

Les comptes de l'Hospice du Grand Saint-Bernard (1397-1477)

publiés par
Lucien QUAGLIA
en collaboration avec Jean-Marie THEURILLAT

Glossaire
établi par Ernest SCHÜLE

✱

Seconde partie

COMPTE DU CELLÉRIER JEAN FORRÉ

1473

Cahier en papier de 46 folios, de 29 × 21,5 cm, recouvert à moitié d'un parchemin portant, à l'extérieur, la date 1473 et contenant, à l'intérieur, un diplôme de la curie d'Aoste du 20 avril 1448 en faveur de l'hôpital de Sainte-Marie d'Annecy.

Ce document, complet, en bon état, est conservé aux AGSB, comptes du cellérier.

L'auteur est Jean Forré.

Le compte couvre l'année administrative du 1^{er} septembre 1473 au 1^{er} septembre 1474. Il contient d'abord les entrées et les débours en argent, puis les entrées en denrées et, enfin, les distributions de ces mêmes denrées.

[fol. 3] ¹ Computus mis Johannis Forrerii, celerarii Montis Jovis, tam de receptis quam de libratibus per me receptis, tam reddituum, censuum, vini, frumenti, siliginis, avenae, ordeï quam argenti debiti ad causam scilicet Sanctorum Nicolai et Bernardi Montis Jovis etc. Incipiendo die prima mensis septembris anni Domini MⁱIIII^cLXXIII et finiando simili die anni revoluti MⁱIIII^cLXXIII.

1473

Recepta argenti
primo per ordinem prout inferius describitur.

- 3089 Et primo recepi, de anno de quo ut supra computo, die prima mensis septembris a domino preposito de Ferretis ad causam questarum Baselee XV florenos Allamanie, computando pro singulo floreno ² Allamanie XXI gr. monete Sabaudie : 26 fl. parvi ponderis 3 gr.
- 3090 Item recepi eodem die a domino Clavelli ad causam domus Sancti Ferialis de Salinis : 20 fl. parvi ponderis.

¹ Sur le recto du premier folio, on trouve, au sommet, la date 1473, au-dessous du milieu, un D miniaturé en noir et, au bas, le texte *S[umma] MⁱIIII^cXXX fl. IX gr. cum dimidio* qui pourrait être la somme incomplète ou provisoire des entrées en argent (cf. n° 3190). Le fol. 1 v° et le fol. 2 sont en blanc.

² A taché, repris dans *Allamanie*.

- 3091 [Total de la page :] fl. 46.3.
- 3092 [fol. 3 v^o] Item recepit³ die XIII^{is} mensis septembris in Clavacis a domino Bartholomeo de Portis manu Anthonii, eius fratris, de jussu domini thesaurarii : 200 fl.
- 3093 Item recepi die tertia mensis decembris a dicto domino Bartholomeo de Portis Yporregie nonaginta ducatos auri, ad rationem pro singulo ducato XXVII gross[orum], qui valent ad florenos Sabaudie : 212 1/2 fl. parvi ponderis.
- 3094 Item recepi a Bartholomeo de Ripa de Gorgano ad causam capelle Sorisolie : 12 fl. parvi ponderis.
- 3095 Item recepi a domino Bartholomeo de⁴ Nuchionibus, rectore capelle Sancti Stephani Candie, unum ducatum auri : 27 gr.
- 3096 Item recepi a domino priore Vercellarum pro pensione sua tres ducatos, ad valorem pro quolibet ducato XXVII gr. ; valent ad monetam [Sabaudie] : 6 fl. 9 gr.
- 3097 Item recepi a Bartholomeo de Brancha pro sua pensione in quindenis : 5 1/2 gr.
- 3098 Item a priore Masini pro pensione annuali tres ducatos ad rationem predictam : 6 fl. parvi ponderis 9 gr.
- 3099 [Total de la page :] 440.8.6.
- 3100 [fol. 4] Item magis recepi a Thoma Tappatini pro fictu Sancti Michaelis de Corseria : 4 gr.
- 3101 Item recepi a domino Bartholomeo de Gralia pro debitis quondam Baptistini Crellioni XX^{ti} ducatos cum dimidio, ad rationem⁵ supradictam ; valent : 46 fl. 1 1/2 gr.
- 3102 A domino Francisco de Eloesia, rectore hospitalis Castellionis, pro pensione sui hospitalis : 6 gr.
- 3103 A magistro Nicodo de Balma cerdone pro quodam vigulto : 5 fl. 5 gr.
- 3104 A Laurentio Guillionnis pro arpe de Cytron : 1 fl. parvi ponderis.
- 3105 Item recepi die XI februarii a domino Bartholomeo de Portis in quindenis IIII^{xx} ducatos, ad ra[tionem] pro singulo ducato XXVII gross[orum] ; valent : 180 fl.
- 3106 Item magis ab eodem, prima mensis marci, in Clavacio in quindenis, ad rationem supradictam, L ducatos ; valent : 112 1/2 fl. parvi ponderis.
- 3107 [Total de la page :] 345.10.6.
- 3108 [fol. 4 v^o] Item magis recepi a Johanne de Villanova de eodem loco : 6 gr.
- 3109 Item a Stephano Castellionis de Clavasio in quindenis : 12 1/2 gr.
- 3110 Item a curato Donacii pro sua pensione anuali : 9 gr.
- 3111 A Johanne Goctracti de Martigniaci pro fictu domus sue : 4 1/2 fl.
- 3112 A fratre Johanne, Petro Regaudi, questoribus Patrie Vaudi : 60 fl.⁷.

³ eodem biffé.

⁴ Gralia biffé.

⁵ ad rationem est répété.

⁷ 60 fl. corrigé de XIX fl. III quart[...]. Suit un libellé biffé : *Item ab eodem recepi LXX fl. parvi ponderis.*

- 3113 Item a domino priore Lencii pro tribus modiis bladi venditi ad mensuram Ceduni ⁸, valente quolibet modio VI florenos cum duobus grossis ; valent : 18 1/2 fl. parvi ponderis.
- 3114 Item magis recepi XIII mensis maii manu Francisci Chipri, clerici egregii Guillelmi de Bosco : 100 fl. parvi ponderis.
- 3115 [Total de la page :] 185.3.6.
- 3116 [fol. 5] Item a Marchione de plebano de Sancto Germano ad causam capelle dicti loci in XVⁿ^{is}, ad valorem tribus XVⁿ^{is} V quartis monete Sabaudie : 12 fl. parvi ponderis.
- 3117 A domino curato Perusie pro pensione sua : 27 gr.
- 3118 Item a Johanne de Rippa pro venditione triginta castrorum, valens quolibet par XXI gr. cum dimidio ; valent : 26 fl. 10 1/2 gr.
- 3119 A Bartholomeo Barches de Fenicio pro questa Vallesii : 30 fl. parvi ponderis.
- 3120 Ab Angelino Roffier pro venditione cuiusdam equi domini prioris Burgi : 8 fl. parvi ponderis.
- 3121 Item a magistro Nicodo de Balma pro XV coreis boum sibi venditis, pro quolibet coreo XL gr. ; valent ^{8a} : 60 fl. parvi ponderis.
- 3122 Item recepi pro patronagio curarum Stipullarum, Sancti Eugendi et Sancti Remigii : 38 gr.
- 3123 * non solvit * Item a domino Ludovico de Puteo, rectore Sancti Bernardi de Thaurino Thaurini : 27 gr.
- 3124 [Total de la page :] 144.6.6.

[fol. 5 v^o]

Recepta argenti tronchi.

- 3125 Et primo recepi die XXI septembris de pecuniis tronchi in presentia dominis Johanne Perrusson clavigero et Dominico de Mesandis : 13 ⁹ fl. parvi ponderis.
- 3126 Item magis die IIII^{ta} mensis octobris in presentia quorum supra : 9 fl. parvi ponderis 9 gr.
- 3127 Item recepi die V novembris presentibus quibus supra : 17 fl. 4 1/2 gr.
- 3128 Item die XVIII mensis decembris presentibus dominis Johanne Anthonii et Bartholomeo Burgondi : 25 fl. 4 1/2 gr.
- 3129 Item die XXII mensis januarii presentibus domino Johanne Perrusson clavigero et domino Bartholomeo Burgondi : 10 1/2 fl. parvi ponderis.
- 3130 Item die V^{ta} marcii presentibus religiosis dominis Johanne Perrusson clavigero et Johanne Fabri : 21 fl. 11 gr.
- 3131 Die ultima marcii presentibus Johanne Perrusson clavigero et Bartholomeo Burgondi : 15 fl. 4 gr.
- 3132 [Total de la page :] 123.3.

⁸ Pour *Seduni*.

^{8a} *valent* est répété.

⁹ 13 corrigé de XX.

- 3133 [fol. 6] Item recepi die XX mensis aprilis presentibus quibus supra : 12 fl. parvi ponderis 2 1/2 gr.
 3134 Item a rectore hospitalis Viviaci : 20 gr.
 3135 Item magis die V mensis junii presentibus dominis Johanne Perrusson et Dominico de Mesandis : 34 fl. 3 gr.
 3136 Item die XXV eiusdem mensis presentibus quibus supra : 15 fl. 2 gr.
 3137 Item die XVI mensis augusti presentibus dominis Johanne Perrusson clavigero et Bartholomeo Burgondi : 22 fl. 3 gr.
 3138 Item magis recepi pro venditione videlicet XII^c, cuius centum lib[re], computando pro quolibet centum lane VIII florenos ; valent in summa : 98 fl. parvi ponderis.
 3139 Item a priore Burgi quondam in uno rub lane, videlicet : 25 gr.
 3140 [Total de la page :] 185 fl. 7.6.

[fol. 6 v^o] Recepta argenti debiti in Valle Augusta¹⁰, Burgi Sancti Petri, Orseriarum, Sancti Brancherii et de Bagnes.

- 3141 Et primo recepi, de anno quo ut supra computo, a nobili Anthonio de Turre en Gorsan et suis consortibus : 40 gr.
 3142 Item ab heredibus Jacobi quondam Vullienti de Gressoneto pro prato Sancti Ursi : 6 fl. 3 gr.
 3143 Item a magistro Nixodo de Balma : 6 fl. 3 gr.
 3144 [Total :] 71 fl. 8 gr. 1 d.¹¹.

Recepta argenti pro labore boum dicte domus
a pluribus personis.

- 3145 Et primo recepi pro labore bovis¹² dumtaxat a pluribus et diversis personis, argenti : 4 fl. 8 gr. 1 quart[...].

Recepta argenti pro venditione ovium.

- 3146 Et primo recepi pro venditione trium¹³ ovium ab Anthonio Livres¹⁴ : 18 gr.
 3147 Item ab Anthonio Guichon pro IIII^{or} ovibus : 2 fl.

¹⁰ Les mots suivants du titre sont d'une autre main.

¹¹ Une autre main, celle qui a complété le titre du sommet du fol. 6 v^o (cf. note 10), a biffé les montants des rubriques 3141, 3142, 3143 pour les remplacer par une somme (n^o 3144) plus importante. On croit comprendre que cette différence est en relation avec la modification du titre : les n^{os} 3141, 3142 et 3143 ne concernent que la Vallée d'Aoste ; le n^o 3144 concerne, d'après le titre modifié, la Vallée d'Aoste, Bourg-Saint-Pierre, Orsières. Sembrancher et Bagnes.

¹² Corrigé de *boum*.

¹³ *trium* interligné.

¹⁴ *pro venditione trium ovium* répété, puis biffé.

- 3148 [Total de la page :] fl. 24.—. 3 ^{14a}.
 3149 [fol. 7] A Vulliemo Grasset pro venditione VII ovium : 3 1/2 fl. parvi ponderis.
 3150 Item a Petro hospitalario pro IIII^{or} ovibus : 2 fl. parvi ponderis.

Recepta herbagiorum.

- 3151 Et primo recepi pro erbagio arpis de Petra a Petro Bel pro LX castronibus : 30 gr.
 3152 A Janino Peder pro XLVII castronibus : 23 1/2 gr.
 3153 A Vullielmeto Grasset pro XXXVI castronibus : 18 gr.
 3154 Ab Anthonio, eius fratre, pro XXIII castronibus : 2 fl. parvi ponderis.
 3155 A Petro Livres pro XXII castronibus : 11 gr.
 3156 Ab Humberto Coctiber pro XI castronibus : 5 1/2 gr.
 3157 Ab Anthonio Livres pro duobus porcis : 6 gr.
 3158 A Vullielmeto Grasset pro ¹⁵ uno porcho : 3 gr.
 3159 A domino priore Burgi pro XXIX angnorum : 14 1/2 gr.
 3160 Ab Anthonio Livres pro XXV castronibus : 23 1/2 gr.

Recepta argenti arpis.

- 3161 A Jaquemino Pastoret pro V moionis : 2 1/2 gr.
 3162 Ab eodem pro reddito montis : 2 gr.
 3163 [Total de la page :] 19.1.6.
 3164 [fol. 7 v°] A Laurentio de Guyon pro VI moionis : 3 gr.
 3165 Ab eodem pro reddictu arpis : 5 quart[...].
 3166 Ab eodem pro uno porco : 5 gr.
 3167 A Vionino Darsy pro IIII^{or} moionis : 2 gr.
 3168 Ab eodem pro uno porco : 3 gr.
 3169 Ab eodem pro reddictu arpis : 6 quart[...].
 3170 A Vionino Cornillions pro II^{bus} moionis : 6 quart[...].
 3171 Ab eodem pro duobus porcis : 6 gr.
 3172 Ab eodem pro reddictu arpis : 6 quart[...].
 3173 Ab Hugoneto de Valleta pro II^{bus} moionis : 1 gr.
 3174 Ab eodem pro uno porco : 3 gr.
 3175 Ab eodem pro reddictu arpis : 6 quart[...].
 3176 A Johanne Taride pro IIII^{or} moionis : 2 gr.
 3177 Ab eodem pro uno porco : 3 gr.
 3178 Ab eodem de reddictu arpis : 6 quart[...].
 3179 A Stephano Godio pro IIII^{or} moionis : 2 gr.

^{14a} Le total de la page a été fait avant la modification du texte signalée dans la note 11. C'est donc la somme des nos 3141, 3142, 3143, 3145, 3146 et 3147, soit 24 fl. 3 d.

¹⁵ *un* biffé.

- 3180 Ab eodem pro uno porco : 3 gr., et pro uno latente : 1 gr.
 3181 A Johanne Perret pro duobus moionis : 6 quart[...].
 3182 * A Stephano Godio * ¹⁶ de reddictu arpis : 6 quart[...].
 3183 Ab eodem pro reddictu arpis : 6 quart[...].
 3184 A Johanne Beneton pro uno moiono : 1 quart[...].
 3185 Ab eodem pro reddictu arpis : 6 quart[...].
 3186 A Petro Baon pro venditione duarum duodenarum, pro singula duodena XXVIII gr. : 4 fl. 8 gr.
 3187 [Total de la page :] fl. 8.9.
 3188 [fol. 8] A Petro Millet pro tribus moionis : 6 quart[...].
 Et pro reddictu arpis : 6 quart[...].

Recepta feni.

- 3189 Item recepi de feno Vuvriaci de bonis quondam domini electi ^{16a}, videlicet XII currus feni pro jumentis Ruppis taxatos per nobilem Johannem Albi et per... ¹⁷ ad decem grossos currum, et duas mees parvas taxatas ut supra.
 3190 Summa receptis : 1579 fl. 6 gr. 4 d.
 3191 [Total de la page :] gr. 3.

[fol. 8 v^o] Librate pecunie per me celerarium predictum
 prout inferius describitur.

- 3192 Et primo libravi de dictis pecuniis per me superius receptis, tempore vindemiarum pro provisione Montis Jovis, Grato Czillian parrochie Sancti Martini de Corliano pro empcone unius modii muscatelli : 3 ¹/₂ fl. parvi ponderis.
 3193 Item magis ab eodem pro uno alio modio ¹⁸ cum tribus sestariis muscatelli : 4 fl. 3 ¹/₂ gr.
 3194 Item magis eidem libravi pro uno modio vini rubei : 3 ¹/₂ fl. parvi ponderis.
 3195 Item magis Petro Marquet pro IIII^{or} modiis vini rubei et pro uno modio vini muscatelli : 17 ¹/₂ fl. parvi ponderis.
 3196 Item magis libravi Stephano Pastoret d'Arpullies pro duobus modiis vini rubei : 7 fl.
 3197 Item libravi Andree de Goura ¹⁹ de dicto loco pro duobus modiis cum dimidio vini moscatelli et VII modiis cum dimidio vini rubei : 35 fl. parvi ponderis.

¹⁶ *ab eodem* biffé, sans doute par erreur, au lieu de *ab eodem* du n^o 3183, où * *Stephano Godio* * aurait trouvé une place plus logique.

^{16a} a Jean de Solace, prévôt élu.

¹⁷ Espace laissé en blanc.

¹⁸ *cum dt* biffé.

¹⁹ *Andree de Goura* est écrit au-dessus de *Johanni Roz* biffé.

- 3198 Item magis Johanni Jaye de Polleno pro duobus modiis vini tam rubei quam muscatelli : 7 fl.
- 3199 Item Michaeli Colini parrochie Sancti Martini de Corliano pro duobus modiis muscatelli et duobus modiis vini rubei : 21 fl. parvi ponderis.
- 3200 [Total de la page :] fl. 98.9.6.
- 3201 [fol. 9] ^{19a} Item libravi Johanni de Roz de dicto loco d'Arpullies vini : 3 1/2 fl.
- 3202 Item libravi Martino Doquet pro IIII^{or} modis [*sic*] cum dimidio vini rubei : 15 fl. 9 gr.
- 3203 Item libravi Petro Colleti parrochie Sancti Martini Corliani pro umo [*sic*] modio cum dimidio rubei : 6 fl. 3 quart[...].
- 3204 Item libravi Johanni Vitico parrochie Sancti Stephani pro V modiis vini rubei : 18 1/2 parvi ponderis.
- 3205 Item libravi Jaquemino Pastoret de Arpullies pro VI modiis cum dimidio vini rubei : 22 fl. 9 gr.
- 3206 Item libravi Andree Rosa de Augusta pro XV sestariis vini rubei : 4 fl. 4 1/2 gr.
- 3207 Item a la Goctofrea d'Arpullies pro VI modiis cum dimidio vini rubei : 22 fl. 9 gr.
- 3208 Johanni Bollyn de Sarra pro IIII^{or} [modiis] vini rubei : 14 fl.
- 3209 Item Vullielmo Quarquilly pro IIII^{or} modiis rubei : 14 fl.
- 3210 Item magis priori Sancti Jacobi pro IX modiis vini rubei : 21 1/2 fl.
- 3211 Item Jaquemino Bonin de Agacio ²⁰ pro XI sestariis vini rubei : 3 fl. 3 gr.
- 3212 Item nobili Jacobo de Ruppe pro XVII sestariis muscatelli, pro quolibet sestario V gr. : 7 fl. 1 gr.
- 3213 [Total de la page :] fl. 153.6.3.
- 3214 [fol. 9 v^o] Item libravi Petro de Palleno pro modio cum dimidio vini rubei pro usu grangie ²¹ Sancti Eugendi : 5 fl. 3 gr.
- 3215 Item Johanni de Vincent pro VIII sestariis vini : 21 gr.
- 3216 Item libravi Petro Signet et Petro Ferro h[ab]itatoribus in Lid[is] pro reparatione pratorum de Pro, argenti : 7 fl.
- 3217 Item libravi eisdem pro duobus saccis ordeï cum dimidio domini prioris Burgi : 2 fl.

Emptio salis.

- 3218 Et primo libravi die XIII mensis septembris pro una em[ina] salis pro grangia Sancti Eugendi manu Aymoneti de Fellina : 21 gr.
- 3219 Item libravi die XXI eiusdem mensis pro una em[ina] salis pro usu Montis Jovis et pro ovibus de Petra : 21 gr.
- 3220 [Total de la page :] 19.6.

^{19a} Un signe indique que le n° 3201 doit se lire après le n° 3196.

²⁰ X biffé.

²¹ Bibiani biffé.

- 3221 [fol. 10] Item libravi die tertia mensis octobris magistro Nicodo de Balma pro uno quart[erono] salis pro usu Bibiani : 15 fort[...].
- 3222 Item libravi die VII^a dicti mensis dicto magistro Nicodo pro uno alio quart[erono] salis : 15 fort[...].
- 3223 Item libravi die XVIII octobris pro duabus em[inis] salis pro usu Montis Jovis manu domini Jacobi Perrelli : 17 gr.
- 3224 Item libravi eodem die pro una quartana salis pro usu Bibiani manu cuius supra : 10 1/2 gr.
- 3225 Item libravi die XXV dicti mensis Bonifacio Talliardi parrochie Varaye pro tribus em[inis] salis cum dimidia : 5 fl. 3 gr.
- 3226 Item magis libravi eodem die pro duobus sestariis salis manu Aymoneti pro domo Montis Jovis : 6 ²² fl. 11 gr. 1 quart[...].
- 3227 Item libravi die XXVIII dicti mensis manu domini curati Agacii pro IIII^{or} em[inis] salis : 7 fl. parvi ponderis.
- 3228 Item libravi die ultima dicti mensis manu Aymoneti de Fellina pro una em[ina] salis : 21 gr.
- 3229 [Total de la page :] 25.7.6.
- 3230 [fol. 10 v^o] Item libravi die XX mensis novembris pro usu grangiarum Bibiani et Sancti Eugendi ²³, tam pro vachis quam pro salsando caseos, pro duabus em[inis] salis : 42 gr.
- 3231 Item die X mensis decembris pro duabus em[inis] salis pro salsando porcos : 42 gr.
- 3232 Item die XI mensis januarii pro II^{bus} em[inis] salis manu Aymonetti de Fellina, famulo Montis Jovis, pro usu domus et ovium : 44 gr.
- 3233 Item magis eodem die manu dicti Aymoneti pro una em[ina] salis pro Sancto Eugendo et Bibiani : 22 gr.
- 3234 Item die X januarii magistro Nicodo de Balma pro salsando bovem Bibiani pro emptione duorum quart[eronorum] salis : 3 gr. 3 quart[...].
- 3235 Item magis die X mensis marcii ²⁴ pro una em[ina] salis pro usu grangiarum Sancti Eugendi et Bibiani manu domini Jacobi Perrelli : 22 gr.
- 3236 Item die XXII marcii manu cuius supra pro una em[ina] salis pro dictis grangiis : 21 gr.
- 3237 [Total de la page :] 16.4.9.
- 3238 [fol. 11] Item die ultima mensis marcii Anthonio Livres pro uno lanerio salis pro ovibus existentibus en Praly : 26 gr.
- 3239 Item libravi die XV aprilis pro duobus quarteronis salis pro vachis Bibiani ²⁵ magistro Nicodo de Balma : 3 gr. 3 quart[...].
- 3240 Item die XV mensis predicti pro tribus em[inis] salis : 5 fl. 3 gr.
- 3241 Item libravi die XXI mensis predicti pro una em[ina] salis tam pro grangia Bibiani quam Sancti Eugendi manu mulaterii : 21 gr.
- 3242 Item libravi die XVII mensis maii pro una em[ina] salis pro usu Montis Jovis et armentis existentibus in Petra manu domini Jacobi Perrelli : 22 gr. 3 quart[...].

²² 6 corrigé de X.

²³ et Sancti Eugendi est écrit deux fois.

²⁴ marcii écrit au-dessus d'un texte biffé : marcii januarii magistro Nicodo de Balma.

²⁵ a biffé.

- 3243 Item libravi die ²⁶ mensis jullii pro duabus em[inis] salis pro usu Montis Jovis : 42 gr.
 3244 Item die XV mensis jullii pro una em[ina] salis pro arpe de Cytron : 21 gr.
 3245 Item libravi die tercia mensis augusti pro duabus em[inis] salis pro usu arpium : 44 gr.
 3246 [Total de la page :] 20.3.6.

[fol. 11 v^o]

Empcio casei.

- 3247 Item libravi pro empcione LXXV casei : 17 gr.
 3248 Item libravi Amsermeto Maliardi pro IX^c casei ad pondus Auguste : 16 fl. parvi ponderis.
 3249 Item libravi Petro Bussinant de Burgo Sancti Petri pro II^cXV libris : 48 gr.
 3250 Item libravi Humberto Frassardi de predicto Burgo pro uno centum cum dimidio : 32 gr.
 3251 Item libravi Martino Volu pro IIII^cXX^{ti} libris casei : 5 fl. 10 gr.
 3252 Item libravi illis de Aleno pro arpe de Cytron pro uno centum casei : 20 gr.
 3253 Item magis libravi illis de Alleno in arpe de Citron, Gregorio Taride de la Valeta pro XXV libris casei : 5 gr.
 3254 Item libravi pro lacte IIII^{or} vacharum portatarum in arpe de Petra tempore estivo Vullielmeto servitori, pro singula vacha I fl. : 4 fl.

Empcio cohagulorum.

- 3255 Item libravi manu Anthonii Livres, magistro ovium, pro cohagulis : 10 gr.
 3256 [Total de la page :] fl. 36.9.

[fol. 12]

Empcio ovorum.

- 3257 Item libravi manu domini Johannis Perrisson clavigero, in multis parcellis, pro provisione Montis Jovis per totum annum : 10 fl. 5 ¹/₂ ²⁷ gr.

Empcio avene tam pro jumentis portantibus vinum quam pro capitulo.

- 3258 Et primo libravi die prima septembris mugnerio de Alleves pro novem modiis avene, pretio quolibet modio XIII gr. : 9 fl. 9 gr.

²⁶ Le quantième n'est pas indiqué.

²⁷ 5 corrigé de X.

- 3259 Item Petro Bussinant pro duobus modiis avene pretio quo supra : 26 gr.
 3260 Item Johanni Mermier de Lid[es] pro duobus modiis avene pretio quo supra : 26 gr.
 3261 Item libravi Petro Bussinant pro duobus modiis avene pretio quo supra : 3 fl. 3 gr.

Portus dicte avene.

- 3262 Item libravi pro portu XVI modiorum avene a Lid[is] usque ad Montem Jovis, pretio quolibet modio II : 32 gr.
 3263 Item Colleto Livres de Burgo Sancti Petri pro portu panis frumenti quam siliginis centum et III^{or} modiorum cum dimidio, pro singulo modio X gr. ; valent in summa : 43 fl. 6 1/2 gr.
 3264 [Total de la page :] 73.2 ²⁸.

[fol. 13 v^o]

Librata synapii.

- 3265 Item libravi Petro Velliardi de Alio pro duobus barralibus synapii : 4 1/2 fl. parvi ponderis.

Empcio vitulorum.

- 3266 Et primo libravi in vigilia Penthecostes²⁹ pro uno vitulo manu Aymoneti de Fellina die V junii : 9 gr.
 3267 Item die XII dicti mensis Johanni Lescot pro uno vitulo : 9 gr.
 3268 Item libravi die XVIII mensis eiusdem Johanni Baleis de Burgo Sancti Petri manu Anthonii Livres pro uno vitullo : 11 gr.
 3269 Item libravi³⁰ in vigilia Pasche pro sex edis : 9 gr.

Empcio vacharum.

- 3270 Item libravi Aymoneto Besson de Campo Monito pro X vachis : 44 fl. 3 gr.
 3271 [Total de la page :] 51.11.
 3272 [fol. 14] Item Vullielmeto Grasset pro una vacha : 4 fl. parvi ponderis.
 3273 Item Andree Goura de Exines pro una alia vacha : 2 fl.
 3274 Item Francisco Maluat pro moiono : 1 fl.

²⁸ Suivent deux pages blanches : fol. 12 v^o et 13 r^o.

²⁹ *Penthecostes* est écrit au-dessus de *Pasche* biffé.

³⁰ *d d* biffé : deux fois le scribe a commencé le mot *die*.

Empcio boum pro provisione Montis Jovis.

- 3275 Et primo libravi die X mensis novembris Richardo Chassot de Rothomonte pro X bobus : 101 fl.
3276 Item magis eadem die Johanni Maliardi pro decem bobus : 110 fl. parvi ponderis.
3277 Item libravi Francisco Ramelli pro duobus bobus : 22 fl. parvi ponderis.
3278 Item libravi Petro Bassot de Sancto Martino Vaudi pro duobus bobus : 20 fl. parvi ponderis.
3279 Item libravi ³¹ Richardo Robini de Septemsalis pro uno bove : 8 1/2 fl.
3280 [Total de la page :] 268.6.

[fol. 14 v^o] Carnes comeste pro expensis Montis Jovis.

- 3281 Et primo libravi Johanni de ³² Rippa tam de carnibus bovinis quam castronibus tempore vindemiarum : 21 gr.

Oves de domo Montis Jovis comeste per somellarios.

- 3282 Et primo libravi in Monte Jovis tempore vindemiarum et pro somellariis : 46.
3283 Item in duabus grangiis Bibiani et Sancti Eugendi tempore vindemiarum : 18.
3284 Item libravi in dicta domo de castronibus dicte domus pro expensis prefate domus : 28.
3285 Et agnos teneres : 3.

Animalia mortua.

- 3286 Item nota quod sunt mortui duo equi et una equa de animalibus dicte domus Sancti Bernardi.

[fol. 15] Empcio porcorum.

- 3287 Et primo libravi die III^a decembris Yporregie Francisco Nigri merchantori pro XXIII porcis ab ipso emptis : 63 fl. 3 gr.

Empcio vollaliarum, arbenarum et perdricum.

- 3288 Et primo libravi die XXVIII septembris pro transitu illustrissimi et reverendi domini episcopi Gebennensis pro III^{or} pernicibus : 6 gr.

³¹ *Ri* biffé et corrigé en *ri*.

³² *rp* biffé.

- 3289 Item libravi die prima mensis octobris transitu ambassiate domini ducis Burgondie pro quatuor pernibus : 5 gr., et pro IIII^{or} pullis : 1 1/2 gr.
- 3290 Item magis pro eisdem pro X libris carniū bovis : 5 quart[...].
- 3291 Item libravi in vigilia Nativitatis Domini pro tribus quarteronis nectaris prout consuetum est dare religiosis : 6 gr.
- 3292 Item magis manu Petri Milelivres pro duabus galinis quum reverendus dominus prior de Laurasio transivit : 3 gr.
- 3293 Item pro duabus aliis galinis quum transivit quidam abbas de Neapoli cum quo venit Johannes Clementis clericus domini thesaurarii : 3 gr.
- 3294 [Total de la page :] 65.4.9.

[fol. 15 v^o]

Empcio piscium.

- 3295 Et primo libravi manu domini Jacobi Perrelli pro duabus³³ ballis allecum : 30 fl. parvi ponderis.
- 3296 Item magis libravi pro ducentum de ferraes domino gubernatore Melleree, computando pro singulo quarterono XVI gr. ; valent : 10 fl. 8 gr.
- 3297 Item libravi pro duabus libris tumine^{33a} pro venerabili domino episcopo Thaurini et pro quodam ambassiatore, et pro duabus angulis : 7 gr. 1 quart[...].
- 3298 Item domino gubernatore Melleree per duobus quarteronis de ferraes, valentibus XVI gr. : 32 gr.
- 3299 Item magis libravi Francerot de Villanova pro uno barrali de jalery manu Georgii Novarey : 27 gr.
- 3300 Item magis Ansermodo de Sancto Mauricio pro VI turturibus : 4 1/2 fl. parvi ponderis.

Empcio arromatum.

- 3301 Item libravi magistro Dyonisio de Gebenna, mercatore appotecario, pro diversis speciebus : 15 fl. 5 gr.
- 3302 Item magis eidem pro dimidia libra pulveris : 6 gr.
- 3303 [Total de la page :] 66.7.3.

[fol. 16]

Empcio pisorum.

- 3304 Et primo libravi Anthonio Synu de Rothodomonte pro uno sacco pisorum nigrorum : 23 gr.
- 3305 Item magis eidem pro tribus quarteronis pisorum alborum : 9 gr.

³³ po biffé.

^{33a} Pour *tunine* ou *tunnine* ?

Portus panis a Sancto Brancherio, ab Orseriis
et Aleves usque ad Montem Jovis.

- 3306³⁴ Et primo libravi pro portu panis siliginis et panis frumenti Colleto Livres a Sancto Brancherio usque ad Montem Jovis pro portu XX^{ti} modiorum cure Sancti Brancherii, cure Orseriarum XX modiorum, cure de Lid[es] XV modiorum cum dimidio et XL modiorum * XXXII II cuparum * cum dimidio frumenti, computando pro singulo modio IIII^{or} gr. ; valent in summa : ³⁵, videlicet : ³⁶.
- 3307 * Item libravi pro XV ^{36a} modiis siliginis cum dimidio de Lid[is], pro portu : 16 gr., computando pro singulo modio II gr. ³⁷. *
- 3308 Summa portus bladi et frumenti supradicti : 25 1/2 fl. parvi ponderis.

Vestitaria dominorum religiosorum claustralium.

- 3309 Et primo libravi priori claustrali pro suo vestiario : 25 fl.
- 3310 Item libravi domino celerario [pro] salario : 25 fl.
- 3311 [Total de la page :] 78.2.
- 3312 [fol. 16 v^o] Item libravi domino Jacobo Testoris ad causam sacrist[i]e Montis Jovis : 30 fl. parvi ponderis.
- 3313 Item magis eidem pro suo vestiario : 12 fl. parvi ponderis.
- 3314 Item libravi domino Johanni Perisson clavigero pro suo vestiario : 12 fl. parvi ponderis.
Et pro salario : 3 fl. parvi ponderis.
- 3315 Item domino Johanni Fabri pro suo vestiario : 12 fl.
- 3316 Item domino Johanni Girodi pro X mensibus : 10 fl. parvi ponderis.
- 3317 Item Ludovico Parisii : 12 fl.
- 3318 Item domino Petro de Carreria pro IX mensibus cum dimidio : 9 1/2 fl.
- 3319 Item domino Johanni Clementis pro IX ³⁸ mensibus : 9 fl.
- 3320 Item Bartholomeo Burgondi novicio : 6 fl. parvi ponderis.
- 3321 Item Johanni de Merlis pro VII mensibus : 7 fl.
- 3322 Item domino Guidoni Perrini novicio : 6 fl.

³⁴ Les nos 3307 et 3308 représentent des modifications, par une autre main, du n° 3306 qui doit, pour en tenir compte et pour correspondre au total du n° 3308, se lire ainsi :

3306 *Et primo libravi pro portu panis siliginis et panis frumenti Colleto Livres a Sancto Brancherio usque ad Montem Jovis pro portu XX^{ti} mod. cure Sancti Brancherii, cure Orseriarum XX mod., et mod. * XXXII II cup. * frumenti, computando pro singulo modio IIII^{or} gr., ...*

En effet, le texte supprimé : ... *cure de Lid[es] XV mod. cum dimidio...* est repris dans le n° 3307, tandis que : ... *XL [mod.] cum dimidio...* est remplacé par l'annotation marginale :

* *XXXII [mod.] II cup. **

³⁵ Le montant *XLIII fl. VI gr.* a été biffé.

³⁶ Le montant *XXXVIII fl. V gr.* a été biffé.

^{36a} *si* biffé.

³⁷ Le prix du transport devrait être 31 gr. et non 16. Il est possible que les 16 gr. représentent un paiement partiel ou que le porteur ait renoncé à une partie de son salaire estimé à 2 gr. par muid. Les libellés de cette sorte sont fréquents.

³⁸ *IX* corrigé de *VIII*.

- 3323 Item domino Dominico, clerico meo, pro suo salario : 27 fl. parvi ponderis.
 3324 Item domino Martino Compesii pro VII^{tem} mensibus : 7 fl.
 3325 Item domino Nicodo Picardi pro IX mensibus : 9 fl. parvi ponderis.
 3326 Humbertus ³⁹.
 3327 [Total de la page :] 171.6.

[fol. 17]

Salaria et vestiaria conversarum.

- 3328 Et primo libravi sorori Jaquemetē converse pro eius vestiario : 6 fl. parvi ponderis.
 3329 Item sorori Johannete pro suo salario : 6 fl. parvi ponderis.
 3330 Item fratri Johanni converso : 3 fl. parvi ponderis.

Salaria servitorum et somelliariorum tempore vindemiarum.

- 3331 Et primo libravi Francisco Gulliardi, magistro somellario, tam pro furnimento jumentorum quam pro salario suo : 35 fl.
 3332 Item eidem pro custodia equarum a festo Sancti Martini usque ad festum Sancti Barnabe tam in Martigniaco quam in Ruppe : 6 fl.
 3333 Item libravi Jannino Peder somellario pro eius salario : 5 fl. 10 gr.
 3334 Guigardi.
 3335 [Total de la page :] 61.10.
 3336 [fol. 17 v^o] Item libravi Johanni Boion pro eius salario : 5 ⁴⁰ fl. 10 gr.
 3337 Item libravi Laurencio Marchoz pro suo salario : 5 fl. 10 gr.
 3338 Petro ⁴¹ Clappeys : 5 fl. 10 gr.
 3339 Jacobo Gonterii : 5 fl. 10 gr.
 3340 Claudio de Campoporcherio : 5 [fl.] 10 gr.
 3341 Petro Filgirod : 5 fl. 10 gr.
 3342 Item Francisco Gulliardy et Petro Filgirod pro equateria : 6 fl.

Adjuncti tempore vindemiarum.

- 3343 Et primo libravi Johanni Comer de Sancto Eugendo qui stetit cum duobus jumentis suis tempore vindemiarum ad portandum vinum ab Exultatione ^{41a} Sancte Crucis usque ad XVIII mensis octobris, pro XXIX diebus : 6 fl. 2 gr., computando pro singulo die V s.
 3344 Item libravi Francisco Gulliardi pro duobus jumentis adjunctis pro conductu ^{41b} vini, pretio quo supra, pro XXV ⁴² diebus : 5 fl. 2 1/2 gr.

³⁹ Ce prénom, en bas de page, bien séparé du texte, est écrit d'une autre main. Il a son complément au bas de la page suivante (fol. 17) : *Guigardi* (n° 3334). C'est probablement le nom du vérificateur : *Humbertus Guigardi*.

⁴⁰ V corrigé de X.

⁴¹ ch biffé.

^{41a} Pour *Exultatione*.

^{41b} Pour *conductu*.

⁴² XXV corrigé de XXVI.

- 3345 Item libravi Andree de la Goura pro duobus viaggiis cum duobus jumentis : 5 gr.
- 3346 [Total de la page :] 52.9.6.
- 3347 [fol. 18] Item Melano et Johanni Pastoris cum duobus jumentis a dicto festo Sancte Crucis usque ad XVIII octobris, pro XXV diebus, computando pro singulo die ⁴³ V s. : 5 fl. 2 1/2 gr.
- 3348 Item libravi Johanni Pitet de Polleno qui stetit in Sancto Benigno ad colligendum redditus debitos Montis Jovis et pro replendo magnum dolium ad ponendum vinum pro dicta domo, pro XVII diebus, computando ut supra : 3 fl. 6 1/2 gr.
- 3349 Item libravi Petro Chogpey pro uno equo pro conducendo vinum pro XII diebus, pro singulo die II quart. : 6 gr.
- 3350 Item libravi cuidam de Greissoneto qui conduxit duo jumenta pro domo tempore vindemiarum, pro eius salario : 1 fl. parvi ponderis.

Salaria servitorum domus per totum annum.

- 3351 Et primo libravi Anthonio Livres, magistro ovium, pro eius salario : 10 fl. parvi ponderis.
- 3352 Item Vullielmeto Grasset, pastori ovium, pro suo salario : 7 fl. parvi ponderis.
- 3353 [Total de la page :] 27.3.
- 3354 [fol. 18 v°] Item Anthonio, fratri dicti Vullielmeti, pastori agnorum : 6 fl. parvi ponderis.
- 3355 Item libravi filio Humberti Bonein de Burgo Sancti Petri qui stetit cum pastoribus a Purificatione Beate Marie usque ad primam maii : 12 gr.
- 3356 Item libravi Anthonio Guichon, coco, pro eius salario quia non habuit pelles vitulorum : 12 fl.
- 3357 Item magis libravi eidem Anthonio Guichon pro factura suttularum tam pauperum quam servitorum ; et primo pro XVII duodenis cum dimidia sutularum simplicium et XIII [duodenis] sutularum duplorum, computando XII den[...] ⁴⁴ sutularum simplicium V grossos et computando VII duodenas sutularum duplorum VI grossos ; valent in summa : 7 fl. 1 gr.
- 3358 Item libravi Johanni Albi, pralerio pratorum de Verbier, in parrochia de Bapnies, pro falcando et pro recolligendo fenum pratorum : 4 fl. parvi ponderis.
- 3359 Item libravi Michaeli Borjacti de Martigniaco pro falcac[i]one pratorum Martigniaci et recolligendo : 6 fl.
- 3360 Item libravi pralerio qui custodit pascua jumentorum portantium ligna in Fontinte : 1 fl.
- 3361 Item Henriodo Coquilliardi pro custodia pratorum de Arps : 30 gr.
- 3362 [Total de la page :] 39.7.

⁴³ X biffé.

⁴⁴ A comprendre *X Ilden.* = X duodenas ? Le total semble être calculé seulement sur 17 duodenas à 5 gr.

- 3363 [fol. 19] Item libravi Anthonio Rogny, grangerio Sancti Eugendi, et eius uxori pro eorum salario : 10 fl.
- 3364 Et pro una ulna cum dimidia panni rubei Petro de Rothodomonte commoranti Viviaci : 30 gr.
- 3365 Item Vullielmeto de Vincent, magistro vacharum Sancti Eugendi : 7 fl. parvi ponderis.
- 3366 Item libravi Michaeli Brocardi, barbitonsori religiosorum prefate domus : 9 fl.
- 3367 Item Panthaleoni Martineti, pastori vacharum Bibiani, videlicet : 6 fl.
- 3368 Item Katherine Bibiani : 30 gr.
- 3369 Item Anthonie, filie Petri Baon, ancille grangie Sancti Eugendi : 4 fl. 9⁴⁵.
- 3370 Item libravi Petro famulo de Gressoneto : 10 fl.
- 3371 Item Aymoneto de Fellina qui conducit equos grangie⁴⁶ Sancti Eugendi pro suo salario : 10 fl.
- 3372 Item libravi Johanni Gorgeri famulo : 7 fl. parvi ponderis.
- 3373 Item Anthonio Mochoz qui stetit ab Ascensione Domini usque ad XVIII decembris pro adaquando prata Sancti Eugendi laborando et negociando : 6 fl.
- 3374 Item Leonardo Gesalati qui laboravit cum aliis laboratoribus a prima maii usque festum Omnium Sanctorum : 4 fl. 2 gr.
- 3375 Item Johanni Livres de Gressoneto, famulo domus Sancti Eugendi, per totum annum : 8 1/2 fl.
- 3376 Item Anthonio Ysabelle de Roesano famulo : 7 fl. parvi ponderis.
- 3377 [Total de la page :] 94.5. ⁴⁷.
- 3378 [fol. 19 v°] Item Matheo de Polleno qui custodivit moionos in monte de⁴⁸ Cynyay tempore estivo : 30 gr.
- 3379 Item libravi Nicodo Fransesie de Fellina qui custodivit vachas in arpe a festo Beati Johannis Baptiste usque ad festum Sancti Martini : 30 gr.
- 3380 Item Martino Gigelli de Fenicio qui custodivit vachas in predicta arpe : 30 gr.
- 3381 Item filio Vianini Darsyn qui custodivit capras in predicta arpe : 20 gr.
- 3382 Item libravi Johanni de Castellione qui venit in festo Penthecostes, qui laboravit cum aliis usque ad festum Omnium Sanctorum : 30 gr.
- 3383 Item libravi Bonifacio Gontery de Fenix qui venit in festo Sancti Bernardi, qui laboravit cum aliis usque ad festum Omnium Sanctorum : 5 fl.
- 3384 Item Johanni Chesse qui stetit in arpe de Petra cum aliis pastoribus custodiendo prata et ponendo fimum : 2 fl. 2 quart[...].
- 3385 [Total de la page :] 18.8.6.

⁴⁵ Le chiffre 9 est répété. Le second IX a été écrit par erreur, peut-être au lieu de gr.

⁴⁶ Bibiani biffé.

⁴⁷ 85. [...]. 3 biffé.

⁴⁸ Cytro biffé.

- 3386 Et primo libravi Anthonio Tornier de Sancto Eugendo pro flagellacione LIX ⁵⁰ modiorum bladi, frumenti, avene, fabarum et ordei, dando de medietate dictorum modiorum ⁵¹ novem fortes, aliam medietatem V quart. : 6 fl. 8 gr.
- 3387 Item Jacobo Perrand de Agacio pro factura X coopertorum pellium ovium pro Monte Jovis, pro quolibet III gr. : 30 gr.
- 3388 Item Georgio Novarey qui stetit a festo Omnium Sanctorum usque ad Pasca pro conducendo blada Vaudi, fabas, pisces, oleum et alia ⁵², pro suo salario : 4 fl. parvi ponderis.
- 3389 Item libravi receptori venerabilis domini episcopi Auguste pro patronagio ^{52 a} curarum Stipularum, Sancti Eugendi et Sancti Remigii : 22 gr. 3 quart[...].
- 3390 Item libravi magistro Guilliemo Herlay, portori ^{52 b} illustrissimi et reverendi domini Montis Jovis, de jussu reverendi domini ⁵³ Sibueti de Laurasio pro duobus annis : 20 fl. parvi ponderis.
- 3391 Item libravi domino Johanni Balisterii, distributori ecclesie Domine nostre Augustensis, pro una lampade ardente in dicta ecclesia : 30 gr.
- 3392 [Total de la page :] 37.6.9 ⁵⁴.

- 3393 Et primo libravi die VIII mensis septembris Johanni de Crista de Polleno manu domini Jacobi Perrelli pro duobus circulis magnis positus in magno dolio Sancti Benigni : 3 1/2 gr.
- 3394 Item eodem die Johanni Domo commoranti in Arpullies pro duobus magnis circulis positus in magna tyna Bibiani : 12 gr.
- 3395 Item Johanni Ruffine de Stipulis pro VII^{tem} magnis circulis portatis ad Montem Jovis : 31 1/2 gr.
- 3396 Item libravi Jacobo Philippini carpentatori qui religavit dolium Sancti Benigni : 2 gr.
- 3397 Item eidem Philippino cum uno socio duobus diebus, computando dicto Philippino II gr. et socio suo I gr. in die : 6 gr.

⁴⁹ *Bibiani* biffé.

⁵⁰ *LIX* corrigé de *LX* ou de *LXIX*.

⁵¹ *V* biffé.

⁵² *alia* est répété ; entre les deux *alia*, un mot biffé.

^{52 a} Pour *patronagio*.

^{52 b} Pour *procuratori*.

⁵³ *Sa* biffé.

⁵⁴ 37.6.9 corrigé de 38.4.9.

Empcio feni.

- 3398 Et primo libravi Johanni Gocrat de Martigniaco de feno quod erat in somelleria taxato per Johannem Ruffi et Johannem Maglignyon de Martigniaco : 13 fl. parvi ponderis.
3399 Item libravi Melano de Martigniaco pro una tensa feni, manu Anthonii Livres, pro ovibus : 13 gr.
3400 [Total de la page :] fl. 18.8.
3401 [fol. 21] Item libravi ⁵⁵ domino priori Sancti Jacobi de feno Sancti Georgii de Polleno pro vachis Bibiani et pro jumentis, pro XXVIII fass[is] feni, computando pro quolibet fasso feni IIII gr. ; valent : 9 fl. 4 gr.
3402 Item eidem priori pro XXIII fass[is] pallearum pro grangia Bibiani, pro singulo fasso II gr. cum dimidio : 5 ⁵⁶ fl. parvi ponderis.
3403 Item libravi Vullielmeto, grangerio de Escuna, manu Vullielmeti Grasset, pastori ovium, pro feno pro ovibus : 8 gr.
3404 Item Johanni Dominici de Vuicenda de Stipulis pro una tensa feni pro usu grangie Sancti Eugendi, videlicet : 18 gr.

Herbagia empta in argento apud Ferres tempore
dou tragit pro jumentis.

- 3405 Item libravi Andree Rossier manu magistri somellerii, videlicet : 2 fl. parvi ponderis.
3406 Item libravi Perrodo Rame ^{56a} manu con ⁵⁷ supra : 3 fl. 2 gr.
3407 Item Jaquemo Ferro manu qua supra : 1 fl. parvi ponderis.
3408 [Total de la page :] fl. 22.8.

[fol. 21 v^o] Falcacio pratorum Sancti Eugendi.

- 3409 Item libravi Petro Baon pro falcatura pratorum Sancti Eugendi ad tachium : 5 fl. 6 gr.

Falcacio pratorum Bibiani.

- 3410 Item Johanni Cassine de Sancto Eugendo pro VI diebus : 9 gr.
3411 Item Colino Espinex pro IIII^{or} diebus : 6 gr.
3412 Item Petro de Fellina pro tribus diebus : 4 ¹/₂ gr.
3413 Item libravi Colino Espines, Johanni Cassine et Petro Francesie pro XI sec[at]oriis] prati : 16 gr.

⁵⁵ *die Sancti Ja biffé.*

⁵⁶ *5 corrigé de X.*

^{56a} *Ou Rarne.*

⁵⁷ *Pour qua.*

Falcacio secundi feni.

- 3414 Et primo libravi Petro Baon qui falcavit secundum fenum ad thachium :
2 fl. parvi ponderis.

Affectacio coreorum vacharum et equorum.

- 3415 Item libravi Petro Baon de Sancto Eugendo pro affectando XXI corea
vacharum, computando pro singulo coreo III gross[os] : 5 fl. 3 gr.
3416 Item pro XXI pellium vitulorum, pro qualibet II quart[os] : 10 $\frac{1}{2}$ gr.
3417 [Total de la page :] fl. 16.7.
3418 [fol. 22] Item libravi magistro Nicodo de Balma de Augusta pro addo-
bando XII corea boum, pro quolibet IX gr. ; valent : 9 fl. parvi ponde-
ris.
3419 Item libravi Petro Baon de Sancto Eugendo pro factura VII bocz : 9 gr.

Falcacio pratorum d'Arpt, de Petra, de Cresto et
Burgi Sancti Petri.

- 3420 Item libravi illis de Campomunito ad thachium pro pratis supradictis :
10 fl. parvi ponderis.

Finisatores pratorum Burgi Sancti Petri et Cresto.

- 3421 Et primo libravi Bertino Max et eius filio qui finiscaverunt, pro XI
diebus : 8 gr. 1 quart[...].
3422 Item Anthonio de Gressoneto pro IIII^{or} diebus : 4 gr.
3423 Item libravi filio Thiode pro IIII^{or} diebus : 2 gr.
3424 Item Michaeli Moret de Burgo Sancti Petri pro IIII^{or} diebus : 3 gr.
3425 Item filio Johannis Baleis et Perrodo Rosset pro duobus diebus : 4 $\frac{1}{2}$ gr.
3426 Item libravi Colleto ⁵⁸ Livres pro VI diebus : 4 $\frac{1}{2}$ gr.
3427 [Total de la page :] 29.11.3.
3428 [fol. 22 v^o] Item Thiode pro equo pro uno die : 1 gr.
3429 Item Perrodo Baleis pro uno die : 3 quart[...].

Messores bladi Bibiani.

- 3430 Et libravi uxori Johannis Lescot qui stetit VI diebus, computando pro
quolibet die III quart. : 4 $\frac{1}{2}$ gr.
3431 Item Anthonio Mellery pro tribus diebus, dando pro singulo die V
fort[es] : 1 gr. 7 fort[...].

⁵⁸ *Lib biffé.*

- 3432 Item libravi uxori Petri Baon pro tribus diebus : 2 gr. 1 quart[...].
 3433 Item Johanne de Valletornenchia pro duobus diebus : 5 quart[...].
 3434 Item Johanni Mariete pro uno die : 5 fort[...].

Flagilatores bladi Bibiani.

- 3435 Et primo libravi Bonino de Agacio pro duobus diebus ad flagellandum :
 2 gr.
 3436 Item libravi Petro Berteti pro duobus diebus : 2 gr.
 3437 Johanni de Carpa de Agacio pro duobus diebus : 2 gr.
 3438 Vullielmeto Vert de Polleno duobus diebus : 2 gr.
 3439 Item Johanni de Vincent pro IIII^{or} diebus : 4 gr.
 3440 Jacobo Marcogny pro tribus diebus : 3 gr.
 3441 [Total de la page :] fl. 2.2.7 1/3.

[fol. 23]

Vannacio bladi predicti.

- 3442 Et primo libravi Panthaleone, filie Michellodi de Valledigna, que
 vannavit V diebus : 3 gr. 3 quart[...].
 3443 Item Michellete, relictæ Nabori Valisreme, pro IIII^{or} diebus : 3 gr.
 3444 Item Johanni de Vincent qui stetit IIII^{or} diebus pro adaquando prata
 Bibiani : 4 gr.

Messores grangie Sancti Eugendi.

- 3445 Et primo uxori Petri Falconis Valliscicide pro metendo ⁵⁹ IIII^{or} sest[aria-
 tas] bladi : 4 gr.
 3446 Item libravi uxori Petri Baon pro messura X sestariat[arum] bladi et
 avene : 10 gr.
 3447 Item eidem pro IIII^{or} sest[ariatis] avene : 4 gr.
 3448 Item Johannete ⁶⁰ Melery pro messura VII sestari[a]t[arum] : 6 gr.
 3449 Item libravi Francisie, uxori Johannis Escot, duobus diebus : 5 quart[...].
 3450 Item Johanni Jasaleti pro X sest[ariatis] siliginis et avene : 10 gr.
 3451 Item a la Richarda pro VIII sest[ariatis] siliginis : 8 gr.

Finisatores pratorum d'Arpt.

- 3452 Et primo libravi Anthonio Grossi Brunodi commoranti in Sancto
 Eugendo qui stet[it] ad portandum fenum d'Arp cum equo suo ad
 portandum fenum : 7 quart[...].

⁵⁹ *pro metendo* est répété.

⁶⁰ Mot interligné.

- 3453 Item Johanni Pastoris de Sancto Eugendo pro uno die cum jumento suo : 7 quart[...].
- 3454 [Total de la page :] fl. 4.9.6. ⁶¹.
- 3455 [fol. 23 v°] Item libravi Johanni Comerì qui stetit uno die cum jumento suo : 7 quart[...].
- 3456 Item Andree de Goura de Yssinex pro portando fenum duobus diebus : 3 ¹/₂ gr.
- 3457 Item libravi Anthonio Melery qui ⁶² stetit XII diebus ad finiscandum prata in pratis de Citron et de Arp : 6 gr.
- 3458 Item libravi Petro Valliscide pro una die fenando ut supra : 1 gr.
- 3459 Item Stephano Pectoꝝ de Gressoneto qui stetit tribus diebus fenando : 2 gr. 1 quart[...].

Factura cordarum.

- 3460 Et primo libravi Anthonio Papet de Porrossano pro factura cordarum Bibiani et Sancti Eugendi, pro IX max cordarum, valente quolibet max III fort[es] : 3 gr. 3 fort[es][...].
- 3461 Item libravi dicto Anthonio pro factura duarum varaches, duarum sueauge et duarum sengles et VI ⁶³ tesiis cordarum : 4 ¹/₂ gr.
- 3462 Item libravi eidem pro duo pond[us] canapis : 14 gr.

Empcio rastrorum.

- 3463 Item libravi pro una XII ^{63 a} rastrorum : 3 gr.
- 3464 [Total de la page :] fl. 3.3.4 ¹/₂.

[fol. 24]

Empcio panni pauperum.

- 3465 Et primo libravi Petro Synu de Rothodomonte pro VIII^{xx} ulnis panni grisei pro vestiando pauperes : 16 fl.
- 3466 Item Petro Bussinant de Burgo Sancti Petri pro XII ulnis panni nigri pro vestiando tres filios Johannis Goctracti, pro qualibet ulna II gross[os] IIII den[arios] : 14 gr.
- 3467 Item libravi Johanni Girodi pro expensis suis eundo ad questam Val-lisauguste de caseis : 1 fl. parvi ponderis.
- 3468 Item libravi domino Johanni Anthonii pro recuperando caseos arpiagiorum de Ferres pro expensis suis : 4 gr.
- 3469 Item libravi pro factura XXXI vestium pauperum, computando pro quolibet veste dimidium gross[um] : 15 ¹/₂ gr.

⁶¹ Un même montant est biffé, parce que surchargé.

⁶² se biffé.

⁶³ capistris biffé.

^{63 a} A comprendre *duodena*.

Tonsores ovium in octono.

- 3470 Et primo [...] ⁶⁴ Humberto Coctiber, Colleto Livres, Yannyn Livres ⁶⁵,
Petro Livres, uxori Jaquemeti Coctiberti et Johanni Bussinant qui
totonderunt oves : 9 gr. 4 d.

Tonsores ovium apud Praly.

- 3471 Item libravi Anthonio Livres magistro ovium : 10 gr.
3472 [Total de la page :] fl. 21.5.2.

[fol. 24 v^o]

Portus tele.

- 3473 Item libravi Bonifacio Talliardi qui adducit duas ballas linteaminum,
camisiarum, bracharum datarum per dominum Bartholomeum de Portis
ab Yporregia usque ad Augustam : 3 gr.
3474 Item eidem pro duabus barrillies olivi a dicto loco usque Augustam :
3 gr.

Factura tele.

- 3475 Item libravi cuidam de Vallecicida pro XX^{ti} una ulnarum tele pro usu
Bibiani, dando pro singula ulna duos den[arios] Laus[annenses] :
3 1/2 gr.
3476 Item Anthonio Perraud pro factura XXX ulnarum tele grosse pro
grangia Sancti Eugendi : 5 gr.
3477 Item magis eidem pro factura XLIII ulnarum, pro singula una dando
unum quart[um] : 17 gr.
3478 [Total de la page :] fl. 2.7.6.

[fol. 25]

Factura vinee Bibiani.

- 3479 Item libravi Johanni Perreti de Sancto Eugendo, Jacobo dou Real de
Gressoneto, Anthonio Mocoz et Johanni de Vincent pro thachio pro-
paginum eis dato, videlicet pro IIII^c tensarum, dando pro qualibet tensa
medii thachii III denar[ios] et aliam medietatem IIII^{or} den[arios] ;
valent : 5 fl. 1 gr.

Ligonisatores dicte vinee.

- 3480 Et primo libravi illis qui ligonisaverunt dictam vineam : Jannino
Ardisson de Agacio qui stetit XXVI diebus, pro quolibet die V fort[es] :
16 gr. 1 quart[um].

⁶⁴ On s'attendrait à *libravi*, mais on lit *boue*[...] ou *hone*[...].

⁶⁵ Après *Li*, un *v* écrit au-dessus de la ligne.

- 3481 Item Nicoletto Barbeis de dicto loco, totidem : 16 gr. 1 quart[...].
 3482 Item Bartholomeo Roland qui stetit totidem : 16 gr. 1 quart[...].
 3483 Item Jaqueminio Ardisson pro XIII diebus, dando pro quolibet die II quart[os] : 6 $\frac{1}{2}$ gr.
 3484 Item Jacobo Gonterii de Sancto Eugendo pro novem diebus, pro singulo die V fort[es] : 5 gr. 5 fort[...].
 3485 Item Colino dou ⁶⁷ Clappey dou Sirisei pro XVII⁶⁸ diebus, dando ut supra : 11 gr. 1 quart[...].
 3486 Item Johanni Hugonodi de dicto loco pro IIII^{or} diebus, dando ut supra : 2 $\frac{1}{2}$ gr.
 3487 Item libravi Johanni Perret de Sancto Eugendo qui stetit XII diebus : 7 $\frac{1}{2}$ ⁶⁹ [gr.].
 3488 Item Jacobo dou Real pro XI diebus, dando ut supra : 12 gr. de[m]to for[te].
 3489 [Total de la page :] fl. 12.6. ⁷⁰.
 3490 [fol. 25 v^o] Item libravi Johanni de Vincent pro XVI diebus, dando ut supra : 10 gr.
 3491 Item filio Jacobi Regis qui stetit XXX diebus, dando pro quolibet die III den[arios] : 3 gr. 3 quart[...].
 3492 Et libravi Stephano Pastoret d'Arpullies et Jacobo Regis pro factura dicte vinee putando et effoliando : 9 fl. 10 gr.

Empcio passellorum.

- 3493 Et primo libravi Anthonio de Closo de Polleno pro VIII somat[is] stombellorum : 8 gr.
 3494 Item Johanni de Crista pro duabus summat[is] : 2 gr.
 3495 Item Johanni Bima pro duabus summat[is] : 2 gr.
 3496 Item Vullielmeto Sextinnan pro duabus : 2 gr.
 3497 Item eidem pro duabus : 2 gr.
 3498 Item Jannino Corbet de Polleno pro IIII^{or} duodenis perticarum pro topiis dicte vinee, pro qualibet ⁷² duodena II gross[os] : 8 gr.
 3499 Item Anthonio Anthonii Jota de Polleno pro duabus sommat[is] : 3 ⁷³ gr.
 3500 Item magis libravi Johanni Trenchani, custodi rivi : 3 gr.
 3501 Item libravi pro duabus laternis pro usu grangiarum, dato pasto II vacharum : 4 gr.
 3502 [Total de la page :] fl. 13.9.9.

⁶⁷ Ch biffé.

⁶⁸ Corrigé de XVIII.

⁶⁹ 7 corrigé de X.

⁷⁰ 12.6 corrigé de 13.4.

⁷² duad biffé.

⁷³ 3 corrigé de 1.

[fol. 26]

Vindemiatio dicte vine[e] Bibiani.

- 3503 Et primo Jaqueto Bonin de Agacio pro tribus diebus portando brandam, qualibet die III quart[os] : 2 gr. 1 fort[...].
3504 Item Johanni Vincent de Gressoneto pro duobus diebus : 1 1/2 gr.
3505 Item Angelino de Gressoneto pro tribus diebus vindemiando : 1 1/2 gr.
3506 Item Francisco, eius socio, pro tribus diebus, pro singulo die III fort[es] : 9 fort[...].
3507 Item a la Floria et Johannete, eius filie, que ⁷⁴ steterunt XII diebus vindemiando : 12 gr.
3508 Item Anthonio de Gressoneto qui stetit X diebus : 5 gr.
3509 Item Anthonio Mellery qui stetit VIII ⁷⁵ diebus : 4 gr.
3510 Item Johanni Mariete qui stetit VI diebus : 3 gr.

Empcio ferri et clavorum.

- 3511 Item IX decembris, IIII^{xx} et IX libre ferri empte a quodam de Valledigna manu Moneti manu Aymoneti ⁷⁶, servitoris, pro faciendo ferro ^{76a} jumentorum in grangia Sancti Eugendi : 18 1/2 gr.
3512 [Total de la page :] fl. 9.0.9.
3513 [fol. 26 v^o] Item libravi eidem Moneto, mulaterio, pro ducentum clavorum : 2 gr.
3514 Item eidem Aymoneto, XI januarii pro III^c clavorum : 4 gr.
3515 Item eidem Aymoneto, mulaterio, pro empcone unius clitelle : 2 1/2 gr.
3516 Item eidem Aymoneto predicto pro II^c clavorum : 2 gr.
3517 Item nobili Stephano Tiobi pro una carderia ponderis VII librarum, ad pondus Auguste : 14 gr.
3518 Item libravi Janino Vyaley pro ferrando, per anni circulum, mulum et equum et equum domini Dominici et equos qui portabant fenum in Bibiano et vinum tempore vindemiarum : 25 gr.
3519 Item libravi fabro Rippe, manu ⁷⁷ domini curati Agacii, pro appuntuando XII ligones pro vinea Bibiani : 10 gr.

Empcio lignorum pro usu Bibiani tempore yemali
in domo.

- 3520 Item libravi Anthonio Bima pro duabus tensis nemoris : 14 gr.
3521 Item libravi Anthonio Grimodi, ⁷⁸ habitatori apud Pollenum, pro duabus tensis : 14 gr.
3522 [Total de la page :] fl. 7.3.6.

⁷⁴ *stexerunt biffé.*

⁷⁵ *Corrigé de VII.*

⁷⁶ Peut-être une correction de *manu Moneti*, qui cependant n'est pas biffé. Il s'agit de la même personne (cf. nos 3513 à 3516).

^{76a} Pour *ferra* ou *ferros*.

⁷⁷ *dmy* biffé.

⁷⁸ *a* biffé.

[fol. 27] Empcio nucum, aliorum et cepium pro quadragesima.

- 3523 Item libravi pro expensis Bibiani in quadragesima, pro operatoribus, die prima marcii, pro tribus sestariis nucum cum dimidio : 15 gr. 3 quart[...].
- 3524 Item libravi die VIII marcii pro II^{bus} sestariis nucum cum dimidio pro usu Montis Jovis : 16 gr. 1 quart[...].
- 3525 Item magis pro uno sestario nucum cum dimidio pro laboratoribus Bibiani : 6 gr. 3 quart[...].
- 3526 Item pro empcone V^C aliorum tam pro Monte Jovis quam operatoribus Bibiani : 5 gr. 1 fort[...].
- 3527 Item libravi pro una emina cepium pro dicta grangia : 2 1/2 gr.
- 3528 Item libravi die XXIII marcii pro tribus sestariis nucum, pro laboratoribus vine[e] Bibiani : 13 gr.
- 3529 Item libravi eadem die pro ducentum aliorum pro laboratoribus Bibiani et Montis Jovis : 2 gr.
- 3530 * X * Item libravi pro duobus quaternis papiri pro fenestris stuphe Montis Jovis : 1 1/2 gr.
- 3531 * X * Item magis libravi pro una emina nucum : 2 gr.
- 3532 Item magis libravi pro III^C aliorum pro operatoribus Bibiani : 2 gr.
- 3533 [Total de la page :] fl. 5.6 ⁷⁹.4 1/2.

[fol. 27 v^o] Sisio lignorum apud Ferres pro usu Montis Jovis.

- 3534 Item libravi Anthonio Guichon qui sidit LX tensas nemoris, computando pro singula tensa unum grossum : 5 fl.
- 3535 Item Bonifacio Chirieti, foresterio nemoris d'Arce, pro certis peciis pro claudendo prata Bibiani : 5 gr.
- 3536 Item magis libravi pro empcone vitrorum pro Monte Jovis : 6 gr.

Empcio butyri.

- 3537 Item libravi Anthonio Livres de Burgo Sancti Petri pro empcone LXX librarum butiri, valente qualibet libra uno quarto : 16 gr.
- 3538 Item magis manu Anthonii Livres pro quinquaginta libris butiri : 8 gr.
- 3539 [Total de la page :] fl. 7.11.

⁷⁹ 6 corrigé de 5.

[fol. 28] Sequuntur expense facte per me, celerarium Montis Jovis, cum clerico meo eundo pro negociis domus per anni circulum, incipiendo die VII mensis septembris anno Domini M^o IIII^c LXXIII usque ad diem consimilem anni revoluti M^o IIII^c LXXIII.

- 3540 Et primo pro expensis factis per me et clericum meum eundo ab Auguste Clavacium pro pecuniis habendis a Bartholomeo de Portis, Ast et redeundo, pro resta compo[s]it[ionis] deb[i]t[a] quondam Baptistini Zilliorti VIII octobris, in Augusta pro aptando cellas equorum nostrorum : 5 ¹/₂ gr.
- 3541 Item eodem die in Castellione pro nobis duobus cum equis nostris, in cena : 5 gr.
- 3542 Item die VII eiusdem mensis, in prandio Yporregie et in cena : 8 gr.
- 3543 Item ibidem pro uno ferro posito equo : 3 quart[...].
- 3544 Item die VIII eiusdem in Clavacio, in prandio : 3 gr.
- 3545 Item eodem die pro transeundo aquam Orch : 3 fort[...].
- 3546 Item eodem die in Thaurino, in cena : 5 gr.
- 3547 Item die IX eiusdem in Villana d'Ast pro prandio, in cena : 4 gr.
- 3548 Item eodem die in Belleto pro cena : 5 gr.
- 3549 Item Ast nichil expendimus quum fuimus II in domo domini Bartholomei de Gralia duobus diebus.
- 3550 Item reveniendo in Villanova d'Ast, in cene, XII eiusdem : 5 gr.
- 3551 Item ibidem pro uno ferro posito equo : 3 quart[...].
- 3552 Item ibidem pro aborando cellam⁸⁰ dicti equi : 2 quart[...].
- 3553 Item die XIII eiusdem in Thaurino, in prandio : 3 gr.
- 3554 [Total de la page :] fl. 3.9.10 ¹/₂.
- 3555 [fol. 28 v^o] Item eodem die in Clavacio, in cena : 5 gr.
- 3556 Item die XV eiusdem in Yporregia, in prandio : 3 gr.
- 3557 Item eodem die in Bartdo, in cena : 5 gr.
- 3558 Item die XVI dicti mensis, in prandio in Castellione : 3 gr.

Expense facte per me, priorem et celerarium predictum, et servitorem meum eundo Viviacum pro emendo boves pro provisione, una mecum Georgio mulaterio.

- 3559 Et primo libravi in Burgo Sancti Petri die V mensis novembris : 3 quart[...].
- 3560 Item die VI dicti mensis in Orseriis, in prandio : 5 quart[...].
- 3561 Item in Martigniaco, in prandio : 3 gr. 2 quart[...].
- 3562 Item ibidem, in cena equorum : 2 gr.
- 3563 Item pro servitoribus, in cena : 1 gr. 1 quart[...].
- 3564 Item, in prandio pro nobis duobus : 3 gr.,
et pro servitoribus, in prandio : 3 gr. 3 quart[...].
- 3565 Item pro uno ferro posito equo : 3 quart[...].

⁸⁰ *cellam corrigé de cellas.*

- 3566 Item pro transeundo Rodanum, quia ivimus nos duo cum Georgio famulo pro ostendendo sibi bladum : 3 quart[...].
- 3567 Item in Viviaco pro VI capistris pro bobus : 1 1/2 gr.
- 3568 [Total de la page :] fl. 2.10.6.
- 3569 [fol. 29] Item redeundo in Sancto Mauricio pro nobis duobus, in prandio : 3 gr.
- 3570 Item pro servitoribus pro eorum prandio : 3 gr. 3 quart[...].
- 3571 Item ibidem pro feno boum : 3 gr.
- 3572 Item en Alio pro ^{80a} avena equorum, stando ibidem pro emendo synapium die festi Sancti Martini ⁸¹, pro colatione pro nobis duobus : 5 quart[...].
- 3573 Item in Martigniaco pro cena et avena equorum : 2 gr.
- 3574 Item pro feno boum ibidem : 4 gr.
- 3575 Item in Orseriis pro avena equorum : 2 quart[...].
- 3576 Item in Burgo Sancti Petri, in sero pro pane et vino : 3 quart[...].

Sequuntur expense facte per me predictum celerarium ⁸²
eundo Yporregiam cum duobus servitoribus pro conducendo porcos.

- 3577 Et primo libravi, in prandio Donacii : 3 gr.,
et pro cena dictorum servitorum : 6 quart[...].
- 3578 Item Yporregie die prima decembris pro una emina fabarum emptarum Yporregie : 7 gr.
- 3579 Item pro dictis servitoribus in domo Tappatini : 4 1/2 gr.
- 3580 Item pro nobis duobus pro IIII^{or} diebus, una nocte, expectando dominum vicarium : 25 1/2 gr.
- 3581 [Total de la page :] fl. 4.11.9.
- 3582 [fol. 29 v^o] Item redeundo Donacii pro tribus em[inis] fabarum pro dictis porcis : 8 gr.
- 3583 Item pro cena nostra ibidem, pro filio Tappatini qui associavit nos : 4 1/2 gr.
- 3584 Item pro cena servitorum ibidem : 3 gr.
- 3585 Item in Castellione pro tribus quartan[is] castanearum pro porcis : 5 1/2 gr.
- 3586 Et pro servitoribus qui biberunt in Septimo : 5 fort[...].
- 3587 Item in Verrecio pro ipsis : 3 fort[...].
- 3588 Item magis pro ipsis in Villa Franca : 2 quart[...].

Sequuntur expense facte eundo Clavacium
ad dominum Bartholomeum de Portis.

- 3589 Et primo in Septimo, in cena pro nobis duobus : 5 gr.
- 3590 Item Yporregie pro ferrando mulum, pro duobus ferris : 1 1/2 gr.

^{80a} a *vino* biffé.

⁸¹ et biffé.

⁸² Mot répété sous la forme *celerarium*.

- 3591 Item in prandio stando ibidem expectando reversionem domini de Coni pro mobilibus quondam domini prioris de Laurasio : 3 gr.
- 3592 Item in Clavacio pro nobis duobus, in cena et in prandio : 7 1/2 gr.
- 3593 Item pro ferrando equum duobus ferris : 1 1/2 gr.
- 3594 Item reveniendo, Yporregie, in cena : 5 gr.
- 3595 Item in Castellione, in prandio : 3 gr.
- 3596 [Total de la page :] fl. 4.1.

[fol. 30] Sequuntur expense facte eundo Gebennam ad dominum thesaurarium pro morte quondam domini de Laurasio.

- 3597 Et primo in Burgo Sancti Petri, in cena, et pro avena equorum : 9 quart[...].
- 3598 Item in Lid[is] pro ponendo clavos equis : 3 quart[...].
- 3599 Item in Martigniaco, in prandio : 3 gr.
- 3600 Item ibidem in ferrando, unum ferrum : 3 quart[...].
- 3601 Item in Vuvriaco, in cena nostra : 4 gr.
- 3602 Item in Thononio pro collatione et avena : 1 gr.
- 3603 Item in Dovenio, in cena : 5 gr.
- 3604 Item Gebenne pro duobus diebus in hospicio statorum, pro duobus equis et pro uno pastu domini Jacobi Perrelli, qui ivit Gebennam pro emendo species et alecu[m] pro me ; in aliis pastiis fui cum domino thesaurario : 12 gr.
- 3605 Item magis in predicto hospicio pro domino Jacobo et equo suo et equis domus qui deferebant malvaticum et caseos pro domino priore de Laurasio, pro tot diebus : 35 gr.
- 3606 Item pro uno ferro posito mulo : 3 quart[...].
- 3607 Item magis dicto hospiti qui solvit telam, cordas, cavanias, paleas pro inbalando aleca : 13 gr.
- 3608 Item pro domino Jacobo Perrelli qui ivit quesitum aleca, in Burgo Sancti Petri, in cena sua : 2 gr.
- 3609 Item in Martigniaco, in prandio : 5 quart[...].
- 3610 Item in Sancto Mauricio, in cena : 2 1/2 gr.
- 3611 Item in Thononio, in prandio : 6 quart[...].
- 3612 [Total de la page :] fl. 7.0.9.

[fol. 30 v^o] Item redeundo Gebenna cum Francisco Chipri, clerico domini thesaurarii, de jussu prefati domini eundo Clavacium ad dominum Bartholomeum de Portis cum quadam l[itte]ra pro pecuniis habendis pro solucione boum.

- 3613 Item in cena in Tho[no]nio pro me et domino Jacobo Perrelli, qui fuit Gebennam pro emptione specierum et alecum : 5 gr.
- 3614 Item in Sancto Mauricio, in prandio : 3 gr.
- 3615 Item in Burgo Sancti Petri pro avena equorum, in cena : 2 gr.
- 3616 Item pro me in Castellione cum Francisco Chipri : 1 1/2 gr.

- 3617 Item in Bardo, in cena, pro me : 2 1/2 gr.
- 3618 Item in prandio Yporregie : 1 1/2 gr.
- 3619 Item in avena Clavacii : 2 1/2 gr.
- 3620 Item Yporregie pro uno ferro posito mulo, in reveniendo : 3 quart[...].
- 3621 Item pro stando Yporregie pro habendo instrumenta quondam domini de Laurasio, duobus diebus : 9 gr.
- 3622 Item in Montejoveto, in cena, pro me : 1 1/2 gr.
- 3623 Item pro expensis famuli eundo questum cepa Yssoniam, in Chambava : 2 quart[...].
- 3624 Item in Sancto Vincencio pro ipso et duobus equis : 1 1/2 gr.
- 3625 Item Yssonie pro feno equorum : 1 quart[...].
- 3626 Item in reversione, in Castellione, pro ipso et duobus equis : 7 quart[...].
- 3627 Item in Villafrancha pro collatione : 1 quart[...].
- 3628 [Total de la page :] fl. 2.9.6.

[fol. 31] Expense eundo Viviacum pro solucione boum et eundo Sedunum pro recuperando pensionem rectorie et prioris de Lens.

- 3629 Et primo in Burgo Sancti Petri pro avena et collacione : 6 quart[...].
- 3630 Item in Martignaco, in domo Frigando, in prandio : 6 quart[...].
- 3631 Item in Ridda, in sena muli et collatione : 2 gr., et in prandio : 6 quart[...].
- 3632 Item in Martigniaco, in cena in dicto domo : 2 1/2 gr.
- 3633 Item in Sancto Mauricio pro me et Georgio qui ibat quesitum pisa, in prandio : 3 gr.
- 3634 Item Viviaci pro nobis duobus, in prandio : 3 gr.
- 3635 Item in Sancto Mauricio pro nobis duobus, in prandio : 3 gr.
- 3636 Item pro uno ferro posito mulo : 3 quart[...].
- 3637 Item in Orseriis, in prandio : 3 gr.

Expense pro eundo Mediolanum,
pro me et Francisco clerico domini thesaur[ar]ii.

- 3638 Et primo pro habendo unam bulletam et pro duobus, in prandio, a Magenta : 3 gr. 1 qui[nde]s[in]um.
- 3639 Item in portu pro transeundo aquam Tisini : 3 quart[...].
- 3640 Et in cena Novarie : 6 gr. 3 fort[...].
- 3641 [Total de la page :] fl. 2.8.3.
- 3642 [fol. 31 v°] Item redeundo Mediolanum, Vercellis, quia nichil feci, pro me et Johanne, servitore domini prepositi, quia Franciscus erat infirmus, tam pro collacione quam pro avena equorum : 1 1/2 gr.
- 3643 Item in portu Tisini : 3 quart[...].
- 3644 Item in cena apud Megenta pro nobis duobus : 6 gr.
- 3645 Item Mediolanum pro duobus diebus : 19 1/2 gr.
- 3646 Item a Megenta, in prandio : 3 gr.
- 3647 Item in portu pro nave Tisini : 3 quart[...].

- 3648 Item in eodem loco pro clavis positus equo : 3 quart[...].
 3649 Item in collacione Novarie pro equis et nobis duobus : 9 fort[...].
 3650 Item Versellis pro duobus ferris positus equo Francisci : 1 1/2 gr.
 3651 Item pro uno ferro mutato mulo : 3 fort[...].
 3652 Item in portu navi : 3 quart[...].
 3653 Item illi qui me associavit : 8 gr.
 3654 Item medico qui medicavit Franciscum : 7 1/2 gr.
 3655 Item in Montecalvo pro collacione : 5 quart[...].
 3656 Item in Ast pro uno ferro posito equo : 3 quart[...].
 3657 Item Coconate, in prandio : 2 1/2 gr.
 3658 Item in portu pro transitu aque : 8 d.
 3659 Item in Clavacio pro duobus diebus⁸³ pro equis et collacione : 8 1/2 gr.
 3660 Item Clavacii pro duobus ferris positus equo Francisci : 6 quart[...].
 3661 Item in portu pro transitu aque ultra Yporregiam : 2 quart[...].
 3662 [Total de la page :] fl. 5.6.9.⁸⁴
 3663 [fol. 32] Item Yporregie, in cena pro nobis duobus : 3 gr. 5 fort[...].
 3664 Item in Bardo, in prandio : 3 gr. m[i]nus uno d. Laus[annensi].

Expense facte eundo Burgum in Bressia de precepto domini,
pro me et uno servitore.

- 3665 Et primo in Burgo Sancti Petri, in collacio pro duobus : 2 1/2 gr.
 3666 Item in Sancto Brancherio, in cena : 5 gr.
 3667 Item in Sancto Ma[u]ricio, in prandio : 3 gr.
 3668 Item ibidem pro tribus ferris positus mulo : 9 fort[...].
 3669 Item pro uno ferro posito equo : 3 quart[...].
 3670 Item pro uno remutato equo : 3 fort[...].
 3671 Item in Vuvriaco, in collacione pro duobus : 1 1/2 gr.
 3672 Item in Thononio pro collacione : 1 gr.
 3673 Item in Gebenna, in cena, in vigilia Eucharistie, in prandio, quia voluimus audire missam : 10 gr.
 3674 Item en Lungirey pro repastu : 2 gr.
 3675 [Total de la page :] fl. 2.9.10 1/2.⁸⁶
 3676 [fol. 34 v^o] Item libravi in Sancto Germano, in cena : 6 gr.
 3677 Item in Nantuato, in⁸⁷ prandio : 4 gr.
 3678 Item in Poncino pro repastu : 6 quart[...].
 3679 Item in Burgo pro tribus diebus : [...].
 3680 Item in Ponte Indis pro collacione : 1 gr.
 3681 Item pro transeundo aquas : 3 quart[...].
 3682 Item in Sancto Regniberto, in collacione : 1 1/2 gr .
 3683 Item apud Rossillion, in cena : 5 gr.
 3684 Item apud Culio, in prandio : 4 gr.

⁸³ *equi biffé.*

⁸⁴ *Suit un chiffre raturé.*

⁸⁶ *Suivent quatre pages en blanc : fol. 32 v^o, 33, 33 v^o, 34.*

⁸⁷ *cena biffé.*

- 3685 Item in Fringiaco, in cena : 4 ¹/₂ gr.
- 3686 Item em Gebenna, in prandio : 2 gr.
- 3687 Item apud Nyon, in prandio : 3 ¹/₂ gr.
- 3688 Item Morgie, in cena : 4 ¹/₂ gr.
- 3689 Item pro duobus ferris positus mulo et equo : 1 ¹/₂ gr.
- 3690 Item Lustriaci, in collacione : 6 quart[...].
- 3691 Item in prandio Viviaci : 3 gr.
- 3692 Item apud Alium propter Lumbardos, fratrem domini Bartholomei et cappellanum suum, in cena : 5 gr.
- 3693 Item in Sancto Ma[u]ricio, in prandio : 3 gr.
- 3694 Item Martigniaci : 2 gr.
- 3695 Item Orseriis, in cena : 3 gr.
- 3696 Item in Burgo Sancti Petri, in prandio : 3 gr. 3 quart[...].
- 3697 [Total de la page :] fl. 5.1.
- 3698 [fol. 35] Item Francisco Vachi, hospiti Sancti Brancherii, pro me et fratrem Bartholomeum Burgondi qui ivit pro inventario fiendo : 6 gr.
- 3699 Item libravi Johanni Jorio de Orseriis quum ivi recuperatum census apud Orseres pro expensis meis : 1 fl.

Portus bladi pensionum
in navi a Viviaco usque ad Villam Novam.

- 3700 Item libravi pro portu sex saccorum a dicto loco Viviaci : 1 ¹/₂ gr.
- 3701 Item pro uno ruleto panni pauperum : 1 quart[...].
- 3702 Item Petro Buffet de Rena prope Ruppem pro uno curru a Villanova usque Martigniacum, in presencia domini Petri Vullienchi : 1 fl.
- 3703 Item pro portu IIII^{or} curruum a Villanova usque Martigniacum, manu Georgii Novarey, Nicodo Buffet, Guilliemo Lingyn, Francerot de Villanova : 4 fl. parvi ponderis.
- 3704 Item libravi Johanni Ribor pro portu predicti bladi a Martigniacum usque ad Sanctum Brancherium, pro quolibet sacco IIII^{or} morisenses : 4 gr.
- 3705 Item libravi domino gubernatore Meleree pro tribus potis olei : 6 gr.
- 3706 [Total de la page :] fl. 7.5.9.
- 3707 * Summa libratis : M^oDC IIII^{xx}XII fl. X gr.
- 3708 Restantur eidem selarario : CXIII fl. III gr. VIII d. * ⁸⁹

[fol. 35 v^o]

Recepta frumenti.

- 3709 Et primo recepi de anno, de quo ut supra computo, a domino priore Sancti Benigni Auguste, qui annuatim tenetur de pensione ad causam dicte domus, ad mensuram Auguste, frumenti : 1 mod.
- 3710 Item recepi a metipso priore Sancti Jacobi, ad mensuram predictam, ad causam dicti prioratus de pensione annuali, frumenti : 1 mod.

⁸⁹ Le solde dû au cellérier est obtenu par la différence des sorties (n^o 3707) : 1692 fl. 10 gr. et des entrées (n^o 3190) : 1579 fl. 6 gr. 4 d.

- 3711 Item magis recepi a nobili Anthonio Voudani, burgensi Auguste, ad causam predictam, ad mensuram Auguste, frumenti : 2 mod.
 3712 Item recepi ab heredibus Aymoneti Rosa, qui annuatim tenentur, frumenti : 8 sest.

Frumentum debitum tam ad causam Montis Jovis quam domus
 Sancti Eugendi per personas subscriptas.

- 3713 Et primo recepi ab heredibus Coquilliard de Bocza, frumenti : 1 sest.
 3714 Item a Jaquemeto Catini, alias Archiepan, frumenti : 1 $\frac{1}{2}$ sest.
 3715 Item a Johanne Perret, frumenti : 1 $\frac{1}{2}$ sest.
 3716 Item a Ph[ilippo] Charlet, frumenti : 2 $\frac{1}{2}$ sest.
 3717 [fol. 36] Item recepi a Johanne Pastoris, frumenti : 1 sest. em.
 3718 A Johanne Marco juniore et ab heredibus Johannis Marco, frumenti : 1 sest. 3 quart[...].
 3719 Ab Anthonio Valeta de Alens, frumenti : 2 sest.
 3720 A Johanne Mellery de Sancto Eugendo, frumenti : 1 em.
 3721 A Johanne Lavenchy, frumenti : 1 quart[...].
 3722 A Collothe Comeri pro Martino Porchex, frumenti : 1 $\frac{1}{2}$ sest.
 3723 Ab Ybleto et Nicodo ac Ybleto de Benet, frumenti : 16 em[ina]l[ia].

Pensiones debite citra montes.

- 3724 * non solvit * Et primo recepi a curato Noville, qui tenetur ad causam sue cure, ad mensuram eiusdem loci, que valent ad mensuram Auguste⁹⁰ : 3 mod. 1 sest. $\frac{1}{2}$ quartana[m].
 3725 * non solvit * A rectore cappelle de Alio, ad mensuram Alii, III mod., que valent ad mensuram Auguste, frumenti : 4 $\frac{1}{2}$ mod.

[fol. 36 v^o] Frumentum quod crevit in possessione Sancti Eugendi.

- 3726 Item recepi de frumento quod crevit in possessione Sancti Eugendi ad dictam mensuram, frumenti : 3 mod.

Valor pensionum Vaudi frumenti, in summa.

- 3727 Item recepi de pensionibus Vaudi, prout in aliis primis computis particulariter describitur, summa frumenti : 37 mod. 2 sest. 1 quart[...].

⁹⁰ *frumenti* biffé.

Recepta siliginis tam possessionum
quam pensionum et questarum.

- 3728 Et primo recepi de blado quod crevit in agro Sancti Eugendi, siliginis : 39 mod.
- 3729 Item magis recepi a domino Johanne Girodi, questore in Valleaugusta, siliginis : 18 mod.
- 3730 Item magis recepi de siligine que crevit in agro Bibiani, siliginis : 20 mod.
- 3731 A priore Sancti Jacobi Auguste, siliginis : 2 mod.
- 3732 A curato Sancti Christofori pro prebenda domini prepositi Montis Jovis, siliginis : 4 mod.
- 3733 [fol. 37] A Petro de Palley, siliginis : 2 mod.
- 3734 A Vincentio Tollen et eius uxore, siliginis : 8 sest.
- 3735 Item a Georgio Lostani, siliginis : 1 sest.
- 3736 A Johanne Benigni de Sarro, siliginis : 1 mod.
- 3737 A Dominico Chevrery, siliginis : 1 mod.
- 3738 A domino priore Sancti Begnin : 20 mod.
- 3739 A Anthonio de Ursia : 2 sest. silig.⁹¹

Recepta pensionum siliginis Intermontium.

- 3740 Item magis recepi a domino⁹² priore Burgi Sancti Petri Montis Jovis ad causam sui prioratus, ad mensuram dicti loci, unum [mod.], quod valet ad mensuram Auguste, siliginis : 4 1/2 sest.
- 3741 Item magis recepi a domino curato de Lides ad causam dicte sue cure, ad dictam mensuram Burgi Sancti Petri, XX mod., que valent ad dictam mensuram : 15 mod.
- 3742 A curato Orseriarum ad causam sue pensionis, ad mensuram dicti loci, XXV^{ti} mod. siliginis cum dimidio, que valent ad mensuram Auguste, siliginis : 19 mod. 1 quart[...].
- 3743 [fol. 37 v^o] A curato Sancti Brancherii ad causam sue pensionis, ad mensuram dicti loci Sancti Brancherii, XXVI mod. siliginis, que valent ad mensuram Auguste : 19 1/2 mod.
- 3744 Item magis recepi a domino priore de Lens ad causam sui prioratus, ad mensuram Seduni, III mod. siliginis ; valent ad mensuram Auguste, siliginis : 4 1/2 mod.
- 3745 Item recepi⁹³ de blado debito Martigniacci, ad mensuram Auguste, prout particulariter recepta apparet in libri recupri, siliginis : LXXIX⁹⁴ bisselletos, qui valent ad mensuram Auguste, siliginis : 8 mod.

⁹¹ Une autre main a écrit les libellés 3738, 3739 et le suivant : *A Georgio Lostan : 1 sest. silig.* qui a été biffé parce qu'il reproduit le n° 3735.

⁹² *curato* biffé.

⁹³ *recepti* est répété ; la première fois, il est souligné.

⁹⁴ *LXXIX* corrigé de *LXXXIX*.

- 3746 Item magis recepi de blado debito in parrochia Fulliaci annuatim, siliginis XXXIII⁹⁵ phichillinos cum dimidio, qui valent ad mensuram Auguste, siliginis : 3 mod. 4 sest.
- 3747 Item magis recepi de blado debito in parrochia Orseriarum annuatim, prout particulariter constat per recupram papi, X mod. I sest. siliginis, valent ad mensuram Auguste : 9 mod. 1 sest.
- 3748 Item recepi de blado Sancti Brancherii annuatim, prout apparet in papiro ut supra, ad mensuram Orseriarum XLIX⁹⁶ quartana[s] cum dimidio siliginis, valent ad mensuram Auguste⁹⁷ ; siliginis : 13 sest. 3 1/2 quart[...].

[fol. 38]

Recepta avene et ordeï.⁹⁸

- 3749 Et primo recepi, de anno quo supra, de avena que crevit in area Sancti Eugendi, avena : 8 mod.
- 3750 Item recepi de ordeo quod crevit in dicta grangia, ad mensuram Auguste, ordeï : 4 mod.

Recepta fabarum.

- 3751 Item recepi a domino priore de Septem Salis pro pensione sua, ad mensuram Viviaci : 1 mod.
- 3752 A domino Petro Vullienchy, gubernatore domus Ruppis, ad mensuram Sancti Mauricii : 3 mod.
- 3753 Item recepi a domino gubernatore Meleree, olei : 2 sest. olei.

Recepta casei et siri arpis de Petra.

- 3754 Item recepi de caseis de Petra, VIII^{xx} et decem caseos ponderantes ad pondus Auguste : 600 lb.
- 3755 Item magis de siro eiusdem arpis LVI⁹⁹ siri, ponderantes ad pondus Auguste : 1400 lb.

[fol. 38 v°]

Caseus de Citron.

- 3756 Item magis recepi de caseo de Citron, videlicet LVIII caseos de cripa^{99a} arpis de Citron ; in ciris videlicet XV pecias de eadem cripa.
- 3757 Item magis de lacte nostrarum vacarum mensuratarum in predicta arpe : 40 caseos, et in ciro : 12 pecias.

⁹⁵ *mod. biffé.*

⁹⁶ *mod. I biffé.*

⁹⁷ *valent ad mensuram Auguste silig. est répété.*

⁹⁸ *Au-dessus de ce titre, il y en a un autre biffé : Valor pensionis.*

⁹⁹ *lib. biffé.*

^{99a} *Ou cupa.*

Recepta vini Bibiani.

3758 Item recepi de vino quod crevit in vinea Bibiani : 46 mod.

Vinum questarum.

3759 Item recepi [de] vino questarum Vallis Auguste a diversis gentibus : 8 mod. 3 em.

Recepta vini reddictuum in Valle Augusta.

- 3760 Et primo recepi a Petro de Palleno vini rubei : 1 mod.
3761 Item Johanne Baranot de Chasaletto vini rubei : 15 sest.
3762 [fol. 39] A Vullielmeto Quarquilli vini albi : 4 sest.
3763 A domino curato Sancti Christofori vini albi : 6 sest.
3764 A Johanne Guignonni de Sarro vini albi : 3 sest.
3765 Ab Anthonio Bornyon : 10 sest.
3766 A tuppia de Sancto Christoforo vini albi : 3 sest.

Recepta feni.

3767 Item recepi de feno Vuvriaci, videlicet XII currus pro bestiis de Ruppe et duas meas feni pro animalibus predictis, de quo nichil computo ; sed fuit taxatum per nobilem Johannem Albi de dicto loco cum aliis probis viris, qualibet carrata feni ad X gr. et les mees totidem.

Librata siliginis per anni circulum tam¹⁰⁰ a Sancto Eugendo¹⁰¹
ad Montem Jovis quam pro expensis Sancti Eugendi.

- 3768 Item libravi in grangia Sancti Eugendi pro portando ad Montem Jovis, manu grangerii, siliginis : 39 mod.
3769 Et in pane frumenti : 10 ¹/₂ mod.

[fol. 39 v^o] Librata siliginis per anni circulum tam in exonere
domus Montis Jovis quam grangia Sancti Eugendi et Bibiani.

- 3770 Et primo libravi in Bibiano pro¹⁰² expensis dicte grangie et vinee quam alias Jacobo Regis et Stephano Pastoret qui fecerunt vineam Bibiani ad tachium, siliginis : 2 mod.
3771 Item libravi domino Johanni Volanti, canonico ecclesie cathedralis Domine nostre Augustensis, pro reddictu dicte vinee, siliginis : 3 sest.

¹⁰⁰ a écrit au-dessus de *pro* biffé.

¹⁰¹ *domus Montis Jovis quam* biffé.

¹⁰² *grangia* biffé.

- 3772 Item libravi Petro de Roverey, procuratori domus Montis Jovis, pro sua pensione, siliginis : 1 mod.
 3773 Item libravi pro seminando agrum Bibiani, siliginis : 5 sest.

Librata siliginis in molandino pro expensis dicte grangie
 tempore vindemiarum et alias.

- 3774 [fol. 40] Et primo libravi in molandino die prima septembris, siliginis : 3 sest.
 3775 Item magis XIII dicti mensis pro expensis ut supra, siliginis : 3 sest.
 3776 Item libravi die XVIII eiusdem mensis, siliginis : 3 sest.
 3777 Item libravi die prima octobris, siliginis : 3 sest.
 3778 Item die V eiusdem mensis ¹⁰³ pro semina[ndo] agrum Bibiani, siliginis : 4 sest.
 * nota * ¹⁰⁴.
 3779 Item libravi die VII dicti mensis, siliginis : 3 sest.
 3780 Item die XVI dicti mensis, siliginis : 2 sest.
 3781 Item die XXII eiusdem mensis, siliginis : 2 sest.
 3782 Item die XXVIII dicti mensis, siliginis : 3 sest.
 3783 Item die prima novembris pro imping[u]ando boves, silig. : 3 em.
 3784 Item IX decembris, siliginis : 2 sest.
 3785 Item libravi die XVI decembris, siliginis : 3 sest.
 3786 Item die VIII januarii, siliginis : 3 sest.
 3787 Item die XI dicti mensis pro duabus vachis que lactabant parvullos, siliginis : 1 sest.
 3788 Item die XXVI januarii, siliginis : 2 sest.
 3789 Item die IIII^{ta} mensis februarii, siliginis : 2 sest.
 3790 Item die XII dicti mensis, siliginis : 4 sest.
 3791 Item die tertia mensis marci, siliginis : 1 mod.
 3792 Item VIII marci, siliginis : 1 mod.
 3793 Item die XXI marci, siliginis : 1 mod.
 3794 Item die ultima dicti mensis, siliginis : 1 mod.
 3795 [fol. 40 v^o] Item libravi die XV aprilis in molandino, siliginis : 4 sest.
 3796 Item die VI maii, siliginis : 2 sest.
 3797 Item eadem die pro galinis et ¹⁰⁵ collumbis, siliginis : 1 em.
 3798 Item die XXVIII maii, siliginis : 2 sest.
 3799 Item die prima junii, siliginis : 3 sest.
 3800 Item die XXIII junii, siliginis : 3 sest.
 3801 Item ultima junii, siliginis : 3 sest.
 3802 Item ¹⁰⁶ VIII jullii, siliginis : 1 sest.
 3803 Item die XVI dicti mensis, siliginis : 1 sest.

¹⁰³ *sil* biffé.

¹⁰⁴ Lecture probable.

¹⁰⁵ *con* biffé.

¹⁰⁶ *ultima* biffé.

- 3804 Item die XXIII dicti mensis, siliginis : 1 sest.
 3805 Item die ultima dicti mensis, siliginis : 1 sest.
 3806 Item die VIII mensis augusti pro falcatoribus secundi feni et pro eff[o]l[i]a[n]do vineam Bibiani, siliginis : 4 sest.

[fol. 41] Librata frumenti pro expensis Bibiani et pro dominis transeuntibus per Montem Jovis, quum non bonus panis in Monte Jovis.

- 3807 Et primo libravi Petro Gaud pistori die IIII^{ta} septembris, frumenti : 4 sest.
 3808 Item libravi die XV septembris pro seminando campum Bibiani, frumenti : 4 sest.
 3809 Item magis Petro Gaul, X septembris, frumenti : 4 sest.
 3810 Item magis eidem Petro, frumenti : 2 sest.
 3811 Item XXII maii Petro Gaul, frumenti : 4 sest.
 3812 Item eidem Petro pro expensis reverendi domini vicarii et dominorum de capitulo, frumenti : 9 sest.

Librata vini pro factura vinee Bibiani.

- 3813 Et primo libravi Jacobo Regis et Stephano Pastoret, vini : 1 mod.
 3814 Item libravi Petro Sinet et Petro Ferro habitatoribus apud Lid[es] pro reparat[i]one pratorum de Pro, vini : 3 em.

[fol. 41 v°] Librata casei in dicta grangia.

- 3815 Item libravi Jacobo Regis et Stephano Pastoret pro factura vinee Bibiani : 200, et ad pondus Auguste, casei : 250.

Librata blado pro somelleriis apud Ferres.

- 3816 Et primo libravi somelleriis pro ipsis et pro jumentis stando apud Ferres, ad mensuram Sancti Brancherii, siliginis : 6 saccos.
 3817 Item in Martigniaco pro ferrat[ura] equorum, in Martigniaco, siliginis : 5 quart[...].
 3818 Item grangerio d'Escona pro pensione sua, siliginis : 30 bissellet[os].
 3819 Item Vullielmeto Grasset, pastori ovium, qui stetit in grangia de Escuna, siliginis : 4 sest. em.
 3820 Item pastori agnorum qui stetit in Verbier, siliginis : 4 sest. em.
 3821 Item Anthonio Guichon pro cisione lignorum apud Ferres, siliginis : 1 1/2 mod.
 3822 Item Georgio Novarey qui fecit viagia bladi Vaudi, siliginis : 8 1/2 sest.
 3823 Item illis qui finiscaverunt prata Montis Jovis, siliginis : 4 1/2 sest.

- 3824 Item libravi illis qui falcaverunt predicta prata, siliginis : 4 1/2 sest.
 3825 Item libravi Petro Baon qui secavit prata Montis Jovis, siliginis : 3 sest.
 3826 Item illis qui interfecerunt porcos et boves pro eorum lib[ratis], siliginis : 2 1/2 sest.
 3827 Item libravi Johanni Albi de Sancto Brancherio pro factura pratorum de Verbier, XIII mensuras, que valent ad mensuram Auguste, siliginis : 4 sest. 1 quart. e[mina]le.
 3828 [fol. 42] Item libravi Petro Signet et Petro Ferro, habitatori ibidem, pro reparac[i]one pratorum de Pro, siliginis : 1 mod.

Librata alecum extra domum tempore quadragesime.

- 3829 Et primo libravi de alecis per me receptis, ut sequitur :
 Et primo pro expensis grangie Sancti Eugendi, tempore quadragesime, aleca : 25.
 3830 Item in area Bibiani pro expensis, allec[a] : 25.
 3831 Item domino priori Sancti Benigni, allec[a] : 50.
 3832 Item domino priori Sancti Jacobi, allec[a] : 25.
 3833 Item Petro de Roverey, procuratori domus : 40.
 3834 Item magistro Guilliemo Herlay, procuratori dicte domus : 40.
 3835 Item domino curato de Stipullis : 13.
 3836 Item curato Sancti Eugendi : 13.
 3837 Item curato Sancti Remigii : 13.
 3838 Item curato Orseriarum : 13.
 3839 Item curato Sancti Brancherii : 13.
 3840 Item domino priori Martigniacy : 100.
 3841 Item rectori Ruppis : 25 allec[a].
 3842 Item priori Burgi : 30.
 3843 Item domino curato de Lides : 13.

[fol. 42 v^o] Librata alecum in domo dominis religiosis.

- 3844 Et primo libravi Jacobo Testoris, sacriste : 40 allec[a].
 3845 Item michi celerario, allec[a] : 40.
 3846 Domino Johanni Clementis, al[eca] : 40.
 3847 Domino Guilliemo Cavelli, aleca : 40.
 3848 Domino Francisco de Castellione, all[eca] : 40.
 3849 Domino Johanni Fabri : 40.
 3850 Domino Johanni clavigero : 40.
 3851 Domino Bartholomeo Burgondi : 40.
 3852 Domino Dominico de Mesandis : 40.
 3853 Domino Johanni Girodi : 40.
 3854 Domino Petro de Carreria : 40.
 3855 Anthonio Guichon coco : 40.
 3856 Jaquemete converse : 40.

- 3857 Johannete converse : 40.
 3858 Petro dou Real hospitalerio : 40.
 3859 Domino Ludovico Parisii : 40.

Librata carniū extra domum Montis Jovis.

- 3860 Item libravi de dictis carnibus per me ut supra receptis, et primo somelleriis dicte domus pro expensis eorum tempore vindemiarum, tempore dou tragit lignorum et eciam apud Martigniacum et apud Ferrex et omnia alia quecumque necessaria tempore estivo, carnyum porcinarum : 6 mesannes porci.
 3861 [fol. 43] Item Johanni Ruffi, pralerio Martigniaci, pro pidancia sua, ut moris est : 1 mesannem¹⁰⁸.
 3862 Item equaterio Martigniaci gubernando ibidem jumenta domus : 3 mes[annes].
 3863 Item pastori castronum, ovium et agnorum pro eorum pitancia, ut moris est : 3 mes[annes].
 3864 Item libravi illis qui siderunt ligna apud Ferrex pro provisione dicte domus : dymidiam mes[annem].

Librata carniū bovinarum somelleriis.

- 3865 Item libravi de carnibus bovinis somelleriis tempore quo adducuntur ligna de Ferrex : 240 lb.
 3866 Item Anthonio Guichon qui scidit ligna apud Ferrex : 60 lb.
 3867 Item libravi pralerio d'Arc de carnibus bovinis : 60 lb.

[fol. 43 v^o] Dona consueta carniū.

- 3868 Et primo libravi domino priori Sancti Benigni : 1 espinal 4 tyb[ias] porci.
 3869 Item idem priori Sancti Jacobi : 1 espinal 4 tyb[ias].
 3870 Item magistro Guilliemo Herlay, procuratori domus : 1 espinal 4 tyb[ias].
 3871 Petro de Roverey, procuratori domus : 1 espinal 4 tyb[ias].
 3872 Domino curato Stipularum : dymidium espinal 2 tib[ias].
 3873 Curato Sancti Eugendi : dymidium espi[na]l 2 tyb[ias].
 3874 Curato Sancti Remigii : dymidium esp. 2 tib[ias].
 3875 Domino priori Burgi : 2 esp. 4 tyb[ias].
 3876 Curato Orseriarum : dymidium esp. 2 tyb[ias].
 3877 Domino priori Martigniaci : 1 esp. 4 tyb[ias].

¹⁰⁸ Dans le ms : *me[n]sa[n]nem*.

- 3878 Item procuratori domus ¹⁰⁹ ultra montes : dymidium esp. 2 tib[ias].
 3879 Rectori Ruppis : 1 esp. 4 tib[ias].
 3880 Magistro somellerio : 1 esp. 4 tib[ias].
 3881 Curato Sancti Brancherii : dymidium esp. 4 tyb[ias]. ¹¹⁰

¹⁰⁹ *domus* interligné.

¹¹⁰ Le compte finit ici ; les fol. 44, 45 sont blancs ainsi que le recto du fol. 46. Ce qui est écrit au verso du dernier folio a été noté pour mémoire. En voici la transcription :
 [fol. 46 v^o] *Sancti Brancherii* : 32 ¹/₂ mod. *frumenti*,
et siliginis : 22 ¹/₂.
De Orseriis : 21 mod.
summa : 31 fl. *parvi* 1 ¹/₂ gr.
De Lid[is] : 16 mod.
 31 fl. 8 gr.

COMPTE DU CELLÉRIER JEAN FORRÉ

1475

Cahier en papier de 23 folios, numérotés ultérieurement, de 31 × 21,5 cm, recouvert d'un parchemin qui porte, à l'extérieur, la date 1475 et des notes aide-mémoire du cellérier et, à l'intérieur, un acte de procuration de Pierre Amédée, prieur de Saint-Jaquême et curé de Pollein, du 30 octobre 1453¹. Ce document, incomplet, est déposé aux AGSB, comptes du cellérier.

L'auteur est Jean Forré.

Le compte va du 1^{er} septembre 1475 au 1^{er} septembre 1476. Il contient les entrées en argent et en denrées, puis les débours en argent. Les distributions des denrées manquent.

[fol. 1] * 1575^{1a} * Computus mis Johannis Forrerii, celerarii Montis Jovis, de receptis et libratis per me celerarium prefatum tam de receptis frumenti, siliginis, avene quam census, reddituum ac argenti et aliis, incipiendo die prima septembris anni millesimi IIII^C LXXV^{ti} et finiendo² cum simili die anni revoluti M IIII^C LXXVI.

¹ Textes écrits sur la couverture :

a) sur la page de couverture :

mense decembris [?] 1475

Recepit Colletus Livres anni LXXV pro portu panis a Orseriis usque ad Montem Jovis : XV fl. VIII gr.

Johannes Gautherii pro XXI jornalibus sui equi in estate : V gr. III quart. ; pro jornalibus eius ... in Bibiano tam feniscando quam vindemiando : XII gr.

Magis pro XLI jornalibus pro homine et mulo ducendo fenum in Prunot, Bas Sytron et Arc, videlicet : XXXII gr.

*Buyssonant anno presenti tempore vindemiarum XXXIX jornaia cum animali, quolibet die VI quart., sic in summa : IIII fl. X gr. cum dimidio. Pro jornaia in Arc cum animali : IIII quart. de tensa feni. Magis pro uno jornaia cum equo ducendo panem ad Montem Jovis, inde fenum in Arc : II gr. ; I jornaia in Sytron querendo caseum cum animali : I gr. II quart. ; I jornaia cum dimidio : I sacum avene vindemiarum tempore capiando VI quart. ; pro adjuvando dominum administratorem II gr. ; II jornaia cum suo animali ducendo panem apud Montem Jovis ... Suivent 5 lignes illisibles, puis, écrit de haut en bas de la page : *Auguste, Procuratorium prioris Sancti Jacobi Auguste*, et, écrit de bas en haut, au bas de la page : *Procur ... domini Petri Amedei prioris Sancti Jacobi Auguste*.*

b) sur la page 4 de la couverture :

+ *copia. Sequitur procuratorium domini prioris Sancti Jacobi Auguste.*

^{1a} Erreur manifeste, d'ailleurs d'une écriture plus récente.

² *presentis* biffé.

Recepta argenti.

- 3882 Item recepi die II^a septembris a nobili Guilielmo de Bosco, thesaurario reverendi domini domini Francisci de Sabaudia, prothonotarii et commendatarii prepositure Montis Jovis, ordinis Sancti Augustini, videlicet : 70 fl. parvi ponderis, de quibus habet a me celerario appodissam seu quictanciam.
- 3883 Item recepi a domino Johanne Melchior, preposito in Ferretis, pro questa diocesis Basiliensis : XI fl. All[aman]ie, valente quolibet floreno XXI grossos : * 22 fl. *.
- 3884 Item magis recepi ab eodem domino preposito³ pro questa diocesis Constantiensis, cum domino Johanne Valisterio, canonico ecclesie cathedralis Augustensis, videlicet XI fl. All[aman]ie, valente ut supra : * 22 fl. *
- 3885 Item magis recepi a domino Anthonio de Carisio, firmario Colume Jovis, manu domini Johannis clavigeri : 6 fl. parvi ponderis, de quibus⁴ feci quictanciam domino thesaurario.
- 3886 Item recepi die XII mensis decembris in Clavaxio a domino Bartholomeo de Portis, admodiatore questarum Lombardie, pro provisio^{4a} dicte domus, videlicet : 150 fl. parvi ponderis.
- 3887 Item magis recepi ab eodem die quinta februarii in Clavaxio : 150 fl. parvi ponderis.
- 3888 Item recepi a domino Philiberto Chafardoni, priore Sancti Bernardi Vercellarum, [pro] sua pensione, tres ducatos, valente quolibet XXX^{ta} grossos : 7 1/2 fl. parvi ponderis.
- 3889 [Total de la page :] fl. 427.6.
- 3890 [fol. 1 v^o] Item recepi a domino Bartholomeo de Picoleniis, rectore Sancti Stephani de Candia : 1 ducatu[m].
- 3891 Item recepi a curato Stipullarum, Sancti Eugendi et Sancti Remegii pro patronatu eorum beneficiorum : 38 gr.⁵
- 3892 Item recepi a Bartholomeo de Gorsano et consortibus suis, pro fictu capelle Sancti Secundi Sarissolie : 15 fl. parvi ponderis.
- 3893 Item a priore Burgimasini : 3 ducatos.
- 3894 Item ab Anthonio de Brancha pro fictu cuiusdam nemoris de Monte Capreto : 5 1/2 gr.
- 3895 Item recepi a domino Petro de Bocza, olim curato Donacii : ⁶ 9 gr.
- 3896 Item recepi a domino Thoma Tappatin, rectore Sancti Michaelis de Corseria sita Yporregie : ⁷ 4 gr.
- 3897 Item recepi a domino Ludovico de Puteo, rectore capelle Sancti Bernardi Thaurinensis : 1 duc[...].

³ In biffé.

⁴ habet biffé.

^{4a} Pour *provisione*.

⁵ 38 corrigé de XXXVII.

⁶ 6 gr. biffé.

⁷ 6 gr. biffé.

- 3898 Item recepi a domino Francisco de Eloesia, rectore hospitalis Castellionis : 6 gr.
- 3899 Item recepi a Johanneto Tappani pro uno equo vendito qui fuit de bonis domus Colini : 8 fl. parvi ponderis.
- 3900 Item recepi a Stephano de Castigniole de Clavaxio : 14 gr.
- 3901 Item recepi a Johanne de Villanova de Clavaxio : 7 gr.
- 3902 Item recepi a magistro Nicodo de Balma pro fictu unius vigultus : 6 fl. parvi ponderis 3 gr.
- 3903 Item magis recepi a dicto magistro Nicodo de Balma pro vendicione XXIII^{or} corea [*sic*] boum, pretio quolibet ⁸ XL^{ta} gross[orum]; valent : 80 fl.
- 3904 Item magis recepi ab eodem pro uno coreo bovis, videlicet : 40 gr.
- 3905 Item a Petro Baon de Sancto Remigio pro vendicione duorum coreorum boum : 6 fl. 8 gr.
- 3906 [Total de la page :] fl. 138.8.6.
- 3907 [fol. 2] Item magis recepi die XX mensis februarii a nobili et ⁹ egregio Guilliemo de Bosco in duabus balis alecum pro provisione domus : 32 fl. parvi ponderis.
- 3908 Item magis ab eodem domino thesaurario pro speciebus pro dicta provisione : 19 fl. parvi ponderis.
- 3909 * Idem dominus habet quictanciam a me celerario *.
- 3910 Item magis ab eodem pro expensis Glaudii Perrisson mulaterii ¹⁰ : 3 fl. parvi ponderis.
- 3911 Item recepi a Marchione de plebano de Sancto Germano pro fictu capelle Sancti Bernardi in XV^{nis} ; valent secundum nostram monetam : 12 fl. 2 gr. 1 quart[...].
- 3912 Item magis recepi a domino Petro de Moschis pro ¹¹ fictu grangie Sancti Ferialis de Salinis, manu domini Johannis Perrissoni clavigeri : 28 fl. parvi ponderis.
- 3913 Item recepi a Francisco, magistro de Yporregia, pro vendicio ^{11a} novem duodenarum pellium castronum, demptis duabus, tam lanutarum quam rasarum, valente qualibet duodena XVIII grossos : 13 fl. 4 gr.
- 3914 Item recepi de cera apum grangie Sancti Eugendi de tribus annis : XVI libras cere, ¹² computando pro singula libra tres grossos ; valent : 4 fl. parvi ponderis.
- 3915 Item magis recepi a fratre Johanne Heremite et Petro Rigaudi ¹³, quistoribus Vaudi, in IIII^{or} C casei, valente quodlibet C : XX grossos : 7 ^{1/2} fl. ¹⁴.
- 3916 Item recepi a domino Petro Vullienchi pro custodia XXX^{ta} jumentorum que fuerunt septem septimanis in Ruppe ultra solitum tempus, pro

⁸ L biffé.

⁹ g biffé.

¹⁰ *pro expensis* biffé.

¹¹ a biffé.

^{11a} Pour *vendicione*.

¹² *valent* biffé.

¹³ V biffé.

¹⁴ Corrigé d'un nombre illisible, sur lequel on a écrit, puis biffé VII fl. VI gr.

- * decem * ¹⁵ novem charatis fimi, computando pro singula charrata tres grossos : 13 1/2 fl.
- 3917 Item ¹⁶ ab eodem pro uno curru bladi per prepositum conducti a Villanova usque Martigniacum : 1 fl.
- 3918 Item recepi de lana ovium IIII centum, ad pondus Auguste IIII^C cum octuaginta libris, computando pro singula libra I grossum ; valet : 33 fl. parvi ponderis ¹⁷.
- 3919 Nota quod lana agnorum que erat apud Bagnies fuit perdicta per armigeros tempore guerre, que lana ascendebat a[d] ducentum, secundum relationem custodis ovium.
- 3920 [Total de la page :] fl. 166.6.3.
- 3921 [fol. 2 v^o] Item magis recepi de censibus et redditibus totius Auguste, prout apparet in papiro recupri dicte vallis : 44 fl. parvi ponderis 4 1/2 gr.
- 3922 Item magis recepi de lana octonyna ab Anthonio Livres, magistro ovium, VIII^C ¹⁸ * decem * ¹⁹ libras lane ; valent quodlibet cen[tum] VIII ²⁰ fl. parvi ponderis IIII^{or} gr., summa : 67 fl. 6 gr. ²¹.
- 3923 Item recepi a domino Bartholomeo de Gralia : 60 fl.
- 3924 Item ²² recepi a priore Cyriaci, videlicet 1 1/2 duc[...].
- 3925 Nota quia nichil recepi a domino Mermeto quia dicit quod reverendus dominus meus Montis Jovis dedit ei, ut dicit michi.
- 3926 Item magis recepi a nobili Anthonio de Turre et consortibus suis pro fictu cuiusdam prati : 40 gr.
- 3927 Item recepi ab heredibus Petri de Vincent pro prato prope prata Sancti Ursi : 6 fl. 3 gr.
- 3928 Item recepi a Petro Guerra Bicherio, burgensi Auguste, pro vendicione XXIII^{or} castronum, computando pro quolibet pari XXII gr. ; valent in summa : 22 fl.

* Labor boum. *

- 3929 Item magis recepi pro labore boum domus Montis Jovis, manu Francisci Grossi Brunodi bulbuci.
Et primo recepi manu supra a Jacobo Gauteri de Sancto Eugendo pro V jornalibus, dando pro singulo die II grossos cum dimidio : 12 1/2 gr.
- 3930 Item recepi a Johanne Pastoris pro VIII jornalibus : 21 gr.
- 3931 Item a Johanne Cassine seniore pro V jornalibus : 12 1/2 ²³ gr.
- 3932 A Johanne Salvardi pro una die cum dimidia : 3 gr. 3 quart[...].

¹⁵ Entre *decem* et *novem*, *pro* biffé.

¹⁶ *pro* biffé.

¹⁷ Ce libellé a été cancellé, mais le montant : 33 fl. est compté dans le total de la page.

¹⁸ *demis* [?] biffé.

¹⁹ *decem* corrigé de *nonaginta*.

²⁰ *or* biffé.

²¹ Corrigé de *LXVIII fl. XI gr.*

²² *non* a été écrit dans l'interligne, puis biffé.

²³ Corrigé de *XX*.

- 3933 A Petro Baon de Sancto Eugendo pro uno journali : 2 1/2 gr.
 3934 [Total de la page :] fl. 211.6.9.
 3935 [fol. 3] Item recepi a sociis ²⁴ tenementarii Anthonii Bibiani pro V journalibus : 12 1/2 gr.
 3936 A fratre Valentino de Romerano pro II^{bus} diebus : 5 gr.
 3937 A Johanne Guichardi pro uno die : 2 1/2 gr.
 3938 Ab Anthonio Bima pro tribus journalibus : 7 1/2 gr.
 3939 A Johanne Bima pro IIII^{or} diebus : 10 gr.
 3940 A domino Johanne Girodi, curato Sancti Eugendi, pro duobus diebus : 5 gr.

* Herbagia de Cytron. *

- 3941 Item recepi de erbagio arpis de Cytron : 6 fl. 11 gr.

* Recepta ovium venditarum. *

- 3942 Et primo recepi ab Anthonio Livres, magistro ovium, pro vendicione VIII^{to} ovium : 4 fl. parvi ponderis.
 3943 Item ²⁵ a Vuillielmeto Grasset pro IIII^{or} ovibus : 2 fl. parvi ponderis.
 3944 Item ab Anthonio, eius fratre, pro IIII^{or} ovibus : 2 fl.
 3945 Item recepi a Colletto Livres pro vendicione VI ovium : 3 fl.
 3946 [Total de la page :] fl. 21.5.6.

[fol. 3 v^o]

Recepta argenti tronchy.

- 3947 Item recepi die tertia VII^{bris} de pecuniis tronchy in presentia venerabilium ²⁶ virorum dominorum curati Sancti Brancherii et curati de Dignens cum pluribus aliis : 18 fl. parvi ponderis.
 3948 Item die XIX VIII^{bris} de pecuniis tronchy presentibus dominis Johanne Perrisson clavigero et Bartholomeo Burgondi : 28 fl. 4 gr.
 3949 Item recepi die XXVI mensis IX^{bris} de pecuniis tronchy presentibus dominis Jacobo Perrelli curato Sancti Brancherii et Johanne Perrisson clavigero : 17 fl. 4 gr.
 3950 Item recepi die XIII februarii de pecuniis tronchi presentibus dominis Petro Clavelli sacriste Montis Jovis et Johanne Perrissoni clavigero : 8 fl. parvi ponderis.
 3951 Item recepi die XII aprilis de pecuniis quibus supra, presentibus quibus supra : 4 fl. parvi ponderis.
 3952 Item recepi de pecuniis tronchy die nona mensis maii, in presentia quorum supra : 26 gr.

²⁴ Lecture incertaine.

²⁵ *libravi* Vul biffé.

²⁶ *viri* biffé.

- 3953 Item recepi die tercia julii presentibus quibus supra, de pecuniis quibus supra : 33 gr.
 3954 Item magis recepi de dictis pecuniis die Sancti Augustini, presentibus dominis Johanne Perrissoni et Johanne Fabri : 4 fl. parvi ponderis.
 3955 [Total de la page :] fl. 84.7.

[fol. 4]^{26 a} Recepta censuum argenti civitatis Auguste.

- 3956 Et primo recepi a nobili Vincentio administratore liberorum ²⁷ quondam Johannis de Castellione : 1 d.
 3957 Item recepi a Petro de Pallenis : 12 d.
 3958 Ab Anthonio Voudani : 1 d.

Sancti Christofori.

- 3959 Item recepi a Johanne Marquet dicte parrochie : 1 d.

Aleni.

- 3960 Ab Anthonio de Valleta : 2 gr. 2 d.
 3961 A ²⁸ Viannino Cornillion : 1 1/2 gr. 6 d.
 3962 A Johanne Godio : 3 gr.
 3963 A Petro Martineti : 6 d.
 3964 A Jaquemeto Mellerii : 2 1/2 gr. ob.
 3965 A Johanne Mellerii de redditu annuali : 2 1/2 gr. ob.

Stipularum.

- 3966 A Vicenda Guerra de redditu annuali : 1 1/2 gr.
 3967 A Johanne Grossi Brunodi pro heredibus Martini Catini : 14 1/2 gr.
 3968 A Colleto de Blanchy : 3 d.
 3969 A Johanne de Colyn : 4 d.
 3970 Ab Anthonio Pascho : 16 d.
 3971 A Jaquemeto de Molandino : 18 gr. 2 ²⁹ d.
 3972 Ab Aymoneto Millet : 2 gr.
 3973 A Martino dou Sirisey : 16 d.
 3974 Ab heredibus Jaquemodi de Bernard : 19 s.
 3975 A Colleto dou Fracheis : 2 1/2 gr.

^{26 a} Au bas de la page, au lieu du total, on trouve le sigle + qui se répète à chaque page jusqu'au folio 8.

²⁷ Deux lettres biffées.

²⁸ *Johanne* biffé.

²⁹ 2 corrigé de XII.

- 3976 A Jaquemeto Yoryo : 1 gr.
 3977 A Johanne ³⁰ Plero : 3 gr. ³¹.

[fol. 4 v^o]

Sancti Eugendi.

- 3978 Item recepi a Johanne Perret de redditu annuali : 4 gr. 1 quart[...].
 3979 Item recepi ob mortem ipsius Perreti : 6 gr.
 3980 Item recepi ab heredibus Johannis Domenjoz census : 4 gr.
 3981 Item recepi a Johanne Jasalet : 2 gr.
 3982 Ab heredibus Johannis Charlet : 2 fl. parvi ponderis.
 3983 Ab heredibus Martini Catini : 3 gr. 1 quart[...].
 3984 A Johanne Comere : 12 gr. 3 quart[...].
 3985 Ab eodem pro sufferta homagii ipsius : 2 1/2 gr.
 3986 Ab Angelino Roffier de redditu : 1 gr. d. ob.
 3987 A Johanne Lescot : 5 gr. 11 d.
 3988 A Laurentio Marcho, inclusa marescalcia et quarta parte unius facisculi feni : 5 gr. 3 quart[...].
 3989 A Johanne de Marieta : 3 gr.
 3990 A Johanne Columberii : 5 gr.
 3991 Ab ³² Jacobo Buyl pro casaria : 5 quart[...], et censu : 1 gr.
 3992 A Johanne Piliczon, inclusa una mucha panis albi, inclusis duobus emi[n]a[li]bus siliginis et quartam partem alterius eminalis siliginis pro marescalcia : 3 1/2 gr.
 3993 A Johanne Bauder : 1 gr. 9 d.
 3994 A Johanne Cassine pro casaria : 5 quart[...].
 3995 A Johanne Cassine juniore pro ca[sa]ria : 5 quart[...].
 3996 A Thometo Tornyour pro ca[sa]ria : 5 quart[...].
 3997 A communitate Sancti Eugendi pro domo confratrie : 2 quart[...].

[fol. 5]

Sancti Remigii.

- 3998 Item recepi ab heredibus Remigii Gravelleti : 7 gr. 1 quart[...].
 3999 Ab Henriodo Coquilliard : 18 d.
 4000 A Bertha de Nicoda : 11 1/2 gr.
 4001 A Johanne de Johannet pro Jaquemeto de Bus : 5 gr.
 4002 A Petro et Johanne Gulliard fratribus : 50 gr. 1 d.
 4003 Ab heredibus Petri Musoz et suis sociis : 4 gr.
 4004 A Johanne dou Valet de elemosina : 1 gr.
 4005 A Michaele seniore : 2 quart[...].

³⁰ *Plery* biffé.

³¹ Suit un libellé biffé : *A Petro Benet* : 2 1/2 gr., précédé d'un sigle de renvoi entre les nos 3975 et 3976.

³² *a* biffé.

Recepta redditus seu tallie in Burgo Sancti Petri Montis Jovis.

- 4006 Item recepi ab heredibus Jacobi Nero de redditu annuali : 8 fl. 4 gr.
- 4007 A Jaqueto Lanfrey de redditu annuali : 6 gr.
- 4008 A Johanne Boneyn : 5 gr.
- 4009 A Petro dou Cario : 1 gr.
- 4010 A Petro Baulerio pro bag[nerii]s : 3 gr.
- 4011 A Petro deis Avoyeis pro heredibus Petri Buisson : 3 gr.
- 4012 Ab heredibus Petri Boralens : 6 gr.
- 4013 A Vullielmodo Carra alias Melarii : 3 gr.
- 4014 Ab heredibus Johannis de Crista, Johannodo Baleis : 3 gr.

[fol. 5 v°]

Orseriarum.

- 4015 Et primo recepi a Jaquemeta, filia Johannis Barberii, Bonifacio Volu et Remondo Malliard : $\frac{1}{2}$ gr.
- 4016 A Johanne Balifardi pro jure suo : $\frac{1}{2}$ gr. 1 d. Laus[annensem].
- 4017 A Ballifarda Desus la Lies : $\frac{1}{2}$ gr.
- 4018 A Johanne Ballifardi : [...].
- 4019 A Colleto Cop : 1 sisinum.
- 4020 Idem : 5 d. pita[m].
- 4021 A Colleto Cop : $\frac{1}{2}$ gr.
- 4022 Ab Henrido Sarasyn : 1 ob.
- 4023 Idem : 1 bl[anc].
- 4024 Ab Henriodo Sarrasyn : 2 quart[...].
- 4025 Ab Henriodo Sarrasyn : 3 d. ob.
- 4026 Idem de servicio : 3 d. ³⁴
- 4027 A Jacobo Forma : 6 d.
- 4028 A Jaquemeto Visyn : 3 pitas.
- 4029 Ab eodem pro massa campi de Velliona : 3 d. ob.
- 4030 A Vullielmeto Darbelleys : 3 put[as].
- 4031 A Perrodo Lovery : 3 ob.
- 4032 Magis idem : 3 ob.
- 4033 Ab Henrieto Sarrasyn : 1 ob.
- 4034 Ab eodem pro jure suo : 3 d. pit[am].
- 4035 A Johanne Gabio : 10 d.
- 4036 A Beatrisia uxore Colleti Gabio : 9 d. ob.
- 4037 A Johanneta uxore Girardi Rimar : 2 d.
- 4038 A Jaquemeto Thurilliard : 18 d.
- 4039 Idem : 7 ³⁵ d. ob.
- 4040 A Felixia filia Johannis Vixini : 2 d.
- 4041 A Juliana uxore Johannis Ady : 23 d. ob.
- 4042 Eadem pro se et pro campo de la Gorra : 2 d.

³⁴ Suit un libellé biffé : *Idem in Champes.*

³⁵ Corrigé de VIII.

- 4043 A Johanne Ady : 8 ³⁶ d.
- 4044 A Johanne Tout alias...
- 4045 [fol. 6] Ab Hugonino Lambert : ob.
- 4046 A Perretuo Roserani : 1 d.
- 4047 A Johanne Roserani : 2 d.
- 4048 A Colleta Roserani : ob.
- 4049 Eadem : 5 d. ob.
- 4050 A Colleta filio Remondi Ballifard : 2 d.
- 4051 A Remondo Sarrasyn : 2 d.
- 4052 A Johanne Grosserii : 4 d.
- 4053 Ab Huldrico Fontanna : 3 d. ob.
- 4054 A Johanne Tisseryn : ³⁷ 2 d. 2 pit[as].
- 4055 A Jaquemeto Jannyn : 4 d.
- 4056 A Francisco Maluat : 6 d.
- 4057 A Perroneta Collery : 3 ob. 1 d.
- 4058 A Johanne Pellet : 3 d.
- 4059 A Valthero Rousy : 2 d. ob.
- 4060 A Vullielmodo Tissiere : 1 d.
- 4061 A Vullielmeta relictia Huldrici Forma : 2 d. 3 ob.
- 4062 A Colleta de Lides : 3 d. ob.
- 4063 A Perrodo filio Jaquemeti Charre : 4 d.
- 4064 Ab eodem : 6 d.
- 4065 Magis ab eodem : 5 d.
- 4066 A Jaquemeto Berthollet : 18 d.
- 4067 Idem : 9 d. ob.
- 4068 A Martino Biselli : 2 d.
- 4069 A Johanne Gay : 6 d.
- 4070 Ab eodem : 6 d. ob.
- 4071 Ab Henriodo Gay pro jure suo : 2 d.
- 4072 A Perrodo Belinis : 1 bl[anc].
- 4073 Ab Huldrico Cola alias Beghollet : 21 d.
- 4074 A Martino Rosset : 4 d.
- 4075 Ab eodem : 3 ob.
- 4076 Item magis ab eodem : 6 d.
- 4077 A Thoma de Duce : 2 d. ob.
- 4078 [fol. 6 v^o] ³⁸ A Vullielmodo Girodi : 6 d. ob.
- 4079 A Johanne Toux : 2 d.
- 4080 Ab eodem de servicio : 15 d.
- 4081 Magis ab eodem : 5 d.
- 4082 A Bonifatio Girod : 3 pitas.
- 4083 A Coleta Giro : 3 pitas.
- 4084 A Bonifacio Forma : 4 d.
- 4085 A Jaquemeto filio Henrici Harlachi : 6 gr.

³⁶ Corrigé de X.

³⁷ *obolum* biffé.

³⁸ Le libellé suivant placé au début du fol. 6 v^o a été biffé : *Item recepi ab eodem Thoma et eius nepote.*

- 4086 Idem de servicio : 3 d.
- 4087 A Jacobo Harlachi : 7 d. ob.
- 4088 A Petro Loverii : 6 ob.
- 4089 A Berthodo Joren : 2 d.
- 4090 A Johanne Jorio : 4 d.
- 4091 A Johanne filio Perrodi Rosserii : 7 d.
- 4092 A Johanne Forma : 3 ob.
- 4093 A Jaquemeto Fornerii : 3 d.
- 4094 A Petro Tornerii : 7 d. ob.
- 4095 A Ysabella uxore Anthonii de Bebo : 2 d. ob.
- 4096 Ab eadem : 2 d.
- 4097 A Colleto Rimar : 5 d.
- 4098 A Petro Forma : 4 d.
- 4099 Ab Aymoneta filia Hudrici Cordelo : 1 d.
- 4100 A Johanneta Borgesa : 1 ³⁹ d.
- 4101 A Colleto Morello : 7 d.
- 4102 A Johanne Michello : 2 d.
- 4103 A Vullielmeta uxore Huldrici Pillulet : 1 d.
- 4104 A Johanne de Villa : ⁴⁰ 8 s.
- 4105 Ab eodem de servicio : 1 d.
- 4106 Ab Anthonio Alex : 15 s.
- 4107 Ab eodem servicii : 1 ⁴¹ d.
- 4108 Ab Anthonio Fita : 3 d.

[fol. 7]

Sancti Brancherii.

- 4109 Primo Amedeus Gonterii : 1 ob.
- 4110 Idem : 4 d.
- 4111 Idem pro domo sua : 3 d. ob.
- 4112 Idem : 1 d.
- 4113 A Bona, uxore Perroneti Cristellyn, et Johannes eius frater : 1 d.
- 4114 A Johanneta uxore Amedei de Vota : 1 d.
- 4115 A Johanne Medici : 10 d.
- 4116 Ab eodem : 4 d.
- 4117 Idem : 3 d. ob.
- 4118 A Petro Appostoli : 3 d.
- 4119 A Johanneta uxore Johannis Cornachon : 2 d.
- 4120 Eadem et Johannes eius maritus : 3 d.
- 4121 Ab heredibus Anthonii Folyes alias Taramascha : 15 d.
- 4122 A Johanne Forma : 1 d.
- 4123 A Nicola uxore Johannis Forma : 4 s. 6 d.
- 4124 A Ysabella uxore Jaquemeti Boverii : ob.

³⁹ *I corrigé de V.*

⁴⁰ *et r biffé.*

⁴¹ *Corrigé de II.*

- 4125 A Stephaneto Johannis Jacobi : 1 d.
- 4126 Idem : 6 d.
- 4127 Ab eodem : 6 d.
- 4128 A Johanne Cola de Vaulda : 2 d.
- 4129 Idem magis : 3 d.
- 4130 Idem eis Grangetes : 2 d. ob. pita[m].
- 4131 A Petro Quintini et Johanneta eius uxore : 11 d.
- 4132 A Johanne Desterandi : 1 d.
- 4133 A Johanne Magnineti : 16 d.
- 4134 Idem : 8 d.
- 4135 A Johanne Ribor et eius nepote : 1 d.
- 4136 A Johanneta uxore Henrici Butarroz : 5 d.
- 4137 * nota * A Johanne Pallion et Bonafeina eius uxore et liberi Bastiani de Prato : [...].
- 4138 A Johanne Taramascha : 1 pita[m].
- 4139 Idem : 1 pita[m].
- 4140 [fol. 7 v^o] A Johanneta uxore dicti Johannis : 3 ob. et de auxilio : 1 d.
- 4141 Idem Johannes : 1 ob. 1 pita[m].
- 4142 Idem : 2 ob. 2 1/2 pitas.
- 4143 Ab eodem Johanne Taramascha : 3 ob.
- 4144 A Perroneta, uxore Humberti de Francisca : 1 d.
- 4145 Eadem : 1 d.
- 4146 A communitate Sancti Brancherii : 11 d. ob.
- 4147 A Michodo de Alevis : 1 d.
- 4148 Idem : 1 ob.
- 4149 Ab Humberto Charrelli in Combavion : 1 d.
- 4150 A Colleta Vullien : 3 d.
- 4151 A Guigona uxore Petri Vuychoz : 12 d.
- 4152 A Ysabella uxore Jaquemeti Boverii : 1 d.
- 4153 A Vulliermo Cornu : 4 d.
- 4154 A Johanneta de Lides : 16 d.
- 4155 A Jaqueta relicta Francisci Ancel : 4 d.
- 4156 Marietus Prepositi : 10 d.
- 4157 A Johanne de Loes : 1 d.
- 4158 Idem : 2 d. ob.
- 4159 Idem : 3 d. ob.
- 4160 Idem magis : 16 d.
- 4161 A Petro de Loes : 12 d.
- 4162 A Perroneta uxore ⁴² Nicodi de Loes : 1 d.
- 4163 Ab eadem : 2 d.
- 4164 A Philiberto de Loes : 2 d.
- 4165 Ab Anthonio Fabri : 1 d.
- 4166 Ab eodem : 6 d.
- 4167 Ab heredibus Martini de Raspoz : 1 d.

⁴² *Pe biffé.*

- 4168 Ab Andrea ⁴³ Parvi Johannis : 2 s. 2 d.
- 4169 A Perrodo Columbi : 1 d.
- 4170 A Martino de Granvillar : 11 d. pita[m] ob. pita[m].
- 4171 [fol. 8] Ab Ansermiano Jaquerii : 10 d. ob.
- 4172 A Guigona Nyva : 4 ⁴⁴ d. pit[am].
- 4173 A Francisco Vachi : 4 d. pit[am].
- 4174 A Johanne Ribor : 9 d.
- 4175 A Johanne Julliand : 2 d. ob.
- 4176 A Johanne de Villa : 2 d. ob.
- 4177 A Johanne Taramascha et eius uxore : 5 d. ob.
- 4178 A Michaud d'Aleves : 3 d.
- 4179 A Stephano Balifardi : 1 ob.
- 4180 A Johanne Cola : 1 d.
- 4181 A Johanne de Loes : 4 d. pit[am].

Corsortes ^{44a} Valda.

- 4182 A Johanne Taramascha : 10 d.
- 4183 A Michodo d'Aleves : 3 d. ob.
- 4184 A Stephano Balifardi : 1 d.
- 4185 A Martino de Granvillard : 3 pit[as].
- 4186 Ab eodem : 8 d. ob.
- 4187 A Johanne de Loes : ⁴⁵ 4 d.
- 4188 A Jaquerii : 8 d. pit[am].
- 4189 A Lisia Nina uxore Nicodi de Loes : 10 d.
- 4190 A Johanne Ribor : 10 d.
- 4191 A Juliana uxore Johannis de Villa : 5 d.

Apud Bagnies ⁴⁶.

- 4192 Item recepi a rectore Sancti Petri de Alio pro pensione sua : 9 fl.
- 4193 Ab hospitalario Viviaci : 20 gr.
- 4194 [fol. 8 v^o] A domino Johanne Passu, rectore domus rectorie Seiduni, videlicet : 30 fl. parvi ponderis.
- 4195 * Nichil recepi pretextu armigerorum ^{46a} *.
- 4196 Summa receptis : 1122 fl. 1 d. ^{46b}.

⁴³ *parrivi biffé.*

⁴⁴ Corrigé de *III*.

^{44a} Pour *consortes*.

⁴⁵ *IIII* biffé.

⁴⁶ Les censitaires de Bagnes manquent.

^{46a} Cette rubrique ne concerne que le n^o 4194.

^{46b} Il s'agit de la somme des folios 1 à 8.

[fol. 9] Sequuntur recept[e] pensionum frumenti et bladi prout inferius.
Recepta frumenti in Valleaugusta.

- 4197 Et primo recepi a domino priore Sancti Benigni de pensione annuali ad mensuram Auguste, frumenti : 1 mod.
4198 A domino priore Sancti Jacobi de pensione annuali, frumenti : 1 mod.
4199 A Johanne Baulier de Sarro pro nobili Anthonio Voudani de Augusta ad eandem mensuram, frumenti : 2 mod.
4200 A Petro Michaelis de Agacio pro heredibus Andree Rosa, frumenti : 8 sest.

Aleni.

- 4201 Ab Hugoneto Valleta, frumenti : 2 sest.
4202 Ab Ybleto de Benet, frumenti : 21 em[ina]lia.
4203 Ab heredibus Martini Catyn, frumenti : 1 sest. em.
4204 A Petro Charlet, frumenti : 2 sest. em.
4205 A Johanne Perret, frumenti : 1 sest. em.
4206 A Johanne Lescot, frumenti : 1 sest. em.
4207 A Laurentio Marcho, frumenti : 1 em.
4208 A ⁴⁷ heredibus Johannis Meleri, frumenti : 1 em.
4209 A Jaquemeto Meller, frumenti : 1 em.
4210 A Johanne Comery, frumenti : 1 sest. em.
4211 Recepi de frumento Sancti Eugendi quod crevit in possessione Sancti Eugendi predicti, frumenti : 4 ¹/₂ mod.
4212 Et in Bibiano, frumenti : 6 mod. 1 quart[an]a[m].
4213 Ab Anthonio Bornyon, frumenti : 3 sest.
4214 Summa frumenti Vallisauguste ad predictam mensuram : [...].

[fol. 9 v^o] Recepta siliginis civitatis Auguste.

- 4215 Et primo recepi a priore Sancti ⁴⁸ Benigni de pensione annuali sui prioratus, siliginis : 20 mod.
4216 A priore Sancti Jacobi Auguste de pensione annuali, siliginis : 2 mod.
4217 A ⁴⁹ domino Jacobo Brunodi, curato Sancti Christophori, de pensione annuali ad causam prebende illu[st]rissimi reverendi domini Montis Jovis, siliginis : 3 mod.
4218 A Guilliemo de Paleno de redditu annuali, siliginis : 2 mod.
4219 A Johanne Castellione de redditu annuali, siliginis : 8 sest.
4220 A nobili Francisco Theobaudini et ab heredibus dicti Flory de redditu annuali, siliginis : 2 sest.
4221 A nobili Francisco Lostani de redditu : 1 sest.
4222 Ab Anthonio Bornyon, siliginis : 3 [sest.] silig.

⁴⁷ J biffé.

⁴⁸ *Jacobi Auguste* biffé ; *Benigni* est écrit au-dessus.

⁴⁹ *Jacobo* biffé.

Casaleti.

- 4223 Item recepi ab heredibus Johannis Begnyn de redditu annuali, siliginis : 1 mod.
4224 A Dominico Chevrer, siliginis : 1 mod.

Sancti Marcelli.

- 4225 A Guilliello Terrer de eodem loco, siliginis : 2 sest.

Aleni.

- 4226 A Petro Martineti : 3 sest.
4227 A Theobaldo et Robino Ciriesy, siliginis : 1 em.
4228 Ab heredibus Natalis de Villa, siliginis : 1 sest.

Stipularum.

- 4229 Ab heredibus nobilis Aymoneti de Bocza, siliginis : 1 sest. em.
4230 A Saincto Machet de redditu, siliginis : 2 sest.
4231 A Johanne Saudret, siliginis : 1 sest.
4232 A Jaquemeto Varneon et Anthonio de Bernard, siliginis : 2 sest.
4233 [fol. 10] Ab heredibus Nicoleti de Bianchi, siliginis : 3 sest.
4234 A Jaquemeto de Molandino, siliginis : 7 sest.
4235 Ab Aymoneto Millet, siliginis : 2 mod.
4236 A Johanne filio Colleti Bernardi, siliginis : 2 ⁵⁰ mod. 3 sest.
4237 A Parvo Johanne de Perneta, siliginis : 1 mod.
4238 A Georgio Grangy, siliginis : 2 sest.

Sancti Eugendi.

- 4239 Item recepi a Johanne Jsalet, siliginis : 1 sest.
4240 A Martino Catini et Johanne Perret, siliginis : 16 sest. em.
4241 Ab eidem, siliginis : 3 sest.
4242 A Johanne Comery, siliginis : 9 sest. 1 quart[...].
4243 Ab Angelino Reffier, siliginis : 3 sest.
4244 Ab heredibus Johannis Charelet, siliginis : 7 sest. 1 quart[an]a[m].
4245 Ab heredibus Johannis Pastoris, siliginis : 2 mod. 4 sest. $\frac{1}{2}$ quart[a-
n]a[m].
4246 A Laurentio Morche, siliginis : 7 sest.
4247 A Johanne Domensoz, siliginis : 1 em.

⁵⁰ Corrigé de III.

- 4248 A Johanne Columbier, siliginis : 1 mod. 3 sest.
 4249 Ab Anthonio Rognie, siliginis : 3 em[ina]lia 1 quart[...].
 4250 Ab heredibus Colleti Columbier, siliginis : 1 quart[an]a[m].
 4251 A Jaquemeto Gauthier, siliginis : 3 em[ina]lia.
 4252 A Jaquemeto Mellier et Johanne eius fratre, siliginis : 5 sest.
 4253 Item recepi de siligine que crevit in possessione Sancti Eugendi, siliginis : 30 mod. 3 sest.

Bocze.

- 4254 Ab Henriodo Coquilliard, siliginis : 7 sest.
 4255 Ab Anthonio de Balmetis, siliginis : 3 sest.
 4256 A Johanne Beneta et Johanne Biguey, siliginis : 2 sest.

[fol. 10 v°] Recepta avene Vallisauguste.

- 4257 Item recepi ab Anthonio Trippa, avene : 1 sest.

Recepta pensionum Intermontis siliginis
 ad mensuram Burgi Sancti Petri Montis Jovis.

- 4258 Et primo recepi a priore Burgi Sancti Petri pro pensione sua, siliginis : 1 mod.
 4259 * nota * A domino curato de ⁵² Lid[es] ad causam pensionis cure sue ad dictam mensuram, siliginis : 15 mod.
 4260 A domino curato Orseriarum de pensione annuali ad causam sue cure ad eandem mensuram, siliginis : 19 mod. 3 quar[ta]na[s]⁵³.
 * Item non recepi a domino curato Orseriarum quare armigeri fregerunt oreum. *
 4261 * nota * A domino priore de Lens ad causam sui prioratus ad mensuram Auguste, siliginis : 4 mod.
 4262 * nota * A domino curato Sancti Brancherii ad causam sue cure ad mensuram Burgi, siliginis : 19 mod. 3 sest.

Orseriarum ad mensuram dicti loci et cetera.

- 4263 Et primo recepi a Martino Galliardi, siliginis : 1 1/2 fich[...].
 4264 A heredibus Jaquemeti Cassoul, siliginis : 1 1/2 fich[...].
 4265 A Perrode Baleis de Rossa, siliginis : 1/2 fich[...].
 4266 Ab Huldrico et Johanne Guey, siliginis : 2 me[n]s[ur]as.
 4267 A Jaquemeto de Lidis, siliginis : 1 sest.

⁵² *Li biffé.*

⁵³ *Corrigé de sest.*

- 4268 A Johanne Peterot alias Audy, siliginis : 1 me[n]s[ur]a[m].
 4269 [fol. 11] Ab heredibus Martini Allechy alias de Duce, siliginis :
 5 $\frac{1}{2}$ mens.
 4270 A Natalicia Osteta relictæ Petri Gabioddi, siliginis : 2 mens.
 4271 A Jaquemeto Chivilliardi, siliginis : $\frac{1}{2}$ fich.
 4272 Ab Huldrico et Jaqueti Visin, siliginis : 1 $\frac{1}{2}$ mens.
 4273 Ab heredibus Colleti Cop, siliginis : $\frac{1}{2}$ mens.
 4274 Ab Huldrico Luet herede Thome Reusi, siliginis : $\frac{1}{2}$ fich.
 4275 A Jaquemeto Fontanna, siliginis : $\frac{1}{2}$ fich.
 4276 Ab Humberto Gutgat, siliginis : 1 mens.
 4277 Ab Humberto et Jaquemeto Janyn, siliginis : 1 mens.⁵⁴ 1 quart[an]a[m].
 4278 A Perrodo Visin, siliginis : 1 mens.
 4279 A Perrodo de Carreria, siliginis : 1 mens.
 4280 A Colleto Escot, siliginis : 1 mens.
 4281 A Vullielmodo Rossa alias Colin, siliginis : 2 mens.
 4282 Ab heredibus Jaquemeti Cassoul, siliginis : 4 mens.
 4283 Ab heredibus Perreti Tissii et Agnone eius uxore, siliginis : 1 mens.
 4284 Ab Huldrico Tisii, siliginis : 1 $\frac{1}{2}$ fich.
 4285 A Johanne Luet, siliginis : $\frac{1}{2}$ fich.
 4286 A Colleto de Giroz, siliginis : 3 $\frac{1}{2}$ mens.
 4287 A Vullieto Tisii, siliginis : 1 quart[an]a[m].
 4288 A Margareta et Uldrica filias Perrodi de Carreria : 1 mens.
 4289 A Johanneta filia Vullielmodi Balifardi, siliginis : 1 sest.
 4290 A Johanneta et Vullielmeta filiabus Johannis Tisii, et Perroneta filia Huberti de Vellona uxore Johannis Forma nuru Colleti Frasin et Perreti Visin, siliginis : 3 $\frac{1}{2}$ mens.
 4291 Ab heredibus Thome Rossi, siliginis : 1 mod.
 4292 A Vulliermodo et Perrodo Luet, siliginis : 4 mens.
 4293 A Perrodo Luet, et Vullielmeta filia Johannis Appostoli uxore Henriodi Frassin et Johannis Balifard, siliginis : $\frac{1}{2}$ mens.
 4294 A Johanne Balifard, Perrodo Luet et Colleto Frassin et Johanneta eius nuru Johannis Appostoli, et ab heredibus Coleti Cop, siliginis : 2 mens.
 4295 A Martino Alachi et Perrodo Luet, siliginis : 2 mens.
 4296 Ab Huldrico et Jaquemeto Visyn, siliginis : 1 $\frac{1}{2}$ sest.
 4297 A Petro Jorii et Johanneta, uxore Huldrici Forma : 1 fich.
 4298 Ab Huberto et Jaqueto Janyn, siliginis : 1 sest.
 4299 A Perrodo de Giroz, siliginis : $\frac{1}{2}$ fich.
 4300 Ab heredibus Vullielmodi de Rosseria alias dou Sirisie : 2 sest.

⁵⁴ dy biffé.

- 4301 Ab Amedeo Gonterii : $\frac{1}{2}$ quart[...].
 4302 A Perroneta filia Humberti Morerii quondam, uxore Nicodi de Loes, siliginis : 3 quart[...].
 4303 A Johanne Rebor, siliginis : $\frac{1}{2}$ quart[...].
 4304 A Perrodo Bornyo alias Vurachodi, siliginis : $\frac{1}{2}$ quart[...].
 4305 A Beatrisia relictā quondam Anthonii Villers, siliginis : $\frac{1}{2}$ quart[...].
 4306 Ab heredibus Nicoleti Modyn, siliginis : 1 fich.
 4307 A Johanne Pallerin et eius uxore, siliginis : 24 quart[...].
 4308 A Johanne Jaquerii et suis consortibus, siliginis : 3 fich.

Martigniāci, sil[igo] ad mensuram dicti loci.

- 4309 A Martino Martigniāci de Visa, siliginis : 9 biss.
 4310 Ab Anthonio Provēsal de Chanis, siliginis : 18 biss.
 4311 A Petro Parchi et Johanne Puen, siliginis : 2 biss.
 4312 A Johanneta relictā Maffredi Corbassodi de Carris, filiāci ^{54 a} Martini Thidal, siliginis : 2 biss.
 4313 A Johanneta et Johanneta filiabus Aymondi Bernardi de Carras : 3 biss. 3 quart[...].
 4314 A Johanneta Provēsal, siliginis : 6 biss.
 4315 A Johanne Bochu de Chymyn, siliginis : 3 quart[...].
 4316 Ab Henrico de Martori dou Brocart, siliginis : 4 biss.
 4317 A Johanneta filia Petri Blasens, siliginis : 2 biss.
 4318 A Johanneta filia Nicoleti parvi Amedei uxore relictā Johannis Millorin, siliginis : 2 quart[...].
 4319 A Johanneto dou Tornyour et Johanneta, uxore Petri Morat, siliginis : 2 biss.
 4320 A Petro Parchi de Charras, siliginis : 8 biss. 3 p[ar]t[es] 2 biss[eletorum].
 4321 Ab heredibus Petri vicedompni, siliginis : 8 biss.
 4322 Ab heredibus Aymonis vicedompni : 8 biss.

- 4323 Item recepi a Johanne Huldio et Nicodo Montagnion et Catherina Clareta, siliginis : $\frac{1}{2}$ fich.
 4324 A Nicodo Montagnio, siliginis : 2 fich. 1 quart[...].
 4325 A Johanneta filia Johannis Fontana, siliginis : 1 $\frac{1}{2}$ fich.
 4326 A Petro Romaneti, siliginis : 1 fich.
 4327 A Francisco Maioris, siliginis : 1 fich.
 4328 A Nicodo Dyonisii : $\frac{1}{2}$ fich.

^{54 a} Sic, pour *filia* ?

- 4329 Ab Alesia filia Perrodi Morella, siliginis : 1 fich.
 4330 A Johanne Guilliemi et Nicodi dou Sex, siliginis : 2 fich.
 4331 A Perrodeto Johanne Gudasier, siliginis : 3 p[ar]t[es] 1 quart[...].
 4332 A dicto Nicodo dou Sex pro se et eius uxore filia Martinodi Roz, siliginis : 2 biss.
 4333 A Nicodo et Michaela dou Sex : 4 1/2 biss.
 4334 A Johanne Voudin et Aymoneta ⁵⁵ uxore Perrodi de Croso, siliginis : 4 fich. 4 quart[...].
 4335 A Perrodo dou Vallet, siliginis : 3 fich.
 4336 A Nicodo et Johanne Dyonisii et Johanne Michaelis et suis consortibus, siliginis : 5 1/2 fich.
 4337 A Perrodo Dyonisii et Anexone eius uxore, siliginis : 1 fich. 1 biss.
 4338 A Johanneta uxore Johannis Vecat et filia Petri Gussodi, siliginis : 1 fich.

Recepta ordeï et avene in Orseriis.

- 4339 * Ordei * Ab heredibus Thome Rosserii pro se et suis consortibus ad mensuram dicti loci, ordeï : 3 sest.
 4340 * Avena * A Jaqueto Bertholet, avene : 3 sest.
 4341 Recepti de avena que crevit in possessione Sancti Eugendi, videlicet avene : 9 mod.
 4342 * Ordei * Item recepti de ordeo quod crevit in dictis possessionibus : 2 mod.

[fol. 12 v^o] Recepta ⁵⁶ siliginis questarum in Valleaugusta.

- 4343 Item recepti a domino Johanne Girodi, questore Vallisauguste, siliginis : 18 mod.

Pensiones frumenti Patrie Vaudi.

- 4344 Et primo recepti a rectore capelle Sancti Petri de Alio ad causam sue pensionis ad mensuram dicti loci, frumenti : 3 mod.
 * Reducta est in pecuniis. *
 4345 A domino curato Noville de pensione ad mensuram dicti loci, frumenti : ⁵⁷ 15 cup[as]; valent ad mensuram Auguste : 3 mod. 1 1/2 sest. et 1/2 quartana[m].
 * Non solvit, de multis annis de quibus non solvit, nisi : 4 sacc[os]. *
 4346 A domino priore Montisprebiteri de pensione annuali ad mensuram Lausannensem, frumenti : 2 mod.

⁵⁵ XV biffé.

⁵⁶ R initial a été écrit deux fois, le premier étant trop terne.

⁵⁷ Dans le ms figure *valent* qui fait doublet avec le *valent* suivant.

- 4347 Item recepi a domino hospitalario Sancti Johannis de Lausanna, frumenti : 2 mod.
 Quamvis teneatur in VIII mod. frumenti, reverendus dominus dedit ei alia sex modia frumenti.
- 4348 * non solvit * A domino priore Ceve de pensione anuali ad mensuram Melduni, videlicet frumenti : 3 mod.
- 4349 * non solvit * A⁵⁸ Humberto Bavili curato Faverniaci ad mensuram Rotodomontis, frumenti : 3 mod. ; ad mensuram Viviaci : 1 1/2 mod. frumenti.
- 4350 A domino curato Aprilis de pensione annuali ad dictam mensuram Viviaci : 1 1/2 mod.
- 4351 A domino curato de Salis ad mensuram Viviaci, frumenti : 2 mod. 3 cup[as].

[fol. 13]

Recepta pensionum fabarum.

- 4352 Et primo recepi a domino priore de Septemsalis de pensione annuali ad mensuram Viviaci : 1 mod.
 * non recepi nisi⁵⁹ duos saccos. *
- 4353 A gubernatore Rupis ad causam questarum vallis Habundantie, fabe : 3 mod.
 * non, nichil recepi quare armigeri ceperunt in Sancto Mauricio. *

Recepta castanearum apud Yssoniam.

- 4354 Item recepi loco trium sestariorum castanearum albarum apud Yssoniam, videlicet : 4 sest. cepium.

Recepta nucum.

- 4355 Item recepi ab illis de servicio parrochie Gigniodi, videlicet : 3 sest. nucum.

Recepta olei olivarum.

- 4356 Item recepi a domino Bartholomeo de Portis firmario questarum Ytalie : 2 barralias olivarum.

Recepta signapii⁶⁰.

⁵⁸ *domino curato* biffé.

⁵⁹ *II* biffé.

⁶⁰ Aucune rubrique sous ce titre : le fol. 13 v° est blanc.

[fol. 14] Librata argenti per anni circulum ⁶¹ prout inferius distinguitur.

Et primo librata ovorum.

- 4357 Item libravi, die nona VII^{bris} de anno quo ut supra computo, manu domini Jacobi Perrelli, curati Sancti Brancherii, pro emptione ovorum : 12 gr.
4358 Item magis libravi, manu magnis Johannis, servitoris domus, pro emptione ovorum : 2 1/2 gr.
4359 Item libravi die XIX mensis VIII^{bris}, manu domini Johannis clavigeri, pro emptione ovorum : 9 gr. 1 quart[...].
4360 Item libravi die quinta novembris, manu domini curati Sancti Brancherii, pro emptione ovorum : 8 gr.
4361 Item magis, manu Guillielmeti Grasset, die XV mensis novembris, pro emptione ovorum : 3 1/2 gr.
4362 Item libravi die XI mensis IX^{bris}, manu domini Johannis glavigeri ^{61 a}, pro emptione ovorum : 7 gr.
4363 Item magis libravi die XIII [dicti] mensis, manu cuius supra, pro emptione ovorum : 2 1/2 gr.
4364 Item magis libravi die XX^{ma} dicti mensis, manu domini curati Sancti Brancherii, pro ovis : 16 gr.
4365 Item magis libravi, manu Aymoneti de Fellina, grangerii Sancti Eugendi, pro emptione ovorum : 6 1/2 gr.
4366 Item libravi die VIII^a maii, manu cuius supra, pro emptione ovorum : 4 gr.
4367 Item magis libravi, manu cuius supra, pro emptione ovorum : 8 gr.
4368 Item libravi die XXIII^{ta} jullii, manu dicti Aymoneti : 3 gr. 1 quart[...].
4369 Item magis libravi manu dicti Aymoneti de Fellina : 2 gr.
4370 Item magis, manu cuius supra, pro emptione ovorum : 4 gr.
4371 [Total de la page :] fl. 7.4.6.

[fol. 14 v^o]

Librata salis pro expensis Montis Jovis
et grangiarum dicte domus per anni circulum.

- 4372 Et primo libravi die duodecima VII^{bris} pro duabus em[inis] salis Johanni de Rumella, mercatori, manu Aymoneti de Fellina, grangerii Sancti Eugendi, una pro grangia et alia pro usu domus Montis Jovis : 44 gr.
4373 Item libravi die XXV VII^{bris} pro una em[ina] salis, manu domini Petri Blandini, pro usu Montis Jovis : 23 gr.
4374 Item magis libravi, manu magistri Nicodi de Balma, die XVII octobris pro emptione unius quarte[ro]ni salis : 2 gr.
4375 Item libravi die penultima mensis VIII^{bris} Johanni de Gens, de Gressoneto, mercatori, pro sex chergiis salis, pro salsando boves provisionis Montis Jovis, computando pro singula chergia II florenos All[aman]ie,

⁶¹ per anni circulum est répété.

^{61 a} Pour clavigeri.

- pro quolibet floreno XXIII grossos ; valent in moneta Sabaudie : 23 fl. parvi ponderis.
- 4376 Item libravi die tertia mensis IX^{bris}, manu Aymoneti de Fellina grangerii, pro duabus em[inis] salis pro usu ⁶² Sancti Eugendi et Bibiani : 46 gr.
- 4377 Item manu domini Petri Blanquini, penultima mensis IX^{bris}, pro duabus em[inis] salis pro salsando boves : 45 gr.
- 4378 Item libravi die IX decembris, manu Aymoneti de Fellina, pro usu Montis Jovis, pro una em[ina] salis : 22 gr.
- 4379 Item libravi die XIX mensis decembris, manu domini Petri Blanquini et Johannis Gorgeri, pro usu grangiarum Sancti Eugendi et Bibiani, pro emptione unius em[ine] salis, videlicet : 23 gr.
- 4380 Item die X mensis januarii, manu Aymoneti de Fellina, pro duabus em[inis] salis, pro usu Montis Jovis : 44 gr.
- 4381 Item libravi die tertia martii, manu cuius supra, pro emptione unius emine salis, pro usu Montis Jovis : 24 gr.
- 4382 [Total de la page :] fl. 45.10.
- 4383 [fol. 15] Item magis libravi, manu dicti Aymoneti de Fellina, eodem die pro una quar[tan]a salis, pro usu Bibiani : 11 gr.
- 4384 Item libravi die XVI martii, manu cuius supra, pro una em[ina] salis : 2 fl. parvi ponderis.
- 4385 Item die XVIII dicti mensis, manu cuius supra, pro una emina salis : 2 fl. parvi ponderis.
- 4386 Item libravi die XXV martii, pro una em[ina] salis, pro ovibus et agnis existentibus in Burgo Sancti Petri : 2 fl. parvi ponderis.
- 4387 Item libravi die XV mensis maii, manu dicti Aymoneti, pro emptione unius em[ine] salis : 2 fl. parvi ponderis.
- 4388 Item magis libravi, manu dicti Aymoneti, pro una em[ina] salis, pro usu Montis Jovis : 24 1/2 gr.
- 4389 Item magis, manu cuius supra, pro uno quar[tero]no salis : 12 1/2 gr.
- 4390 Item magis die III^a mensis junii, pro una em[ina] salis, manu cuius supra : 25 gr.
- 4391 Item die IX [dicti] mensis, manu Anthonii Livres, pro em[ina] salis, pro usu Montis Jovis : 24 1/2 gr.
- 4392 Item libravi manu domini curati Agacii, magistro Nicodo de Balma, pro vachis Bibiani, pro IIII^{or} ⁶³ quarteronis salis : 9 gr.
- 4393 Item die XIII mensis augusti, manu domini Petri Blanquini, pro uno one[re] salis, pro arpibus de Petra et de Cytron : 3 fl. 11 1/2 gr.
- 4394 Item libravi Petro Filgiro, equatario, pro equabus existentibus in Ruppe et in Martigniaco, pro sale : 12 gr.
- 4395 [Total de la page :] fl. 21.10.

⁶² *sanctorum* biffé.

⁶³ *uno* biffé.

- 4396 Et primo libravi die secunda mensis VII^{bris} de feno Sancti Georgi de Polleno pro jumentis tempore vindemiarum, portatum Bibianum, pro duodecim fassis feni, computando pro singulo fasso IIII^{or} grossos ; valent : 4 fl. parvi ponderis.
- 4397 Item libravi pro herbagio ⁶⁴ trium secatoriorum prati, pro vachis Bibiani : 18 gr.
- 4398 Item magis libravi pro emptione feni Sancti Georgii ducto apud ⁶⁵ Bibianum pro vachis Bibiani, pro XXXIII fassis feni : 14 fl.
- 4399 Item magis libravi pro XVII fassis pallearum pro vachis Bibiani, presentibus Johanne Bima et Aymoneto de Fellina et Petro Clop, qui conduxerunt apud Bibianum, de mandato domini curati Agacii grangerio, computando pro singulo II grossos et dimidium : 3 fl. 6 1/2 gr.
- 4400 Item magis libravi manu Petri Filgiro equatarii, filio Petri Ribor de Burgo Varnerii, pro ⁶⁶ emptione unius tense feni cum dimidia, pro jumentis Montis Jovis que steterunt IIII^{or} ⁶⁷ diebus in dicto Burgo propter armigeros qui erant Martigniaci : 16 gr.
- 4401 Item libravi Vianino Livres pro IIII^{or} tensis feni, pro ovibus existentibus in Burgo Sancti Petri : 4 fl.
- 4402 Item magis libravi pro vachis Bibiani pro octuaginta fassis feni, valente quolibet IIII^{or} grossos, de feno Sancti Georgii de Polleno : 28 fl. 8 gr.
- 4403 Item magis libravi pro XXIII^{or} fassis pallearum, pro vachis grangie Bibiani, computando pro singulo fasso pallearum : 3 fl. parvi ponderis.
- 4404 Item libravi nobili Francisco de Bocza, de Burgo Sancti Petri, pro feno ab eodem habito pro ovibus dicte domus : 13 fl. parvi ponderis.
- 4405 [Total de la page :] fl. 73.0.6.
- 4406 [fol. 16] Item libravi manu magistri ovium, [pro feno] empto apud Bagnies cum Johanne Biselli : 2 fl. 4 gr.
- 4407 Item magis libravi pro dictis agnis Petro Montanet : 20 gr.
- 4408 Item magis libravi Ysabelle vidue, pro feno, manu Petri Grasset pastori ovium : 2 fl. 2 gr.
- 4409 Item magis domino Petro Vullienchy pro XIX carratis feni, pro XXX^{ta} jumentis que steterunt apud Ruppem septem septimanis ultra solitum : 13 1/2 fl.
- 4410 Item magis Anthonio Secellar, manu dicti pastoris : 12 gr.
- 4411 Item magis libravi domino Johanni Fabri pro IIII^{or} tensis feni, valente qualibet tensa XVI grossos : 5 fl. 4 gr.
- 4412 Item magis libravi Jannino Peder, grangerio de Escuna, pro IIII^{or} tensis feni, pro ovibus existentibus in dicto loco : 4 fl. parvi ponderis.
- 4413 Item libravi curato Sancti Brancherii pro sena XXX^{ta} boum et prandio, propter armigeros qui erant Martigniaci : 1 fl. parvi ponderis.

⁶⁴ IIII biffé.⁶⁵ j écrit par mégarde.⁶⁶ u biffé.⁶⁷ IIII^{or} corrigé de III.

- 4414 Item magis libravi Anthonio Sacellar de Bagnies pro feno ab ipso habito pro agnis existentibus apud Bapnies : 1 fl. parvi ponderis.
 4415 Item libravi Colleta Livres de Burgo Sancti Petri pro portu XXⁱⁱ modiorum cure Sancti Brancherii, pro portu XV modiorum cure Orse-
 riarum et tribus modiis frumenti a curato de Avril, computando pro
 singulo modio IIII^{or} grossos, et etiam pro uno modio fabarum a priore
 de Septemsalis : 13 fl. 4 gr.
 4416 Item magis libravi pro ⁶⁸ portu IIII^{or} modiorum frumenti et pro portu
 trium modiorum fabarum, computando ut supra : 2 fl. 4 gr.

* Emptio avene. *

- 4417 Et primo libravi domino curato Lidarum pro duobus modiis avene ad
 mensuram dicti loci : 26 gr.
 4418 [Total de la page :] fl. 49.10.
 4419 [fol. 16 v^o] Item magis mugnerio d'Aleves parrochie Lidarum pro
 duobus modiis avene ad dictam mensuram : 26 gr.
 4420 Item magis libravi mugnerio d'Aleves pro IIII^{or} modiis avene : 4 fl.
 4 gr.
 4421 Item magis domino curato Lidarum pro duobus modiis avene : 26 gr.
 4422 Item magis ⁶⁹ [mugnerio] d'Aleves pro duobus modiis avene ⁷⁰ : 26 gr.
 4423 Item libravi Laurentio Marcho de Sancto Eugendo, manu Aymoneti
 de Fellina, pro tribus sest[ariis] avene : 1 fl. parvi ponderis.

Portus avene predictae.

- 4424 Item libravi mugnerio d'Aleves ⁷¹ pro portu sex modiorum predictae
 avene a Martigniaci usque ad Montem Jovis, computando pro singulo
 modio tres grossos ; valent : 18 gr.
 4425 Item magis libravi ⁷² eidem mugnerio pro portu IIII^{or} modiorum avene
 a Lidis usque ad Montem Jovis, computando pro singulo modio tres
 solidos : valent : 6 gr.

* Emptio casei. *

- 4426 Item libravi fratri Johanni Heremite et Petro Rigaudi, questoribus
 Vuaudi, pro VII^C ⁷³ casei ^{73 a} ad pondus Auguste, demptis XVII libris

⁶⁸ *Emptio avene* biffé. Il s'agit du titre de la rubrique 4417. La rubrique 4416 a été écrite autour de ce titre qui a été alors biffé et reporté plus bas en marge.

⁶⁹ *Dales* biffé.

⁷⁰ *s* final d'*avenes* et début de mot biffés.

⁷¹ *mugnerio d'Aleves* interligné avec signe de renvoi.

⁷² *magis libravi* répété.

⁷³ Après VII^C, un sigle renvoie en marge à IIII^{or} C.

^{73 a} Le ms porte *casesei*.

- casei, de quo quidem caseo egregius Guilliellmus de Bosco feci[t] forum :
 7 ¹/₂ fl. ⁷⁴
- 4427 Item libravi Ansermodo de Lidis, manu Anthonii Livres, pro tribus
 centum casei ad pondus Auguste, computando pro singulo centum tres
 florenos parvi ponderis : 9 fl., quia non reperiebatur propter guerram.
- 4428 Item magis libravi eidem pro dimidio centum casei : 14 gr.
- 4429 Item libravi domino Johanni Girodi, quando ivit ad questas Vallisau-
 guste qui apportavit III^c libras casei, pro eius expensis : 1 fl. parvi
 ponderis.
- 4430 Item magis libravi Laurentio Guyon, in dividendo ⁷⁵ noluit dividere
 unum cyron in arpe de Cytron, pro parte sibi contingente libravi
 sibi : ⁷⁶ 10 gr.
- 4431 [Total de la page :] fl. 26.5.6.

[fol. 17]

Tonsores ovium.

- 4432 Et primo libravi Petro Livres pro duobus diebus ad tondendum oves :
 5 quart. 1 d.
- 4433 Item magis libravi Coletto Livres pro uno die ad tondendum oves :
 8 d. Laus[annenses].
- 4434 Petro, filio Petri Livres, pro duobus diebus ad tondendum oves : 5 quart.
 1 d. Laus.
- 4435 Item Humberto Coctiberto pro duobus diebus ad tondendum : 5 quart.
 1 d. Laus.
- 4436 Item Glaudio Max pro duobus diebus : 5 quart. 1 d. Laus.
- 4437 Anthonio Veray pro duobus diebus : 5 quart. 1 d. Laus.
- 4438 Perrodo Rosset pro una die ad tondendum : 8 d. Laus.
- 4439 Item libravi Johanni Baleis pro una die : 8 d. Laus.
- 4440 Humberto Fraxardi pro una die ad tondendum : 8 d. Laus.

Tonsores agnorum apud Bagnies.

- 4441 Item libravi manu Anthonii Grasset, pastori agnorum, pro tondendo
 agnos apud Bagnies : 4 gr.

Flagellacio bladorum Sancti Eugendi,
 frumenti, siliginis, avene, fabarum et ordeï.

- 4442 Item libravi Anthonio Mocoç cum tribus sociis de Fenicio pro XXX^{ta}
 modiis cum dimidio, IIII^{or} modi[is] cum dimidio frumenti, avene decem

⁷⁴ VII corrigé de XI.

⁷⁵ unum biffé.

⁷⁶ sibi répété.

modia, ordeï II mod[ia] et fabarum unam em[inam], computando pro
singulo modio novem fortes ; valent in summa : 53 gr.
4443 [Total de la page :] fl. 5.6.4.

[Fol. 17 v^o]

Vestiaria dominorum religiosorum.

- 4444 Et primo libravi domino priori claustrali pro suo salario : 25 fl. parvi ponderis.
4445 Item libravi michi celerario meo ratione celerarie : 25 fl. parvi ponderis.
4446 Item libravi domino Johanni Clementis pro suo vestiario : 12 fl. parvi ponderis.
4447 Item libravi domino Petro Clavelli sacriste, in cera, videlicet pro LX libris cere, valente qualibet libra III grossos ; valent : 16 fl. 3 gr.
4448 Item libravi domino Johanni clavigero pro eius vestiario : 12 fl., et pro salario ad causam clavandarie : 3 fl. parvi ponderis.
4449 Item domino Guilliemo ⁷⁷ Cavelli pro eius vestiario : 12 fl. parvi ponderis.
4450 Item libravi domino Ludovico Parisii pro eius vestiario : 12 fl. parvi ponderis.
4451 Item domino Johanni Fabri pro eius vestiario, pro duodecem mensibus : 12 ⁷⁸ fl. parvi ponderis.
4452 Item libravi domino Guigoni Perrini ⁷⁹ pro eius vestiario : 12 fl. parvi ponderis.
4453 Item ⁸⁰ domino Johanni Anthonii pro suo vestiario : 12 fl. parvi ponderis.
4454 Item domino Clementi Amedei pro duobus mensibus pro suo vestiario : 12 gr.
4455 Item domino Bartholomeo Burgondi pro suo vestiario, novicio : 5 fl. parvi ponderis.
4456 Item domino Johanni Girodi pro X mensibus : 10 fl. parvi ponderis.
4457 Item domino Martino Compesii pro IIII^{or} mensibus : 4 fl. parvi ponderis.
4458 Item fratri Martino Rofferii novicio pro VII^{tem} mensibus : 3 1/2 fl.
4459 Item fratri Jacobo de Staviaco [n]ovicio pro duobus mensibus : 12 gr.
4460 [Total de la page :] fl. 177.9.

[fol. 18]

Salaria ^{80a} somellariorum.

- 4461 Et primo libravi Janino Peder ⁸¹ qui exercuit officium somellarie, propter guerras, pro furnimento XIII jumentorum, quia non potui

⁷⁷ *Clavelli biffé.*

⁷⁸ *12 corrigé de X.*

⁷⁹ *Corrigé de Perrisconi.*

⁸⁰ *Jo biffé.*

^{80a} *Le ms porte salaraia.*

⁸¹ *magistro somellario biffé.*

- habere numerum completum propter Gruerienses, qui furati sunt in domo Ruppis IIII^{or} de mellioribus, pro furnimento illorum, ut apparet in papiro dicti Jannini Peder : 29 fl. 1 1/2 gr. ⁸².
- 4462 Item libravi Janino Peder predicto pro salario suo, videlicet : 5 fl. parvi ponderis 10 gr.
- 4463 Glaudio Perrisson de Campo Porcherio : 5 fl. 10 gr.
- 4464 Anthonio Perches de Brusson : 5 fl. 10 gr.
- 4465 Jacobo Galtherii : 5 fl. 10 gr.
- 4466 Petro Filgiro : 5 fl. 10 gr.
- 4467 Johanni, filio Petri Baon : 5 fl. 10 gr.
- 4468 Petro dou Clappey : 5 fl. 10 gr.

Adjuncti tempore vindemiarum.

- 4469 Item libravi Francisco Gulliardi pro duobus jumentis que steterunt tempore vindemiarum pro portando vinum cum aliis, VII diebus, ⁸³ pro singulo die II grossos cum dimidio, valent : 18 1/2 gr.
- 4470 Item Johanni Perret pro uno jumento quod stetit XIII diebus, pro singulo die tres quartos : 10 1/2 gr.
- 4471 Item Johanni Comeri pro VII^{tem} diebus cum duobus jumentis : 18 1/2 gr.
- 4472 Jacobo Pitet qui stetit XX^{ti} diebus in Sancto Benigno ad recuperandum census debitos domui Montis Jovis, dando pro singulo die duos grossos cum dimidio : 50 gr.
- 4473 Item libravi Angelino de Gressoneto qui conducit duo jumenta de illis de domo a festo Sancti Michaelis usque ad festum Omnium Sanctorum : 8 gr.
- 4474 [Total de la page :] fl. 78.9.
- 4475 [fol. 18 v^o] Item libravi Jannino Peder hospitalario qui vadit tempore yemis ad Parvum Hospitale a festo [Sancti] Martini usque ad primam mensis maii : 30 gr.
- 4476 Item libravi Francisco Gulliardi pro custodia jumentorum a festo Omnium Sanctorum usque ad festum Sancti Bernardi pro suo salario : 6 fl. parvi ponderis.
- 4477 Item libravi Henriodo ⁸⁵ praleario qui custodivit prata de Arc : 30 gr.
- 4478 Item libravi Anthonio Verra qui stetit a prima februarii usque ad festum Omnium Sanctorum stando cum aliis servitoribus serviendo in grangiis, laborando cum aliis servitoribus : 6 fl. parvi ponderis.
- 4479 Item libravi Petro Chop qui stetit a prima februarii usque ad festum Sancti Andree, pro X mensibus : 8 fl. parvi ponderis.

⁸² Corrigé de XXVI fl. parvi ponderis.

⁸³ po biffé.

⁸⁵ Coquill biffé.

Salaria servitorum.

- 4480 Et primo Aymoneto de Fellina grangerio Sancti Eugendi, videlicet : 10 fl. parvi ponderis.
 4481 Item libravi Francisco Grossi Brunodi boverio ^{85 a} : 8 1/2 fl. parvi ponderis.
 4482 Item Johanni Olivier alias Liboz, servitori domus : 8 fl. parvi ponderis.
 4483 Item libravi Johanni Gogary de Gressoneto : 7 fl. parvi ponderis.
 4484 Grosso Johanni de Antesio, famulo domus : 4 fl. parvi ponderis.
 4485 Anthonio, pastori vacharum, videlicet: 7 fl. parvi ponderis.
 4486 Johanni Aymoni parrochie Cognie, magistro vacharum Bibiani : 50 gr.
 4487 Item Beatrisie ancille Bibiani, de Fenisio : 25 gr.
 4488 Item Anthonie filie Petri Baon, ancille Sancti Eugendi, videlicet : 3 1/2 fl.
 4489 Item libravi Vulpil de Clito qui custodivit prata de Fontinte a festo Sancti Bernardi usque ad Sanctum Michaellem : 10 gr.
 4490 [Total de la page :] fl. 80.1. ⁸⁶
 4491 [fol. 19] Item Panthaleoni Martineti de Bocza qui fecit caseum in arpe de Cytron a festo Sancti Bernardi usque ad festum Sancti Michaelis : 30 gr.
 4492 Item libravi Matheo Charvo qui custodivit mojonos in arpe : 20 gr.
 4493 Item Anthonio Pormeri qui custodivit vachas in dicto arpe : 2 1/2 fl. parvi ponderis.
 4494 Item libravi Richardo de Fellina qui custodivit capras in arpe : 16 gr.
 4495 Item libravi Anthonio Livres magistro ovium, pro VII ⁸⁷ mensibus, quia Vallesienses qui inducerunt oves : 5 fl. parvi ponderis 10 gr.
 4496 Item Anthonio ⁸⁸ Cachot pastori castrorum et agnorum pro XII mensibus : 7 fl. parvi ponderis.
 4497 Item libravi Vullielmeto Grasset, custodi ovium pro decem mensibus, pro singulo mense VIII grossos : 6 fl. 8 gr. ⁸⁹
 4498 Item Laurentie relicte Andree Barrilier de Sancto Eugendo, videlicet : 3 fl. parvi ponderis.
 4499 Item Phiberte de Berno de Burgondia, converse : 3 fl. parvi ponderis.
 4500 Item Angelino de Gressoneto coco qui servivit in coquina a festo Omnium Sanctorum usque ad medium marcii, pro singulo mense VIII grossos ; valent : 3 fl. parvi ponderis.
 4501 Item libravi Glaudio Perrisson qui recolligit pensiones bladi et provisiones kadragesime usque ad Pascha : 3 fl. parvi ponderis.
 4502 Item libravi magistro Guilliemo de Herlay procuratori domus Montis Jovis, de jubsu reverendi domini Johannis Aragonis vicarii : 10 fl. parvi ponderis.

^{85 a} Le ms porte *Francisco boverio Grossi Brunodi*.

⁸⁶ 80.1 corrigé de 80.0.4.

⁸⁷ *pro decem* biffé.

⁸⁸ *Anth* est répété et biffé.

⁸⁹ Suit un libellé biffé : * *vacat* * *Item libravi duabus conversis qui serviunt in Monte Jovis, dando pro qualibet III fl. : 6 fl. parvi ponderis*, dont le montant est compris dans le total de la page.

- 4503 Item libravi Michaeli Brocardi barbitonsori Montis Jovis, pro suo salario : 9 fl. parvi ponderis.
 4504 [Total de la page :] fl. 64.6.

[fol. 19 v^o] Emptio vini pro provisione Montis Jovis
 tam rubei, albi et muscatelli.

- 4505 Et primo libravi die XXV mensis VII^{bris} Martino Aymonodi de Thora parrochie Sarri pro uno modio muscatelli : 5 fl. parvi ponderis.
 4506 Item libravi eodem die Petro Marqueti pro emptione dimidii modii muscatelli : 2 ¹/₂ fl. parvi ponderis.
 4507 Item libravi die XXVI VII^{bris} Jaquemeto Pastoret pro novem sestariis vini rubei, computando pro singulo sestario IIII^{or} [grossos] cum dimidio : 3 fl. parvi ponderis.
 4508 Item libravi Johanni filio Jaquimini Fodon pro decem sestariis vini : 3 fl. 9 gr.
 4509 Item libravi Bartholomeo de Bonjoy de Quarto pro duobus modiis muscatelli : 9 fl. parvi ponderis.
 4510 Item libravi die XXIX dicti mensis Martino Rolier parrochie Varaye pro uno modio muscatelli : 5 fl. parvi ponderis.
 4511 Item libravi Bartholomeo de Finot parrochie Decimi pro uno modio muscatelli : 4 ¹/₂ fl. parvi ponderis.
 4512 Item libravi Michaeli Colini parrochie Sancti Martini pro duobus [modiis] muscatelli : 10 fl. parvi ponderis.
 4513 Item libravi Petro Maluquini parrochie Sancti Martini de Corliano pro uno modio muscatelli : 5 fl. parvi ponderis.
 4514 Item libravi Anthonio Biolat de dicto loco pro dimidio [modio] muscatelli : 2 ¹/₂ ⁹⁰ fl. parvi ponderis.
 4515 Item libravi Martino Aymonodi de Thora parrochie Sarri pro uno modio muscatelli : 4 fl. parvi ponderis.
 4516 [Total de la page :] fl. 54.3.
 4517 [fol. 20] Item libravi Jaquemino Pastoret pro uno modio moscatelli : 5 fl. parvi ponderis.
 4518 Item libravi Andr[ee] de Goura de Essignex, videlicet duo modia muscatelli : 10 fl. parvi ponderis.
 4519 Item libravi Grato de Cyrani parrochie Sancti Martini pro duobus modiis muscatelli : 10 fl. parvi ponderis.
 4520 Item libravi Vionnino Amedei de Essignex parrochie Sancti Stephani pro uno modio muscatelli : 5 fl. parvi ponderis.
 4521 Item libravi Johannino Corbet de Fellina parrochie Polleni pro VI sestariis vini rubei : 2 ¹/₂ fl. parvi ponderis.
 4522 Item Andr[ee] de Goura de Exines pro tribus modiis vini rubei : 15 fl. parvi ponderis.

⁹⁰ *sest. biffé.*

- 4523 Item libravi Jaquemino Pastoret pro uno modio cum dimidio vini rubei :
7 1/2 fl. parvi ponderis.
- 4524 Item libravi ⁹¹ Petro Perrinodi parrochie Chambave pro VI modiis
vini rubei, computando pro singulo sestario IX solidos : 27 fl. parvi
ponderis.
- 4525 Item libravi Bartholomeo Picot de Fenicio pro duobus modiis vini
rubei, pretio quo supra : 9 fl. parvi ponderis.
- 4526 Item libravi Vullielmeto Picot de eodem loco pro uno modio vini
rubei eodem pretio : 4 1/2 fl. ⁹².
- 4527 Item libravi Roletto Brunerii de eodem loco pro duobus modiis cum
dimidio eiusdem pretii : 11 fl. parvi ponderis 3 gr.
- 4528 Item libravi Remigio Verrat de Nusio pro tribus modiis vini rubei cum
dimidio : 17 1/2 fl. parvi ponderis.
- 4529 Item libravi consobrinio ^{92a} Fodon parrochie Chambave pro uno modio
vini rubei : 4 fl. parvi ponderis.
- 4530 [Total de la page :] fl. 128.3.

[fol. 20 v°]

Emptio boum et vacharum.

- 4531 Et primo libravi Richardo Chassot de Roto[domon]te pro quindecim
bobus : 168 fl. parvi ponderis.
- 4532 Item libravi Glaudio Chassot pro duobus bobus : 20 fl. parvi ponderis.
- 4533 Item libravi Francisco Ramelli pro IIII^{or} bobus : 34 fl. parvi ponderis.
- 4534 Item libravi Johanni Maliardi pro IIII^{or} bobus : 32 fl. parvi ponderis.
- 4535 Item libravi Anthonio Regis pro uno bove : 12 fl. parvi ponderis.

* Emptio panni. *

- 4536 Item libravi Petro Sigini de Rodomonte pro LXX^{ta} ulnis pro pau-
peribus : 16 fl. parvi ponderis.
- 4537 Item libravi Janino Peder pro quinque ulnis albi pro caligis filiorum
Goctracti, Jaquemodi Parvi Johannis et Berthodi Saluardi : 13 gr.

Emptio porcorum.

- 4538 Item libravi die prima mensis decembris Francisco Neyro, burgensi
Yporregie, pro emptione XXIIII^{or} porchorum, dando pro singulo
porcho XL grossos ; valent : 80 fl. parvi ponderis.

⁹¹ Perrinodi biffé.

⁹² Corrigé de IX fl. parvi ponderis.

^{92a} Un espace en blanc pour la place du prénom.

Emptio piscium.

- 4539 Item libravi manu egregii Guilliemi de Bosco thesaurarii Montis Jovis, pro duabus balis alecum, pro provisione Montis Jovis : 32 fl. parvi ponderis.

Emptio specierum.

- 4540 Item magis libravi, de anno quo ut supra computo, manu prefati egregii Guilliemi de Bosco thesaurarii, pro speciebus : 19 fl. parvi ponderis.
4541 [Total de la page :] fl. 414.1.

[fol. 21]

Emptio synapis.

- 4542 Item libravi Petro Gueyn de Villanova, manu Glaudii Perrissoni mulaterii Montis Jovis, pro emptione XVI quarteronu[m] synapis ad mensuram dicti loci pro dicta provisione, computando pro singulo quarterono synapis tres grossos : 4 fl. parvi ponderis 6⁹³ gr.

Emptio neptaris.

- 4543 Item libravi Petro de Bosco apothecario, pro tribus quarteronis neptaris pro religiosis in sollempnitate Nativitatis Domini : 9 gr.
4544 Item magis libravi manu grangerii⁹⁴ Sancti Eugendi, pro empt[i]one leporum pro dicta solempnitate : 8 gr.

Affectatio coreorum.

- 4545 Primo libravi Petro Baon⁹⁵ pro affectando tria corea boum, computando pro coreo VIII grossos cum dimidio : 2 fl. parvi ponderis 6 gr.
4546 Item libravi magis pro affectando XVI corea vacharum, pro singulo III grossos : 4 fl. parvi ponderis.
4547 Item magis pro affectando⁹⁶ XIII pelles vitulorum, pro singula pelle dimidium gro[ssum] : 7 gr.
4548 Item libravi magistro Nicodo de Balma pro affectando VI corea boum, computando pro quolibet IX grossos : 4 fl. parvi ponderis.

⁹³ 6 corrigé de *IIII*.

⁹⁴ *Bibia* biffé.

⁹⁵ *pro p* biffé.

⁹⁶ *eidem* biffé.

Factura sutularum.

- 4549 Et primo libravi Petro Baun pro VII ⁹⁷ duode[ni]s sutularum, valente qualibet duodena IIII^{or} grossos : 2 fl. 4 gr.
4550 Item magis libravi eidem pro aptando le bocx tempore vindemiarum : 4 ¹/₂ gr.
4551 Item magis eidem pro affectando unum coreum vache, pro faciendo unum par de bocx : 3 gr.
4552 [Total de la page :] fl. 19.11.16.

[fol. 21 v^o]

Factura bornellorum.

- 4553 Item libravi Johanni de Marguereta de Bocza qui stetit tribus diebus, dando sibi pro singulo die videlicet VI quart[os] : 4 ¹/₂ gr.

Falcacio pratorum Montis Jovis tam ultra montes quam citra.

- 4554 Et primo libravi Johanni Albi de Sancto Brancherio qui falcavit prata de Verbier et recoligendo dictum fenum ac fimando, manu domini curati Sancti Brancherii : 4 fl. parvi ponderis.
4555 Item libravi Johanni Farfolliet de Lidis * et Jacobo Pines* qui secat ^{97a} prata de Pro de Burgo Sancti Petri, dou Crest et de Petra ad tachium et etiam pro recoligendo : 9 ¹/₂ fl., et pro reco[llegen]do tempore guerre, quare nullus audebat ire.
4556 Item libravi Petro Baon pro falcatione pratorum Sancti Eugendi ad tachium : 5 ¹/₂ fl. parvi ponderis.
4557 Item libravi eidem Petro pro falcacione secundi feni dictorum pratorum ad tachium : 2 fl. parvi ponderis.
4558 Item libravi Gabrieli Dorsa de Burgo Sancti Petri pro falcatione duorum secatoriorum prati de la Contamina, quia secantur omnia alia prata : 3 gr.
4559 Item Petro Baon pro falcatione XLVI secatoriorum prati de Arc ad tachium : 5 fl. 9 gr.
4560 Item libravi Colino Espinex de Sancto Georgio Polleni qui juvit ad secandum IIII^{or} diebus prata Bibiani, dando sibi pro quolibet die I grossum cum dimidio : 6 gr.
4561 Item libravi Petro de Fellina qui stetit ad secandum duobus diebus, dando ut supra : 3 gr.
4562 Item Villenco Toux parrochie predictae Sancti Georgii, pro tribus diebus, dando ut supra : 4 ¹/₂ gr.
4563 [Total de la page :] fl. 28.6.

⁹⁷ Corrigé de VI.

^{97a} Le singulier du verbe ne tient pas compte de l'adjonction marginale.

- 4564 [fol. 22] Item libravi Johanni Bima de dicto loco qui ⁹⁸ secavit duobus diebus : 3 gr.
 4565 Item libravi Vuillienco de Sancto [Georgio] de Polleno qui juit V diebus ad secundum loz recors apud Bibianum : 7 1/2 gr.
 4566 Item magis libravi Johanni Bima de Sancto Georgio qui juit ad secundum V diebus prata secundi feni Bibiani : 7 1/2 gr.
 4567 Item libravi Jacobo de Closo pro tribus diebus ad secundum dicta prata secundi feni tribus diebus : 4 1/2 gr.

Sequuntur messores Sancti Eugendi et grangie Bibiani.

- 4568 Et primo libravi Petro Cassine de Sancto Eugendo pro metendo sex sest[ariatas] bladi in dicto loco : 5 gr.
 4569 Item magis libravi Johanni Lescot de dicto loco qui messit III^{or} sesta[ria]t[as] terre : 4 gr.
 4570 Item Johanni Jasallet de dicto loco Sancti Eugendi pro metendo sex sestariat[as] bladi : 6 gr.
 4571 Item libravi a la Meleri pro metendo V sestaria[ia]t[as] bladi : 5 gr.
 4572 Item libravi Petro Baon pro metendo novem sestariatas terre : 9 gr.
 4573 [Total de la page :] fl. 4.3.6.
 4574 [fol. 22 v^o] Item magis libravi Johanni Jasalet pro metendo VI sestariat[as] avene : 6 gr.
 4575 Item magis libravi Anthonio Melleri pro metendo III^{or} sestariatas frumenti primaveraz : 4 gr.
 4576 Item magis Petro Baon pro metendo tres sest[ariatas] avene et frumenti : 3 gr.

Operatores dicte grangie Bibiani.

- 4577 Item libravi Johanne filie Petri Baon de Sancto Eugendo pro VII diebus, pro singulo die tres quart[os] : 5 gr. 1 quart[...].
 4578 Item Johanne sorori Petri Bel de Gressoneto pro quinque diebus, dando V fortes : 3 gr. 1 fortem.
 4579 Item libravi Ludovico de Vallecicida pro V diebus, dando sibi pro singulo die V gr. ^{98 a} : 5 gr.
 4580 Item libravi Colleto Baleis de Burgo Sancti Petri pro duobus diebus ad finiscand[um], dando V fortes : 1 gr. 1 quart[...].
 4581 Item libravi Guilliemo filio mugnerii de Burgo Sancti Petri pro du[o]bus diebus finiscando, dando ut supra : 5 quart[...].
 4582 Item Johannete ancille Johannis Columberii, qui juit ad finiscandum duobus diebus, pro quolibet III quart[os] : 1 1/2 gr.
 4583 Item libravi a la Meleri de Sancto Eugendo pro una die : 3 quart[...].

⁹⁸ qui est répété.

^{98 a} On s'attendrait à lire 1 gr.

- 4584 Item Anthonio Tornier de Sancto Eugendo pro suo mulo una die ad portandum fenum : 1 gr.
- 4585 Item libravi Jaquemeto Guillion pro uno die cum dimidio pro se et suis jumentis ad portandum fenum : 5 gr.
- 4586 Item magis libravi Colleta Cassine pro VIII^{to} jornalibus ad finiscandum, computando pro singulo die tres quart[os] : 6 gr.
- 4587 Item libravi Anthonie, ancille Johannis Columberii pro VIII^{to} diebus ad finiscandum, dando ut supra : 6 gr.
- 4588 [Total de la page :] fl. 4.1.1 ¹/₂.
- 4589 [fol. 23] Item Anthonie relictæ⁹⁹ Johannis Mellery de Sancto Eugendo, dando ut supra pro quinque diebus : 3 gr. 3 quart[...].
- 4590 Item libravi Anthonio Melleri qui juit ad finiscandum in pratis de Citron IIII^{or} diebus : 2 ¹/₂ gr.
- 4591 Item magis libravi Coline Cassine que stetit IIII^{or} diebus ad finiscandum prata de Cytron, dando pro singulo die¹⁰⁰ : 2 ¹/₂ gr.
- 4592 Item libravi Petro filio Johannis Clop parrochie Sancti Christofori pro quinque diebus ad finiscandum in pratis de¹⁰¹ Citron : 3 gr. 3 quart[...].
- 4593 Item libravi Johanni Bartholeti qui stetit in pratis d'Arc ad finiscandum VI diebus : 4 ¹/₂ gr.
- 4594 Item libravi Petro Doutyn parrochie Antesii, manu domini curati Agacii, qui finiscavit in pratis Bibiani tribus diebus : 3 gr.
- 4595 Item libravi Angelino Roffier de Sancto Eugendo qui juit ad portandum fenum in Arc II^{bus} diebus : 1 ¹/₂ gr.
- 4596 Item libravi Glaudio Max qui finiscavit XIII^{or} diebus in pratis de Burgo Sancti Petri ad portandum fenum, manu Anthonii Livres servitoris domus : 14¹⁰² gr.

Flagellatio bladi et frumenti Bibiani.

- 4597 Et primo libravi Anthonio Columbi de Agacio qui juit tribus diebus ad flagellandum, dando pro singulo die V quart[os] : 3 gr. 3 quart[...].
- 4598 Andree Michellodi de Antesio pro tribus diebus : 3 gr. 3 quart[...].
- 4599 Item libravi Grato Columbi de Valle Grisenchia pro tribus diebus : 3 gr.
- 4600 Item Roletto Vulliencii de Sancto Brancherio pro tribus diebus : 3 gr.
- 4601 Item libravi Katherine uxori Anthonii Columbi, et Benedicte eius sorori, que vannaverunt IIII^{or} diebus, dando in die III quart[os] : 6 gr.
- 4602 [Total de la page :] fl. 4.7.

⁹⁹ *no biffé.*

¹⁰⁰ *Le montant journalier manque.*

¹⁰¹ *Arc Cytr biffé.*

¹⁰² *Corrigé de VII.*

- 4603 Item libravi Petro Petrachy de Vallecicida saltari ^{102 a} pro factu[r]a XXXII vestium pauperum, dando sibi pro singula vesta ^{102 b} II quart[os]; valent : 16 gr.
- 4604 Item libravi Jacobo Perraud parrochie Agacii pro factura IIII^{or} coopertorum pellium pro Monte Jovis, pro singulo coopertorio ^{102 c} III grossos : ¹⁰³ 30 gr.

Emptio provisionis kadragesime.

- 4605 Et primo libravi die tercia marcii manu Aymoneti de Fellina, pro emptione trium sestariorum nucum : 16 gr.
- 4606 Item libravi manu cuius supra, pro emptione cepium et nucum pro Monte Jovis : 4 gr.
- 4607 Item libravi manu cuius supra, pro eundo Yssoniam questum cepia, pro expensis suis : 5 gr.
- 4608 Item libravi Johanneto Tappatini, manu cuius supra, pro emptione XXVIII libr[arum] tumine ^{103 a} pro Monte Jovis : 28 gr.
- 4609 Item libravi die XXVII marcii, manu cuius supra, pro emptione unius rub tumine ^{103 a} : 30 gr.
- 4610 Item magis libravi manu cuius supra, pro emptione unius quartane cepium pro Monte Jovis : 5 quart[...].
- 4611 Item magis libravi manu cuius supra, pro emptione unius sest[arii] nucum, prout supra, pro Monte Jovis : 6 gr.
- 4612 Item magis libravi manu cuius supra, pro emptione IIII^{xx} XVIII libr[arum] olei ¹⁰⁴ nucum, pro provisione Montis Jovis : 4 fl. 2 gr., computando pro singula libra II quart[os], eo quia non potui habere oleum nucum Meleree.
- 4613 [Total de la page :] fl. 15.5.3.

^{102 a} Pour *saltori*.^{102 b} Pour *veste*.^{102 c} Le ms porte *cooperteono*.¹⁰³ Corrigé de *III quart*.^{103 a} Pour *tunine* ou *tunnine* ?¹⁰⁴ *olivarum* biffé et *nucum* interligné.

COMPTE DU CELLÉRIER JEAN FORRÉ

1476

Cahier en papier de 40 folios non numérotés, de 30 × 22 cm, complet, déposé aux AGSB, comptes du cellérier. Il a souffert de l'eau ; l'encre est un peu ternie, mais pas au point de rendre la lecture difficile.

L'auteur est Jean Forré.

Le compte comporte d'abord les entrées et les sorties d'argent, ensuite celles de froment, de seigle, etc. ; il s'étend du 1^{er} septembre 1476 au 1^{er} septembre 1477.

Dans ce texte, l'appellation de Saint-Bernard, au lieu de Mont-Joux, apparaît deux fois : c'est peut-être un indice du temps où cette appellation populaire supplante celle de Mont-Joux, même dans les écrits.

[fol. 1]

Jesus, Maria.

* 1476¹. * Computus mis Johannis Forrerii, celerarii Montis Jovis, de receptis et liberatis per me tam frumenti, siliginis, avene, ordei, census, reddituum, tam argenti quam aliorum, ad causam prepositure Montis Jovis incipiendo die prima septembris anni millesimi IIII^cLXXVI et finiando consimili die anni revoluti, anni Domini millesimi IIII^cLXXVII^{mi}.

Recepta argenti.

- 4614 Primo recepi die XV mensis VII^{bris} in Clavaxio a nobili Guillelmo de Bosco, generali thesaurario Montis Jovis, videlicet : 100 fl. parvi ponderis.
- 4615 Item recepi a fratribus Johanne et Salvo, manu Vannini civis Mediolanensis, de deposito pecuniarum queste diocesum Novariensis, Papiensis, Tridonensis et Placentie, videlicet LXIII ducatos ad XXXI gr., valentes : 162 fl. 9 gr.².
- 4616 Item magis recepi in duobus centum lane cum X libris de lana ovium et³ agnorum : 17 1/2 fl.

¹ Sous la date, il y a quelques lettres, peut-être *Jesus*.

² Le texte : *ad XXXI gr., valentes : 162 fl. 9 gr.* est d'une autre main.

³ *ovium et* interligné.

- 4617 Item recepi a Petra Bayon pro dimidio coreo bovis ponderante XV libras : 22 $\frac{1}{2}$ gr.
- 4618 Item recepi a Johanne Chamini de Vallepellina pro XVI libris corei : 2 fl. parvi ponderis.
- 4619 Item recepi a nobili et egregio Guillelmo de Bosco, generali thesaurario Montis Jovis, in bobus emptis in nundinis Bugiaci, in Breysia, tam pro emptione boum quam pro sumptibus dictorum boum, videlicet : 167 fl. 4 d. 3 quart[os] grossi parvi ponderis, de quibus a me cellar[ari]o habet quictantiam.
- 4620 [Total de la page :] 450 ⁴ fl. 2 gr. 2 quart[i].
- 4621 [fol. 1 v^o] Item recepi a domino Bartholomeo de Gralia die XI X^{bris} videlicet : 100 fl. parvi ponderis.
- 4622 Item recepi a domino priore Vercellarum : 3 ducat[os].
- 4623 Item a Stephano de Castillione de Clavaxio : 14 gr.
- 4624 Item a Johanne de Villanova de Clavaxio : 7 gr.
- 4625 Item a domino Bartholomeo priore Sancti Stephani de Candia : 1 duc.
- 4626 Item a domino Ludovico de Putheo rectore Sancti Bernardi Thaurini, videlicet : 1 duc.
- 4627 Item a Thoma Tappatini pro capella Corsere : 4 gr.
- 4628 Item a domino Blaxio ex comitibus Masini : 3 duc.
- 4629 Item a domino Roberto Mermerii curato Donacii : 9 gr.
- 4630 Item a domino Francisco rectore hospitalis Castellionis : 6 gr.
- 4631 Item recepi a Petro Bayon pro venditione duarum duodenarum pellium castrorum, una lanutarum, pretio XXI gr., et alia duodena pellium rasarum XVIII gr. ; valent : 3 fl. 3 gr.
- 4632 Item magis recepi a magistro Nycodo de Balma cerdone burgensi Auguste pro venditione IIII^{or} coreorum boum : 13 fl.
- 4633 Item magis ab eodem pro redditu cuiusdam prati : 6 fl. 3 gr.
- 4634 Item recepi a Matheo de Roz de Segnyns et consortibus suis, videlicet : 40 gr.
- 4635 Item a Dominico de Branca de Monte Caprello pro fitu cuiusdam nemoris : 6 gr.
- 4636 [Total de la page :] 150 fl. 4 gr. ⁵.
- 4637 [fol. 2] Item recepi a nobili et egregio Guilliello de Bosco thesaurario die XVIII februarii : 43 fl. parvi ponderis 5 gr.
- 4638 Item recepi de lana ovium et agnorum maii in uno centum cum dimidio, videlicet : 12 $\frac{1}{2}$ fl.
- 4639 Item recepi a Johanne Challand pro venditione XIII pellium ovium mortuarum in lavanchia grangie de Cresto, pauci valoris erant que fuerunt multo tempore sub dicta lavanchia : 18 gr.
- 4640 Item recepi de patronagio curarum Sanctorum Remigii, Heugendi et Stipullarum, videlicet : 38 gr.
- 4641 Item recepi a domino Michael de Perretis alias de Canalibus, rectore prioratus Sancti Martini de Cyriaco, in uno ducato cum dimidio : 4 fl.

⁴ Une tache empêche de lire une partie du libellé. Ce total est d'une autre main.

⁵ Total d'une autre main. Une tache recouvre en partie le premier chiffre.

- 4642 Item recepi a domino Johanne Anthonii de Merlis ad causam queste Patrie Vaudi, videlicet : 60 fl.
- 4643 Item recepi pro venditione unius tense feni venditi per Glaudium Perrosson, de feno grangie de Escuna, videlicet : 29 gr.
- 4644 Item recepi a domino Petro Vullienchy gubernatore domus Ruppis pro conductu VI curruum bladi a Villa Nova usque ad Sanctum Mauricum, pro singulo VI grossos : 3 $\frac{1}{2}$ fl. parvi ponderis.
- 4645 Item recepi ab heredibus Johannis Godio parrochie Alleni pro prelibrato quondam Johannis Godio ad causam alpis de Cytron : 4 gr.
- 4646 Item recepi a domino Petro Vullienchy gubernatore domus Ruppis pro pastura XXX^{ta} equarum per ipsum⁶ custoditarum octo edomadarum, videlicet : 12 fl.
- 4647 [Total de la page :] 142 fl. 4 gr.
- 4648 [fol. 2 v^o] Item recepi a Petro de Rippa de Drozano et consortibus suis ad causam capelle Sancti Secundi : 14 fl. parvi ponderis.
- 4649 * vacat * Item recepi a domino Johanne Fabri ad causam capelle sancti Petri de Alio : 9 fl. parvi ponderis.
- 4650 Item recepi a domino Petro de Muchis ad causam domus Sancti Ferialis de Salinis : 12 fl. parvi ponderis.
Reliquos vero servit illustrissimo domino duci Burgondie pro subsidio ipsius, de quibus habeo quictantias illustrissimi domini Burgondie.
- 4651 * debet * Item recepi a Stephano Bergerii rectore hospitalis Viviaci : 20 gr.
- 4652 * debet * Item recepi a domino Johanne Fabri rectore capelle sancti Petri de Alio : 9 fl. parvi ponderis.
- 4653 Item recepi a Marquione de plebano⁷ ad causam capelle Sancti Germani : 11 fl. 10 gr.
Residuum posuit in reparacione capelle.
- 4654 Item a domino curato de Sales pro pensione sex⁸ modiorum frumenti, pro duobus annis, sibi venditis : 54 $\frac{1}{2}$ fl.⁹
- 4655 Item recepi a Jacobo Buyl pro introgio novalium : 2 fl.
- 4656 Item recepi ab heredibus quondam Johannis Mariete pro casaria dicti quondam Johannis : 1 fl.
- 4657 Item recepi a Johanne Quoquill[iar] pro venditione VI^{XXti} librarum butiri ad pondus Auguste, valente qualibet libra III fortes¹⁰ : 45 gr.
- 4658 [Total de la page :] fl. 118.¹¹

⁶ *ipsum* interligné.

⁷ *manu* biffé.

⁸ Corrigé de VIII.

⁹ Corrigé de XXX fl. parvi ponderis par une autre main, qui a également écrit dans le libellé : *pro duabus annis, sibi venditis*.

¹⁰ Corrigé de III fl.

¹¹ L'auteur a d'abord écrit CXV fl. I gr., puis CXVIII fl. I gr. Une autre main a biffé ces totaux et écrit, en chiffres arabes, 118 fl. Une tache empêche de lire la suite, peut-être 9 gr.

[fol. 3] Sequuntur ¹² herbagia armentorum positorum in alpibus
de Petra et de Cytron.

- 4659 Et primo recepi a Martino Voulu de Orseriis pro quinquaginta castro-
nibus positus in dicta alpe : 25 gr.
4660 Item recepi a Anthonio Grasset pro XXX^{ta} castronibus : 15 gr.
4661 Item ab eodem pro tribus mojonis : 6 cart[os].
4662 Item a priore Burgi pro XL^{ta} castronibus : 20 gr.
4663 Item a Jaquemeto Pastoret pro uno mojono : 2 cart[os].
4664 Item ab eodem pro fictu alpis : 2 1/2 gr.
4665 Item a Johanne Milleti pro VIII^{to} mojonis : 4 gr.
4666 Item ab eodem pro reddito alpis : 5 cart[os].
4667 Item a Hugoneto de Valleta pro uno porco : 3 gr.
4668 Item ab eodem pro duobus mojonis : 1 gr.
4669 Item pro reddito : 6 cart[os].
4670 Item a Laurencio de Ginon pro uno porco : 3 gr.
4671 Item pro IIII^{or} mojonis : 2 gr.
4672 Item pro fictu : 5 cart[os].
4673 Item a Petro Charleti pro tribus mojonis : 6 cart[os].
4674 Item a Stephano Godio pro uno porco : 3 gr.
4675 Item ab eodem pro IIII^{or} mojonis : 2 gr.
4676 Item pro fitu stabuli superioris : [...]
4677 [Total de la page :] 7 fl. 4 gr.
4678 [fol. 3 v^o] Item a Leonardo Boujon pro II^{bus} mojonis : 1 gr.
4679 Item a Petro Bayon pro uno mojono : 2 cart[os].
4680 Item a Jacobo Gautherii pro uno porco : 3 gr.
4681 Item a Vianino Cornillyon pro II^{bus} porcis : 6 gr.
4682 Item ab eodem pro V^c mojonis : 2 1/2 gr.
4683 Item ab eodem pro fictu : 2 1/2 gr.
4684 Item a Johanne Beneyton pro uno porco : 3 gr.
4685 Item ab eodem pro fictu : 3 cart[os].
4686 Item a Aymoneto Taride pro tribus mojonis : 6 cart[os].
4687 Item ab eodem pro fictu : 6 cart[os].
4688 Item a Johanne Lescot pro uno porco : 3 gr.
4689 Item a Johanne Pastoret pro uno mojono : 2 cart[os].
4690 Item a Ludovico Godyo pro II^{bus} porcis : 6 gr.
4691 Item a Stephaneta la Gonctefreya pro duobus porcis : 6 gr.
4692 Item a Aymoneto Francisci pro IIII^{or} mojonis, videlicet : 2 gr.
4693 Item a Jaquemeto Perret pro uno porco : 3 gr.
4694 Item ab eodem pro II^{bus} mojonis : 1 gr.

Sequitur argentum laboris boum.

- 4695 Et primo recepi a Leonardo Boujon pro VI diebus : 15 gr.
4696 Item a Johanne Gorgery pro duobus [diebus] : 5 gr.

¹² Avant *sequuntur*, Item biffé.

- 4697 Item a Laurencio Marco pro tribus diebus : 7 1/2 gr.
- 4698 [Total de la page :] 5 fl. 11 gr. 1 quart[...].
- 4699 [fol. 4] Item a Anthonio Moco pro uno die : 2 1/2 gr.
- 4700 Item a Johanne Pastoret pro quinque diebus cum dimidio : 13 gr. 3 cart[os].
- 4701 Item a domino Johanne Girodi curato Sancti Heugendi pro X diebus : 25 gr.
- 4702 Item a Angellino Rufferii pro II^{bus} diebus : 5 gr.
- 4703 Item a Collino Regis pro III^{or} diebus : 10 gr.
- 4704 Item a Petro Olivyer pro V^e diebus cum dimidio : 13 gr. 3 cart[os].
- 4705 Item a Angellino Fuarchez pro tribus diebus : 7 1/2 gr.
- 4706 Item a Johanne Cassine seniore pro IIII^{or} diebus cum dimidio : 11 gr. cum quarto.
- 4707 Item a Petro de Lexis pro II^{bus} diebus : 5 gr.

Argentum trunchy.

- 4708 Et primo die secunda novembris in presentia domini Johannis clavigerii : 3 fl. 1 1/2 gr.
- 4709 Item die XII aprilis presente dicto domino Johanne clavigerii : 3 fl. 3 gr.
- 4710 Item die XVI junii presente quo superius : 8 fl. 6 1/2 gr.
- 4711 Item penultima jullii presentibus dicto domino Johanne clavigero et domino Johanne Fabri : 7 fl. 9 gr.
- 4712 Item die XX^a augusti presente domino Johanne clavigero, videlicet : 3 fl. 5 gr.

Sequitur argentum bladi venditi personis inferius descriptis.

- 4713 Et primo a Jacobo Regis de Cignyay pro II^{bus} sest[ariis] siliginis sibi venditis, videlicet : 2 1/2 fl.
- 4714 [Total de la page :] 36 fl. 4 gr. 3 quart[...].
- 4715 [fol. 4 v^o] Item a Johanne Richardi de Polleno pro uno sest[ario] siliginis : 15 gr.
- 4716 Item a Vianino Livres de Burgo Sancti Petri pro tribus sest[ariis] siliginis : 32 gr.
- 4717 Item a Jacobo Regis pro II^{bus} sest[ariis] siliginis sibi venditis : 29 gr.
- 4718 Item a Michaelae Borjacti de Martigniaco pro octo bisaletis siliginis : 32 gr.
- 4719 Item a Colleta Livres de Burgo Sancti Petri pro IIII^{or} mensuris siliginis : 16 gr.
- 4720 Item a Jacobo Challand de eodem loco pro tribus sest[ariis] siliginis : 3 fl.
- 4721 Item a Johanne Gontracti de Martigniaco pro uno fichilino siliginis : 8 gr.
- 4722 Item a Martino Voulu de Orseriis pro uno modio siliginis : 6 fl.

- 4723 Item a Anthonio Moco^z pro II^{bus} sest[ariis] siliginis : 2 fl.
 4724 Item a Henriodo Quoquilliardi pro II^{bus} modii siliginis : 12 fl.
 4725 Item a Johanne Quoquilliardi eius nepote pro uno modio siliginis : 6 fl.
 4726 Item a Henriodo Quoquilliardi pro tribus em[...] siliginis : 18 gr.
 4727 Item a Colleto Livres pro uno sacco siliginis : 3 fl.
 4728 Item recepi a Hugoneto Stephanini de Bocza pro censu an[na]li
 cuiusdam prati siti retro Sanctum Ursum : 6 fl. 3 gr.
 4729 [Total de la page :] 50 fl. 9 gr.
 4730 [fol. 5] Item recepi a co[mun]itate Burgi Sancti Petri Montis Jovis pro
 redditu an[na]li, videlicet : 8 fl. 4 gr.
 4731 Item recepi a ¹³ Petro Perrinodi Baley^s : 3 gr.
 4732 Item a Petro et Jaqueto Baley^s : 6 gr.
 4733 Item a Johanne Baley^s : 3 gr.
 4734 Item a Petro Lafrey : 3 gr.
 4735 Item a Humberto Bonen : 1 gr.
 4736 Item a Vulliermeto Meylan : 3 gr.
 4737 Item a Girardo Baley^s : 3 gr.
 4738 Item a liberis quondam ¹⁴ Georgii Gonterii : 1 gr.
 4739 [Total :] 10 fl. 3 gr.

Sequitur argentum parrochie Orseriarum.

- 4740 Et primo a Jaquemeta filia Johannis Barberii et consortibus suis :
 2 quart[...].
 4741 Item a Johanne Ballifardi : 2 quart. 1 d.
 4742 Item a Johanne Dessus Lalex : 2 quart[...].
 4743 Item a Colleto Cot : 2 d. Laus[annenses].
 4744 Item ab eodem : 5 maur[icienses] cum ob.
 4745 Item magis ab eodem : 1/2 gr.
 4746 Item a Henriodo Serazin : 2 d. Laus.
 4747 Item ab eodem Henriodo : 2 quart. 1 d.
 4748 Item ab eodem : 2 quart[...].
 4749 Item ab eodem : 1 d. Laus.
 4750 Item ab eodem : 2 quart[...].
 4751 Item idem : 1 d. Laus.
 4752 Item a Jacobo Formaz : 1 gr. ¹⁵.
 4753 [fol. 5 v^o] Item a Jaquemeto Voysin : 3 puises.
 4754 Item ab eodem : 2 1/2 quart[...].
 4755 Item a Vullielmeto Darbelley : 3 puyses.
 4756 Item a Perrodo Lovery : 3 quart[...].
 4757 Item ab eodem : 1 quart[...].
 4758 Item a Henrico Sarrazin : 1 d. Laus.

¹³ Amedeo Gonterii de B biffé.

¹⁴ Johannis biffé.

¹⁵ Suit le total de la page, biffé : X fl. VII gr. cum dimidio. Le total ne sera fait qu'à la fin du fol. 7 v^o.

- 4759 Item ab eodem : 2 quart. et poysa.
- 4760 Item a Johanne Gabyo : 6 quart. et 1 maur.
- 4761 Item a Byatrixia uxore Colleti Gabyo : 6 quart. et 1 d. Laus.
- 4762 Item a Johanneta uxore Girardi de Rumart : 1 maur.
- 4763 Item a Jaquemeto Chivilliard : 3 gr.
- 4764 Item ab eodem : 1 gr. cum quarto.
- 4765 Item a Felexia filia Johannis Visini : 2 maur.
- 4766 Item a Julliana uxore Johannis Ady : 3 ¹/₂ gr. 2 d. cum ob.
- 4767 Item ab eadem : 2 maur.
- 4768 Item a Johanne Ady : 4 maur. 1 d. Laus.
- 4769 Item a Johanneta Ady de la Praly : 3 maur. 1 d. Laus.
- 4770 Item a Hugonino Lamberti : 1 d. Laus.
- 4771 Item a Perreto et Johanneta Roserens : 1 maur.
- 4772 Item ab eodem : 1 maur.
- 4773 Item ab eodem : 2 maur.
- 4774 Item a Colleta Roserens : 1 d. Laus.
- 4775 Item ab eadem : 1 gr.
- 4776 Item ab eadem : 2 maur.
- 4777 Item a Reymondo Serazin : 2 maur.
- 4778 Item a Johanneta Grossery : 4 maur.
- 4779 Item ab Hudrico Forma : 2 quart. 1 d. Laus.
- 4780 Item a Johanne Tissierre : 1 quart. 1 maur.
- 4781 Item a Jaquemeto Janyn : 4 maur.¹⁶.
- 4782 [fol. 6] Item a Francisco Maluat : 2 gr.
- 4783 Item a Perroneta uxore Colleti Sarrazin : 1 quart[...].
- 4784 Item ab eadem : 1 maur.
- 4785 Item a Johanne Pellet : 2 quart[...].
- 4786 Item a Vonterio Rosa : 2 d. Laus.
- 4787 Item a Vulliermodo Tissierre : 1 maur.
- 4788 Item a Vulliermeta relictia Humberti Forma : 1 quart. 1 d. Laus.
- 4789 Item a Colleto de Liddes : 2 quart. 1 d. Laus.
- 4790 Item a Perrodo filio Jaquemeti Charrey : 2 ¹/₂ gr.
- 4791 Item a Jaquemeto Berthollet : 4 ¹/₂ gr. 1 d. Laus.
- 4792 Item a Martino Bizelli : 2 maur.
- 4793 Item a Johanne Gay : 1 gr.
- 4794 Item ab eodem : 1 gr. 1 d. Laus.
- 4795 Item a Henriodo Gay : 1 gr.
- 4796 Item a Perrodo Beley : 1 d. Laus.
- 4797 Item ab Udrico filio Colleti Berthollet : 3 ¹/₂ gr.
- 4798 Item a Martino Rosset : 7 quart[...].
- 4799 Item a Thoma de ¹⁷ Duce : 2 maur. 1 d. Laus.
- 4800 Item a Vulliermodo Girot : 1 gr. 1 d. Laus.
- 4801 Item a Johanne Toux : 3 ¹/₂ gr. 1 maur.
- 4802 Item a Bonifacio Girot : 1 d. Laus. et poysa.

¹⁶ Total du folio biffé : *I fl. II gr. cum dimidio*. Cf. note 15.

¹⁷ *la Duys* biffé.

- 4803 Item a Bonifacio Forma : 2 quart. 1 maur.
- 4804 Item a Jaquemeto Alarchy : 6 1/2 gr.
- 4805 Item a Jaquemeto Alarchy et Colleto Rimart : 1 gr. 1 maur. 1 d. Laus.
- 4806 Item a Petro Lovery : 1 quart[...].
- 4807 Item ab eodem : 1 quart[...].
- 4808 [fol. 6 v^o] Item a Berthodo Joreyn : 2 maur.
- 4809 Item a Johanne Joryoz : 4 maur.
- 4810 Item a Johanne filio Perrodi Rosserii : 1 gr. 1 maur.
- 4811 Item a Johanne Forma : 1 quart[...].
- 4812 Item a Jaquemeto Tornerii : 2 quart[...].
- 4813 Item a Petro Tornerii : 3 quart[...].
- 4814 Item a Ysabella uxore Anthonii de Bebo : 6 quart. 1 d. Laus.
- 4815 Item a Coletto Rimart : 3 quart. 1 d. Laus.
- 4816 Item a Petro Formaz : 4 maur.
- 4817 Item a Aymoneta filia Hudrici Cordelloz : 1 maur.
- 4818 Item a Johanneta Borgeysa : 1 maur.
- 4819 Item a ¹⁸ Colleto Murisyer : 1 gr. 1 maur.
- 4820 Item a Johanne Michello : 2 maur.
- 4821 Item a Vullielmeta uxore Hudrici Filliolet : 1 maur.
- 4822 Item a Johanne de Villa : 16 gr.
- 4823 Item ab eodem : 1 maur.
- 4824 Item ab Anthonio Putyer : 2 quart[...].
- 4825 Item ab Anthonio Alex : 1 maur.
- 4826 Item ab eodem : 30 gr.

Apud Sanctum Brancherium.

- 4827 Primo a Amedeo Gonterii : 4 maur.
- 4828 Item ab eodem : 1 quart[...].
- 4829 Item ab eodem : 1 maur. et 1 d. Laus.
- 4830 [fol. 7] Item a Bona uxore Perrineti Cheddelli : 1 maur.
- 4831 Item a Johanneta uxore Amedei de Vota : 1 maur.
- 4832 Item a Johanne Medici : 2 1/2 gr. 1 d. Laus.
- 4833 Item a Petro Apostoli : 2 quart[...].
- 4834 Item a Johanneta uxore Johannis Cornachon : 2 maur.
- 4835 Item ab eadem : 2 quart[...].
- 4836 Item a Anthonio Folyet alias Taramachy : 2 1/2 gr.
- 4837 Item a Johanne Forma : 1 maur.
- 4838 Item a Nycoleta uxore Johannis Forma : 9 gr.
- 4839 Item a Ysabella uxore Jaquemeti Bonerii : 1 d. Laus.
- 4840 Item a Stephaneto et Johanne Jacobi : 6 quart. 1 maur.
- 4841 Item a Johanne Cola : 7 quart. 1 poysa.
- 4842 Item a Petro Quintini : 6 quart. 2 maur.
- 4843 Item a Johanne Dexteran : 1 maur.

¹⁸ *libr. biffé.*

- 4844 Item a Johanne Magnyneti : 2 1/2 gr. 1 maur.
 4845 Item ab eodem : 8 maur.
 4846 Item a Johanne Rybort : 1 maur.
 4847 Item a Johanneta uxore Henrici Byquarroz : 5 maur.
 4848 Item a Johanne Taramachy : 8 1/2 d. Laus. poysa.
 4849 Item ab eodem : 1 quart[...].
 4850 Item a Perrineta uxore Humberti de Francia : 2 maur.
 4851 Item a co[mun]itate Sancti Brancherii : 11 maur. 1 d. Laus.
 4852 Item a Michodo de Aleves : 1 quart[...].
 4853 Item a Humberto Charrelli : 1 maur.
 4854 Item a Colleto Vullien : 1/2 gr.
 4855 [fol. 7 v^o] Item a Guigona uxore Petri Vuychoz : 2 gr.
 4856 Item a Ysabella uxore Jaquemeti Bone[r]ii : 1 maur.
 4857 Item a Vulliermo Cornu et eius uxore : 4 maur.
 4858 Item a Johanneta de Liddis : 2 1/2 gr. 1 maur.
 4859 Item a ¹⁹ Jaquemeta relict a Francisci Ansel : 4 maur.
 4860 Item a Marieto Prepositi : 10 maur.
 4861 Item a Johanne de Loes : 3 1/2 gr. 1 maur.
 4862 Item a Petro de Loes : 2 maur.
 4863 Item a Perrineta uxore Nycodi de Loes : 2 quart[...].
 4864 Item a Philiberto de Loes : 2 maur.
 4865 Item a nobili Anthonio Fabri : 7 maur.
 4866 Item a Henrieto Martini : 1 maur.
 4867 Item ab Andrea Parvi Johannis : 4 gr. 1 maur.
 4868 Item a Perrodino Columbin : 1 maur.
 4869 Item a Martino de Grant Villar : 11 maur. 1 d. Laus.
 4870 Item a Ansermodo Jaquini : 7 quart[...].
 4871 Item a Guigona Neyva : 4 maur. 1 poysa.
 4872 Item a Francisco Vachy pro eius matre : 4 maur. poysa.
 4873 Item a Johanne Ribort : 6 quart[...].
 4874 Item a Johanne Jullian : 2 maur. 1 d. Laus.
 4875 Item a Johanne de Villa : 2 maur. 1 d. Laus.
 4876 Item a Johanne Taramachy : 5 maur. 1 d. Laus.
 4877 Item a Michodo de Aleves et Jaquemeto Vensa : 4 maur.
 4878 Item a Stephano Ballifart : 1 d. Laus.
 4879 Item a Johanne Cola : 1 maur.
 4880 Summa tribus foliys : fl. 55.3.8. ²⁰.
 4881 [fol. 8] Item a Johanne de Loes : 4 maur. poysa.
 4882 Item a Perrodo Jaquin : 8 gr.
 4883 Item ab eodem de auxilio : 4 gr.
 4884 Item Johannes Taramachy et sui consortes pro aventerya Perrodi Jaquini : 8 gr.
 4885 Item : 2 gr. auxilii.
 4886 Item hiidem : 10 gr.

¹⁹ Une syllabe biffée.

²⁰ Libellé d'une autre main.

- 4887 Item pro domo Ruppis : 64 fl. parvi ponderis ²¹.
 * Recusat etiam solvere occasione guerrarum, * tamen recepi ab ipso
 hoc quod in presenti computo superius describitur.
- 4888 Item a domino Johanne de Passu rectore domus Seduni, videlicet :
 30 fl., * quos solvere recusat occasione guerrarum. *
- 4889 Item recepi a Johanne de Ripis de Martigniaco pro reddito domus
 quondam Johannete Gontrataz : 4 1/2 fl.

Apud Sanctum Remigium.

- 4890 Primo a Johanne Laurencii Margarete : 2 1/2 gr.
 4891 Item a Colleto filio Bartholomei Butodi : 2 gr.
 4892 Item a Petro filio Henriodi Quoquill[iar] : 3 quart. 1 d. monete
 Aug[uste].
- 4893 Item a Johanne Hugoneti Margarete, Panthaleone Valleti : 2 quart[...].
 4894 Item a Anthonio Carnyan pro Rolino Vallerii : 2 quart[...] in exo-
 natione cuius supra.
- 4895 Item a Bartholomeo de la Nycoda et eius consortibus : 11 1/2 gr.
 4896 Item a ²² Viannino Figuodi : 2 gr.
 4897 Item a Francisco Gorra : 25 gr.
 4898 Item a Petro Gorra : 25 gr.
 4899 Item a Petro Musoz : 4 gr.
 4900 Item a Remigio Johannis Johanneti deys Denyes : 5 gr.
 4901 fl. 34.6. in duabus parcelis inscriptis ²³.
 4902 [fol. 8 v^o] Item a Jaquemeto Guillion : 6 1/2 gr.
 4903 Item a Petro et Jacobo Gillieti : 1/2 gr.
 4904 Item a dicto Petro pro Remigio Grivelleti : 2 gr.
 4905 Item...

Stipullarum.

- 4906 Primo a Johanne Millet : 4 gr. 3 quart. 1 d.
 4907 Item a Johanne Collini : 4 1/2 gr.
 4908 Item a Johanne Tyo : 1 1/2 gr.
 4909 Item a Jaquemeto Collini : 10 1/2 gr.
 4910 Item a Petro Bruneti : 1 1/2 gr.
 4911 Item a nobili Johanne Dominici de Bocza : 1 1/2 gr.
 4912 Item a heredibus Johannis Sandret ^{23 a} : 6 d. ²⁴.
 4913 Item a Johanne Benedicti : 1 d.
 4914 Item a Petro et Aymoneto de Canali : 3 gr.
 4915 Item a Jacobo Pachodi : 16 d.

²¹ Cette ligne a été biffée et n'entre pas dans le total du n° 4925.

²² Vo biffé.

²³ Cette annotation d'une autre main concerne probablement les n°s 4888-9 et rappelle qu'ils ne sont pas compris dans le total du n° 4925.

^{23 a} Ou *Saudret*.

²⁴ Corrigé de *VI gr. cum dimidio*.

- 4916 Item a Petro Pomat : 1 d.
- 4917 Item a Francisco et Leonardo Joryoz : 1 gr. 1 d.
- 4918 Item a Colleto Machet : 1 d.
- 4919 Item a Petro Jaquemodi de Molandino : 17 1/2 gr. 2 d.
- 4920 Item ab eodem : 1 gr.

Sancti Heugendi.

- 4921 Primo a Johanne Comery : 20 gr.
- 4922 Item a Laurencio Marcoz : 6 1/2 gr.
- 4923 Item a Angellino Rufferii : 6 gr.
- 4924 Positis in summa antedicta ²⁵.
- 4925 Summa recept[arum] : 1063 fl. 4 gr. 11 d. ²⁵.
- 4926 [fol. 9] Item a Petro Charlet : 2 fl. 4 1/2 gr.
- 4927 Item a Jacobo Buyl : 3 gr. 1 quart[...].
- 4928 Item a Anthonio Grossi Brunodi : 18 1/2 gr. 1 fort[em].
- 4929 Item ab ²⁶ Anthonio Torniour pro ca[sa]ria : 2 gr. 1 quart[...].
- 4930 Item a Johanne Jesallet : 2 gr. 3 quart[...].
- 4931 Item a Leonardo Boujon : 3 gr. 3 quart[...].
- 4932 Item a Stephano Mariete : 5 gr.
- 4933 Item a Jaquemeto Perret : 5 1/2 gr.
- 4934 Item a Johanne Domenjoz alias Beneyton : 4 gr. 3 quart. 7 d.
- 4935 Item a Johanne Lescot : 5 gr. 3 f[ortes].
- 4936 Item a Johanne Columberii : 5 gr. 3 quart[...].
- 4937 Item a Jacobo Gauterii : 4 gr. 1 quart. 1 d. 1 ob.
- 4938 Item a Johanne Pastoris : 6 gr. 1 f[ortem].
- 4939 Item a Johanne Gorgery : 3 1/2 gr.
- 4940 Item a co[mun]itate Sancti Heugendi : 2 quart[...].
- 4941 Item a Johanne Cassina juniore : 1 gr. 1 quart. pro ca[sa]ria.
- 4942 Item a Johanne, eius fratre, seniore : 1 gr. 1 quart[...].
- 4943 Item a Marco et Laurencio Mellerii : 3 gr. 3 quart[...].
- 4944 Pos[i]tis in summa antedicta ²⁷.

Sequuntur librata argenti ad causam domus Montis Jovis de predicto anno.

- 4945 Et primo pro vestiario dominorum religiosorum. Primo priori claustrali : 25 fl.
- 4946 Item domino Petro Clavelli sacriste ad causam sacristie, videlicet : 30 fl.
- 4947 Item eidem pro eius vestiario : 12 fl.
- 4948 [Total des dépenses de la page :] 67 fl.

²⁵ Les nos 4924 et 4925 sont d'une autre main.

²⁶ *eodem* biffé.

²⁷ D'une autre main.

- 4949 [fol. 9 v^o] Item celler[ari]o : 25 fl.
 4950 Item domino Johanni Perrissoni clavigero tam pro eius sallar[i]o quam vestiar[i]o : 15 fl.
 4951 Item domino Guilliemo Cavelli pro eius vestiario : 12 fl.
 4952 Item domino Bartholomeo Burgondi novicio : 6 fl.
 4953 Item domino Johanni Clementis pro eius vestiario : 12 fl.
 4954 Item domino Johanni Fabri : 12 fl.
 4955 Item domino Johanni Girodi pro X mensibus : 10 fl.
 4956 Item domino Ludovico Parisii pro IX mensibus : 9 fl.
 4957 Item domino Johanni Anthonio pro VIII mensibus : 8 fl.
 4958 Item domino Clementi Amedei pro XII mensibus novicii : 6 fl.
 4959 Item domino Guigoni Perrini : 12 fl.
 4960 Item domino Johanni Margarite : 12 fl.
 4961 Item domino Martino Compesii : 12 fl.
 4962 Item domino Jacobo de Staviaco pro tribus mensibus : 9 gr.

* Sallaria servitorum. *

- 4963 Primo²⁸ magistro Guillelmo Herlay procuratori illustris domini reverendi Montis Jovis in Valleaugusta, de jussu reverendi domini vicarii et domini thesaurarii, pro eius salario : 10 fl.
 4964 Item Michaeli Brocardi barbitonsori : 9 fl.
 4965 Item Aymoneto de Fellina grangerio Sancti Heugendi, videlicet : 11 fl.
 4966 Item Johanni Martini de Cognya, pastori vacarum Bibiani : 5 fl.
 4967 Item Anthonio Grasset pro octo mensibus ad causam salarii sui, qui servivit cum aliis : 4 fl.
 4968 [Total de la page :] 190 fl. 9 gr.
 4969 [fol. 10] Item Matheo Charvoz : 2 fl.
 4970 Item Francisco de Sancto Marcello qui servivit cum aliis servitoribus a festo Beate Marie Magdalene usque ad festum Omnium Sanctorum : 28 gr.
 4971 Item Anthonio Mocoze qui stetit a festo Ascensionis Domini usque ad festum Sancti Michaelis ad aquandum prata Sancti Heugendi : 6 fl.
 4972 Item Anthonio Ysabelle pastori vacarum Sancti Heugendi : 7 fl.
 4973 Item Petro Bel pro quinque mensibus, qui stetit cum aliis, videlicet : 3 fl. 9 gr.
 4974 Item Anthonio Tonch de Gressoneto qui servivit cum aliis servitoribus uno anno : 7 fl.
 4975 Item Petro dou Ryal de Gressoneto qui servivit in grangia Bibiani cum aliis servitoribus a prima aprilis usque ad festum Omnium Sanctorum : 6 ¹/₂ fl.
 4976 Item Leonardo Jesallet pro uno anno conducendo equos grangie Sancti Heugendi : 8 fl.
 4977 Item Jaquemino Barches de Fenicio qui servivit cum aliis a sexta maii usque ad festum Omnium Sanctorum, pro eius salario : 3 fl. 3 gr.

²⁸ Une syllabe biffée.

- 4978 Item Guilliemo filio Jaquemeti Perret pro custodiendo capras in alpe de Sytron pro eius salario : 7 gr.
- 4979 Item Petro Cassine pro uno anno serviendo in grangiis cum aliis : 8 fl.
- 4980 [Total de la page :] 54 fl. 5 gr.
- 4981 [fol. 10 v^o] Item Anthonio Livres pastori ovium et faciendo caseum in alpe de Petra : 7 fl.
- 4982 Item Johanni eius nepoti pro custodiendo castrones et agnos : 3 fl.
- 4983 Item Anthonio Pornion de Polleno qui costodivit in alpe de Sytron vacas, a festo Sancti Bernardi usque ad festum Sancti Michaelis : 30 gr.
- 4984 Item Blaxio filio Jaquemeti Perreti, qui custodivit in dicta alpe vitulos : 1 fl.
- 4985 Item Richardo de Fellina qui fuit cum aliis pastoribus in alpe de Sytron : 16 gr.
- 4986 Item Johanni Olyvyer pro uno anno serviendo cum aliis, videlicet : 8 1/2 fl.
- 4987 Item Johanni Gorgery cum aliis servitoribus per annum, videlicet : 7 fl.
- 4988 Item Johanni de Bugella coquo : 6 fl.
- 4989 Item ²⁹ Anthonie filie Petri Bayon ancille Sancti Heugendi : 3 1/2 fl. ³⁰.
- 4990 Item Byatrixie ancille Bibiani : 2 fl.
- 4991 Item Anthonieto Grasset de Bruczono pro VIII^{to} mensibus : 3 1/2 fl. ³¹.
- 4992 Item Francisco Grossi Brunodi boverio grangie Sancti Heugendi, pro eius salario : 8 1/2 fl.
- 4993 Item Janino Peder qui fecit viagia portando pensiones bladi Patrie Vaudi, fabas, alleca et omnes alias provisiones a festo Sancti Martini usque ad festum Pasche : 4 fl.
- 4994 Item Bartholomeo de Fellina qui servivit ibidem in Sancto Heugendo, pro eius salario : 4 fl.
- 4995 [Total de la page :] 61 fl. 10 gr.
- 4996 [fol. 11] Item Francisco Gulliardi pro eius salario : 10 fl.
- 4997 Item eidem magis pro frunimento jumentorum et portando vitualia, nemora et vinum : 25 fl.
- 4998 Item Glaudio Perrosson somellario : 5 fl. 10 gr.
- 4999 Item Janino Peder somellario pro eius sallario : 5 fl. 10 gr.
- 5000 Item Anthonio Figuodi somellario pro eius sallario : 5 fl. 10 gr.
- 5001 Item Anthonio Perches somellario pro salario : 5 fl. 10 gr.
- 5002 Item Petro Clapey somellario pro eius salario : 5 fl. 10 gr.
- 5003 Item Johanni Bayon somellario : 5 fl. 10 gr.
- 5004 Item Jaquemeto Gauterii somellario : 5 fl. 10 gr.
- 5005 Item Petro Figuodi equatario qui custodivit equas a festo Sancti Martini usque ad festum Sancti Barnabe : 6 fl.
- 5006 Item libravi, de jussu dominorum reverendi domini vicarii et domini thesaurarii, domino Bartholomeo Burgondi qui fuit missus Sedunum

²⁹ Jan biffé.

³⁰ Corrigé de *IIII^{or}*.

³¹ Corrigé de *IIII^{or}*.

- pro uno salvoconducto habendo a domino episcopo, pro suis sumptibus :
1 fl.
- 5007 Item ³² libravi receptori reverendi domini episcopi Augustensis pro patronagio curarum Stipullarum, Sancti Heugendi et Sancti Remigii, videlicet : 22 gr. 3 quart[...].
- 5008 Item libravi distributori venerabilis capituli Auguste, domino Philipo Gundis, pro oleo lampadis ardentis in ecclesia Beate Marie Auguste, ad causam grangie Sancti Heugendi, videlicet : 30 gr.
- 5009 Item libravi Andree Soudani receptori nobilis Guillielmi de Fitilliaco vicecastellani Quarti, pro nemoribus de Flacyn de redditu an[na]li : 7 ¹/₂ gr.
- 5010 [Total de la page :] 87 fl. 10 gr. 1 quart[...].

[fol. 11 v°]

Librata argenti pro emptione vini.

- 5011 Et primo libravi Petro Marquet de Exinex pro dimidio modio muscatelli : 2 fl.
- 5012 Item heredibus Anthonii Sappaz pro dimidio modio muscatelli, videlicet : 2 fl.
- 5013 Item Grato de Cyran, parrochie Sancti Martini de Corliano, pro quindecim sest[ariis] muscatelli : 5 fl.
- 5014 Magis eidem pro duobus modiis vini rubei, videlicet : 8 fl.
- 5015 Item Anthonio de Nycoz, parrochie Sancti Johannis Auguste, pro duobus modiis vini muscatelli : 9 fl.
- 5016 Item Michaeli Collini, parrochie Sancti Martini de Corliano, pro quindecim sest[ariis] muscatelli : 5 fl.
- 5017 Item eidem Michaeli pro XVIII^{to} sest[ariis] rubei, videlicet : 6 fl.
- 5018 Item heredibus Humberti Andree de la Gourra pro uno modio muscatelli : 4 fl.
- 5019 Item libravi Dominico de Ruppe pro uno modio muscatelli : 4 fl.
- 5020 Item libravi Martino Regis vicario Sancti Marcelli pro duodecem modiis vini rubei : 36 fl.
- 5021 Item libravi Ybleto Role pro dimidio modio muscatelli : 2 fl.
- 5022 [Total de la page :] 83 fl.
- 5023 [fol. 12] Item ³³ Johanni Quarquilly pro tribus modiis vini rubei quinque sest[ariis] cum em[...]: 13 fl.
- 5024 Item Johanni Veticoz pro tribus modiis vini rubei : 12 fl.
- 5025 Item magis eidem pro duobus modiis vini rubei : 8 fl.
- 5026 Item Martino Hoquet pro duobus modiis cum dimidio vini rubei : 10 fl.
- 5027 Item Andree de la Gourra pro II^{bus} modiis vini rubei : 8 fl.
- 5028 Item Petro Marquet pro duobus modiis vini : 8 fl.
- 5029 Item Stephano Pastoret et Anthonio Sapaz pro uno modio cum dimidio vini rubei : 6 fl.

³² Deux lettres biffées.

³³ Vulliermeto biffé.

- 5030 Item Humberto Quarquilly pro tribus modiis vini rubei : 12 fl.
 5031 Item ³⁴ Petro Grannet, parrochie Sarri, pro uno modio vini rubei : 4 fl.
 5032 Item Johanni Janini de Sarro pro uno modio cum dimidio vini rubei : 6 fl.
 5033 Item Johanni de Vincen de Gressoneto pro novem sest[ariis] cum dimidio vini rubei : 33 gr. 1 quart[...].
 5034 Item Stephannete relicte quondam Gontyfredi Pellu pro quinque modiis vini : 20 fl.
 5035 Item domino Johanni Girod pro XVIII^{to} sest[ariis] vini rubei : 6 fl.
 5036 [Total de la page :] 115 fl. 9 gr. 1 quart[...].
 5037 [fol. 12 v^o] Item libravi priori Sancti Jacobi pro novem modiis vini rubei cum septem sest[ariis] cum em[...]: 38 1/2 fl.
 5038 Item libravi Ybleto Role pro uno modio vini rubei : 4 fl.
 5039 Item Jacobo Pitet pro uno modio vini rubei : 4 fl.
 5040 Item Johanni Guidoni Marquet pro duobus modiis cum novem sest[ariis] vini : 11 fl.
 5041 Item...

* Tachium datum de jussu reverendi domini vicarii pro pavimento aule Bibiani magistro Johanni Vouberti. *

- 5042 Primo libravi ipsi pro labore suo : 20 gr. 1 quart[...].
 5043 Item libravi Anthonio Vullieti Nycoz de Sancto Nycolao de Cyvoves pro XI modiis de greaz, computando pro singulo modio VII gr., in summa : 6 fl. 5 gr.
 5044 Item libravi Johanni Expinex pro II^{bus} diebus cum quatuor jumentis : 8 gr.
 5045 Item Anthonio ³⁵ Vullieti Nycoz pro conductu unius modii : 2 gr.
 5046 Item Petro Olyvyer pro II^{bus} jumentis duabus diebus : 6 gr.
 5047 Item Johanni Pitet de Polleno pro IIII^{or} diebus, videlicet : 10 gr.

Empcio avene tempore vindimiarum.

- 5048 Et primo libravi Laurencio Marcoz pro tribus sest[ariis], videlicet : 1 fl.
 5049 Item Johanni Comery pro V sest[ariis] : 2 fl.
 5050 [Total de la page :] 70 fl. 9 gr. 1 quart[...].
 5051 [fol. 13] Item eidem Johanni Comery pro IIII^{or} sest[ariis] : 14 gr.

³⁴ *Panthaleon biffé.*

³⁵ *s biffé.*

Sequitur librata argenti pro empcone salis per anni
circillum pro usu domus Montis Jovis
et grangiarum Bibiani et Sancti Heugendi.

- 5052 Et primo libravi manu Aymoneti de Fellina die VIII^a VIII^{bris} pro una em[ina] salis pro grangia Sancti Heugendi : 23 1/2 gr.
- 5053 Item magis libravi manu domini curati Agacii pro duobus quarteronis salis pro vachis Bibiani, videlicet : 5 gr.
- 5054 Item magis Nycodo de Balma pro uno quart[ero]no salis : 2 gr. 1 quart[...].
- 5055 Item XIII mensis IX^{bris} manu grangerii Sancti Heugendi pro octo em[inis] salis pro salsando boves : 18 fl.
- 5056 Item magis die XIX IX^{bris} manu cuius supra pro salsando porcos et boves pro II^{bus} em[inis] salis, videlicet : 4 1/2 fl.
- 5057 Item libravi die penultima januarii manu domini curati Agacii pro quinque quarteronis salis pro vachis Bibiani : 11 gr. 1 quart[...].
- 5058 Item libravi XI mensis marci manu Aymoneti grangerii pro una em[ina] salis pro grangiis Bibiani et Sancti Heugendi : 23 gr.³⁶.
- 5059 Item libravi die XXIII marci manu domini Clementis Amedei pro una quartana salis pro laboratoribus vinee Bibiani et pro salsando caseos, videlicet : 10 1/2 gr.
- 5060 [Total de la page :] 29 fl. 11 1/2 gr.
- 5061 [fol. 13 v^o] Item die penultima mensis aprilis manu domini Petri Blandini vicarii Sancti Jacobi pro una em[ina] salis pro usu grangie Sancti Heugendi et vacarum : 22 gr.
- 5062 Item libravi manu Petri Clapey equatarii pro equabus tempore quo fuerunt in grangia Ruppis, pro quinque salinionis : 6 1/2 gr.
- 5063 Item libravi die sexta maii manu Johannis pastoris vacarum Bibiani pro uno quart[ero]no salis : 2 gr. 1 quart[...].
- 5064 Item libravi manu Aymoneti de Fellina die XVII junii pro una em[ina] salis pro usu alpis de Sytron : 23 1/2 gr.
- 5065 Item libravi die prima jullii manu Petri Clop pro una em[ina] salis pro usu Montis Jovis, videlicet : 23 gr.
- 5066 Item libravi die XV mensis jullii manu Aymoneti grangerii pro duabus em[inis] salis pro alpibus de Sytron et de Petra : 46 gr.
- 5067 Item libravi magistro Nycodo de Balma in pluribus vicibus pro vachis Bibiani pro IIII^{or} quarteronis salis : 9 gr.
- 5068 Item die XIX augusti pro una em[ina] salis manu grangerii pro usu Montis Jovis : 23 gr.
- 5069 Item libravi magistro Nycodo manu domini Petri Blandini pro uno quarterono salis pro capitulo, videlicet : 2 gr. 1 quart[...].
- 5070 Item libravi magistro Nycodo de Balma manu Francisci Grossi Brunodi bubulci domus pro bobus dicte domus, pro sale : 6 quart[...].
- 5071 [Total de la page :] 13 fl. 2 1/2 gr.

³⁶ Ou 33, le premier X étant douteux.

[fol. 14]

Sequitur librata argenti piscium.

- 5072 Et primo libravi Ansermodo de Bagnyes de Sancto Mauricio pro viginti uno turturibus, computando pro singulo turture VII gr. ; valent in summa : 12 fl. 3 gr.
- 5073 Item libravi manu nobilis et egregii Guillielmi de Bosco thesaurarii pro una balla cum dimidia allecum pro provisione Montis Jovis : 24 fl.
- 5074 Item libravi manu prefati domini thesaurarii pro speciebus pro provisione Montis Jovis, videlicet : 19 fl. 5 gr.
- 5075 Item libravi die sexta mensis marcii pro XXIII^{bus} libris tonyne pro Monte Jovis Petro Tappatini, videlicet : 23 1/2 gr.
- 5076 Item libravi eidem magis die XX^a mensis predicti pro XXIII^{or} libris tonyne pro Monte Jovis, qui non habebant alios pisces : 2 fl.
- 5077 Item magis die prima septembris pro empcone piscium pro capitulo : 1 gr. 3 quart[...].

Librata argenti pro f[a]ct[u]ra tele grangie Sancti Heugendi.

- 5078 Primo Anthonio Perran de Stipullis pro f[a]ct[u]ra centum ulnarum tele, videlicet pro L^{ta} ex ipsis centum pro qualibet ulna I quart[um], et pro aliis L^{ta} ulnis videlicet pro qualibet ulna II den[arios] Laus[annen-ses] ; valent in summa, videlicet : 21 1/2 gr.
- 5079 [Total de la page :] 61 fl. 6 gr. 1 quart[...].
- 5080 [fol. 14 v^o] Item libravi Johanni Barberii de Olono pro castrando duos equos de illis Montis Jovis manu Petri Clapey, videlicet : 4 gr.
- 5081 Item libravi Stephano Pastoret et Jacobo Regis pro factura vinee Bibiani : 9 fl. 2 gr.
- 5082 Item libravi Jacobo Cotibel et Yannino Livres pro tundendo oves pro II^{bus} diebus : 2 1/2 gr.
- 5083 Item libravi manu pastor[is] uxori Humberti Boneyn pro II^{bus} diebus ad tundendum dictas oves : 1 gr.
- 5084 Item magis uxori Colleti Coctiberti pro II^{bus} diebus : 1 gr.
- 5085 Item pro III^{or} coagullis pro faciendo caseum, videlicet : 2 gr.
- 5086 Item manu Anthonii Grasset pastori ovium pro castrando agnos : 2 gr.

Librata argenti pro empcone feni.

- 5087 Et primo libravi manu Glaudii Perrosson domino Johanni de Truches admodiatori prioratus Martigniaci pro duabus tensis feni, pro jumentis que ducunt vitalia Montis Jovis, videlicet : 2 fl.
- 5088 Item libravi Angellino Ruffier manu grangerii Sancti Heugendi pro II^{bus} tensis feni, pro vachis Bibiani que steterunt in Sancto Heugendo XV diebus ; non poterant ascendere alpem propter nives ; videlicet : 34 gr.

- 5089 Item libravi die XXVII junii Colleto Requeyn de Orseriis pro herbarium secat[oriorum] pratorum, pro jumentis Montis Jovis apud Ferres, manu Petri dou Clapey, videlicet : 31 $\frac{1}{2}$ gr.
 5090 [Total de la page :] 17 fl. 7 $\frac{1}{2}$ ³⁷ gr.
 5091 [fol. 15] Item libravi pro empcone decem fassorum feni pro vachis Bibiani manu domini curati Agacii, videlicet : 40 gr.
 5092 Item magis libravi manu cuius supra pro XXXIX faxis feni pro vachis Bibiani, pro singulo faxo IIII^{or} gr. ; valent in summa : 13 fl.
 5093 Item magis libravi die X^a aprilis manu cuius supra pro XVI faxis feni pro dictis vachis, videlicet : 5 fl. 4 gr.
 5094 Item magis liberavi die ultima aprilis manu cuius supra pro ³⁸ XII faxis pallearum pro vachis Bibiani, computando pro singulo II gr. ; valent, videlicet : 2 $\frac{1}{2}$ fl.
 5095 Item libravi Johanni Goncontracti pro ta[n]to feno per ipsum vendito et taxato per dominum Johannem Chedelli et Johannem Rufy : 6 fl.

Sequitur librata argenti pro flagellacione
frumenti, siliginis, avene, ordei et fabarum.

- 5096 Datum ad tachium Johanni Francesie de Fellina, Guilliemo de Exto et duobus sociis de Fenicio, videlicet : 4 fl. 9 $\frac{1}{2}$ gr.

Librata argenti pro tonsoribus ovium et agnorum
secunde lane.

- 5097 Primo uxori quondam Humberti Neyroz pro uno die : 3 quart[...]
 5098 Item uxori Grossi Jaqueti pro una die : 3 quart[...].
 5099 Item Anthonio Grasset pro uno die : 1 gr.
 5100 Item libravi Henriodo Quoquilliardi pro custodia pratorum de Arc : 2 $\frac{1}{2}$ fl.
 5101 Item magis eidem pro portu fimi portando de stabulis ad prata : 20 gr.
 5102 [Total de la page :] 39 fl. 4 gr.

[fol. 15 v^o] Librata argenti pro empcone casei.

- 5103 Et primo libravi die XV junii Martino Voulu de Orseriis pro uno centum ^{38a} casei : 2 fl.
 5104 Magis eidem pro tribus centum casei : 6 fl.
 5105 Item libravi Ansermo Maliart de Liddis pro tribus centum casei : 6 fl.
 5106 Item libravi Martino Voulu pro tribus centum cum dimidio casei, videlicet : 7 fl.

³⁷ 7 corrigé de VI.

³⁸ V biffé.

^{38a} Cum dimidio biffé.

- 5107 Item libravi Humberto Fraxardi de Burgo Montis Jovis pro tribus carteron[is] casei, videlicet : 18 gr.
 5108 Item Ansermodo Maliart pro uno centum cum dimidio casei, videlicet : 3 fl.
 5109 Item magis eidem pro uno centum manu domini curati de Liddis : 2 fl.
 5110 Item libravi Laurencio de Guyon in alpe de Sytron pro uno siro ab ipso empto : 9 gr.
 5111 Item libravi domino Johanni Anthonio pro septem centum casei ad pondus Auguste : 14 fl.
 5112 Item de questa Vallisauguste, manu domini Johannis Girodi, videlicet : tres centum casei.

Recepta casei alpis de Petra.

- 5113 Recepti tres centum et duos caseos ponderantes ad pondus Auguste, videlicet : 1800.
 5114 [Total de la page :] fl. 42.3³⁹.
 5115 [fol. 16] Item reapi in siro dicte alpis, videlicet XXIII siros ponderantes ad pondus Auguste : 450.
 5116 Item libravi Janino Peder pro lacte trium vacarum, videlicet : 3 fl.

Librata argenti pro empzione ovorum pro expensis domus Montis Jovis.

- 5117 Primo libravi manu domini Johannis clavigerii die X^a VII^{bris} pro empzione ovorum : 2 gr.
 5118 Item magis XV dicti mensis manu Aymoneti de Fellina pro ovis : 2 gr.
 5119 Item libravi die XX^a mensis VIII^{bris} manu dicti Aymoneti de Fellina pro empzione ovorum : 4 gr.
 5120 Item magis libravi die secunda IX^{bris} manu clavigerii etiam pro empzione ovorum : 6 gr.
 5121 Item libravi die XXII mensis X^{bris} manu Johannis Gorgery : 3 1/2 gr.
 5122 Item libravi manu Aymoneti de Fellina pro emendo ova : 3 gr.
 5123 Item magis libravi XIII mensis maii pro empzione ovorum manu Aymoneti grangerii : 4 gr.
 5124 Item libravi manu dicti grangerii XIII junii pro empzione ovorum : 5 gr.
 5125 Item magis libravi manu cuius supra die XVII mensis junii etiam pro empzione ovorum pro dicta domo : 4 gr.
 5126 Item libravi die XV jullii manu Aymoneti de Fellina, videlicet : 4 gr.
 5127 [Total de la page :] 6 fl. 1 1/2 gr.
 5128 [fol. 16 v^o] Item libravi die tertia augusti Jacobo Challand pro empzione ovorum : 3 1/2 gr.

³⁹ Le total, d'une autre main, est répété.

- 5129 Item eodem die libravi manu Aymoneti de Fellina pro empcone ovorum : 4 gr.
- 5130 Item die XXVI augusti pro empcone tam ovorum quam pullorum pro capitulo venturo manu grangerii Sancti Heugendi : 6 gr.
- 5131 Item magis libravi manu domini Petri Blandini pro capitulo pro empcone ovorum : 4 $\frac{1}{2}$ gr.

Librata argenti pro empcone canapis.

- 5132 Primo libravi Petro Papet, parrochie Sancti Laurentii, corderio pro II^{bus} rup ca[na]pis, videlicet : 14 gr.
- 5133 Item eidem Petro pro factura sex max cordarum pro grangiis Bibiani et Sancti Heugendi, pro quolibet max III fort[es], summa : 2 gr. 1 quart[...].

Sequitur librata argenti labor[atoribus] vinee Bibiani.

- 5134 Primo libravi Johanni de Vyncen, parrochie Vallistornen[chie], qui stetit ligonizando in dicta vinea XIII diebus, videlicet : 6 $\frac{1}{2}$ gr.
- 5135 Item Anthonio Mocoz pro XV diebus : 7 $\frac{1}{2}$ gr.
- 5136 Item Johanni Cassine seniori pro IX diebus : 4 $\frac{1}{2}$ gr.
- 5137 Item Johanni eius fratri juniori pro X diebus : 5 gr.
- 5138 [Total de la page :] 4 fl. 9 gr. 3 quart[...].
- 5139 [fol. 17] Item Johanni Berthollet pro X diebus : 5 gr.
- 5140 Item Martino Grossi Brunodi pro X diebus : 5 gr.
- 5141 Item Panthaleoni Martineti de Bocz pro VIII diebus : 4 gr.
- 5142 Item Leonardo Jesallet pro VIII diebus : 4 gr.
- 5143 Item Andree de Cresta de Montejoveto qui stetit diebus VIII^{to} : 4 gr.
- 5144 Item Johanni eius filio pro VIII^{to} diebus : 4 gr.
- 5145 Item Jacobo dou Ryal de Gressoneto pro VIII^{to} diebus : 4 gr.
- 5146 Item Anthonio dou Ryal de dicto loco pro VIII^{to} diebus : 4 gr.
- 5147 Item Collino dou Clapeys pro VIII^{to} diebus : 4 gr.
- 5148 Item Petro Clop pro VII diebus : 3 $\frac{1}{2}$ gr.
- 5149 Item Petro de Crista, parrochie Montisjoveti, qui collegit palmites quinque diebus pro quibus : 5 fort[...].
- 5150 Item Marco Mellerii qui portavit fimum in dictam vineam XIII diebus : 3 gr. 1 quart[...].

Sequitur librata argenti pro empcone
pasellorum pro dicta vinea Bibiani.

- 5151 Primo libravi Petro Girardi de Polleno die XX^a marcii manu Johannis Byma pro quatuor summatis passellorum : 5 gr.
- 5152 [Total de la page :] 4 fl. 2 gr. 3 fort[...].

- 5153 [fol. 17 v^o] Item Bonifacio Mugnerii pro VII summatis passellorum : 7 gr.
- 5154 Item Gochtifredo Grimodi de Breysognya pro II^{bus} summatis : 2 gr.
- 5155 Item Johanni Girardi de Polleno pro XII magnis peciis nemoris pro topiis Bibiani, videlicet : 12 gr.
- 5156 Item Bonifacio de Lanvy de Polleno pro quatuor duodenis pertiquarum et VIII^{to}, videlicet : 28 gr.
- 5157 Item libravi Johanni Bonini de Agacio qui stetit uno die in dicta vinea ponendo pertiquas in topiis : 1 gr.
- 5158 Item libravi XVII^a marcii Petro de Bosco mercatori pro septemdecem libris ferri pro actando lingones grangie Bibiani : 4 1/2 gr.
- 5159 Item die XV maii libravi eidem Petro de Bosco⁴⁰ manu grangerii Sancti Heugendi pro uno centum cum IX libris ferri pro necessitatibus grangie Sancti Heugendi tam pro ferrando equos quam aliis : 23 gr. 3 quart[...].
- 5160 Item libravi XXIII marcii fabro Rippe pro refficiendo X ligones grangie Bibiani, pro quolibet III quart[os], summa : 7 1/2 gr.
- 5161 Item magis eidem pro duobus corbetis, videlicet : 6 gr.
- 5162 [Total de la page :] 7 fl. 7 gr. 3 quart[...].
- 5163 [fol. 18] Item eidem magis pro refficiendo trispidem Bibiani : 1 gr.
- 5164 Item magis eidem pro actando unam apyz pro pratis Bibiani : 3 quart[...].
- 5165 Item libravi manu Glaudii Perrosson nommularii pro una sera po[s]ita in orreo Martigniacy : 2 1/2 gr.
- 5166 Item magis manu cuius supra pro una alia sera posita in area Sancti Petri Montis Jovis : 2 1/2 gr.
- 5167 Item libravi Bartholomeo Trenchen pro custodia rivi Romerani : 3 gr.
- 5168 Item libravi Petro dou Ryal h[ab]it[atori] Orseriis pro cisione LX^{ta} tenxarum lignorum apud Ferres pro provisione domus Montis Jovis : 5 fl.

Librata argenti pro operatoribus qui laboraverunt
finifiscando in pratis de Arc et in Sancto Heugendo.

- 5169 Et primo Johanni de Sancto Vincentio qui stetit uno die cum dimidio in pratis de Arc : 3 quart[...].
- 5170 Item Anthonie relice Johannis Mellerii pro XIII jor[nali]bus fenifiscando in dictis pratis : 14 gr.
- 5171 Item Johanni Gorgery qui stetit in dictis pratis pro fenifiscando XII dies : 12 gr.
- 5172 Item eidem Gorgery pro VII diebus in cissione lignorum in nemoribus Sancti Heugendi pro construendo aream Sancti Heugendi : 6 gr.
- 5173 [Total de la page :] 8 fl. 6 1/2 gr.
- 5174 [fol. 18 v^o] Item eidem Johanni Gorgery pro mecte[n]do XIII sest[a-riatas] terre tam frumenti quam siliginis : 14 gr.

⁴⁰ Une syllabe biffée.

- 5175 Item libravi Petro de Vall[e]cecida et Johanni eius fratri pro II^{bus} diebus⁴¹ : 3 gr.
- 5176 Item Anthonio de Gressoneto qui fenifiscavit in dictis pratis II diebus et conducendo fenum cum jumentis : 7 quart[...].
- 5177 Item Nycodo de Fellina qui stetit II^{bus} diebus pro conducendo fenum : 7 quart[...].
- 5178 Item uxori Jacobi Bict de Agacio que stetit tribus diebus feniscando : 2 1/2 gr.
- 5179 Item Johanne, filie Petri Bayon, que stetit IX diebus in dictis pratis : 7 gr. 3 quart[...].
- 5180 Item Johanni Cassine pro tribus diebus juvando ad conducendum fenum de Arc ad Sanctum Heugendum, videlicet : 3 gr.
- 5181 Item Johanni de Ysognya qui stetit tribus diebus in dictis pratis ad fenifiscandum, pro quolibet die II quart[os] : 1 1/2 gr.
- 5182 Item Anthonio de Lec de Ysognya qui stetit uno die in pratis de Arc feniscando : 3 quart[...].
- 5183 Item libravi Glaudio de Fenicio et eius fratri qui feniscaverunt in dictis pratis, qui steterunt IX diebus : 9 gr.
- 5184 Item Jaquemeto Guillion de Cyrisey qui stetit II^{bus} diebus cum II^{bus} jumentis ad conducendum fenum de Arc ad Sanctum Heugendum : 7 gr.
- 5185 [Total de la page :] 4 fl. 4 gr.
- 5186 [fol. 19] Item Johanni Berthollet qui stetit duobus diebus ad cindendum ligna grangie Santi Heugendi : 2 gr.
- 5187 Item Johanni Jesallet pro mectendo XI sest[ariatas] siliginis : 11 gr.
- 5188 Item Petro Bayon pro mectendo IX sest[ariatas] siliginis : 9 gr.
- 5189 Item uxori Johannis Lescot pro mectendo IIII^{or} sest[ariatas] siliginis : 4 gr.
- 5190 Item duobus sociis de Bugella qui feniscaverunt in pratis de Arc II^{bus} diebus : 7 quart. 1 fort[em].
- 5191 Item Jaquemeto Perret qui stetit II^{bus} diebus ad conducendum fustam grangie⁴² cum uno bove : 3 gr.
- 5192 Item Anthonio Castyn qui stetit ad conducendum fenum de Arc apud Sanctum Heugendum pro XII diebus : 6 gr.

Librata argenti pro falcacione pratorum
de Arc et Sancti Heugendi ad tachium.

- 5193 Primo Petro Bayon : 11 fl. 3 gr.
- 5194 Item pro falcacione secundi feni eidem : 21 gr.

⁴¹ *pro quolibet biffé.*

⁴² Le clerc a écrit *grangio*.

Librata argenti pro falc[acione] pratorum Bibiani.

- 5195 Primo libravi Collino Expynex pro IIII^{or} diebus : 6 gr.
5196 [Total de la page :] 16 fl. 6 gr. 3 quart. 1 fort[em].
5197 [fol. 19 v^o] Item Johanni Byma pro tribus diebus : 4 1/2 gr.
5198 Item Vuilliermeto de Exto pro tribus diebus : 4 1/2 gr.

Falcacio secundi feni dictorum pratorum.

- 5199 Primo libravi Johanni Byma pro tribus diebus, videlicet : 4 1/2 gr.
5200 Item Collino Expinex pro tribus diebus : 4 1/2 gr.
5201 Item Guilliemo Curtodi pro tribus diebus : 4 1/2 gr.
5202 Item Petro Peran de Bruczono pro II^{bus} diebus : 3 gr.

Librata argenti pro feniscando dicta prata.

- 5203 Primo Grato de Crotis qui stetit ad feniscandum uno die : 7 fort[...].
5204 Item Nycolao de Tullia pro uno die : 7 fort[...].
5205 Item Margarite uxori Petri Montet pro uno die : 2 quart[...].

Librata argenti pratorum de Verbye in parrochia de Bagnyes.

- 5206 Primo libravi Johanni Albi de Sancto Brancherio pro labore falcacionis et recoligendo, videlicet : 4 fl.
5207 [Total de la page :] 6 fl. 3 gr. 3 quart[...].

[fol. 20] Librata argenti falcacionis pratorum de Burgo Sancti Petri
ad tachium.

- 5208 Primo libravi Johanni Challand, Johanni Baleys et Petro Lyvres : 4 fl.

Librata argenti tachii dati pro refficiendo cabanam de Sytron
que deruerat propter lavenchiam Anthonio dou Gal de Domo Ysulle.

- 5209 Libravi ⁴³ eidem : 4 fl. 2 gr.
5210 Item libravi eidem Anthonio Gal qui coperuit grangiam de Arc et refficiendo murum deruptum per lavenchiam, et in Monte Jovis refficiendo murum summellarie diebus XXII^{bus}, pro quolibet die VI quart. ; valent : 33 gr.
5211 Item magis libravi Aymoneto Michoz qui stetit X diebus cum predicto Anthonio, pro quolibet die I gr. : 10 gr.

⁴³ Après *libravi* et au-dessus de la ligne, il y a un *P* légèrement tracé : abréviation de *Primo* probablement.

Librata argenti grangie Sancti Heugendi ad tachium Petro Bayon.

- 5212 Primo ⁴⁴ libravi eidem die XX^a mensis aprilis, dando sibi pro qualibet tensa muri ⁴⁵ et tecti ⁴⁶ II gr. cum dimidio, pro nonaginta octo tesiis tam muri quam tecti ; valent in summa : 20 fl. 5 gr.
- 5213 Item libravi Jaquemeto Perreti pro IX tesiis labiarum pro coperiendo dictam grangiam, valente qualibet tensa II gr. cum dimidio ; valent in summa : 22 1/2 gr.
- 5214 [Total de la page :] 34 fl. 2 quart[...].
- 5215 [fol. 20 v^o] Item libravi Jacobo Gauterii pro tribus tesiis pro dicta grangia, videlicet pro qualibet tesia labiarum III gr. ; valent : 9 gr.
- 5216 Item Anthonio Castyn pro... ⁴⁷.
- 5217 Item Petro Charlet pro sex ⁴⁸ tesiis losarum : 18 gr.
- 5218 Item Anthonio Domoiz Gal ^{48a} pro IX tesi[i]s labiarum, videlicet : 22 1/2 gr.
- 5219 Item libravi eidem Anthonio Gal pro septem diebus levando les labyes pro dicta grangia : 10 1/2 gr.
- 5220 Item Petro Bayon pro loz decombroz dicte grangie, videlicet : 13 gr.

Librata argenti tachii dati Michaeli carpentatori de Aquis
pro coperiendo tectum camere somellariorum,

- 5221 pro XXXIII diebus, videlicet : 33 gr.
- 5222 Item libravi Reymondo Blanchet de Vullyegoz adjuncto cum eo pro VIII^{to} diebus : 8 gr.
- 5223 Item Francisco Choudan de Bagnyes ⁴⁹ et Ansermodo Mojoneys de Foycigniac qui actaverunt larderium et posuerunt columpnas et in dormitorio pauperum, ipsis duobus pro quolibet VII jor[nali]bus, pro quolibet jor[na]li VI quart. ; valent videlicet : 21 gr.
- 5224 [Total de la page :] 10 fl. 7 gr. ⁵⁰.

[fol. 21] Librata argenti pro tachio dato Francisco ⁵¹ Choudan
de Bagnyes et Ansermodo Mojoneys de Foycignyaco pro
domo Burgi Sancti Petri que minabatur ruynam.

- 5225 Libravi ipsis duobus, videlicet : 12 fl.
- 5226 Item libravi Laurencio Maryneys de Liddis pro fusta domus predictae quam reddidit in ipso loco expensis suis, videlicet X^{cem} magnas pecias

⁴⁴ *p* biffé.

⁴⁵ *II gr. cum dimidio pro XXII^{bus} tesiis muri* biffé.

⁴⁶ Mot interligné, probablement *scilicet*.

⁴⁷ Le libellé n'est pas achevé.

⁴⁸ Corrigé de *tribus*.

^{48a} Comprendre *Anthonio Gal de Domoiz* [Domodossola] ?

⁴⁹ *qui actavit, fec* biffé.

⁵⁰ D'une autre main ; ce total en remplace un autre biffé : *X fl. V gr.*

⁵¹ *Sou* biffé.

habentes VI tensas cum dimidia longitudinis, XXX^{ta} tynnos videlicet et XXXVI lates, pretio : 11 fl.

- 5227 Item libravi Jacobo Tassoni de Augusta pro empcone duorum balorum⁵³ clavinorum pro copiendo tectum domus predictae : 11 fl. 4 gr.
5228 Item Guilliemo de Bosco pro III^{or} millyers de clavyns pro copiendo tectum camere somellariorum : 20 gr.
5229 Item magis libravi eidem Guilliemo pro uno centum de taches pro domo Sancti Petri : 2 1/2 gr.
5230 Item magis Humberto Mabillion de Lidis pro VIII chivronis et una pannaz pro domo Burgi Sancti Petri, quare non habebant ad sufficienciam de alia fusta, videlicet : 9 gr.

Librata argenti pro affectando corea.

- 5231 Libravi Petro Bayon pro XXV coreis vacarum, videlicet : 6 fl. 3 gr.
5232 [Total de la page :] 43 fl. 2 1/2 gr.
5233 [fol. 21 v^o] Item magis eidem pro XVIII pellibus vitulorum, videlicet : 18 gr.
5234 Item magis magistro Nycodo de Augusta pro affictando VI corea boum, pro singulo IX gr. ; valent in summa : 4 1/2 fl.
5235 Item libravi Petro Bayon pro factura duorum bocx ad conducendum vinum, videlicet : 4 gr.
5236 Item⁵⁴ pro actando alios : 3 gr.
5237 Item magis Vincencio Neyroz cerdoni pro actando duos bocx de Bibiano : 3 1/2 gr.
5238 Item libravi Petro Bayon pro factura XVI duodenarum sotularum tam pro religiosis quam pro pauperibus, valente qualibet duodena III^{or} gr. ; valent : 5⁵⁵ fl. 4 gr.

Librata argenti pro factura bornellorum Montis Jovis.

- 5239 Primo Johanni Margarite qui stetit in Monte Jovis XVIII diebus, dando sibi pro singulo die VI quart[os] ; valent in summa : 27 gr.
5240 Item libravi manu domini curati Agacii pro II^{bus} sestonis ad portandum finum ad vineam, videlicet : 3 gr.
5241 Item magis libravi manu cuius supra pro refficiendo sex cathenas ferreas vacarum Bibiani, fabro Rippe, videlicet : 6 quart[...].
5242 [Total de la page :] 15 fl. 7 gr.
5243 [fol. 22] Item magis eidem fabro manu cuius supra pro refficiendo tres secures grangie Sancti Heugendi, videlicet : 3 1/2 gr.
5244 Item magis eidem fabro pro refficiendo III^{or} comandos^{55a} ferri ad conducendum seu trahendum nemus : 5 quart[...].

⁵³ Sic, mais sans doute pour *balonum*.

⁵⁴ Une syllabe biffée.

⁵⁵ Corrigé de III^{or}.

^{55a} Ou *comandes*.

- 5266 Item libravi Ybleto Role de Polleno pro faciendo laz dictaz vyry tor-
cularis, pro IIII^{or} diebus : 4 1/2 gr.
5267 Item libravi fabro Rippe pro factura VIII vyres ferri pro bornellis
Montis Jovis : 3 gr.

Librata argenti pro empcone panni pro vestiendo fratrem Johannem
conversum, tres filios Goctracti⁵⁷, Jacobum Agacyz qui portat aquam
de fonte ad quoquinam et Parvum Johannem de Bugella.

- 5268 Et primo manu Aymoneti de Fellina pro XII ulnis panni albi, pro
singula ulna II gr. I quart. ; valent : 26 1/2 gr.
5269 Item libravi Humberto Fraxardi de Burgo Sancti Petri pro VIII ulnis
panni pro faciendo vestes Jacobo Agacyz et Johanni de Bugella :
18 1/2 gr.
5270 Item libravi Benedicte de Fenicio pro XI ulnis tele pro sachis ad
portandum pensiones bladorum Vaudi, pro qualibet ulna tres quart. :
9 gr. 1 quart[...].
5271 Item libravi uxori quondam Johannis Lescot pro VIII ulnis panni pro
vestiundo⁵⁸ et calig[is] preominatorum, videlicet : 2 fl.
5272 Item Bonifacio Talliardi pro portu II^{orum} barraliorum olivi a Yporygia
usque Augustam pro provisione Montis Jovis, traditorum per dominum
Bartholomeum de Portis questorem, pro portu : 5 gr.
5273 [Total de la page :] 7 fl. 9 gr. 3 quart[...].

[fol. 23 v^o] Librata argenti pro empcone ferri et clavorum.

- 5274 Primo libravi manu Guillieti Chassot, Anthonio Fabri pro uno centum
et XVII clavis^{58a} : 5 quart[...].
5275 Item magis libravi manu cuius supra in vindimiis pro uno ferro posito
equo : 3 quart[...].
5276 Item magis manu cuius supra fabro Stipullarum pro factura IIII^{or}
ferrorum : 1 gr.
5277 Item magis libravi manu cuius supra pro uno centum cloborum : 1 gr.
5278 Item magis libravi manu Aymoneti de Fellina pro uno centum clobor-
um : 1 gr.
5279 Item magis libravi die XV mensis januarii Johanni Gorgeret pro II^{bus}
centum cloborum pro equis grangie Sancti Heugendi : 2 gr.
5280 Item libravi Petro Genevesii fabro de Stipullis manu Aymoneti gran-
gerii pro reficiendo tres secures et unum ligonem : 3 gr.
5281 Item eidem manu cuius supra pro reficiendo VIII^{to} cathenas vacharum :
2 gr.
5282 Item eidem pro factura XXXVI ferrorum pro equis grangie Sancti
Heugendi, pro quolibet I quart. ; valent : 9 gr.

⁵⁷ et biffé.

⁵⁸ Johannem biffé.

^{58a} Ms : *cla*(quatre jambages)s ; peut-être *clavins*.

- 5283 Item eidem Petro manu Francisci Grossi Brunodi bubulci dicte grangie pro carruca dicte grangie pro reficiendo maxas pluribus vicibus : 4 gr.
- 5284 Item libravi manu Aymoneti grangerii pro aptando unum pitarfon : 3 quart[...].
- 5285 [Total de la page :] 2 fl. 1 gr. 3 quart[...].
- 5286 [fol. 24] Item magis libravi manu cuius supra pro faciendo unam clavem pro buffeto aule Sancti Heugendi : 1 quart[...].
- 5287 Item libravi die XXV februarii manu Aymoneti de Fellina pro duabus triscupidibus pro extrahendo fimum vacarum grangie Sancti Heugendi : 3 gr.
- 5288 Item libravi die VI maii heredibus quondam Petri de Bosco manu Aymoneti grangerii Sancti Heugendi pro duabus palis pro usu dicte grangie : 5 gr.
- 5289 Item libravi manu curati Agacii pro funibus emptis pro capistris vacarum Bibiani : 2 gr.
- 5290 Item libravi manu Johannis Bima magistro Johanni fabro pro XX^{ti} ferris pro equis Bibiani tempore vindemiarum, computando pro quolibet ferro III quart. ; valent : 15 gr.
- 5291 Item libravi Petro de Bosco die XVI maii pro ⁵⁹ XXV libris ferri pro ferrando equos grangie Sancti Heugendi : 6 gr. 1 quart[...].
- 5292 Item magis libravi manu grangerii Sancti Heugendi pro duobus centum clavorum pro equis Sancti Heugendi, videlicet : 2 gr.
- 5293 Item Guilielmo de Bosco die tertia jullii pro II^{bus} maxis pro bubulco Sancti Heugendi ponderantibus XXVIII libras : 5 gr. 3 quart[...].
- 5294 Item die VIII augusti fabro Rippe pro factura XXIII^{or} ferrorum pro equis grangie Sancti Heugendi : 6 gr.
- 5295 [Total de la page :] 3 fl. 9 gr. 1 quart[...].
- 5296 [fol. 24 v^o] Item libravi die XXVIII^a augusti manu grangerii Sancti Heugendi pro empcione III^{or} centum clavorum pro equis Sancti Heugendi : 4 gr.
- 5297 Item libravi fabro Rippe pro factura VI ferrorum equi, videlicet : 6 quart[...].
- 5298 Item libravi Petro Genevesii de Stipullis fabro pro factura XX^{ti} ferrorum equi : 5 gr.
- 5299 Item magis eidem pro reficiendo grossum cutellum Montis Jovis, unam sparram et parvum cacabum aque benedictae, videlicet : 4 gr.

Librata argenti pro empcione nucum, ceporum et
alleorum pro quadragesima.

- 5300 Et primo libravi manu Aymoneti grangerii Bonifacio Mugnerii de Polleno pro empcione duorum sest[ariorum] nucum, videlicet : 11 gr.
- 5301 Item libravi eo die manu cuius supra pro empcione trium centum alleorum : 3 1/2 gr.

⁵⁹ *unum centum ferri biffé.*

- 5302 Item libravi manu Johannis Gorgery die ultima februarii pro empcone XV librarum cum dimidia olei nucum, videlicet : 11 1/2 gr.
- 5303 Item libravi Petro Pichollyn manu Aymoneti de Fellina pro II^{bus} sest[ariis] cum em[...] nucum pro Monte Jovis, videlicet : 13 gr.
- 5304 Item eodem die pro tribus centum alleorum manu cuius supra, videlicet : 4 gr. 1 quart[...].
- 5305 [Total de la page :] 4 fl. 9 gr. 3 quart[...].
- 5306 [fol. 25] Item libravi die XVIII marcii manu Johannis Gorgery pro duobus sest[ariis] nucum pro Monte Jovis : 11 gr.
- 5307 Item libravi Aymoneto de Fellina grangerio pro sumptibus suis ⁶⁰ eundo Ysognyam quesitum tria sest[aria] ceporum que debentur annualiter domui Montis Jovis : 3 gr.

Librata argenti pro illis qui fuerunt adjuncti
cum sommellariis tempore vindemiarum.

- 5308 Et primo libravi Johanni Comery pro XVIII^{to} diebus cum duobus jumentis ad portandum vinum cum aliis, pro singulo die II gr. cum dimidio, videlicet : 45 gr.
- 5309 Item Jacobo Buyl de Sancto Heugendo pro XVI diebus cum duobus jumentis : 40 gr.
- 5310 Item Jacobo Piteti qui stetit in Sancto Benigno XXIII diebus pro recolligendo XX^{ti} modia vini que debentur domui, videlicet : 57 1/2 gr.
- 5311 Item magis eidem qui fuit quinque diebus cum sommellar[iis] portando vinum ad Montem Jovis, videlicet : 12 1/2 gr.
- 5312 Item libravi Bartholomeo de la Nycoda de Bocza pro VI diebus ad faciendum solanum gerberii grangie Sancti Heugendi, videlicet : 6 gr.
- 5313 Item Jacobo Perreti de Sancto Heugendo pro una abu pro charruca boum : 2 gr.
- 5314 [Total de la page :] 14 fl. 9 gr.

[fol. 25 v^o] Librata argenti portus panis siliginis, XLV mod[ia], a curatis de Liddis, Orseriarum et Sancti Brancherii et frumenti de pensionibus patrie Vaudi, videlicet XIIIⁱⁱ mod[ia] ; pro portu eorundem a Sancto Brancherio usque ad Montem Jovis et de Orseriis et Liddis.

- 5315 Primo libravi Johanni Galichon alias Challand pro portu dictorum modiorum in pane cocto, pro quolibet modio III^{or} gr. ; valent : 19 fl. 10 gr.
- 5316 Item magis eidem Johanni Challand pro portu sex modiorum bladi reddituum Intermontium, videlicet : 2 fl.

⁶⁰ *ea biffé.*

Librata argenti expensarum factarum per me cellerarium per anni circullum eundo et reddeundo pro negociis dicte domus prout particulariter inferius describitur.

- 5317 Et primo die ultima augusti eundo Mediolanum cum dominis vicario et thesaurario de Bosco, in Castellione pro uno ferro posito mulo : 3 quart[...].
- 5318 Item die prima VII^{bris} in prandio in Bardo pro me et Michaelae Brocardi barbitonsore : 4 gr.
- 5319 Item eo die in Septimo in cena etiam pro nobis duobus : 6 gr.
- 5320 Item Yporreg[ie] in prandio pro nobis II^{bus} : 4 gr.
- 5321 Item in Sancto Germano in collacione : 1 gr.
- 5322 Item Novarie die VII mensis VII^{bris} pro nobis duobus : 6 1/2 gr.
- 5323 [Total de la page :] fl. 23.8.3 ⁶¹.
- 5324 [fol. 26] Item in portu Tissini in transitu aque : 1 gr.
- 5325 Item Megente in prandio pro nobis duobus die Nativitatis Beate Marie : 4 1/2 gr.
- 5326 Item Mediolani die VIII^a dicti mensis pro uno die cum dimidio in hospicio Putei : 25 gr.
- 5327 Item in regressu Megente in prandio : 4 1/2 gr.
- 5328 Item in portu Tissini in transitu aque : 1 gr.
- 5329 Item Novarie in cena pro nobis duobus : 8 1/2 gr.
- 5330 Item ibidem Novarie pro introitu et exitu pro Michaelae : 3 quart[...].
- 5331 Item pro habendo bollatinum : 3 fort[...].
- 5332 Item Vercellis pro uno [ferro] posito : 3 quart[...].
- 5333 Item Clavaxii pro tribus ferris positus mulo : 9 quart[...].
- 5334 Item in Septimo in cena in regressu : 6 gr.
- 5335 Item in Verrecyo in prandio : 3 1/2 gr.

Secuntur expense facte eundo rursum Mediolanum de jussu dominorum vicarii et thesaurarii Montis Jovis, per me et clericum pro habendo ab illis de cancell[aria] de pecuniis positus in deposito.

- 5336 Et primo die jovis XVIII VIII^{bris} Bardi in prandio pro nobis duobus : 4 gr., et ibidem pro reparacione freni muli : 1 quart[...].
- 5337 [Total de la page :] 5 fl. 2 gr. 3 fort[...].
- 5338 [fol. 26 v^o] Item eodem die Yporygie in cena : 6 gr.
- 5339 Item die veneris in Sancta Agatha : 4 gr.
- 5340 Item ibidem pro uno ferro posito : 3 quart[...].
- 5341 Item ibidem pro clavis : 1 fort[em].
- 5342 Item die sabbati Novarie in prandio : 4 gr.
- 5343 Item pro bolleta ibidem : 1 sexinum.
- 5344 Item in portu Tissini pro transitu : 3 quart. 1 sexinum.
- 5345 Item in Megenta in cena : 6 gr. 3 quart[...].

⁶¹ Total d'une autre main remplaçant un autre total biffé : III fl. X gr. I quart.

- 5346 Item Mediolani pro duobus diebus : 1 ducat[...].
 5347 Item revertendo de Mediolano in Megenta : 4 gr.
 5348 Item in transsitu Tissini : 1 gr.
 5349 Item Novarie in cena : 7 $\frac{1}{2}$ gr.
 5350 Item mercuri in cena apud Candel prope Bugellam propter ducem Mediolani qui erat in Sancto Germano cum armigeris, videlicet : 5 $\frac{1}{2}$ gr.
 5351 Item in Bugella in prandio : 4 $\frac{1}{2}$ gr.
 5352 Item cuidam socio qui nos conduxit propter armigeros, videlicet : 2 gr.
 5353 Item eo die in cena in Septimo : 6 $\frac{1}{2}$ gr.
 5354 Item ibidem pro tribus ferris positus mulo et uno mutato, videlicet : 2 $\frac{1}{2}$ gr.
 5355 [Total de la page :] fl. 7.4.2 $\frac{1}{2}$ ⁶².

[fol. 27] Secuntur expense facte per me et clericum eundo Lausanam pro reperiendo dominum thesaurarium et recuperando pensiones die XXVI IX^{bris} ⁶³.

- 5356 Et primo in Sancto Mauricio in prandio : 3 gr.
 5357 Item in Viviaco in prandio : 2 $\frac{1}{2}$ gr.
 5358 Item in Lausana in cena : 6 gr.
 5359 Et ibi dedi monitiones domino priori de Septemsalis et dominus thesaurarius non erat apud Perroy et regressus sum.
 5360 Item in regressu in prandio in Viviaco : 3 $\frac{1}{2}$ gr.
 5361 Item in Orseriis pro avena equorum et collacione : 1 $\frac{1}{2}$ gr.
 5362 Item libravi ⁶⁴ magis Glaudio Perrossoni pro eundo Geben[nam] portando litteram unam domino thesaurario, pro provisione boum : 9 gr.

Secuntur expense facte per me cellerarium et dominum curatum Agacii eundo Yporigiam ad nundenas et pro uno famulo nobiscum adjuncto pro conducendo porcos.

- 5363 Et primo in Septimo in cena pro nobis tribus : 7 gr.
 5364 Item Yporigie pro stando duobus diebus expectando porcos et non venerunt propter guerram ducis Mediolani, pro nobis II^{bus} : 20 gr.
 5365 Item pro servitore : 4 gr.
 5366 [Total de la page :] 4 fl. 8 gr. 2 quart[...].

⁶² Ce total, d'une autre main, remplace VII fl. I gr. III quart[...], corrigé en VII fl. III gr. III quart[...].

⁶³ Corrigé de *octobris*.

⁶⁴ *die XVIII mensis IX^{bris}* biffé.

[fol. 27 v^o] Expense facte per dominum Johannem Anthonium
in Orseriis pro recuperando debita Intermontium.

- 5367 Et primo in Burgo Sancti Petri in cena : 1 gr.
- 5368 Item in Orseriis pro ipso stando sex diebus in domo Petri Byzelli : 8 gr.
- 5369 Item in Sancto Brancherio in prandio suo : 3 quart[...].
- 5370 Item reddeundo in Burgo Sancti Petri : 1 gr.
- 5371 Item libravi die ultima februarii Mermeto Pugeti pro expensis suis
eundo ad reverendum dominum vicarium Tharen[tasiensem] pro
habendo litteras citatorias contra illos qui renuebant solvere pensiones
et debita, pro eundo et reddeundo : 9 gr.

Secuntur expense facte per Glaudium Perrosson eundo Geben[nam]
apud dominum thesaurarium pro habendo provisionem cadragesime die
XVI mensis februarii.

- 5372 Et primo in Burgo Sancti Petri in prandio : 3 fort[...].
- 5373 Item in Martigniaco in cena : 3 fort[...].
- 5374 In Sancto Mauricio in prandio : 6 fort[...].
- 5375 Item apud Chesses pro transitu equorum in Rodano, videlicet :
3 quart[...].
- 5376 Item in Tognonio in prandio tam pro ipso quam pro equis, videlicet :
2 ¹/₂ gr.
- 5377 Item Geben[ne] pro II^{bus} diebus pro ipso et qui erant in domo domini
thesaurarii : 2 gr. 1 fort[em].
- 5378 Item pro empcone trium ulnarum tele cum dimidia pro imballando
alleca et pro cordis : 5 gr.
- 5379 [Total de la page :] 2 fl. 7 gr. 2 quart. 1 fort[em].
- 5380 [fol. 28] Item pro emendo laz gavagny pro allecibus : 1 gr.
- 5381 Item pro imballando alleca : 2 quart[...].
- 5382 Item apud Filiacum in cena : 3 gr.
- 5383 Item Thononio in prandio : 2 ¹/₂ gr.
- 5384 Item apud Vuvriacum pro se et equis in prandio : 5 quart[...].
- 5385 Item in Sancto Mauricio in cena : 2 ¹/₂ gr.
- 5386 Item in Martigniaco in mane : 2 quart[...].
- 5387 Item magis Orseriis in prandio : 2 quart[...].
- 5388 Item magis apud Liddes propter multitudinem nivium quia non potuit
ire ulterius : 3 quart[...].
- 5389 Item in Burgo in crastinum : 2 quart[...].

Secuntur expense facte per predictum Claudium nummularium.

- 5390 Et primo libravi pro portu navigii fabarum unius modii fabarum a
Septemsalis usque ad Villamnovam : 1 gr. 4 d. Laus[annenses].
- 5391 Item magis pro prandio dicti Glaudii in domo Pellete, videlicet : 1 gr.

- 5392 Item pro portu VI sacorum cure d'Avryl a Viviaco usque ad Villamnovam super aquam : 2 gr.
- 5393 Item pro eius prandio in domo qua supra : 7 fort[...].
- 5394 Item pro portu navigii VI sacorum cure Faverniaci : 2 gr., et pro eius prandio in domo qua supra : 5 fort[...].
- 5395 [Total de la page :] 1 fl. 8 gr. 3 quart[...]⁶⁵.
- 5396 [fol. 28 v^o] Item magis libravi pro portu navigii XXV sacorum frumenti a Lausana usque ad Villam Novam : 24 1/2 gr., rectorum Laus[ane] et Montisprebiterii.
- 5397 Item libravi in Laus[ana] in hospicio pro eius expensis, videlicet : 6 quart[...].
- 5398 Item magis quando ivit exequendum litteras reverendo domino vicario pro cena : 6 quart[...].
- 5399 Item magis reveniendo de Lausana in Culiaco in prandio : 1 gr.
- 5400 Item Viviaci in cena : 1 gr.
- 5401 Item Viviaci in prandio : 3 quart[...].
- 5402 Item magis quando ivit ad exequendum litteras contra curatos Faverniaci, Aprilis et Salis, in Castro Sancti Dyonisii, in meridie : 4 d. Laus[annenses].
- 5403 Item reddeundo apud Vaulruz in prandio : 1 gr.
- 5404 Item in cena Viviaci : 1 gr.
- 5405 Item in Sancto Mauricio, in hospicio Ansermodi de Bagnyes, tempore quo stetit dictus Glaudius conducendo vitualia Montis Jovis a festo Sancti Martini usque ad Pascha, tam pro ipso [quam] pro feno jumentorum : 19 gr.
- 5406 Item magis pro conductu IIII^{or} curruum a Sancto Mauricio usque Martigniacum, pro singulo V gr. ; summa : 20 gr.
- 5407 Item Martigniaci in domo Frigandi tempore quo conducebat vitualia Montis Jovis a festo Sancti Martini usque ad Pascha, tam pro ipso quam pro jumentis : 17 gr. 3 quart[...].
- 5408 [Total de la page :] 7 fl. 5 gr. 4 d. ⁶⁶.
- 5409 [fol. 29] Item magis Orseriis pro expensis suis quando ducebat fabas pro domo : 2 gr. 3 quart[...].
- 5410 Item magis apud Burgum, tam pro expensis suis quam jumentorum in domo Tyode : 3 1/2 gr.
- 5411 Item magis in Sancto Gingulpho in prandio, quando ibat quesitum oleum nucum, tria sest[aria] que debet gubernator Mellerie domus Montis Jovis anno quolibet : 6 quart[...].
- 5412 Item pro transitu Rodani apud Chessex : 2 quart[...].
- 5413 Item in regressu in eodem loco : 2 quart[...].
- 5414 Item pro uno centum clavorum pro dictis equis propter glacies : 6 quart[...].
- 5415 Item magis pro uno centum clavorum : 1 gr.
- 5416 Item pro factura VIII ferrorum equi : 2 gr.

⁶⁵ III quart[...] corrigé de 1/2 gr. par une autre main.

⁶⁶ IIII d. ajouté par une autre main.

- 5417 Item pro II^{bus} ferris positis : 3 quart[...].
 5418 Item magis pro duobus aliis ferris positis : 3 quart[...].
 5419 Item pro tribus ferris novis positis apud Martigniacum, videlicet : 9 fort[...].
 5420 Item libravi domino Girodi die XXVIII^a maii pro sumptibus suis eundo ad questas casei Vallisauguste, videlicet : 1 fl.
 5421 Item magis eodem die libravi Mermeto Pugeti pro conducendo Geben-[nam] equum Martini Morelli : 1 fl.
 5422 Item libravi domino Ludovico Parisii pro eundo Ypor[igiam] ad domi-num ⁶⁷ Justinum de Gromis pro consullendo causam duorum modiorum siliginis an[nua]lium pertinencium ecclesie Sancti Jacobi Castriargenti contra illos de Nusio nobiles, tam pro consilio doctorum quam pro sumptibus suis : 17 gr.
 5423 [Total de la page :] 4 fl. 8 gr. 3 quart. 1 fort[...].
 5424 [fol. 29 v^o] Item eidem domino Ludovico Parisii pro eundo ad Sanctum Germanum et Sarizoliam pro recuperando census, quare non potui habere in die Sancti Andree quare non venerunt propter guerram Mediolani, pro sumptibus suis : 1 fl.

Secuntur expense facte eundo Basiliam per me et socium meum.

- 5425 Et primo libravi die XVII jullii in Sancto Brancherio pro avena equorum : 1 gr.
 5426 Item in Sancto Mauricio in prandio : 4 gr.
 5427 Item in Viviaco in prandio : 4 gr.
 5428 Item in Rotondo Monte pro collacione et avena equorum, videlicet : 2 gr.
 5429 Item in Friburgo in cena : 6 gr.
 5430 Item in Berno in prandio : 5 gr.
 5431 Item in Solodoro in cena : 6 gr.
 5432 Item in Balistat in prandio : 4 gr.
 5433 Item in Listat in cena : 6 gr.
 5434 Item in Basilia pro nobis et pro prandio prepositi de Ferretes : 5 1/2 gr.
 5435 Item reddeundo Basilia in Listat in cena pro nobis duobus et preposito qui nos associavit : 7 1/2 gr.
 5436 Item in Balistat in prandio pro nobis tribus : 6 gr.
 5437 [Total de la page :] 5 fl. 9 gr.
 5438 [fol. 30] Item in Solodoro pro nobis duobus in cena : 6 gr.
 5439 Item in Moracto in prandio : 4 gr.
 5440 Item in Paterniaco in cena : 6 gr.
 5441 Item in Melduno in prandio : 4 gr.
 5442 Item in Horono pro collacione et avena equorum, videlicet : 1 1/2 gr.
 5443 Item Viviaci in cena : 6 gr.
 5444 Item in Sancto Mauricio in collacione et avena equorum : 1 1/2 gr.

⁶⁷ Mot biffé.

- 5445 Item Martigniacy in cena : 4 gr.
 5446 Item in Burgo Sancti Petri in prandio : 2 gr. 1 quart[...].

Boves empti in nundenis Baugiacy in Breysia pro provisione hospitalis Montis Jovis per dominum Jacobum de Bosco presbiterum ad hoc transmissum per egregium Guilielmum de Bosco generalem receptorem illustris[imi] et reverendi domini domini prothonotarii de Sabaudia, prepositi Montis Jovis, die secunda mensis decembris anno Domini M^o IIII^c LXXVI^{to}, asistentibus eidem domino Jacobo Guilielmo Mermeti et Girart Gai⁶⁸ macellariis et burgensibus Burgi⁶⁹.

- 5447 [Total de la page :] 2 fl. 11 gr. 1 quart[...].
 5448 [fol. 30 v^o] Expense facte per predictum dominum Jacobum de Bosco quum ivit pro empcione boum⁷⁰ die XV mensis IX^{bris} qua recessit ex Geben[na] usque ad undecimam inclusive mensis sequentis X^{bris} qui sunt XVII dies integri, tam pro eo quam⁷¹ equi sui, computatis per diem pro persona et equo V gr. ; valent : 7 fl. 1 gr.
 5449 Item in Baugiaco pro expensis dictorum macellariorum qui dictos boves emerunt, videlicet : 8 gr.
 5450 Item pro expensis et salariis duorum servitorum qui cum dicto domino Jacobo vacaverunt in conducendo dictos boves a Baugiaco apud Geben[na] a die tertia inclusive dicti mensis X^{bris}, qua die recesserunt ex Baugiaco usque ad⁷² XI^{mam} diem, et pro tribus diebus pro ipsorum regressu, qui sunt XII dies integri : 4 fl.
 5451 Item pro expensis dictorum boum IX dierum, computatis pro quolibet per diem tribus quart[is], computato pro XI ex⁷³ ipsis bobus, quia unus tantum per unam diem ductus fuit et plus ambulare non potuit, sed remansit sub custodia donec vendi possit, quo vendito computabitur de precio et expensis quas fecit. Et sic pro dictis IX diebus : 6 fl. 2 d. 1 quart. gr.
 5452 Item solut[os] portuario Portus Ynidis subtus Matafelona pro trans-eundo : 3 d. gr.
 5453 [Total de la page :] 18 fl. 2 gr. 1 quart[...].
 5454 [fol. 31] Item solutos Glaudio Perrosson de Campoporcherio, servitori hospitalis Montis Jovis, et duobus eius sociis pro expensis fiendis pro dictis bobus conducendo ex Geben[na] ad dictum hospitale : 6 fl.

⁶⁸ *ma* biffé.

⁶⁹ Suivent deux libellés cancellés et précédés du mot * *vacat* * : *Et primo a nobili Glaudio Martini de Baugiaco pro uno bove pretio XV fl. IX d. gr.*

Item a Petro Pellytier.

Ces deux libellés figurent plus loin, nos 5473 et 5474.

⁷⁰ *a* biffé.

⁷¹ *pro* biffé.

⁷² *dictam* biffé.

⁷³ *ipsius* biffé.

Secuntur expense facte per dictum Glaudium Campiporcherii cum duobus sociis pro expensis eorum eundo Geben[nam] quesitum boves.

- 5455 Et primo die X^a X^{bris} in Burgo Sancti Petri pro empcone unius poti vini : 2 quart[...].
- 5456 Item Martigniaci in prandio : 6 quart[...].
- 5457 Item in Alio in cena : 3 gr.
- 5458 Item Viviaci in cena : 3 gr.
- 5459 Item die sequenti Viviaci in prandio : [...].
- 5460 Item Laus[ana] in prandio : 3 quart[...].
- 5461 Item in Rotulo in prandio : 2 1/2 gr.
- 5462 Item eo die in cena ad Versoy : 3 gr.
- 5463 Item Geben[ne] II^{bus} diebus stando : 7 gr.
- 5464 Item apud Doveynoz tam pro bobus quam pro ipsis : 5 1/2 gr.
- 5465 Item Filiaci in cena pro ipsis et bobus : 11 gr.
- 5466 Item magis in prandio apud Lugryn : 5 1/2 gr.
- 5467 Item apud Eydyez in prandio : 5 1/2 gr.
- 5468 [Total de la page :] fl. 10.0.9 ⁷⁴.
- 5469 [fol. 31 v^o] Item in cena in Monteollo : 13 gr.
- 5470 Item apud Vyannaz : 5 gr.
- 5471 Item apud Martigniacum in prandio : 7 quart[...].
- 5472 Item in Burgo Sancti Petri pro ipsis in cena : 4 1/2 gr.

Librata argenti pro empcone boum personis inferius descriptis manu domini Jacobi de Bosco presbiteri.

- 5473 Et primo libravi nobili Glaudio Martini de Baugiaco pro uno bove : 15 fl. 9 d. gr.
- 5474 Item Petro Pellytyer pro uno bove : 14 fl. 9 d. gr.
- 5475 Item Girardo Perrya de Baugiaco pro uno bove : 10 fl. 1 d. gr.
- 5476 Item Johanni Marchian de Ma[n]siaco pro uno bove : 13 fl. 1 d. gr.
- 5477 Item ⁷⁵ Perrineto Taramot de laz Linaz pro uno bove : 9 fl. 3 d. ob. gr.
- 5478 Item Johanneto Chepellan pro uno bove : 11 fl. 1 d. gr.
- 5479 Item Michaeli filio Johannis Baux de Mansiaco pro uno bove : 11 fl. 1 d. gr.
- 5480 Item Johanni Matrat de Sancto Desiderio pro uno bove : 9 fl. 8 d. gr.
- 5481 [Total de la page :] 96 fl. 9 gr. 3 quart[...].
- 5482 [fol. 32] Item domino Benedicto Ribat de Channa pro uno bove, videlicet : 16 fl. 1 d. gr.
- 5483 Item libravi Petro Volant de Chievrant [ou Chienrant] pro uno bove : 11 fl. 1 d. gr.

⁷⁴ D'une autre main. Deux autres totaux sont biffés ; l'un portait : *IX fl. III quart[...]*, l'autre, taché, était illisible.

⁷⁵ Perret biffé.

- 5484 Item libravi Benedicte relictæ Petri Rolant de Sancto Andrea pro uno bove : 9 fl. 6 d. gr.
- 5485 Item libravi Stephano Broy pro uno bove, videlicet : 11 fl. 10 d. gr.
- 5486 Summa dictorum preciorum : 143 fl. 9 d. 1 ob.⁷⁶.
- 5487 Item libravi Aymoneto Bessoz de Campomunito pro septem vachis ab ipso habitis pro provisione Montis Jovis manu Anthonii Livres magistri ovium, pretio qualibet V fl. cum dimidio ; valent : 38 1/2 fl.
- 5488 Item libravi XVII maii Johanni Prevery [ou Prenery] parrochie Sancti Laurencii Auguste pro una vacha pro Monte Jovis, videlicet : 5 fl.
- 5489 Item Johanni⁷⁷ Andreneti parrochie Alleni pro una alia vacha : 4 fl. 5 gr. 1 quart[...].
- 5490 Item libravi eodem die in nundenis Auguste Luquino dou Rabloz de Polleno pro una alia vacha : 4 fl. 4 gr. 1 quart[...].
- 5491 Item libravi domino Petro Vullienchi gubernatori domus Ruppis, pro pastura XXX^{ta} equarum domus Montis Jovis octo edomadatum, videlicet : 12 fl.
- 5492 [Total de la page :] 112 fl. 8 1/2 gr. / fl. 112.9.6⁷⁸.
- 5493 [fol. 32 v^o] Item Blaxio Boverii parrochie Sancti Christofori pro duabus vachis : 11 fl. 8 1/2 gr.
- 5494 Item die terciæ mensis junii manu Anthonii Livres pastori[s] ovium pro duabus vachis habitis a Johanne deys Aymoninii parrochie Sancti Martini : 10 fl. 2 gr.
- 5495 Item libravi Petro Bosonodi de burgo Sancti Ursi pro XVII libris carnyum die XXVII augusti : 3 gr. 3 quart[...].
- 5496 Item libravi Panthaleoni Domoze pro una canali mutonis cum dimidia, ponderante LII⁷⁹ libras cum dimidia, pro capitulo : 13 gr. 3 fort[...].
- 5497 Item eo die Johanni de Roverey pro VI libris cum dimidia mutonis pro capitulo : 7 quart[...].
- 5498 Item magis eidem die XXIX augusti pro XXXVIII libris bovis pro dicto capitulo : 6 gr. 2 sexinos.
- 5499 Item magis eidem pro uno cadrante mutonis pro portando ad Sanctum Heugendum pro dominis vicario et thesaurario : 2 gr. 1 quart[...].

Librata argenti pro nectare, leporibus et perdricibus
pro religiosis Montis Jovis.

- 5500 Et primo libravi Petro de Bosco die XXIII^{ta} X^{bris} pro tribus carteronis nectaris⁸⁰ pro religiosis pro festis Calendarum : 9 gr.
- 5501 [Total du fol. :] 24 fl. 10 gr. 3 quart[...]⁸¹ / 24.10.9.

⁷⁶ Ce total est biffé parce qu'il fait double emploi avec les totaux du bas des folios.

⁷⁷ *Hudrionis* biffé.

⁷⁸ Le deuxième total, d'une autre main, corrige le premier.

⁷⁹ *bib* biffé.

⁸⁰ *cum dimidio* biffé.

⁸¹ Corrigé de 24 fl. 10 1/2 gr. La correction du premier total et le deuxième total sont d'une autre main.

- 5502 [fol. 33] Item magistro Nycodo de Balma pro uno lepore pro dictis religiosis et VI pernibus, computando pro singula pernice II gr. et pro lepore II gr. ; valent in summa : 14 gr.

Librata argenti pro vitulis et edis.

- 5503 Primo libravi pro ⁸² IIII^{or} capretis pro religiosis Montis Jovis in vigillia Pa[s]che : 6 gr.
 5504 Item libravi Martino Lavenchi manu grangerii Sancti Heugendi die XV maii pro uno vitulo : 9 gr.
 5505 Item die XX^a maii, manu grangerii Sancti Heugendi, Jacobo Buyl pro uno vitullo : 10 1/2 gr.
 5506 Item libravi Petro ⁸³ Velliardi pro duobus sest[ariis] sanapii, videlicet : 5 fl.
 5507 Somma : 8 fl. 3 1/2 gr.

Secuntur recepta frumenti Vallisauguste et Patrie Vaudi.

- 5508 Et primo recepi a domino priore Sancti Benigni de redditu an[nua]li, videlicet : 1 mod. frumenti.
 5509 Item a memet ipso priore Sancti Jacobi : 1 mod. frumenti.
 5510 Item a Johanne Boulyn de Sarro pro nobili Anthonio Vaudani : 2 mod. frumenti.
 5511 Item recepi de frumento quod crevit in campo Bibiani, videlicet : 6 1/2 mod.
 Item in eodem campo, siliginis : 2 sest.
 5512 [fol. 33 v^o] Item ab Andrea Rosa de Augusta : 8 sest. frumenti.
 5513 Item ab Anthonio Dorsia alias Bornyon : 3 sest. frumenti.
 5514 Item ab Hugoneto de Valleta : 2 sest. frumenti.
 5515 Item a Ybleto Benedicti et Johanne de la Vincenda, videlicet : 1 em[i-nam] frumenti dempto 1 em[ina]li.
 5516 Item a Johanne Comery, frumenti : 3 em.
 5517 Item a Jaquemeto Perreti, frumenti : 3 em.
 5518 Item a Johanne Castyn, frumenti : 3 em.
 5519 Item a Petro Charleti, frumenti : 2 sest. 1 quart[...].
 5520 Item a Johanne Pastoris, frumenti : 3 quart[...].
 5521 Item a Johanne Excot, frumenti : 3 quart[...].
 5522 Item de frumento quod crevit in agris Sancti Heugendi, videlicet : 6 mod. 1 sest.

⁸² *sex ca biffé.*

⁸³ *Re biffé.*

Recepta frumenti Patrie Vaudi.

- 5523 Primo a curato Noville, frumenti : 16 cupas.
5524 Item a ⁸⁴ fratre Anthonio Mermerii, frumenti : 8 mod.
Illustris et reverendus dominus noster d[ominus] Montis Jovis dedit
sibi sex illo anno.
5525 Item a domino priore Montisprebiterii, frumenti : 2 mod.
5526 Item a domino priore Sceve, frumenti : 3 mod. ad mensuram Melduni.
* Non servit illo anno propter guerras. *
5527 Item a curato Faverniaci, frumenti : 3 mod. ad mensuram Rotondi
Montis. * Eciam non servit. *
5528 Item a curato d'Avryl, frumenti : 3 mod. * Non servit. *
5529 [fol. 34]⁸⁵ Item a domino priore de Septemsalis : 1 mod. fabarum.
5530 Item a curato de Sales, frumenti : 3 mod.
5531 Item a Laurencio Marcoz, frumenti : 1 em[inam] 4 em[ina]lia.
5532 Item a Johanne Quoquilliardi, frumenti : 1 em.
5533 Item a Henriodo Quoquilliardi, frumenti : 1 em.

Recepta siliginis Vallisauguste et Intermontium.

- 5534 Et [a] priore Sancti Benigni de redditu an[nua]li, siliginis : 20 mod.
5535 Item a memet ipso priore Sancti Jacobi, siliginis : 2 mod.
5536 Item a domino Jacobo Brunodi curato Sancti Christofori pro prebenda
illustris domini Montis Jovis : 4 mod. ⁸⁶ silig.
5537 Item ab heredibus Petri de Palleno ⁸⁷, siliginis : 2 mod.
5538 Item ab heredibus Johannis de Castellione aliter Hudrionis, siliginis :
8 sest.
5539 Item a Guilliemo de Bosco pro nobili Francisco Tybaudini, siliginis :
1 sest.
5540 Item a nobili Georgio Lostan, siliginis : 1 sest.
5541 Item a Anthonio Dorsa aliter Bornyon, siliginis : 3 sest.
5542 Item a Dominico Cheverelli, siliginis : 1 mod.
5543 [fol. 34 v°] Item a heredibus Johannis Begnyn, siliginis : 1 mod.
5544 Item a ⁸⁸ Martino Rygollet de Sancto Marcello, siliginis : 2 sest.
5545 Item a Petro filio Martineti de Blenchy, siliginis : 3 sest.
5546 Item a Badyn, siliginis : 3 sest.
5547 Item a Theobaldo Cyryesi, siliginis : 1 sest.

⁸⁴ *Re* biffé.

⁸⁵ En marge, le nombre 34, indiquant le folio ; c'est le seul.

⁸⁶ *frumenti* biffé.

⁸⁷ *fru* biffé.

⁸⁸ *Guillelmo* biffé.

Stipullarum.

- 5548 Primo a Petro de Laleryoz, siliginis : 1 mod.
5549 Item a Johanne Regis notario, siliginis : 3 em. * Est diu quod non servit. *
5550 Item a Senton Marchet, siliginis : 2 sest.
5551 Item a Jaquemeto Vernerii Joryoz, siliginis : 2 sest. 1 quart[...].
5552 Item a ⁸⁹ Johanne Milleti, siliginis : 2 mod.
5553 Item a Johanne filio Johannis Collini Bernardi, siliginis : 16 sest.
5554 Item a Johanne Perronete, siliginis : 1 mod.
5555 Item a Georgio Grangy, siliginis : 2 sest.
5556 Item a Johanne Collichon aliter Pomat, siliginis : 1 em.
5557 Item a Johanne Tyo, siliginis : 3 em.
5558 Item a heredibus Petri Bruneti, siliginis : 3 em.

[fol. 35]

Sancti Heugendi.

- 5559 Primo a Johanne Comery, siliginis : 9 sest. 1 quart[...].
5560 A Laurencio Marcoz, siliginis : 1 mod. 3 quart[...].
5561 Item a Angellino Ruffyer, siliginis : 3 sest.
5562 Item a Petro Charlet, siliginis : 7 sest.
5563 Item a Johanne Castyn, siliginis : 11 sest. 1 quart[...].
5564 Item a Johanne Jesallet, siliginis : 1 sest.
5565 Item a Leonardo Boujon, siliginis : 3 em. 1 quart[...].
5566 Item a Jaquemeto Perreti, siliginis : 8 sest. 1 quart[...].
5567 Item a Johanne Domenjoz, siliginis : 1 em.
5568 Item a Johanne Lescot, siliginis : 7 sest. 1 em.
5569 Item a Johanne Columberii, siliginis : 7 sest.
5570 Item a Jacobo Gauterii, siliginis : 3 em. 1 quart[...].
5571 Item a Johanne Pastoris, siliginis : 7 sest. 1 quart[...]. 3 em[ina]lia.
5572 Item a Johanne Gorgery ad causam domus quondam Johannis Mellerii, siliginis : 2 sest. 1 em.
5573 Item a ⁹⁰ Jaquemeto Mellerii, siliginis : 2 sest. 1 em.
5574 Item recepi de blado quod crevit in agris grangie Sancti Heugendi, videlicet : 29 mod.

Sancti Remigii.

- 5575 Primo a Henriodo Quoquilliardi, siliginis : 3 sest. 1 em.
5576 Item a Johanne Quoquilliardi, siliginis : 3 sest. 1 em.
5577 Item a domino Johanne Girodi pro questa Vallisauguste : 18 mod.
5578 [fol. 35 v^o] Item a Johanne Hengareyn alias Benesta, siliginis : 3 em.
5579 Item a heredibus Johannis Bygay, siliginis : 1 em.
5580 Item a Dominico de Balmetis : 3 sest. silig.

⁸⁹ *Aymoneto biffé.*

⁹⁰ *he biffé.*

Recepta siliginis Intermontium scilicet curatorum.

- 5581 Primo a priore Burgi Sancti Petri pro censu an[nua]li ad causam sui prioratus, ad mensuram dicti loci siliginis I modium ; valet ad mensuram Auguste : 4 sest.
- 5582 Item a domino curato de Liddis pro pensione an[nua]li debita ad causam beneficii sui, siliginis ad mensuram Burgi Montis Jovis, videlicet XX^{ti} mod[ia]; valent ad mensuram Auguste : 13 mod. 2 sest. 1 quart[...].
- 5583 Item a domino curato Orseriarum pro pensione an[nua]li debita domui Montis Jovis, videlicet XXV mod[ia] antedictae mesure Burgi ; valent ad mensuram Auguste : 16 mod. 4 sest.
- 5584 Item a domino curato Sancti Brancherii pro pensione an[nua]li domui Montis Jovis debita, ad predictam mensuram XXVI mod[ia]; valent ad mensuram Auguste : 15 mod. 5 sest. 1 quart[...].
- 5585 Summa pensionum suprascriptarum Intermontium, videlicet LXXII mod[ia] cum dimidio mesure loci predicti, que valent ad mensuram Auguste : 48 mod. ⁹¹ 3 sest. 1 quart[...].
- 5586 Item recepi a domino Guilliemo Ursa priore de Lens ad causam census sui prioratus, videlicet ad mensuram Seduni : 3 mod. silig.

[fol. 36] Sequitur recepta bladi parrochie Orseriarum, census etc.

- 5587 Primo a Johanne Bellifart, siliginis : 1 eminal.
- 5588 Item a Colleto Cop : 1 mensuram silig.
- 5589 Item ab eodem : 1 eminal.
- 5590 Item ab eodem, siliginis : $\frac{1}{2}$ sest.
- 5591 Item magis ab eodem : $\frac{1}{2}$ mensuram silig.
- 5592 Item ab Henriodo Sarraczyn, siliginis : duas tercias unius quart. em[ina]lis.
- 5593 Item ab eodem, siliginis : 1 eminal.
- 5594 Item ab eodem : 4 quart. 1 eminal.
- 5595 Item ab eodem : $\frac{1}{2}$ mensuram silig.
- 5596 Item ab eodem : 2 tertias dimidii sest. silig.
- 5597 Item a Vulliermeta uxore Vullielmi Saraczin, siliginis : 1 eminal.
- 5598 Item a Jaquemeto Vicini : 3 $\frac{1}{2}$ mensur[as] silig.
- 5599 Item a Vulliermodo Darbelley : 1 quart. $\frac{1}{2}$ mensuram silig.
- 5600 Item ab eodem : 3 $\frac{1}{2}$ mensuras silig.
- 5601 Item a Perrodo Loverii : 1 mensuram ⁹².
- 5602 Item ab eodem, siliginis : 2 quart[er]ones 1 sest. 1 fichilinum $\frac{1}{2}$ mensuram.
- 5603 Item ab Henriodo Sarrazyn : terciam unius quart[er]onis em[ina]lis silig.

⁹¹ mod. interligné.

⁹² Corrigé de *dimidiam mensuram*.

- 5604 Item ab eodem : 1 em[ina]le silig. 2 quart[ero]nos 1 eminal.
 5605 Item a Jaqueta eius uxore : 1 mensuram tertiam dimidii sest. silig.
 5606 Item a Reymo[n]do Loverii pro jure suo : 3 quart. silig.
 5607 Item ab eodem, siliginis : 3 ^{92a} mensuras.
 5608 Item ab eodem, siliginis : 3 quart[ero]nos.
 5609 Item a Jaquemodo Chivulliard : $\frac{1}{2}$ fichillinum silig.
 5610 [fol. 36 v^o] Item a Humberto Galliard, siliginis : $3\frac{1}{2}$ mensur[as].
 5611 Item a Julliana uxore Johannis Lady : $\frac{1}{2}$ quart. silig.
 5612 Item ab eadem : 1 phichillinum ⁹³ 4 mensur[as].
 5613 Item ab eadem : 1 sest.
 5614 Item a Johanne Toux alter Flat : 1 mensur[am] silig.
 5615 Item a Johanne Rossyer, siliginis : $\frac{1}{2}$ sest. 1 sest. [sic].
 5616 Item a Colleto filio Reymo[n]di Berthollet, siliginis : 1 sest. 1 mensur[am].
 5617 Item a Reymondo Sarraczin, siliginis : 1 sest.
 5618 Item a Johanne Grosserii, siliginis : $\frac{1}{2}$ mensur[am].
 5619 Item a Hudrico Fontanaz, siliginis : $\frac{1}{2}$ mensur[am] 1 quart[...].
 5620 Item a Johanne filio Hudrici Tissyere, siliginis : $\frac{1}{2}$ mensur[am].
 5621 Item a Jaquemeto Janyn, siliginis : 2 mensur[as].
 5622 Item ab eodem, siliginis : $\frac{1}{2}$ mensur[am] 1 quart. $\frac{1}{2}$ mensur[am] [sic].
 5623 Item ab Johanne filio Vulliermodi Charrery, siliginis : $\frac{1}{2}$ sest.
 5624 Item ab eodem : $\frac{1}{2}$ mensur[am].
 5625 Item a Vulliermodo Tissierez Dessus Lalex : 1 fichillinum.
 5626 Item ab eodem : 1 sest. 1 quart. $\frac{1}{2}$ mensur[am].
 5627 Item a Vulliermeta relictæ Humberti Formaz : $1\frac{1}{2}$ mensur[am] silig.
 5628 Item a Johanne Guay, siliginis : 1 mensur[am].
 5629 Item a Henriodo Gay, siliginis : 1 mensur[am].
 5630 Item a Reymondo de Liddes, siliginis : $1\frac{1}{2}$ mensur[am].
 5631 Item a Perrodo filio Vulliermodi Putyer, siliginis : 1 mensuram.
 5632 Item a Thoma de Duce et eius nepotibus, siliginis : $4\frac{1}{2}$ mensur[as].
 5633 Item a Vulliermodo Girodi, siliginis : 1 fichillinum.
 5634 Item a Martino Guelliardi, siliginis : $\frac{1}{2}$ sest.
 5635 [fol. 37] Item a Colleto Girodi, siliginis : $\frac{1}{2}$ fichillinum 1 mensur[am].
 5636 Item a Colleto de Lides en la Vulpilliery, siliginis : 1 sest.
 5637 Item a Martino Voulu : 1 panem frumenti.
 5638 Item a Petro Noverii, siliginis : $\frac{1}{2}$ mensuram.
 5639 Item a Perroneta uxore Henriodi Alarchy, siliginis : 1 mensur[am].
 5640 Item a Colleto Ady, siliginis : 1 mensur[am].
 5641 Item a Johanne Joryoz, siliginis : $\frac{1}{2}$ fichillinum.
 5642 Item a Petro Tornerii, siliginis : 1 mensur[am].
 5643 Item a Ybleta uxore Anthonii de Belboz, siliginis : 1 quart. 2 mensur[as].
 5644 Item a liberis Vullielmodi Putyer de la Rosery, siliginis : $3\frac{1}{2}$ mensur[as].

^{92a} Entre 3 et mensuras, un s barré.

⁹³ 1 sest. biffé.

- 5645 Item a Johanne de Villa, siliginis : 5 1/2 mod.
 5646 Item ab eodem : 3 sest. ordeï.
 5647 Item a Richardo Toux, siliginis : 1 quart. 1 mensur[am].
 5648 Item a heredibus Johannis Joryoz, siliginis : 1 mensur[am] 1 quart[...].
 5649 Summa bladi reddituum superius particulariter descriptorum parrochie Orseriarum, videlicet : 14 mod. 1 mensur[am] 1 quart[...].

Sequitur recepta bladi parrochie Sancti Brancherii.

- 5650 Primo Amedeus Gonterii : 1/2 quart. silig.
 5651 Item a Johanne Medici : 3 quart. silig.
 5652 Item a Ysabella uxore Jaquemeti Boverii : 1/2 quart. silig.
 5653 [fol. 37 v^o] Item a Johanne Ribor et eius nepotibus : 1/2 quart. silig.
 5654 Item a Johanne Palion et Bonefeinne eius uxore : 1 mod. silig.
 5655 Item a Humberto Charrelli : 1 quart. silig.
 5656 Item a Girardo et Amedeo Baleys : 1 mod. silig.
 5657 Item a Martino de Grant Villar : 2 quart. bladi 2 ter[tias] silig. et tert[iam] ordeï.
 5658 Item a Ansermo Jaque[n]ini : 1 1/2 quart. bladi 2 ter[tias] silig. ter[tiam] ordeï.
 5659 Item a Guigona Nyvaz : 3 quart. bladi 2 ter[tias] silig. ter[tiam] ordeï.
 5660 Item a Francisco Vache pro eius matre : 3 quart. bladi 2 ter[tias] silig. ter[tiam] ordeï.
 5661 Item a Johanne Ribor : 1 1/2 quart. bladi, 2 ter[tias] silig. ter[tiam] ordeï.
 5662 Item a Johanne Julliant : 1/2 quart. ordeï.
 5663 Item a Johanne de Villa : 1/2 quart. ordeï.
 5664 Item a Johanne Taramaschaz et eius uxore : 3 1/2 quarteron[os] bladi, 2 ter[tias] silig. ter[tiam] ordeï.
 5665 Item a Michaud de Allevis et Jaquemeto Veusaz^{93 a} eius genero : 2 1/2 quart. bladi, 2 ter[tias] silig. ter[tiam] ordeï.
 5666 Item a Stephano Ballifar : 1 quarteron[um] ordeï.
 5667 Item a Johanne de Loes : 3 quarteron[os] bladi, 2 ter[tias] silig. ter[tiam] ordeï.
 5668 Item a Johanne Taramachaz : 1 quart. silig. 1/2 quart. ordeï.
 5669 Item a Michaud de Aleves : 1/2 quart. silig. 1 quarteron[um] silig.
 5670 Item a Martino de Grant Villar : 3 quarteron[os] silig. 2 quarteron[os] ordeï.
 5671 Item a Johanne de Loes : 2 quarteron[os] silig.
 5672 Item a Jaq[ue]nin : 3 quarteron[os] silig. 1 quart. ordeï.
 5673 Item a ly Nyvaz et uxore Nycodi de Loes : 1 quart. silig. 3 quarteron[os] ordeï.
 5674 Item a Johanne Rybor : 1 quart. silig. 3 quarteron[os] ordeï.
 5675 Item a Jullyan et Johanne de Villa : 1 quarteron[um] silig. 2 quarteron[os] ordeï.

^{93 a} Ou Vensaz, Vousaz.

- 5676 Primo recepi a Martino Magnyn : 9 bisellet[os] silig.
 5677 A Anthonio Provenca : 10 bissell[etos] silig.
 5678 Item ab eodem : 3 bissell[etos].
 5679 Item a Perreto Pachii et Johanne Provenca : 2 bissell[etos] silig.
 5680 Item a Maffedo Corbasso et eius uxore : 2 $\frac{1}{2}$ bissell[etos].
 5681 Item a Perrodo de Joria pro filiabus Aymonodi Lyonardi : 7 bissell[etos] silig.
 5682 Item ab eodem, siliginis : 4 quart[...].
 5683 Item ab eodem pro dictis filiabus et a Johanne Provenca et Johanneta eius uxore, videlicet : 6 bissell[etos] silig.
 5684 Item a Johanne Boche de Chemyn : 3 quart. silig.
 5685 Item a Henriodo Martory : 4 bissell[etos] silig.
 5686 Item a Perroneta relictâ Petri Blessens : 2 bissell[etos] silig.
 5687 Item a Johanneta relictâ Johannis Melyan : 1 quart. silig.
 5688 Item a Johanneto dou^{93b} Cernyour et Perroneta eius⁹⁴ sorore uxore Perreti Moret : 2 bissell[etos] silig.
 5689 Item a Perreto Pachii de Charas : 5 quart. 6 bissell[etos] silig.
 Idem : tertiam partem duorum bissell[etorum].
 5690 Summa Martigniaci : 53⁹⁵ bissell[etos] unam quart. silig.

Recepta bladi apud Fulliacum.

- 5691 Primo recepi a Johanne Voudrysier, Nycodo de Montanyon, Katherina Clarat : $\frac{1}{2}$ fich[...] silig.
 5692 [fol. 38 v^o] Item a Johanne Voudrysier : 3 partes unius quart. silig.
 5693 Item a Johanne Voudrysier pro Johanneta eius matre : 3 partes unius quart. silig.
 5694 Item a Nycodo de Mo[n]tagnyon : 2 bissell[etos] 1 quarteron[um] silig.
 5695 Item a Johanneta filia Johannis Fontane : 1 $\frac{1}{2}$ fichill[inum] silig.
 5696 Item Petrus Romanerii : 1 fichill[inum] silig.
 5697 Item a Allexia Doys filia Perrodi Morclat : 1 fichill[inum] silig.
 5698 Item [a] Francisco juniore et Margarreta, eius⁹⁶ matre relictâ Martini Morclat : 1 fich. silig.
 5699 Item a Nycodo Dyonisii : $\frac{1}{2}$ fich. silig.
 5700 Item a Johanne Guilliemi et Johanneta eius uxore filia Perrodi dou Sex, a Nycodo dou Sex, Mermeta eius uxore filia Mermodi Ros : 2 fich. silig.
 5701 Item a Nycodo dou Sex et Mermeta eius uxore : 2 fich. silig.
 5702 Item a Perrodo Dyonisii, Agnexona eius uxore filia Johannis Romano : 1 fich. 1 bissell[etum] silig.

^{93b} Ms : *dom.*⁹⁴ *uxore biffé.*⁹⁵ Corrigé de *LX.*⁹⁶ *uxore biffé.*

- 5703 Item a Johanne Michaelis, Nycodo Dyonisii, Martino Guillielmi, Nycodo dou Sex : 4 1/2 bissell[etos] silig.
- 5704 Item a Petro Voudrysier, Perrodo de Croso, Aymoneta eius uxore, et Mabilia filia Aymonis Coutoz, et Panthera filia Vullielmodi Christiani : 4 fich. et quartum unius fichill[ini] silig.
- 5705 Item a Perrodo dou Bulliet, Richardo de Ca[na]li, Perrodo et Petro Romani, Jaquemodo Chapuys, Johanne Hudrisyer, Johanne de Sesella, Petro Arbor, Johannodo Arbor et eius consortibus : 3 fich. silig.
- 5706 Item a Nycodo Dyonisii et eius consortibus : 5 1/2 fich. silig.
- 5707 Item a Johanne Barat et Johanneta eius uxore : 1 1/2 fich. silig.
- 5708 Summa Fulliaci : 31 bisselet silig. 1 quart[...]. Notandum quod 6 fichelini valent saccum.

[fol. 39]

Librata siliginis.

- 5709 Et primo libravi in pane cocto pro expensis Montis Jovis, videlicet : 41 mod. 1 sest.
- 5710 Item pro expensis grangie Sancti Heugendi per anni circullum, videlicet : 28 mod.
- 5711 Item pro somellariis tempore vindemiarum pro expensis ipsorum, videlicet : 6 mod. 2 sest.
- 5712 Item libravi pro expensis grangie Bibiani tam pro laboratoribus vinee quam servitoribus domus, manu dominorum curati Agacii et Petri Blandini, ut patet in librata dicti domini Petri : 11 mod. 1 sest.
- 5713 Item libravi Stephano Pastoret et Jacobo Regis pro tachio putacionis vinee et admistracione, videlicet : 2 mod.
- 5714 Item dominis de capitulo pro vinea Bibiani empta de novo ab illis deys Chirietes, videlicet : 3 sest. silig.
- 5715 Item libravi Johanni Guichardi procuratori domini Montis Jovis in Valleaugusta pro sallario suo, videlicet : 1 mod. silig.
- 5716 Item pro seminando in agro Bibiani, siliginis : 1 sest.
- 5717 Item Petro Bayon pro tachio grangie facte in Sancto Heugendo, videlicet : 12 sest.
- 5718 Item eidem pro falcacione primi feni : 3 sest., scilicet pratorum Sancti Heugendi.
- 5719 Item eidem pro falcacione secundi feni Sancti Heugendi : 1 sest.
- 5720 [fol. 39 vº] Item libravi sommellariis pro eorum victu quando vadunt apud Ferres, videlicet : 6 sac[os] silig.
- 5721 Item eisdem in Martigniaco ferrando equos, pro tribus diebus, videlicet : 5 quart. silig.
- 5722 Item Petro dou Ryal pro cissione LX^{ta} tensorum nemoris in Ferres, videlicet : 3 sac[os] silig.
- 5723 Item pastori agnorum apud Verbye pro eius victu tempore quo stat in ipso loco, videlicet : 7 quart. silig.
- 5724 Item Glaudio Perrosson qui fecit viagia portando vitualia superius a festo Sancti Martini usque ad festum Pa[s]che, tam in Martigniaco quam in Burgo Sancti Petri, videlicet : 6 sac[os] silig.

- 5725 Item grangerio de Verbye, scilicet Johanni Albi de Sancto Bra[n]cherio, pro recoligendo fenum et custodia pratorum per anni circullum, videlicet : 16 mensur[as] silig.
- 5726 Item grangerio de Ecunaz, videlicet Janyno Peder, tam pro recoligendo quam gubernando prata per anni circullum, videlicet ^{96a} XLVIII bisall[etos] qui valent ad mensuram Auguste : 5 mod. silig. 2 sest.
- 5727 Item Anthonio Livres et servitori suo, pastoribus ovium, tempore quo stant cum ovibus in grangia de Ecunaz tam pro ipsis quam pro canibus, videlicet VII mensur[as] silig. ; valent ad mensuram Auguste : 3 sest. cum em[...].
- 5728 Item priori Martigniaci pro redditu cuiusdam prati empti a Johanne Byergoz de Martigniaco, videlicet II b[i]sallet[os] ad mensuram Martigniaci ; valent ad mensuram Auguste : 2 sest. ^{96b}.

[fol. 40] Librata frumenti ⁹⁷ pro capitulo in Augusta ⁹⁸ et pro comestione curati Agacii per anni circulum in Bibiano, et pro seminando in agro Bibiani.

- 5729 Et primo in seminibus agri Bibiani : 1 mod. frumenti.
- 5730 Item ⁹⁹ capitulo durante, in pane cocto, Vincentio Nigro et eius uxori, videlicet frumenti : 2 mod.
- 5731 Item magis pro expensis dicti curati, frumenti : 8 sest.
- 5732 Item magis magistro Anthonio Thoby ^{99a} etiam pro dicto capitulo in pane cocto : 3 sest. frumenti.
- 5733 Item magis Vincentio Neyroz pro expensis dicti curati in pane cocto, frumenti : 3 sest.
- 5734 Item libravi manu grangerii Sancti Heugendi in pane frumenti cocto, pro expensis domus Montis Jovis : 8 1/2 mod. frumenti.
- 5735 Item manu cuius supra libravi in frumento pillato pro brodio faciendo laboratoribus dicti loci et pro una emina superius portata in Sancto Bernardo, videlicet : 4 sest. frumenti.
- 5736 Item libravi manu cuius supra pro seminando in agris Sancti Heugendi, frumenti : 2 sest.
- 5737 Item in eodem loco etiam pro seminando in dictis agris tempore veris, in frumento primavau : 1 mod.

* Librata avene. *

- 5738 Item libravi manu cuius supra pro seminando in dictis agris, videlicet : 2 mod. avene.

^{96a} La suite de la rubrique est une adjonction. 5 mod. est corrigé de 6 mod.

^{96b} L'identité du bisselet de Martigny et du setier d'Aoste est douteuse. Cf. 2211, 2368, 2371.

⁹⁷ ad biffé.

⁹⁸ pro se biffé.

⁹⁹ pro biffé.

^{99a} Ou Choby.

- 5739 Item in eodem loco etiam pro seminando : 2 sest. ordeï.
 5740 Item libravi domino curato de Liddis pro sex sacis avene habitis ab ipso, valente quolibet sacco XIII grossos, videlicet : 6 1/2 fl.

[fol. 40 v°] Recepta vini reddituum domus Montis Jovis.

- 5741 Et primo recepi a domino curato Sancti Christofori ad causam prebende domini Montis Jovis, vini albi, videlicet : 6 sest.
 5742 Item a Johanne de Guyon parrochie Sarri, vini albi : 4 sest.
 5743 Item a Johanne Quarquilly, vini albi : 4 sest.
 5744 Item a heredibus Jacobi Charrerie, vini albi : 4 sest.
 5745 Item a Vulliermodo Betrandi, vini albi : 4 sest.
 5746 Item a Trippaz de Quarto, vini rubei : 4 sest.
 5747 Item a Vulliermodo Baranot, vini rubei : 1 mod. 3 sest.
 5748 Item a Petro de Palleno, vini rubei : 1 mod.
 5749 Item a Anthonio Bornyon alias Dorsa, vini rubei : 10 sest.
 5750 Item a priore Sancti Benigni, videlicet : 20 mod.

Recepta vini questarum.

- 5751 Et primo recepi a Vulliermeto Darbelli pro questa Villenove et Sancti Petri Castriargenti, videlicet : 1 mod.
 5752 Item a Johanne de Vincent pro questa Sancti Christofori : 13 sest. cum em[...].
 5753 Item a Collino Expinex pro questa Aymaville : 8 sest.
 5754 Item a domino Johanne Girodi pro questa civitatis Auguste, Sancti Martini ¹⁰⁰, Sancti Stephani et Gigniodi, videlicet : 3 mod. 9 sest.
 5755 Item a Johanne Foldon pro questa Chambave : 15 sest.
 5756 Item a Glaudio Mulet de Nusio pro questa eiusdem parrochie, Sancti Marcelli et Fenicii : 13 sest. cum em[...].

[fol. 41] Recepta vini quod crevit in vinea Bibiani,

- 5757 videlicet : 29 1/2 mod. 2 sest.
 5758 Computetur vinum emptum quod est in librata argenti in presenti libro descripta.

Sequitur librata vini.

- 5759 Et primo libravi Jacobo Regis et Stephano Pastoret pro factura vinee Bibiani, videlicet : 1 mod.
 5760 Item libravi ibidem in Bibiano pro expensis domus Bibiani, videlicet : 10 mod.

¹⁰⁰ et biffé.

- 5761 Item pro expensis grangie Sancti Heugendi : 10 mod.
 5762 Item in Monte Jovis tam de vino empto quam vino reddituum et
 questarum et vini Bibiani, videlicet : [...].
 5763 Item libravi sommellariis quando vadunt apud Ferres pro portu nemo-
 r[is] et Martigniati ferrando equos, videlicet : 1 mod. 3 sest.
 5764 Item libravi Petro dou Ryal pro cissione LX¹⁰¹ tensarum nemoris in
 Ferres, videlicet : 4 sest. cum em[...].
 5765 Item Henriodo Quoquilliardi pro custodia pratorum de Arc : 3 sest.

[fol. 41 v^o]

Sequitur librata casei.

- 5766 Et primo illis qui faciunt vineam Bibiani ad tachium, casei : 200 [et]
 1 quart[ero]num.
 5767 Item sommellariis apud Ferres, casei : 300.
 5768 Item illis qui cindunt ligna : 60 lb. casei.
 5769 Item pralyerio de Arc : 60 lb. casei.
 5770 Item sommellariis tempore vindemiarum in Sancto Heugendo, vide-
 licet : 550 lb.

Librata allecum.

- 5771 Primo gubernatori domus Ruppis : 50 allec[a].
 5772 Item priori Martigniati, all[ecum] : 50.
 5773 Item curato Sancti Brancherii : 13.
 5774 Item curato Orseriarum : 13.
 5775 Item curato de Lidd[is] : 13.
 5776 Item priori Burgi : 25.

Pro religiosis claustralibus.

- 5777 Primo domino Petro Gigniodi sacriste : 40 [alleca].
 5778 Item domino Johanni Clementis : 40.
 5779 Item domino Johanni Girodi : 40.
 5780 Item domino Johanni Perrossoni clavigero : 40.
 5781 [fol. 42] Item domino Guigoni Perrini : 40.
 5782 Item domino Martino Compesii : 40.
 5783 Item domino Johanni Marguerete : 40.
 5784 Item domino Ludovico Parisii : 40.
 5785 Item domino Jacobo de Staviaco : 40.
 5786 Item¹⁰² coquo : 40.
 5787 Item curato Sancti Remigii : 13.
 5788 Item curato Sancti Heugendi : 13.

¹⁰¹ LX corrigé de XL.

¹⁰² quoq biffé.

- 5789 Item grangie Sancti Heugendi pro euntibus et reddeuntibus, videlicet :
30.
- 5790 Item curato Stipullarum : 13.
- 5791 Item grangerio Bibiani : 30.
- 5792 Item priori Sancti Benigni : 50.
- 5793 Item priori Sancti Jacobi : 25 ¹⁰³.
- 5794 Item cellerario Sancti Bernardi : 40.
- 5795 Item magistro Guilliemo Herlay, procuratori : 40.
- 5796 Item Petro de Roverey, procuratori : 40.
- 5797 Item Michaeli Brocardi, barbitonsori : 40.
- 5798 Item.
- 5799 Summa receptarum : 1063 fl. 4 gr. 11 d. ¹⁰⁴.
- 5800 Summa libratarum : 1475 fl. 11 gr. 6 1/2 d.
- 5801 Restant domino celarario : 412 fl. 6 gr. 7 1/2 d.
- 5802 [fol. 42 v°] Domine, non secundum peccata nostra ¹⁰⁵.

¹⁰³ 25 corrigé de XLV.

¹⁰⁴ Ce libellé et les deux suivants sont d'une autre main.

¹⁰⁵ Ps. 102, 10. Ecrit à l'envers, d'une autre main.

FRAGMENT DE COMPTE

s. d. [1477]

Vestiaire des claustraux

Feuille de papier détachée, de 29,5 × 21 cm, en bon état, conservée aux AGSB, comptes du cellérier.

L'auteur n'est pas nommé, mais il s'agit sûrement de Jean Forré, cellérier en fonction.

La date n'est pas inscrite, cependant elle se déduit de la composition de la communauté claustrale. Jean Ryvet, qui y figure comme novice, a été reçu par le chapitre de 1477.

Ce document ne contient que le vestiaire des claustraux, soit la répartition annuelle que le cellérier devait faire aux religieux claustraux pour pourvoir à leur habillement.

C'est un brouillon, un casse-tête, avec des surcharges en marge, entre les lignes, qui rendent la lecture difficile et la suite du texte fort malaisée à démêler. On a groupé les libellés qui concernent un même personnage.

[fol. 1]

Vestiarium religiosorum.

- 5803 * Solvit ¹. * Et primo libravi domino Bartholomeo Burgundi pro eius vestiario duodecim mensium, videlicet : 12 fl.
 5804 Item libravi domino Johannis Clementis pro duodecim mensibus, videlicet : 12 fl.
 5805 * Recepit idem dominus Johannes in Sancto Jacobo, videlicet : 10 fl. *
 5806 * Recepit idem dominus Johannes pro finali solutione, presentibus domino Petro Blandini et Aymoneto de Felina, videlicet : 2 fl. *
 5807 Item libravi domino Jacobo de Estaviaco pro IIII^{or} mensibus a celebratione sue prime misse et octo pro novicio ², videlicet : 8 fl.
 5808 * Recepit idem, cum domino curato Agacii, videlicet : 2 ducat[os] auri. *

¹ En marge *s* (solvit) qui signifie que le religieux a reçu son vestiaire.

² Corrigé de *novissio*.

- 5809 * Item magis eidem, cum magistro Guilliemo d[e]z Arley, pro littera quatuor minorum, videlicet : 4 gr. *
- 5810 * Item recepit ^{2a} magis idem Jacobus in Sancto Jacobo pro eius vestiario, videlicet : 2 fl. *
- 5811 * Solvit * Item libravi michimet celerario ad causam officii celerarie et salarii, videlicet : 25 fl.
- 5812 Item libravi priori claustrali ad causam officii et salarii, videlicet : 25 fl.
- 5813 Item libravi ³ domino Johanni Fabri pro duodecim mensibus ad causam vestiarii sui, videlicet : 12 fl.
- 5814 * Recepit idem dominus Johannes pro redditu et censu capelle sue Sancti Petri de Alio, videlicet : 9 fl. *
- 5815 * Solvit * Item libravi Bartholomeo de Chynyno ⁴ novicio pro duodecim mensibus ad causam vestiarii sui, videlicet : 6 fl.
- 5816 * Solvit * Item libravi fratri Martino Rifferi novicio pro XI mensibus pro eius vestiario, videlicet : 5 1/2 fl.
- 5817 Recepit magis subscriptus dominus Ludovicus manu Petri Mugnerii de Burgo : 6 gr.
- 5818 Item libravi domino Ludovico Parrisii sacriste Montis Jovis ad causam sacristie officii, videlicet : 30 fl.
- 5819 Item libravi domino Bertrando scripbe pro domino Ludovico Parisii, presente domino P. Blandini, in uno duc[ato] auri die XXVI IX^{bris}, videlicet : 32 gr.
- 5820 Item recepi ducatum domini Bertrandi et non computo domino Ludovico ⁵.
- 5821 Item libravi eidem domino Ludovico ad causam vestiarii sui, videlicet : ... Vestiarium eius vacat ; habet aliunde salarium pro litteris jud[icialibus].
- 5822 ⁶ Magis recepit idem dominus Ludovicus in vend[it]ione laner[...] ^{6a} pro solano ecclesie et parietibus et carnerior[...], videlicet II fl... : 5 fl. pro finali solutione eiusdem sacriste.
- 5823 * Item recepit dominus Ludovicus cum domino curato Donacii : 11 gr. *
- 5824 * Recepit idem de dicta summa in respon[sione] cum Petro Gillieti notario, videlicet : 15 fl. 8 1/2 gr. *
- 5825 * Item ⁷ magis idem sacrista in duobus sest[ariis] oley nucum, manu domini Petri Vullienchi, videlicet : 7 1/2 fl. *
- 5826 * Magis recepit idem Ludovicus, videlicet : 2 fl., presenti domin[o] Johanne clavigerii et Petro Gillieti. *
- 5827 ⁸ Item recepit dominus Ludovicus P[ar]risii, quomodo curato Donacii : 11 gr.

^{2a} *id* biffé.

³ *Bartho* biffé.

⁴ Ou *Guynyno*, *Quynyno*. Après ce nom, *nociu* biffé.

⁵ Ce libellé, n° 5820, est interligné dans le ms entre les rubriques n°s 5831 et 5834.

⁶ Ce libellé est annulé.

^{6a} Ou *laver*[...].

⁷ *idem* biffé.

⁸ Les libellés n°s 5827, 5828 et 5829 se trouvent au bas de la page.

- 5828 Item magis recepit idem dominus Ludovicus Parisii cum Facio Cornaz : 13 $\frac{1}{2}$ gr.
- 5829 Item magis idem dominus Ludovicus in Sancto Jacobo in oleo nucum pro lampadibus Montis Jovis : XLIX libras olei ; valent : [...].
- 5830 * Summa recepte : 26 fl. 7 $\frac{1}{2}$ gr. *
- 5831 Item libravi domino Guilliemo Cavelli pro eius vestiario XII mensium, videlicet : 12 fl.
- 5832 * Recepit idem dominus Guillelmus in Sancto Bernardo, videlicet : 8 fl. *
- 5833 * Item die VIII februarii Guilliemo de Bosco pro eo : 4 fl. *
- 5834 Item libravi domino Johanni Margarete ad causam vestiarii sui XII mensium, videlicet : 12 fl.
- 5835 * Recepit idem dominus Johannes in Monte Jovis, videlicet : 7 fl. *
- 5836 Item recepit iterum idem dominus Johannes Margarete manu domini Johannis Clementis die VIII junii, videlicet : 4 fl.
- 5837 * Item recepit idem dominus Johannes Margarete iterum in uno sest[ario] siliginis tradito sorori sue, videlicet : 7 $\frac{1}{2}$ gr. *
- 5838 [fol. 1 v^o] Item libravi domino Johanni clavigerio pro eius salario et vestiario : 15 fl.
- 5839 * Recepit idem die VIII februarii in Sancto Heugendo : 4 fl. *
- 5840 * Item libravi eidem domino Johanni : 31 gr., quos m[i]chi restatur debens in recepc[i]one pecuniarum¹⁰ receptarum per dominum thesaurarium. *
- 5841 Item libravi fratri Johanni Ryvet¹¹ novicio in panno pro una veste : IIII^{or} ulnas panni ad mensuram Geben[nensem] emptas per dominum Johannem clavigerii : 26 gr.
- 5842 Item libravi domino Petro Clavelli curato de Salles hoc causam vestiarii sui manualiter in Sancto Jacobo, presentibus domino Petro Blandini et magistro Guilliemo de Arley, videlicet : 7 fl.
- 5843 Item magis libravi eidem domino Petro Clavelli, presentibus ut supra, manu domini Michaelis de Extaviaco, videlicet : 2 fl., quos dominus Michael debebat m[ih]i et dominus Petrus Clavelli tenebatur¹² eidem domino Michaeli.

¹⁰ *vend biffé.*

¹¹ Jean Rivet a été reçu comme novice par le chapitre de 1477.

¹² *sibi biffé.*

INDEX ONOMASTIQUE

Les noms sont classés selon l'ordre alphabétique de leur graphie actuelle ou, à défaut, de celle du texte. Les variantes sont indiquées à la suite en italique.

Les personnes sont désignées soit par leur nom de famille, soit par le prénom du père (ou de la mère) au génitif, soit encore par leur prénom. Une femme mariée figure généralement sous le nom de son mari. Les personnes identifiées par un prénom suivi de la mention du lieu d'origine ou de domicile figurent sous leur prénom et, au nom du lieu, sous la rubrique « personnes dites de — ». S'il s'agit d'un personnage noble, le nom du lieu est parfois traité comme un nom de famille. Les personnages désignés par leur fonction dans un lieu figurent au nom du lieu, généralement sous les rubriques « curé de — », « prieur de — », « recteur de — », etc.

Les villages, les hameaux, les lieux-dits sont le plus souvent classés, avec leurs institutions, sous le nom de la commune à laquelle ils appartiennent actuellement, sauf dans les cas où il a été impossible de localiser le nom. On a indiqué à la suite des noms de lieux, le canton, le département, la province ou la région auquel ils appartiennent. En français, les graphies actuelles des noms de lieux valdôtains varient selon les sources. Dans l'index, on n'a pas toujours retenu les formes les plus courantes. Voici donc une liste des noms de lieux dans la graphie que l'usage paraît imposer et qui est différente de celle de l'index (notée entre parenthèses) : Allain (Allein), Antey (Anthey), Arpuilles (Arpuille), Bosses (Bosse), Félinaz (Fellina), Saint-Jacquême (Saint-Jaquême), Val de Rhêmes (Val de Rhône), Valgrisanche (Valgrisenche), Valtournanche (Valtournenche), etc.

Toutes les variantes font l'objet d'un renvoi. Les mentions anonymes de personnages désignés par leur fonction comportent un renvoi aux personnages connus par le texte pour avoir exercé cette même fonction. Enfin, quelques renvois permettent de rapprocher des noms qui pourraient bien désigner une seule et même personne.

Quelques rubriques considérables comportent des subdivisions parmi lesquelles il faut signaler celles qui indiquent l'origine des mesures, des poids et des monnaies utilisés. La rubrique du Saint-Bernard groupe

— les mentions anonymes de prévôts et d'officiers du prévôt ou du chapitre : vicaire, trésorier, prieur claustral, sacriste, cellérier, clavandier, avec renvoi aux noms des personnages connus qui ont rempli ces charges ;

— les mentions anonymes de quelques fonctionnaires subalternes : clercs, convers, converses, à l'exclusion des très nombreuses mentions d'employés ou de domestiques ;

- les mentions du chapitre, du corps des chanoines ou des religieux et de celui des novices ;
- les mentions de la prévôté ou de l'hospice autres que « domus » et « domus Montis Jovis » ;
- les mentions de l'église et des chapelles ou des autels de l'hospice ;
- les mentions des saints Augustin, Nicolas et Bernard faites en relation avec l'hospice ; notamment, pour Saint-Bernard, chaque fois que ce terme remplace celui de Mont-Joux. Enfin, une rubrique « Fêtes religieuses » regroupe les numéros de tous les libellés dans lesquels une fête liturgique sert à dater des opérations ou des activités enregistrées par les comptes : c'est donc une sorte de calendrier.

Renvois aux libellés

Les chiffres qui, dans l'index, suivent les noms correspondent aux numéros des libellés du texte où ces noms figurent. Précédés d'un « T », ils se rapportent aux titres placés en tête des libellés indiqués ; suivis d'un « n », ils renvoient aux notes qui concernent les libellés désignés. Après un titre qui contient un nom retenu dans l'index, on retrouve fréquemment ce mot dans le libellé suivant qui porte le même numéro et qu'il n'est donc pas utile de répéter. Pour les rubriques importantes, lorsqu'un nom figure trois fois ou plus dans une page du texte, on n'indique que le numéro du libellé qui contient la première mention suivi de points de suspension.

*

M. Pierre Reichenbach a bien voulu contrôler cet index et préparer quelques rubriques dont on avait cru d'abord pouvoir se passer.

Abréviations et sigles

| | | | |
|--------------|---------------------------------|----------------|-----------------------|
| BE | Berne, canton | Grd St-Bernard | Grand Saint-Bernard |
| BL | Bâle-Campagne, demi-canton | Ht-Rhin | Haut-Rhin |
| Bg-St-Pierre | Bourg-Saint-Pierre | Hte-Savoie | Haute-Savoie |
| BS | Bâle-Ville, demi-canton | M. J. | Mont-Joux, Mons Jovis |
| c. | commune | prov. | province |
| CSB | chanoine du Grand Saint-Bernard | rég. | région |
| dép. | département | SO | Soleure, canton |
| FR | Fribourg, canton | v. | voir |
| GE | Genève, canton | VD | Vaud, canton |
| | | V. d'Aoste | Vallée d'Aoste |
| | | VS | Valais, canton |

- Abondance (dép. Hte-Savoie), *Abundantia*, *Habundancia*, *Habundantia*.
 — vallée d'— : 4353.
 — v. Walterius de —.
- Abundantia, v. Abondance.
- Addy, *Ady*, *Audi*, *Audy*, *Lady*, Colletus, à Orsières : 5640.
 — Johannes, à Orsières : 284, 1092.
 — Johannes, à Orsières : 4043, 4268, 4768.
 — Johanneta, de la Praly, à Orsières : 4769.
 — Juliana, Julliana, uxor Johannis —, à Orsières : 4041, 4042, 4766-7, 5611-5613.
- Adventus Domini, v. Jesus.
- Ady, v. Addy.
- Affrez, v. Laffrey.
- Agacium, v. Ayas.
- Agacyz, *Agasii*, Magnus Jacobus, soliardus, soglardus : 2980, T 5268-9, 5271.
- Agasii, v. Agacyz.
- Agatha, Beata : 1577.
 — v. Fêtes religieuses.
 — v. Santhia.
- Aglum, v. Aigle.
- Agnessia, Agnessiona, filia Colerii de Prato Surny, à Orsières : 65, 783.
- Aigle (VD), *Aglum*, *Alium*, *Allium* : 296, 323, 384, 2322, 2838, 2953, 3265, 3572, 3692, 5457.
 — capella Sancti Petri de —, v. Aigle. Sanctus Petrus.
 — mesure d'— : 323, 388, 1074, 1695, 2197, 3725, 4344.
 — rector cappelle Sancti Petri de —, v. Aigle. Sanctus Patrus ; v. Fabri, Johannes.
 — Sanctus Petrus : 650, 1074, 1695, 2197, 2874, 3725, 4192, 4344, 4649, 4652, 5814.
- Aix (Aix-les-Bains ? dép. Savoie), *Aque* : T 5221.
- Alabonna, *Alabonnaz*, *a la Bonnaz*, Jaquemeta, relicta Johannodi, Jonodi — : 280, 290, 419, 524, 528.
 — Johannodus, Jonodus : 280, 290, 419, 524, 528, 601.
- Alachi, Alachit, v. Allachy.
- Aladens, Willelmodus, à Orsières (?) : 812.
- Alamandi, v. Alamant.
- Alamant, *Alamandi*, Coletus, à Orsières : 559, 636.
- Alarchy, v. Allachy.
- Alaxi, Alaxis, v. Allachy.
- Albi, Johannes, de Fontanne, à Liddes : 2283-4.
 — Johannes, grangerius de Verbier, à Sembrancher : 3358, 3827, 4554, 5206, 5725.
 — Johannes, nobilis, à Vouvy : 3189, 3767.
- Alen, Alens, Alent, Alenus, v. Allein.
- Aleves, v. Allèves.
- Alex, Anthonius, à Orsières : 4106-7, 4825-4826.
 — Bartholomeus, notarius, à Orsières : 1265.
 — Johannes, à Orsières : 642, 770, 927, 1017.
 — Michael, à Orsières : 638.
- Aleyn, v. Allein.
- Alium, v. Aigle.
- Alixia, ancilla, au Grd St-Bernard : 720.
- Allachy, *Alachi*, *Alachit*, *Alarchy*, *Alaxi*, *Alaxis*, *Allachyz*, *Allechy*, *Harlachi* (famille d'Orsières).
 — Geraudus, Girardus, alias Cleior : 268, 564, 920.
 — Henricus : 4085-6.
 — Henriodus : 5639.
 — Hudrionus : 285, 566 n.
 — Jacobus : 4087.
 — Jaquemetus, filius Henrici : 4085-6, 4804-5.
 — Martinus, alias de la Due, alias de Duce : 91, 144, 803, 878, 1112, 4269.
 — Martinus : 4295.
 — Perroneta, uxor Henriodi — : 5639.
- Allemagne, *Allamania*.
 — florins d'— : 2923, 2934, 3089, 3883-4, 4375.
- Allechy, v. Allachy.
- Allein (V. d'Aoste), *Alen*, *Alens*, *Alent*, *Alenus*, *Aleyn*, *Allen*, *Allenus* : 48, 824, 949, 2862, 3719, T 3960, T 4201, T 4226, 4645, 5489.
 — personnes dites d'— : 664, 3252-3.
- Allen, Allenus, v. Allein.
- Allèves (hameau, c. Bg-St-Pierre et Liddes), *Aleves*, *Alleves* : T 3306.
 — mugnerius de — : 3258, 4419-20, 4422, 4424-5, 4581.
- Allèves, *Aleves*, *Alleves*, Jacobus de —, à Bg-St-Pierre : 605, 763.
 — Michael, à Liddes : 610-613.
 — Michaudus, à Bg-St-Pierre : 360, 606, 762.
 — Michaudus, Michodus, à Sembrancher : 4147-8, 4178, 4183, 4852, 4877, 5665, 5669.
- Allium, v. Aigle.
- Ambrosius, frater : 1621.
- Amedei, Clemens, claustralis M. J. : 4454, 4958, 5059.
 — Petrus, cellerarius et prior claustralis, 1461-1463, curatus Donaci, 1447, prior Sancti Jacobi, 1475 : 1332, T 2742, avant 3882 (p. 211 n. 1).
 — Vionninus, à Excenex : 4520.
- Ancel, v. Ansel.
- Andreas, Beatus, Sanctus : 1612.
 — v. Fêtes religieuses.
 — v. Saint-André.

- Andreneti, Johannes, à Allein : 5489.
- Andrez, *Andree*, *Andree*, à Saint-Oyen : 193, 213, 861, 967, 968.
- Angelinus, v. Ruffier.
- Angelinus de Gressoneto, coquus, à Gressoney : 3505, 4473, 4500.
- Ansel, *Ancel*, Franciscus : 4155, 4859.
- Jaquemeta, Jaqueta, relicta Francisci —, à Sembrancher : 4155, 4859.
- Ansermodus de Augusta, mercator, à Aoste : 1043.
- de Bagnyes, à Saint-Maurice : 3300, 5072, 5405.
- de Liddis, à Liddes : 4427-8.
- Ansermus, v. Loreti.
- Antesius, Anthesius, v. Anthey.
- Anthey (V. d'Aoste), *Antesius*, *Anthesius* : 3050, 4594, 4598.
- personne dite d'— : 4484.
- Anthonia, ancilla Johannis Columbertii : 4587.
- Anthonii, Johannes, v. Merlis.
- Anthonius, novicius : 681, 718.
- pastor vacarum : 4485.
- Sanctus : 1607.
- — v. Fêtes religieuses.
- tenementarius Bibiani : 3935.
- de Bebo, de Belboz, à Orsières : 4095-6, 4814, 5643.
- de Estuez, ou de Morgio : 305, 457, 713, 1047, 1069.
- de Gressoneto : 3422, 3508, 5176.
- de Morgio, v. Anthonius de Estuez.
- v. Portis, Anthonius de —.
- v. Turre, Anthonius de —.
- Aoste (V. d'Aoste), *Augusta*, *Ostes* : 337, 814, 1052, 2183..., 2628, T 2648, 2751 n, 2919, 3067, 3206, 3418, 3473-4, 3540, avant 3882 (p. 211 n. 1), 4199, 5227, 5250, 5260, 5272, 5490, 5512, T 5729.
- Arpuilles (village), *Arpullies* : 3196-7, 3201, 3205, 3394, 3492.
- — personne dite d'— : 3207 ; v. La Gaulttefrey.
- Bibian (ferme), *Bibianus*, *Bybianus* : 409, 438, 495..., 2194, 2218..., 2234, 2237, 2245, 2247, 2261-2, 2290, 2294, 2339, 2341, 2344, 2355 n..., 2395, 2400, 2403..., 2441, 2458, 2481..., 2508-9, 2511, 2516, 2527, 2920, 2924, 2949, 3011..., 3036, 3064, T 3070, 3214 n, 3221..., 3367, T 3386 n, 3401, T 3430, T 3435, T 3442, 3460, 3475, 3518, T 3520, 3523..., 3770, T 3807, avant 3882 (p. 211 n. 1), 4212, 4376..., 4396..., 4565, T 4597, 5053..., 5088, 5091..., 5163, 5237, 5241, 5289-90, T 5729, 5760.
- — ancilla : 3051, 4487, 4990 ; v. Beatrisia, Byatrixia.
- — area : 2893, 3830.
- — aula : T 5042.
- — campus, ager, terra : 499, 500, 1080, 1807, 2199, 3730, 3773, 3778, 3808, 5511, 5716, 5729.
- — cave : 1449, 2229. 3394, 5262..., 5266.
- — domus : 138, 386, 396, 404, 411, 426, 440, 448, 461, 467, T 489, 494, 496..., 530, 567-8, 937, 1043 n, 2715..., 2791, 2827, 2895..., 5760.
- — grangia : 1332, T 1718, 2661, T 3057..., 3070, 3230..., 3283, 3371 n, 3402, 3527, T 3770, T 3774, T 3815, 4379, 4403, T 4568, T 4577, 4975, T 5052, 5058, 5133, 5158, 5160, 5712.
- — grangerius : 2349, 2355 n, 2363, 2380, 2422-3, 2480, T 2634, 2636, 2796, 2827, 2879, 5791 ; v. Jacobus ; Ayas, curé d'—.
- — magister vacarum : 4486 ; v. Johannes Aymo.
- — pastor vacarum : 3367, 4966, 5063 ; v. Martineti, Panthaleo ; Martini, Johannes.
- — personnes dites de — : 274, 507, 722, 2214, 3368, 3935 ; v. Anthonius ; Eleysio, Franciscus de — ; Johannes ; Katherina.
- — prata : 2622-3, T 3410, 3444, 3535, 4560, 4566-7, 4594, 5164, T 5195, T 5199, T 5203.
- — vinea : 383, 489, 494, 2232, 2477, 2529, 2633, T 2636, 2824, T 3479-80, 3492, 3498, T 3503, 3519, 3528, 3758..., 3806..., 5059, 5081, T 5134..., 5155, 5157, 5714, T 5757, 5759, 5766.
- — vinum : 2229-30, T 3758, 5762.
- burgensis : 3711, 3928, 4632 ; v. Balma, Nycodus de — ; Guerra Bicherio, Petrus ; Vaudan, Anthonius.
- chanoines d'— : 335, 378, 3771, 3884 ; v. Chiriety, Petrus ; Valisterio, Johannes ; Volanti, Johannes.
- chapitre cathédral d'— : 5008.
- civis : 550 ; v. Crista, Jaqueminus de —.
- civitas : T 3956, T 4215, 5754.
- église cathédrale Sainte Marie : 355, 1041, 2645, 3391, 3771, 3884, 5008.
- évêque d'— : 356, 1042, 3389, 3771, 5007.
- Excenex (village), *Essignex*, *Exines*, *Exinex*, *Yssinex* : 3273, 3456, 4518, 4520, 4522, 5011.
- mesure d'— : 129..., 474, 477, 485, 1075..., 1081, 1330, 1699, 1803, 1939, 1980 n, 2192..., 2208..., 2219..., 2230..., 2335-6, 2355 n..., 2368..., 2384 n..., 2411..., 2420..., 2523..., 2681, 2705..., 2712..., 2742..., 2751 n..., 2780..., 2838..., 2841..., 2878..., 2885..., 3709-10, 3711..., 3740..., 3746..., 3827, 4197..., 4261, 4345, 5581..., 5726...

(Aoste)

- monnaie d'— : 536, 1043-4, 2690, 2765, 2861-2, 4892.
- official d'— : 297, 373.
- Paleyn (village), *Palenus*, *Pallenus*, *Palleyn*.
- — personnes dites de — : 41, 243, 300, 375, 659, 730, 817, 943, 1053, 3214, 3733, 3760, 3957, 4218, 5537, 5748 ; v. *Guilliellmus* ; *Petrus*.
- personnes dites d'— : 1043, 5234 ; v. *Ansermodus* ; *Nycodus*.
- Pertuiz (lieudit de Bibian) : 1815.
- poids d'— : 479, 1452-3, 1793..., 1914, 1932 n, 1934..., 2275..., 2287, 2293, 2318-2319, 2333, 2344, 2471..., 2519, 2539, 2558, 2686-7, 2716..., 2761-2, 2793, 2858-2859, 2894..., 3248, 3517, 3754-5, 3815, 3918, 4426-7, 4657, 5111...
- Porossan (village), *Porrochanus*, *Porrosanus* : 3460-3462, 5265.
- Porte Saint-Ours (quartier), *Porta Sancti Ursi* : 242.
- Rippa (quartier).
- — faber : 3519, 5160-1, 5163-4, 5241, 5243-5245, 5267, 5294, 5297.
- Saint-Bénin (prieuré), *Sanctus Benignus Auguste* : 506, 1730, 3348, 3393, 3396, 4472, 5257-8, 5310.
- — prieur : 1, 139, 382, 412, 460, 662-663, 814, 942, 1075, 1081, 3709, 3738, 3831, 3868, 4197, 4215, 5508, 5534, 5750, 5792.
- — prieuré : 2992, 4215.
- Saint-Etienne (paroisse), *Sanctus Stephanus* : 3204, 4520, 5754.
- Saint-Jaquême (prieuré), *Sanctus Jacobus Auguste* : 3064, 5805, 5810, 5829, 5842.
- — grenerium : 933-4.
- — prieur : 2, 298, 377, 413, 460, 815, 946, 1076, 3210, 3401-2, T 3559 (?), 3710, 3731, 3832, 3869, avant 3882 (p. 211 n. 1), 4198, 4215 n, 4216, 5037, 5509, 5535, 5793 ; v. *Amedei*, *Petrus* ; *Forrerii*, *Johannes* (?).
- — vicaire : 5061 ; v. *Blandini*, *Petrus*.
- Saint-Jean (paroisse), *Sanctus Johannes Auguste* : 5015.
- — curé : 297, 373.
- Saint-Laurent (paroisse), *Sanctus Laurentius*, *Laurentius Auguste* : 5132, 5488.
- Saint-Martin de Corléan (paroisse, village), *Sanctus Martinus de Corliano* : 5754.
- — paroisse : 3192, 3199, 3203, 4512-4514, 4519, 5013, 5016, 5494.
- Saint-Ours (quartier), *Sanctus Ursus*.
- — burgum : 5495.

- — pratum : 3142, 3927, 4728.
- Signayes (village), *Cignay*, *Cynyay* (?) : 3378 (?), 4713, 4717.
- ulna Auguste : 1773.
- Apostoli, v. Apôtres.
- Apostoli, *Appostoli*, *Johannes*, à Orsières : 179, 905, 4293, 4294.
- *Johanneta*, filia *Johannis* — et nurus *Colleti Frassin*, à Orsières : 4294.
- *Petrus*, à Sembrancher : 4118, 4833.
- *Vullielmeta*, filia *Johannis* —, uxor *Henriodi Frassin*, à Orsières : 4293.
- *Willelmodus*, à Orsières : 563, 909.
- Apôtres, Saints —, *Apostoli* : 1584.
- Appostoli, v. Apostoli.
- Aprilis, v. Avry.
- Aque, v. Aix.
- Aquianum, v. Evian.
- Aragonis, *Johannes*, vicarius prepositi M. J. : 4502 ; v. Saint-Bernard, Grand. *Vicaires*.
- Arbor, *Johannodus*, à Fully : 5705.
- *Petrus*, à Fully : 5705.
- Arc, v. Saint-Rhémy. Arc.
- Arce, de — (lieudit, non localisé, en V. d'Aoste) : 3535.
- Arces, *Arcii*, de *Arciis*, *Hugo*, prepositus M. J. : 1128 ; v. Saint-Bernard, Grand. *Prévôts* (nos 124 à 1125, plus 1278).
- *Johannes*, prepositus M. J., v. Saint-Bernard, Grand. *Prévôts* (nos 1268-9).
- Arch, v. Saint-Rhémy. Arc.
- Archiepan, v. Catini, Jaquemetus.
- Ardisson, *Janninus*, à Ayas : 3480.
- *Jaqueminus* : 3483.
- Arlex, v. Arley.
- Arley, *Arlex*, *Herlay*, *Guilliellmus* de, ou dez —, procurator domini M. J. in *Valleaugusta* : 3053, 3390, 3834, 3870, 4502, 4963, 5795, 5809, 5842-3.
- Arp, Arps, Arpt, v. Saint-Rhémy. Arc.
- Arpullies, v. Aoste. Arpuille.
- Arsini, *Anthonius*, à Gignod : 5259.
- Ascensio B. Marie, v. Assumptio B. Marie.
- Ascensio Domini, v. Fêtes religieuses.
- v. Jesus.
- Assumptio, *Absumptio Beate Marie* : 1614.
- v. Fêtes religieuses. Marie. Assomption.
- Ast, v. Asti.
- Asti (rég. Piémont), *Ast* : 3540, 3549, 3656.
- Audi, secretarius : 2836.
- v. Addy.
- Audy, v. Addy.
- Augusta, v. Aoste.
- Vallis —, v. Vallée d'Aoste.
- Villanova —, v. Villanova.
- Augustensis, v. Aoste. Evêque.
- Augustinus, *Sanctus* : 1632, 3882.
- v. Fêtes religieuses.

- Avoyeis, Petrus deis —, à Bg-St-Pierre : 4011.
- Avril, v. Avry.
- Avry (FR), *Aprilis, Avril, Avryl*.
- curé d'— : 4350, 4415, 5392, 5402, 5528.
- Avryl, v. Avry.
- Ayas (V. d'Aoste), *Agacium* : 3211, 3387, 3437, 3480-1, 3503, 4200, 4597, 4604, 5157, 5178.
- curé d'—, grangerius Bibiani : T 3070, 3227, 3519, 4392, 4399, 4594, 5053, 5057, 5091..., 5240..., 5262, 5265, 5289, T 5363..., 5712, T 5729..., 5808.
- personne dite d'— : 3435 ; v. Agacyz.
- Aymaville (V. d'Aoste) : 5753.
- Aymo, vicedominus Martigniaci, à Martigny : 103, 4322.
- v. Rossani.
- v. Johannes.
- Aymoneta de la Duez, à Orsières : 904.
- Aymonetus, Monetus, de Fellina, grangerius Sancti Heugendi : 3218, 3226..., 3266, 3371, 3511..., 4365..., 4376..., 4399, 4423, 4480, 4605..., 4965, 5052..., 5118..., 5129-30, 5159, 5248..., 5268..., 5284..., 5303..., 5806.
- Aymonini, Johannes deys —, parrochie Sancti Martini, à Aoste : 5494.
- Aymonis, Colerius, à Orsières : 1090.
- Jaquemodus, à Orsières : 76.
- Raymondus : 791.
- Aymonodi, Martinus, de Thora, à Sarre : 4505, 4515.
- Bachi, Johannes : 3015.
- Bacium, v. Bex.
- Baczium, v. Bex.
- Badyn : 5546.
- Bagé-le-Châtel (dép. Ain), *Baugiacum in Breysia, Bugiacum in Breysia* : 4619, T 5447, T 5447 n, 5449-50, 5473, 5475.
- Bagnes (VS), *Bagnies, Bagnyes, Bapnies* : 189, 930, 1021, 1052, 2695, 2770, 2866, T 3141, 3358, 3919, T 4192, 4406, 4414, T 4441, T 5206, 5223, T 5225.
- Montagnier (village), *Montagnyer* : 930.
- personne dite de — : 5072, 5405.
- Verbier (village), *Verbye* : 774, 1018, 1715, 2208, 2372-3, T 2602, 3002, 3083-3084, 3358, 3820, 3827, 4554, T 5206, 5723, 5725.
- Bagnies, v. Bagnes.
- Bagnyes, v. Bagnes.
- Baillet, Bartholomeus : 725.
- Baillifard, *Balifard, Balifardi, Ballifar, Ballifardi, Ballifart, Balliffar, Balliffard, Bellifart*.
- Bernardus, à Orsières : T 510.
- Coletus : 266.
- Coletus, filius Remondi, à Orsières : 4050.
- Jaquemodus, à Orsières : 66, 79, 164, 784, 910.
- Johannes, de Chamoilla, filius Vullielmodi, à Orsières : 768, 1097.
- Johannes, à Orsières : 4016, 4018, 4293-4294, 4741, 5587.
- Johanneta, filia Vullielmodi, à Orsières : 4289.
- Johannodus, à Orsières : 79, 794, 907.
- Remondus : 4050.
- Stephanus, à Sembrancher : 4179, 4184, 4878, 5666.
- Vullielmodus, à Orsières : 4289.
- Willelmodus, Vullielmodus, à Orsières : 159, 272, 889, 1097.
- Bâle (BS), *Baselea, Basilia, Basiliensis* : 3089, 3883, T 5425, 5434-5.
- Baleis, Baleys, v. Balleys.
- Balifard, Balifardi, v. Baillifard.
- Balistat, v. Balsthal.
- Balisterii, Johannes, distributor ecclesie Augustensis : 3391.
- Balleys, *Baleis, Baleys, Balleis, Bauleis, Bauler, Baulerius, Baulez, Baulys*.
- Amedeus, à Sembrancher : 5656.
- Anthonius, à Bg-St-Pierre : 192, 748.
- Coletus, à Bg-St-Pierre : 245, 593, 871-872.
- Coletus, à Bg-St-Pierre : 4580.
- Franciscus : 351, 596.
- Girardus, à Bg-St-Pierre : 4737.
- Girardus, à Sembrancher : 5656.
- Jaquetus : 4732.
- Johannes, à Bg-St-Pierre : 524, 586, 754.
- Johannes : 3268, 3425, 4439, 4733, 5208.
- Johannodus, pastor ovium, à Bg-St-Pierre : 292, 350, 421, 524, 600, 760.
- Johannodus, à Bg-St-Pierre : 4014.
- Perrinodus : 4731.
- Perrodus, de Rossa, à Orsières : 3429, 4265.
- Petrus, à Bg-St-Pierre : 4010, 4732.
- Petrus Perrinodi — : 4731.
- Ballifar, Ballifardi, Ballifart, Balliffar, Balliffard, v. Baillifard.
- Ballifarda, Desus la Lies, à Orsières : 4017.
- Balma, Nicodus, Nixodus, Nycodus, cerdo, burgensis Auguste, à Aoste : 3103, 3121, 3143, 3221..., 3418, 3902..., 4374, 4392, 4548, 4632-3, 5054..., 5234, 5502.
- Balmetus, Anthonius de —, à Bosse, Saint-Rhémy : 4255.
- Dominicus de —, à Saint-Rhémy : 5580.
- Balsthal (SO), *Balistat* : 5432, 5436.
- Baon, v. Bayon.
- Bapnies, v. Bagnes.
- Baranot, Johannes, à Chesalet : 3761.
- Vulliermodus : 5747.

Barat, Johannes, à Fully : 5707.
 — Johanneta, uxor Johannis —, à Fully : 5707.
 Barban, Andreas : 2087.
 Barbeis, Nicoletus, à Ayas : 3481.
 Barberii Jaquemeta, filia Johannis —, à Orsières : 4015, 4740.
 — Johannes, à Orsières : 4015, 4740.
 — Johannes, à Ollon : 5080.
 Barches, Bartholomeus, à Fénis : 3119.
 — Jaqueminus, à Fénis : 4977.
 Bard (V. d'Aoste), *Bardum, Bartdum* : 3557, 3617, 3664, 5318, 5336.
 Bardum, v. Bard.
 Barnabas, Sanctus, v. Fêtes religieuses.
 Barrilier, Andreas : 4498.
 — Laurentia, relicta Andree —, à Saint-Oyen : 4498.
 Barrit, Petrus : 2342.
 Bartdum, v. Bard.
 Bartholeti, Johannes : 4593.
 Bartholomeus, CSB, novice en 1400 : 744.
 — dominus — (de Portis ?) : 3692.
 — prior Sancti Stephani de Candia, v. Picoleniis.
 — Sanctus, v. Fêtes religieuses.
 — de Chynyno, CSB, novice en 1477 : 5815.
 — de Cyrisey : 2664.
 — de Fellina : 4994.
 — de Gatinaria : 2998.
 — de Gorsano, v. Ripa.
 — de Gralia : 3095 n, 3101, 3549, 3923, 4621.
 — de Margarita : 2989.
 — de Portis, v. Portis.
 Baschonaz, Hudrionus, à Orsières : 173.
 — Johannes, à Orsières : 906.
 — Perronetus, à Orsières : 673.
 Basilea, Basilia, Basiliensis, v. Bâle.
 Bassot, Petrus, à Saint-Martin (FR) : 3278.
 Bassus Sutron, Bassus Sutronus, Bas Sutron, Bas Sytron, v. Saint-Rhémy, Bas-Citren.
 Bastian, *Bastiant*, Franciscus, à Orsières : 188, 928.
 — Jaquemetus, à Orsières : 637.
 — Perretus Jaquemetus, à Orsières : 1109.
 Bauder, Johannes, à Saint-Oyen : 3993.
 Baugiacum, v. Bagé-le-Châtel.
 Bauleis, Bauler, Baulerius, Baulez, v. Balleys.
 Baulier, Johannes, à Sarre : 4199.
 Baulys, v. Balleys.
 Baux, Johannes : 5479.
 — Michael, filius Johannis —, à Manziat : 5479.
 Bauz, Petrus, dominus : 1406.
 Bavili, Humbertus, curatus Faverniaci : 4349.

Bayon, *Baon, Baun*, Anthonia, filia Petri —, ancilla Sancti Heugendi : 3369, 4488, 4989.
 — Johanna, filia Petri —, à Saint-Oyen : 4577, 5179.
 — Johannes, filius Petri —, somellarius : 2325, 2679, 4467, 5003.
 — Petrus, à Saint-Oyen : 3186, 3369, 3409, 3414..., 3432, 3446-7, 3825, 3905, 3933, 4467, 4488, 4545, 4549..., 4572..., 4617, 4631, 4679, 4989, 5179..., T 5212..., 5231..., 5717-5719.
 — uxor Petri — : 3432, 3446.
 Beatrisia, Byatrixia, de Fénis, ancilla Bibiani : 4487, 4990.
 Beaune (dép. Côte-d'Or) ? *Bernum*.
 — v. Phiberta de —.
 Bebo, v. Anthonius de —.
 — v. Ysabella de —.
 Beghollet, v. Cola, Huldricus.
 Begnyn, Jaquemetus : 359.
 — Johannes, à Chésallet, Sarre : 4223, 5543.
 Bel, Johanna, soror Petri —, à Gressoney : 4578.
 — Petrus, à Gressoney : 3151, 4578, 4973.
 Belboz, v. Bebo.
 Beley, *Belinis*, Perrodus, à Orsières : 4072, 4796.
 Belinis, v. Beley.
 Belleto (localité non identifiée, prov. Asti ?) : 3548.
 Belliex, Berthodus, à Orsières : 155, 899.
 — Colodus : 62, 780.
 — Johannes, filius Colodi —, à Orsières : 62, 780.
 — Johanneta, filia Berthodus —, à Orsières : 155.
 — Perrerius, à Orsières : 157, 915.
 Bellifart, v. Baillifard.
 Belliforti, Petrus, dominus : 2586, 2588.
 Bellon, Marinesa, à Liddes (?) : 629.
 Benedicta, soror Katherine Columbi : 4601.
 — de Fénis : 5270.
 Benedicti, Johannes, à Etroubles : 4913.
 — Johannes, claustralis M. J., CSB : 2568.
 Benedicti, v. Benet.
 Benedicti, Villario —, v. Villard-Benoît.
 Benesta, Perrerius : 1043 n.
 — Willencus, filius Perrerii —, de Basbuthier : 1043 n.
 — v. Engaren, alias —.
 Benet, *de* —, *Benedicti*, Nicodus : 3723.
 — Petrus : 3977 n.
 — Ybetus, à Allein : 3723, 4202, 5515.
 Beneta, *Beneton, Beneyton*, Johannes, à Bosse, Saint-Rhémy : 3184-5, 4256, 4684-4685.
 Beneyton, v. Beneta.
 — v. Domenjoz alias —.

- Benigni, Johannes, à Sarre : 3736.
 Benignus, Sanctus —, v. Aoste. Saint-Bénin.
 Berengier, Perrerus, à Orsières : 914.
 — Perrussodus, à Orsières : 81, 175, 796.
 Bergerii, Stephanus, rector hospitalis Vi-viaci : 4651.
 Beria, v. Bière.
 Bernabas, v. Fêtes religieuses. Barnabé.
 Bernard, Anthonius de —, à Etroubles : 4232.
 — Jaquemodus, à Etroubles : 3974.
 Bernardi, Aymondus : 4313 ; à rapprocher de Lyonardi, Aymonodus : 5681, 5683.
 — Colletus, Collinus : 4236, 5553.
 — Johannes, filius Colleti, Collini —, à Etroubles : 4236, 5553.
 — Johanneta et Johanneta, filie Aymondi —, à Charrat : 4313.
 Bernardus, Sanctus : 1134..., 1164, 1574, 1576, 1593, 1607, 1614, 1639.
 — v. Fêtes religieuses.
 — v. Saint-Bernard.
 Berne (BE), *Bernum* : 5430.
 Bernum, v. Beaune ?
 — v. Phiberta de —.
 — v. Berne.
 Berteti, Petrus : 3436.
 Bertha de Nicoda, à Saint-Rhémy : 4000.
 Berthet, Bernardus : 1104.
 — Johanneta, filia Bernardi —, à Orsières : 1104.
 Berthoda, dolium vocatum la — : 5256.
 Bertholet, *Berthollet*, famille d'Orsières.
 — Colletus, filius Reymondi : 4797, 5616.
 — Jaquemetus, Jaquetus, à Orsières : 4066-4067, 4340, 4791.
 — Johannes : 5139, 5186.
 — Raymondus, à Orsières : 789, 5616.
 — Udricus, filius Colleti : 4797.
 Bertolz, Remondus, de Pratosurny, à Orsières : 1094.
 Bertrandus, dominus : 5819-20.
 Besson, *Bessoz*, Aymonetus, à Chamonix : 3270, 5487.
 Betrandi, Vulliermodus : 5745.
 Bex (VD), *Bacium*, *Bacium* : 1013, 1060.
 Bibian, *Bibianus*, v. Aoste. Bibian.
 Bicherio, v. Guerra —, Petrus.
 Bichier, *Bichyer*, Vieninus, Vioninus, en V. d'Aoste : 49, 819.
 Bict, Jacobus, à Ayas : 5178.
 Biczel, v. Biselx.
 Bielle (prov. Verceil), *Bugella* : 575, 5350-5351.
 — personnes dites de — : 4988, 5190, T 5268, 5269.
 Bière (VD), *Beria* : 1635.
 Bieton, Martinus : 265.
 Bigayon, Petrus : 733.
 Bigay, *Biguey*, *Bygay*, famille de Bosse, Saint-Rhémy.
 — Johannes : 4256, 5579.
 Biguey, v. Bigay.
 Bima, v. Byma.
 Biolat, Anthonius, à Saint-Martin de Cor-léan : 4514.
 Biollez (lieudit, c, Sembrancher) : 99.
 — v. Jaquemetus dou —.
 Biselli, v. Biselx.
 Biselx, *Biczel*, *Biselli*, *Bizel*, *Byzelli*.
 — Johannes, à Liddes : 610, 4406.
 — Martinus, à Orsières : 4068, 4792.
 — Petrus, à Orsières : 5368.
 — Remondus, à Orsières : 1113.
 Bizel, v. Biselx.
 Blanc, Johannes, de Palaseut, Liddes : 2282.
 Blanchet, Reymondus, à Vollèges : 5222.
 Blanchi, Blanchy, v. Etroubles, Bleintze.
 Blandini, *Blanquini*, Petrus, vicarius Sancti Jacobi, à Aoste : 4373, 4377..., 5061, 5069, 5131, 5712, 5806, 5819, 5842-3.
 Blasens, v. Blessens.
 Blasius, Sanctus, v. Fêtes religieuses.
 Blaxius, dominus : 4628.
 Blenchy, Blenchys, v. Etroubles. Bleintze.
 Blengis, v. Etroubles. Bleintze.
 Blessens, *Blasens*, Johanneta, filia Petri —, à Martigny : 4317.
 — Perroneta, relicta Petri —, à Martigny : 5686.
 — Petrus : 4317, 5686.
 Boaten[...], Jaqueta, soror Marine Bellon, à Liddes : 630.
 Boc, v. Jorioz.
 Bocens, v. Boczet.
 Bocet, Bocetz, v. Boczet.
 Boche, *Bochu*, Johannes, de Chemin, à Martigny : 1303, 4315, 5684.
 Bochex, *Boschex*, Jaqueminus, à Etroubles : 666, 831.
 Bochier, Johannes, cocus : 3033-4.
 Bochu, v. Boche.
 Bocz, Bocza, Boczaz, v. Saint-Rhémy. Bosse.
 Boczet, *Bocens*, *Bocet*, *Bocetz*, *Bonczens*, *Bozens*, *Bozet*.
 — Aymonetus, frater Johannis, à Saint-Oyen : 13, 199, 218, 241, 539, 852, 974-975, 1001.
 — Johannes, frater Aymoneti, à Saint-Oyen : 41 n, 199, 218, 540-1, 653, 974-975.
 Boion, Johannes : 3336.
 — Nycholetus, à Saint-Oyen : 535, 846, 998-1000.
 Bollyn, Johannes, à Sarre : 3208.
 Bonardi, Petrus, CSB : 244.
 Bonays, dicta Pagana : 523.
 Bonbuthier, v. Gignod. Basbuthier.
 Bonczens, v. Boczet.

- Bondier, *Bondyer*, Jaqueminus, en V. d'Aoste : 20.
 — Johannes, à Saint-Oyen : 211, 858, 971.
 — v. Gautier.
- Bonein, Bonen, v. Boneyn.
 Bonerei, v. Boneryz.
 Bonerii, *Boneri*, Jaquemetus : 4839, 4856.
 — Ysabella, uxor Jaquemeti —, à Sembrancher : 4839, 4856.
- Boneryz, *La —, La Bonerei* (lieudit, vallée du St-Bernard) : 240, 997.
- Boneyn, *Bonein, Bonen*, Humbertus, à Bg-St-Pierre : 3355, 4735, 5083.
 — Johannes, à Bg-St-Pierre : 4008.
- Bonifacius, novicius M. J. : 2570.
 — de Cuchipachyz, à Saint-Rhémy : 232.
 — de Lanvy, à Pollein : 5156.
- Bonin, *Bonini*, Jaqueminus, Jaquetus, à Ayas : 3211, 3503.
 — Johannes, à Ayas : 5157.
- Boninus de Agacio, à Ayas : 3435.
- Bonjoy, Bartholomeus de —, à Quart : 4509.
- Bonnaz, v. Alabonna.
- Boralens, Petrus, à Bourg-Saint-Pierre : 4012.
- Bordon, v. Plante Bordon.
- Borgesa, Borgeysa, Johanneta, à Orsières : 4100, 4818.
- Borgeysa, v. Borgesa.
- Borgial, v. Orsières.
- Borgomasino (prov. Turin), *Burgummasinum, Masinum*.
 — prieur : 3098, 3893, 4628.
- Borgonyon, Johannes, dominus : 1326.
- Borgon, Laurentius, à Liddes : 612.
 — Nycholetus, en Vallée d'Aoste : 7, 222, 233.
- Borjacti, Michael, à Martigny : 3359, 4718.
- Bornyo alias Vurachodi, Perrodus, à Sembrancher : 4304.
- Bornyon, v. Orsia.
- Bornyon, Anthonius, en Vallée d'Aoste : 301, 372, 729, 1054.
 — Anthonius, alias de Ursia, Dorsa, Dorsia, à Aoste : 3739, 3765, 4213, 4222, 5513, 5541, 5749.
- Boschex, v. Bochex.
- Bosco, Guilielmus de — : 5228, 5229, 5293, 5539.
 — Guilielmus de —, nobilis, thesaurarius domini Francisci de Sabaudia, prepositi : 3114, 3882, 3907..., 4426, 4539-40, 4614, 4619, 4637, 5073-4, 5317, T 5336, T 5372, 5377, T 5447, 5833.
 — Jacobus de —, presbyter : T 5447..., T 5473.
 — Petrus de —, mercator, apothecarius : 2559, 2670, 4543, 5158-9, 5252, 5288, 5291, 5500.
- Bosononi, Petrus, à Aoste : 5495.
- Bosse, *Bocza*, Aymonetus de —, nobilis, à Etroubles : 4229.
 — Dominicus de — : 4911.
 — Franciscus de —, nobilis, à Bg-St-Pierre : 4404.
 — Johannes Dominici —, nobilis, à Etroubles : 4911.
 — v. Gregorius de —.
 — v. Petrus de —.
- Boujon, Leonardus, à Saint-Oyen : 4678, 4695, 4931, 5565.
- Boulyn, Johannes, à Sarre : 5510.
- Bourg-en-Bresse (départ. Ain), *Burgum, Burgum in Bressia* : T 3665, 3679, T 5447.
- Bourgogne, *Bourgundia, Burgondia, Burgundia*.
 — duc de — : 3289-90, 4650.
 — personnes dites de — : 3035, 4499.
- Bourgundi, v. Burgundi.
- Bourgundia, v. Bourgogne.
- Bourg-Saint-Pierre (VS), *Burgum, Burgum Montis Jovis, Burgum Sancti Petri, Burgum Sancti Petri Montis Jovis* : 135, T 189, 190, 245, 260, 354, 361..., 457 n, 526, 677, 1031, 1052, 1249, 1303-4, 1309, 1328, 1692, 2188, 2391, 2515, 2679, 2692, 2767, 2845, 2863, 2904, 2937, T 3141, 3249-50, 3263, 3268, 3355, 3424, 3466, 3537, 3559, 3576, 3597..., 3629, 3665, 3696, T 4006, 4386, 4401, 4404, 4415, 4558, 4580, 4716..., 5107, 5367..., 5410, 5446, 5455, 5472, 5724, 5817.
 — Allèves, v. Allèves.
 — area : 5166.
 — aula : 525.
 — communitas : 4730.
 — Contamina, La — (lieudit) : 4558.
 — Crêt, Le — (alpage), *Crest, Crestum* : 2378, 2431-2, 2622-3, T 3420, T 3421, 4555, 4639.
 — domus : T 5225, 5226, 5227...
 — gentes : 1320.
 — grenerium : T 510, 569, 940.
 — mesure de — : 526-7, 1328, 1980 n, 2204..., 3740-1, T 4258..., 5581...
 — mugnerius : 4581 ; v. Allèves.
 — personnes dites de — : 3057, 4581.
 — Pierre, La — (alpage), *Petra* : 136-7, 324..., 342..., 422, 1011..., 1034-5, 1063, 1125, 1452, 1790, 2274-5, 2292-3, 2378, 2431..., T 2605, 2610, 2612..., 2657, 3030, 3151, 3219, 3242, 3254, 3384, T 3420, T 3754..., 4393, 4555, T 4659, 4981, 5066, T 5113, 5115.
 — prata : 342-3, 1011-2, 1309, 2379, 2431-2432, 2622-3, 3028, T 3420, T 3421, 4555, 4596, T 5208.
 — prieur de — : 412, 457, 460, 466, 522, T 532, 1020, 1082, 1123, 1252, T 1316,

(Bourg-Saint-Pierre)
 1325-6, T 1330, 1332, T 2183, 2204,
 2389, 2406, 3120, 3139, 3159, 3217, 3740,
 3842, 3875, 4258, 4662, 5581, 5776 ; v.
 Forestier, Humbertus ; Solacii, Johan-
 nes.
 — prieuré de — : 50, 517-8, 524, T 532,
 558, 615, 697, 1251, 3740, 5581.
 — Proz (alpage), *Pro* : 136-7, 342-3, 1011-
 1012, 2378, 2431-2, 2622-3, 3028, 3030,
 3216, 3814, 3828, 4555.
 — Raveyre (lieudit), *Raveres*, *Raviez* :
 136, 2623.
 Boven, Johannes, à Bg-St-Pierre : 191, 627.
 — Michaudus : 584.
 Boverii, Blaxius, à Saint-Christophe : 5493.
 — Jaquemetus : 4124, 4152, 5652.
 — Ysabella, uxor Jaquemeti —, à Sem-
 brancher : 4124, 4152, 5652.
 Bovernier (VS), *Burgum Varnerii* : 4400.
 Boza, Bozaz, v. Gregorius de Boczaz.
 Bozens, v. Boczet.
 Bozet, v. Boczet.
 Branca, v. Brancha.
 Brancha, *Branca*, Anthonius de — : 3894.
 — Bartholomeus de — : 3097.
 — Dominicus de — : 4635.
 Brancherius, Sanctus, v. Sembrancher.
 Brayer, Wuillermius, en V. d'Aoste : 47,
 660, 822, 944.
 Brenaz, v. Brennaz.
 Brennaz (lieudit, vallée du Saint-Bernard),
La —, *La Brenaz* : 238, 996.
 Bresse, Bressia, Breysia, v. Bagé-le-Châ-
 tel.
 — v. Bourg-en-Bresse.
 Breysia, v. Bresse.
 Breysognya, v. Brissogne.
 Brissogne (V. d'Aoste), *Breysognya* : 5154.
 Brocardez, Jaquemetus : 334.
 Brocardi, Michael, barbitonsor : 3366, 4503,
 4964, 5318..., 5797.
 Brocart, v. Martigny. Brocard.
 Broere, v. Petrus de —.
 Broy, Stephanus, dans l'Ain : 5485.
 Bruchonus, v. Brusson.
 Bruczez de Grassoneto, à Gressoney :
 3033 n.
 Bruczonus, v. Brusson.
 Brunerii, Roletus, à Fénis : 4527.
 Bruneti, Petrus, à Etroubles : 4910, 5558.
 Brunodi, Jacobus, curatus Sancti Christo-
 phori, à Saint-Christophe : 4217, 5536.
 Brusson (V. d'Aoste), *Bruchonus*, *Bruczonus*,
Brussonus : 3040, 3066, 4464, 4991, 5202.
 Buber, familiaris domini prepositi : 244.
 Bue, Jaquemodus de — : 1077 ; à rappor-
 cher de Bus : 4001 ?
 Buffet, Nicodus : 3703.
 — Petrus, à Rennaz : 3702.

Bugella, v. Bielle.
 Bugiacum, v. Bagé-le-Châtel.
 Buissenan, v. Buissonan.
 Buisson, *Buysson*, Johannes, à Bg-St-Pier-
 re : 192, 588, 752.
 — Petrus, à Bg-St-Pierre : 4011.
 Buissonan, *Buisenan*, *Bussenanus*, *Bussi-
 nant*, *Buyssonant* (famille de Bg-St-
 Pierre).
 — Johannes : 3470.
 — Petrus : 2904, 2955, 3249, 3259, 3261,
 3466, avant 3882 (p. 211 n. 1).
 Bulliet, v. Perrodus dou —.
 Burcus, famulus domus M. J. : 3020.
 Burdet, Petrus, en V. d'Aoste : 44, 818.
 Burgondi, v. Burgundi.
 Burgondia, v. Bourgogne.
 Burgum, v. Bourg-en-Bresse.
 — v. Bg-St-Pierre.
 — Masinum, v. Borgomasino.
 — Montis Jovis, v. Bg-St-Pierre.
 — Sancti Petri Montis Jovis, v. Bg-St-
 Pierre.
 — Varnerii, v. Bovernier.
 Burgundi, *Bourgundi*, *Burgondi*, Bartholo-
 meus, claustralis M. J. 1468-1476 : 2972,
 3128..., 3133, 3137, 3320, 3698, 3851,
 3948, 4455, 4952, 5006, 5803.
 Burgundia, v. Bourgogne.
 Bus, Jaquemetus de —, à Saint-Rhémy :
 4001 ; à rapprocher de Buc : 1077 ?
 Bussenanus, v. Buissonan.
 Busset, Jaquemetus, filius dicti —, à Ro-
 che : 353.
 Bussinant, v. Buissonan.
 Butarroz, Henricus : 4136.
 — Johanneta, uxor Henrici —, à Sem-
 brancher : 4136.
 Butodi, Bartholemeus : 4891.
 — Colletus, filius Bartholomei —, à Saint-
 Rhémy : 4891.
 Butyer, v. Gignod. Buthier.
 Buyl, Jacobus, à Saint-Oyen : 3991, 4655,
 4927, 5309, 5505.
 Buysson, v. Buisson.
 Buyssonant, v. Buissonan.
 Byatrixia, ancilla Bibiani, à Aoste : 4990 ;
 v. Beatrisia.
 Bychallet, Jaquemodus, à Prassurny, Or-
 sières : 72.
 Byergoz, Johannes, à Martigny : 5728.
 Bygay, v. Bigay.
 Bylla, Perrotinus, à Fully : 114.
 Byma, *Bima*, Anthonius : 3520, 3938.
 — Johannes, à Pollein : 3495, 3939, 4399,
 4564, 4566, 5151, 5197, 5199, 5290.
 Byquarroz, v. Biquarroz.
 Byzelli, v. Biselx.

- Cachot, Anthonius, pastor castrorum et agnorum : 4496.
- Calende, festum Calendarum, v. Fêtes religieuses.
- Campis, v. Johannes de —.
- Campus Munitus, v. Chamonix.
- Campus Porcherius, v. Champorcher.
- Canali, Aymonetus de —, à Etroubles : 4914.
- Petrus de —, à Etroubles : 4914.
- Ca[na]li, Richardus de —, à Fully : 5705.
- Canalibus, de —, v. Perretis.
- Candelo (prov. Vercell), *Candel* : 5350.
- Candia (prov. Turin).
- rector, prior capelle Sancti Stephani : 3095, 3890, 4625.
- Cantyz, *Cantys*, senior, dictus —, à Bg-St-Pierre ? : 524.
- Johannes junior, à Bg-St-Pierre : 759.
- Johannes, à Bg-St-Pierre : 587.
- Johannes, filius Johannis —, à Bg-St-Pierre : 598.
- Johannodus, à Bg-St-Pierre : 753.
- Capretus, v. Mons Capretus.
- Cararin, Anthonius, à Bielle : 575.
- Carauz, v. Carra.
- Careria, v. Charrey.
- Cario, v. Petrus dou —.
- Carisio, Anthonius de —, firmarius Columpne Jovis : 3885.
- Carmanyon, v. Cormagnon.
- Carnian, *Carnians*, *Carnyan*, Anthonius, à Saint-Rhémy : 4894.
- Gregorius : 732.
- Hugo, Hugonetus, cocus M. J. : 309, 732.
- Carniprivium, Carnisprivium, v. Fêtes religieuses. Carnaval.
- Carnyan, v. Carnian.
- Carpa, Johannes de —, à Ayas : 3437.
- Carpo, Perrodus, à Fully : 694.
- Carra, *Carauz*, *Carraz*, Anthonius, à Bg-St-Pierre : 192, 589.
- Aymonetus, à Bosse, Saint-Rhémy : 545-546, 574.
- Johannodus, à Bg-St-Pierre ? : 524, 557, 583.
- Carra alias Melarii, Vullielmodus, à Bg-St-Pierre : 4013.
- Carras, Carre, v. Charrat.
- Carraz, v. Carra.
- Carrerria, de —, v. Charrey.
- Casaletum, v. Sarre. Chésalet.
- Cassane, Ludovicus, claustralis M. J. : 2967.
- Cassine, *Cassina*, Colina : 4591.
- Colletus : 4586.
- Johannes, faber : 5247.
- Johannes junior, frater senioris, à Saint-Oyen : 3995, 4941, 5137.
- Johannes senior, frater junioris, à Saint-Oyen : 3410, 3413, 3931, 3994, 4706, 4942, 5136, 5180.
- Petrus, à Saint-Oyen : 4568, 4979.
- Cassoul, v. Cassouz.
- Cassouz, *Cassoul*, Colerius, à Orsières : 89, 183, 672, 918.
- Henricus, famulus M. J. : 721.
- Jaquemetus, à Orsières : 4264, 4282.
- Castellio, v. Châtillon.
- Castellione, de —, Franciscus, v. Eleysio.
- v. Johannes de —.
- Castellionis, v. Castillione.
- Castigniole, v. Castillione.
- Castillione, *Castigniole*, de —, *Castellionis*, Stephanus, à Chivasso : 3109, 3900, 4623.
- Castin, v. Catyn.
- Castrum Argenti, v. Châtel-Argent.
- Castrum Sancti Dyonisii, v. Châtel-Saint-Denis.
- Castyn, v. Catyn.
- Catini, v. Catyn.
- Catyn, *Castin*, *Castyn*, *Catini*, Anthonius : 5192, 5216.
- Jaquemetus, à Saint-Oyen : 6, 198, 217, 845, 983-4.
- Jaquemetus, alias Archiepan : 3714.
- Johannes, à Saint-Oyen : 5518, 5563.
- Martinus, à Saint-Oyen (et Allein ?) : 3967, 3983, 4203, 4240-1.
- Cavel, *Cavelli*, Guilielmus, claustralis M. J. 1475-1477 : 2968 n, 2970, 3847, 4449, 4951, 5831-2.
- Hudricus, à Orsières : 281-2, T 510 n, 510, 514, 868, 1323.
- Perrodus, à Saint-Maurice : 1061.
- Cavelli, v. Cavel.
- Cazot, Vulliermetus, pastor ovium, à Brusson : 3040.
- Cedunum, v. Sion.
- Ceppez, Hudricus, Hudrionus, à Orsières : 166, 932.
- Cerellaz, v. Jaqueminus de —.
- Cerisey, v. Saint-Rhémy. Cerisey.
- Cernyour, Johannetus dou — ; v. Martigny. Le Cergneux.
- Ceva, v. Sévaz.
- Chafardoni, Philibertus, prior Sancti Bernardi Vercellarum : 3888.
- Challand, Jacobus, à Bg-St-Pierre : 4720, 5128.
- Johannes Galichon, alias — : 4639, 5208, 5315-6.
- Challet, dictus — : 956.
- Jaquemetus, à Saint-Oyen : 21, 194, 214, 537, 571, 668, 859, 861, 990, 992, 1001.
- Martinus, en V. d'Aoste : 195, 215, 991, 993.

- Chambave (V. d'Aoste), *Chambava*, *Chanbava* : 3027-8, 3037, 3623, 4524, 4529, 5755.
- Chamini, Johannes, de Valpelline : 4618, à rapprocher de Charnini : 5255.
- Chamolylz, v. Orsières. Chamoille.
- Chamonix (dép. Hte-Savoie), *Campus Munitus* : 3270, 3420, 5487.
- Champes, v. Orsières. Champex.
- Champorcher (V. d'Aoste), *Campus Porcherius* : 4463, 5454 (v. Perrisson).
- personne dite de — : 3340, T 5455 (v. Perrisson).
- Chanbava, v. Chambave.
- Chanis, de —, v. Martigny. Chani.
- Channa (Chanay ?, dép. Ain) : 5482.
- Chapuys, Jaquemodus, à Fully : 5705.
- Charas, v. Charrat.
- Charel, *Charrelli*, Hudrionus : 674.
- Humbertus, à Sembrancher : 4149, 4853, 5655.
- Charelet, v. Charlet.
- Charlet, *Charelet*, *Charleti*, Johannes, à Saint-Oyen : 3982, 4244.
- Petrus, à Allein : 2995, 4204, 4673, 5217.
- Petrus, à Saint-Oyen : 4926, 5519, 5562.
- Philippus : 3716.
- Charleti, v. Charlet.
- Charnini, Johannes, à Valpelline : 5255, à rapprocher de Chamini : 4618.
- Charrat (VS), *Carras*, *Carris*, *Charas*, *Charas* : 4312-3, 4320, 5689.
- Vison (quartier), *Visa*, *Visson*, *Vyson* : 698, 704, 4309.
- — personnes dites de — : 110, 700.
- Charre, v. Charrey.
- Charrelli, v. Charel.
- Charrerria, Charrery, v. Charrey.
- Charrey, *Careria*, *Carrerria*, *Charre*, *Charrerria*, *Charrery*.
- Jacobus : 5744.
- Jaquemetus : 4063-4065, 4790.
- Johannes : 151, 897, 1102.
- Johannes, filius Vulliermodi —, à Orsières : 5623-4.
- Margareta, filia Perrodi —, à Orsières : 4288.
- Perrodus, à Orsières : 63, 158, 781, 893, 1091, 4288.
- Perrodus, filius Jaquemeti —, à Orsières : 4063-4065, 4279, 4790.
- Petrus, CSB : 2963, 3318, 3854.
- Uldrica, filia Perrodi —, à Orsières : 4288.
- Willelmodus, Vulliermodus, à Orsières : 161, 802, 911, 5623-4.
- Chartraz, Johannes, à Fully : 121-2.
- Charvensod (V. d'Aoste).
- Fellina (hameau) : 3379, 4521, 5096.
- — personnes dites de — : 3412, 4494, 4561, 4985, 4994, 5177.
- — v. Aymonetus de —.
- Charvoz, *Charvo*, Matheus : 4492, 4969.
- Chasaletum, v. Sarre. Chésalet.
- Chasonyn (lire Th-), v. Fully. Tassonières.
- Chassot, Giullietus : 5274-5277.
- Glaudius : 4532.
- Richardus, à Romont : 3275, 4531.
- Châtel-Argent (c. Villeneuve, V. d'Aoste), *Castrum Argenti*.
- Sanctus Jacobus Castriargenti : 5422.
- v. Saint-Pierre.
- v. Villeneuve.
- Châtel-Saint-Denis (FR), *Castrum Sancti Dyonisii* : 5402.
- Châtillon (V. d'Aoste), *Castellio* : 1782, 3102, 3541, 3558, 3585, 3595, 3616, 3626, 3898, 4630, 5317.
- personne dite de — : 3956, 4219, 5538.
- v. Eleysio.
- Chedal, Henrionus, dou Levron, à Vol-lèges : 109.
- Cheddelli, *Chedelli*, Bona, uxor Perrineti —, à Sembrancher : 4830.
- Johannes : 5095.
- Perrinetus : 4830.
- Chemyn, v. Martigny. Chemin.
- Chepellan, Johannetus, dans l'Ain : 5478.
- Chesalet, Chesallet, v. Jesallet.
- Chesse, Johannes : 3384.
- Chessel (VD), *Chesses*, *Chessex* : 5375, 5412-3.
- Cheverelli, v. Chevrer.
- Chevrer, *Cheverelli*, *Chevrery*, Dominicus, à Chésalet : 3737, 4224, 5542.
- Chienrant, v. Chievrant.
- Chievrant (Chevroux ? dép. Ain) : 5483.
- Chipri, Franciscus, clericus domini thesaurarii Guillelmi de Bosco : 3114, T 3613, 3616, T 3638, 3642, 3654, 3660.
- Chirietes (famille), *deys* —, à Aoste : 5714.
- Chiriety, *Chirieti*, *Chirietyz*, Bonifacius, foresterius nemoris d'Arce : 3535.
- Hugonetus, à Aoste : 5260.
- Petrus, canonicus, à Aoste : 335, 378.
- Chivasso (prov. Turin), *Clavacium*, *Clavadium*, *Clavaxium* : 3092..., 3540..., T 3589, 3592, T 3613, 3619, 3659-60, 3886-7, 3900-1, 4614, 4623-4, 5333.
- Chivilliat, *Chivilliard*, *Chivilliardi*, *Chivilliard*.
- Jaquemetus, Jaquemodus, à Orsières : 4271, 4763-4, 5609.
- Marcus : 675.
- Choby, v. Thoby.
- Chogpey, Petrus : 3349 ; v. aussi Chop : 4479 ?
- Chondet, Amedeus : 1260.

- Chop, Petrus : 4479 ; v. aussi Chogpey : 3349 ?
- Choron (localité non identifiée) : 1059.
- Choudan, Franciscus, à Bagnes : 5223, T 5225, 5225.
- Choulet, Johannes : 1918.
- Christiani, Panthera, filia Vullielmodi — : 5704.
- Vullielmodus : 5704.
- Christoforus, Sanctus, v. Saint-Christophe.
- v. Fêtes religieuses. Christophe.
- Christus : 1135, 1619.
- v. Fêtes religieuses.
- v. Jesus Christus.
- Chymyn, v. Martigny. Chemin.
- Chynyno, v. Bartholomeus de —.
- Cignyay, v. Aoste. Signayes.
- Circumcisio Domini, v. Fêtes religieuses.
- Ciriè (prov. Turin), *Cyriacum*.
- prior, rector Sancti Martini de — : 3924, 4641 ; v. Perretis, Michael de —.
- Ciriesy, v. Cyriesy.
- Citron, v. Saint-Rhémy. Citren.
- Clapey, *dou* —, *Clapeyn*, *Clapeys*, *Clappey*, *Clappeys*.
- Collinus, à Cerisey, Saint-Rhémy : 3485, 5147.
- Petrus, somellarius, equatarius : 2986, 3338, 4468, 5002, 5062, 5080, 5089.
- Clappey, Clappeys, v. Clapey.
- Clarar, *Clareta*, Johannes, à Fully : 690.
- Catherina, Katherina, à Fully : 4323, 5691.
- Clareta, v. Clarar.
- Claudius de Aquiano, claustralis M. J., à Evian : 2572.
- de Campo Porcherio, v. Perrisson.
- Clausello, Franciscus de —, claustralis M. J. : 2519, 2564.
- Clavacium, Clavasium, Clavaxium, v. Chivasso.
- Clavelli, Petrus, sacrista M. J., curatus de Sales, 1475-1477 : 2962, 3090, 3950-3953, 4447, 4449 n, 4946-7, 5842-3.
- Cleior, v. Allachy.
- Clementis, Johannes, claustralis M. J., clericus domini thesaurarii, 1473 : 3293, 3319, 3846, 4446, 4953, 5778, 5804-5806, 5836.
- Clerici, Johannes, à Sembrancher : 189, 413, 458, 565, 930, 1078.
- Johannes, à Torgnon : 3036.
- Clericus de Alen, à Allein : 664.
- Clevis, de —, v. Jaquemodus —.
- v. Matheus —.
- Clitus, v. Verrayes. Cly.
- Cliz, v. Verrayes. Cly.
- Clop, Johannes : 4592.
- Petrus, à Gressoney : 3012, 4399, 5065, 5148.
- Petrus, filius Johannis —, à Saint-Christophe : 4592.
- Closo, Anthonius de —, à Pollein : 3493.
- Jacobus de — : 4567.
- Clusis, v. Johannes de —.
- Cocconato (prov. Asti), *Coconate* : 3657.
- Coconate, v. Cocconato.
- Coctibert, *Coctiber*, *Coctibertus*, *Cottobert*.
- Anthonius, pastor agnorum : 352, 746.
- Colletus : 5084.
- Franciscus : 595.
- Humbertus : 3156, 3470, 4435.
- Jaquemetus : 3470.
- Murisserius, à Orsières : 184, 886.
- Perrodus, frater Anthonii : 747.
- uxor Colleti — : 5084.
- uxor Jaquemeti — : 3470.
- Cogne (V. d'Aoste), *Cognia*, *Cognya* : 4486, 4966.
- Cola, alias Beghollet, Huldricus, à Orsières : 4073.
- Johannes, de Vaulda, à Sembrancher : 4128-9, 4180, 4841, 4879.
- Colerius de Prato Surny, à Orsières : 65, 783.
- Coleta, conversa, soror M. J. : 1478, 2580.
- Coletus de Francys, à Etroubles : 825.
- de Furno Davauz, à Etroubles : 37, 840.
- de Verlona, *Verlonat*, *Verllonnaz*, à Orsières : 86, 807, 1095.
- Colin, Petrus de —, dans la vallée du Saint-Bernard : 541.
- Vullielmodus Rossa alias — : 4281.
- Colini, domus — : 3899.
- v. Collini.
- Collery, Perroneta, à Orsières : 4057.
- Colleti, Petrus, à Saint-Martin de Corléan, Aoste : 3203.
- Colletus de Blanchy, à Etroubles : 3968.
- dou Fracheis : 3975.
- de Liddes, en la Vulpilliery, à Orsières : 4062, 4789, 5636.
- Collichon aliter Pomat, Johannes, à Etroubles : 5556.
- Collini, *Colini*, de *Colyn*, Jaquemetus, à Etroubles : 4909.
- Johannes, à Etroubles : 3969, 4907.
- Michael, à Saint-Martin de Corléan, Aoste : 3199, 4512, 5016-7.
- Colon, Perrodus, à Sembrancher : 96.
- Columberii, v. Columbier.
- Columbi, Anthonius, à Ayas : 4597, 4601.
- Gratus, à Valgrisenche : 4599.
- Katherina, uxor Anthonii — : 4601.
- v. Columbin.
- Columbier, *Columberii*, Colletus, à Saint-Oyen : 4250.

- (Columbier)
 — Johannes, à Saint-Oyen : 3990, 4248, 4582, 4587, 4936, 5569.
 Columbin, *Columbi*, Perrodus, Perrodinus, à Sembrancher : 4169, 4868.
 Columbo, Johannes, cocus : 3050 n.
 Columpna Jovis, v. Saint-Bernard, Petit.
 Colyn, de —, v. Collini.
 Combavion, in Combavion, v. Sembrancher. Combarion.
 Comere, v. Comery.
 Comerens, *Comeren*, Jaquemodus : 522, 581, 756.
 Comeri, Comerii, v. Comery.
 Comeron, Coletus, à Saint-Oyen : 1918.
 Comery, *Comere*, *Comeri*, *Comerii*, *Colletus* : 3722.
 — Johannes, à Saint-Oyen : 2993, 3343, 3455, 3984-5, 4210, 4242, 4471, 4921, 5049, 5051, 5308, 5516, 5559.
 Comoz, Colodus : 564 n.
 Compesii, v. Compois.
 Compois, *Compesii*, Martinus de —, novicius M. J. 1468, claustralis 1468, 1473 : 2973, 3324, 4457, 4961, 5782.
 Conceptio B. Marie virginis : 2075-6.
 Coni, v. Cuneo.
 Constance (Bade, Allemagne), *Constantiensis* : 3884.
 Contamina, La —, v. Bg-St-Pierre. Contamina.
 Contoz, *Coutoz*, Aymo : 113, 5704.
 — Mabilia, filia Aymonis —, à Fully : 113, 5704.
 Copt, *Cop*, *Cot*, Colletus, à Orsières : 4019-4021, 4273, 4294, 4743-4745, 5588-5591.
 Coquilliard, *Coquiliar*, *Coquiliardi*, *Coquiliart*, *Coquilliar*, *Coquilliard*, *Coquilliardi*, *Coquigliart*, *Coquyclart*, *Quoquilliar*, *Quoquilliardi* (famille de Bosse, à Saint-Rhémy).
 — Andreas : 2990.
 — dictus — : 958, 1044.
 — Henriodus, pralerius de Arc : 2994, 3024, 3361, 3999, 4254, 4724-4726, 4892, 5100-1, 5533, 5575, 5765.
 — heredes — : 3713.
 — Jaquemetus : 25, 669, 737, 863, 1066, 1079.
 — Jaqueminus : 359.
 — Johannes, nepos Henriodi — : 4657, 4725, 5532, 5576.
 — Petrus, filius Henriodi — : 4892.
 Corbassodi, *Corbasso*, Johanneta, relictas Maffredi —, à Charrat : 4312, 5680.
 — Maffedus, Maffredus, à Charrat : 4312, 5680.
 Corbet, Johanninus, Janninus, à Fellina : 3498, 4521.
 Cordelloz, *Cordelo*, Aymoneta, filia Hudrici —, à Orsières : 4099, 4817.
 — Coletus, à Chamaille, Orsières : 143, 885, 896.
 — Hudricus : 4099, 4817.
 Corgniacum, v. Cuorgnè.
 Corlianus, v. Aoste. Saint-Martin de Corléan.
 Cormagnyon, *Cormanyon*, Petrus, à Fribourg : 257, 483, 554.
 Cornachon, Johannes, à Sembrancher : 4119-20, 4834.
 — Johanneta, uxor Johannis —, à Sembrancher : 4119-20, 4834-5.
 Cornaz, Facius : 5828.
 Corner, Jaquemetus : 275.
 Cornillion, *Cornillions*, *Cornillyon*, Vianinus, à Allein : 3170-3172, 3961, 4681-4683.
 Corno, Colodus, à Orsières : 883.
 Cornu, Vulliermus, à Sembrancher : 4153, 4857.
 Corpus Christi, v. Fête-Dieu.
 Corseria, Corsera, Corseryz, La —, v. Ivrée. Corseria.
 Cosmie, Humbertus, à Sembrancher : 514.
 Cot, v. Copt.
 Cotibel, Jacobus : 5082.
 Cottobert, v. Coctibert.
 Coutoz, v. Contoz.
 Crellioni, Baptistinus : 3101.
 Crest, dou —, v. Bg-St-Pierre. Crêt.
 Cresta, *Crista*, Andreas de —, à Montjovet : 5143-4.
 — Johannes de —, filius Andree, à Montjovet : 5144.
 — Petrus de —, à Montjovet : 5149.
 Crestammodaz, *Cristammoda*, Perreta, à Orsières : 67, 150, 687, 809.
 Crestammot, *Crestunant*, Willielmodus, à Orsières : 60, 901.
 Crestaz, *Crista*, Johannes, à Vollèges : 102, 1324.
 Crestum, v. Bg-St-Pierre. Crêt.
 Crestunant, v. Crestammot.
 Crista, v. Cresta.
 — v. Crestaz.
 Crista, Jacominus, Jaqueminus de —, en V. d'Aoste : 45, 243, 299, 374, 550, 570, 820.
 — Johannes de —, à Bg-St-Pierre : 4014.
 — Johannes de —, à Pollein : 3393, 3494.
 Cristammoda, v. Crestammodaz.
 Cristellyn, Bona, uxor Perroneti —, à Sembrancher : 4113.
 — Perronetus : 4113.
 Cristin, Johannes, à Orsières : 180.
 Croso, Aymoneta, uxor Perrodi de —, à Fully : 4334, 5704.
 — Perrodus de —, à Fully : 4334, 5704.

- Crotis, Gratus de — : 5203.
 Crux, Sancta, v. Fêtes religieuses.
 — v. Saint-Bernard, Grand. Chapelle de la Sainte-Croix.
 Cuchipachy, Cuchipachys, Cuchipachyz, v. Saint-Rhémy. Cuchipachy.
 Culiacum, v. Cully.
 Culium, v. Culoz.
 Cully (VD), *Culiacum* : 5399.
 Culoz (dép. Ain), *Culium* : 3684.
 Cuneo (rég. Piémont), *Coni*.
 — personne dite de — : 3591 (dominus de —).
 Cuorgnè (prov. Turin), *Corgniacum*.
 — personne dite de — : 2936.
 Curia, Johannes de —, claustralis M. J. : 2184, 2519, 2566.
 Curta, Petrus, à Valpelline : 5256.
 Curtodi, Guilielmus : 5201.
 Cynay (alpage V. d'Aoste) : 3378 ; v. Aoste, Signayes ?
 Cyran, *Cyran*, *Czillian*, Gratus de —, à Saint-Martin de Corléan, Aoste : 3192-3194, 4519, 5013-4.
 Cyresei, v. Saint-Rhémy. Cerisey.
 Cyriacum, v. Cirie.
 Cyriesy, *Ciriesy*, *Cyryesi*, Robinus, à Allein : 4227.
 — Theobaldus, à Allein : 4227, 5547.
 Cyrisei, Cyrisey, Cyrisez, Cyrissez, v. Saint-Rhémy. Cerisey.
 Cyryesi, v. Cyriesy.
 Cyrysei, v. Saint-Rhémy. Cerisey.
 Cytron, v. Saint-Rhémy. Citren.
 Cyvoyes, v. Saint-Nicolas de —.
 Czillian, v. Cyran.
 Darbelex : 2282.
 Darbellay, *Darbelleis*, *Darbelley*, *Darbelleys*, *Darbelli*.
 — Laurentius, à Liddes : 607.
 — Vullielmetus, Vulliermetus, Vulliermodus, à Orsières : 4030, 4755, 5599, 5600, 5751.
 — Willelmodus : 765.
 Darbelleis, Darbelley, Darbelleys, v. Darbellay.
 Darbelli, v. Darbellay.
 Darsy, *Darsyn*, Vianinus, Vioninus : 3167-3169, 3381.
 David : 1615.
 Decimum, v. Diémoz.
 Delasoie, *de la Seya*, *de la Seyaz*.
 — Gerardus, frater Johannis, à Orsières : 58, 778, 884.
 — Johannes, frater Gerardi, à Orsières : 50, 148-9, 270, 884-5, 1089.
 Delavex, Perreta, à Bg-St-Pierre ? : 524.
 Délez, *Delex*, *dex Lex*, *Doex*, *Dolo*, *Doloz*, *Doulez*, *Doulloz*.
 — Alixia, à Fully : 120, 691.
 — Chrispina, Christina, à Fully : 114, 696.
 — Jacodus, à Fully : 113, 694.
 — Mabilia, à Fully : 694.
 — Perronetus, à Fully : 112.
 — Perrotina, à Fully : 695.
 Den[...], Martinus, à Liddes ? : 628.
 Denens (VD), *Dignens* : 3947.
 Deny, Perrodus, à Fully : 692.
 Denyes, Remigius Johannis Johanneti deys —, à Saint-Rhémy : 4900.
 Derbiaz, v. Derby.
 Derby (c. La Salle, V. d'Aoste), *Derbiaz* : 1043.
 Desiderius, Sanctus, v. Saint-Didier.
 Dessus Lalex, v. Orsières. Lé.
 Desterandi, v. Dexteran.
 Desus la Lies, v. Orsières. Lé.
 Deus Pater : 1592.
 dex Lex, v. Délez.
 Dexteran, *Desterandi*, Johannes, à Sembrancher : 4132, 4843.
 deys Denyes, v. Denyes.
 Diémoz (c. Verrayes, V. d'Aoste), *Decimum* : 4511.
 Dignens, v. Denens.
 Doex, v. Délez.
 Dolo, Doloz, v. Délez.
 Domenjoz, alias Beneyton, *Domensoz*, Johannes, à Saint-Oyen : 3980, 4247, 4934, 5567.
 Domensoz, v. Domenjoz.
 Dominici, Johannes de Bocza, v. Bosse.
 — Johannes de Vuicenda, à Etroubles : 3404.
 Dominicus de Mesandis, clericus cellerarii 1468, 1473, claustralis M. J. 1473 : 2997, 2999, 3125-3127, 3135-6, 3323, 3518, T 3540..., 3852.
 Dominus [Deus] : 5802.
 Domo, Johannes, à Arpuilles, Aoste : 3394.
 Domodossola (prov. Novare), *Domo*, *Domus Ysulla* : T 5209, 5218 n.
 Domo, Panthaleo : 5496.
 Domo, v. Domodossola.
 Domus Ysulla, v. Domodossola.
 Donacium, v. Donnaz.
 Donataz, Johanneta, à Orsières : 1111.
 Donnaz (V. d'Aoste), *Donacium* : 3577, 3582-3584.
 — curé de — : 1332, 2183, 3110, 3895, 4629, 5823, 5827 ; v. Amedei, Petrus ; Mermerii, Robertus ; Petrus de Bocza.
 Doquet, Martinus : 3202.
 Dorsa, Gabriel, à Bg-St-Pierre : 4558.
 Dorsa, v. Bornyon.
 Dorzano (prov. Verceil), *Drozano*, *Gorgano*, *Gorsano*.
 — personnes dites de — : 3094, 3892, 4648 ; v. Rippa.

- dou Bulliet, v. Perrodus —.
 dou Cario, v. Petrus —.
 dou Fracheis, v. Colletus —.
 dou Freney, v. Rudolphus —.
 Doulez, Douloz, v. Délez.
 dou Mulyns, Jaquemetus, filius Nychodi —, à Etroubles : 969.
 — Nychodus : 969.
 dou Noyer, Willermetus, Willelmetus : 303, 370, 727, 1056.
 dou Ryal, Real, Reau, Reaulz, Rial, v. Ryal.
 dou Sex, v. Dussex.
 Doutyn, Petrus, à Anthey : 4594.
 Douvaine (dép. Hte-Savoie), *Dovenum*, *Doveynoz* : 3603, 5464.
 Dovenum, Doveynoz, v. Douvaine.
 Doys, Allexia, filia Perrodi Morclat —, à Fully : 5697.
 Dra[n]cys, v. Liddes. Drance ; v. Jaquemetus de —.
 Drozano, v. Dorzano.
 Duce, v. Orsières. Douay.
 — v. Allachy, Martinus.
 — v. Thomas de —.
 Due, v. Allachy, Martinus.
 Duez, v. Aymoneta de la —.
 Durant, Anthonius, famulus domus : 3023.
 Dussex, *dou Sex* (famille de Fully).
 — Mermeta, uxor Nycodi —, filia Mermodi Ro, ou Martinodi Roz, à Fully : 4332, 5700-1.
 — Michael : 4333.
 — Nycodus : 4330, 4332-3, 5700-5703.
 — Perrodus : 5700.
 Duverger, *de Viridario*, Johannes, parochus Sancti Brancherii et celerarius 1419 : 1128, 1249, 1266.
 Dux Burgondie, v. Bourgogne.
 — Mediolani, v. Milan.
 — Sabaudie, v. Savoie.
 Duys, La —, v. Thomas de Duce.
 Dyonisii, *Dyonysii*, Anexona, Agnexona, uxor Perrodi —, filia Johannis Romano, à Fully : 4337, 5702.
 — Johannes, à Fully : 4336.
 — Nycodus, à Fully : 4328, 4336, 5699, 5703, 5706.
 — Perrodus, à Fully : 4337, 5702.
 Dyonisius, Sanctus : 1607.
 — Castrum —, v. Châtel-Saint-Denis.
 — de Gebenna, mercator appotecarius, à Genève : 3301-2.
 Ecunaz, v. Riddes. Ecône.
 Eleysio, *Eloesia*, Franciscus de —, curatus Oyacii 1446, cellerarius 29 sept. 1446 - 24 février 1447, rector hospitalis Castellionis : 1698 n, 1713, 2202-3, 2208..., 2218..., 2316-7, 2333..., 2341..., 3102, 3848, 3898, 4630.
 Eloesia, de —, v. Eleysio.
 Engaren, *Hengareyn*, Jaqueminus, à Saint-Oyen : 26, 864.
 — Johannes, à Saint-Oyen : 26, 655, 864, 959.
 — alias Benesta, Johannes, à Saint-Rhémy : 5578.
 Ensiliez, Jaquetus, sutor : 1024.
 Entremont (district VS), *Intermontes*, *Intermontium* : T 50, 143, T 577, T 867, T 1304, 2387, T 3740, T 4258, 5316, T 5367, T 5534, T 5581, 5585.
 — castellanus : 460.
 Escona, Esconna, Esconnaz, v. Riddes. Ecône.
 Escot, v. Lescot.
 Escuna, Escunaz, Escunna, Escunnaz, Escunne, Escunnez, v. Riddes. Ecône.
 Espinay, v. Espinex.
 Espinex, *Espinay*, *Espines*, *Expinex*, *Expynex*.
 — Colinus, Collinus, à Pollein : 3411, 3413, 4560, 5195, 5200, 5753.
 — Johannes : 3064, 5044.
 Essignex, v. Aoste. Excenex.
 Essonys, v. Issogne.
 Estavayer (FR), *Estaviacum*, *Stavia*, *Staviacum*.
 — personnes dites de — : 2571, 4459, 4962, 5785, 5807-5810.
 Estaviacum, v. Estavayer.
 Estout, Johannes : 1918.
 Estue, Estuez, Estuy, v. Etoy.
 Etoy (VD), *Estue*, *Estuez*, *Estuy* : 1332, 2649.
 — personnes dites d'— : 457, 713, 1047, 1069, 2944.
 — v. Foresterii, Humbertus.
 Etroubles (V. d'Aoste), *Stephule*, *Stepule*, *Stipule*, *Stipulle* : 224, 237, 547, 573, T 825, 969, 980, 1042, 1049, 2673, 2742, 2862, 3122, 3389, 3395, 3404, T 3966, T 4229, 4640, T 4906, 5007, 5078, 5280-5283, 5298-9, T 5548.
 — Bleintze (hameau), *Blanchi*, *Blanchy*, *Blenchy*, *Blenchys*, *Blengis*.
 — — personnes dites de — : 32, 830, 3968, 4233, 5545.
 — curé d'— : 236, 413, 458, 549, 1002, 3835, 3872, 3891, 5790.
 — Furnus Davaux (hameau), *Dabau*, *Davax*.
 — — personnes dites de — : 37, 840, 953.
 — Lavenchy (hameau), *La Lavenchyz*, *Lavenchi*, *Lavenchys*.
 — — personnes dites de — : 36, 836, 3721, 5504.

(Etroubles)

— personnes dites d'— : 493, 743, 5276, 5280-5283, 5298-9.

— Vacherie (hameau), *Vacheria*, *Wacheria* : 955, 1978 (lire V-).

— — personne dite de — : 656.

Eugendus, Sanctus, v. Saint-Oyen.

Evian (dép. Hte-Savoie), *Aquianum* : 648.

— mesure d'— : 1697.

— personne dit d'— : 2572.

Evionnaz (VS), *Vyannaz* : 5470.

Exaltatio Sancte Crucis, v. Fêtes religieuses. Exaltation.

Exines, Exinex, v. Aoste. Excenex.

Excot, v. Lescot.

Expinex, Expynex, v. Espinex.

Exto (hameau de Fénis ? V. d'Aoste).

— v. Guilliellmus, Vuilliermetus de —.

Eydeyz, v. Port-Valais.

F. (Franciscus), curatus Oyacii, v. Eleysio.

Fabri, *Fabro*, Anthonius, nobilis, à Sembrancher : 2207, 4165-6, 4865, 5274.

— Guillelmus, à Liddes ? : 621.

— Johannes, novicius 1468, claustralis M. J. 1475, rector capelle Sancti Petri de Alio : 2974, 3130, 3315, 3849, 3954, 4411, 4451, 4649, 4652, 4711, 4954, 5813-4.

— Johannetus, à Etroubles : 40, 837.

Falconis, Johannes : 5175.

— Petrus, Valliscicide : 3445, 3458, 5175.

Falquez, *Falquie*, Jaquinus, à Orsières : 646, 1088.

Falquie, v. Falquez.

Farfolliet, Johannes, à Liddes : 4555.

Farvagny (FR), *Faverniacum* : 5394.

— curé de — : 4349, 5402, 5527.

Faucigny (région, Hte-Savoie), *Foucigniacum*, *Foycigniacum* : 1283, 5223, T 5225.

Faverniacum, v. Farvagny.

Favrier, dictus — de Sala : 670.

Fellina, v. Charvensod.

— personnes dites de —, v. Aymonetus de —, Batholomeus de —, Nycodus de —, Petrus de —, Richardus de —.

Fenicium, v. Fénis.

Fénis (V. d'Aoste), *Fenicium*, *Fenisium*, *Fenix* : 3119, 3380, 3383, 4442, 4525-4527, 4977, 5096, 5756.

— personnes dites de — : 4487, 5183, 5270.

Fenix, v. Fénis.

Ferrariis, Guidetus de —, de Briona (Piémont), vicaire de François de Savoie : 2936, 2997-8, 3006, 3018, 3032, 3034, 3041-2, 3057 n, 3058.

Ferret, Ferres, Ferrex, Ferrez, v. Orsières. Ferret.

Ferrette (dép. Ht-Rhin), *Ferretes*, *Ferretis*.

— prévôt de — : 3089, 3883-4, 5434-5436.

Ferrex, Ferrez, v. Orsières. Ferret.

Ferro, Jaquemus : 3407.

— Petrus, à Liddes : 3216-7, 3814, 3828.

Fête-Dieu, *festum Corporis Christi*, *festum Eucharistie*, *Eucaristia* : 1179, 1633, 2077.

Fêtes religieuses

A. *Fêtes de N. S. Jésus-Christ et*

Cycle temporal

— Ascension, *Ascensio Domini* : 1322 (16 mai 1420), 3373 (27 mai 1473), 4971 (23 mai 1476).

— Carême, *Cadragesima*, *Kadragesima*, *Quadragesima* : 502, 2298, 2400-1..., 2496, 2952, T 3523, T 3829, 4501, T 4605, T 5372.

— Carnaval, *Carniprivium* (voir glossaire) : 318, 1065.

— Circoncision, *Circumcisio Domini* (1^{er} janvier) : 875, 1317.

— Exaltation de la Sainte Croix, *Exaltatio Sancte Crucis* (14 septembre) : 247, 3343, 3347.

— Fête-Dieu : 3673.

— Noël, *festum Calendarum*, *Nativitas Domini* (25 décembre) : 3291, 4543, 5500.

— Pâques, *Pasca*, *Pascha* : 316 (7 avril 1398 ?), 1065 (15 avril 1403 ?), 1304 (16 avril 1419 ?), 1329 (23 mars 1421), 2297, 2443, 2471, 2496 (9 avril 1447), 3266 n, 3269, 3388 (10 avril 1474), 4501 (14 avril 1476), 4993, 5405, 5407, 5503, 5724 (6 avril 1477).

— Pentecôte, *Penthecotes* : 3266, 3382 (29 mai 1474).

— Rameaux, *in Ramis Palmarum* : 2559 (2 avril 1447).

— Semaine Sainte, *Ebdomada Sancta* : 2303.

B. *Cycle sanctoral*

— Agathe, *S. Agata virgo* (5 février) : 1320-1.

— André, *S. Andreas apostolus* (30 novembre) : 727-8, 1037, 1328, 4479, 5424.

— Antoine, *S. Anthonius confessor* (13 juin) : 1318-9.

— Augustin, *S. Augustinus* (28 août) : 1314, 3954.

— Barnabé, *S. Barnabas, Bernabas apostolus* (11 juin) : 1323, 3029, 3079, 3332, 5005.

— Barthélemy, *S. Bartholomeus apostolus* (24 août) : 870, 2284, 3024.

— Bernard, *S. Bernardus* (15 juin) : 2186, 2629, 3014-5, 3027-8, 3383, 4476, 4489, 4491, 4983.

— Blaise, *S. Blasius* (3 février) : 1321.

(Fêtes religieuses)

- Christophe, v. — Jacques et Christophe.
- Georges, *S. Georgius* (23 avril) : 252, 1059, 1062, 1065 n.
- Hippolyte, *S. Ypolytus* (13 août) : 1311.
- Jacques et Christophe, *S. Jacobus et Christoforus, Christophorus* (25 juillet) : 2240, 2437.
- Jacques, v. — Philippe et Jacques.
- Jean, *S. Johannes* (27 décembre) : 244, 2465.
- Jean-Baptiste, *S. Johannes Baptista* (24 juin) : 335, 3379.
- Jude, v. — Simon et Jude.
- Laurent, *S. Laurentius* (10 août) : 1310.
- Luc, *S. Lucas evangelista* (18 octobre) : 1327.
- Marie, *B. Maria Virgo*.
- — Assomption, *Absumptio, Assumptio Beate Marie Virginis* (15 août) : 1312-1314, 2241, 2283, 2417, 2438, 2534, 2559, 2656.
- — Nativité de la B. Vierge Marie, *Nativitas Beate Marie* (8 septembre) : 137, 5325.
- — Purification de la B. Vierge Marie, *Purificatio Beate Marie* (2 février) : 137, 1307, 1328-9, 3355.
- Marie-Madeleine, *S. Maria Magdalena* (22 juillet) : 712, 2588, 2630, 4970.
- Martin, *S. Martinus* (11 novembre) : 1327, 3029, 3332, 3379, 3572, 4475, 4993, 5005, 5405, 5407, 5724.
- — Translation de saint Martin, *Translatio Sancti Martini* (4 juillet) : 1306.
- Mathias, *S. Mathias* (24 février) : T 1424, T 2183, 2217, 2346, 2365, 2380, 2636.
- Michel, *S. Michael* (29 septembre) : T 1327, 1714, 2209, 2628-9, 3009, 3014, 3026-3028, 3079, 4473, 4489, 4491, 4971, 4983.
- Nicolas, *S. Nycolaus* (6 décembre) : 513.
- Paul, v. — Pierre et Paul.
- — Conversion de saint Paul, *Conversio Beati Pauli* (25 janvier) : 525.
- Philippe et Jacques, *S. Philipus et Jacobus* (1^{er} mai) : 877.
- Pierre aux Liens, *ad Vincula Beati Petri* (1^{er} août) : 1306, 1308.
- Pierre et Paul, *S. Petrus et Paulus apostoli* (29 juin) : 1304.
- Rémy, *S. Remigius* (1^{er} octobre) : 1326.
- Simon et Jude, *S. Symon et Judas* (28 octobre) : 248.
- Sixte, *S. Siptus* (6 août) : 1309.
- Thomas, *S. Thomas apostolus* (21 décembre) : 250, 1328.
- Toussaint, *festum Omnium Sanctorum*

- (1^{er} novembre) : 2639, 3050, 3374, 3382-3383, 3388, 4473, 4476, 4478, 4500, 4970, 4975, 4977.
- Fiant, Jacobus, curatus Sancti Eugendi, à Saint-Oyen : 549, 1000.
- Figerod, *Figuodi, Filgiro, Filgirod*.
- Anthonius, somellarius : 5000.
- Petrus, equatarius : 3341-2, 4394, 4400, 4466, 5005.
- Vianninus, à Saint-Rhémy : 4896.
- Figuodi, v. Figerod.
- Filgiro, Filgirod, v. Figerod.
- Filiacum, v. Filly.
- Filiars, v. Fillun.
- Fillan, v. Fillun.
- Filliolet, Hudricus : 4821.
- Vullielmeta, uxor Hudrici — : 4821.
- Fillun ou Fillan, *Filiars*, Perretus, Perre-rius, filius Christine Douilloz, à Fully : 114, 696.
- Filly (abbaye, c. Sciez, Hte-Savoie), *Filiacum* : 5382, 5465.
- Finot, Bartholomeus de —, à Diémoz : 4511.
- Fita, Anthonius, à Orsières : 4108.
- Fitilliac, Guillielmus de —, nobilis, vice-castellanus Quarti : 5009.
- Flaccin, Flacyn, v. Saint-Oyen. Flassin.
- Flat, v. Tout, Johannes.
- Flazins, v. Saint-Oyen. Flassin.
- Floria, v. La Floria.
- Florenzoz, *Flozezodi*, Henricus, à Bg-St-Pierre : 524, 578.
- Flory, dictus — : 4220.
- Flozezodi, v. Florenzoz.
- Fodon, *Foldon*, Jaqueminus : 4508.
- Johannes, filius Jaquimini —, consobrinus [cellerarii], à Chambave : 4508, 4529, 5755.
- Foldon, v. Fodon.
- Folyet, *Folyes*, alias Taramachy, Taramascha, Anthonius, à Sembrancher : 4121, 4836.
- Fontanaz, *Fontana, Fontane, Fontanna, Fontannaz*.
- Hudricus, Huldricus, à Orsières : 4053, 5619.
- Jaquemetus, à Orsières : 4275.
- Johannes, à Fully : 4325, 5695.
- Johanneta, filia Johannis, à Fully : 4325, 5695.
- Perronodus, à Orsières : 78, 793.
- Fontannaz, Fontanne, v. Liddes. Fontaine.
- Fonte, Johannetus de —, à Fully : 122-3.
- Perronodus, Perinodus de —, à Orsières : 160, 895, 1103.
- Stephanus de —, à Fully : 123.
- Fontes tincti, v. Saint-Rhémy. Fontintes.
- Fontinte, Fontintes, v. Saint-Rhémy. Fontintes.

- Foresii, Johannes, curatus Orseriarum 1428-1464 : 1332, 2035.
- Forestier, *Foresterii*, Humbertus, d'Etoy, cellérier 1392-1403, prieur de Bg-St-Pierre avant 1397-1427, † avant 1429 : T 532, T 1330 ; v. Bg-St-Pierre, Prieur (nos 434 à 1326) ; Saint-Bernard, Grand. Cellérier (nos 50 à 1059) ; Saint-Bernard, Grand. Prieur (nos 434 à T 713).
- Formaz, *Forma* (famille d'Orsières).
- Bonifacius : 4084, 4803.
 - Hudricus, Huldricus, Humbertus : 4061, 4297, 4779, 4788, 5627.
 - Jacobus : 4027, 4752.
 - Johannes : 929.
 - Johannes : 4092, 4290, 4811.
 - Johannes, à Sembrancher : 4122-3, 4837-4838.
 - Johanneta, Vullielmeta, Vulliermeta, uxor, relicta Huldrici, Humberti — : 4061, 4297, 4788, 5627.
 - Nicola, Nycoleta, uxor Johannis —, à Sembrancher : 4123, 4838.
 - Perroneta, filia Huberti de Vellona, uxor Johannis —, nurus Colleti Frasin : 4290.
 - Petrus : 4098, 4816.
 - Vullielmeta, Vulliermeta, v. Johanne-ta —.
- Forner, Johannes, à Orsières : 185.
- Fornerii, Aymo, CSB, copiste : 1269, 1624, 1630.
- Jaquemetus, à Orsières : 4093.
- Forerrii, *Forerrii*, Johannes, cellerarius, prior Sancti Jacobi 1473 (?) : 1332 n, T 3070, T 3089, T 3882, T 4614 ; v. Aoste. Saint-Jaquême. Prieur (nos 3210 à 3869 ?) ; Saint-Bernard, Grand. Cellérier (nos T 3192 à 5811).
- Martinus : 804-5.
- Foucigniacum, v. Faucigny.
- Foycigniacum, v. Faucigny.
- Fracheis, v. Colletus dou —.
- Francerot, à Villeneuve (VD) : 3299, 3703.
- Francesie, *Francesie*, Johannes, de Fellina : 5096.
- Nicodus, de Fellina : 3379.
 - Petrus : 3413.
- Francexia, v. Ludovicus de —.
- Francez, Nychodus, à Etroubles : 42, 841.
- Francia, v. Humbertus de —.
- Francisca, v. Humbertus de Francia.
- Francisci, Aymonetus : 4692.
- Hudricus, à Orsières ? : 772.
- Franciscus, à Gressoney : 3506.
- celerius, cellerarius, v. Eleysio.
 - clericus domini thesaurarii, v. Chipri.
 - junior, filius Margarete, relicte Martini Morclat, à Fully : 5698.
 - magister, de Yporregia : 3913.
 - rector hospitalis Castellionis, v. Eleysio.
 - de Clausello, v. Clausello.
 - de Grangia, à Etroubles : 28, 657, 829, 951.
 - de Sancto Marcello, à Saint-Marcel : 4970.
 - de Versonay, *Versonayz*, *Versony*, magister somellerie, à Orsières : 291, 420, 524, 566 n, 734, 1029, 1032, 1048, 1067, 1304.
- Francys, v. Coletus de —.
- Frangy (départ. Hte-Savoie), *Fringiacum* : 3685.
- Fransesie, v. Francesie.
- Frasin, v. Frassin.
- Frassardi, v. Frossard.
- Frasse, dictus —, à Bg-St-Pierre : 524.
- Frassi, Jaquierius : 556.
- Frassin, *Frasin*, Colletus, à Orsières : 4290, 4294.
- Henriodus, à Orsières : 4293.
 - Johannes, à Orsières : 75.
- Frassinetto (prov. Turin), *Fraxinetum* : 2975, 3128.
- Fraxardi, v. Frossard.
- Fraxinetum, v. Frassinetto.
- Freney, v. Rudolphus dou —.
- Fribourg (FR), *Friburgum* : 257, 483, 554, 5429.
- Friburgum, v. Fribourg.
- Frigandi, *Frigando*, domus —, à Martigny : 3630, 3632, 5407.
- Fringiacum, v. Frangy.
- Frossard, *Frassardi*, *Fraxardi*, *Frossar*, *Frossart*.
- Humbertus, à Bg-St-Pierre : 3250, 4440, 5107, 5269.
 - Jaquetus, à Bg-St-Pierre : 604.
 - Vuillelmodus, à Liddes : 2205.
- Frumentini, Guillelmus, claustralis M. J. : 2385, 2565, 2584-2588.
- Fuarchez, Angellinus : 4705.
- Fuliacum, Fulliacum, v. Fully.
- Fully (VS), *Fuliacum*, *Fulliacum* : T 112, T 689, T 697, 705, 1703, 1717, 2211, 2746, 2842, 2845, 3746, T 4323, T 5691, 5708.
- mesure de — : T 112, 1980 n, 2211, 2746, 2842, T 4323.
 - Tassonières (hameau), *Thasonyn* (impr. Ch-), *Taxonin*.
 - — personnes dites de — : 121, 689.
 - Vodrisier (hameau).
 - — personne dite de — : 690.
- Furnus Dabau, — Davax, — Davauz, v. Etroubles, Furnus Davauz.
- Gabio, Gabbiodi, v. Gabioud.
- Gabioud, *Gabio*, *Gabioddì*, *Gabioz*, *Gabyo* (famille d'Orsières).

(Gabioud)

- Beatrisia, Byatrixia, uxor Colleti — : 4036, 4761.
- Colletus : 4036, 4761.
- Johannes : 688.
- Johannes : 4035, 4760.
- Natalicia Osteta, relicta Petri — : 4270.
- Petrus : 687, 809, 1116.
- Petrus : 4270.
- Gabioz, v. Gabioud.
- Gabriel, angelus : 1587.
- Gabyo, v. Gabioud.
- Gai, Girart, macellarius, à Bourg-en-Bresse : T 5447...
- Gaillard, *Galiar, Galliar, Galliardi, Galliard, Guelliardi* (famille d'Orsières).
- Humbertus : 520, 676, 804-5.
- Humbertus : 5610.
- Martinus : 4263, 5634.
- Gal, Anthonius dou —, de Domo Ysulle : T 5209-5211, 5218-9.
- Galiar, v. Gaillard.
- Galichon, v. Challand, Johannes.
- Galliar, Galliardi, Galliard, v. Gaillard.
- Galtherii, v. Gautier.
- Garitaz, Agnes, à Liddes : 612.
- Gatinaria, v. Gattinara.
- Gattinara (prov. Verceil), Gatinaria.
- personne dite de — : 2998.
- Gaud, *Gaul*, Petrus, pistor : 3807, 3809-3812.
- Gaul, v. Gaud.
- Gauteri, Gauterii, v. Gautier.
- Gautherii, Gauthier, v. Gautier.
- Gautier, *Galtherii, Gauteri, Gauterii, Gautherii, Gauthier, Gautyer*.
- Anthonius, à Bg-St-Pierre ? : 524.
- Jacobus, à Saint-Oyen : 3929, 4465, 4680, 4937, 5215, 5570.
- Jaquemetus, sommellarius, à Saint-Oyen : 1918, 4251, 5004.
- Johannes, à Saint-Oyen († avant 1402) : 19, 554-5.
- Johannes, à Saint-Oyen : 652, 742, 857, 1049.
- Johannes, à Saint-Oyen : avant 3882 (p. 211 n. 1).
- Bondier, Bondyer, Johannes, en V. d'Aoste : 210, 970.
- Gautyer, v. Gautier.
- Gay, *Guay, Guey, Guez*.
- Aymonodus, à Orsières : 92, 186, 925-926.
- Coletus, à Orsières : 152, 898.
- Henricus, frater Johannis, à Orsières : 811, 1106.
- Henriodus, à Orsières : 4071, 4795, 5629.
- Huldricus, à Orsières : 4266.
- Jaquemodus, en Entremont : 931.
- Johannes, à Orsières : 187.

- Johannes, frater Henrici, à Orsières : 810, 1106.
- Johannes, à Orsières : 4069-70, 4266, 4793-4, 5628.
- Gay dou Borgial, Johannes, à Orsières : 644.
- Gaydo, Franciscus, claustralis M. J. : 2970.
- Gebena, Gebenna, v. Genève.
- Gendre, Huldricus, prallerius de Prally, à Ollon : 2594-5.
- Gênes (rég. Ligurie), *Jann[uens]*, *Jen*.
- monnaie de — : 571, 616, 727-8, 877, 972.
- Genève (GE), *Gebena, Gebenna* : 256, 260, 1025..., 1065 n, 1279, 2902, T 3597..., 3673, 3686, 5362, T 5372, 5377, 5421, 5448..., T 5455, 5463.
- évêque de — : 3288.
- mesure de — : 5841.
- personne dite de — : 3301-2.
- poids de — : 261, 1427..., 2304..., 2510, 2518.
- Genevesii, Petrus, faber, à Etroubles : 5276, 5280-5283, 5298-9.
- Gens, Johannes de —, mercator, à Gressoney : 4375.
- Georgius, famulus, sommellarius, equataris, mulaterius : 2925, 2943, 3055, T 3559, 3566, 3633-3635.
- Sanctus, v. Fêtes religieuses.
- Sanctus, v. Pollein.
- Germanus, Sanctus, v. Saint-Germain-de-Joux.
- Sanctus, v. San Germano Vercellese.
- Gero, v. Gerodi.
- Gerodi, *de Gero, Girodus, de Giroz, Jero*, Petrus, à Etroubles : 38, 224, 658, 826, 954, 979.
- Gesalati, v. Jésallet.
- Gessalet, v. Jésallet.
- Gigelli, Martinus, à Fénis : 3380.
- Gigniodum, v. Gignod.
- Gignod (V. d'Aoste), *Gigniodum, Gignot* : 4355, 5259, 5754.
- Basbuthier (village), *Bonbuthier* : 1043 n.
- Buthier (village), *Butyer* : 3061.
- — personne dite de — : 413, 460.
- personne dite de — : 2578, 5777.
- Giliet, *de Gillet, Gillieti*.
- Jacobus, à Saint-Rhémy : 4903.
- Jaquemetus : 738.
- Michael, en V. d'Aoste : 230.
- Petrus, notarius, à Saint-Rhémy : 4903-4904, 5824, 5826.
- Gingulphus, Sanctus, v. Saint-Gingolph.
- Ginon, v. Laurentius de —.
- Girardi, Johannes, à Pollein : 5155.
- Petrus, à Pollein : 5151.
- Girart, Johannes : 2155.
- Giro, Girod, Girodi, v. Giroud.

Girod, *Girodi*, Johannes, curatus Sancti Heugendi, questor Vallisauguste, claustralis M. J. : 2968, 3316, 3467, 3729, 3853, 3940, 4343, 4429, 4456, 4701, 4955, 5035, 5112, 5420, 5577, 5754, 5779.

Girodus, v. Gerodi.

Giroud, *Giro*, *dou Giro*, *Girod*, *Girodi*, *Girrot*, *Giroz*.

— Bonifacius, à Orsières : 4082, 4802.

— Coletus, à Orsières : 90, 671, 1107.

— Colletus, à Orsières : 4083, 4286, 5635.

— Johannes, frater Perrodi, à Orsières : 904, 1101.

— Perrodus, frater Johannis, à Orsières : 1101.

— Perrodus, à Orsières : 4299.

— Vullielmodus, Vulliermodus, à Orsières : 4078, 4800, 5633.

Glaz, Perreries, à Orsières : 147.

Glaudius de Fenicio et ejus frater, à Féris : 5183.

— Campiporcherii, v. Perrisson.

Gotrat, Gotracti, v. Gotrat.

Goctofrea, v. La Gauttefrea.

Godio, *Godyo*, Johannes, à Allein : 3962, 4645.

— Ludovicus : 4690.

— Stephanus : 3179-80, 3182-3, 4674-4676.

Godyo, v. Godio.

Gogary, Johannes, à Gressoney : 4483.

Gogliardi, v. Gulliardi.

Goliart, v. Gulliardi.

Gonctefrea, v. La Gauttefrea.

Gontracti, v. Gotrat.

Gontereti, Johannes, clericus, en V. d'Aoste : 665.

Gonterii, Gontery, v. Gontier.

Gontier, *Gonterii*, *Gontery*.

— Amedeus, à Sembrancher : 4109-4112, 4301, 4731 n, 4827-4829, 5650.

— Anthonius, à Bg-St-Pierre : 245, 593, 871-2.

— Bonifacius, à Féris : 3383.

— Coletus, à Bg-St-Pierre : 591, 750-1.

— Georgius : 4738.

— Jacobus, à Saint-Oyen : 3339, 3484.

— Johannes, filius Coleti, à Bg-St-Pierre : 751, 4738 n.

— Perrodus, à Bg-St-Pierre : 592, 1005-6, 1008.

Contracti, v. Gotrat.

Gontrataz, v. Gotrat.

Goraz, v. Gorra.

Gorgano, v. Dorzano.

Gorgery, *Gorgeret*, *Gorgeri*, Johannes, à Saint-Oyen : 3372, 4379, 4696, 4939, 4987, 5121, 5171-2, 5174, 5279, 5302, 5306, 5572.

Gorra, *Goraz*, *Gorraz*, Franciscus, à Saint-Rhémy : 4897.

— Petrus, à Gressan : 202, 995.

— Petrus, à Saint-Rhémy : 4898.

— La —, v. Orsières.

Gorsan, en — : 3141.

Gorsano, v. Dorzano.

Gotrat, *Goctracti*, *Goctrat*, *Gonctracti*, *Gontracti*, *Gontrataz* (famille de Martigny).

— filii : 3466, 4537, T 5268.

— Johannes : 3052, 3111, 3398, 3466, 4721, 5095.

— Johanneta : 4889.

Goura, Gourra, v. La Gourra.

Graczanum, v. Gressan.

Graglia (prov. Verceil), *Gralia*.

— personne dite de —, v. Bartholomeus de —.

Gralia, v. Graglia.

Grangetes, eis —, v. Sembrancher.

Grangia, v. Franciscus de —.

Grangy, Georgius, à Etroubles : 4238, 5555.

Grannet, Petrus, à Sarre : 5031.

Grantvillar, *Grant Villar*, *Granvillar*, *Grandvillard*, Martinus de —, à Sembrancher : 4170, 4185-6, 4869, 5657, 5670.

Grasset, Anthonietus, à Brusson : 4991.

— Anthonius, frater Vullielmeti : 3154, 3354, 3944, 4441, 4660-1, 4967, 5086, 5099.

— Johannes : 3030-1.

— Petrus, pastor ovium : 4408, 4410.

— Vullielmetus, Guilliemetus, frater Anthonii, custos ovium : 3149, 3153, 3158, 3272, 3352, 3403, 3819, 3943, 4361, 4497.

Grassonetum, v. Gressoney.

Gravelleti, v. Grivelleti.

Gregorii, Nycholetus : 522-3.

Gregorius, Beatus, Sanctus : 1632.

Gregorius de Bocaz, Boza, Bozaz, à Bg-St-Pierre : 524, 553, 577.

Gressonetum, v. Gressoney.

Gressan (V. d'Aoste), *Graczanum* : 202.

Gressoney (V. d'Aoste), *Grassonetum*, *Gressonetum*, *Gressonetum* : 3012, 3033 n, 3037 n, 3039, 3142, 3350, 3375, 3459, 3479, 3504, 4375, 4483, 4578, 4974-5, 5033, 5145-6.

— personnes dites de — : 3370, 3422, 3505, 3508, 4473, 4500, 5176.

Grimel, Anthonius : 739.

Grimodi, Anthonius, à Pollein : 3521.

— Goctifredus, à Brissogne : 5154.

Grisenchia, v. Valgrisenche.

Grisiacum (localité non identifiée).

— personne dite de —, v. Stephanus de —.

Grisodi, Petrus, à Fully : 117.

Grivel, Jaqueminus, en V. d'Aoste : 201, 226, 552, 573 a, 961-2.

- Grivelletti, *Gravelleti*, Remigius, à Saint-Rhémy : 3998, 4904.
 Griverii, Martinus, à Brusson : 3066.
 Grolea, Johannes de — : 1332, 1424 ; v. Saint-Bernard, Grand. Prévôts (nos 1698 à 2389).
 Gromis, Justinus de —, dominus : 5422.
 Grossery, *Grosserii*, Johannes, à Orsières : 4052, 5618.
 — Johanneta : 4778.
 Grossez, Martinus, à Orsières : 80, 795.
 — Perrodus, à Orsières : 800.
 — Perrussodus, à Orsières : 87.
 Grossi Brunodi, Anthonius, à Saint-Oyen : 3452, 4928.
 — Franciscus, boverius, bubulcus Sancti Heugendi : 3929, 4481, 4992, 5070, 5283.
 — Johannes, à Etroubles : 3967.
 — Martinus : 5140.
 Grossus Jaquetus : 5098.
 Grossus Johannes, *Grossy Johannis*, à Etroubles : 33, 838.
 — de Antesio, à Anthey : 4484.
 Gruchon, Anthonius : 2959 ; à rapprocher de Guichon ?
 Gruerienses, v. Gruyère.
 Gruyère (district, FR), *Gruerienses*, gens de Gruyère, Gruériens : 4461.
 Guarguerot, Julianus, à Orsières ? : 892.
 Guay, v. Gay.
 Gudasier, Perrodetus Johannes, à Fully : 4331.
 Guelliardi, v. Gaillard.
 Guerra, Anthonius, à Gressoney : 3039.
 — Vicenda, à Etroubles : 3966.
 Guerra Bicherio, Petrus, burgensis Auguste : 3928.
 Guey, v. Gay.
 Gueyn, Petrus, à Villeneuve : 4542.
 Guez, v. Gay.
 Gugliardi, v. Gulliard.
 Guichardi, Johannes, procurator domini M. J. in Valleaugusta : 3937, 5715.
 Guichon, Anthonius, cerdo, cocus : 2959 (lire Guichon ?), 3043-3046, 3082, 3147, 3356-7, 3534, 3821, 3855, 3866.
 Guidetus, v. Ferrariis.
 Guigardi, v. Gulliard.
 Guigat, Dominicus : 267.
 — Henriodus : 736.
 — Jaquemodus, à Liddes ? : 623.
 Guigonnii, Johannes, à Sarre : 3764.
 Guigot, v. Petrus dou —.
 Guilliemi, Johannes, à Fully : 4330, 5700.
 — Johanneta, uxor Johannis —, filia Perrodi dou Sex, à Fully : 5700.
 — Martinus, à Fully : 5703.
 Guilliellmus, filius mugnerii de Burgo Sancti Petri : 4581.
 — Vuilliermetus, de Exto : 5096, 5198.
 — de Paleno, Palleno, en V. d'Aoste : 41, 243, 300, 375, 659, 730, 817, 943, 1053.
 — de Paleno, à Palley : 4218.
 Guillion, *Guillionis*, Jaquemetus, à Cerisey, Saint-Rhémy : 4585, 4902, 5184.
 — Laurentius : 3104.
 Gulliard, *Gogliardi, Goliart, Gugliardi, Guigardi, Gulliard, Gulliard*.
 — Franciscus, magister sommellerie : 3331-3332, 3342, 3344, 4469, 4476, 4996-7.
 — Humbertus, vérificateur du compte de 1473 : 3326, 3334.
 — Johannes, frater Petri, magister sommellerie : 2377, 2430, 2603, 2822, 2981-2983, 2991, 3054, 4002.
 — Petrus, frater Johannis, à Saint-Rhémy : 2996, 4002.
 Gundis, Philippus, distributor capituli Auguste : 5008.
 Gussodi, Petrus, à Fully : 4338.
 Gutgat, Humbertus, à Orsières : 4276.
 Guynyno : 5815 n.
 Guyon, Brunus, à Liddes : 511.
 — Johannes, à Sarre : 5742.
 — Laurencius de — : 3164-3166, 4430, 5110.
 Habundancia, Habundantia, v. Abondance.
 Harlachi, v. Allachy.
 Helena, Sancta : 1582.
 Hengarcyn, v. Engaren.
 Henricus de Stephulis, à Etroubles : 743.
 Henriodi, Aymonetus, à Chambave : 3028.
 Henriodus, pralearius de Arc : 4477.
 Hérémence (VS), *Heremencia* : 1034.
 Heremite, Johannes, frater, questor Vaudi : 3112, 3915, 4426.
 Herlay, v. Arley.
 Heugendus, Sanctus, v. Saint-Oyen.
 Hoquet, Martinus : 5026.
 Horelyx, v. Orelliex.
 Horonus, v. Oron.
 Hospitalet (lieudit, c. Bg-St-Pierre), *Parvum Hospitale* : 4475.
 Hostanii, v. Ostan.
 Hubertus de Vellona, à Orsières : 4290.
 Hudrionis, v. Johannes de Castellione.
 Hudrisyer, *Huldisio*, Johannes, à Fully : 4323, 5705.
 Hugo de Estue, à Etoy : 2944.
 — de la Sala, CSB, à La Salle : 680.
 Hugonetus de la Surda : 2945.
 Hugonodi, Jaquemetus, à Bg-St-Pierre ? : 761.
 — Johannes, à Cerisey, Saint-Rhémy : 3486.
 Huldisio, v. Hudrisyer.

- Humbertus de Francia, *Francisca*, à Sembrancher : 4144-5, 4850.
 — d'Etou, de Estue, v. Forestier.
 — dominus : 1224-5.
- Intermontes, Intermontium, v. Entremont.
- Issogne (V. d'Aoste), *Essonys*, *Ysognya*, *Yssogny*, *Yssognyz*, *Yssonis* : 326, 477, 1066, 2887, 3623, 3625, T 4354, 4607, 5182, 5307.
 — personne dite d' — : 5181.
- Italie, *Ytalia* : 4356.
- Ivrée (prov. Turin), *Yporigia*, *Yporregia*, *Yporrigia*, *Yporygia* : 1037, 1059, 1062, 2316, 2936 n, 3093, 3287, 3473-4, 3542..., T 3577..., 3591, 3594, 3618..., 3661, 3663, 3896, 3913, 4538, 5250, 5272, 5320, 5338, T 5363, 5364, 5422.
 — Corseria (quartier de la ville), *Corsera*, *La Corseryz*.
 — — chapelle Saint-Michel de — : 576, 3100, 3896, 4627.
 — — personne dite de — : 724.
- Jacobi, Amedeus : 264.
 — Johannes, à Sembrancher : 4125-4127, 4840.
 — Stephanetus, à Sembrancher : 4125-4127, 4840.
- Jacobus : 3033 n.
 — frater conversus : 1233.
 — grangerius Bibiani : 2349, 2355 n, 2363, T 2634, 2636.
 — novicius M. J. : 2573.
 — Sanctus.
 — — v. Fêtes religieuses.
 — — v. Aoste. Saint-Jaquéme.
 — de Burgo, lathomus : 3057.
 — de Estaviaco, Staviaco, novicius M. J. 1475, claustralis 1477 : 4459, 4962, 5785, 5807-5810.
 — de Rochoy : 1260.
 — de Ruppe, nobilis : 3212.
 — de Staviaco, v. Jacobus de Estaviaco.
- Janini, Johannes, à Sarre : 5032.
- Jann[uensis], v. Gênes.
- Jannyn, v. Janyn.
- Janyn, *Jannyn*, Johannes, à Orsières : 70, 787.
 — Hubertus, Humbertus, à Orsières : 4277, 4298.
 — Jaquemetus, à Orsières : 4055, 4277, 4298, 4781, 5621-2.
- Jaquemet, conversa M. J. : 2977, 3328, 3856.
- Jaquemetus de Dra[n]cys : 1307.
 — de Lidis : 4267.
 — dou Biollez, à Sembrancher : 99.
 — dou Nychoz, v. Jaqueminus dou Nychoz.
 — dou Vodrisier, v. Voudrysier.
- Jaqueminus de Cerellaz, *de Turryllyz* (= Cerellaz, c. Avise, V. d'Aoste) : 302, 371.
 — de Crista, à Aoste : 550, 570, 820.
 — de Derbiaz, coqus : 1043-4.
 — de Porta : 2576.
 — de Turryllyz, v. Jaqueminus de Cerellaz.
 — dou Nychoz, à Etroubles : 31, 834.
- Jaquemodus de Clevis, à Orsières ou Sembrancher : 647, 867.
 — frater Perreti, à Orsières : 93.
- Jaquenin, v. Jaquin.
- Jaque[n]ini, v. Jaquin.
- Jaquerii, v. Jaquin.
- Jaquet, Guilielmus de —, à Buthier, Gignod : 3061.
- Jaqueti, Jacobus, cocus : 3016.
 — Vuillermot, à Liddes : 2285.
- Jaquetus, novicius M. J. : 2575.
- Jaquex, Amedeus, à Sembrancher : 566.
- Jaquin, *Jaquenin*, *Jaque[n]ini*, *Jaquerii*, *Jaquini* (famille de Sembrancher).
 — Ansermianus, Ansermodus, Ansermus : 4171, 4188, 4870, 5658, 5672.
 — Johannes : 101.
 — Johannes : 4308.
 — Perrodus : 4882, 4884.
- Jaquobus, cellérier du M. J. vers 1416 : 1303.
- Jaquoz, *Jaquodi*, *Jaquotz*, Jaquemetus, à Orsières : 1305, 1317, 1320.
- Jasallet, Jasaleti, Jasallet, v. Jesallet.
- Jaye, Johannes, à Pollein : 3198.
- Jen[uensis], v. Gênes.
- Jero, v. Gerodi.
- Jesallet, *Chesalet*, *Chesallet*, *Gesalati*, *Gesaleti*, *Jasallet*, *Jasaleti*, *Jasallet*, *Jesallet*.
 — Gauterius, à Saint-Oyen : 9, 23, 197, 216, 848, 963-966.
 — Johannes, à Saint-Oyen : 3450, 3981, 4239, 4570, 4574, 4930, 5187, 5564.
 — Leonardus, famulus Vulliermeti de Vincent : 3022, 3374, 4976, 5142.
- Jessalet, v. aussi Sarre. Chésalet.
- Jesse : 1615.
- Jesus Christus : 1584-1586, 1619, 1625, 2077, T 4614 n.
 — Adventus Domini : 1611, 1614.
 — Ascensio Domini : 1585, 1611.
 — Christus, v. Christus.
 — Corpus Christi, v. Fête-Dieu.
 — Eucaristia, Eucharistia, v. Fête-Dieu.
 — v. Fêtes religieuses.
- Jochet, Martinus, dans l'Entremont : 767.
- Johan, Johannes dou —, à Sembrancher : 95.
 — Johannodus dou —, à Sembrancher : 94.
- Johannes : 1284.
 — barbitonsor : 3005.

- (Johannes)
- claviger, v. Perrisson.
 - conversus M. J. 1468-1476 : 1474 n, 1475, 2978-9, 3330, T 5268.
 - faber : 5290.
 - famulus Sancti Eugendi : 2624.
 - frater Bone, uxoris Perroneti Cristel-lyn, à Sembrancher : 4113.
 - frater Salvi : 4615.
 - Grossus —, Grossy Johannis, v. Grossus Johannes.
 - magister aurifaber : 1782.
 - nepos Anthonii Livres : 4982.
 - parvus clericus : 1308.
 - pastor vacarum Bibiani : 5063.
 - Sanctus.
 - — v. Aoste. Saint-Jean.
 - — v. Fêtes religieuses.
 - — v. Lausanne.
 - servitor domini prepositi : 3642.
 - de Bibiano, à Aoste : 274, 507, 722.
 - de Bugella, v. Parvus Johannes de Bugella.
 - de Campis, à Fully : 118-9, 692.
 - de Castellione aliter Hudrionis, nobilis : 3382, 3956, 4219, 5538.
 - de Clusis, canonicus M. J., copiste : 1268.
 - de Curia, v. Curia.
 - de Johannet, à Saint-Rhémy : 4001.
 - de Marino, novicius M. J. : 2519, 2569.
 - de Martinet : 544.
 - de Michel : 2664.
 - de Montagnyon, à Leytron : 693.
 - de Nemore, à Orsières : 68, 154, 785, 894.
 - de Planis, à Orsières : 170, 902.
 - de Pulchro Nemore : 3009-10.
 - de Ripis, Rippa, de Martigny : 3118, 3281, 4889.
 - de Sancto Petro de Castro Argenti : 336, 379.
 - de Sancto Vincentio : 5169.
 - de Sesella, à Fully : 5705.
 - Dessus Lalex : 4742.
 - de Vallecicida, v. Falconis, Johannes.
 - de Valletornenchia, à Valtournenche : 3433.
 - de Villa, à Sembrancher et Orsières : 4104-5, 4176, 4191, 4822-3, 4875, 5645-5646, 5663, 5675.
 - de Villanova : 3108.
 - de Viridario, v. Duverger.
 - de Ysognya, à Issogne : 5181.
 - de Yvornaz, à Yvorne, claustralis M. J. : 306, 457, 714, 1045.
 - dou Valet, à Saint-Rhémy : 4004.
 - Anthonius, de Fraxineto, novicius M. J. 1468 : 2975, 3128.
 - Aymo, magister vaccarum Bibiani, à Cogne : 4486.
 - Baptista, Sanctus.
 - — v. Fêtes religieuses.
 - Benedicti, v. Benedicti.
 - Columbus, cocus : 3050 n.
 - v. Cresta.
 - v. Denyes.
 - v. Fabri.
 - v. Forrerii.
 - v. Heremite.
 - Johanneta, ancilla Johannis Columberii : 4582.
 - conversa M. J. 1468-1473 : 2976, 3329, 3357.
 - filia a la Floria : 3507.
 - de Liddis, Lides : 4154, 4858.
 - de Nemore, à Orsières : 1117.
 - Johannetus deys Denyes, v. Denyes.
 - dou Cernyour, Tornyour, à Martigny : 4319, 5688.
 - dou Tornyour, v. Johannetus dou Cernyour.
 - Jolyoz, Willelmetus, à Etroubles : 828.
 - Jopelli, Johannes, dominus : 1613.
 - Joren, *Joreyn*, Berthodus, à Orsières : 4089, 4808.
 - Humbertus : 279.
 - Joria, de —, v. Perrodus de —.
 - Jorii, Petrus, à Orsières : 4297.
 - Jorioz, *Jorio*, *Joryot*, *Jorioz*, *Yoryo*.
 - dictus Boc — : 39.
 - Coletus, à Etroubles : 39, 827.
 - Franciscus, à Etroubles : 4917.
 - Jaquemetus, filius Vernerii, à Etroubles : 3976, 5551.
 - Johannes, à Orsières : 3699, 4090, 4809, 5641, 5648.
 - Leonardus, à Etroubles : 4917.
 - Vernerius : 5551.
 - Joris, *Joryc*, *Joryz*, Henricus : 288, 1310.
 - Henriodus, à Orsières : 640.
 - Nycholetus, en V. d'Aoste : 34.
 - Joryot, Jorioz, v. Jorioz.
 - Joryz, v. Joris.
 - Jota, Anthonius, Anthonii —, à Pollein : 3499.
 - Jovis, Columpna —, v. Saint-Bernard, Petit.
 - Mons —, Mont-Joux, v. Saint-Bernard, Grand.
 - Judas, Sanctus, v. Fêtes religieuses.
 - Juliana, uxor Johannis de Villa, à Sembrancher : 4191.
 - Jullian, *Julland*, *Julliant*, *Jullyan*, Johannes, à Sembrancher : 4175, 4874, 5662, 5675.
 - Jullianus de Corgniaco, dominus, vicaire de Guidet de Ferrariis : 2936.
 - Jullyan, v. Jullian.
 - Katherina, Bibiani : 3368.

- La Bonnaz, a la —, v. Alabonna.
 La Bonerci, La Boneryz, v. Boneryz.
 La Brenaz, v. Brennaz.
 La Brennaz, v. Brennaz.
 La Contamina, v. Bg-St-Pierre. Contamina.
 La Corseryz, v. Ivree. Corseria.
 Lady, v. Addy.
 La Duc, v. Allachy ; v. aussi Orsières.
 Douai.
 La Duez, v. Aymonetus de — ; v. aussi Orsières. Douai.
 La Duys, v. Orsières. Douai.
 Laffrey, *Affrez, Lafre, Lafrey, Lafrez, Lanfrey* (famille de Bg-St-Pierre).
 — Jaquetus : 190, 524, 557, 585, 755.
 — Jaquetus : 4007.
 — Petrus : 4734.
 — Vuillermodus : 2321.
 La Floria : 3507.
 La Fontannaz, v. Liddes. Fontaine.
 Lafre, Lafrey, Lafrez, v. Laffrey.
 La Gauttefrefya, *Goctofrea, Gonctefrefya*, Stephaneta, à Arpuilles, Aoste : 3207, 4691.
 La Goctofrea, v. La Gauttefrefya.
 La Gonctefrefya, v. La Gauttefrefya.
 La Gorra, v. Orsières. Gorra.
 La Gourra, *Goura*, Andreas de —, à Excenex et Arpuilles, Aoste : 3197, 3273, 3345, 3456, 4518, 4522, 5027.
 — Humbertus, Andree de — : 5018.
 La Lasala, v. Salle.
 La Lavenchi, v. Etroubles. Lavenchi.
 la Lavenchys, la Lavenchyz, v. Martinus de —.
 Laleryoz, Petrus de —, à Etroubles : 5548.
 Lamberti, *Lambert*, Hugoninus, à Orsières : 4045, 4770.
 La Meleri, à Saint-Oyen : 4571, 4583, 5583.
 Lanchemant (nom d'un cheval) : 2350.
 Lanfrey, v. Laffrey.
 Lanvy, v. Bonifacius de —.
 La Nychodaz, *Lanychoda, La Nychoda, La Nycoda*.
 — Bartholomeus de —, à Bosse : 4895, 5312.
 — Jaquemetus de —, en V. d'Aoste : 203.
 — Johannes, filius Petri de —, en V. d'Aoste : 985.
 — Petrus : 985.
 — Willelmodus, Vullelmetus de —, en V. d'Aoste : 205-6, 543.
 La Ranaz, v. Ranaz.
 La Richarda : 3451.
 Lasal[...], v. Salle.
 la Sebillete, v. Sebillete.
 La Sentyz, Lasentys, v. Nycholetus de —.
 La Seyaz, de —, v. Delasoie.
 Laurasio, de —, v. Sibuctus (Silvetus) de Lorasio.
 Laurencia, v. Nycholetus de Lorencyz.
 Laurentius, Laurencius, Sanctus : 1280.
 — — v. Fêtes religieuses.
 — — v. Aoste. Saint-Laurent.
 — de Blenchys, à Etroubles : 830.
 — de Ginon : 4670-4672.
 Lausanne (VD), *Lausana, Lausanna, Lusanne, Lausannensis* : 321, 1067, 1370, T 5356, 5358-9, 5396, 5399, 5460.
 — diocèse de — : T 1330.
 — hospice Saint-Jean : 4347, 5397.
 — mesure de — : 2705, 2743, 2780, 2839, 2878, 4346.
 — monnaie de — : 3475, 3664, 4016, 4433..., 4743..., 4761..., 4805..., 4848..., 5078, 5390, 5402.
 — recteur de l'hospice Saint-Jean : 5396.
 Lavenchi, Lavenchys, Lavenchyz, La —, v. Etroubles. Lavenchi.
 Lavenchy, *Lavenchi, Johannes* : 3721.
 — Martinus : 5504.
 La Vincenda, Johannes de — : 5515.
 Laz Linaz (départ. Ain) : 5477.
 Lec, Anthonius de —, à Issogne : 5182.
 Ledarum, mensura, v. Liddes ; mesure.
 Lede, v. Liddes.
 Lencium, v. Lens.
 Lens (VS), *Lencium, Lent* : 1980 n.
 — prieur, prieuré de — : 1704, 2212, 3113, T 3629, 3744, 4261, 5586.
 Lescot, *Escot*, Andreas, à Orsières : 71, 181, 788, 903, 1100.
 — Coletus : 276.
 — Colletus, à Orsières : 4280.
 — Francisia, uxor Johannis — : 3449.
 — Johannes, à Allein : 3430, 4206.
 — Johannes, à Saint-Oyen : 3449, 3987, 4569, 4688, 4935, 5189, 5271, 5521, 5568.
 — Johannes, filius Johannis, olim grangerius Sancti Eugendi, à Orsières : 2674, 2676, 3003, 3032, 3267.
 Les Rulliars, v. Rulliars.
 Lesthenaz, Jaquemodus, à Sembrancher : 98.
 Levron, v. Vollèges. Levron.
 Lex, v. Délez.
 Lexis, Petrus de — : 4707.
 Leytron (VS).
 — Montagnon (village), *Montagnion, Montagnius, Montagnyon, Montanyon, Montagnyon*.
 — — personnes dites de — : 116, 693, 4323-4, 5691, 5694.
 Liboz, v. Olivier.
 Liddes (VS), *Lede, Lides* : 365, 511-2, T 607, 617, 1307, 1318, 1325-6, T 1327, 1329, 1690, 2285, 2383, 2672, 2678, 2845, 2939, 3216, 3260, 3262, 3307, 3598, 3814, 3881 n, 4555, 5105, 5226, 5230, T 5315, 5388.

- (Liddes)
 — Allèves, v. Allèves.
 — curé de — : 53, 413, 458, 516, 616, 673, 1083, 1317, 1320, 1327, 2205, 2324, 3306, 3741, 3843, 4259, 4417, 4421, 5109, T 5315, 5582, 5740, 5775.
 — Drance (hameau), *Dra[n]cys*.
 — — personne dite de — : 1307.
 — Fontaine (village), *Fontannaz*, *Fontanne* : 2283.
 — — personne dite de — : 78, 793.
 — mesure de — : 511, 516, 1877, 2938-9, 4417, 4419.
 — Palasui (village), *Palaseut* : 2282.
 — v. aussi Ansermodus de — ; Colletus de — ; Johanneta de — ; Reymondus de —.
 Lie, Perretus : 698.
 — relicta Perreti —, de Vyson, à Charrat : 698.
 Liestal (BL), *Listat* : 5433, 5435.
 Lilaz (lieudit) : 340.
 Linaz, v. Laz Linaz.
 Lingonensis, de Langres : 2074.
 Lingyn, Guilliellmus : 3703.
 Lionardus dou Vison, à Charrat : 700, v. aussi Lyonardi.
 Listat, v. Liestal.
 Livres, *Livre*, *Lyvres*.
 — Anthonius, magister ovium, à Bg-St-Pierre : 3038, 3146, 3157, 3160, 3238, 3255, 3268, 3351, 3399, 3471, 3537-8, 3922, 3942, 4391, 4427, 4495-6, 4981-2, 5487, 5494, 5727.
 — Colletus, à Bg-St-Pierre : 3263, 3306, 3426, 3470, avant 3882 (p. 211 n. 1), 3945, 4415, 4433, 4719, 4727.
 — Johannes, à Gressoney : 3375.
 — Petrus : 3155, 3470, 4432, 4434, 5208.
 — Petrus, filius Petri : 4434.
 — Vianinus, Yanninus, Yannyn, à Bg-St-Pierre : 3470, 4401, 4716, 5082.
 Loes, de — (famille de Sembrancher).
 — Johannes : 4157-60, 4181, 4187, 4861, 4881, 5667, 5671.
 — Lisia Nina, uxor Nicodi de — : 4189.
 — Nicodus, Nycodus : 4162, 4189, 4302, 4863, 5673.
 — Perrineta, Perroneta, uxor Nycodi de — : 4162-3, 4302, 4863.
 — Petrus : 4161, 4862.
 — Philibertus : 4164, 4864.
 Lombaldica, v. Lumbardica.
 Lombar, Johannetus, famulus Humberti d'Etoy : 1306, 1309, 1311-14, 1316-7.
 Lombardie (région d'Italie), *Lumbardia* : 1037, 1059, 2696, 2771, 2831, 2867, 3886.
 Lon, Colodus, à Orsières : 165, 891 (impr. Loy).
 Longeray (c. Léaz, dép. Ain), *Lungirey* : 3674.
 Longot, Johannes, à Orsières : 58-9.
 Lorenczy, La — (lieudit, V. d'Aoste) : 29.
 Lorenzody, Johannes, claustralis M.J. : 2966.
 Loreti, Amsermus, dominus : 2998.
 — Petrus, dominus : 2998.
 Loryoz, Henricus, à Martigny : 107.
 Lostan, *Lostani* (famille noble d'Aoste).
 — Franciscus : 4221.
 — Georgius : 3735, 3739 n, 5540.
 Lovey, *Love*, *Lover*, *Loverii*, *Loverly* (famille d'Orsières).
 — Colerius : 82, 177-8, 797, 916, 1096.
 — Hudrionus : 88, 801, 1110.
 — Perrodus : 679.
 — Perrodus : 4031-2, 4756-7, 5601-2.
 — Petrus : 4088, 4806-7.
 — Reymondus : 5606-5608.
 Loy (lire Lon), v. Lon.
 Lucas, Sanctus, v. Fêtes religieuses.
 Ludovicus de Francesia, à Chambave : 3037.
 — de Vallecicida : 4579.
 Luet, Huldricus, heres Thome Reusi, à Orsières : 4274.
 — Johannes, à Orsières : 4285.
 — Perrodus, à Orsières : 4292-95.
 — Vulliermodus, à Orsières : 4292.
 Lugin (dép. Hte-Savoie), *Lugrinum*, *Lugryn* : 322, 2136, 5466.
 — mesure de — : 2342, 2712, 2753, 2789, 2850, 2890-1.
 Lumbardi, à Aigle : 3692 (pour désigner le frère de Barthélemy [de Portis] et son chapelain).
 Lumbardia, v. Lombardie.
 Lumbardica, *Lombaldica* : 1175, 1636 (cf. glossaire).
 Lungirey, v. Longeray.
 Lusanna, v. Lausanne.
 Lustriacum, v. Lutry.
 Lutry (VD), *Lustriacum* : 3690.
 ly Nyvaz, v. Nyva.
 Lyonardi, Aymonodus, à Martigny : 5681, 5683 ; à rapprocher de Bernardi, Aymondus : 4313 ; v. aussi Lionardus dou Vison : 700.
 Lyonat, Perronetus, à Martigny : 111.
 Lyonetus, sacerdos, à Aoste : 355, 726.
 Lyvres, v. Livres.
 Mabilia, v. Contoz.
 Mabillion, Humbertus, à Liddes : 5230.
 — Johannodus : 625.
 Machet, Colletus, à Etroubles : 4918.
 — Sanctus, à Etroubles : 4230 (à rapprocher de Marchet, Senton).

- Maco, Macoz, v. Marcoz.
 Magenta (prov. Milan), *Megenta* : 3638, 3644, 3646, 5325, 5327, 5345, 5347.
 Maglignyon, Johannes, à Martigny : 3398.
 Magninetti, v. Magnynetti.
 Magnus Johannes, servitor domus : 4358.
 Magnyn, Johannes, au Levron, Vollèges : 108.
 — Martinus, à Martigny : 5676 ; à rapprocher de Martigniaci : 4309.
 Magnynetti, *Magninetti*, Johannes, à Sembrancher : 4133-4, 4844-5.
 Maioris, Franciscus, à Fully : 4327.
 Maliardi, v. Maillard.
 Maliart, v. Maillard.
 Maillard, *Maliardi*, *Maliart*, *Malliard*, *Malliat*, *Maluat*.
 — Ansermus, Ansermodus, Ansermetus, à Liddes : 3248, 5105, 5108-9.
 — Franciscus, à Orsières : 3274, 4056, 4782.
 — Johannes, dans le canton de Fribourg : 3276, 4534.
 — Perreries, à Orsières : 904.
 — Remondus, à Orsières : 4015.
 Mallebat, Colerius, à Orsières : 182.
 — Johannes, à Orsières : 182, 913.
 Malliard, Malliat, v. Maillard.
 Maluat, v. Maillard.
 Maluquini, Petrus, à Saint-Martin de Corléan, Aoste : 4513.
 Manczons, Martinus, frater Perrodi, à Bagnes : 776, 1021.
 — Perrodus : 776, 1021.
 Mansiacum, v. Manziat.
 Manziat (dép. Ain), *Mansiacum* : 5476, 5479.
 Marcellus, Sanctus, v. Saint-Marcel.
 Marchet, Senton, à Etroubles : 5550 (à rapprocher de Machet, Sainctus).
 Marchian, Johannes, à Manziat : 5476.
 — Perreries junior, à Evian : 648.
 Marchio, *Marquo* : 3116, 3911, 4653.
 Marcho, v. Marcoz.
 Marco, v. Marcoz.
 Marcogny, Jacobus : 3340.
 Marcoz, *Maco*, *Macoz*, *Marcho*, *Marchoz*, *Marco*.
 — Johannes, en V. d'Aoste : 208, 227, 977-978.
 — Johannes junior, à Saint-Oyen : 18, 654, 856, 3718.
 — Johannes senior, à Saint-Oyen : 17, 23, 855, 3718.
 — Laurencius, Laurentius, à Saint-Oyen : 3337, 3988, 4207, 4423, 4697, 4922, 5048, 5531, 5560.
 — Michael, dans l'Entremont : 602.
 — Nychodus, à Saint-Oyen : 15, 200, 220, 853, 988-9.
 — Roletus, à Saint-Oyen : 11, 23, 850, 861, 1001.
 — Thomas, en V. d'Aoste : 209, 228, 986-987.
 — Willencus, Vullencus, Vulliencus, Willencus, à Saint-Oyen : 14, 542, 667, 861, 866, 1001.
 Mareschautz, Johannodus, à Orsières : 172, 917.
 Margarete, v. Marguerettaz.
 Margarita, olim ancilla Sancti Heugendi : 3041-2.
 — v. Bartholomeus de —.
 Margarite, v. Marguerettaz.
 Marguerettaz, *Margarete*, *Margarite*, *Marguereta*, *Margueretan*, *Marguerita*.
 — Aymonetus, à Fully : 118, 120, 691.
 — Hugonetus : 4893.
 — Johannes, claustralis M.J., à Bosse, Saint-Rhémy : 4553, 4960, 5783, 5834-5837.
 — Johannes, filius Hugoneti, à Saint-Rhémy : 4893.
 — Johannes : 5239.
 — Johannes Laurencii, à Saint-Rhémy : 4890.
 — Laurencius : 4890.
 Maria, Sancta, Beata : 1587-8, 1614, 1658, 2075, T 4614.
 — capella —, v. Saint-Bernard, Grand.
 — ecclesia —, v. Aoste. Eglise cathédrale.
 — v. Fêtes religieuses.
 Maria Magdalena, Sancta, v. Fêtes religieuses.
 Mariete, *de Marieta*, Johannes, en V. d'Aoste : 534, 1001, 1038.
 — Johannes, à Saint-Oyen : 3434, 3510, 3989, 4656.
 — Stephanus, à Saint-Oyen : 4932.
 Marin (dép. Hte-Savoie) : 457.
 Marinesa, v. Bellon.
 Marino, v. Johannes de —.
 Marqueis, v. Marquis.
 Marquet, *de Marquet*, *Marqueti*.
 — Aymonetus : 304, 376, 728, 1055.
 — Johannes Guido, à Saint-Christophe : 3959, 5040.
 — Petrus, à Excenex, Aoste : 3195, 4506, 5011, 5028.
 Marquo, v. Marchio.
 Marquis, *Marqueis*, Johannes, à Liddes : 631.
 Martigniaci, Martinus, de Visa, à Martigny ou Charrat : 4309 ; à rapprocher de Magnyn, Martinus : 5676.
 Martigny (VS), *Martigniacum*, *Martignya-cum* : T 103, 127, 130..., 296, 344, 347, 361, 388, T 697, 699, 1014, 1022, 1263-1264, 1303, 1714, 1716, 2209-10, 2272, 2281, 2330, 2368, 2370, 2420, 2464, 2472,

(Martigny)

- 2476, 2597-8, 2841, 2845, 2937, 3001, 3078, 3087, 3111, 3332, 3359, 3398, 3561-3562, 3573-4, 3599..., 3630, 3632, 3694..., 3745, 3817, 3860..., 3917, T 4309, 4394, 4400, 4413, 4424, 4718, 4721, 4889, 5165, 5373, 5386, 5406-7, 5419, 5445, 5456, 5471, T 5676, 5690, 5721, 5724, 5728, 5763.
- Brocard, Le — (village), *Brocart* : 4316.
- castellanus : 413, 460.
- Cergneux, Le — (village), *Cernyour, Tornyour*.
- — personnes dites de — : 4319, 5688.
- Chani (lieudit), *de Chanis* : 4310.
- Chemin (village), *Chemyn, Chymyn* : 4315, 5684.
- mesure de — : 127, 130..., 706, 1702, 1980 n, 2209-10, 2370..., 2745, 2841, T 4309, 5728.
- personnes dites de — : T 2597, 3399, 3862, 4309.
- prieur de — : 247..., 412, 459, 465, 876, 1123, 1332, 2405, 2725, 3840, 3877, 5087, 5728, 5772.
- vicedominus : 103-4, 4321-2.
- Vorziers, Les — (lieudit), *Vorsiers, Vorsier* : 134, 344, 709.
- Martinet, v. Johannes de —.
- Martineti, Panthaleo, pastor vaccarum Bibiani, à Bosse, Saint-Rhémy : 3367, 4491, 5141.
- Petrus, filius —, de Blenchy, à Allein : 3963, 4226, 5545.
- Martinetus de Cuchipachys, à Saint-Rhémy : 1003.
- de Cyrisei, à Etroubles ou Saint-Rhémy : 950.
- Martini, Glaudius, nobilis, à Bagé-le-Châtel : T 5447 n, 5473.
- Henrietus, à Sembrancher : 4866.
- Johannes, à Cogne : 4966, 5063.
- Martinus dou Biollez, à Sembrancher : 99.
- de Butyer, à Gignod : 413, 460.
- de Cyresei, *Cyrisei, Cyrisez, Cyrissez*, à Etroubles : 30, 204, 547, 573, 832, 994, 1004, 1049.
- de La Lavenchyz, *Lavenchys*, à Etroubles : 36, 836.
- de Raspoz, à Sembrancher : 4167.
- dou Sirisey, à Etroubles : 3973.
- Sanctus, v. Aoste, Saint-Martin de Corléan.
- — v. Fêtes religieuses.
- — v. Saint-Martin (FR).
- Martori, *Martory*, Henricus de —, dou Brocart, à Martigny : 4316.
- Henriodus, à Martigny : 5685 ; idem — Henricus : 4316 ?
- Maryneys, Laurencius, à Liddes : 5226.

- Masini, Blaxius, ex comitibus — : 4628.
- v. Borgomasino.
- Masinum, v. Borgomasino.
- Massard, *Massar*, Jaquemetus, à Liddes : 610.
- Matafelon (dép. Ain), *Matafelona* : 5452.
- Le Port, *Portus Inidis* : 5452.
- Matheus de Clevis : 775.
- de Polleno, à Pollein : 3378.
- Mathias, *Mathyas*, Sanctus, v. Fêtes religieuses.
- Matrat, Johannes, à Saint-Didier : 5480.
- Mauricius, *Mauritius*, Sanctus : 1589.
- — v. Saint-Maurice.
- de Blengis, à Etroubles : 32.
- Max, Bertinus : 3421.
- Claudius, Glaudius : 4436, 4596.
- Medici, Johannes, à Sembrancher : 100.
- Johannes, à Sembrancher : 4115-4117, 4832, 5651.
- Mediolanum, v. Milan.
- Megenta, v. Magenta.
- Meillerie (dép. Hte-Savoie), *Melereia, Melereiaz, Meleria, Mellereia, Melleria* : 1068, 1332, T 2058, 2510, 2556, 4612.
- gubernator domus, rector — : 481, 649, 1697, 3296, 3298, 3705, 3753, 5411.
- mesure de — : 481.
- Melanus, à Martigny : 3399.
- Melarii, v. Carra.
- Melchior, Johannes, prepositus in Ferretis : 3883-4.
- Meldunum, v. Moudon.
- Mele, Meler, Meleri, Melery, v. Melle.
- Melereia, Melereiaz, Meleria, v. Meillerie.
- Meleri, La —, v. La Meleri.
- Melle, *Mele, Meler, Meleri, Melery, Meller, Melleri, Mellerii, Mellery, Mellier* (famille de Saint-Oyen).
- Anthonia, relicta Johannis — : 4589, 5170.
- Anthonius : 3431, 3457, 3509, 4575, 4590.
- Jaquemetus : 3964, 4209, 4252, 5573.
- Johannes : 16, 741, 854, 973, 1049.
- Johannes : 3965, 4208, 4589, 5170, 5572.
- Johannes, frater Jaquemeti : 3720, 4252.
- Johanneta : 3448.
- Laurentius : 4943.
- Marcus : 4943, 5150.
- Perronetus : 219.
- Meller, v. Melle.
- Mellereia, Melleria, v. Meillerie.
- Melleri, Mellerii, Mellery, v. Melle.
- Mellier, v. Melle.
- Melyan, *Millorin*, Johannes : 4318, 5687.
- Johanneta, relicta Johannis —, filia Nicoleti Parvi Amedei, à Martigny : 4318, 5687.
- Menton, Aymonetus, à Saint-Oyen : 27, 865.

- Merlis, Johannes Anthonii, Anthonius, de —, claustralis M.J., à Fraxinetum : 3128, 3321, 3468, 4453, 4642, 4957, 5111, T 5367...
- Mermerii, Anthonius, frater : 5524.
- Robertus, curatus Donacii : 4629.
- Mermeti, Guilielmus, macellarius, à Bourg-en-Bresse : T 5447...
- Mermetus, dominus : 3925.
- Mermier, Johannes, à Liddes : 3260.
- Mermodus, v. Ros.
- Mesandis, de —, v. Dominicus de —.
- Mestralezer (lire -esez ou -ese), *Mistralissa*, *Mistralissaz*, Francisca, Francesia, à Bg-St-Pierre : 527, 597, 677.
- Meylan, Vulliermetus : 4736.
- Meynabrea, Johannes : 3014.
- Michael, Sanctus.
- — capella, v. Saint-Bernard, Grand.
- — v. Cirie.
- — v. Fêtes religieuses.
- — v. Ivree, Corseria.
- senior, à Saint-Rhémy : 4005.
- de Aquis, carpentator : T 5221.
- de Chasonyn (lire Th-), v. — de Taxonin.
- de Corseria : 724.
- de Extaviaco, *Stavie*, claustralis M.J. : 2571, 5843.
- de Stavie, v. — de Extaviaco.
- de Taxonin, *Thasonyn* (impr. *Ch-*), à Fully : 121, 689.
- dou Vernez, *Verner*, à Orsières : 167-8, 922-924.
- Michaelis, Johannes, à Fully : 4336, 5703.
- Johannes, filius Michaelis du Chasonyn, à Fully : 689.
- Petrus, à Ayas : 4200.
- Michaudaz, dicta —, dans l'Entremont : 345, 582, 745, 1011.
- Michaudus, v. Allevés.
- Michel, Johannes de — : 2664.
- Michelleta, relictas Nabori, v. Nabori.
- Michello, Johannes, à Orsières : 4102, 4820.
- Michellodi, Andreas, à Anthey : 4598.
- Panthaleona, filia —, à Morgex : 3442.
- Michon, Laurentius, à Liddes (?) : 619, 624, 626.
- Michoz, Aymonetus : 5211.
- Milan (rég. Lombardie), *Mediolanum*, *Mediolanensis* : T 3638, 3642, 3645, 5317, 5326, T 5336, 5346-7, 5424.
- dux — : 2998, 5350, 5364.
- personne dite de — : 4615.
- Millelives, v. Millelivre.
- Millelivre, *Millelives*, Petrus : 2938, 2940-2941, 3292.
- Millelives, parvus frater — : 2609.
- Millet, *Milleti*, Aymonetus, à Etroubles : 3972, 4235.
- Johannes, à Etroubles : 4665-6, 4906, 5552.
- Petrus : 3188.
- Millorin, v. Melyan.
- Minel, Johannodus : 625.
- Mistralissa, Mistralissaz, v. Mestralezer.
- Mochat, Martinus, à Fully : 691.
- Moche, Petrus, novicius M.J. : 2971.
- Mocoz, *Mochoz*, Anthonius, à Fénis : 3373, 3479, 4442, 4699, 4723, 4971, 5135.
- Modyn, Nicoletus, à Sembrancher : 4306.
- Mojoneys, Ansermodus, en Faucigny : 5223, T 5225.
- Molandino, Jaquemetus de —, à Etroubles : 3971, 4234.
- Petrus Jaquemedi de —, à Etroubles : 4919-20.
- Moncalvo (prov. Asti), *Montecalvo* : 3655.
- Monetus, v. Aymonetus de Fellina.
- Mons Capretus, Caprellus : 3894, 4635.
- Mons Jovis, v. Saint-Bernard, Grand.
- Monsjovetus, v. Montjovet.
- Monsprebiter, v. Montpreveyres.
- Montagnion, Montagnius, v. Leytron. Montagnon.
- Montagnyer, v. Bagnes. Montagnier.
- Montagnyon, v. Leytron. Montagnon.
- Montanet, Petrus : 4407.
- Montanyon, v. Leytron. Montagnon.
- Montecalvo, v. Moncalvo.
- Monteollum, v. Monthey.
- Montet, Margarita, uxor Petri — : 5205.
- Petrus : 5205.
- Monthey (VS), *Monteollum* : 5469.
- Montis Jovis, domus —, v. Saint-Bernard, Grand.
- Montjovet (V. d'Aoste), *Monsjovetus* : 3622, 5143, 5149.
- Montpreveyres (VD), *Monsprebiter*.
- prior, rector — : 4346, 5396, 5525.
- Moractum, v. Morat.
- Morardi, Guillelmus, vicarius Johannis de Grolea, prepositi M.J., et prior Martigniaci : 1322 (v. aussi Martigny. Prieur ; Saint-Bernard, Grand. Vicaire).
- Morat (FR), *Moractum* : 5439.
- Morat, v. Moret.
- Morche, Laurentius, à Saint-Oyen : 4246.
- Morclat, *Morella*, Alesia, Allexia, filia Perrodi —, à Fully : 4329, 5697.
- Franciscus junior, à Fully : 5698.
- Margarreta, mater Francisci, relictas Martini —, à Fully : 5698.
- Martinus : 5698.
- Perrodus : 4329, 5697.
- Morella, v. Morclat.
- Morelli, Martinus : 5421.
- Morello, Colletus, à Orsières : 4101.

Moren, Aubertus, à Liddes (?) : 632.
 — Johannes, à Liddes (?) : 622, 632.
 — Rodulphus, à Liddes : 634.
 Morerii, Humbertus, à Sembrancher : 4302.
 Moret, Michael, à Bg-St-Pierre : 3424.
 Moret, *Morat*, Johanneta, uxor Petri — :
 4319 ; à rapprocher de — Perroneta :
 5688.
 — Perretus, à Martigny : 5688 ; à rappro-
 cher de — Petrus : 4319.
 — Perroneta, uxor Perreti —, soror Johan-
 neti dom Cernyour, à Martigny : 5688 ;
 à rapprocher de — Johanneta : 4319.
 — Petrus : 4319 ; à rapprocher de — Per-
 retus : 5688.
 Morges (VD), *Morgium*, *Morgia* : 3688.
 — personne dite de — : 305.
 Morgex (V. d'Aoste), *Valdigna*, *Vallisdi-
 gna*.
 — personnes dites de — : 3442, 3511.
 Morgia, *Morgium*, v. *Morges*.
 Moudon (VD), *Meldunum* : 5441.
 — mesure de — : 4348, 5526.
 Moschis, v. *Muchis*.
 Motellier, Michael, castellanus : 1326.
 Muchis, *Moschis*, Petrus de —, rector do-
 mus Sancti Ferialis de Salinis : 3912,
 4650.
 Muez, Henriodus : 735.
 Mugner, v. *Mugnier*.
 Mugnerii, Bonifacius, à Pollein : 5153, 5300.
 — v. aussi *Mugnier*.
 Mugnier, *Mugner*, *Mugnerii*, *Muneri* (fa-
 mille de Bg-St-Pierre).
 — Johannes : 191, 354, 524.
 — Petrus : 5817.
 Mulet, Glaudius, à Nus : 5756.
 Mulynz, v. dou *Mulynz*.
 Muneri, v. *Mugnier*.
 Murenchia, v. *Roletus* de —.
 Murisseti, Jacobus, claustralis M.J. 1402 :
 717.
 Murisyer, Colletus, à Orsières : 4819.
 Musoz, Petrus, à Saint-Rhémy : 4003, 4899.

Nabori, Michelleta, relicta —, Val de
 Rhône : 3443.
 Nantua (départ. Ain), *Nantuatum* : 3677.
 Naples (rég. Campanie), *Neapollis*.
 — abbas de — : 3293.
 Natalis de Villa, à Allein : 4228.
 Nativitas B. Marie, v. Fêtes religieuses.
 Nativitas Domini, v. Fêtes religieuses.
 Neapollis, v. *Naples*.
 Nemore, v. *Johannes* de —.
 — v. *Johanneta* de —.
 Nero, Jacobus, à Bg-St-Pierre : 4006.
 Neyro, *Nigri*, Franciscus, burgensis, mer-
 cator, à Ivree : 3287, 4538.
 Neyroz, Humbertus : 5097.

Neyroz, *Nigro*, Vincentius, cerdo, à Aoste :
 5237, 5730, 5733.
 Neyva, v. *Nyvaz*.
 Nicoda, v. *Bertha* de —.
 Nicodus, v. *Nycodus* de Montagnon.
 Nicolaus, *Nycolaus*, Sanctus : 1133, 1164,
 1579, 1607, 1639.
 — — ecclesia, v. *Saint-Bernard*, Grand.
 — — Translacio : 1179, 1633.
 — — v. Fêtes religieuses.
 — — v. *Saint-Nicolas* de Civoyes.
 Nicoletus de Bianchi, à Etroubles : 4233.
 Nigri, v. *Neyro*.
 Nigro, v. *Neyroz*.
 Noumexii, Georgius : 2988.
 Novare (rég. Piémont), *Novaria*, *Nova-
 riensis* : 3640, 3649, 5322, 5329-30, 5342-
 5343, 5349.
 — diocèse de — : 4615.
 Novarey, v. *Novaserii*.
 Novaria, *Novariensis*, v. *Novare*.
 Novaserii, *Novarey*, Georgius : 3088, 3299,
 3388, 3703, 3822.
 Noverii, Petrus, à Orsières : 5638.
 Noville (VD), *Novilla*.
 — curé de — : 1330, 1696, 2198, 2838,
 3724, 4345, 5523.
 — mesure de — : 1696, 2198, 3724, 4345.
 Noyer, v. dou *Noyer*.
 Nuchionibus, Bartholomeus de —, rector
 capelle Sancti Stephani Candie : 3095.
 Nus (V. d'Aoste), *Nusium* : 4528, 5756.
 — personnes dites de — : 5422.
 Nychoda, Nychodaz, v. *La Nichoda*.
 Nycholetus de la Lorenczyz, de *Lauren-
 cia*, à Etroubles : 29, 833.
 — de la Sentyz, *Lasentyz*, à Saint-Oyen :
 22, 231, 536, 860, 960.
 Nychoz, dou — (lieudit, V. d'Aoste) : 31,
 834.
 — v. *Jaqueminus* dou —.
 Nycoda, v. *La Nichoda*.
 Nycodus, magister, v. *Balma*.
 — de Fellina, à Fellina : 5177.
 —, Nicodus de Montagnon, à Fully : 4323-
 4324, 5691, 5694.
 Nycolaus, Sanctus, v. *Nicolaus*, Sanctus.
 — de Tullia, à La Thuile : 5204.
 Nycoz, Anthonius de —, parochie Sancti
 Johannis Auguste, à Aoste : 5015.
 — Anthonius Vullietti, à Saint-Nicolas de
 Civoyes : 5043, 5045.
 Nyon (VD) : 3687.
 Nyva, ly *Nyvaz*, *Neyva*, *Nyvaz*, Guigona,
 à Sembrancher : 4172, 4871, 5659, 5673.

Ogerii, Johannes : 5257.
 Olivier, *Olivyer*, *Olyvyer*, alias *Liboz*,
 Johannes : 4482, 4986.
 — Petrus : 4704, 5046.

- Ollon (VD), *Olonus* : 2594, 5080.
- Praille (ferme), *Pralier, Pralle, Prallia, Prally, Prallya, Prallyz, en Praly* : 133, 325, 329, 341, 347, 468, 1013, 1052, 1060, 1063, 1706, T 1984, 2373, 2473, 2475, 2485, 2562, 2594-5, 2611, 3238, T 3471.
 - Olonus, v. Ollon.
 - Olyvyer, v. Olivier.
 - Omnes Sancti : 2078.
 - v. Fêtes religieuses.
 - Orch, v. Orco.
 - Orco (rivière, prov. Turin), *Orch* : 3545.
 - Orelliex, *Horelyex*, Laurentius : T 1327-1329.
 - Willelmodus, à Liddes : 608.
 - Oron (VD), *Horonus* : 5442.
 - Orsières (VS), *Orserie* : 54, 143, 364, 408, T 510, 559, 566 n, 671, 777, T 867, 941, T 1086, 1304-5, 1317-8, 1323, 1326, 1691, 2203, 2281, 2589, 2669, 2674, 2676, 2693, 2748, 2768, 2844-5, 2864, T 3141, T 3306, 3560, 3575, 3637, 3695, 3699, 3747, 3881 n, avant 3882 (p. 211 n. 1), T 4015, T 4263, T 4339, 4659, 4722, T 4740, 5089, 5103, 5168, T 5315, 5361, T 5367-8, 5387, 5409, T 5587, 5649.
 - Borgial (quartier d'Orsières) : 644.
 - Chamaille (village), *Chamollyz* : 143, 768, 896.
 - Champex (village), *Champes* : 4026 n.
 - cure, curé d'— : 52, 413, 458, 513, 564 n, 566 n, 635, 1084, 1332, 2035, 2206, 3306, 3742, 3838, 3876, 4260, 4415, T 5315, 5583, 5774.
 - Douay, La — (village), *Duce, la Due, la Duez, la Duys*.
 - — personnes dites de — : 904, 1112, 4077, 4077 n, 4269, 4799, 4799 n, 5632.
 - Ferret (vallée), *Ferres, Ferrex, Ferrez* : 128, 255, 296, 344 n, 388, 1016-7, 1455, 2281, 2331, 2369, 2375, 2420, 2433, 2464-2465, 2476, 2478, 2591, 3037 n, 3078, 3082, T 3405, 3468, T 3534, T 3816..., 3860..., 5089, 5168, 5720, 5722, 5763...
 - Gorra, La — (champ) : 4042.
 - Lé, Sous la — (village), *Desus la Lies, Dessus Lalex* : 4017, 5625.
 - — personne dite de — : 4742.
 - mesure d'— : 54, 513-4, 520, 671, 684-686, 1086, 1318-9, 1700, 1980 n, 2203, 2369, 2748-9, 2785, 2844, 2846, 3742, 3748, T 4263, 4339.
 - personne dite d'— : 560.
 - Pra Surni (village), *Pratosurny, Prato Surny, Prato Surnyz, Pratosurny* : 72, 1094-5.
 - — personne dite de — : 65, 783.
 - Praly, La — (lieudit) : 4769.
 - Rosière, La — (village), *La Rosery* : 5644.
 - Verlona (village), *Velliona, Verllonnaz, Verlonat, Verlonaz, Verlonnaz* : 77, 792, 4029.
 - — personnes dites de — : 86, 807, 1095.
 - Vernay, Le — (village), *Verner, Vernay*.
 - — personnes dites du — : 167-8, 922-924.
 - vicedominus : 56, 1087.
 - Vulpilliery, La — (lieudit) : 5636.
 - Ostan, *Hostani*, Nychodus, en V. d'Aoste : 43, 661, 821.
 - Ostes, v. Aoste.
 - Osteta, Natalicia, relicta Petri Gabioddi, v. Gabioud.
 - Oyace (V. d'Aoste), *Oyacium*.
 - curé d'— : 1713.
 - Oyacium, v. Oyace.
 - Oyon, Johannes, à Saint-Oyen : 24, 229, 862, 1039.
 - Pachii, *Parchi*, Perretus, Petrus, de Charas, à Charrat : 4311, 4320, 5679, 5689.
 - Pachodi, Jacobus, à Etroubles : 4915.
 - Pagana, v. Bonays.
 - Pagneti, Nicolaus, claustralis M.J. : 2567.
 - Palaseut, v. Liddes. Palasui.
 - Paleno, v. Guillielmus de —.
 - Palenus, v. Aoste. Paleyn.
 - Palion, *Pallion*, Johannes, à Sembrancher : 4137, 5654.
 - Bonafeina, Bonefeinne, uxor Johannis — : 4137, 5654.
 - Palleno, v. Guillielmus de —.
 - v. Petrus de —.
 - Pallenus, v. Aoste. Paleyn.
 - Pallerin, Johannes, à Sembrancher : 4307.
 - Palley, v. Aoste. Paleyn ; v. aussi Petrus de Palleno.
 - Pallion, v. Palion.
 - Papet, Anthonius, à Porossan : 3460-3462.
 - Martinus, à Porossan : 5265.
 - Petrus, parochie Sancti Laurentii, à Aoste : 5132-3.
 - Papia, v. Pavie.
 - Papiensis, v. Pavie.
 - Pâques, v. Fêtes religieuses.
 - Parchi, v. Pachii.
 - Parisii, *Parrisii*, Ludovicus, sacrista M.J., curatus Donacii, 1477 : 3317, 3859, 4450, 4956, 5422, 5424, 5784, 5817-5829.
 - Parisius de Sancto Remigio, à Saint-Rhémy : 3.
 - Parvi Amedei, Nicoletus : 4318.
 - Parvi Johannis, Andreas, à Sembrancher : 4168, 4867.
 - Jaquemodus : 4537.

- Parvum Hospitale, v. Hospitalet.
 Parvus Johannes de Bugella, coquus, à Bielle : 4988, T 5268-9, 5271.
 — de Perneta, à Etroubles : 4237.
 Pasca, Pascha, v. Fêtes religieuses. Pâques.
 Pascho, Anthonius, à Etroubles : 3970.
 Passu, Johannes de —, rector domus Seduni : 4194, 4888.
 Pastoret, Jaquemetus, Jaqueminus, à Arpuille, Aoste : 3161-2, 3205, 4507, 4517, 4523, 4663-4.
 — Johannes : 4689, 4700.
 — Stephanus, à Arpuille, Aoste : 3196, 3492, 3770, 3813, 3815, 5029, 5081, 5713, 5759.
 Pastoris, Jacobus : 3062.
 — Johannes, à Saint-Oyen : 12, 207, 223, 851, 981-2.
 — Johannes, à Saint-Oyen : 3347, 3453, 3717, 3930, 4245, 4938, 5520, 5571.
 — Melanus : 3347.
 Paterniacum, v. Payerne.
 Patria Vaudi, v. Vaud.
 Paulus, Sanctus, v. Fêtes religieuses.
 — — v. Saint-Paul.
 Pavie (rég. Lombardie), *Papia, Papiensis* : 2998.
 — diocèse de — : 4615.
 Payan, *Payant, Payanz, dictus* —, à Etroubles : 35, 839, 952.
 Payerne (VD), *Paterniacum* : 5440.
 Pectoz, Stephanus, à Gressoney : 3459.
 Pedemonte, v. Piémont.
 Peder, Janinus, Janninus, Janynus, Johannus, grangerius de Escunaz, somellarius, hospitalarius, famulus : 3029, 3152, 3333, 4412, 4461-2, 4475, 4537, 4993, 4999, 5116, 5726.
 Pelerin, *Pellerin*, Caterina, Katerina, relicta Martini — : 912, 1017.
 — Martinus, à Orsières : 255, 344 n, 912, 1017.
 Pellet, Johannes, à Orsières : 4058, 4785.
 — Perrodus : 283.
 Pelleta : 5391, 5393-4.
 Pellu, Gontyfredus : 5034.
 — Stephanneta, relicta Gontyfredi — : 5034.
 Pellytier, v. Pellytyer.
 Pellytyer, *Pellytier*, Petrus, dans l'Ain : T 5447 n, 5474.
 Pentecôte, *Pentecostes, Penthecostes* : 1584.
 — v. Fêtes religieuses.
 Pentecostes, v. Pentecôte.
 Penthecostes, v. Pentecôte.
 Pentin, Petrus : 723.
 Peran, Petrus, à Brusson : 5202.
 Perches, Anthonius, somellarius, à Brusson : 4464, 5001.
 Perelli, v. Perrelli.
 Perisson, v. Perrisson.
 Perneta, v. Parvus Johannes de —.
 Peronys, à Orsières : 813.
 Perosa (prov. Turin), *Perusia* : 3117.
 Perran, Perrand, v. Perraud.
 Perraud, *Perran, Perrand*, Anthonius, à Etroubles : 3476-7, 5078.
 — Jacobus, à Ayas : 3387, 4604.
 Perrelli, *Perelli, Perrelli*, Jacobus, curatus Sancti Brancherii 1473-1475 : 3223-4, 3235-6, 3242, 3295, 3393, 3604-5, 3608, 3613, 3949, 4357, 4360, 4364.
 Perret, *Perreti*, Blaxius, filius Jaquemeti — : 4984.
 — Guillielmus, filius Jaquemeti — : 4978.
 — Jacobus, à Saint-Oyen : 5313.
 — Jaquemetus, à Saint-Oyen : 4693-4, 4933, 4978, 4984, 5191, 5213, 5517, 5566.
 — Johannes, à Saint-Oyen : 221.
 — Johannes, à Saint-Oyen : 8, 847, 976.
 — Johannes, à Saint-Oyen : 2995, 3181-3182 n, 3479, 3487, 3715, 3978-9, 4205, 4240-1, 4470.
 Perreta, ancilla M.J. : 688, 719, 1046.
 Perreti, v. Perret.
 Perretis, Michael de —, *alias de Canali-bus*, rector prioratus Sancti Martini de Cyriaco : 4641.
 Perretus, filius, gener Perrete, ancille M.J. : 688, 1046.
 Perretus, frater Jaquemodi [...], à Orsières : 93.
 Perrineta, soror M.J. : 1479, 2581.
 — uxor Humberti de Francia, Francisca : 4144-5, 4850.
 Perrini, Guido, Guigo, novicius 1473, claustralis M.J. 1475-1476 : 3322, 4452, 4959, 5781.
 Perrinodi, Petrus, à Chambave : 4524.
 Perrisson, *Perisson, Perrissoni, Perrosson, Perrossoni, Perrusson, Perrussoni*.
 — Gladius, somellarius, mulaterius, nummularius, à Champorcher : 3340, 3910, 4463, 4501, 4542, 4643, 4998, 5087, 5165-5166, 5362, T 5372, 5376-7, 5384, T 5390-1, 5393-4, 5397, 5405, 5407, 5409-5410, 5454, T 5455, 5724.
 — Johannes, claviger M.J. 1468-1475 : 2969, 3125-3127, 3129-3131, 3133, 3135-3137, 3257, 3314, 3850, 3885, 3912, 3948-3954, 4359, 4362-3, 4448, 4452 n, 4708-4712, 4950, 5117, 5120, 5251, 5253, 5780, 5826, 5838-5841.
 Perrodi, Hudricus, à Liddes (?) : 620.
 — de Montagnyon, Johanna, relicta —, à Fully : 116.
 Perrodus dou Bulliet, à Fully : 5705.
 — de Joria, à Martigny : 5681-5683.
 Perroneta, uxor Humberti de Francia, Francisca, à Sembrancher : 4144-5, 4850.

Perronete, Johannes, à Etroubles : 5554.
 Perronetus de Vison, à Charrat : 110.
 — de la Fontannaz, v. Fontanaz.
 Perrosson, Perrossoni, v. Perrisson.
 Perrotoz, dictus —, à Sembrancher : 97.
 Perrussodus de Pedemonte, à Martigny (?) : 702.
 Perrusson, v. Perrisson.
 Perroy, v. Rolle.
 Perrya, Girardus, à Bagé-le-Châtel : 5475.
 Pertuiz, v. Aoste, Pertuiz.
 Perusia, v. Perosa.
 Perynyn, Coletus : 1051.
 Peterot, *alias* Audy, Johannes, à Orsières : 4268.
 Petra, v. Bg-St-Pierre. Pierre.
 Petrachy, Petrus, de Vallecicida, sartor : 4603.
 Petrus, curatus Donacii, v. Amedei, Petrus.
 — famulus, à Gressoney : 3370.
 — frater : 1123.
 — frater conversus : 1316.
 — frater, quitanus : 1145.
 — hospitalarius : 3150 ; v. Ryal.
 — Sanctus, v. Bg-St-Pierre.
 — — v. Fêtes religieuses.
 — — v. Saint-Pierre (de Castelargent).
 — vicedominus Martignioci : 104, 4321.
 — Gignodi, de Gignot, novicius 1447, sacrista 1476, à Gignod : 2578, 5777.
 — Pallenis, v. Petrus de Palleno.
 — Pulcher, bubulcus Sancti Heugendi, à Saint-Oyen : 3013.
 — Valliscicide, v. Falconis, Petrus.
 — de Bocza, olim curatus Donacii : 3895.
 — de Broere : 2628.
 — de Fellina : 3412, 4561.
 — de Gero, v. Gerodi.
 — de Gignot, v. Petrus Gignodi.
 — de Palleno, *Pallenis*, de *Palley*, à Palley, Aoste : 3214, 3733, 3760, 3957, 5537, 5748.
 — de Rothodomonte, habitant Vevey : 3364.
 — de Sancto Vincentio, pralerius de Arc : 3004.
 — de Villeta, à Anthey : 3050.
 — dou Cario, à Bg-St-Pierre : 4009.
 — dou Guigot, à Etroubles : 835.
 Phiberta, conversa, de Berno, de Beaune (?) en Bourgogne : 4499.
 Philipini, *Philippini*, Jacobus, carpentator : 3396-7, 5258, 5263.
 Philippus, Philipus, Sanctus, v. Fêtes religieuses.
 Picardi, Nicodus, claustralis M.J. 1473 : 3325.
 Picho, Johannes : 3068.

Pichollyn, Petrus : 5303.
 Picoleniis, Bartholomeus de —, rector, prior Sancti Stephani de Candia : 3890, 4625.
 Picot, Bartholomeus, à Fénis : 4525.
 — Vullielmetus, à Fénis : 4526.
 Piémont (région d'Italie), de *Pedemonte* : 702.
 Pierre, La —, v. Bg-St-Pierre. Pierre.
 Piliczon, Johannes, à Saint-Oyen : 3922.
 Pillulet, Huldricus : 4103.
 — Vullielmeta, uxor Huldrici —, à Orsières : 4103.
 Pinerolo (prov. Turin), *Pinerolum* : 2973.
 Pines, Jacobus : 4555.
 Pizy (VD), *Pisiacum*, *Pysiacum* : 1332, T 1333, 1370, 1414, 1669.
 Pitet, *Piteti*, Jacobus : 4472, 5039, 5310-1.
 — Johannes, à Pollein : 3348, 5047.
 Placentia, v. Plaisance.
 Plaisance (rég. Emilie-Romagne), *Placentia* : 4615.
 Planis, v. Johannes de —.
 Plannaz, Jaquetus : 645.
 Plante Bordon, sorte de soie ? : 1640, 1652, 1656, 1673, 1675.
 Plero, Johannes, à Etroubles : 3977.
 Pleyour, v. Rychardus de —.
 Plometa, dictus — : 524.
 Plota, Johannes, à Aoste : 3067.
 Polier, Johannes, de Boczaz, à Saint-Rhémy : 656.
 Pollein (V. d'Aoste), *Pollenus* : 3198, 3348, 3393, 3438, 3493, 3498-9, 3521, 4521, 4715, 4983, 5047, 5151, 5155-6, 5266, 5300, 5490.
 — personne dite de — : 3378.
 — Saint-Georges de —, *Sanctus Georgius* de — : 3047, 3064, 3401, 4396, 4398, 4402, 4560, 4562, 4564-4566.
 Pollenus, v. Pollein.
 Pollet, v. Poulet.
 Pomat, v. Collichon.
 —, Petrus, à Etroubles : 4916.
 Poncin (dép. Ain), *Poncinum* : 3678.
 Poncinum, v. Poncin.
 Pons Indis, v. Pont-d'Ain.
 Pont d'Ain (dép. Ain), *Pons Indis* : 3680.
 Ponte, Hudrio de —, à Orsières : 176, 881.
 Porat, G., curatus, vir religiosus : 1706.
 Porchex, Martinus : 3722.
 Pormeri, Anthonius : 4493.
 Pornion, Anthonius, à Pollein : 4983.
 Porossan, v. Aoste. Porossan.
 Porrochanus, v. Aoste. Porossan.
 Porrossanus, v. Aoste. Porossan.
 Porta, Jaqueminus de —, claustralis M.J. : 2576.
 Porta Sancti Ursi, v. Aoste. Porte Saint-Ours.
 Porterat, Johannes, à Orsières : 84, 798.

Portis, Anthonius de —, frater Bartholomei : 3092.
 — Bartholomeus de —, firmarius, admodiator questarum Lombardie : 3092-3, 3105-3106, 3473, 3540, 3549, T 3589, T 3613, 3886-7, 4356, 5250, 5272.
 Portus Tisini, *Portus Tissini* : 3643, 3647-8, 5324, 5328, 5344, 5348.
 Portus Ynidis, v. Matafelon. Le Port.
 Port-Valais (VS).
 — Bouveret (village) ? *Eydyez* : 5467.
 Poulet, *Pollet*, Henricus, à Liddes : 1318, 1325.
 — Taxinus, dans l'Entremont : 764, 873.
 Pralier, v. Ollon. Praille.
 Pralle, Prallia, Prally, Prallya, Prallyz, v. Ollon. Praille.
 Praly, en —, v. Ollon. Praille.
 — La —, v. Orsières. Praly.
 Prato, Bastianus de —, à Sembrancher : 4137.
 Pratosurny, Prato Surny, Prato Surnyz, Pratosurnny, v. Orsières. Pra Surni.
 Prenery, v. Prevery.
 Prepositi, -to, Colinus, claustralis M.J. : 2574.
 — Marietus, à Sembrancher : 4156, 4860.
 Prevery ou Prenery, Johannes, parrochie Sancti Laurentii, à Aoste : 5488.
 Pro, v. Bg-St-Pierre. Proz.
 Provence, *Proveczal*, *Provencaza*, *Provensal* (famille de Martigny).
 — Anthonius de Chanis : 4310, 5677-8.
 — Johannes : 4311 (Puen = Proven[sal] ?), 5679, 5683.
 — Johanneta, uxor Johannis — : 4314, 5683.
 — Perrodus : 105 (lire : Prove[n]czal).
 Proz, v. Bg-St-Pierre. Proz.
 Prunot, v. Saint-Oyen. Pruno.
 Puen, Johannes, à Martigny : 4311 ; Puen = Proven[sal] ?
 Pugeti, Mermetus : 5371, 5421.
 Pulcher, Pulchro, v. Petrus —.
 Pulchro Nemore, v. Johannes de —.
 Purificatio B. Marie, v. Fêtes religieuses.
 Putei, hospicium, à Milan : 5326.
 Puteo, v. Puthco.
 Putheo, *Puteo*, Ludovicus de —, rector Sancti Bernardi Taurini : 3123, 3897, 4626.
 Putyer, Anthonius, à Orsières : 4824.
 — Perrodus, filius Vulliermodi, à Orsières : 5631.
 — Vullielmodus, Vulliermodus, de la Rossery, à Orsières : 5631, 5644.
 Pysiacum, v. Pizy.

Quarquilly, *Quarquilli*, Humbertus : 5030.
 — Johannes : 5023, 5743.
 — Vullielmetus, Vullielmus : 3209, 3762.

Quart (V. d'Aoste), *Quartum* : 4509, 5746.
 — castellanus : 366, 1040.
 — vicecastellanus : 5009.
 Quemoz, *dictus* —, de Porta Sancti Ursi, à Aoste : 242.
 Quintini, Johanneta, uxor Petri —, à Sembrancher : 4131.
 — Petrus, à Sembrancher : 4131, 4842.
 Quintyna, dicta —, à Sembrancher : 939.
 Quoquilliar, Quoquilliardi, v. Coquilliard.
 Quynyno : 5815 n ; v. Bartholomeus de Chynyno.

Raba, v. Ranaz.
 Rabloz, Luquinus dou —, à Pollein : 5490.
 Rame, *Rarne*, Perrodus : 3406.
 Rameaux, *Ramis Palmarum*, v. Fêtes religieuses.
 Ramelli, Franciscus : 3277, 4533.
 Rami Palmarum, v. Fêtes religieuses.
 Ranaz, *La* —, *Raba* (lieudit ?), Vallée du Saint-Bernard) : 239, 997.
 Rarne, v. Rame.
 Raspoz, v. Martinus de —.
 Raveres, v. Bg-St-Pierre. Raveyre.
 Ravierez, v. Bg-St-Pierre. Raveyre.
 Real, v. Ryal.
 Reau, Reaulz, v. Ryal.
 Rebord, *Rebor*, *Ribor*, *Ribort*, *Rybor*, *Ry-bort*.
 — Johannes, à Sembrancher : 3704, 4135, 4174, 4190, 4303, 4846, 4873, 5653, 5661, 5674.
 — Petrus, à Bovernier : 4400.
 Reffier, v. Roffier.
 Regalin, *dictus* —, equatarius, à Martigny : 134, 344, 347-8, 697, 706-711, 1008, 1014, 1022.
 — Johannes : 773.
 Regaudi, v. Rigaudi.
 Regis, v. Rey.
 Regnibertus, Sanctus, v. Saint-Rambert.
 Remigius, Sanctus, v. Fêtes religieuses.
 — v. Saint-Rhémy.
 Rena, v. Villeneuve. Rennaz.
 Renot, Reynauz, Henricus, à Bg-St-Pierre probablement : 524. 594, 749.
 Renyer, *Renye*, Martinus, à Orsières : 85, 799, 1105.
 Requeyn, Colletus, à Orsières : 5089.
 Reusi, Thomas, à Orsières : 4274.
 Rey, *Regis*, Anthonius : 4535.
 — Collinus : 4703.
 — Jacobus, à Signayes : 3491-2, 3770, 3813, 3815, 4713, 4717, 5081, 5713, 5759.
 — Johannes, notarius, à Etroubles : 5549.
 — Marcellus : 3065.
 — Martinus, vicarius Sancti Marcelli : 5020.

- Reymondus de Liddes, à Orsières : 5630.
Reynauz, v. Renot.
Rhône, *Rodanus* : 3566, 5375, 5412.
Rial, Riali, v. Ryal.
Ribat, Benedictus, de Channa, dominus, dans l'Ain (?) : 5482.
Ribor, Ribort, v. Rebord.
Richarda, v. La Richarda.
Richardi, Johannes, à Pollein : 4715.
Richardus de Fellina : 4494, 4985.
Rida, v. Riddes.
Riddes (VS), *Rida, Ridda* : 3631.
— Ecône (ferme), *Ecunaz, Escona, Esconna, Esconnaz, Escuna, Escunaz, Escunna, Escunnaz, Escunne, Escunnez* : 132, 347, 1052, 1261, 1716-7, 2210-1, 2374, T 2596, 3085-6, 3403, 3818-9, 4412, 4643, 5726-7.
— personne dite de — : 3049.
Rifferi, Martinus, novitius M. J. 1477 : 5816 ; v. aussi Rofferii.
Rigaudi, *Regaudi*, Petrus, questor Vaudi : 3112, 3915, 4426.
Rimar, *Rimart, de Rumart* (famille d'Orsières) :
— Colletus : 4097, 4805, 4815.
— Girardus : 4037, 4762.
— Henricus : 566 n.
— Johanneta, uxor Girardi — : 4037, 4762.
Rippa, v. Aoste. Rippa.
Rippa, Bartholomeus de —, fermier de Salussola, de Dorzano : 3094, 3892.
— Petrus de —, à Dorzano : 4648.
Ro, v. Roz.
Robalaur, Johannes, pastor vacarum Bibiani : 3011.
— Michael, filius Johanni — : 3011.
Roberti, Johannes, à Etroubles : 237.
Rob[erti] Stephanus, à Etroubles : 980.
Robini, Richardus, à Semsales : 3279.
Roche (VD), *Rochia, Rocky, Rochyz, Ruppes, Ruppes* : 324, 353, 1118, 1121, 1124, 1127, 1253, T 1417, 1913, 2242-3, 2249, 2265-2271, 2439, 2440, 2460, 2696, 2771, 2867, 3189, 3332, 3702, 3767, 3916, 4394, 4409, 4461, 4887, 5062.
— gubernator, magister — : 460, 463, 2621, 3752, 4353, 4644, 4646, 5491, 5771.
— personne dite de — : 1260, 3212, 5019 (?).
— rector — : 412, 2224, 3841, 3879.
Rodanus, v. Rhône.
Roesanum, v. Roisan.
Rofferii, Martinus, novicius M. J. 1475 : 4458.
Roffier, v. Ruffier.
Rognie, *Rogny, Rognye*, Anthonius, grangerius Sancti Heugendi, à Saint-Oyen : 3000, T 3073-3077, 3363, 4249.
Roisan (V. d'Aoste), *Roesanum* : 3376.
Roland, Bartholomeus : 3482.
Rolant, Benedicta, relicta Petri —, de Sancto Andrea : 5484.
— Petrus : 5484.
Role, Ybletus, à Pollein : 5021, 5038, 5266.
Roletus de Murenchia : 263, 392.
Rolier, Martinus, à Verrayes : 4510.
— Perrodus, à Martigny : 106.
Rolle (VD), *Rotulum* : 5461.
— Perroy (village) : 5359.
Romanyer, *Romanerii, Romaneti, Romani, Romano* (famille de Fully).
— dictus — : 705.
— Johannes : 115, 117, 5702.
— Perrodus : 5705.
— Petrus : 4326, 5696, 5705.
Romerano, v. Valentinus de —.
Romeranus, v. Rumeysan.
Romier, *Romerius*, Vulliellmus, grangerius Sancti Eugendi : 1918, 2187, 2240, 2250, 2317-8, 2355 n, 2637-8.
Romont (FR), *Rothodusmons, Rotodusmons, Rotondus Mons* : 3275, 3304, 3465, 4531, 4536, 5428.
— mesure de — : 4349, 5527.
— personne dite de — : 3364.
Ronsyz (lecture possible : Rousyz), Perrodus, à Orsières : 83.
Roroz, Johannes : 278.
— Willelmodus : 269.
Ros, v. Roz.
Rosa, Andreas, à Aoste : 3206, 4200, 5512.
— Aymonetus : 3712.
— Petrus : 1077.
— Vonterius : 4786.
Rosani, v. Rossani.
Roserens, *Roserani* (famille d'Orsières).
— Colleta : 4048-9, 4774-4776.
— Johannes : 4047.
— Johanneta : 4771.
— Perretus, Perretus : 4046, 4771-4773.
Rosery, La —, v. Orsières. Rosière.
Rossa, v. Balley de —.
— Vulliellmodus, *alias Colin*, à Orsières : 4281.
Rossani, *Rosani*, Aymo, celerarius M. J., curatus Noville : 1128, 1249, 1266, T 1316-1317, 1326, 1330.
Rosseria, Bonifatius de —, à Orsières : 890.
— Coletus de —, à Orsières : 57, 169, 777.
— Vulliellmodus de —, Junior, à Orsières : 1098.
— Vulliellmodus, Willermodus de —, senior, à Orsières : 61, 1099.
— Vulliellmodus de —, *alias dou Sirisie*, à Orsières : 4300.
— Willelmodus de —, à Orsières : 779.
Rosserii, v. Rossier.

- Rosset, Johannes, à Bg-St-Pierre : 524, 579, 758.
 — Martinus, à Orsières : 4074-4076, 4798.
 — Perrodus : 3425, 4438.
 — Perrussodus, à Orsières : 769.
 — Petrus, à Bg-St-Pierre : T 510, 524, 531, 599.
 — Vulliermodus, à Orsières : 2669.
 Rossier, *Rossi, Rosserii, Rosseyer, Rosyer*, Andreas : 3405.
 — Berthodus : 521, 564 n.
 — Johannes, à Martigny (?) : 701, 1035.
 — Johannes, filius Perrodi —, à Orsières : 4091, 4810, 5615.
 — Perrodus, à Orsières : 54-5, 561, 639, 771, 4091, 4810.
 — Perrodus, filius naturalis Perrodi —, à Orsières : 771.
 — Thomas, à Orsières : 1086, 1318.
 — Thomas, à Orsières : 4291, 4339.
 Rossillon (dép. Ain ?), *Rossillion* : 3683.
 Rosseyer, v. Rossier.
 Rostagnyz, Agata, à Liddes : 609.
 Rotodusmons, Rotodus Mons, v. Romont.
 Rotulum, v. Rolle.
 Rousy, *Rousyz, Valtherius*, à Orsières : 4059.
 — v. Ronsyz ; v. aussi Reusi ?
 Roverey, Johannes de — : 5497-5499.
 — Petrus de —, procurator domus M.J. : 3772, 3833, 3871, 5796.
 Roz, *Ro, Ros, Ruffi, Rufy* (famille du Valais).
 — Alicia Mermodi —, à Fully : 104.
 — Johannes, pralerius in Martigniaco : 3001, 3087, 3398, 3861, 5095.
 — Martinodus, Mermodus, à Fully : 114, 4332, 5700.
 — Mermodus, v. — Martinodus.
 — Vienna, famulus domus : 2627.
 Roz, de — (famille de la V. d'Aoste).
 — Johannes, à Arpuille, Aoste : 3197 n, 3201.
 — Matheus, de Segnyns, à Saint-Christophe (?) : 4634.
 Rua, Stephanus de —, à Thonon : 877.
 Rudolphus dou Freney : 2942.
 Rufferii, v. Ruffier.
 Ruffi, v. Roz.
 Ruffier, *Roffier, Rufferii, Ruffyer*, Angelinus, Angellinus, nummulio, à Saint-Oyen : 2923-4, 2926-2928, 2930-2933 n, 2946-7, 2950-1, 2960, 3006-3008, 3120, 3986, 4595, 4702, 4923, 5088, 5561.
 — Jacobus : 3008.
 Ruffin, *Rupphin*, Jaquemetus de —, frater Johannis, à Saint-Oyen : 4, 212, 238-240, 289, 387, 412, 418, 532, 843, 861, 1001.
 — Jaquemetus de —, Junior, filius Jaquemeti, à Saint-Oyen : 572, 651, 957.
 — Johannes de —, frater Jaquemeti, à Saint-Oyen : 5, 23, 238-241, 273, 533, 844, 995-1000.
 — Nycholaus de —, claustralis M.J. : 307.
 Ruffine, Johannes, à Etroubles : 3395.
 Ruffyer, v. Ruffier.
 Rufy, v. Roz.
 Rullians, Les — (lieudit, V. d'Aoste) : 242.
 Rumart, v. Rimar.
 Rumella, Johannes de —, mercator : 4372.
 Rumeysran (canal d'irrigation, à Aoste), *Romeranus* : 5167.
 Runsyer, Jaquemetus, à Sembrancher : 1306.
 Rupes, v. Roche.
 Ruppe, Dominicus de — : 5019.
 Ruppes, v. Roche.
 Rupphin, v. Ruffin.
 Ryal, *Real, Reau, Reaulz, Rial, Riali*, Anthonius dou ou do —, à Gressoney : 5146.
 — Jacobus dou —, de Gressoney : 2589, 2625, 3479, 3488, 5145.
 — Petrus dou —, hospitalarius, de Gressoney, habitant Orsières : 2985, 3037 n, 3150, 3858, 4975, 5168, 5722, 5764.
 Rybor, Rybort, v. Rebord.
 Rychardus de Pleyour, sigillifer urbis Auguste : 413, 460.
 Rygollet, Martinus, à Saint-Marcel : 5544.
 Ryvet, Johannes, novicius M.J. : 5841.
 Sabaudia, v. Savoie.
 Sacellar, v. Sasallart.
 Saint-André-de-Bagé (dép. Ain), *Sanctus Andreas* : 5484.
 Saint-Begnin, v. Aoste, Saint-Bénin.
 Saint-Bernard, Grand —, *Mons Jovis, Sanctus Bernardus*.
 — administrateur, *administrator*, v. Saint-Bernard, Grand. Prévôts.
 — autel, *altare*.
 — — magnum altare : 1656...
 — — v. Saint-Bernard, Grand. Chapelle.
 — cellériers, *celerarius, etc.* : 50, 124, 142, 260, 295, 329, 367, 369, 390-1, 407, 424, 434, 456, 503, 706-7, 1010-1, 1037, 1043, 1059, 1128, 1223, 1266, 1272, 1280..., 1288..., 1303, 1316..., 1323-4, 1331, 2344, 2830, T 3192, 3310, T 3540, T 3559, 3566, T 3577, T 3638..., 3649..., 3698, 3708, 3845, 4445, 4949, T 5317..., T 5356..., T 5425..., 5794, 5801, 5811 ; v. aussi Amedei, Petrus ; Duverger, Johannes ; Eleysio, Franciscus de — ; Ferrariis, Guidetus de — ; Forestier, Humbertus ; Forrierii, Johannes ; Jaquobus ; Rossani, Aymo ; Solacii, Johannes.

(Saint-Bernard, Grand)

- chanoines, religieux : 316-7, 406, 451, 1065, 1123, 1194, 1248, 2520-1 (?), 2579, 2741, 2821, T 2961, 3291, T 3309, T 3807, 3812, 3947, T 4444, 4543, 4945, 5238, T 5500, 5502-3, 5714, T 5777, T 5803.
 - chapelle de la sainte Croix, *capella Sancte Crucis* : 1182.
 - chapelle, autel de saint Michel, *capella, altar Sancti Michaelis* : 1165, 1169, 1661.
 - chapelle, autel de la Sainte Vierge Marie, *capella, altar Sancte Virginis Marie* : 1181, 1231, 1658, 1660.
 - chapitre, *capitulum* : 2936, T 3258, 3812, 5069, 5077, 5130-1, 5496..., 5714, T 5729...
 - clavandier, *claviger* : 2715, 2787, 2791, 2798, 2885... ; v. aussi Perrisson, Johannes.
 - clerc du cellérier, *clericus celerarii* : 2830, T 3540, T 5336, T 5356 ; v. aussi Dominicus de Mesandis.
 - convers, *conversus* : 2741, 2821, T 2976 ; v. aussi Jacobus ; Johannes.
 - converse, *conversa* : 574, 1229, 1238, 2821, T 2976-7, T 3328 ; v. aussi Coleta ; Jaquemeta ; Johanneta.
 - domus : 127 et saepissime.
 - église, *ecclesia beatorum Nicolai et Bernardi Montis Jovis* : 251, 262, 874, 1128-9, T 1570, T 3089.
 - hospice, *hospitale* : 1197, 1225, 1230, 1282, 1332, T 1424, 1480, T 2183, 5251, T 5447, 5454 ; v. glossaire.
 - mesure, *mensura Montis Jovis* : 50..., 124..., 135..., 361..., 512..., 569, 938..., 1316, 1319, 1324-5, 1327...
 - novices, *novicii* : 2579 ; v. glossaire.
 - pauvres, *pauperi* : T 3465, 3469, 4536, T 4603, 5223, 5238.
 - prêtres, *sacerdoti* : 2579.
 - prévôts : 124, 143, 244, 247, 250, 360, 367, 401, 509, 870..., 1037, 1059, 1125, 1268-9, 1278, 1698, 2213, 2298, 2303, 2389, 2772, 2869, 3390, 3642, 3732, avant 3882 (p. 211 n. 1), 3917, 3925, 4217, 4347, 4963, 5524, 5536, 5715, 5741 ; v. aussi Arces, Hugo ; Arces, Johannes ; Grolea, Johannes de — ; Solacii, Johannes ; Savoie, Franciscus de —.
 - prévôté, *prepositura* : 3882, T 4614.
 - prieur, *prior, prior claustralis* : 434, 457, 566 n, T 570, T 713, 2563, 2961, 3309, 4444, 4945, 5812 ; v. aussi Amedei, Petrus.
 - sacriste, *sacrista* : 3950, 5818 ; v. aussi Clavelli, Petrus ; Parisii, Ludovicus ; Textoris, Jacobus.
 - saint Augustin, *ordo Sancti Augustini* : 3882.
 - — v. Augustinus, Sanctus.
 - — v. Fêtes religieuses.
 - saint Bernard, v. Bernardus, Sanctus.
 - — v. Fêtes religieuses.
 - Saint-Bernard, *Sanctus Bernardus*, lieu : 2939, 2948, 3016, 3079, 5735, 5832.
 - — cellérier : 5794.
 - — domus : 1328, 2416, 3286.
 - — sacristie : 1302 n.
 - saint Nicolas, Sanctus Nicolaus, v. Saint-Bernard, Grand. Eglise.
 - — v. Nicolaus, Sanctus.
 - — v. Fêtes religieuses.
 - trésorier, *thesaurarius* : 2698, 2936, 3092, 3293, T 3597, 3604, T 3613, T 3638, 3885, 4963, 5006, 5074, T 5336, T 5356, 5359, 5362, T 5372, 5377, 5499, 5840 ; v. aussi Bosco, Guillelmus de —.
 - vicaire du prévôt, *vicarius prepositi* : 1423, 1445, 1467, 1694, 2225, 2256, 2259, 2272, 2997, 3006, 3580, 3812, 4963, 5006, T 5042, 5317, T 5336, 5398, 5499 ; v. aussi Aragonis, Johannes ; Ferrariis, Guidetus de — ; Morardi, Guillelmus.
- Saint-Bernard, Petit (hospice sur le col de ce nom), *Columpna Jovis* : 3885.
- Saint-Bernard, v. Turin.
- v. Verceil.
- Saint-Christophe (V. d'Aoste), *Sanctus Christoforus* : 3732, 3763, 3766, T 3959, 4217, 4592, 5493, 5536, 5741, 5752.
- Senin (hameau), *Segnyns* : 4634.
- Saint-Didier (d'Aussiat ?) (dép. Ain), *Sanctus Desiderius* : 5480.
- Saint-Ferjeux (près de Salins, dép. Jura), *Sanctus Ferialis de Salinis* : 3090, 3912, 4650.
- Saint-Germain-de-Joux (dép. Ain), *Sanctus Germanus* : 3676.
- Saint-Gingolph (VS et dép. Hte-Savoie), *Sanctus Gingolphus* : 5411.
- Saint-Marcel (V. d'Aoste), *Sanctus Marcellus* : 46, 823, 947, T 4225, 5544, 5756.
- personne dite de — : 4970.
- vicaire de — : 5020.
- Saint-Martin (FR), *Sanctus Martinus Vaudi* : 3278.
- Saint-Maurice (VS), *Sanctus Mauricius, Sanctus Mauritius, Sanctus Mauritius Agaunensis* : 323, 1061, 1064, 1694, 3029, 3569, 3610, 3614, 3633, 3635, 3667-8, 3693, 4353, 4644, 5072, 5356, 5374, 5385, 5405, 5426, 5444.
- mesure de — : 323, 463, 465, 1694, 2224, 2405..., 2751, 2786, 2847, 2884-5, 3752.
- monnaie : v. glossaire sous Mauriciens.

Saint-Nicolas de Civoyes (V. d'Aoste), *Sanctus Nycolaus de Cyvoyes* : 5043.

Saint-Oyen (V. d'Aoste), *Sanctus Eugendus*, *Sanctus Heugendus* : 23, 131, 273, 418, 487, T 532, 571, T 843, 960, 1042, 1238, 1698 n, 1699, 2195, 2202, 2217, 2219, 2223, 2231..., 2246, 2248, 2263..., 2288..., 2336..., 2351, 2357..., 2381-2, 2384..., 2401..., 2442, 2459..., 2479..., 2504..., 2512, 2516, 2528, 2667, 2742, 2920, 2924, 2946..., 2993, 3008..., 3025..., 3050, 3052, T 3054, 3080, 3233, 3343, T 3386, 3410, 3415, 3419, 3452-3, 3460, 3479, 3484, 3487, 3720, T 3768, 3929, 3933, T 3978, 4211, T 4239, 4376, 4423, T 4442, 4498, T 4568..., 4584..., T 4921, 4994, 5088, T 5169, 5180..., 5292..., 5309, 5313, 5499, T 5559, 5739, 5770, 5839.

— ancilla : 2632, 3017, 3041, 3369, 4488, 4989 ; v. Bayon, Anthonia ; Margarita.

— ager, terra : 2743, 3728, 5522, 5574, 5736-5738.

— area : 2893, 3749, 5172.

— aula : 5286.

— cave : 5261.

— communitas : 3997, 4940.

— cure de — : 3122, 3389, 4640, 5007.

— curé de — : 235, 413, 458, 548-9, 972, 3836, 3873, 3891, 3940, 4701, 5788 ; v. Fiant, Jacobus ; Girodi, Johannes.

— domus : T 213, 412, 1936, 1943, 2279, 2424, 2717, 2720, 2791, 2798, 2828, 2899, 3375.

— Flassin (vallon), *Flaccin*, *Flacyn*, *Flazins* : 366, 1040, 5009.

— fornerius : 3026, 3048 ; v. Vincent, Anthonius de —.

— fornus : 3026.

— grangia : 1332, T 1826, 2961, 3028, T 3073, 3214, 3218, 3230..., 3283, 3369, 3371, 3404, T 3445, 3476, 3511, 3750, 3768, T 3770, 3829, 3914, 4379, 4976, 4992, 5008, T 5052..., T 5078, 5133, 5159, 5186, 5191, T 5212..., 5243, 5279, 5282-3..., 5312, 5574, 5710, 5717, 5761, 5789.

— grangerius : 2187, 2213, 2240, 2246, 2250, 2317, 2355 n, 2381..., 2424-5, 2483, 2562, 2632, T 2637..., 2796, 2879, 3000, 3032, T 3073, 3363, 3768, 4365, 4372, 4376, 4480, 4544, 4965, 5055..., 5088, 5130, 5159, 5248, 5284..., 5504-5, 5734... ; v. Escot, Johannes ; Fellina, Aymonetus de — ; Rognie, Anthonius ; Romir, Vullielmus.

— grenerium : 935.

— magister vaccarum : 3021, 3365, v. Vincent, Vulliermetus.

— mesure de — : 3726.

— nemus : 5172.

— nummulio : 3006 ; v. Ruffier, Angelinus.

— pastor vaccarum : 4972 ; v. Ysabelle, Anthonius.

— pauper homo : 2213.

— personne dite de — : 2624 ; v. Johannes.

— possessio : T 3726, 4211, 4253, 4341-2.

— prata : 2622-3, 3373, T 3409, 4556-7, 4971, T 5193, 5719.

— Pruno (lieudit), *Prunot* : avant 3882 (p. 211 n. 1).

Saint-Paul (dép. Hte-Savoie), *Sanctus Paulus*.

— personne dite de — : 649.

Saint-Pierre (V. d'Aoste), *Sanctus Petrus de Castro Argenti* : 337, 5751.

— personne dite de — : 336, 379.

Saint-Rambert (abbaye bénédictine, dép. Ain), *Sanctus Regnibertus* : 3682.

Saint-Rhémy (V. d'Aoste), *Sanctus Remigius* : 3, 1044, 1066, T 4890, T 5575.

— Arc (alpage), *Arch*, *Arp*, *Arps*, *Arpt* : 136, 314, 342-3, 427, 1011-2, 1050, 1243, 1275, 1705, 2376-7, 2429-30, 2474, 2484, T 2603-4, 2622-3, 3004, 3024, 3028, 3361, T 3420, T 3452, 3457, 3867, avant 3882 (p. 211 n. 1), 4477, 4559, 4593, 4595, 5100, T 5169-71, 5180, 5182-5184, 5190, 5192, T 5193, 5210, 5765, 5769.

— Bas-Citren (alpage), *Bassus Sutron*, *Bassus Sutronus*, *Bas Sutron*, *Bas Sytron* : 1852, 1932 n, 1935, 1979, 2278, avant 3882 (p. 211 n. 1).

— Bosses (village), *Bocz*, *Bocza*, *Boczaz*, *Boza*, *Bozaz* : 574, 656, 2742, 3713, T 4254, 4491, 4553, 4728, 5141, 5312.

— — personnes dites de — : 524, 553, 577, 3895 ; v. Gregorius ; Petrus.

— v. aussi Aymonetus de — ; Franciscus de — ; Johannes Dominici de —.

— Cerisey (village), *Cyresei*, *Cyrisei*, *Cyrisey*, *Cyrisez*, *Cyrissez*, *Cyrisei*, *Sirisei*, *Sirisey* : 3485-6, 5184.

— — personnes dites de — : 30, 204, 547, 573, 832, 950, 994, 1004, 1049, 2664, 3973.

— Citren (alpage), *Citron*, *Cytron*, *Setron*, *Sutron*, *Sutronus*, *Sytron* : 1933, 2277, 2288..., T 2615..., 2665-6, 3037, 3104, 3244..., 3378 n, 3457, T 3756..., avant 3882 (p. 211 n. 1), T 3941, 4393, 4430, 4491..., 4590..., 4645, T 4659, 4978..., 5064, 5066, 5110, T 5209, 5249.

— — v. Saint-Rhémy. Bas-Citren.

— Cuchipachy (village), *Cuchipachys*, *Cuchipachyz*.

— — personnes dites de — : 232, 1003.

— cure, église de — : 1042, 3122, 3389, 4640, 5007.

- (Saint-Rhémy)
— curé de — : 234, 413, 458, 551, 3837, 3874, 3891, 5787.
— Fontintes (hôpital et alpage), *Fontes tincti* : 315, 427, 1057, 2332, 2465, 3003, 3360, 4489.
Saint-Vincent (V. d'Aoste), *Sanctus Vincencius*, *Sanctus Vincentius* : 3624.
— personnes dites de — : 3004, 5169.
Sala, v. Favrier.
Sâles (FR), *Salles*.
— curé de — : 4351, 4654, 5402, 5530, 5842.
Salins (dép. Jura), *Salini*, v. Saint-Ferjeux.
Salle, La — (V. d'Aoste), *la Sala*, *La-sal*[...], *la Lasala* : 515 (?), 948.
— personne dite de — : 680.
Salles, v. Sâles.
Salterii, Jaquemetus, v. Tat.
— Stephanus, à Bg-St-Pierre ? : 529, 603.
— uxor Stephani — : 529.
Saluardi, Berthodus : 4537.
Salussola (prov. Verceil), *Sarissolia*, *Sarizolia*, *Sarissolia* : 5424.
— capella Sancti Secundi — : 3094, 3892.
Salvardi, Johannes : 3932.
Salvus, frater Johannis : 4615.
Sanarin, Stephanus, à Liddes ? : 622.
Sancta Agatha, v. Santhià.
Sancta Maria (église cathédrale), v. Aoste.
Eglise cathédrale.
Sanctus Andreas, v. Saint-André-de-Bagé.
Sanctus Benignus, v. Aoste. Saint-Bénin.
Sanctus Bernardus, v. Saint-Bernard, Grand.
— v. Saint-Bernard, Petit.
— v. Turin. Saint-Bernard.
— v. Verceil.
Sanctus Brancherius, v. Sembrancher.
Sanctus Christoforus, v. Saint-Christophe.
Sanctus Desiderius, v. Saint-Didier.
Sanctus Dyonisius, v. Châtel-Saint-Denis.
Sanctus Eugendus, v. Saint-Oyen.
Sanctus Georgius de Polleno, v. Pollein.
Saint-Georges.
Sanctus Germanus, v. Saint-Germain-de-Joux.
— v. San Germano Vercellese.
Sanctus Heugendus, v. Saint-Oyen.
Sanctus Jacobus, v. Aoste. Saint-Jaquême.
— v. Châtel-Argent.
Sanctus Johannes, v. Aoste. Saint-Jean.
Sanctus Laurentius, v. Aoste. Saint-Laurent.
Sanctus Martinus, v. Aoste. Saint-Martin de Corléan.
— v. Cirie.
Sanctus Petrus, v. Aigle. Sanctus Petrus.
Sanctus Spiritus : 1585.
Sanctus Stephanus, v. Aoste. Saint-Etienne.
— v. Candià.
Sanctus Ursus, v. Aoste. Saint-Ours.
Sandret, v. Saudret.
San Germano Vercellese (prov. Verceil), *Sanctus Germanus* : 5321, 5350, 5424.
— plebanus de — : 3116, 3911, 4653.
Santhià (prov. Turin), Sancta Agatha : 5339-5341.
Sapaz, v. Sappaz.
Sapientis, Coletus : 277.
— Jaquemetus, à Saint-Oyen : 10, 196, 225, 849, 964, 966.
— Stephanodus, Stephanus, pastor ovium : 349, 443-446.
Sappaz, *Sapaz*, Anthonius : 5012, 5029.
Saraczin, Sarassin, Sarasyn, v. Sarrasin.
Sarissolia, Sarizolia, v. Salussola.
Sarra, v. Sarre.
Sarrasin, *Saraczin*, *Sarassin*, *Sarasyn*, *Saraczin*, *Sarraczin*, *Sarracyn*, *Sarrasin*, *Sarrazin*, *Sarrazyn*, *Serassin*, *Serazin*, *Serragin*.
— Colletus : 4783-4.
— Henricus : 4758-9.
— Henrietus, à Orsières : 4033-4.
— Henriodus, Henridus, à Orsières : 4022-4026, 4746-4751, 5592-5596, 5603-5605.
— Jaqueta, uxor Henriodi —, à Orsières : 5605.
— Johannes, à Orsières : 171, 790, 908, 1093.
— Perroneta, uxor Colleti — : 4783-4.
— Reymondus, Remondus, à Orsières : 4051, 4777, 5617.
— Vullielmus : 5597.
— Vulliermeta, uxor Vullielmi — : 5597.
Sarre (V. d'Aoste), *Sarra*, *Sarrum* : 3208, 3736, 3764, 4199, 4505, 4515, 5031-2, 5510, 5742.
— Chésalet (village), *Casaletum*, *Chasaletum* : 3761, T 4223.
— Thora (village) : 4505, 4515.
Sasallart, *Sacellar*, *Secellar* (famille de Bagnes).
— Anthonius, pralerius de Verbier : 4410, 4414.
— Michael, pralerius de Verbier : 3002, 3083.
Sasonens, v. Saxonen.
Saudret, *Sandret*, Johannes, à Etroubles : 4231, 4912.
Saugez, pastor : 2616.
Savin (c. Pont-Bozet, V. d'Aoste), *Savyn* : 474.
Savoie, *Sabaudia*, de — (famille, comté, duché).
— comte, *comes*, *dominus* : 244, 874, 1036.
— duc, *dux*, *princeps* : 1638, 2189, 2242, 2253, 2312, 2365, 2446, 2453, 2469, 2521, 2656, 2869.
— duchesse, *domina*, *ducissa* : 2190, 2233, 2242, 2253, 2365.

(Savoie)

— Franciscus de —, prepositus M. J. : 3882, T 5447 ; v. Saint-Bernard, Grand. Prévôt (nos 2772 à 5741).

— monnaie de — : 3020, 3089, 3093, 3116, 4375.

Savyn, v. Savin.

Saxonen, *Sasonens* (famille de Liddes).

— Guillelmus : 2205.

— Henricus : 618.

— Perrodus : 633.

Scalle, Jacobus : 2987.

Sceva, v. Sévaz.

Sebillete, calderia vocata la — : 1499, 1500.

Secellar, v. Sasallart.

Sedunum, Sedunensis, v. Sion.

Segnour, Petrus : 2954.

Segnyns, v. Saint-Christophe. Senin.

Sembrancher (VS), *Sanctus Brancherius* :

T 94, T 189, 363, T 510 n, 566, 867, 930, 938, 1306, 1310, 1315, 1324, 1326, 1689, 1715, 2208, 2694, 2747, 2769, 2843, 2845, 2865, 2956-7, 3029, T 3141, T 3306, 3666, 3698, 3704, 3748, 3827, 3881 n, 3949, T 4109, T 4301, 4554, 4600, T 4827, 5206, T 5315, 5369, 5425, T 5650, 5725.

— castellanus : 413.

— Combarion (lieudit), *Combavion* : 4149.

— communitas : 4146, 4851.

— curé de — : 51, 413, 458, 876, 1085, 1128, 1323, 1328, 2207, 3306, 3743, 3839, 3881, 3947, 4262, 4357, 4360, 4364, 4413, 4415, T 5315, 5584, 5773.

— Garde, La — (hameau), *Valda, Vaulda* : 4128, T 4182.

— Grangettes, eis — (lieudit) : 4130.

— mesure de — : T 94, 95, 510, 678, 955 n, 1701, 1980 n, 2208, 2372-3, 2747, 2749, 2843, 3743, 3816.

Semsaes (FR), *Septemsalis, Septem Salis* : 3279, 5390.

— prieur de — : 3751, 4352, 4415, 5359, 5529.

Sentoz, dictus —, de Wacheria, à Etroubles : 955.

Sentyz v. Nycholetus de la —.

Septemsalis, Septem Salis, v. Semsales.

Septimum, v. Settimo.

Serassin, Serazin, v. Sarrasin.

Sernioz, Johannes, à Orsières : 643.

Serragin, v. Sarrasin.

Sesella, v. Johannes de —.

Setron, v. Saint-Rhémy. Citren.

Settimo (prov. Turin), *Septimum* : 3586-9, 5319, 5334, 5353-4, 5363.

Sévaz (FR), *Ceva, Sceva*.

— prieur de — : 4348, 5526.

Sex, dou —, v. Dussex.

Sextinnam, Vullielmetus : 3496-7.

Seyaz, La —, v. Delasoie.

Sibilliat, *Sibiliat, Sybilia, Sybiliat*.

— Colodus, Coledus, Collodus, à Orsières : 73, 145, 685, 806, 921.

— Henricus : 521.

Sibuetus de Lorasio, *Laurasio*, dominus prior : 3292, 3390, 3591, T 3597, 3605, 3621.

Sigini, Petrus, à Romont : 4536.

Signet, *Sinet*, Petrus, habitant Liddes : 3216-7, 3814, 3828.

Simon, Symon, Sanctus, v. Fêtes religieuses.

Sion (VS), *Cedunum, Sedunum, Seidunum* : 2696, 2771, 2867, T 3629, 5006.

— évêque de — : 5006.

— mesure de — : 1704, 1980 n, 2212, 3113, 3744, 5586.

— recteur, rectorie de — : T 3629, 4194, 4888.

Siptus, Sanctus, v. Fêtes religieuses.

Sirisei, Sirisey, v. Saint-Rhémy. Cerisey.

Sirisie, dou —, v. Clapey, dou —, Colinus.

— v. Martinus dou —.

— v. Rosseria.

Solacii, Johannes, prior Burgi Sancti Petri, cellerarius a die 24 februarii 1447, prepositus electus, curatus Vuvriaci : 1332, T 2183, 2389, 3189.

Soleure (SO), *Solodorum* : 5431, 5438.

Solodorum, v. Soleure.

Sorissolia, v. Salussola.

Soudani, Andreas, receptor nobilis Guilliemi de Fitilliaco, vicecastellani Quarti : 5009.

Spiritus Sanctus : 1584 ; v. aussi Pentecôte.

Stavia, v. Estavayer-le-Lac.

Staviacum, v. Estavayer-le-Lac.

— v. Jacobus de —.

Stephanini, Hugonetus, à Bosse : 4728.

Stephanus, Sanctus : 1581, 1583.

Stephanus de Grisiaco, CSB : 683, 716.

Stephule, Stepule, Stipule, Stipulle, v. Etroubles.

Surda, de la —, v. Hugonetus de la —.

Sutron, Sutronus, v. Saint-Rhémy. Citren.

Sybilia, Sybiliat, v. Sibilliat.

Symon, v. Simon.

Synu, Anthonius, à Romont : 3304-5.

— Petrus, à Romont : 3465.

Sytron, v. Saint-Rhémy. Citren.

Tabornyn, dictus — : 338-9.

— Aymonetus : 731.

Talliardi, Bonifacius, à Verrayes : 3225, 3473-4, 5250, 5272.

Tappani, v. Tappatini.

Tappatini, *Tappani, Tappatin*.

— domus — : 3579.

— filius — : 3583.

- (Tappatini)
 — Johannetus : 3899, 4608.
 — Petrus : 5075-6.
 — Thomas, rector Sancti Michaelis de Corseria Yporregie : 3100, 3896, 4627.
 Taramachaz, Taramachy, v. Tamarcaz.
 Tamarcaz, *Taramachaz*, *Taramachy*, *Taramascha*, *Taramaschaz* (famille de Sembrancher).
 — Anthonius, v. Folyet, Folyes.
 — Johannes : 4138-4143, 4177, 4182, 4848-4849, 4876, 4884-4886, 5664, 5668.
 — Johanneta, uxor Johannis — : 4140, 4177, 5664.
 Taramascha, Taramaschaz, v. Tamarcaz.
 Taramot, Perrinetus, de laz Linaz, dans l'Ain : 5477.
 Tarentaise (région de la Savoie), *Tharentasia*, *Tharentasiensis*.
 — archevêque, dominus : 1424, 1575.
 — dominus vicarius : 5371.
 Taride, Aymonetus : 4686-7.
 — Gregorius, de la Valeta : 3253.
 — Johannes : 3176-3178.
 Tarin, Johannodus, à Liddes ? : 633.
 Tarpoz, Perrodus, à Fully : 113.
 Tassoni, Jacobus, à Aoste : 5227.
 Tat, *alias Salterii*, Huguodus : T 510.
 — Jaquemetus, filius Huguodi —, à Bg-St-Pierre : T 510, 1068.
 Taxonin, v. Fully. Tassonières.
 — v. Michael de —.
 Terrer, Guilielmus, à Saint-Marcel : 4225.
 Tessin (rivière, affluent du Pô), *Tisinus*, *Tissinus* : 3639, 3643, 3647-8, 3652, 5324, 5328, 5344, 5348.
 Testa, Jaquemodus, à Bg-St-Pierre : 517-519, 524.
 — mesure chez — : 517-519.
 Testaz, v. Teytaz.
 Textoris, *Testoris*, Jacobus, sacrista M.J. 1468, 1473 : 2964-5, 3312-3, 3844.
 Teytaz, *Testaz*, Perrerijs, à Orsières : 146, 888.
 Tharentasiensis, v. Tarentaise.
 Thaurinum, v. Turin.
 Theobaudini, *Tybaudini*, Franciscus, nobilis, à Aoste : 4220, 5539.
 Theodulus, Sanctus : 1179, 1607.
 Thidal, Martinus, à Martigny : 4312.
 Thiode, *Tyode*, à Bg-St-Pierre : 3423, 3428.
 — domus —, à Bg-St-Pierre : 5410.
 Thoby ou Choby, Anthonius, magister, à Aoste : 5732.
 Thomas de Duce, *de la Duys*, à Orsières : 4077, 4077 n, 4799, 4799 n, 5632.
 — de Lides, à Liddes : 1317, 1320.
 Thomas, Sanctus, v. Fêtes religieuses.
 Thonon (départ. Hte-Savoie), *Thono*, *Thononium*, *Thononum*, *Tognonium* : 877, 1332, T 1992, 3602, 3611, 3613, 3672, 5376, 5383.
 — Vernay (ferme) : T 1992, 1992.
 Thora, Johannes de —, à Liddes (?) : 621.
 — v. Sarre. Thora.
 — v. Turre.
 Thuile, La — (V. d'Aoste), *Tullia*.
 — personne dite de — : 5204.
 Thurilliard, Jaquemetus, à Orsières : 4038-4039.
 Tiobi, Stephanus : 3517.
 Tisii, *Tissii*, Agnonis, uxor Perreti — : 4283.
 — Huldricus, à Orsières : 4284.
 — Johannes, à Orsières : 4290.
 — Johanneta, filia Johannis —, à Orsières : 4290.
 — Perretus : 4283.
 — Vullielmata, filia Johannis —, à Orsières : 4290.
 — Vullietus, à Orsières : 4287.
 Tisinus, v. Tessin.
 Tisserii, v. Tissières.
 Tisseryn, Johannes, à Orsières : 4054.
 Tissières, *Tisserii*, *Tissier*, *Tissiere*, *Tissierez*, *Tissyere* (famille d'Orsières).
 — Agnessiona, uxor Johannis — : 156, 882.
 — Colerius : 163.
 — Coletus : 180, 562, 900, 1108 n.
 — Hudricus, Udricus : 1108, 5620.
 — Humbertus : 919.
 — Jaquemetus : 162, 1115.
 — Johannes : 156, 882.
 — Johannes, filius Hudrici — : 4780, 5620.
 — Perretus : 641, 869.
 — Perrodus, de Verlona : 77, 792.
 — Udricus, Hudricus : 1108, 5620.
 — Vullielmodus, Vulliermodus, à Sous-la-Lé : 4060, 4787, 5625-6.
 — Willelmodus, Willermodus : 64, 782.
 Tissii, v. Tisii.
 Tissinus, v. Tessin.
 Tissyere, v. Tissières.
 Tognonium, v. Thonon.
 Tollen, Vincentius : 3734.
 Tonch, Anthonius, à Gressoney : 4974.
 Tornay, *Torner*, *Tornerii* (famille d'Orsières).
 — Hudricus : 286, 808.
 — Jaquemetus : 287, 808.
 — Jaquemetus : 4812.
 — Petrus : 4094, 4813, 5642.
 Torgnon (V. d'Aoste), *Tornionus* : 3036.
 Tornier, *Torniour*, *Tornyour* (famille de Saint-Oyen).
 — Anthonietus : 2921-2, 2958, 2984, 2992.
 — Anthonius : 3386, 4584, 4929.
 — Thometus : 3996.
 Tornion, Petrus, à Verrayes : 3025.
 Tornionus, v. Torgnon.

- Tornieur, v. Tornier.
 Tornyour, v. Johannetus dou —.
 — v. Martigny. Le Cernieux.
 — v. Tornier.
 Torsac, *dictus* —, dou Visson, à Martigny (?) : 704.
 Toserii, Johannes, à Chambave : 3027.
 Toussaint, *Omnes Sancti*, v. Omnes Sancti.
 — v. Fêtes religieuses.
 Tout, *Toux* (famille d'Orsières).
 — Hudricus : 153, 879, 880.
 — Johannes, aliter Flat : 4044, 4079-4081, 4801, 5614.
 — Richardus : 5647.
 Toux, Villencus, à Pollein : 4562, 4565 (?).
 Toux, v. Tout.
 Trenabauz, Perrodus, dans l'Entremont : 766, 767 n.
 Trenchani, Johannes : 3500.
 Trenchen, Bartholomeus : 5167.
 Trente (rég. Trentin-Haut Adige), *Tridonensis* : 4615.
 Tridonensis, v. Trente.
 Trinitas, Sancta : 1178, 1612, 1619, 2078.
 Trippa, Anthonius : 4257.
 Trippaz, de Quarto, à Quart : 5746.
 Trolly, Guy : 2303.
 Truches, Johannes de —, admodiator prioratus Martigniaci : 5087.
 Tullia, v. Thuile.
 — v. Nicolaus de —.
 Turin (rég. Piémont), *Thaurinum*, *Thaurinensis* : 3546, 3553.
 — évêque de — : 3297.
 — recteur de Saint-Bernard de — : 3123, 3897, 4626.
 Turre, Agnes, uxor Martini de — : 678.
 — Anthonius de —, nobilis : 3141, 3926.
 — Martinus de — : 678.
 Turyllyz, v. Jaqueminus de —.
 Tybaudini, v. Theobaudini.
 Tyo, Johannes, à Etroubles : 4908, 5557.
 Tyode, v. Thiode.
 Tyot, Tyoz, Anthonius, filius Coleti —, à Bg-St-Pierre : 1304-1307, 1310, 1312 n, 1322, 1328-9.
 — Coletus, à Bg-St-Pierre : 346, 580, 757, 1019, 1304-1307, 1322.
 Ursi, Guillielmus, prior de Lens : 5586.
 Ursia, v. Bornyon.
 Vache, v. Vachy.
 Vacheria, v. Etroubles. Vacherie.
 Vachy, *Vache*, *Vachi*, Franciscus, hospes, à Sembrancher : 3698, 4173, 4872, 5660.
 Valais (canton suisse), *Vallesium*, *Valesium* : 3049, 3119.
 — Valaisans, *Vallesienses* : 4495.
 Valda, v. Sembrancher. La Garde.
 Val de Rhême (V. d'Aoste), *Valisrema* : 3443.
 Valdigna, v. Morgex.
 Valentinus de Romerano, frater : 3936.
 Valesium, v. Valais.
 Valesius, magister vaccarum : 1284.
 Valet, v. Johannes dou —.
 Valeta, de la —, v. Taride, Gregorius.
 — v. Vallet.
 Valgrisenche (V. d'Aoste), *Vallis Grisenchia* : 4599.
 Valisrema, v. Val de Rhême.
 Valisterio, Johannes, canonicus ecclesie cathedralis Auguste : 3884.
 Vallée d'Aoste (région d'Italie), *Vallis-augusta*, *Vallis Augusta* : T 1, 3, T 193, 380, 479, T 532, 570, T 814, 816, 945, T 960, 2215, 2295, 2482, 2690, 2696, 2744, 2765, 2771, 2781, 2837, 2840, 2861, 2867, T 3141, 3467, 3729, 3759, T 3760, 3921, T 4197, 4214, T 4257, T 4343, 4429, 4963, 5112, 5420, T 5508, T 5534, 5577, 5715.
 Vallerii, Rolinus, à Saint-Rhémy : 4894.
 Vallesienses, v. Valais. Valaisans.
 Vallesium, v. Valais.
 Vallet, *Valeta*, de *Valleta*, *Valleti*.
 — Anthonius, à Allein : 3719, 3960.
 — Hugonetus, à Allein : 3173-3175, 4201, 4667-4669, 5514.
 — Panthaleo, à Saint-Rhémy : 4893.
 — Perrodus dou —, à Fully : 4335.
 Vallisceida, Valliscicida, Valliscida, v. Valsesia.
 Vallisdigna, v. Morgex.
 Vallis Habundantie, v. Abondance.
 Vallis Grisenchia, v. Valgrisenche.
 Vallispellina, v. Valpelline.
 Vallistornenchia, v. Valtournenche.
 — v. Johannes de —.
 Valpelline (V. d'Aoste), *Vallispellina* : 4618, 5255-6.
 Valsesia (vallée, prov. Verceil), *Vallisceida*, *Valliscicida*, *Valliscida* : 3445, 4603.
 — personnes dites de — : 3458, 3475, 4579, 5175.
 Valterius, v. Walterius.
 Valtournenche (V. d'Aoste), *Vallistornenchia* : 5134.
 — personne dite de — : 3433.
 Vanez, Johannes : 271.
 Vanninus, civis Mediolanensis : 4615.
 Varaye, v. Verrayes.
 Varneon, Jaquemetus, à Etroubles : 4232.
 Varnerii, Burgum Varnerii, v. Bovernier.
 Vaud (canton suisse), *Patria Vaudi*, *Vaudum*, *Vuaudum* : 1283, 3112, 3278, 3388, T 3727, 3822, 3915, T 4344, 4426, 4642, 4993, 5270, T 5315, T 5508, T 5523.

- Vaudan, *Vaudani*, *Voudani*, Anthonius, nobilis, burgensis Auguste, à Aoste : 3711, 3958, 4199, 5510.
- Vaulda, v. Sembrancher. La Garde.
- Vaulruz (FR) : 5403.
- Vecat, Johannes : 4338.
- Johanneta, uxor Johannis —, filia Petri Gussodi, à Fully : 4338.
- Vellart, Coletus, à Aigle : 2322-3.
- Velliardi, Petrus, à Aigle : 3265, 5506.
- Velliona, v. Orsières. Verlona.
- Vellona, v. Hubertus de —.
- Vensa, *Vensaz*, *Veusaz*, Jaquemetus, à Sembrancher : 4877, 5665.
- Veray, Anthonius : 4437.
- Verbier, Verbye, v. Bagnes. Verbier.
- Vercel (rég. Piémont), *Vercelle*, *Verselle* : 3642, 3650, 5332.
- prieur de Saint-Bernard de — : 3096, 3888, 4622.
- Verllonat, Valterius, à Orsières : 684.
- Verlonnaz, v. Orsières. Verlona.
- Verlona, Verlonat, Verlonaz, Verlonnaz, v. Orsières. Verlona.
- Vernay, v. Thonon. Vernay.
- Verner, Vernez, v. Orsières. Vernay.
- Verra, Anthonius : 4478.
- Verrat, Remigius, à Nus : 4528.
- Verrayes (V. d'Aoste), *Varaye* : 3225, 4510.
- Cly (château et hameau), *Clitus*, *Cliz* : 3025.
- — personnes dites de — : 2233, 2531, 4489.
- Verrès (V. d'Aoste), *Verrecium*, *Verrecium* : 3587, 5335.
- mesure de — : 2752 (lire -ecium).
- Versoix (GE), *Versoy* : 5642.
- Versonay, Versonayz, Versony, v. Franciscus de —.
- Versoy, v. Versoix.
- Vert, Vullielmetus, à Pollein : 3438.
- Vesin, v. Visin.
- Veticoz, v. Vitico.
- Veusaz, v. Vensa.
- Vevey (VD), *Viviacum* : 293-4, 408, 471, 1009-10, 2954, 3364, T 3559, 3567, T 3629, 3634, 3691, T 3700, 5357, 5360, 5392, 5400-1, 5404, 5427, 5443, 5458-9.
- mesure de — : 471, 2221, 2403-4, 2705, 2743, 2751, 2780, 2786, 2839, 2847, 2878, 3751, 4349-4352.
- rector hospitalis Viviaci, hospitalarius : 3134, 4193, 4651.
- Vicendon, Petrus, à Martigny ? : 703.
- Vicini, v. Visin.
- Vilabenedicti, v. Villard-Benoît.
- Vilan, v. Villan.
- Villa, de —, v. Johannes de —.
- v. Juliana de —.
- v. Julian de —.
- v. Natalis de —.
- Villa Franca, Villafrancha, v. Villefranche.
- Villan, *Villant*, Petrus, magister somele-rie, dans l'Entremont : 357-8, 405, 430, 524, 590.
- relictæ Petri — : 524.
- Villanova, Villa Nova, v. Villeneuve (VD).
- Villanova, Villanova Castriargenti, v. Villeneuve (V. d'Aoste).
- Villanova, Johannes de —, à Chivasso : 3901, 4624.
- v. Johannes de —.
- Villanuova d'Asti (prov. Asti), *Villana d'Ast*, *Villanova d'Ast* : 3547, 3550-3552.
- Villard-Benoît (prieuré, c. Poncharra, dép. Isère), *Vilabenedicti*, *Villarius Benedicti* : 875, 1037.
- Villarius Benedicti, v. Villard-Benoît.
- Villefranche (V. d'Aoste), *Villa Franca*, *Villafrancha* : 3588, 3627.
- Villeneuve (VD), *Villanova*, *Villa Nova* : 1030-1, 3299, T 3700, 3702-3, 3917, 4542, 4644, 5390, 5392, 5396.
- mesure de — : 4542.
- Rennaz (village), *Rena* : 3702.
- v. Francerot.
- Villeneuve (V. d'Aoste), *Villanova*, *Villanova Auguste*, *Villanova Castriargenti* : 327, 1058, 5751.
- personne dite de — : 3108.
- Villers, Anthonius : 4305.
- Beatrisia, relictæ Anthonii —, à Sembrancher : 4305.
- Villeta, de —, v. Petrus de —.
- Villigium, Villugium, v. Vollèges.
- Vincen, v. Vincent.
- Vincenda, v. La Vincenda.
- Vincent, de —, *Vincen*, *Vincet*, *Vyncen*.
- Anthonius, fornerius Sancti Heugendi : 3026, 3048.
- Johannes, à Gressoney : 3215, 3439, 3444, 3479, 3490, 3504, 5033, 5752.
- Johannes, à Valtournenche : 5134.
- Petrus : 3927.
- Vulliermetus, Vullielmetus, magister vaccarum Sancti Heugendi : 3021-2, 3365.
- Vincentius, nobilis, administrator liberorum quondam Johannis de Castellione : 3956.
- Vincentius, Sanctus : 1339.
- Vincet, v. Vincent.
- Virginum, undecim millia : 1580.
- Viridario, de —, v. Duverger.
- Visa, v. Charrat. Vison.
- Visin, *Vesin*, *Vicini*, *Visini*, *Visyn*, *Vixini*, *Voysin* (famille d'Orsières).

(Visin)
 — Felexia, Felixia, filia Johannis — : 4040, 4765.
 — Huldricus : 4272, 4296.
 — Jaquemetus : 2281, 4028-9, 4272, 4296, 4753-4, 5598.
 — Johannes : 4040, 4765.
 — Martinus : 69, 786.
 — Perretus : 4290.
 — Perrinetus, Perronetus : 74, 1117.
 — Perrodus : 4278.
 — Vullielmodus : 1114.
 Vison, Visson, v. Charrat. Vison.
 Visyn, v. Visin.
 Vitico, *Veticoz*, Johannes, à Aoste, paroisse de Saint-Etienne : 3204, 5024-5.
 Viviacum, v. Vevey.
 Vixini, v. Visin.
 Vodrisier, v. Fully. Vodrisier.
 — v. Voudrysier.
 Volant, Petrus, de Chievra[n]t [ou Chienra[n]t] : 5483.
 Volanti, Johannes, canonicus ecclesie cathedralis Domine Nostre Augustensis : 3771.
 Vollèges (VS), *Villigium*, *Villugium*, *Vullyegoz* : 102, 1324, 5222.
 — Levron (village) : 108-9.
 Volluz, *Volu*, *Voulu* (famille d'Orsières).
 — Bonifacius : 4015.
 — Martinus : 3251, 4659, 4722, 5103-4, 5106, 5637.
 Vontier, *Voter*, Jaquetus, à Bex : 1013, 1060.
 Voraschoz, Johannes, à Liddes : 617.
 Vorsiers, v. Martigny. Vorziers.
 Vosier, v. Martigny. Vorziers.
 Vota, de —, v. Voutaz.
 Voter, v. Vontier.
 Vouberti, Johannes, magister : T 5042.
 Voudani, v. Vaudan.
 Voudin, Johannes, à Fully : 4334.
 Voudrysier, *Vodrisier*, Jaquemetus, à Fully : 690.
 — Johannes, à Fully : 5691-5693.
 — Johanneta, mater Johannis —, à Fully : 5693.
 — Petrus, à Fully : 5704.
 Voudyn, Willelmodus, à Liddes : 614-5.
 Voulu, v. Volluz.
 Voutaz, *de Vota*, Amedeus : 4114, 4831.
 — Johanneta, uxor Amedei —, à Sembrancher : 4114, 4831.
 Vouvry (VS), *Vurez*, *Vuvriacum* : 3189, 3601, 3671, 3767, 5384.
 — mesure de — : 1803, 2220.
 Voysin, v. Visin.
 Vuaran, Petrus : 3059-60.
 Vuaudum, v. Vaud.
 Vuicenda, v. Dominici.

Vuillienus de Sancto [Georgio], à Pollein : 4565 ; v. Toux ?
 Vullelmetus de Lanychoda, dans la vallée du Saint-Bernard : 543.
 Vullielmetus, grangerius de Escuna : 3403.
 — servitor : 3254.
 Vullien, Colletus, à Sembrancher : 4150, 4854.
 Vullienchi, *Vullienchy*, Petrus, dominus, gubernator domus Ruppis : 3702, 3752, 3916-7, 4409, 4644, 4646, 5491, 5825.
 Vullienchi, Roletus, à Sembrancher : 4600.
 Vullienti, Jacobus, à Gressoney : 3142.
 Vulliermetus, de Exto, v. Guilliellmus de Exto.
 — de Sancto Georgio : 3047.
 Vullyegoz, v. Vollèges.
 Vulpil, de Clito, à Verrayes : 4489.
 Vulpilliery, v. Orsières. Vulpilliery.
 Vurachodi, v. Bornyo.
 Vurez, v. Vouvry.
 Vuvriacum, v. Vouvry.
 Vuychoz, Guigona, uxor Petri —, à Sembrancher : 4151, 4855.
 — Petrus : 4151, 4855.
 Vyaley, Janinus : 3518.
 Vyannaz, v. Evionnaz.
 Vyncen, v. Vincent.
 Vyson, v. Charrat. Vison.

Wacheria, v. Etroubles. Vacherie.
 Walterius, Valterius de Abundantia, *Ha-bundancia*, claustralis M.J. : 308, 457, 682, 715.
 Willelmetus de Wacheria, à Etroubles : 656.
 Willencus, v. Benesta.
 Wybert, Bosonus, à Orsières : 174, 887.
 Wyet, dictus —, à Saint-Rhémy : 740.

Ybleta, v. Ysabella de Bebo.
 Ybletus, faber : 2663.
 Yoryo, v. Joryoz.
 Ypolitus, Sanctus : 1614.
 — v. Fêtes religieuses.
 Yporigia, Yporregia, Yporrigia, v. Ivrée.
 Ynidis, Portus —, v. Matafelon. Le Port.
 Ysabella, uxor Anthonii de Bebo : 4095-6, 4814, 5643.
 — vidua : 4408.
 Ysabelle, Anthonius, famulus, à Roisan : 3376, 4972.
 Ysogna, Yssogny, Yssognyz, Yssonia, v. Issogne.
 Yssinex, v. Aoste. Excenex.
 Ytalie, v. Italie.
 Yvorne (VD), *Yvornaz* : 306.

Zilliorti, Baptistinus : 3540.

GLOSSAIRE

établi par Ernest SCHÜLE

But. — Ce glossaire poursuit un double but :

1° Avant tout, il doit permettre au lecteur (historien, économiste, etc.) de *comprendre* le texte des comptes. Aussi les traductions proposées répondent-elles, de manière aussi précise que possible, aux contextes dans lesquels les mots apparaissent. Elles indiquent le sens que ces mots pouvaient avoir au XV^e siècle et qui diffère souvent du sens actuel.

2° Le glossaire veut contribuer à l'étude de la *scripta savoyarde du XV^e siècle*. Pour en avoir une vue d'ensemble, il ne suffisait pas de gloser quelques mots intéressants ou curieux ; il fallait inventorier tout ce qui appartient à la langue du XV^e siècle.

Choix des mots. — En principe, le glossaire enregistre ce qui n'est pas du latin de l'Antiquité, tel que le lecteur le trouve dans un bon dictionnaire (nous nous sommes servis de FÉLIX GAFFIOT, *Dictionnaire illustré latin français*, Paris 1966). On trouve donc ici :

- les mots de la langue vulgaire (francoprovençal et français),
- les formes latinisées de ces mots romans,
- les mots latins non attestés dans l'Antiquité (latin médiéval *stricto sensu*) : terminologie ecclésiastique, juridique, féodale, termes concernant les institutions du moyen âge, les poids et mesures, les monnaies.
- les mots latins employés avec un sens qu'ils n'ont pas dans l'Antiquité,
- enfin, un choix de graphies déroutantes pour des mots classiques (par ex. sous CIPHUS, TYNNUS).

Cette analyse montre que nous ne considérons pas la langue des comptes du Grand-Saint-Bernard comme du « latin plus ou moins correct, enrichi de nombreux mots patois » (selon la formule habituelle). Les phrases sont pensées en langue vulgaire. Le fond de la *scripta savoyarde* du XV^e siècle est un ensemble composite formé d'*éléments francoprovençaux* (localisables parfois en Valais, en Vallée d'Aoste ou en Savoie) *et français, habillés ou traduits en latin*.

Structure des articles. — Dans la première partie d'un article se trouvent réunies toutes les variantes d'un mot : celles qui sont imprimées en italique (par ex. *bisselet*) sont en langue vulgaire, celles en petites capitales (BISSELETUS) se présentent sous forme latine ou latinisée.

Les chiffres renvoient aux numéros des libellés du texte. Lorsque le numéro est suivi de ... (par ex. 2317... sous *affectare*), le mot se retrouve plusieurs fois dans la même rubrique ou dans le même compte. Le numéro précédé de T (par ex. T 5231 sous *affectare*) renvoie au titre de ce libellé.

La deuxième partie d'un article, après le tiret, cite quelques ouvrages de consultation et d'autres glossaires. C'est là que le lecteur trouve la justification des interprétations proposées, des pistes de recherche étymologique, des mots et formes, identiques ou semblables, provenant du domaine savoyard ou de régions voisines.

Ouvrages cités en abrégé :

- AHOKAS, JAAKKO, *Essai d'un glossaire genevois d'après les Registres du Conseil de la ville de 1409 à 1536*. Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki, XXII. Helsinki, Société Néophilologique, 1959.
- ARNALDI, FRANCESCO, *Latinitatis italicae medii aevi inde ab a. CDLXXVI usque ad a. MXXII lexicon imperfectum*. 3 vol. Bruxelles, Union Académique Internationale, 1939, 1951 et 1964. Tirés à part du *Bulletin Du Cange (Archivum latinitatis medii aevi)*, tomes X (1936)-XXXIV (1964).
- BAMBECK, MANFRED, *Boden und Werkwelt. Untersuchungen zum Vokabular der Galloromania aufgrund von nichtliterarischen Texten. Mit besonderer Berücksichtigung mittellateinischer Urkunden*. Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie, 115. Tübingue, Niemeyer, 1968.
- BATTISTI-ALESSIO = CARLO BATTISTI et GIOVANNI ALESSIO, *Dizionario etimologico italiano*. 5 vol. à pagination continue. Florence, Barbèra, 1950-1957.
- BILLIET, ALEXIS, *Glossaire des mots de la basse latinité plus ordinairement employés dans les chartes de la Savoie*. Dans BILLIET et ALBRIEUX, *Chartes du diocèse de Maurienne*. Documents publiés par l'Académie impériale de Savoie, vol. II. Chambéry, Puthod, 1861, pp. 401-436.
- BOSSHARD, HANS, *Saggio di un glossario dell'antico lombardo, compilato su statuti e altre carte medievali della Lombardia e della Svizzera Italiana*. Biblioteca dell'Archivum Romanicum, série II, vol. 23. Florence, Olschki, 1938.
- BRUCHET, MAX, *Le Château de Ripaille* [Haute-Savoie]. Paris, Delagrave, 1907. Pp. 593-615 : *Glossaire des mots difficiles contenus dans les pièces justificatives*.
- Cens Aoste 1305* = JOSEPH-AUGUSTE DUC, *Livre des cens de l'évêché d'Aoste (1305)*. Dans *Miscellanea di Storia Italiana*, série III, tome IV (1898), pp. 137-189.
- CERLOGNE, JEAN-BAPTISTE, *Dictionnaire du patois valdôtain*. Aoste, Impr. catholique, 1907.
- CHENAL-VAUTHERIN = AIMÉ CHENAL et RAYMOND VAUTHERIN, *Nouveau dictionnaire de patois valdôtain*. Aoste, Marguerettaz, actuellement Musumeci, 1968 et ss. 7 vol. parus (A-L).
- CHIAUDANO, MARIO, *La Finanza Sabauda nel sec. XIII*. 3 tomes. Biblioteca della Società Storica Subalpina, vol. 131-133. Torino, 1933, 1934, 1938. Dans tome III, pp. 311-348 : *Glossario*.
- Comptes GSB 1502/3* = LUCIEN QUAGLIA, *Comptes de l'hospice du Grand St-Bernard pour l'année 1502-1503*. Dans *Bollettino Storico-Bibliografico Subalpino*, tome LX (1962), pp. 161-225.
- Comptes St-Ours* = *Les comptes du prieuré de Saint-Ours d'Aoste*. Manuscrits des Archives Historiques Régionales d'Aoste, transcrits par ORPHÉE ZANOLLI.
- DEAF = KURT BALDINGER — JEAN-DENIS GENDRON — GEORGES STRAKA, *Dictionnaire étymologique de l'ancien français*. Québec, Presses de l'Université Laval — Tübingue, Niemeyer — Paris, Klincksieck, 1974 (G-).

- DUC. = DU CANGE, *Glossarium mediae et infimae latinitatis*. 10 vol. Niort 1883-1887.
- FENOUILLET, F., *Monographie du patois savoyard*. Annecy, Roche, 1903.
- FEW = WALTHER VON WARTBURG, *Französisches Etymologisches Wörterbuch*. Bonn, etc. (actuellement Bâle, Impr. Zbinden), 1922 et ss. 21 tomes et 8 fasc. parus.
- FROLA, GIUSEPPE, *Corpus Statutorum Canavisi*. 3 tomes. Biblioteca della Società Storica Subalpina, vol. 92-94. Turin, Tipogr. Salesiana, 1918. Dans tome III, pp. 729-769 : *Glossarium*.
- GAY, VICTOR, *Glossaire archéologique du Moyen Age et de la Renaissance*. 2 vol. Paris, Libr. Société bibliographique, 1887 ; Picard, 1928.
- Gloss. = *Glossaire des patois de la Suisse romande*, publié sous la direction d'ERNEST SCHÜLE, Neuchâtel, Attinger (actuellement Genève, Droz), 1924 et ss. 4 vol. et 12 fasc. parus.
- GODEFROY, FRÉDÉRIC, *Dictionnaire de l'ancienne langue française*. 10 vol. Paris 1881-1902.
- GONON, M[ARGUERITE], *La vie quotidienne en Lyonnais d'après les testaments, XIV^e-XVI^e siècles*. Publications de l'Institut de Linguistique romane de Lyon, vol. 25. Paris, Belles Lettres, 1968 (achevé d'imprimer 1969). Pp. 501-577 : *Glossaire*.
- Inv. Aymavilles 1487 = JUSTIN BOSON, *L'ameublement du château d'Aymavilles [Aoste] en 1487*. Dans le bulletin de la Société académique, religieuse et scientifique du Duché d'Aoste (*Académie Saint Anselme*), tome XXXVIII (1961), pp. 131-139.
- LEISIBACH, J[OSEPH], *Schreibstätten der Diözese Sitten*. Scriptoria Medii Aevi Helvetica, Denkmäler Schweizerischer Schreibkunst des Mittelalters, XIII. Genève, Rotosadag, 1973. (Pp. 151-154 : publie et commente nos nos 1168-1179, 1336-1342, 1608-1637, 2068-2078.)
- MDR = *Mémoires et documents publiés par la Société d'histoire de la Suisse romande*.
- NG = *Novum Glossarium mediae latinitatis ab anno DCCC usque ad annum MCC*, publié sous la direction de FRANZ BLATT. Copenhague, Ejnar Munksgaard, 1957 et ss. (L-O).
- NIGRA, COSTANTINO, *Saggio lessicale di basso latino curiale, compilato su estratti di statuti medievali piemontesi*. Turin, Società Storica Subalpina, 1920. Tiré à part du *Bollettino Storico-Bibliografico Subalpino*, tomes XIV (1909) et XXI (1919).
- PIERREHUMBERT, W[ILLIAM], *Dictionnaire historique du parler neuchâtelois et suisse romand*. Publications de la Société d'histoire et d'archéologie du Canton de Neuchâtel, nouv. série, tome II. Neuchâtel, V. Attinger, 1926.
- ROSSI, GIROLAMO, *Glossario medioevale ligure*. Tiré à part, avec pagination continue, de *Miscellanea di Storia Italiana*, série III, tomes IV (pp. 1-136) et XIII (pp. 137-218). Torino, Bocca, 1898 et 1909.
- SELLA, Em. = SELLA, PIETRO, *Glossario latino emiliano*. Studi e Testi, vol. 74. Cité du Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1937.
- SELLA, It. = SELLA, PIETRO, *Glossario latino italiano : Stato della Chiesa — Veneto — Abruzzi*. Studi e Testi, vol. 109. Cité du Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1944.
- TOBLER — LOMMATZSCH, *Altfranzösisches Wörterbuch*. Berlin, Weidmann (actuellement Wiesbaden, Steiner), 1915 et ss. 9 vol. et 3 fasc. parus.

Autres abréviations :

| | |
|-------------|--|
| ancien frç. | = français du moyen âge, |
| frç. | = français, |
| ital. | = italien, |
| lat. | = latin de l'Antiquité (GAFFIOT), |
| lat. méd. | = latin du moyen âge, |
| → | = renvoi à un en-tête de ce glossaire. |

- a* « à » 1380, 1997, 3638, AD 2667, 3919, 5462 ; avec article : *a la* 280, 3207, 4571 et spor. ; forme contractée → *loz*. — *Gloss.* I, 26 a ; *FEW*, XXIV, 129 b.
- ABORARE « rembourrer » 3552. — *FEW*, I, 643 a ; Duc. VIII, 437 a ; cf. *Gloss.* I, 63 b.
- abu* « age de charrue » 5313. — *Gloss.* II, 869 a ; *FEW*, I, 636 b.
- abundele* « nom d'un poisson : bondelle, corégone du lac de Neuchâtel ? » 2300, 2544. — *Gloss.* II, 487 b ; *FEW*, I, 626 a.
- ACCUMBIATIO « provignage ? » 2633. — Latinisation du terme local *couchée* ? cf. *Gloss.* IV, 364 b ; *FEW*, II, 906 b. → *excumbiator, recomblare*.
- ACETOSUS « (tonnelet) contenant du vinaigre » 2023. — Cf. Duc. I, 54 a.
- ACTARE « adapter, réparer » 5158, 5164, 5223, 5236-37, 5246-47 = lat. *aptare* « adapter » 339, etc.
- ACUS « aiguille ? » 2585, 2587.
- ADDOBARE « apprêter un cuir, au tannage » 3418. — *FEW*, XV/2, 77 b et 79 a ; Duc. I, 87 b. Cf. ital. *addobbare*.
- ADMIDALUM → *amidolum*.
- ADMINISTRATOR « tuteur » 3956 ; titre donné au prévôt commendataire du GSB 1332, 1424, 2272, avant 3882 (p. 211 n. 1). — *FEW*, XXIV, 166 b ; cf. Duc. I, 83 b.
- ADMITRUNACIO « ? » 5713. — Même mot dans les *Comptes GSB* 1502/3 : putatio, propagatio, ligonisatio, *admitronatio* et rigatio vineae Bibiani (p. 208) ; ib. le verbe *admitronare* (p. 177, 181, 209). Dans tous ces cas, il serait possible de lire ADNUTR-.
- ADMIDIATOR → *amodiator*.
- ADVENTUS DOMINI « temps de l'Avent » 1611, 1614. — Duc. I, 97 c ; *FEW*, XXIV, 197 b.
- AFFECTAMENTUM « tannage » 2503 (ou « tannerie »), 2818. — *Gloss.* I, 143 a ; *FEW*, XXIV, 245 b ; cf. Duc. I, 123 a.
- AFFECTARE « arranger, mettre en état » 2368 ; « tanner le cuir » 2317..., 2501-2, 2551-52, 2738, 3415, 4545..., T 5231, AFFECTARE 5234. — *Gloss.* I, 143 b ; *FEW*, XXIV, 244 a ; Duc. I, 124 c ; cf. AHOKAS, 31 ; FROLA, 729.
- AFFECTATIO, -ACIO « tannage » T 3415, T 4545.
- AFFERMARE « engager (un domestique) » 2628-32. — *Gloss.* I, 150 b ; *FEW*, III, 571 b.
- AFFICTARE → *affectare*.
- ALBA → *aba*.
- ALBAE (CASTANEAEE) « (châtaignes) décortiquées ? » 1803, 2220, 4354. — Même expression dans les *Comptes GSB* 1502/3, qui opposent *castaneae albae* à *castaneae virides* (p. 181).
- ALBENNA → *arbena*.
- ALBUS REGIS → *blanc*.
- ALECA, ALECCA, ALLECA pl. « harengs (salés) » 321 (-IA), 455..., 1067, 1698, 2298, 2495, 2542, 2556, 2739, 2819, 2902, 2904, 3295, 3604-8, 3613, 3829..., 3841, 3844..., 3907, 4539, 4993, 5073, 5378..., 5771..., ALETTIA 326 n. 34. — Duc. I, 173 b-c, 174 c, 175 a-b, 181 b-c ; GONON, 502 b ; *Cens Aoste* 1305 : *alletia* (p. 185).
- ALETTIA → *aleca*.
- ALEUM « ail » 320, 326 n. 34, 502, 1070, T 2338, 2946... (sing. coll.), ALLEUM T 5300... = lat. *alium, allium*. — Duc. I, 175 a. — Frç. aux pl. 1957, T 2338.
- ALLECA → *aleca*.
- ALLEUM → *aleum*.
- ALPEGIUM « redevance en produits laitiers, due par les exploitants d'un alpage » 2589, ARPIAGIUM 3468. — *Gloss.* I, 633 a ; Duc. I, 199 c, 200 a et c ; CHIAUDANO, III, 312 ; BILLIET, 402.
- ALPIS « alpage » 137, 1188, 1498, 1933, 2462, 2486, 4645, 5088 et passim, ARPIS 3104, 3151, T 3161, 3165..., 3244-45, 3252-54, 3379..., 3755-57, 3941, 4393, 4430, 4491... — *Gloss.* I, 312 b ; *FEW*, I, 76 a ; Duc. I, 199 b ; CHIAUDANO, III, 312.
- ALTARIENSIS adj. « (nappe) d'autel » 1159. — Cf. Duc. I, 205 b.
- AMBASSIATA s. f. « les personnes qui appartiennent à une délégation » 3289. — *FEW*, XV/1, 19 b ; Duc. I, 216 b.
- AMBASSIATOR « envoyé, ambassadeur » 3297. — *FEW*, XV/1, 19 b ; Duc. I, 216 c.
- amble* « omble chevalier (poisson) » 2302, 2546. — *Bulletin du Gloss.* XI (1912), 39-40 ; PIERREHUMBERT, 17, 660 ; *FEW*, I, 91 a ; cf. CHIAUDANO, III, 312 b ; BRUCHET, 594, 608.
- ambossieur* « entonnoir » 2024, *ambosyour* 2157, 2158. — *FEW*, I, 659 a ; PIERREHUMBERT, 211 ; CHIAUDANO, III, 602.
- AMBRUSIANA « monnaie milanaise » 874 n. 36. — *Gloss.* I, 334 b ; Duc. I, 219 b ; BRUCHET, 326.
- AMICTUS → *amit*.
- AMIDELLA → *amidolum*.
- AMIDOLUM « amande » 485, 502, ADMIDALUM 1436, 1805, 2343-44, 2517 ; AMIGDALA 2945, AMIDELLA 2713, 2754, 2820, 2851. — Duc. I, 224 c ; CHIAUDANO, I, 103 ; III, 312 ; AHOKAS, 45 ; cf. *Gloss.* I, 323 b ; *FEW*, I, 91.
- AMIGDALA → *amidolum*.
- amit, amyt* « amict, linge liturgique » 1152, 1344, 1675..., AMICTUS 2062. —

(*amit*)

DUC. I, 224 a, 228 a ; GAY, I, 28 b ; TOBLER, I, 355.

AMODIATOR « personne qui prend à bail, en location » 576, ADMODIATOR 3886, 5087. — FEW, VI/3, 13, 339 b (cf. aussi I, 35 b) ; Gloss. I, 352-54 ; DUC. I, 85 a ; AHOKAS, 22. → *firmarius*.

amyl → *amit*.

ANCELLA « servante » 457 = lat. *ancilla*.

ANCENSIO DOMINI → *Ascensio*.

ANDERIA « chenet » 1531, 1532. — DUC. I, 246 a ; GONON, 502 b ; cf. FEW, I, 94 a.

ANGNUS « agneau » 3159 = lat. *agnus*.

ANIMALIA pl. « bétail bovin » T 435, 2243. 2440. — Gloss. I, 615 a ; FEW, I, 97 b ; DUC. I, 254 b.

anis « anis » 2913. — FEW, I, 98 a ; Gloss. I, 427 b.

anolie et *ANOLLIA* « génisse d'une année » 436. — Gloss. I, 438 b ; FEW, I, 98 b.

ANTIQUUS « âgé, vieux » 1394, 1396, 1418, 2270. — DUC. I, 303 a.

ANTIPHONARIUM, -US « antiphonaire » 1338, 1613-18, 2072, ANTYPHANERIUS 1171, 1176, LIBER ANTYPHANARIUS 1268. — DUC. I, 302 a. Pour les formes en *-phan-* voir Gloss. I, 466 a ; FEW, I, 102 a.

ANTIPODIUM « gratification, allocation supplémentaire » 2779, 2876. — Gloss. I, 466 a ; AHOKAS, 47.

ANTYPHANARIUS, -ERIUS → *antiphonarum*.

APPODISSA « quittance » 3882. — DUC. I, 315 c ; FROLA, 730 ; ROSSI, 140 ; FEW, XXV, 15 b.

APPOTHECARIUS « pharmacien, marchand d'épices » 4543, APPOTECARIUS 3301. — DUC. I, 321 c ; GONON, 503 a ; Gloss. I, 512 b ; CHIAUDANO, III, 312 ; FROLA, 730.

APPUNTUARE « rendre pointu, refaire une pointe à un outil » ou « mettre en état, préparer » 3519. — Gloss. I, 524 a ou 523 b ; FEW, IX, 579 b ou 590 b ; cf. DUC. I, 334 b-c.

APSISSIO « abattage du bois » 2384 = lat. *abscissio*. → *cissio*.

APTONINA → *otonina*.

apyz s. f. « pioche ? » 5164. — A identifier avec → *piche* ? Cf. dans les *Comptes GSB* 1502/3 : *lapy* (p. 198).

AQUA « cours d'eau, rivière » 3545, 3639, 3661, 3681, 5324, 5328. — Gloss. VI, 5 b ; FEW, XXV, 64 a ; DUC. I, 337 c.

AQUA BENEDICTA « eau bénite » 2079, 5299. — FEW, I, 115 b ; Gloss. VI, 12 b ; DUC. I, 338 a.

AQUARE « irriguer » 3028, 4971. — FEW, XXV, 69 a ; Gloss. I, 207 b ; DUC. I, 345 b ; CHIAUDANO, I, 68. On rencontre

en outre le lat. *adaquare* 492, 3373, 3444.

ARBENA « lagopède, perdrix des neiges » T 3288, ALBENNA 2255, 2449. — Gloss. I, 567-68 ; FEW, I, 60 a.

archebanc « coffre allongé à couvercle, servant de banc » 1376, *archebant* 1824, 1903, *archebans* pl. 2652-53. — Gloss. I, 582 b (avec fig.) ; FEW, I, 127 a.

AREA « grange (à blé ?) » 5166, 5172 ; « domaine rural » 2893, 3749, 3830. — FEW, I, 134 a ; DUC. I, 376 a. → *grangia*.

ARMA pl. « armoiries » 1638, 1645. — FEW, I, 140 a ; DUC. I, 388 a.

ARMATERIOLUM « petite armoire » 1732. — Cf. lat. *armariolum* : DUC. I, 390 a ; GONON, 504 b.

ARMATERUM ou ARMAT[UR]UM « armoire » 1261, 1374, 2030. — Gloss. I, 620 a ; FEW, I, 140 b ; autres latinisations dans BRUCHET, 594 ; GONON, 504 b ; BILLIET, 403. Cf. lat. *armarium* 1817.

ARPIAGIUM → *alpegium*.

ARPIS → *alpis*.

ARRAGIUM « arrérages » 139. — Gloss. II, 9 a ; FEW, I, 38 b ; BRUCHET, 512 ; AHOKAS, 180.

ARRERATIO « arrérages » 1047.

ASCENDERE « monter à, atteindre un total de » 1331, 3919. — Gloss. II, 35 b ; FEW, I, 152 a et cf. VI/3, 114 a (*monter*).

ASCENSIO « Ascension » 1585, ASCENSIO DOMINI 1611, 3373, 4971, ANCENSIO DOMINI 1322. — Pour la forme en *An-*, voir Gloss. II, 35 b ; FEW, I, 152 a.

ASCENSIO BEATE MARIE « Assomption » 1614. — LEISIBACH, 152.

ASSOCIARE « accompagner » 3583, 3653, 5435. — DUC. I, 441 c ; CHIAUDANO, III, 314 ; BRUCHET, 514 ; cf. FEW, XII, 18 a.

attiz m. pl. « équipement ? pièces d'attelage ? pour les bœufs » 1393. Concerne Pizy (Vaud). — Cf. GODEFROY, I, 474 b (*atil*) ; FEW, XXV, 60 a.

attochez pl. « rallonges de table ? tréteaux ? » 1550. — Cf. FEW, XVII, 240 b et 242 n. 18 ; BRUCHET, 595.

AUBA « aube, vêtement liturgique » 1153, 1154, ALBA 1344 et passim. — FEW, I, 63 a ; Gloss. II, 103 b ; DUC. I, 160 a ; AHOKAS, 52.

AULA « cour ? » 525, T 5042 ; « grande salle ? » 1252, 1559, 1983, 1992, 2005-06, 2102, 5286. — DUC. I, 481 b ; GONON, 506 b.

aumuce « aumusse, sorte de camail en fourrure » 1162, AMURCIA 1655. — DUC. I, 191 b-192 a ; GAY, I, 85 b ; FEW, I, 75 a.

- AURIFABER « orfèvre » 1782. — *FEW*, III, 342 a; BRUCHET, 525; GONON, 506 b; cf. DUC. I, 486 a.
- AURIS « oreille d'une écuelle » 2094. — Cf. *FEW*, I, 181 a; GONON, 506 b; DUC. I, 489 c; BRUCHET, 545.
- AUTONNUS « automne » 246, 324, OCTONUS T 3470. — *Gloss.* II, 120 b; *FEW*, I, 186 a; CHIAUDANO, III, 313.
- aux pl. → *aleum*.
- AUXILIUM « sorte de redevance » 4140, 4883, 4885. — DUC. I, 496 c; pour le sens, cf. aussi *Gloss.* I, 199 a (*aide*); *FEW*, XXIV, 162 a-b.
- AVENTERYA « charge de celui qui représente les tenanciers d'un fief subdivisé » 4884. — *Gloss.* II, 138 b; cf. GODEFROY, I, 511 a.
- BACONUS « flèche de lard » ou « porc sa-lé » 1945, 2164, BACO 1443, BACCO 2239 n. 14, 2244. — *Gloss.* II, 207 b; *FEW*, XV/1, 28 b; DUC. I, 514 b; BRUCHET, 595; CHIAUDANO, III, 314; BILLIET, 404.
- BAG[NERIA] « ? » 4010. — Ad *ban* ?
- BALLA, BALA « balle, ballot de marchan-dises » : pour transporter du linge 3473 (cf. 5250); emballage pour le transport et unité de poids pour la vente des harengs salés 1698, 2298, 2495, 2542, 2556, 2902, 3295, 3907, 4539, 5073 (détails sur cet emballage : 3607, 5378). — *Gloss.* II, 215 b; *FEW* XV/1, 40 a; DUC. I, 531 a, 538 c; CHIAUDANO, III, 314; BILLIET, 404; FROLA, 733.
- BALO, -ONIS s. m. (émendé de BALUM) « pa-quet de clous, servant d'unité pour la vente » 5227. — Même terme dans les *Comptes GSB* 1502/3 : *ballonus clavo-rum* (p. 197, 199). *Gloss.* II, 216 b (*bal-lon*); BRUCHET, 471, 472; cf. *FEW*, XV/1, 41 a.
- BARBITONSOR « barbier » 312, 2487, 2592, 3005, 3366, 4503, etc. — DUC. I, 573 a; MDR, III, 758, 835; GONON, 508 a.
- barnajoz « pelle à feu » 1494. — *Gloss.* II, 346 b; *FEW*, IX, 491 b; BRUCHET, 596 (*bernard*).
- BARRA « barre de fer » 2123. — *Gloss.* II, 262 a; *FEW*, I, 255 b; DUC. I, 586 a; AHOKAS, 73.
- BARRALE « tonneau, tonnelet » 1261, 1546, 2158, 3299; « mesure de capacité pour le vin » 2611; « tonneau à huile » 1246, 1545, 1937, 2952, 5272 (gén. pl. BARRA-LIUM); « tonneau servant à transpor-ter des graines de moutarde » 2953 (abl. pl. BARRALIS), 3265; BARRALIA s. f. « ton-neau servant à transporter des olives ? de l'huile d'olive ? » 4356. — *Gloss.* II, 259 b; *FEW*, I, 331 a-b; DUC. I, 588 a; CHIAUDANO, III, 315; AHOKAS, 76.
- BARRALIA s. f. → *barrale*.
- BARRILLETUM « barillet, tonnelet » 1787. — *Gloss.* II, 256 a-b ou 258-59; *FEW*, I, 331 a; cf. DUC. I, 578 c; CHIAUDANO, III, 315.
- barrillie s. f. « tonnelet à huile » 3474. — *Gloss.* II, 255-56; *FEW*, I, 331 a.
- barrit « baril, tonnelet » 2159, *barriz* 1898, 1899. — *Gloss.* II, 255 b; *FEW*, I, 331 a.
- BASTUM « bât » 127, 296, 357, 405, 1913, 2368, 2420, 2476, 2981, 3078, 3080. Tou-tes ces attestations sont au pl. — *Gloss.* II, 276 b; *FEW*, I, 279 b; DUC. I, 600-1.
- bec « pointe d'une pioche, etc. » 1380, 1997. — *Gloss.* II, 303 b; *FEW*, I, 305 b.
- BENEFICIUM « bénéfice ecclésiastique » 3891, 5582. — DUC. I, 629 b.
- berret → *berrot*.
- berrot « petit chariot à deux roues, ser-vant à transporter le fumier » 1261, *ber-ret* 1302. — *Gloss.* II, 348-49; *FEW*, I, 374 a.
- bess., besolet → *bissellet*.
- BESTIAE pl. « bétail » 3767. — *Gloss.* II, 362 b.
- BIBLIA s. f. « Bible » 1172-73, 1615-21. — DUC. I, 650 a; *FEW*, I, 352 a.
- BICHET[US] « récipient servant de mesure pour le blé » 2146, « mesure pour les noix » 2031. Ces mentions concernent la Hte-Savoie. — *Gloss.* II, 385 b; *FEW*, I, 361 a; DUC. I, 652 c; CHIAUDANO, III, 315; AHOKAS, 90.
- BILOTARE « lessiver » 1238, 1959. — Même mot dans les *Comptes GSB* 1502/3 : pro mulieribus quae se juerunt ad *bilo-tand[um]* pannos (p. 177); *Comptes St-Ours* 1497/8 : pro duabus bilotis ex pannis domus bina vice lotis quam *bilo-tando* telas per rev. dominum emptas (fo 27 vo). Cf. *FEW*, VIII, 490 b.
- BILOT[UM ?] « grua ? bouillie ? » 1849. — Cf. *FEW*, VIII, 489 b, 3 a; CHIAUDANO, I, 5, 6, 18 (*billencus*).
- bima ou bime « jeune brebis, de moins de deux ans » 2684, 2800, BIMA 1712, 2258, 2451. — *Gloss.* II, 401 a; *FEW*, I, 369 b.
- BISALETUS, BISELLETUS → *bissellet*.
- bissellet « mesure pour le blé » 5708, *bisse-lez* pl. 1714, BISELLETUS, BISELLETUS 1702-3, 1717, 1980 n. 44, 2209-11, 2368..., 3745, 3818, 5677..., 5694, 5702-3, BISELLETUS 5676, BISALETUS 4718, BISALETUS 5726, 5728, BISS. 698, 706..., 2745, 2841, 4309..., *bessolet* 119, BISS. ou *bess.* 103..., 127, 697... Toutes ces attestations concernent la région de Martigny. Equivalences :

(bissellet)

2209..., 2368... — *Gloss.* II, 358 a ; *FEW*, XXIII, 219 a ; *Comptes GSB* 1502/3, p. 176, 179 ; CHIAUDANO, I, 58 ; *Blätter aus der Walliser Geschichte*, IV (1913), 5-7.

BLADUM « blé, céréales » : terme général : 500-01, T 643, 1875, 1927, 5657... et saepe ; au pl. 2638, T 4442, 5270 ; désigne plus spécialement le seigle : 3, 515, 2236, 2841..., 3308, 3386, 3728, T 4713, 5574 et passim ; BLADUM SILIGINIS « seigle » T I, T 510, 526, 935, 1806, 2784 et passim ; BLADUM ORDEI « orge » 527 ; BLADUM FRUMENTI « froment » 2742. — *Gloss.* II, 418 b ; *FEW*, XV/1, 126 b, 135 ; *Duc.* I, 672 a ; CHIAUDANO, III, 316 ; BILLIET, 405.

blanc adj. « blanc » 2905 ; *bl[anc]* s. m. « petite monnaie d'argent » 4023, 4072, ALB[us] REGIS 244. — *FEW*, XV/1, 144 b ; *Duc.* I, 169 a, 675 b.

bloces, -ez f. pl. « pincés à feu » 1746, 1854. Concerne la V. d'Aoste. — *FEW*, I, 414 a ; *Gloss.* II, 428 b.

bocla ou BOCLA « anneau » 1603. — *Gloss.* II, 595 ; *FEW*, I, 590 b ; BRUCHET, 525 ; AHOKAS, 95 ; GONON, 510 a ; *Duc.* VIII, 441 c.

bocz → bot.

bodron « planche épaisse, pour lambriser » 2669, *bordon* 2667 (?). — *Gloss.* II, 233 b (et 507 a) ; *FEW*, XXIII, 6 a ; cf. BRUCHET, 597.

BOETA « coffret » 1578. — *Gloss.* II, 461 b ; *FEW*, IX, 649-50 ; *Duc.* I, 687 c ; AHOKAS, 96.

BOLLATIN[um] « billet : permis de passage ? » 5331. Concerne Novare. — Cf. *Duc.* I, 693 b, 772 a-b, 777 b ; *FEW*, I, 613 b ; FROLA, 734 ; AHOKAS, 112.

BOLLETA « billet : permis de passage ? » 5343, BULLETA 3638. Concerne Novare et le Milanais. — *Duc.* I, 693 b, 777 b ; *FEW*, I, 613 b, 614 a.

bon « de bonne qualité » 2915. — *Gloss.* II, 483 b.

bordon → bodron.

bordon « bourdon, bâton processionnel, bâton de chanfre » 1606. — *Gloss.* II, 646 a ; GAY, I, 192 b. → *choriensis*.

bornel « tuyau en bois, pour l'eau » 332, *bornez* pl. 1466, 2663, *bornerz* ou -eez pl. 1460, BORNELLUS 1208, 1461, 1463, 2662, 2664, T 4553, T 5239, 5267, BORNELUS (plutôt que BORNOLUS) 1039. — *Gloss.* II, 529 ; *FEW*, I, 566 b ; *Duc.* I, 709 a ; BRUCHET, 597 ; CHIAUDANO, III, 316 ; AHOKAS, 99 ; FROLA, 734.

BORNELUS, BORNELLUS → bornel.

BORNOLUS → bornel.

BORRELUS « collier d'attelage » 1388. Concerne Pizy (Vaud). — *Gloss.* II, 512 b ; *FEW*, I, 639 a ; *Duc.* I, 709 c ; BRUCHET, 597.

BOSSETUS « tonneau » 1729, pour le transport sur un char 2013 ; « tonneau à verjus » 2154 ; « tonneau à vinaigre » 1788, 2014, 2023. Concerne la V. d'Aoste et la Hte-Savoie. — *FEW*, I, 659 a ; *Gloss.* II, 541 a ; BRUCHET, 597 ; AHOKAS, 102.

bot m. pl. « outres, sacs en cuir » 338, *bocz* pl. 2738, 3419, 5237, employés par paires sur les bêtes de somme 403, 1704 n. 34, 1981, 4551, servant à transporter le vin [→ *vinum*] 403, 5235, la vendange 1038, 4550. — *Gloss.* II, 537 ; *FEW*, I, 662 b. Même mot dans les *Comptes St-Ours* 1494/95 : utria sive les *boscz* pro vindimmiis fiendis (fo 25 vo).

BOTELL[um] « baril, tonnelet » 2159. Concerne Meillerie (Hte-Savoie). — *FEW*, I, 662 a ; cf. *Duc.* I, 724 a ; FROLA, 734.

BOTHON[us] « boule qui sert à saisir le couvercle d'un vase » 1292. — *Gloss.* II, 698-99 ; *FEW*, XV/1, 224 a ; cf. *Duc.* I, 717 b.

BOVERIUS « bouvier, conducteur des bêtes de labour » 4481, 4992 ; cf. aussi 2946. — *Gloss.* II, 702 a et b ; *FEW*, I, 445 b ; *Duc.* I, 721 a ; CHIAUDANO, III, 316.

BRANDA « hotte étanche : brante à vendange » 1720, 3503 ; « brante à lait » 1885, à l'alpage 2657. — *Gloss.* II, 800 b ; *FEW*, I, 517 a.

BREVIARIUM « bréviaire, livre des offices » 1341, 1612, 1625 (sic, contre LEISIBACH, 153), 2074. — *Duc.* I, 747 b ; *FEW*, I, 520 a.

brochet « broc » 1214 ; BROCHETUS « nom d'un récipient en bois » 1542, 1783, 2657. — *Gloss.* II, 839 a-840 a ; *FEW*, I, 549 a ; BRUCHET, 598 ; cf. *Duc.* I, 754 a.

BRODARE « broder » 1147. — *Gloss.* II, 822 b ; *FEW*, XV/1, 319 b ; *Duc.* I, 762 a-b.

BRODIUM « potage » 5735. — *Gloss.* II, 749 a ; *FEW*, XV/1, 291 b ; GONON, 511 b ; cf. *Duc.* I, 754 c ; BRUCHET, 598.

BROSSA « séran, peigne qui sert à travailler le chanvre » 1811. — *Gloss.* II, 836 a ; cf. *FEW*, I, 573 b.

BRUNETA « sorte d'étoffe fine » 1331, 1646. — *Gloss.* II, 865 a ; *FEW*, XV/1, 309 a ; *Duc.* I, 760 c ; BRUCHET, 598 ; CHIAUDANO, II, 309-10 (impr. *brimeta*).

brusson « ruche » 1901. Concerne St-Oyen. — CHENAL-VAUTHERIN, II, 515 ; cf. *Gloss.* II, 868 a ; *FEW*, I, 575 a.

bruyere « bois de bruyère » 2655, *bruyerys* 1292. — *Gloss.* II, 868 b ; *FEW*, I, 558 a.

buez « bois » 1296. — *Gloss.* II, 456 b.
 BUFFETUM « armoire ? comptoir ? coffre ? » 1549, 1558, 5286 ; BUFETUM « couverture de buffet » 1488. — *Gloss.* II, 881 a ; *FEW*, I, 598 a ; *Duc.* I, 769 b ; *GAY* I, 232 et 233 ; *AHOKAS*, 112.
 BUGNA « récipient de bois servant à conserver le beurre (fondu ?) » 1801, 1812. Concerne Bibian. — *Gloss.* II, 636-37, voir aussi 638 a-b (fig.).
 buleit « (cuir) bouilli » 1142. — *Gloss.* II, 625 a.
 BULLETA → *bolleta*.
 BULLIARE « faire bouillir, cuire » 1850, 2111.
 buratez « bluttoir » 1932, BURETELLUM 2181. — *Gloss.* II, 501 a ; *FEW*, XV/1, 125 b ; *Duc.* I, 779 b ; *BOSSHARD*, 116 ; *SELLA*, *It.*, 90.
 BURERIA → *burreria*.
 BURETELLUM → *buratez*.
 BURGENSIS « habitant d'un bourg » : de Bourg-en-Bresse T 5447, d'Aoste 3711, 3928, 4632, d'Ivrée 4538. — *Duc.* I, 783 b ; *Gloss.* II, 653 b ; *FEW*, XV/2, 18 a.
 BURG[UM] SANCTI URSI, nom d'un quartier de la ville d'Aoste 5495. — *Duc.* I, 786 b ; *Gloss.* II, 650-51 ; *FEW*, XV/2, 16 b.
 BURRERIA « baratte » 1753, 1884, BURERIA 1261. — *Gloss.* II, 374 a ; *FEW*, I, 664 b.
 BURSA « bourse, sachet (pour garder des reliques) » 1580-82, 1591. — *Gloss.* II, 670 b ; *FEW*, I, 667 b ; *GAY*, I, 196 b (avec fig.) ; *Duc.* I, 789 b.
 BUTA « scie » 1462. — *Gloss.* II, 612 b (voir aussi 686 b) ; *FEW*, XV/1, 211 b.
 BUTIRUM « beurre » 360 et saepe = lat. *butyrum*.
 buyes pl. « lessives » 131. — *Gloss.* II, 894 a ; *FEW*, XV/2, 9 a.
 buyt « auge pour la nourriture du porc » 1043 n. 64. — *Gloss.* II, 600 b et 602 a ; *FEW*, I, 617 a-b.
 CABANA « chalet d'alpage » T 5209. — *FEW*, II, 245 a ; *Duc.* II, 6 b et 114 a ; *BRUCHET*, 598 ; *AHOKAS*, 113, 134.
 CABANIS abl. pl. → *gavagny*.
 CACABUS « chaudron » 1261 et spor., « récipient pour l'eau bénite » 5299 = lat. *caccabus*.
 CACIA → *cassia*.
 CACITA → *casseta*.
 CADRAGESIMA et KA- « carême » 4501, T 4605, T 5372 = lat. *quadragesima* 502, etc. (voir index onomastique p. 313 b).
 CADRANS → *quadrans*.
 CADRIGA « char » 1766 = lat. *quadriga* 1907.

CALDERIA « chaudière » 1188-90, 1251, 1261, 1360, 1498..., 1831..., 2052, 2108-9, CALEDERIA 1737. — *Gloss.* III, 451 a ; *FEW*, II, 75 b ; *Duc.* II, 27 b, 236 c ; *CHIAUDANO*, III, 317. → *carderia*.
 CALEDERIA → *calderia*.
 CALENDAE f. pl. « Noël » 5500. — Même mot dans les *Comptes GSB* 1502/3 : in festis *Calendarum* (p. 173, 189). *FEW*, II, 81 a ; *PIERREHUMBERT*, 105 ; *Duc.* III, 457 a ; IV, 485 a.
 CALIBS « acier » 2638 = lat. *chalybs*. Même graphie dans *Cens Aoste* 1305 (p. 186) et *Comptes GSB* 1502/3 (p. 196).
 CALIGAE « chausses ? » 4537, 5271. — *Duc.* II, 30 ; *GONON*, 512 a ; cf. *BRUCHET*, 598.
 CAMELOTUM « camelot (éttoffe) » 1668, comeLOTUM 1672, *chamellot* 1591. — *Gloss.* III, 50 a ; *FEW*, XIX, 64 a ; *Duc.* II, 45 b ; *Cens Aoste* 1305 : de *chamelotis* (p. 185).
 CAMERA « chambre », spécialement « chambre à coucher » 1221..., 1473..., 1531..., 1769, 1976, 2004, 2521, T 5221, 5228 et passim, CAMERA CARITATIS 1226, 1481, CAMERA PANNORUM 1483-84, 1490. — *Gloss.* III, 280 ; *FEW*, II, 130 a ; *Duc.* II, 45 c.
 CAMPANILE « clocher » 1569. — *Duc.* II, 58 a ; *GONON*, 513 b ; *FEW*, II, 150 a, 151 a.
 CANALIS s. f. « chéneau, conduit en bois » 1730. — Le genre fém. provient du mot patois correspondant : *Gloss.* III, 493-94 ; *FEW*, II, 168-69.
 CANALIS s. f. « corps d'un mouton tué, écorché et vidé » 5496. — Même mot dans les *Comptes St-Ours* 1494/95 : *mediam canalem mutonis* (fo 3 ro). *Gloss.* III, 498 a.
 CANAPUS « chanvre » 1811, 1955, 1973, 2659, CANAPIS 479, 2036, 2038, 3462, 5132 ; « chènevis » 1798 ; SEMEN CANAPI 1955. — *Gloss.* III, 330 a ; *FEW*, II, 210 a ; *Duc.* II, 72 a et b ; *GONON*, 513 b.
 CANCELL[ARIA] « chancellerie » T 5336. — *Duc.* II, 80 a ; *FEW*, II, 173 a.
 CANONICUS « chanoine » 316, 335 et passim (voir index onomastique s. Saint-Bernard, Grand, chanoines ; Aoste, chanoines). — *Duc.* II, 94 b ; *Gloss.* III, 317 a ; *FEW*, II, 218 a.
 CANO[NIS] « tube de métal ? » 1793. — *Duc.* II, 93 c ; *Gloss.* III, 63.
 CAPA → *cappa*.
 CAPCIA → *cassia*.
 CAPELLA « chapelle » 576, 650, 1074, 1165, 1169, 1182, 1231, 1695, 2874, 3094-95, 3116, 3892, 3897, 3911, 4344, 4627, 4648..., 5814, CAPELLA 3725. — *Duc.* II,

(CAPELLA)
117 c ; *Gloss.* III, 339-40 ; *FEW*, II, 285 a.

CAP[EX], -ICIS s. m. « louche » 1195, 1246 ;
CAP[EX] PERFORATUS « écumoire » 1195.
— BRUCHET, 598 ; *DUC.* II, 129 b (*capis*), 142 c.

CAPITULUM « chapitre, corps des chanoines »
T 3258, 3812, 5008, 5069, 5077, 5131, 5496-98, 5714, « séance du chapitre » 2936, 5130, T 5729, 5730, 5732. — *DUC.* II, 141-42 ; *FEW*, II, 265 b.

CAPITULUM « capitule, passage de l'écriture qui se lit avant l'hymne » 1625, 1629.
— *DUC.* II, 141 a ; *FEW*, II, 265 a.

CAPPA « chape, vêtement liturgique » 1590, CAPA T 1652, CHAPPA 1148-49. — *DUC.* II, 110 b ; *Gloss.* III, 333 a ; *FEW*, II, 269 a.

CAPPELLA → *capella*.

CAPPELLANUS « chapelain » 3692. — *DUC.* II, 122 a ; BILLIET, 407 ; *Gloss.* III, 337 b ; *FEW*, II, 286 a.

CAPRA « outre pour l'huile d'olive » 2340, 2514, 2555-56. — *Gloss.* III, 545 a ; *FEW*, II, 301 a ; TOBLER, II, 403 ; *DUC.* II, 143-44 ; *Comptes GSB* 1502/3 : *capra* ollivi (p. 179, 198).

CAP[RE]OLUS → *capriolus*.

CAPRETUS « cabri, chevreau » 5503. — *DUC.* II, 144 a. Cf. ital. *capretto* et *FEW*, II, 296 b.

CAP[R]IOLUS ou CAP[RE]OLUS « chevreau, cabri » 316, 1065, 2251, 2444, 2537, 2727, 2809. — *DUC.* II, 144 a et b ; *Gloss.* III, 441 a (ex. sous *châtron*) ; GONON, 514 a.

CAPUCIUM « capuche d'homme ou de femme » 2634, 2637, 3051. Concerne la V. d'Aoste. — *DUC.* II, 155 c ; FROLA, 739 a ; BATTISTI-ALESSIO, 744 ; GONON, 514 a.

CARDERIA « paire de cardes ? chaudière ? » 3517.

CARITATIS (CAMERA) « chambre de l'Hospice qui est à la disposition des pauvres » 1226, 1481. — *DUC.* II, 171 b ou 172 c ; *FEW*, II, 376 a ; cf. aussi *Gloss.* III, 374 a.

CARNERIUM → *cherne*.

CARNETUS → *quaternus*.

CARNIPRIVIUM « Carnaval ? Mardi gras ? » 318, CARNISPRIVIUM 1065. — *DUC.* II, 179 a ; CHIAUDANO, III, 318 ; BILLIET, 407 ; FROLA, 737.

CARPENT[ARE] « travailler le bois » 1407. — *FEW*, II, 400 a ; *Gloss.* III, 384 b ; *DUC.* II, 182 a, 290 c.

CARPENTATOR « charpentier » 3396 (« tonnelier ? »), T 5221. — *DUC.* II, 182 a ; GONON, 514 b, 517 b.

CARRATA « charretée » 3767, 4409, CHARRATA et CHARATA 3916. — *Gloss.* III, 385 b ; *FEW*, II, 427 a ; *DUC.* II, 183 c.

CARRUCA → *charrue*.

CARTERONUS → *quarteron*.

CARTUS → *quartus*.

CASARIA (lire -ia ?) « nom d'une redevance féodale » 3991, 3994-96, 4656, 4929, 4941. Concerne St-Oyen. — Même terme dans les *Comptes GSB* 1502/3 : à St-Oyen, pro *caseria* per mortem J. C. (p. 185) ; *Cens Aoste* 1305 : LX s. pro *chasaria* in morte ipsius (p. 188. On trouve dans ce même Cens, p. 176 : est *casarius*... et *homoligius* ; variantes p. 178-80) ; *Cartulaire St-Jacquême d'Aoste* 1435 (dans *Archivum Augustanum*, V, 1971/72, p. 113, 122, 129-32, 135, 138, 141-42 ; essai de définition p. 70) ; nombreuses attestations dans A. M. PATRONE, *Liber reddituum Capituli Auguste* [1302], Turin 1957, soit avec le sens ci-dessus (p. 193-194, 200, 202, etc.), soit pour désigner un bien-fonds (p. 61, 70, 80, 125, 183, etc.). D'après nos nos 3991/4655/4927/5309/5505, 3994/4706/4942/5136/5180 et 3995/4941/5137, la *casaria* ne serait pas liée à la mort du tenancier. — Cf. *DUC.* II, 200 c (*casare* « doter d'un fief », *casarii*) ; *FEW*, II, 450 a ; E. HABERKERN et J. F. WALLACH, *Hilfswörterbuch für Historiker*, Bâle 1935, p. 177.

CASSA « poêle, casserole » 1850, CASSA PENDENS 1502. — *Gloss.* III, 134 a ; *FEW*, II, 1601 b ; BRUCHET, 599 ; GONON, 512 a ; pour la forme : *DUC.* II, 204 b.

CASSETA « petite casserole » 2111-12, CACITA 1261. — *Gloss.* III, 143 b ; *FEW*, II, 1602 a ; BRUCHET, 598.

CASSIA « louche » 1848, CACIA 1261, 1849, CAPCIA 1210. — *Gloss.* III, 133 b ; *FEW*, II, 1600 b ; cf. *DUC.* II, 246 a et c.

CASSON[UM] « casserole ? » 1738. — *Gloss.* III, 146 a ; *FEW*, II, 1602-3.

CASTELLANUS « châtelain » 366, 413, 460, 1040, 1326. — *Gloss.* III, 431 ; *FEW*, II, 469 b ; *DUC.* II, 208 c ; CHIAUDANO, III, 319 ; BILLIET, 408.

CASTRO « béliet ou agneau châtré » 245..., 446..., 2776, 3913 et saepe ; PASTOR CASTRONUM 3039, 3863, 4496. — *Gloss.* III, 441 a ; *FEW*, II, 475 a ; *DUC.* II, 213 a ; FROLA, 737.

CASTRONALES CARNES « viande de mouton châtré » 3281.

CASTRONARIUS « gardien des moutons châtrés » 2607 (cf. 3151...).

CATERNUS → *quaternus*.

CATHEDRALIS (ECCLESIA) « église cathédrale, au siège d'un évêché » 3771, 3884. Con-

- (CATHEDRALIS)
cerne Aoste. — Duc. III, 224 a ; *FEW*, II, 508 a.
- CATHINUS « plat ? assiette ? », spécialement en étain 1369, 1524, 1734, 1751, 1840, 2045 = lat. *catinus* 1186, etc.
- CAUSAM (AD) « à cause de, en faveur de » 2827-28, 2983, 3089..., 4645 et passim, CAUSAM 5422, 5842. — *Gloss.* III ; 154 a ; Duc. II, 242 a.
- CAVALIS VACCA « vache taurelière » 2898.
- CAVANIA → *gavagny*.
- CAVILLA « cheville » 1387, 1724, 1766, 2105-6. — *Gloss.* III, 535 a ; *FEW*, II, 759 b ; Duc. II, 239 a ; BILLIET, 409 ; SELLA, *Em.*, 86.
- CELARARIUS → *celerarius*.
- CELERARIA « charge de cellérier » 4445, 5811. — Duc. II, 252 a.
- CELERARIATUS « charge de cellérier » T 2183. — Duc. II, 252 b.
- CELERARIUS et CELL- « cellérier du Grand-St-Bernard » (cf. introduction p. 4) 50, 142, 295, T 3089 et saepe, CELERERIUS T 3577, CELARARIUS 5801, SELARARIUS 3708, CELLARIUS 390, 407, 434, CELERIUS 1266-1330 passim, 1698 n. 32, 1713. Voir index onomastique s. Saint-Bernard, Grand, cellériers. — Duc. II, 251 a et c, 252 a ; CHIAUDANO, I, 184-85 ; *Gloss.* III, 179 b ; *FEW*, II, 575 a.
- CELERIUS → *celerarius*.
- CELLA « selle » 3540, 3552. — Duc. II, 251 a ; *FEW*, XI, 421 a.
- CELLARIUS, CELLERARIUS → *celerarius*.
- CELMUM « ciel de lit » 2041. — *Gloss.* IV, 66 b ; GAY, I, 378 ; GONON, 516 a.
- CENA « repas du soir » 3541..., 5319..., etc., SENA 3608 ; pour des animaux domestiques : 3562, 3573, SENA 3631, 4413. — *FEW*, II, 576 b.
- CENSUS « cens, redevance due sur un bien immobilier » ou « intérêts » T 607, 1700..., 2690-91, T 3956, T 4614, 4728 et passim. — Duc. II, 257 b ; AHOKAS, 127 ; *Gloss.* III, 198 a ; *FEW*, II, 580 b.
- CENTUM s. m., parfois invar. « centaine » 344 n. 38, 1823, 5229 et spor. ; « quintal, poids de cent livres » 1743, 2057, 2274, 2292-93, 2347, 2353, 2539, 3138, 3250, 3252, 3918, 4616, 4638, 5103..., 5112, 5159 et passim, [mesure d'Aoste] 1452, 3248, 4426-28, [mesure du GSB] 1932... Souvent abrégé en C ou C 246, etc. — *Gloss.* III, 202 a ; *FEW*, II, 589 a-b. → *ducentum*.
- CEPA n. pl. « oignons » T 3523, 3527, 3623, 4354, 4606..., T 5300, 5307, SEPA n. pl. 2740, 2820 ; CEPA f. sing. collectif 1799, 1956, T 2335, T 2508, 2553, 2946..., SEPA f. 1799 n. 39, 1956 ; CEPE n. sing. collectif 326, 2335-37, 2508. — Même var. dans les *Comptes GSB* 1502/3 : recepta *cepum* (p. 181), eundo conquistum *cepa* (p. 198). *FEW*, II, 591 a.
- CERA « serrure » 2653 = lat. *sera* 1581, 1591, 1881, etc. — GONON, 566 a. Cf. *FEW*, XI, 497 a.
- CERARI[US] « ? » 1977. Concerne St-Oyen. — Cf. Duc. II, 268 c, 271 b.
- CERDO « cordonnier » 3043, 5237, plus généralement « celui qui travaille ou fait travailler le cuir » 3103, 4632 (cf. aussi index onomastique s. Balma). — Duc. II, 270 b.
- chache « mesure pour le sel » 1065 n. 65. → *chargia* dans des contextes analogues.
- chalez pl. « rangées ? compartiments ? » 1454. — Graphie pour *cales* ?
- chamellot → *camelotum*.
- CHAPLARE « hacher, couper » 1818. — *FEW*, II, 279 ; AHOKAS, 128 ; cf. Duc. II, 149 c.
- CHAPPA → *cappa*.
- CHARATA → *carrata*.
- CHARGIA « charge : mesure pour le sel » 258, 1025, CHERGIA 4375. — *Gloss.* III, 364 a ; *FEW*, II, 417 a ; Duc. II, 168 c, 289 a ; CHIAUDANO, III, 320. → *chache*, *onus*, *sarcina*.
- chargs « avant-train de charrue ? » 1390. Concerne Pizy (Vaud). — Cf. *Gloss.* III, 403 b.
- CHARRATA → *carrata*.
- CHARRUCA → *charrue*.
- charrue « charruc » 1390, CHARRUCA 5313, CARRUCA 5283. — *Gloss.* III, 400 b ; *FEW*, II, 424 b ; Duc. II, 190 c, 291 c.
- chenet « landier » 1531. — *FEW*, II, 194 b ; *Gloss.* III, 500 b.
- CHERGIA → *chargia*.
- cherner « charnier, morgue » 334, CARNERIUM 5822 ? — *Gloss.* III, 382 b ; *FEW*, II, 382 b ; Duc. II, 178 b, 290 b.
- CHEVARE → *rechevare*.
- chivriion « poutre » ou spécialement « chevron » 1043 n. 64, CHIVRONUS 5230. — *Gloss.* III, 553 a-b ; *FEW*, II, 306 a ; Duc. II, 306 c ; AHOKAS, 136 ; BILLIET, 409 ; BRUCHET, 526 (« pièce de bois »).
- CHIVRONUS → *chivriion*.
- CHORIENSIS (BACULUS) « bourdon de chœur, bâton de chantre » 1151. — Cf. GAY, I, 128 b-129, 192 b ; R. BICH, *Bourdons-bâtons-masses*, dans *Le Flambeau*, 8^e année, n° 4 (hiver 1961), p. 63 ; fig. dans L. COLLIARD, *La Vieille Aoste*, Aoste 1971, p. 193, 205, 211 ; L. QUAGLIA, *La Maison du Grand-Saint-Bernard*, 2^e éd., Martigny 1972, ad p. 128. → *bordon*.

CHORUS « chœur d'une église » 1606. — Duc. II, 316 a ; *Gloss.* III, 603 b ; *FEW*, II, 652 a.

CINAMOMUM « cannelle (épice) » 2909, SINAMOMUM 2306, 2312, 2500, 2548, SYNAMOMUM 1430 = lat. *cinnamomum*. — Duc. II, 329 c ; *FEW*, II, 689 a.

CINDALE → *cindous*.

CINDERE « fendre, couper » 1514, 1525-26, 5186 et spor., SINDERE 3534, 3864 = lat. *scindere* 1528, etc.

cindous « cendal, tissu de soie » 1591, *cindos* 1647, 1654, CINDALE 1147 (et CYN-), 1149. — *FEW*, XI, 641 b ; GAY, I, 295 ; Duc. II, 254 a ; VII, 492 c ; CHIAUDANO, III, 319.

CINSERIUM → *scissorium*.

CIPHUS, CYPHUS « coupe, vase à boire » 1147, 1219, 1292, 1295, 1424, 1426, 1539, 1564, 1593, 1748, 1841, 2177, 2655..., CIPHUS CALICIS « coupe du calice » 1594 = lat. *scyphus*. — Duc. II, 334 b, 686 b, 687 b ; GONON, 525 a ; SELLA, *Em.*, 326 (*si-phum*) ; *FEW*, XI, 357.

CIRCUTUS « cours de l'année liturgique » 1613. → *cursus*.

circulatus « cerclé, muni d'un cercle » 1292. — *Gloss.* IV, 208 b ; *FEW*, II, 703 b, 704 a ; Duc. II, 339 c.

CIRCULUS ANNI « période d'une année » 131, 251, 1065..., 2827, 3518, T 4357 et passim, CIRCULLUS ANNI T 5052, T 5317, 5710, 5725-26.

CIRICUM → *siricum*.

CIRUS → *sirus*.

CISIO → *cissio*.

CISSIO « coupe du bois » 5172, 5722, 5764, SCISSIO 2782, CISIO 126, 254, 344 n. 38, 1016, 2375, 2591, 2646, 3821, 5168, SISIO T 3534 = lat. *scissio*.

CISSORIUM → *scissorium*.

CISSUS « fendu, coupé » 1455, 3037 n. 39, CISSUS 344 n. 38 = lat. *scissus*. — Duc. II, 344 a.

CISUS → *cissus*.

CITATORIAE LITTERAE « lettre citatoire, assignant quelqu'un en justice » 5371. — Duc. II, 345 a ; *FEW*, II, 717 a.

CITRULUS « espèce de concombre ou de courge » 1953. Concerne St-Oyen. — *FEW*, II, 721 a ; Duc. II, 345 b.

CITURNUS « cellier, cave » 1244. — *FEW*, XII, 369 a ; BRUCHET, 612 ; AHOKAS, 140.

CIVIS « citoyen, habitant d'une ville épiscopale » 550 (Aoste), 649 (?), 4615 (Milan). — Cf. *Gloss.* IV, 79 a (*citoyen*).

CIVITAS « cité, ville épiscopale » T 3956, T 4215, 5754. Concerne Aoste. — Duc. II, 347 b ; *FEW*, II, 724 b.

CLAUDERE v. tr. « faire ou remettre en état les clôtures (des prés) » 502, 1816, 3001, 3024, 3535 ; v. intr. « pouvoir se fermer (d'un coffre) » 1904. — *Gloss.* IV, 126, 127 a ; *FEW*, II, 749 a.

CLAUSTRALIS (PRIOR) « prieur de l'Hospice » 2563, 2961, 3309, 4444, 4945, 5812 ; RELIGIOSI CLAUSTRALES « les religieux de l'Hospice » 2961, T 3309, T 5777. — Duc. II, 363 b ; VI, 505 b ; *FEW*, II, 753 b ; IX, 394 a.

CLAUSURA « confection de clôtures » 2636. — Duc. II, 364 c ; CHIAUDANO, I, 11 ; cf. *Gloss.* IV, 132 ; *FEW*, II, 754 b.

CLAVANDARIA « fonction du clavandier ou claviger » 4448 (cf. 2969). — Cf. *Gloss.* IV, 101 a ; *FEW*, II, 766 a.

CLAVES 2969 → *clavandaria*.

CLAVIGER « clavandier, économe de l'Hospice » (voir introduction p. 6) 2715, 2787..., 2885..., 2969, 3125..., 3257, 3314, 3850, 3885, 3912, 3948-50, 4359, 4362, 4448, 4711-12, 4950, 5251, 5780, CLAVIGERIUS 4708-9, 5117, 5120, 5253, 5826, 5838, 5841. — Même terme dans les *Comptes St-Ours* 1494/5 : *clavigero* Sancti Ursi (fo 3 vo), *domini clavigerii* (fo 6 ro). Duc. II, 360 b. → *clavandaria*.

clavi[n ?] « clou de charpentier » 2670, 5274 ; *clavyn* « clou servant à clouer les bardeaux du toit » 5228, CLAVINUS 5227. — *Gloss.* IV, 103 b-104 a ; *FEW*, II, 769 b ; BRUCHET, 600 ; CHIAUDANO, III, 320.

CLAVINUS, *clavyn* → *clavin*.

CLEA « claie » 1261. — *Gloss.* IV, 83 b ; *FEW*, II, 776 a ; Duc. II, 365 b.

CLERICUS « clerc » 665, 1308 ; secrétaire du cellérier (voir introduction p. 6) 2830, 2997, 2999, 3323, 3540..., T 5336..., T 5356 ; secrétaire du trésorier 3114, 3293, T 3613, T 3638. — Duc. II, 369 c ; *Gloss.* IV, 110 a ; *FEW*, II, 774 a.

CLOBUS « sorte de clou » 5277-5279. — *Gloss.* IV, 112 b. Même terme dans les *Comptes GSB* 1502/3 : pro VIC *clobis* pro ferrando praedictos equos (p. 207) ; *Comptes St-Ours* 1494/5 : pro uno centum *cloborum* de glacy (fo 25 ro).

COAGULUM « caillette, pour faire de la présure » 2612, COHAGULUM 3255, COAGULLUM 5085. — *Gloss.* III, 33 a ; Duc. III, 381 c.

COCHONUS « jeune cochon, porcelet » 1400. — *Gloss.* IV, 140 b ; *FEW*, II, 1254 b ; Duc. II, 593 b.

COCLEAR PERFORATUM « écumoire » 1509. — GONON, 519 b. → *pochonus*.

COCLIAR « cuiller » 681, 1293..., COCLIARIUM 1296 = lat. *cochlear*, *cochlearium*.

- COFFRUM « coffre » 1577, 1589, 1591. — *Gloss.* IV, 145 b ; *FEW*, II, 1152 b ; *Duc.* II, 391 a et b, 553 c.
- COHAGULUM → *coagulum*.
- COLANA « bricole pour bêtes de trait » 1391. — *FEW*, II, 912 a.
- COLATIO → *collatio*.
- COLECTIO PRATORUM « ramassage, récolte du foin ou du regain » 2597, 2602 (cf. 2623, 2636).
- coliandres* « coriandre » 2913. — *Gloss.* IV, 322 b ; *FEW*, II, 1184 a.
- COLIGERE → *colligere*.
- COLLATARIUM → *collectarium*.
- COLLATIO, COLATIO, COLLACIO « repas léger, à différentes heures de la journée » 3572, 3602, 3627-3690 *saepius*, 5321, 5361, 5428, 5444. — *FEW*, II, 895 b ; *Duc.* II, 403 a ; *Gloss.* IV, 156 b.
- COLLECTA « oraison que le prêtre dit avant l'Épître de la messe » 1624-25, 1629. — *Duc.* II, 404 c ; *FEW*, II, 902 a.
- COLLECTARIUM « collectaire, livre liturgique » 2073, COLLATARIUM 1176 (cf. LEISIBACH, 151). — *Duc.* II, 405 b ; *FEW*, II, 902 a.
- COLLIGERE PRATUM « ramasser le foin ou le regain d'un pré » 2370, 2374, COLIGERE... 2372. — Cf. *Gloss.* IV, 625 a-b. → *collectio, recolligere*.
- colliour* « passoire à lait, en forme de grand entonnoir » 1261, *collyouz* 1752. — *Gloss.* IV, 391 ; *FEW*, II, 877 b.
- collyouz* → *colliour*.
- COLOG[UM] « ? » 1975. Concerne St-Oyen.
- COLUMNNA « colonne, pilier, montant » 495, 1584, 5223 = lat. *columna*. — *Gloss.* IV, 166.
- comacle* s. m. « crémaillère » 1742 (où *duas* est à corriger en *duos*, vérif. sur ms.). — *Gloss.* IV, 519 ; *FEW*, II, 1312 a.
- COMANDUS → *commend*.
- COMELOTUM → *camelotum*.
- COMES « comte (de Savoie) » 1036. — *FEW*, II, 940 b ; *Duc.* II, 422 c.
- COMESTIO « nourriture » 5729. — *Duc.* II, 434 c ; cf. *FEW*, II, 940 b.
- commend* « coin de fer muni d'un anneau, pour traîner des billes de bois » 1402, COMMENDA (pour COMMENDUM) 1867, *comando, comande* ou COMANDUS 5244. — Même terme dans les *Comptes GSB* 1502/3 : pro Ve *comans* pro conducendo nemus (p. 197). *FEW*, II, 1312 b, 948 b.
- COMMENDATARIUS « commendataire, personne qui tient un bénéfice ecclésiastique en commende » 3882. Cf. introduction p. 4. — *Duc.* II, 444 a ; *FEW*, II, 950 b ; IX, 394 a.
- COMMENDUM → *commend*.
- COMMUNE SANCTORUM « Commun des saints, partie du missel ou du bréviaire » 1612 (cf. LEISIBACH, 152 n. 24), 1625.
- COMMUNITAS, COMUNITAS « communauté politique, ensemble des habitants » 3997, 4146, 4730, 4851, 4940. — *Gloss.* IV, 212 a ; *FEW*, II, 963 a ; *Duc.* II, 452 b.
- COMPARTICEPS « personne qui tient une partie d'un fief subdivisé » 202-3. — Cf. *Gloss.* IV, 263 b. → *consors*.
- COMPOSITIO « transaction, arrangement » ou « amende » 3540. — *Gloss.* IV, 220 b ; *FEW*, II, 985 a ; *Duc.* II, 470 c.
- COMUNITAS → *communitas*.
- CONCAMBIARE « échanger » 1270, 1273, 1274. — *Duc.* II, 42 a.
- CONCAMBIUM « échange » 1279. — *Duc.* II, 42 a.
- CONCANONICUS « chanoine du même chapitre » 1123, 1194. — *Duc.* II, 475 b ; *FEW*, II, 218 b.
- CONCHIA « bassine, cuvette » 1195, 1197, 1273, CONCHA 1363. — *FEW*, II, 1000 b ; *Duc.* II, 477 a ; BRUCHET, 600.
- CONDUCERE « conduire, accompagner une personne » 5352 ; « mener des animaux » 295, 1010, 3029, 3350, 3371, T 3577, 4473, 4976, T 5363, 5421, 5450, 5454 ; « transporter des marchandises, généralement sur une bête de somme » 295, 2946, 3029, 3079..., 3349, 3388, 3917, 4399, 5176..., 5235, 5244, 5405... — *Gloss.* IV, 234 b ; *FEW*, II, 1023 a et b ; *Duc.* II, 490 b.
- CONDUCTUS « transport de marchandises, généralement sur une bête de somme » 2384, 2426, 2484, 2530, 2556, 3344, 4644, 5045, 5406. — Cf. *FEW*, II, 1025 b.
- CONFESSIO « reconnaissance de dette ? » 1326, CONFESIO 876. — *FEW*, II, 1031 a.
- CONFRATRIA « confrérie » 3997. Concerne St-Oyen. — *Gloss.* IV, 242 a ; *FEW*, III, 766 b ; *Duc.* II, 501 c ; CHIAUDANO, III, 321 ; BILLIET, 410.
- CONJURATIO « conjuration, formule d'exorcisme » 1610. — LEISIBACH, 151 et n. 22 ; *Duc.* II, 507 c ; *FEW*, II, 1056 a.
- CONSORS « personne qui tient une partie d'un fief subdivisé, codétenteur » 75..., 115..., 564 n. 15, 3141, 3892, 4884 et passim. — *Gloss.* IV, 262 b ; *Duc.* II, 520 c ; CHIAUDANO, III, 322. → *comparticeps, socius*.
- CONVERSA s. f. « sœur converse » 546, 574, 1229, 1238, 1282-85, 1562, 1651, 2580, 2821, 2976-77, 3328, 3856-57, 4497 n. 89, 4499. — *Duc.* II, 546 b ; cf. *Gloss.* IV, 290 a ; *FEW*, II, 1134 a.
- CONVERSUS s. m. « frère convers » 1233, 1316, 2741, 2821, T 2976, 2978, 3330, T 5268. — *Duc.* II, 547 b ; *FEW*, II, 1134 a.

CONVEST[A] ou QUEST[A] « ramassage ? » 2824.
 COOPERIRE FURNUM « fermer, boucher le four » 2051.
 COOPERTA « couverture » 1222-1234, 1237, 1240-42, 1252 ; « tapis recouvrant l'autel » 1164, 1180-82, 1347 ; COPERAT[ARUM] pour COPERTARUM ? 2835. — *Gloss.* IV, 488 b, 489 b ; *FEW*, II 1144 a ; *AHOKAS*, 150.
 COOPERTA PUNCTA → *cotrepoin*te.
 COOPERTORIUM « couverture (terme général) » 1352, 2033, 2087, etc., COPERTORIUM 2063, 2087 ; spécialement COOPERTORIUM « couverture (surtout c. de lit) faite de peaux de moutons ou de chèvres » 1222-1232, 1242, 1261, 1467, 1491, 3387, 4604. — *Gloss.* IV, 491-92 ; *FEW*, II, 1151 a ; *GONON*, 520 a.
 COOPERTORIUM « couvercle » 1516, 1736, 1872. — *FEW*, II, 1151 b ; *Gloss.* IV, 493 a ; *GONON*, 520 b.
 COOPERTURA PUNCTA → *cotrepoin*te.
 COPERTUS « muni d'un couvercle » 1736, 1812, 1826-28, 1881. — *ARNALDI*, I, 139 ; cf. *Gloss.* IV, 496 a, aussi 487 a. → *de*-*copertus*.
*cotrepoin*te → *cotrepoin*te.
cop s. m. « coupe, écuelle à boire » 1261. — *FEW*, II, 1553 b ; *Duc.* II, 555 c.
 COPERAT[...] → *cooperta*.
 COPERTORIUM → *coopertorium*.
 COPERTURA « couverture de lit » 569 = lat. *coopertura* 1285-86, 1470..., 1656-57 et spor.
coppaux pl. « ? » caractérise des tranchoirs 1299, COUPATUS 1838. → *talliour*.
 COQUIPENDIUM « crémaillère » 1218, 1261, 1354, 1492, 1852, 2102, 2136. — *MDR*, XXXI, 462 ; *BRUCHET*, 601 ; *BILLIET*, 410 ; *GONON*, 521 b.
corbet « couteau à tranchant recourbé, serpette » 1857, CORBETUM 1858, 5161. — *Gloss.* IV, 434 a ; *FEW*, II, 1591 a.
 CORDERIUS « cordier » 5132. — *Gloss.* IV, 315 ; *FEW*, II, 648 a ; *Duc.* II, 563 a.
cordillon « agneau » 2252, 2445. — Cf. *FEW*, II, 1183 a.
 COREUM « peau d'un animal, cuir » 338 et saepe = lat. *corium*.
 CORPORALE « corporal (linge liturgique) » 2066. — *Duc.* II, 576 c ; *FEW*, II, 1217 a.
cortésie « étrier qu'on suspend à la crémaillère et sur lequel on pose la poêle à frire » 1199, 1747. Concerne la V. d'Aoste. — *FEW*, II, 850 b.
 COSTODIRE « garder (le bétail) » 4983 = lat. *custodire* 130, 3049, 5005 et spor.
 COSTUS « costus (épice) » 1430. — *Duc.* II, 595 c ; VIII, 446 b ; *FEW*, II, 1254 a.

cottraux « coudre » 1386. Concerne Pizy (Vaud). — *Gloss.* IV, 480 a (*cottrée*) ; *FEW*, II, 1502 b.
*cotrepoin*te « courtepointe, couverture de lit piquée » 1470, 1483, 1491, 1778, 1971, 2007, 2039, 2087, *cotrepoin*te 1352, *cuntrypoentyz* 1285 ; traduit en latin par COOPERTA PUNCTA 1222-1234, 1237, 1242, 1248, 1252, COOPERTURA PUNCTA 1233. — *Gloss.* IV, 380 ; *FEW*, II, 1493 b.
couches (CAMERA de) « chambre pour des femmes en couches, à l'Hospice » 1227. — *Gloss.* IV, 363 b ; *FEW*, II, 909 a.
 COUPATUS → *coppaux*.
 CRATHIS « grille ? gril ? », en métal d'après le contexte 2654 = lat. *cratis*. — Cf. *Duc.* II, 607 b. → *graticula*.
 CRIPA ou CUPA « cave à fromage ? » 3756. — A comprendre *cripta* = *crypta* ? Cf. *FEW*, II, 1384 a ; *Duc.* II, 615 a (*crepa*), 654 a (*cumba* 2).
 CROCUM « croc à fumier » 2002, 2120, *croz* pl. 1404. — *Gloss.* IV, 570 a ; *FEW*, XVI, 398 a ; *Duc.* II, 623 b, 624 a et c.
cropaz « la partie d'un cuir qui correspond à la croupe de l'animal ? » 2857.
 CROPERIA « croupière » 1388. — *Gloss.* IV, 613 a ; *FEW*, XVI, 417 a ; *Duc.* II, 625 c.
crossy « crosse » 1147. — *Gloss.* IV, 606-7 ; *FEW*, XVI, 413 b.
*cro*tier « ? » ustensile en fer 1508, 1856.
croz → *crocum*.
cruche « son (de céréales) » 1974. — *FEW*, II, 1370 b ; *PIERREHUMBERT*, 164 b.
 CRUCIFIXUM « crucifix » 1129, « image de Jésus crucifié » 1574, 1594. — *Duc.* II, 629 c ; *FEW*, II, 1381 a.
crullion « instrument servant à sortir la viande de la marmite » 1195 (ou « tisonnier ? »), CRULLONUM 1368, GRULLONUM 1507, 1889. — *FEW*, XXIII, 168 b ; XVI, 379 b ; *BRUCHET*, 605 (*grulionus*).
 CRULLONUM → *crullion*.
 CRUSIBOLUM « petite lampe à huile » 1750. — *FEW*, II, 1356 a (étymologie rectifiée dans *Revue de linguistique romane*, XXIII, 215) ; *Duc.* II, 629 a ; *GAY*, I, 486 b, 490 a, 502 a ; *GONON*, 523 a.
 CUGNUS « coin à refendre » 1275 = lat. *cu-neus*.
 CULCITRA → *cultrices*.
 CULTIVARE « cultiver : travailler un champ » 1921, « soigner un pré » 2370, 2372, 2374. — *Duc.* II, 651 c ; *FEW*, II, 886 b, 887 a ; *Gloss.* IV, 668 a.
 CULTIVATIO PRATORUM « travail de soigner les prés » 2602.
 CULTRICES pl. « matelas (de plume) » 1282-83. — Altération du lat. *culcita*, var.

(CULTRICES)

culitra 1223..., etc. DUC. II, 652 a ; cf. *Gloss.* IV, 380 a ; *FEW*, II, 1492 b. → *plumez*. Même forme dans *Inv. Aymavilles* 1487 : *cultrices* sive lecti pluma (p. 135).

CUPA → *cripa*.

CUPA, CUPPA « mesure de capacité » : pour le blé 1413 (concerne Pizy, Vaud), 1987, 2611, 3306 et n. 34, 5523, [mesure de Vevey] 2705..., 2743, 2780, 2839, 2878, 4351, [mesure de Noville] 2198, 4345 ; — pour les pois 294, 1010, 2526, [mesure de Vevey] 471-72, 2221, 2403-4, 2751, 2786, 2847 ; — pour les lentilles 1010 ; — pour les fèves [mesure de St-Maurice] 323, 465..., 2405..., 2751, 2786-87, 2847, 2884-85, [mesure de Noville] 1696 ; — pour les noix 2165 (concerne Meillerie). Equivalences : 2198, 4345. — *Gloss.* IV, 407 a ; *FEW*, II, 1554 b ; DUC. II, 657 c ; CHIAUDANO, III, 322 ; AHOKAS, 163.

CUPPA → *cupa*.

CUPPA « coupe, vase » 1604. — *Gloss.* IV, 406 a ; *FEW*, II, 1553 a ; DUC. II, 657 a.

CURA « cure, charge d'un curé, bénéfices d'une cure » 1002, 3306, 3724 et passim. — DUC. II, 660 c ; *FEW*, II, 1557 b ; *Gloss.* IV, 670 a.

CURARE « vider, nettoyer » 334. — *Gloss.* IV, 675 b, 673 b ; *FEW*, II, 1559 a ; DUC. II, 662 b.

CURATUS « curé » 51, 234-36, 413, 1330, T 3070 et saepe. — DUC. II, 664 a ; *FEW*, II, 1557 b ; *Gloss.* IV, 672 a.

CURBILLIA « corbeille (à pain) » 1260. — *Gloss.* IV, 303 b ; *FEW*, II, 1179 b ; DUC. II, 560 b-c.

CURIA « les biens (du prieuré) ? » 615. — Cf. DUC. II, 667 c et 668 a.

CURIA ROMANA « cour de Rome, curie » 2836.

CURSUS « cours de l'année liturgique » 1172-75, 1615, 1617-18, 1623. — DUC. II, 675 b. → *circuitus*.

CURSUS « rangée ? compartiment ? » 1454 ; « partie d'une étagère » 1938. — Cf. *Gloss.* IV, 447 b-448.

CURTINA « tenture, rideau » 1161, 1684 = lat. *cortina*.

CURTINA « place attenante à un bâtiment » 1982. — *Gloss.* IV, 460 b ; *FEW*, II, 850 a ; DUC. II, 588 b ; AHOKAS, 165.

cussigniet « coussinet » 1167. — *Gloss.* IV, 469 a ; *FEW*, II, 1263 b.

CUSSINUS « coussin, oreiller » 569. — *Gloss.* IV, 466 b ; *FEW*, II, 1262 b ; DUC. II, 678 b ; GONON, 525 a.

CUSTODIA PRATORUM « entretien des prés » 1063, 3004, 3030, 3361, 5100, 5725, 5765.

CUSTODIRE PRATA « entretenir, soigner les prés » 3003, 3024, 3360, 3384, 4477, 4489. Détails voir 3001, 3024. — Même expression dans les *Comptes GSB* 1502/3, p. 195. → *costodire* et, pour le sens, *cultivare, facere, gubernare, regimen*.

CUTALLA « grand couteau ? » 1297. — *FEW*, II, 1499 b ; DUC. II, 650 a.

CUTELLUS « couteau » 1211, 1245, 1297, 5299 ; CUTELLUS *pariout* « couteau à deux mains, outil de cordonnier » 1232. — *Gloss.* IV, 473 ; *FEW*, II, 1498 b ; DUC. II, 684 b ; CHIAUDANO, III, 323 ; GONON, 525 a.

cutrypoentyz → *cotrepointe*.

CUVA « cuve » probablement à vendange 5263. — *Gloss.* IV, 683 a ; *FEW*, II, 1548 b ; DUC. II, 685 a ; GONON, 523 b.

CYPHUS → *ciphus*.

CYRICUM → *siricum*.

CYRUS → *sirus*.

DAMACIUS → *damas*.

damas « damas (sorte d'étoffe de soie) » 1639, PANNUS *de damas* (ou : *de Damas*) 1148, DAMASSIUS 1642, DAMASCIUS 1653, DAMACIUS 1671. — *Gloss.* V, 9 b ; *FEW*, III, 9 a ; GAY, I, 535 ; DUC. III, 5 b ; GONON, 525 b.

DAMASCIUS, DAMASSIUS → *damas*.

DATA « date » 567-68, T 570, 2436. — *FEW*, III, 15 a ; DUC. III, 11 a.

davers « ? » 497. — Cf. *FEW*, I, 188 a.

de « de » 30, 332, 495, 1638, 2299, 2300, 2676, 5011, 5228-29, 5249 et passim (devant un nom en langue vulgaire), d' 5392, 5528, DE 2264 ; avec article : *de la* 22, 29, 5644 et passim (voir index onomastique s. *La-*) ; formes contractées → *loz*. — *Gloss.* V, 40 b.

DECEM SEX « seize » 1467 ; DECEM SEPTEM « dix-sept » 1470, 1483, 1524, 1679, 1839, 1971 ; DECEM OCTO « dix-huit » 1687, 1941 ; DECEM NOVEN « dix-neuf » 3916 ? — *FEW*, III, 23 b ; CHIAUDANO, II, 307 (*decem octo*) ; *Cens Aoste* 1305 (*decem septem*, p. 174).

decombroz m. sing. « action de débarrasser un endroit de ce qui l'encombre » 5220. — *Gloss.* V, 126 a ; *FEW*, II, 938 b.

DECOPERTUS « (channe) dont le couvercle est détaché » 1872.

deis art. pl. → *loz*.

DELABRA « pioche à deux tranchants, servant à faire les rigoles d'irrigation » 1862. — *Gloss.* V, 257 b, avec fig. ; *FEW*, III, 116 a.

- DENAR[...] s. f. « ? » 1039.
DENARI pl. « argent, espèces » 3031. —
Gloss. V, 318 a ; FEW, III, 39 b.
DENARIUS « denier » 2351, 2766 et saepissime, généralement abrégé en D., d. ou DEN., den. ; DENARIUS MAURICIENSIS 145..., 533..., 573 a..., 1326, 2588, 2695, 2770-71, 2865-66 et passim antea ; DENARIUS LAUSANNENSIS 3475, 3664, 4016, 4433..., 4743..., 5078, 5390, 5402 ; DENARIUS AUGUSTE 2690, 2765, 2861-62, 4892 ; DENARIUS JANN[UENSIS] 972 ; DENARIUS GR[OSUS] 5473... Equivalences : 2691, 2766. — Gloss. V, 317 ; FEW, III, 39 b ; Duc. III, 59 c.
DERUPTUS « tombé dans les rochers » 394, 452, 454. — Cf. AHOKAS, 171 ; Duc. III, 127 a.
devantere (MAPA) « serviette ? » 1235. — Cf. FEW, XXIV, 8-9.
dex, deys, dez art. pl. → loz.
dictaz (laz) « ladite » 5266.
DIES DOMINICUS « dimanche » 1132, 1321, DOMINICA s. f. 1611, 1614 ; DIES LUNE « lundi » 1261, 1263 ; [DIES] MERCURI « mercredi » 5350 ; DIES JOVIS « jeudi » 1249, 1321, 5336 ; DIES VENERIS « vendredi » 5339, pl. DIEBUS VENERIIS 2496 ; DIES SABBATI « samedi » 1253, 1321, 5342. — Pour dominica, voir FEW, III, 129 a ; Duc. III, 165 c.
DIETA « journée de travail ; salaire » 1814, 2588, 2594. — Duc. III, 110 b.
DIGITUS « mesure de longueur » 1445, 2025, 2225. — FEW, III, 76 b ; Duc. III, 116 c.
DIOECESIS « diocèse » 3883-84, 4615 = lat. *diœcesis*. — FEW, III, 83 a.
DISCRIBERE « transcrire, exposer » T 3192 = lat. *describere* T 3089, etc.
DISCUS « plat (plus grand que *catinus*) » : en étain 1369, 1523, 1734, 2044, 2096 ; en bois 1536, 1751, 1837. — GONON, 526 b ; FEW, III, 93.
DISPAR « impair » 73, 83. — Gloss. V, 343 a ; FEW, VII, 598 b.
DISTRIBUTOR « économe ? » : désigne un chanoine de la cathédrale d'Aoste chargé d'une fonction économique 3391, 5008. — Même terme dans les *Comptes St-Ours* 1494/95 : libavit *distributori capituli Beate Marie* pro una emina siserum, una emina nucum, salle et lignis que eis fiunt... XIII gr. ; eidem pro censu et servicio eisdem debito... III fl. (fo 28 ro).
do « du » → loz.
DOLEUM → *dolium*.
DOLIA « goulot (d'un entonnoir) » 1727. — FEW, XV/2, 80 b.
DOLIUM « tonneau à vin » 1445, 1727, 2019 et passim, DOLEUM 5255-56, 5263 ; DOLIUM « récipient pour entreposer le blé, au moulin » 1927. — GONON, 527 a ; cf. FEW, III, 119 a.
DOLOESA « doloire, hache de charpentier » 1407 ; « instrument servant à tailler le marc avant de le presser à nouveau » 1725, 2021, 2152. — Cf. FEW, III, 116 b ; GAY, I, 557 ; Duc. III, 156 c-157 a ; GONON, 527 b.
DOMGNUS → *dominus*
DOMINA titre donné à la duchesse de Savoie 2190, 2233, 2242, 2253, 2365. — Duc. III, 164 b ; GONON, 527 b.
DOMINICA → *dies dominicus*.
DOMINUS (DOMGNUS 1260) titre donné à un ecclésiastique 1-2, 51..., 124, 457, 713..., 1424, 2962..., 3296 et saepissime ; titre donné à un souverain : duc ou comte de Savoie 244, 874, 1036, 1638, 2189, 2242, 2253, 2869, 3882, duc de Bourgogne 3289, 4650, duc de Milan 2998. — Duc. III, 173 b-175 ; GONON, 527-28.
DOMUS « ferme, domaine rural ? » : Bibian et St-Oyen 138, 412 et spor. (voir index onomastique), Salins 3090, 4650. — Duc. III, 177 a. → *grangia*.
drag[ee] « dragées, sucreries » ou « poudre digestive » 2913. — Même mot dans les *Comptes GSB* 1502/3 : pro duabus libris de *dragie* doree : X gr. (p. 191). FEW, XIII/2, 158 b ou 159 a ; Duc. III, 191 b.
DUC., *duc.* → ducatus.
DUCATUS « ducat » 1330, 1913, 2271, 3057, 3096, 3105-6, 3888..., 4615, 4622, 4641, 5346, 5820 ; parfois abrégé en DUC. ou *duc.* 2950, etc. ; DUCATUS AURI 576, 3044, 3093, 3095, 5808, 5819. Equivalences : 3093, 3095-96, 3105-6, 3888, 4615, 4641, 5819. — FEW, III, 196 b ; Duc. III, 200 c.
DUCENTUM s. m. invar. « double quintal, poids de 200 livres » 3919. → *centum*.
DUCERE « transporter des marchandises » 1304..., 4398, 5087 ; DUCERE FIMUM « transporter le fumier dans les prés » 1060, 1302, 2377-79, 2594, 2603. — Emploi analogue dans les *Comptes St-Ours* 1494/95 : duabus vicibus quibus ivit Verrecium cum uno mulo : una vice *duxit* carnes salsas, alia vice certas ballas (fo 28 vo).
DUCISSA « duchesse » de Savoie 2253. — FEW, III, 196 a ; Duc. III, 202 a ; ARNALDI, I, 186.
DUCTUS FIMORUM « transport du fumier » 2384.
DUODECEM « douze » 4451, 5020 = lat. *duodecim*.
DUODENA s. f. « douzaine » 1468-69, 2043, 2656-57, 2668-69, 3186 (?), 3498, 3913,

(DUODENA)
4631, 5156, abrégé en XII 3463. — Duc. III, 216 a.
DUODENA s. f. « deux paires (de souliers) ? » 3357, 4549, 5238. — Comparer les prix de 3357 et 2956.
DUPLICES DIES « fêtes doubles » 1665. — Duc. III, 217 c, 455 c ; FEW, III, 185 a.
DUX « duc » de Savoie 1638, 2189, 2242, 2253, 2869, de Bourgogne 3289, 4650, de Milan 2998, 5350, 5364. — Duc. III, 220 a ; FEW, III, 196 a.

EBDOMADA → *edomada*.
EDETADERI[us] « ? » 1514.
EDOMADA « semaine » 1318-19, 4646, 5491, EBDOMADA 1714 et spor. = lat. *hebdomada*. — Duc. III, 231 a.
EDUS « chevreau » 2251, 3269, T 5503 = lat. *haedus*.
EFFLORARE → *effoliare*.
EFFOLIARE « épamprer la vigne » 3492 (sic ms.), 3806 (autre lecture possible : EFFLO- [RAN]DO). — Gloss. VI, 139 ; FEW, III, 681 a.
EGREGIUS titre donné à Guillaume de Bosco, trésorier du GSB 3114, 3907, 4426, 4539-40, 4619, 4637, 5073, T 5447. — Gloss. VI, 171 a ; FEW, III, 207 b.
eis art. pl. → *loz*.
ELEMOSINA « aumône » ou « bonnes œuvres » 217, 406, 984-85, 4004 = lat. *elemosyna*. — Duc. III, 241 b-243 ; FEW, III, 211 b ; Gloss. II, 112 b.
ELEMOSINARIA DONATIO « don à titre d'aumône, de bonnes œuvres » 1266 = lat. *elemosynarius*. — Cf. Duc. III, 244-45.
EM., em. → *emina*, *eminal*.
EMINA (var. *emynaz* 371, *emines* pl. 852, 855, 935, *emynes* pl. 13) « mesure de capacité » 1495, 1697 n. 31 [mesure d'Evian ?], 1737, 1832 ; — pour le blé 13, 852, 855, 935, 1806-7, 1810, 1875, 1877 [mesure de Liddes], 5515, 5531, 5735 ; — pour les fèves 1955, 3578, 3582, 4442 ; — pour les oignons 3527 ; — pour les châtaignes 2887 ; — pour les noix 3531 ; — pour le sel 2923, 2927, 2931, 2933 n. 6, 3218-19, 3223..., 4372..., 5052... ; — pour le vin 371, 727. Abrégé en EMY[...] ou *emy*[...] 2214, 2223, 2355 n. 20, 2358-59, [mesure d'Aoste] 2216, 2413, 2419. Abrégé en EM. ou *em*. 5, 2788, 3759, 5303 et passim, [mesure d'Aoste] 129, 2878, 5727, [mesure du GSB] 124. — FEW, IV, 401 b ; Duc. III, 257 ; IV, 183 b ; CHIAUDANO, III, 324.
eminal « mesure de capacité » : pour le blé

5587, 5589, 5593-94, 5597, 5604, *eminaus* pl. 1842, *EMINALE* 2837-38, 3723, 3992, 4202, 4249, 4251, 5515, 5531, 5571, 5592, 5603-4, [mesure d'Aoste] 2706, 2742-43, 2748, 2784, 2839, 2844-45, 2879. Parfois abrégé en EM. ou *em.*, par ex. 2878 ? 4247 ? Equivalences : 2748, 2844. L'*eminal* est un sous-multiple de l'*emina* : 5515, 5531. — FEW, IV, 402 b ; Duc. IV, 183 c. Même mot dans *Cens Aoste* 1305 (p. 159) et dans les *Comptes GSB* 1502/3 (p. 171, 215) ; cf. aussi *Archivum Augustanum*, VI (1973), p. 185.
eminaus → *eminal*.
EMPOTARE « apporter, amener » T 1304. — FEW, IX, 217 a.
EMY., *emy.*, *emynaz*, *emynes* → *emina*.
en prép. 2319, 2355 n. 20, 2360, devant nom de lieu 3141, 3238, 3572, 3674, 5636, *em* 3686. — FEW, IV, 614 b.
encharpre → *eschaprouz*.
enchatre « compartiment (dans un reliquaire) » 1579. — FEW, II, 477 a ; Gloss. I, 462 ; BRUCHET, 605-6.
ENTRAGIUM « droit payé lors de l'entrée en possession » 534 (cf. 538), INTROGIUM 4655. — FEW, IV, 775 a ; Duc. IV, 403 b-c, 406 b ; CHIAUDANO, III, 331 ; BRUCHET, 593-94 (*albergamentum*), 606 ; BILLIET, 419.
EPISTOLE f. pl. « Epître (lecture liturgique) » 1609. — Duc. III, 280 b.
EQUATARIA « fonction, service de l'*equatarius* » 2983, EQUATERIA 3342. — Gloss. VI, 156 a ; FEW, III, 233 a.
EQUATARIUS « responsable des chevaux (et des bêtes de somme ?) » 130, 348, 397, 414, 429, 1714, 2209, 2350, 2371, 2408, 2471, 2598, 3055, 4394, 4400, 5005, 5062, EQUATERIUS 3862. — Gloss. VI, 155 b ; FEW, III 233 a., Même mot dans les *Comptes GSB* 1502/3 : Libravet Petro D. *equaterio domus* ... (p. 178). → *magister*.
EQUATERIA → *equataria*.
EQUATERIUS → *equatarius*.
EQUE adv. « (compte clôturé) de manière équilibrée, les sorties étant égales aux entrées » 398, 416, 433, 470-88, 2492, 2710-13, 2889 = lat. *aeque*.
ERBAGIUM → *herbagium*.
errez « arrhes » 2653. — Gloss. II, 13 ; FEW, I, 143 b.
escabez pl. « escabeaux » 1375. — FEW, XI, 260 a.
eschaprouz « ciseau » 1261, *eschapre* 1409, *escharppez* pl. 1460, *encharpre* 1926. — FEW, XI, 274 a. La forme avec initiale nasalisée provient des patois francoprovençaux.
eschapre → *eschaprouz*.

esp. → *espinal*.

ESPARRA « penture de porte » 3069, SPARRA 5251, 5299. — *FEW*, XVII, 169 a ; Duc. VII, 542 a-b ; BRUCHET, 602 ; CHIAUDANO, III, 325. → *exparratus*.

ESPINAU ou *espinau* s.f. « échinée de porc » 1946. Concerne St-Oyen. — *Espinau* pourrait être une forme patoise correspondant à *épinée* : *FEW*, XII, 179 b ; PIERREHUMBERT, 229.

espinal « échinée de porc » 3868-73, abrégé en *esp.* 3874-81, ESPINALE 412. — *FEW*, XII, 179 b ; PIERREHUMBERT, 229 et 697 (*épinard*) ; Duc. VII, 555 b.

espinau → *espina*.

ESSARPA → *serpa*.

ESTAGNYES f.pl. « pot, broc en étain » 1200, STANGNA 1871. — Cf. patois valdôtain et savoyard *etagnâ* s.f. « mesure de capacité, en étain » ; FENOUILLET, 151 ; CHENAL-VAUTHERIN, V, 471 ; *FEW*, XII, 226 b ; FROLA, 765 a ; SELLA, *It.*, 548.

ESTAMINA « tamis ? passoire ? » : il s'agit d'un ustensile de cuisine en laiton 1359, 1847, 2115, 2654, en bois 2137. — *FEW*, XII, 230 a.

estelin « nom d'une monnaie étrangère » 874. — Variante de l'ancien frç. *esterlin* : *FEW*, XVII, 229 a ; TOBLER, III, 1389 ; BRUCHET, 603 ; cf. CHIAUDANO, III, 344.

estoche « tréteau » 1252. — *FEW*, XVII, 240 b ; BRUCHET, 595 (*athochetus*).

estrasses → *extrassy*.

estreit « couverture de lit » 1225, *estreyt* 1225-26. — Correspond à l'ancien frç. *estrait* ou *estret* « id. » (toutes les attestations concernent des monastères) : GODEFROY, III, 640-41 ; TOBLER, III, 1438, 1466 ; GAY, I, 673 b ; *FEW*, III, 332 a ; XII, 293 a ; cf. Duc. VII, 611 a.

ESTUARE « estiver, mettre à l'alpage » 1034, 1035 n. 63. — *FEW*, XXIV, 23.

estumbeez pl. « échalas » 1822, STOMBELUS 3493. — Même mot dans les *Comptes St-Ours* 1500/01 : pro duabus summatibus *stombellorum* et talis fileribus pro ligando dictam vineam (fo 51 vo). Cf. *etombë* « échalas » dans les patois valdôtains et savoyards ; CHENAL-VAUTHERIN, V, 483 ; FENOUILLET, 152 ; *FEW*, XII, 269 a.

EVAGERIA → *vageria*.

EXBURSARE « payer, verser une somme d'argent » 2970. — *FEW*, I, 668 b ; Duc. III, 341 b.

EXCARRARE « équarrir » 1983. — *Gloss.* VI, 200 a ; *FEW*, II, 1395 b.

EXCHACATUS « orné de carreaux, en damier » 1579, 1582. — Même terme dans

Inv. Aymavilles 1487 : oricularia ... *exchaqueta* (p. 135). Latinisation de l'ancien frç. *exchacqué* ou *eschaqueté* « id. » : *FEW*, XIX, 167 b ; BRUCHET, 458 ; GONON, 529 b ; Duc. VII, 323 c (*scacatus*).

EXCHANOLLIAE [sic ms.] pl. « ? » 1261. — A comprendre *exthanalliae* « tenailles » ? *FEW*, XIII/1, 193.

EXC[UM]BIAT[OR] « ? » 2823. — Cf. d'une part *recombla[re]* 2826, de l'autre lat. méd. *excubiare* « faire la garde » (Duc. III, 352 b). → *accumbiatio*.

EXDARBONARE « défaire les taupinières » 3001. — *Gloss.* VI, 127-28 ; *FEW*, III, 14 a.

EXEQUENDUM (IRE AD —) « aller demander, aller chercher » 5398, 5402 = lat. *exsequendum*.

EXERBARE « désherber » ou « sarcler » 491 = lat. *exerbare*. — *FEW*, III, 294 a ; IV, 407 b.

EXON[US], -ERIS « décharge : acquittement de l'obligation qui incombe au cellier envers qqn » T 3770. — Cf. *Gloss.* V, 110 a ; *FEW*, II, 421-22.

EXPARRATUS « muni de pentures, de ferrures » 1581, 1589, 1723 (ou « soutenu par une barre » ?). — *FEW*, XVII, 168 a-169 a. → *esparra*.

EXPONERE « utiliser, employer » 2355 n. 20, 2356, 2659, 2661. — Duc. III, 375 c. → *ponere*.

EXTAS s.f. « été » 3037, ESTAS 324, etc. = lat. *aestas*.

exterpe « sorte de pioche » 1999. Concerne Hte-Savoie. — *FEW*, III, 321 b ; BRUCHET, 603.

EXTIMARE « évaluer ; croire que... » 1412, 1786 et passim = lat. *aestimare*. — Duc. III, 380 b.

EXTIMATIO « estimation, évaluation » 1918, 2271 = lat. *aestimatio*. — Duc. III, 380 b.

extrases, EXTRASIA, *extrasses* → *extrassy*.

extrassy s.f. « chiffon, mauvais linge, étoffe déchirée ou usée » 1239, 1241, *extrasses* pl. 1224, 1230, 1235, 1237, 1260, *extrases* pl. 1472, *estrasses* pl. 1231, 1261, 1288, 2088-89, EXTRASIA 1776 ; — *extrases* pl. « bouts de cuir » 2330, *extrasses* pl. « mauvaise couverture en peaux » 1261. — *FEW*, III, 331 a ; Duc. VII, 607 b.

EYGUERIA « aiguière » 1664. — *Gloss.* I, 208 a ; *FEW*, XXV, 70 a.

FACERE locutions : FACERE VINEAM « travailler la vigne » 3770, 5766 ; FACERE PRATA « soigner les prés » 774 ; FACERE FOLIA « enlever les feuilles tombées ? » 502 ; FACERE LIGNA « préparer le bois à brûler »

(FACERE)

3082, FACERE NEMUS 353, 1015 ; FACERE CARNES « abattre et dépecer un animal de boucherie » 1328. — Duc. III, 388 a. → *factura*.

FACISCULUS « petit fagot » 3988 = lat. *fasciculus*.

FACTURA « fabrication », locutions : FACTURA VINEE « travaux de la vigne (sauf vendanges) » T 3479, 3492, T 3813, 3815, 5081, 5759 ; FACTURA PRATORUM « soins donnés aux prés » 1014, 2596, 3827 ; FACTURA FENORUM « travaux de fenaison » 1013 ; FACTURA GRANGIAE « construction de la grange » T 3057. — Duc. III, 393 ; CHIAUDANO, III, 326 ; FEW, III, 362 b. → *facere*.

FALCACIO → *falcatio*.

FALCARE « faucher (les prés) » 344, 496, 1011, 3358, 3414, 3824, 4554. — FEW, III, 377 b ; Duc. III, 399 b ; CHIAUDANO, III, 326.

FALCATA s.f. « mesure de surface pour les prés » 1011. — FEW, III, 377 b ; Duc. III, 399 c ; CHIAUDANO, III, 326.

FALCATIO, FALCACIO « fauchage (des prés) » 2595, 2597, 2602, 2622, 3359, T 3409, T 3410, T 3414, T 3420, T 4554, 4556..., T 5193, 5194, T 5195, T 5199, 5206, T 5208, 5718-19. — Duc. III, 399 c ; cf. FEW, III, 378 a.

FALCATOR « faucheur (de prés) » 137, 340-42, 397, 496, 1011, 3806. — FEW, III, 378 a ; Duc. III, 400 a ; CHIAUDANO, III, 326.

FALCATURA « fauchage (des prés) » 2472, 3409. — Même mot dans les *Comptes GSB* 1502/3 : pro *farcatura* pratorum de Verbier (p. 177, 206). Cf. Duc. III, 400 a ; CHIAUDANO, III, 326 ; FEW, III, 378 a.

FALX « faucille ? faux ? » 2018. — FEW, III, 404 a.

FAMILIARIUS « domestique, serviteur » 244, 397 = lat. *familiaris*.

FARFAR « râpe de cuisine » 1511, 1740, 1853.

FARUS « lustre à chandelles » 1072. — Duc. VI, 303 b ; GAY, II, 231 a ; FEW, VIII, 370 a.

FASSUS « fagot, botte ; mesure de capacité pour le foin et la paille » 3401-2, 4396..., 5091, FAXUS 5092-94. Concerne la V. d'Aoste. — BATTISTI-ALESSIO, 1602 b ; FEW, III, 428 b ; Duc. III, 419 c, 425 b ; CHIAUDANO, III, 326.

faucille « faucille à blé » 1762. — FEW, III, 380 a. → *falx*.

FAVERGIA « forge ou atelier ? servant d'entrepôt pour le bois » 1454, 2454. — FEW, III, 342 b ; BRUCHET, 603.

FAXUS → *fassus*.

FEMELLA « femelle d'un animal » 1120, 1257, 1786, 1912, 2269, 2271, 2899. — FEW, III, 447 b ; Duc. III, 430 a.

FENARE « faner, faire les foins », spécialement « retourner et ramasser les foins » 497, 1767, 3001-2, 3028, 3458-59. — FEW, III, 458 a ; Duc. III, 431 b ; CHIAUDANO, III, 327. → *finiscare*.

FENATOR « faneur, ouvrier qui retourne et ramasse les foins » 137, 340-42, 397, 1012, 1309-10. — FEW, III, 458 b ; Duc. III, 432 a ; CHIAUDANO, III, 327.

FENDERE « fendre » 1593 ; FENDUTUS « fendu » 1276, 1299. — FEW, III, 549 a ; Duc. III, 432 a ; VIII, 451 a.

FENERATIO « gain : intérêts ? prix de location ? » 1037, 1059.

FENIFISCARE, FENISCARE → *finiscare*.

FENUM : au pl. « les foins, la fenaison » 1013, 2638.

FERIALIS DIES « jour de semaine (t. liturg.) » 1674. — Duc. III, 437 b ; FEW, III, 463 b.

ferraes → *ferraz*.

FERRARE « ferrer un cheval » 296, 1869, 3078, 3518, 3590, 3593, 3600, 5159, 5291, 5721, 5763 ; FERRATUS « (bahut) garni de ferrures » 1377. — FEW, III, 473 a ; Duc. III, 444 b ; CHIAUDANO, III, 326.

FERRATURA « ferrure, ferrage (des chevaux) » 357, 2647, 3817. — Duc. III, 444 c ; CHIAUDANO, III, 327 ; *Comptes GSB* 1502/3 (p. 194) ; AHOKAS, 195 ; FEW, III, 474 b.

ferraz « féra (corégone du lac Léman) » 2299, *ferraes* pl. 3296, 3298, *ferreez* pl. 2543. — Même mot dans *Cens Aoste* 1305 : de C *ferratis* debentur III^{or} *ferrate* (p. 185) et dans les *Comptes GSB* 1502/3 : pro L *ferrayes* salsatis (p. 190). FEW, III, 469 a ; BRUCHET, 603, 596 (s. *bisola*).

ferreez → *ferraz*.

FERRUM et FERRUS « fer à cheval » 2351, 2981, 3511, 3543-3689 *saepius*, 5247, 5275..., 5317-5354 *spor.*, 5416-19 ; « fer à hosties, à oublics » 1458-59 ; au pl. « entraves d'un prisonnier » 1223, 1456. — FEW, III, 470 a, 476 a ; Duc. III, 444-45.

FERRUM ALBUM « fer-blanc » 1364. — FEW, III, 475 b ; Duc. III, 445 a ; BRUCHET, 359.

feteyry → *feytüre*.

feytüre s.f. « moule à fromage » 1754, *feteyry* 1261. — Même mot dans les *Comptes GSB* 1502/3 : pro emptione unius *feytueyry* (p. 198). FEW, III, 362 b.

- FICHELLINUS « mesure valaisanne de capacité, pour le blé » 5708, FICHILINUS 178, 4721, 5602, FICHILLINUS 5609, 5625, 5633, 5635, 5641, 5695..., PHICHILLINUS 3746, 5612, abrégé en FICH. 62, 83, 522, 621, 633, 685, 689..., 780..., 1097, 1110, 4306-8, 5691..., [mesure de Fully] 112..., 2746, 2842, 4323..., [mesure d'Orsières] 4263... Equivalences : 2746, 2842, 3746, 5708. — *MDR*, XXIX, 280 ; XXX, 434, etc. ; *Comptes GSB* 1502/3 : recepit a feudatariis Fulliaci ... XV *fichellinos* silliginis (p. 176) ; *Schweiz. Idiotikon*, I, 1109 ; ad *FEW*, III, 580 ?
- FICHILINUS, FICHILLINUS → *fichellinus*.
- FICTUS « location » 3100, 3111, 3892, 3894, 3902, 3912, 3926, 4664, 4672, 4683..., FITUS 4635, 4676. — *Duc.* III, 484 a ; BATTISTI-ALESSIO, 1660 b ; ARNALDI, I, 222 ; cf. *FEW*, III, 495 a.
- FIGURATUS « orné de figures » 1578, 1670.
- filery s.f. « poutre horizontale (dans la charpente d'un toit) » 1043 n. 64. — *FEW*, III, 538 a.
- FILIACUS « filleul ? » 4312.
- FIMARE « fumer un pré, spécialement y transporter le fumier » 136, 1018, 1815, 2431, 4554. — *FEW*, III, 545 a ; *Duc.* III, 500 c. → *ponere*.
- fin « (sucre, etc.) en poudre ? » 2907, 2908.
- FINARE « payer » 566 n. 16. — *FEW*, III, 558 b ; *Duc.* III, 501 c-502 ; *Cens Aoste* 1305 (p. 182).
- FINIFISCARE → *finiscare*.
- FINISCARE « faner, faire les foin », spécialement « retourner et ramasser les foin » 3421, 3457, 3823, 4580..., FENISCARE avant 3882 (p. 211 n. 1), 5178, 5182-83, 5190, 5203, FENIFISCARE 5170-71, 5176, 5181, FINIFISCARE T 5169. — *Duc.* III, 434 a (*fenificare*) ; AHOKAS, 199. → *fenare*.
- FINISCATOR « faneur » T 3421, T 3452.
- FIOLETA « petit flacon » 1579, 1580. — *FEW*, VIII, 377 a.
- FIRMARIUS « personne à qui est affermé qch. » 3885, 4356. — *FEW*, 571 b ; *Duc.* III, 508 c ; CHIAUDANO, III, 327 a et b. → *admodiator*.
- FITUS → *fictus*.
- flaceez (autre lecture possible : *flacaez*) pl. « couverture de laine pour le lit » 1491, *flaxae* 2033, *FLAXATA* 2087. — *FEW*, III, 589 a ; *Duc.* III, 515 c, 520 b-c ; GONON, 534 a ; BAMBECK, 157 ; ROSSI, 165 b.
- FLAGELLACIO → *flagellatio*.
- FLAGELLARE « battre le blé au fléau » 3435, 4597. — Même mot dans les *Comptes GSB* 1502/3 : seminando, metendo et *flagellando* bladum (p. 200). *Duc.* III, 517 a.
- FLAGELLATIO, FLAGELLACIO « battage du blé » 2636, 3386, T 4442, T 4597, T 5096 ; « battage des fèves » 3386, T 4442, T 5096. — *Duc.* III, 516 c.
- flaxae*, *FLAXATA* → *flaceez*.
- FLAGILATOR « batteur de blé » T 3435. — *Duc.* III, 516 c.
- FLORENUS « florin » 1394..., 1980 n. 44, 2347, 2353, généralement abrégé en *FL.* ou *fl.* 722, 5803... et *saepe* ; *FL.* SABAUDIE 3020, 3093, appelé plutôt *FL.* PARVI PONDERIS 2689..., 2723..., 2764..., 2802..., 2865..., 2964, 3089..., 3882..., 4194, 4375..., 4614..., 4887, *FL.* PARVUS 1330 ; *FL.* PLAN[US] 535 ; *FL.* BONUS 536, 538, 549 ; *FL.* ALLAMANIE 2923, 2934, 3089, 3883-84, 4375 ; *FL.* JEN. AURI 571, 616, *FL.* JANN. (AURI) 727, 728, 877 ; *FL.* REGINE 244, 250, 875. — Le florin vaut en général 12 gros. Autres équivalences : 535-36, 875, 2588, 2643, 2902, 3089, 3093, 3096, 3883-84, 4375, 4615. — *FEW*, III, 635 b ; *Duc.* III, 525 c.
- FOCIBULUS (autre lecture possible : *SOCIBULUS*) « sarcloir ? » 2124. — Ad lat. *sauciare* « blesser, ouvrir la terre » ?
- FODERARE « doubler d'étoffe » 1667. — BATTISTI-Alessio, 1674 a ; *Duc.* III, 534 a (*foderatus*) ; SELLA, *It.*, 244 et 245 ; SELLA, *Em.*, 174 ; BRUCHET, 515, 524 ; → *forare*.
- FODERATURA → *fonderatura*.
- FOLIUM → *facere*.
- FODIACIO « piochage de la vigne » 2636.
- FONDERATURA 1483 : cacographie pour FODERATURA « doublure » (cf. 1065 n. 65) ou « fourrure » (cf. 1237). — *Duc.* III, 534 a et c ; SELLA, *It.*, 244 ; BRUCHET, 515 ; GONON, 535 a.
- FONDUS « fond (d'un récipient) » 2175 = lat. *fundus* 1424.
- FONS « bassin à eau ? (où aboutit, dans l'Hospice, le *aqueductus domus* ? cf. 332) » 1248, 1285, T 5268. — Cf. *FEW*, III, 696 b.
- FORARE « doubler d'étoffe » 1065 n. 65. — *FEW*, XV/2, 158 a ; *Duc.* III, 570 c ; GONON, 535 a. → *foderare*.
- forche « fourche » 1541. — *FEW*, III, 884 b.
- FORESTERIUS « garde forestier » 3535. — *Duc.* III, 553 a ; CHIAUDANO, III, 328 ; *FEW*, III, 709 a.
- FORIGINATUS adj. « fourré, doublé » 1142-43, 1237. — GONON, 535 a.
- FORMA LECTI « bois de lit » 1993, 2004-5, 2085, 2179. Concerne la Hte-Savoie. — *FEW*, III, 714 b ; BRUCHET, 604.

FORNELLUS « poêle de chauffage » 2649, 5253. — *FEW*, III, 903 b ; *Duc.* III, 569 a ; *AHOKAS*, 200.

FORNERIUS « fournisseur, responsable d'un four à pain » 1329, 3026, 3048. — *FEW*, III, 902 a ; *Duc.* III, 635 c ; *CHIAUDANO*, III, 328 ; *AHOKAS*, 201.

FORNIMENTUM → *furnimentum*.

FORNUS « four à pain » 3026 = lat. *furnus* 1354.

forrez m. sing. « fourrage (autre que foin, regain, *palea*) » 1819-20. — *FEW*, XV/2, 152 a, 155 a.

FORTIS (ou *fort* ?) s. m. « fort (monnaie) » 551, 1326 ? 2638, 2640, 2826-27, 3221-22, 3386, 3431, 3526, 3545, 3586-87, 3640-3670 spor., 4442, 4578, 4657, 4928..., 5133, 5149, 5190, 5196, 5203-4, 5341, 5372..., 5393-94, 5496. Concerne surtout la V. d'Aoste. Le fort vaut 1/8 du gros : 3431, 4578, 4657, 5133. — *FEW*, III, 734 b.

FORUM FACERE « faire commerce ? fixer le prix ? » 4426. — Cf. *FEW*, III, 737 b ; *Duc.* III, 576 a, 577 a.

FOUDARE « tablier » 1291. — *FEW*, XV/2, 101 a.

FOURA « taie d'oreiller, enveloppe d'une couette » 1288. — *FEW*, XV/2, 157 a ; *PIERREHUMBERT*, 260 et 702 ; *BRUCHET*, 603 (*feurre*).

FRATER titre donné par un ecclésiastique à un ecclésiastique de même rang 1332 (bis), 1706 et spor. ; titre porté par G. de Ferrariis (voir index onomastique) ; titre donné à un religieux non prêtre : passim ; novice 2569..., 4458-59, 5816, 5841, frère convers 1233, 1316, 1474 n. 14, 1475, 2978, 3330, T 5268 ; *PARVUS FRATER* 2609. — *Duc.* III, 594 c et ss. ; cf. *FEW*, III, 765 b.

frenoz « frêne » 1295. — *FEW*, III, 771 b.

FRETA (FABA) « fève écosée et pilée » 2414 = lat. *faba fresa*. — Cf. *FEW*, III, 777 a.

FRIXORIA (PATELLA) adj. « poêle à frire » 1366, 1504, 1739, 1844, 1995, 2050, 2116. — *FEW*, III, 814 a ; *BRUCHET*, 545 ; *GONON*, 535 b.

FRUCTUS « fromage » 289-92, 418. — *FEW*, III, 825 b ; *CHIAUDANO*, III, 215.

FRUITATUS 1833 : cacographie pour FRUSTATUS « cassé, gâté » ? — *FEW*, III, 833 b.

FRUNIMENTUM → *furnimentum*.

FUMATIO « fumaison d'un pré » T 2603. — *FEW*, III, 545 b.

FURNIMENTUM « équipement (des bêtes de somme) » 3331, 4461, FORNIMENTUM 2981, FRUNIMENTUM 4997. — Même mot dans les *Comptes GSB* 1502/3 : pro ferratura et *frunimento* equorum... 35 fl. (p. 194). *FEW*, XV/2, 183 b ; *Duc.* III, 637 a.

FUSTA « bois de travail », spécialement « bois de construction » 2946, 3059, 5191, 5226, 5230. — *FEW*, III, 915 b ; *Duc.* III, 639 b ; *CHIAUDANO*, III, 328 ; *SELLA, It.*, 256.

FUSTANEUM, FUSTANUM → *futanne*.

FUSTEUS adj. « en bois » 1591. — *Duc.* III, 640 c ; *SELLA, It.*, 257.

futanne s. m. (?) « futaine » 2061, FUSTANEUM 1663, FUSTANUM 1648-49. — *FEW*, III, 919 a ; *PIERREHUMBERT* 268 ; *Duc.* III, 640 a ; *CHIAUDANO*, III, 328.

GABIUS → *gavius*.

gale (AFFECTARE en —) « tanner et teindre à la noix de galle » 2319. — Cf. *passer en galle* 1570 dans *GAY*, II, 376 (*tanneurs*). *FEW*, IV, 32 b ; *DEAF*, tome G, 79.

GALLICE, GALICE « en langue romane » : langue de Paris 1378, 1400, T 2338 et spor. ; langage régional 1462, 1511, 1685, 2024 et spor. — Cf. *DEAF*, tome G, 99.

GARNITUS « (lit) équipé, pourvu de ... » 2041-42. — *FEW*, XVII, 530 a ; *DEAF*, tome G, 301 ; *Duc.* IV, 35 c.

GASEOFILUM → *giroflum*.

GAUNOM (ou GAUVOM, GAVNOM) « ? » 1205 : cacographie pour GAVIUM ? → *gavius*.

GAUSAPE et GAUSAPIUM s. n. « nappe (autre que la *mappa*) » 1236-39, 1289-90, 1353, 1486-88, 1777, 1962, 2034-36, 2065 (autel), 2090-91, GAUSAPA s. f. 569. — *Duc.* IV, 47 c ; *BRUCHET*, 604 ; *GONON*, 537 a ; *SELLA, Em.*, 162.

gavagny s. f. « sorte de panier » 5380, CAVANIA 3607, CABANIS abl. pl. [s. f. ou m. ?] 2903, 2917. Toutes ces mentions concernent Genève. — *FEW*, II, 547 b (m. et f.) ; *BATTISTI-ALESSIO*, 824 ; *Duc.* II, 232 c (m.) ; *FROLA*, 737 (m. et f.) ; *ROSSI*, 153 (n.).

GAVIUS ou *gavio* « jatte, vase » 1883, GABIUS 1300. — *CHENAL-VAUTHERIN*, VI, 460 ; cf. *FEW*, IV, 13 b. → *gaunom*.

GAZEOFILUM → *giroflum*.

GENA « marc de raisin pressé » 1725. — *FEW*, V, 34 b ; *DEAF*, tome G, 431.

GENGIMB[ER] « gingembre » 1062, GINGIB[ER] 1027 = lat. *zinziber* 1432, 2308, 2497, 2905. — *FEW*, XIV, 663 b ; *Duc.* IV, 69 b ; *CHIAUDANO*, II, 311 ; *Comptes GSB* 1502/3 : *ginginber* (p. 190).

GERBERIUS « place où on entrepose les gerbes » 5312. — *FEW*, XVI, 15 a ; *Duc.* IV, 28 c, 59 b.

GERLA « petite cuve » 1721 (à vendange), 2011, 2156 (capacité : 1 setier). — *FEW*, IV, 123 b ; *Duc.* IV, 60 a ; *BRUCHET*,

(GERLA)
604 ; CHIAUDANO, III, 329 ; BOSSHARD, 172.
GINGIBER → *gingimber*.
GIROFLUM « clou de girofle » 2910, GASEOFILUM [sic] 2310, GAZEOFILUM [sic] 1434, 2500. — *FEW*, II, 446 b ; Duc. IV, 33 c, 36 c, 38 c ; SELLA, *It.*, 264 (*gas-*).
GLADICELLA « couteau de cuisine ? » 1514.
GLADIUS « coutelas de cuisine » 1528. — GONON, 537 a.
GLOSATUS « muni de gloses » 1622. — *FEW*, IV, 167 b.
GOGIA → *goje*.
goje « gouge » (ou *goie* « serpe » ?) 1408, GOGIA 2133. — *FEW*, IV, 322 b ou 302 b ; Duc. IV, 84 b et 83 a ; BRUCHET, 545.
gorba ou *gorbe* s. f. « corbeille » pour aliments 1900 ; pour le transport de fumier 1906, GORBA 1301. — *FEW*, II, 1181 a.
goveil « récipient pour faire le fromage » 1204 ; *govel* « seille ou cuvier à eau » 1260 ; GOVETUM « cuvier » 2657, « récipient pour conserver le beurre » 1552. — CHENAL-VAUTHERIN, VI, 512 ; *FEW*, XXII/2, 73 b ; cf. aussi II, 1551 a.
GOVETUM → *goveil*.
GRADUALE « graduel (livre liturgique) » 1269, 1339, 1623, 1635, 2071, GREALE 1176 (LEISIBACH, 151 : lecture douteuse), 1177. — Duc. IV, 91 a ; 108 c ; *FEW*, IV, 204 b.
GRANA « graine de paradis » (d'après les contextes) ou « teinture d'écarlate » 2310, 2500. — Pour ce dernier sens, cf. *FEW*, IV, 237 a ; GAY, I, 793 ; BRUCHET, 605. → le suiv.
GRANA PARADISI « graine de paradis, cardamome » 1434, 2911. — *FEW*, IV, 228 b. → *grana*.
GRANERIUM → *grenerium*.
GRANGERIUS « fermier, responsable de l'exploitation d'une *grangia* » (cf. introduction p. 6) : concernant St-Oyen et Bibian 1785 n. 38, 1918, 2187, 2213, 2240, 2250 et saepe (voir index onomastique), Ecône 1717, 2211, 3403, 3818, 4412, 5726, Verbier 5725. — *FEW*, IV, 226 b ; Duc. IV, 99.
GRANGIA « grange, bâtiment rural » 1275, 1977..., 3057..., 4639, 5210..., pour le bétail 1243, 1263, 1978, 2465, 2594, 2603, pour entreposer le fourrage 343, 1013, 1705, 1819-20 ; « ferme, domaine rural » : St-Oyen et Bibian 1332, T 1718, T 1826, 2685, 2961-5789 saepe (voir index onomastique), Ecône 3819, 4643, 5727, Roche 1253, 2265, 2269, Salins 3912. — *FEW*, IV, 225-26 ; Duc. IV, 98-99 ; CHIAUDANO, III, 330. → *domus*.

GRANGIAGIUM « exploitation d'une *grangia* » ou « ferme, domaine rural » 2638. — *FEW*, IV, 226 a, 227 a ; Duc. IV, 100 a ; VIII, 453 a.
GRANUM « très petite unité de poids » 2908. — *FEW*, IV, 236 b ; Duc. IV, 101 b.
grappe « crochet, grappin » 1244. — *FEW*, XVI, 357 b ; BRUCHET, 605.
GRATICULA « gril » 1202, 1275 = lat. *craticula* 1280-81. — *FEW*, II, 1287 a ; Duc. IV, 104 c.
gratuire → *gratuise*.
gratuise « râpe de cuisine » 1740, 1853, *gratuyse* 1511, *gratuire* [sic ms.] 1358, GRATUISIA 2048, GRATUISIA 1203, GRATUYSEA 2177. — *FEW*, XVI, 374 b ; BRUCHET, 605 ; *Inv. Aymavilles* 1487, p. 137 ; Duc. IV, 106 a.
GRATUISIA → *gratuise*.
gre « récipient ou plat en bois, pour la viande » 1298. — *FEW*, II, 1293 a.
GREALE → *graduale*.
greaz « plâtre » 5043. — *Gloss.* IV, 501-2 ; *FEW*, II, 1330 a ; BRUCHET, 605.
GRENERIUM « grenier » 510..., 569, 699, 933..., GRANERIUM T 510 n. 2. — *FEW*, IV, 217 a ; Duc. IV, 110 a, 99 b ; BRUCHET, 545 (*guernerium*).
GRISEUS adj. « gris, d'une étoffe » 2087, 3465, GRISSUS 2954 ; GRIS[UM] subst. « drap gris » 2040. — *FEW*, XVI, 80 b et 83 a ; Duc. IV, 113 a-b ; VI, 139 c ; BRUCHET, 525 ; GONON, 538 a, 552 a ; *Vallesia*, XXVI (1971), 75 (*pannus grisus*).
GRISSUS → *griseus*.
GRISUM → *griseus*.
GRISUM (PISUM) « sorte de pois » 2221. — *FEW*, VIII, 605 b.
GRIVOLATUS « tacheté de noir et de blanc (cf. 1648) » en parlant d'une étoffe 1343. — *FEW*, IV, 209 b ; TOBLER, IV, 677.
GROSSUM s. n. « partie fixe du revenu d'un ecclésiastique, payée une fois par an » 635. — Duc. IV, 116 a ; *FEW*, IV, 277 a (en bas).
GROSSUS adj. « grand » 1405, 1461-63, 1526-28, 1818 (ou « épais » ? = lat.), 2069..., 2164, 5299 ; cf. aussi index onomastique ; GROSSA DUODENA « une grosse douzaine » 1468 ; SUMMA GROSSA « total formé de plusieurs *summae* » 2681, 2705, 2707, 2718, 2839, 2877, 2880. — *FEW*, IV, 276 a ; Duc. IV, 116 b. → *denarius*, *obolus*.
GROSSUS adj. « grossier, d'une étoffe » 2181 (?), 3476. — *FEW*, IV, 278 b ; Duc. IV, 116 b.
GROSSUS s. m. « gros (monnaie) » 258, 1735, 1944, 2347..., 2700, 4547, 4619 et saepissime, généralement abrégé en GR. ou gr.

(GROSSUS)

Le gros vaut 1/12 du florin. Autres équivalences : 2691, 2766, 3093, 3431, 3883, 3888, 4375, 4615. — *FEW*, IV, 274 b ; Duc. IV, 117 a-b.

GRULLONUM → *crullion*.

GUBERNARE v. tr. « soigner, faire le nécessaire pour ... » : à propos de moutons 2475, 3085, de bêtes de somme 3862, de près 2429, 3002, 5726. — *FEW*, IV, 301 ; Duc. IV, 127 b. → *custodire*.

GUBERNATIO PRATORUM « soins donnés aux près » 2597. — Cf. *FEW*, IV, 301 a.

GUBERNATOR « gouverneur, administrateur » 481, 649, 1266, 3296, 3298, 3705, 3752-53, 4353, 4644, 4646, 5411, 5491, 5771. — *FEW*, IV, 301 a.

GUERRA « guerre » 3919, 4427, 4461, 4555, 4887-88, 5364, 5424, 5526. — *FEW*, XVII, 567 a ; Duc. IV, 129 b.

HANGO « gond » 3069. — *Gloss.* I, 422 a ; *FEW*, IV, 192 b ; BRUCHET, 594 ; CHIAUDANO, I, 60, 62.

HERBAGIUM « droit de pâture ; prix payé pour ce droit » 2699, 2774, 2871, T 3151, T 3405, T 3941, 4397, T 4659, ERBAGIUM 3151, 3941. — *FEW*, IV, 405 b ; Duc. IV, 189 a ; CHIAUDANO, III, 330.

HERSA « herse » 1392. — *FEW*, IV, 430 b ; Duc. IV, 191 b, 204 a.

HOMAGIUM « hommage féodal : engagement pris envers le seigneur » 3985. — *FEW*, IV, 456 b ; Duc. IV, 215 b ; CHIAUDANO, III, 330.

HONESTUS « honorable » : titre donné à un roturier ? 2205, 2286. — Cf. *FEW*, IV, 461 b.

HOSPITALARIUS « directeur, responsable d'un hospice » 4193 (cf. 3134 et 4651), 4347 ; « maronnier, homme chargé d'aller au-devant des voyageurs en difficulté et de les conduire à l'Hospice du Grand-St-Bernard » 457, 1474, 2703, 2779, 3037 n. 39, 3150, 4475, HOSPITALERIUS 3858. — *FEW*, IV, 495 a ; Duc. IV, 238 c ; AHOKAS, 221.

HOSPITALE « auberge, hôtellerie » 3134, 4651, spécialement pour ecclésiastiques ou religieux en voyage, et pour les pèlerins 1782, 3102, 3898, 4630 ; « partie de l'Hospice destinée à recevoir et héberger les voyageurs » 1197, 1225, 1230, 1282, 1480 ; « Hospice du Grand-St-Bernard » 1332 (aussi p. 78 et n. 1), 1424, T 2183, 5251, T 5447, 5454, DOMUS HOSPITALIS « id. » T 1442. — *FEW*, IV, 495 a ; Duc. IV, 238 a.

HOSPITALERIUS → *hospitalarius*.

HOSTIA « hostie » 328, 1072, 1458, 2561. — Duc. IV, 243 c ; *FEW*, IV, 499 b.

HOSTIUM « plaque de fer qui ferme l'entrée du four » 2051 = lat. *ostium*.

ILLUSTRISSIMUS titre donné à un duc 2189, 2242, 2253, 2312, 2365, 2446, 2453, 2656, 2869, 2998, 4650 ; titre donné au prévôt commendataire du GSB 2869, 3390, 4217, T 5447, ILLUSTRIS 4963, 5524, 5536 ; ILLUSTRISSIMUS titre donné à un évêque commendataire 3288 ; ILLUSTRISSIMA titre donné à la duchesse de Savoie 2242, 2253, 2365. — Duc. IV, 294 c ; *FEW*, IV, 562 a et 561 b.

IMBALLARE, INBALLARE « emballer, mettre en balles le hareng salé » 2903, 3607, 5378, 5381. — *Gloss.* VI, 263 b ; *FEW*, XV/1, 42 b ; BRUCHET, 514.

IMPLICARE « employer, utiliser » ou « mettre en place » 331-32, 493, 495, 506. — *FEW*, IV, 594 a ; Duc. IV, 309 b ; *Comptes GSB* 1502/3, p. 183, 216.

INBALLARE → *imballare*.

INCAUSTRUM « encre » 328, 1072. — *FEW*, III, 224 b ; Duc. IV, 322 a ; III, 264 b.

INCENSUM 1151 : cacographie pour INCENSARIUM « encensoir » ? — Duc. IV, 323 b ; *FEW*, IV, 621 a.

INCLUSIVE adv. « y compris » 3026. — *FEW*, IV, 629 a.

INCLUSUS « inclus, y compris » 246, 260, 507, 673, 1010, 1276, 2725, 2838. — *FEW*, IV, 628 b.

INDUCTILE « entonnoir » 1543, 1727, 1730, 2024, 2157.

INFRA prép. « dans, à l'intérieur de » 1215, 1251, 1253, 1261, 1578 ; adv. « dedans » 1210, 1547. — Duc. IV, 357 a ; *FEW*, IV, 679 b.

INFULA « chasuble » 1343, 1638, 2061, 2063. — Duc. IV, 358 b.

ingresier « engraisser » 568. — *FEW*, II, 1283 a-b.

INTEGRE « de façon complète » 1936, 2279. — *FEW*, IV, 734 a.

INTERPONERE « mettre dans ..., placer sur ... » 1298, 1721, 1894, 1900, 1927, 1930. — Cf. *FEW*, VIII, 67 b. → *ponere*.

INTROGIUM → *entragium*.

INTROITUS « Introït de la messe » 1609. — Duc. IV, 406 c ; *FEW*, IV, 782 b.

jallery « nom d'un poisson du lac Léman » 3299. — Même mot dans les *Comptes St-Ours* 1499/1500 : in VI libris de jallery, IX quartos (fo 28 v^o). A rapprocher du terme genevois ancien *jolery*

(jalery)

« petites perches » ou plus généralement « menus poissons » ; voir *Bulletin du Gloss.* XI (1912), 34 ; *FEW*, V, 63 b ; BRUCHET, 606 (*jaulaz*).

jaunez « jaune » 1147, *JAUNUS* 1148. — *FEW*, IV, 24 a ; *DUC.* IV, 279 b (*janus*).

JAUNUS → *jaunez*.

JESARMA « sorte de hallebarde » 2130. — *FEW*, XVII, 598 a ; *GAY*, I, 804 b (fig.) ; *DUC.* IV, 71 b.

JORNALE « journée de travail » 2991, avant 3882 (p. 211 n. 1), 3929..., 4586, 5170, 5223. — *FEW*, III, 103 a ; *DUC.* IV, 423-24 ; *CHIAUDANO*, III, 331 ; *FROLA*, 749.

JORNAT[A] « journée de travail » 3065. — *FEW*, III, 103 a ; *DUC.* IV, 424 b ; *CHIAUDANO*, III, 331 ; *BILLIET*, 419 ; *FROLA*, 749.

JOVIS (DIES) → *dies dominicus*.

SE JUVARE AD ... « aider à faire qch. » 2373. — Latinisation de la tournure *s'aider à faire qch.* « aider à ... » ; voir *Gloss.* I, 200 b ; *FEW*, XXIV, 161 b. Même expression dans les *Comptes GSB* 1502/3 (p. 177) et les *Comptes St-Ours* 1494/95 (fos 19 v^o, 37 v^o, etc.).

KADRAGESIMA → *cadragesima*.

la art. → *loz*.

LABIA « ardoise, pierre plate, servant à couvrir un toit » 5213, 5215, 5218, *labyes* pl. 5219. Concerne St-Oyen. — *FEW*, V, 170 a. → *losa*.

labyes → *labia*.

LACTENS adj. « (vache) laitière, (vache) qui allaite » 1398, 1784, 1910, 2261..., 2458 = lat. *lactans* 435, 1261.

LACTENS s. m. « cochon de lait » 1400, *LACTENS* 3180. — *FEW*, V, 112 b ; cf. *Gloss.* I, 275 a.

LAGENA « broc » 1214. — *DUC.* V, 13 c ; *NG*, tome L, 18 ; *FEW*, V, 131 a.

lambiez pl. 1493 : cacographie pour *landiers* (voir ce mot) ou pour *lampies* « lampes » (*FEW*, V, 143 b).

LANDERIUM, -IUS → *landier*.

landier « landier, chenêt » 1531, 1996, *LANDERIUS* 1213, 1216, *LANDERIUM* 2103, *LENDERIUM* 1357. — *FEW*, I, 94 a ; *BRUCHET*, 545 ; cf. *DUC.* I, 246 b ; V, 24 a. → *andena*, *lambiez*.

laner « sac de toile pour tenir le sel » 259 ; *LANERI[US]* « mesure pour le sel » 3238. Selon 258/259, le *laner* correspond à environ 1/3 de la *chargia*. — Même

terme dans les *Comptes GSB* 1502/3 : pro portu VII *laneriorum* salis (p. 196 ; autres cit. 191, 192, 197), dans les *Comptes St-Ours* 1500/1 : in uno sacco salis vocato *laner*, de sale ultramontano, pro dando bestiis (fo 41 v^o). *AHOKAS*, 224 ; ad *FEW*, V, 148 a.

LANER[...] « ensemble de planches ? » ou *LAVER[...]* 5822. — Ad *FEW*, XVI, 434 b ? → *later[...]*.

LANERIUS → *laner*.

LANTERNA « toile formant la partie transparente d'une fenêtre » 1288. — *FEW*, V, 166 a ; *BRUCHET*, 336 (où on lit également *tela fenestrarum*), 526.

LANUTUS « couvert de laine, en parlant de peaux de mouton » 3913, 4631. — *FEW*, V, 148 b ; *DUC.* V, 27 a-b.

LARDERIUM « garde-manger, local où on conserve la viande » 1221, 1556, 5223. — *FEW*, V, 189 b ; *DUC.* V, 30 c ; *NG*, tome L, 37 ; *CHIAUDANO*, III, 331.

larse « mélèze » 1730, 1982-83, *larsyz* 495. — *FEW*, V, 193 a.

larsyz → *larse*.

LATENS → *lactens*.

LATER[...] nom d'une pièce de bois 1043 n. 64. — Cf. *DUC.* V, 35 b ; *NG*, tome L, 46-47. → *laner[...]*.

lates pl. « lattes » 5226. — *FEW*, XXIII, 6 b.

LATHOMUS « maçon » 3057. — *BRUCHET*, 468 ; *CHIAUDANO*, I, 325.

latiere « (vache) laitière » 1253. — *FEW*, V, 111 a.

LAVACRUM « bassine de fer-blanc, pour le bain ? » 1364. — Cf. *DUC.* V, 39 a ; *NG*, tome L, 56.

LAVANCHIA → *lavenchia*.

LAVENCHIA « avalanche » T 5209, 5210, *LAVANCHIA* 4639. — *FEW*, V, 101 a ; *DUC.* V, 39 a ; *BRUCHET*, 606.

LAVER[...] → *laner[...]*.

laz art. → *loz*.

le art. pl. → *loz*.

lecheffrie « lèchefrite » 1506. — *FEW*, XVI, 458 b ; *BRUCHET*, 458 ; *Inv. Aymavilles* 1487 (p. 137).

LEGENDARIUM « légendaire, livre liturgique contenant la vie des saints » 1174-75, 1611, 2070, *legendyer* 1337 (cf. *LEISIBACH*, 151-154). — *DUC.* V, 59-60 a ; *FEW*, V, 244 a ; *GODEFROY*, IV, 755 b.

legendyer → *legendarium*.

LENDERIUM → *landier*.

les art. pl. → *loz*.

lettraz → *lettriez*.

lettriez (lecture plus satisfaisante que *lettraz*) « lutrin » 1685, *LITTERARIUM* 1685. — *FEW*, V, 235 b ; *BRUCHET*, 606.

- LEVARE *les labyes* « extraire les ardoises, à la carrière » 5219. — CHENAL-VAUTHERIN, VII, 421 (sous *labie*) ; cf. FEW, V, 278 a. → *lex*.
- lex f. pl. « dalles ou ardoises servant à couvrir un toit » 1275. — FEW, V, 132 b. Même mot dans les *Comptes GSB* 1502/3 : pro faciendi des *lec*z (p. 199), latomis pro VII jornalibus levando de *lex* [sic ms.] (p. 201).
- LIBERARE, -ATA → *librare*, -ata.
- LIBRA « livre (poids) » 867..., 1026-27 et saepe, parfois abrégé en LB. ou *lb*. 2292..., 2304... ; [mesure de Genève] 261, 1427..., 2304..., 2510, 2518 ; [mesure d'Aoste = AD PARVUM PONDUS] 479, 1453, 1805, 1821, 1914, 2275-93, 2318-19, 2333, 2344, 2471..., 2519, 2558, 2686-87, 3517, 3754-55, 3918, 4426, 4657 ; [mesure du GSB] 1440-42, 1932 n. 43 ; pour liquides 1851, 2510..., 4612, 5302. Equivalences : 1429, 3918. — FEW, V, 306 b.
- LIBRA MAURICIENSIS « livre mauricioise (monnaie) » 253 ; généralement abrégé en LB. M. ou *lb. m.* 243-367, 508-9, 558, 593, 635, 647, 727, 867..., 995 n. 51, 1001-1056. — FEW, V, 307 b ; Duc. V, 95 b ; NG, tome L, 125.
- LIBRAL[E] « balance romaine » 1244. — FEW, V, 307 a ; BRUCHET, 606 ; AHOKAS, 226.
- LIBRARE « payer, dépenser (argent) » 254..., 489-508, 2636..., 5094 (LIBERARE) et saepissime ; « livrer, fournir (marchandises) » 126..., 386..., 1126, 2290, 2721 et saepissime ; « donner, distribuer » 2149. — Duc. V, 91 a ; NG, tome L, 121 ; BRUCHET et CHIAUDANO, passim ; FEW, V, 301 a.
- LIBRATA s. f., souvent coll. « dépense, paiement (argent) » T 254, 2334, T 2523, T 2648, 2723..., 5758 et saepe ; « livraison, fourniture (marchandises) » T 126, 141, 469, 2281, 2367, 2381, 2389, 2471, 2705..., T 5759 et saepe ; LIBRATA T 4614. — NG, tome L, 122 ; Duc. V, 92 b ; CHIAUDANO, I, 224, etc. ; FEW, V, 301 b.
- LIBRIPENDIUM « balance » 1439, 1743, 1915 ; AD LIBRIPENDIUM ... = *ad pondus* ... 1932 n. 43, 1934. — Pour la formation, → *coquipendium*.
- LIGONISARE « labourer (la vigne) à la houe » 3480, LIGONIZARE 5134. — Même mot dans les *Comptes GSB* 1502/3 : ligones ad *ligonisandum* vineam (p. 198). Duc. V, 110 b ; FROLA, 750 ; ROSSI, 16 a (*Alpes*), 175 ; SELLA, *Em.*, 196 ; SELLA, *It.*, 316.
- LIGONISATOR « ouvrier qui laboure (la vigne) à la houe » T 3480.
- LIGONIZARE → *ligonisare*.
- LINGO « houe, fossoir » 5158 = lat. *ligo* 1863, 1997-98, 3519, etc. — Duc. V, 116 a.
- LINTHEAMEN « drap, linge » 1682 ; spécialement « drap de lit » 1484-85, 1773..., 1967, 2035, 2038, 2088-89, 2659-61, LYNTEAMEN 1228, 1233, 1287-88 = lat. *lintheamen* 569, 1222..., 3473, 5250. — NG, tome L, 152 ; Duc. V, 119 a ; BRUCHET, 489, 545 ; FROLA, 750 ; GONON, 542 a.
- LITTERA f. sg. « écrit, document (surtout financier) » 1326, T 3613, 5362, au. pl. 5398, 5402 ; PRO LITTERA « pour le compte de ? » 5809. — FEW, V, 377 b ; CHIAUDANO, III, 332 ; cf. Duc. V, 123 b ; NG, tome L, 163. → *citatoriae*.
- LITTERARIUM → *lettrier*.
- LOBBIA « loge : petit bâtiment annexe ? local annexe ? » 2008. Concerné Vernay (Hte-Sav.). — FEW, XVI, 447 ; Duc. V, 131 c, 137 b ; BRUCHET, 607 ; CHIAUDANO, II, 150 ; AHOKAS, 228 ; FROLA, 750.
- LOMBALDICA → *Lumbardica*.
- LOSA « ardoise, pierre plate, servant à couvrir un toit ou à daller » 5217, LOYSA 3064. Concerné la V. d'Aoste. — FEW, V, 211 a ; Duc. V, 143 b ; NIGRA, 77 (offre, entre autres, le même texte que Duc.) ; FROLA, 751 ; voir aussi CHIAUDANO, III, 332. → *labia*.
- lothon « laiton » 1363, LOTHONUS 1273, 1359, 1517, 1533, 1577, 1580, 1591, 1605, 1623, 1847, 1848 n. 41, 1851, 2059, 2067, 2115, 2654. — FEW, XIX, 106 b ; PIERREHUMBERT, 327 ; Duc. V, 144 c ; BILLIET, 421 ; AHOKAS, 230 ; ROSSI, 176.
- loz « le (article) » 4565, 5220 ; *la* « la » 280, 948, 1199, 1499, 1718, 5644 et passim, *laz* 5266, 5380, 5477, *ly* [sic ms.] 5673 ; *les* « les » m. pl. 242, 338, 406 (?), 2652-53, *le* 1038, 4550, *louz* 1393 (concerne Pizy, Vaud) ; *les* « les » f. pl. 131, 1275, 3767, 5219 ; *dou* « du » 31, 94..., 108-9, 2281, 2369, 5764 et passim, *do* [sic ms.] 3057 n. 39 ; *deis* « des » 4011, *deys* 4900, 5494, 5714, *dez* 5809, *dex* 113, 120, 134, 344 ; *eis* « aux » 4130. — FEW, IV, 551 b. → *a, de*.
- louz art. m. pl. → *loz*.
- LOYSA → *losa*.
- LUMBARDICA désigne le livre *Legenda aurea* (appelé aussi *Historia lombardica*) de Jacobus de Voragine : 1636, LOMBALDICA 1175. — LEISIBACH, 151 n. 9. Autres attestations : MDR, XXXII, 360 ; XXXIII, 259 ; XXXVII, 266.
- LUMINARIUM « entretien du luminaire » 355 (cf. 1041). — Duc. V, 152 a ; NG, tome L, 215 ; FEW, V, 445 b.

LUNE (DIES) → *dies dominicus*.

ly art. f. → *loz*.

lygne[*min*]as [sic ms.] 1960. — A comprendre *lygnements* « mèches de chandelle » : *FEW*, V, 349 b ; *GODEFROY*, IV, 783 b. Cf. dans les *Comptes St-Ours* 1500/1 : pro novem libris *liniamentorum* libratis pro candelis conficiendis (fo 31 r^o).

LYNTEAMEN → *lintheamen*.

lyvryour « baquet » ou « mesure pour l'avoine » 2149. Concerne Hte-Savoie. — *FEW*, V, 302 b et cf. 307 a ; *PIERREHUMBERT*, 328 et 710 (*levru*) ; *GONON*, 543 b.

madrian « sorte d'épice ou de friandise : variété de gingembre ? » 2913. — Même mot dans les *Comptes GSB* 1502/3 : [entre anis confit, coriandre confite et dragées dorées] pro duabus libris de *madrian*, X gr. (p. 191). *FEW*, XXI, 486 b ; *GODEFROY*, V, 64 b ; *TOBLER*, V, 770. Cf. dans un doc. de la Curie romaine, 1343 : *gingiberis dicti madria*, distinct du *gingiber albus* (*SELLA*, *It.*, 267 ; *BATTISTIALESSIO*, 2308).

MAGISTER « responsable, directeur, chef » : des novices 2583 ; du domaine de Roche ? 460, 463 (→ *gubernator, rector*) ; du service de transport et des bêtes de somme 357, 405, 413, 430, 457, 734, 1032, 1048, 2409, 2642, 2981, 3054, 3331, 3405, 3880 ; d'un troupeau de bovins 422, 435-437, T 567, 1284, 2428, 2621, 3021, 3365, 4486 ; d'un troupeau d'ovins 422, 1709, T 1984, 2256, 2259, 2427, 2605, 2611, 3038, 3255, 3351, 3471, 3922, 3942, 4406, 4495, 5487 ; — « maître » en parlant d'un artisan, de quelqu'un qui est expert 1369, 1782, 2644, 2649 ? 3005, 3016, 3033, 3301, T 5042, 5290 ; « fromager » 2615 ; autres 394, 3913, 5732 ; — titre donné à Nicodus de Balma, tanneur et marchand (voir index onomastique s. Balma) ; titre donné à Guilielmus de Arley, procureur (voir index onomastique s. Arley). — *Duc.* V, 168 a ; *NG*, tome M, 22, 26 ; *FEW*, VI/1, 37 a, 38 b, 39 b.

MAIUS « plus (t. de comparaison) » 1728. — Latinisation de *mais* « plus » qui survit, avec cet emploi, en Valais. *FEW*, VI/1, 28 a et spécialement 29 b ; *NG*, tome M, 50.

MALETA « sac en étoffe, servant à porter la nourriture aux ouvriers » 1966. — *FEW*, XVI, 508 a ; cf. *Duc.* V, 194 c et 198 a.

MALEUS 1379 = lat. *malleus* « maillet » 1530, etc.

MALVATICUM « malvoisie » 3605. — *Duc.* V, 202 a ; *SELLA*, *Em.*, 12 (*angastarius*) ; *SELLA*, *It.*, 342, 625 ; *FEW*, VI/1, 94 b. MANETA « menotte, entrave qu'on met aux mains de prisonniers » 1223, 1456. — *FEW*, VI/1, 288 a ; *GODEFROY*, V, 142 b ; *SELLA*, *Em.*, 207 ; *SELLA*, *It.*, 343.

manille « anse, poignée » 1601. — *FEW*, VI/1, 215 b. Cf. *GONON*, 545 a.

MANIPULUS « manipule, partie du vêtement liturgique » 1148, 1157, 1348, 1666..., 2061. — *Duc.* V, 222 c ; *NG*, tome M, 129 ; *SELLA*, *It.*, 345 ; *FEW*, VI/1, 231 a.

MANIPULUS « nom d'un instrument en fer : servant à manipuler quelque chose à la cuisine ? menotte ? » 2106. Concerne Meillerie. — Cf. *FEW*, VI/1, 230 b - 231 a ; *Duc.* V, 222 c ; *NG*, tome M, 130.

MANUFACTURA « construction » 3057. — *Duc.* V, 221 b ; *FEW*, VI/1, 294 b. → *factura*.

MAPA → *mappa*.

MAPPA « serviette » ou « nappe (différente du *gausape*), spécialement nappe d'autel » 1159, 1237, 1239, 1291, 1345, 1680..., 2037, 2065, MAPA 1235, 1267, 1681, 1683. — *Duc.* V, 254-5 ; *NG*, tome M, 184 ; *GONON*, 545 b ; *SELLA*, *It.*, 350 ; *SELLA*, *Em.*, 212 ; *GAY*, II, 157 ; *FEW*, VI/1, 300 b, 303 a.

MARCHA « marque, signe ; armoiries ? » 1643. — *FEW*, XVI, 553 a ; *Duc.* V, 267 a ; *GONON*, 546 a.

MARCHA « marc, unité de poids pour les métaux précieux » 1333, 2058. — *Duc.* V, 259-64 ; *NG*, tome M, 189 ; *CHIAUDANO*, III, 333 ; cf. *AHOKAS*, 235 ; *FEW*, XVI, 524 b.

MARC[us] « marc de raisin, vendange pressurée » 1725. — *FEW*, XVI, 530 b ; *Duc.* V, 271 c, 272 c.

MARESCALCÍA « redevance en grain ou en fourrage, pour les chevaux du seigneur » 3988, 3992. — *FEW*, XVI, 517 a ; *Duc.* V, 277 b - 278 ; *NG*, tome M, 203-4 ; *CHIAUDANO*, III, 332 b ; *Cens Aoste* 1305 (p. 153).

MARTALLAGIUM « martyrologe (livre liturgique) » 1176, MORTALAGIUM 1632. — *FEW*, VI/1, 395 b ; *Duc.* V, 289 b ; *NG*, tome M, 231.

MARTELET[um] « marteau, pour ferrer les chevaux » 1869. — *FEW*, VI/1, 311 a.

MARTELLUS « marteau » 1926, 2167. — *FEW*, VI/1, 308 b ; *Duc.* V, 290 c - 291 b ; *NG*, tome M, 224 ; *SELLA*, *Em.*, 213.

MASSA « soc de charrue » 1914, MAXA 5246, 5283, 5293. Concerne la V. d'Aoste. — Même terme dans les *Comptes GSB* 1502/3 : pro XXV libris cum dimidia

(MASSA)

ferri in duabus *maxes* in carruca boum (p. 198). *FEW*, VI/1, 511 a ; BOSSHARD, 346.

MASSA CAMPI « ensemble de terres ? » 4029. Concerne Orsières. — *FEW*, VI/1, 441 b ; *NG*, tome M, 239.

MAURICIENSIS (var. MORICIENSIS 2771) adj. « (monnaie) de St-Maurice d'Agaune » → *denarius, libra, obolus, solidus* ; MAUR[ICIENSIS] s. m. « denier ? de St-Maurice » 4744-4881, MORISENSIS 3704 (équivalent à 1/6 du gros). — *Duc.* V, 313 a ; CHIAUDANO, III, 333 b ; G. GHICA, *La régale des monnaies en Valais*, dans *Revue suisse de numismatique*, XXXVII (1955), 23.

max s. m. « paquet (de cordes) » 3460, 5133. Concerne la V. d'Aoste. — Même mot dans les *Comptes GSB* 1502/3 : pro uno *max* cordarum (p. 199). BATTISTI-ALESSIO, 2398 (*mazzo*) ; *FEW*, VI/1, 511 b, 443 b.

MAXA → *massa*.

MAYENCHA (LANA) « (laine) provenant de la tonte de printemps, litt. du mois de mai (cf. 246) » 2347. — *FEW*, VI/1, 61 b ; cf. *NG*, tome M, 53 ; NIGRA, 78. → *otonina*.

MAZARUM « bois madré, employé pour faire des coupes » 1593. — *Duc.* V, 316 b ; SELLA, *It.*, 354 ; GAY, II, 101 ; *FEW*, XVI, 539 a ; GODEFROY, V, 63 b ; cf. *Cens Aoste* 1305 (p. 186).

mea ou mee « meule de foin, de paille : sert de mesure » 3189, 3767, MEYA 3064, MEA 3767. — *FEW*, VI/2, 52 b - 53 b ; PIERREHUMBERT, 356 ; FROLA, 752 b ; NIGRA, 88 ; *NG*, tome M, 324 ; *Duc.* V, 178 c ; cf. AHOKAS, 246.

MECTERE 5174, 5187-89 = lat. *metere* « moissonner » 3445, etc. — Cf. *FEW*, VI/2, 59 b.

MEDIUM adv. « à moitié » 1788 ; « moyennement, passablement, assez » 2090, 2092, MEDIO 1833. — Latinisation de *demis* (cf. *Gloss.* V, 297 b) ou de *mi* (*FEW*, VI/1, 623 b).

mee → *mea*.

meez → *mez*.

mel → *mez*.

MELIUS TEMPUS « la bonne saison » 2624-2637. — Cf. *FEW*, XIII/1, 188 b ; *Gloss.* II, 496 a (*bon-temps*) ; III, 454 b (*chaud-temps*).

MENS. → *mensura*.

MENSA « mense, biens dont le revenu appartient à une communauté religieuse » 381. — *Duc.* V, 341 c ; *NG*, tome M, 378 ; *FEW*, VI/1, 710 b.

MENSURA « mesure de capacité pour le blé » 673, 1326, 3827, 4719, 5588..., 5725, 5727, abrégé en MENS. 59..., 529, 644, 676..., 779..., 1090..., [mesure d'Orsières] 513-514, 1700, 1980 n. 44, 4266..., [mesure de Sembrancher] 510. Toutes les mentions concernent l'Entremont. Equivalences : 3827, 5727. — MENSURA « récipient servant à mesurer » 1726, 1843, 1875-77, 2145, 2156, 2176. — *FEW*, VI/1, 718 b, 719 a ; PIERREHUMBERT, 362 ; *Duc.* V, 345 a ; *NG*, tome M, 385, 386.

MERCURI → *dies*.

MESANA « flèche de lard » ou « moitié d'un porc » 1945 (= la moitié d'un *baconus*), MESANIA 1794, MESANNIS ou *mesanne* 2758, 2797-98, 2855, 2901, 3860-64. — *FEW*, VI/1, 579 a-b ; BATTISTI-ALESSIO, 2447 (*mezzana*) ; cf. FROLA, 753 (*mezena*) ; SELLA, *Em.*, 222 ; SELLA, *It.*, 365 ; *Duc.* V, 374 b ; *NG*, tome M, 465.

MESANIA, MESANNIS → *mesana*.

MESSURA « travail de moissonner » 3446, 3448. — *Duc.* V, 366 b ; *NG*, tome M, 436.

METALLUM « airain, bronze » 1163, 1192-93 (« métal » ?), 1194, 1355, 1736, 1826-27, 2079, 2113. — *FEW*, VI/2, 55 b ; PIERREHUMBERT, 363 a ; *Duc.* V, 369 b ; *NG*, tome M, 444.

METIPSE « (lui-)même, en personne » 3710. — *FEW*, IV, 807 a et 808 b ; *Duc.* V, 371 b.

metradat « antidote, contrepoison » 2915. — *FEW*, VI/2, 182 a ; GODEFROY, V, 317 c.

METUANDUS 553 : à comprendre METENDUS, ad lat. *metere* « cueillir » ?

metz → *mez*.

MEYA → *mea*.

mez f. pl. « pétrin » 1554, 2168, meez pl. 1928 ; metz « récipient servant à recevoir le moût qui s'écoule du pressoir » 1723 ; mel « ? » 1261. — *FEW*, VI/1, 26 b - 27.

MICTRA « mitre d'évêque, d'abbé » 1147. — *Duc.* V, 426 c ; *NG*, tome M, 639 ; *FEW*, VI/2, 183 a.

MILEARIUM → *milleyer*.

milleyer « millier » 5228, MILEAR[IVM] 2670 (= lat. *milliarium*). — *FEW*, VI/2, 90 a.

MINORES « frères mineurs ? frères ayant reçu les ordres mineurs ? » 5809. — *Duc.* V, 402 c ; *FEW*, VI/2, 125 a.

MISSALE « missel » 1169, 1336, 1608-10, 2068, MISSALIS s. m. 1168. — *Duc.* V, 419 a ; *NG*, tome M, 624 ; *FEW*, VI/2, 172 b.

MITTANA « moufle ? mitaine ? » 2980. — *FEW*, VI/2, 177 a ; *Duc.* V, 425 b ; *NG*, tome M, 634.

MOD. → *modium*.

MODIATA « mesure de superficie, surface qu'on peut ensemercer avec un muid de blé » 1921-22. Concerne St-Oyen. — FEW, VI/3, 12 a ; Duc. V, 438 c, cf. 440 b ; NG, tome M, 676 ; BILLIET, 424 ; SELLA, *It.*, 368.

MODIUM (cf. pl. MODIA 569, 1699..., 2203..., 5310, etc.), souvent abrégé en MOD. « mesure de capacité pour matières sèches » : pour le blé 1..., 1082... et saepe, [mesure du GSB] 50..., 128..., 361..., 512..., 569, 938..., 1319, 1324..., [mesure d'Aoste] 129..., 1075..., 1330, 1699, 1980 n. 44, 2192-2217, 2365..., 2523-24, 2705..., 2742..., 2780..., 2838..., 2878..., 3709-11, 3724-26, 3740..., 4197-99, 4261, 4345, 5582-85, 5726, [mesure de Bourg-St-Pierre] 517, 519, 526-27, 1328, 2204..., 3740-41, 4258..., 5581-85, [mesure de Liddes] 516, 2938..., 4417..., [mesure d'Orsières] 54, 671, 684-86, 1086, 1318, 1700, 1980 n. 44, 2203, 2369, 2748, 2785, 2844, 3742, 4291, [mesure de Sembrancher] 511, 1701, 1980 n. 44, 2747, 2843, 3743, [mesure de Martigny] 1702, 1980 n. 44, 2209, [mesure de Fully] 1703, 1980 n. 44, 2211, [mesure de Sion] 1704, 1980 n. 44, 2212, 3113, 3744, 5586, [mesure d'Aigle] 323, 1074, 2197, 3725, 4344, [mesure de Noville] 3724, [mesure de Vevey] 2705, 2743, 2780, 2839, 2878, 4349-51, [mesure de Lausanne] 2705, 2743, 2780, 2839, 2878, 4346, [mesure de Moudon] 4348, 5526, [mesure de Romont] 4349, 5527 ; — pour les fèves 2162, 3386, 4353, 4415-16, 5390, 5529, [mesure de St-Maurice] 323, 463..., 1694, 2224, 2751, 2786, 2847, 3752, [mesure d'Aigle] 1695, [mesure de Vevey] 2751 (pois), 2847, 3751, 4352, [mesure d'Aoste] 2787 ; — pour la chaux 2674-75, 3061, pour le plâtre 2676-77, 5043 ; — « mesure de capacité pour liquides » : pour le vin (concerne presque exclusivement la V. d'Aoste) 297..., 335-36, 369..., 386..., 727-29, 1053..., 1719..., 1792, 1943, 2012, 2755-56, 2790-91, 2852-53, 3192..., 3758-60, 3813, 4505..., 5011..., 5310, 5747..., [mesure d'Aoste] 1939, 2230..., 2420..., 2528, 2681, 2714-15, 2892-93, [mesure d'Aigle] 388. — Le muid vaut 6 setiers de céréales, 12 setiers de vin (→ *sextarius*). Equivalences : 1319, 1321, 1921-22, 2197-98, 2203..., 2369..., 2745-48, 2841-44, 3724-25, 3740-46, 4345, 5581-85, 5726. — FEW, VI/3, 12 a ; Duc. V, 434 b ; NG, tome M, 684.

modre « moudre le blé » 531. — FEW, VI/3, 29 a.

MOGIA → *moie*.

moie [sic ms., à comprendre *moje*] « génisse » 567, MOGIA 1254, 1785, 2262, 2757, 2763, 2899. — Même mot dans *Inv. Aymavilles* 1487 : 4 *mogie* sive torales (p. 136). FEW, VI/3, 187 b ; PIERREHUMBERT, 371 b (sous *modgeon*) ; AHOKAS, 243 ; BRUCHET, 608. → *mojonus*.

MOIO, MOIONA, MOIONUS → *mojonus*.

moje → *moie*.

MOJONUS, MOIONUS « génisse ou jeune bovin mâle (cf. 1120) » 393, 1118-21, 1399, 1420, 1909, 2243, 2266-67, 2440, 2505, 2682, 2688, 2757, 2801, 2854, 2857, 2898, 3161..., 3274, 3378, 4492, 4661..., MOIO 354, 2329, 2726 ; MOIONA « génisse d'un an » 1911, 2264. — Même mot dans les *Comptes GSB* 1502/3 : *corium unius moioni* (p. 205). FEW, VI/3, 188 a ; PIERREHUMBERT, 371 b ; AHOKAS, 244. → *moie*.

MOLANDINUM « moulin » 3774, 3795 = lat. *molendinum* 1842, etc. — Même forme dans les *Comptes GSB* 1502/3 : *unam canalem pro molandino* grangie Sti Heugendi (p. 201). NG, tome M, 709 ; CHIAUDANO, III, 334 ; FROLA, 753 (*molandri-no*) ; BOSSHARD, 347.

MONACHI NIGRI « les Bénédictins » 1610. — LEISIBACH, 151 n. 21 ; Duc. VI, 61 c ; NG, tome M, 755.

MONS « alpage » 2895 ? 3162, 3378. — Latinisation de *montagne* « alpage ». FEW, VI/3, 103 a ; NG, tome M, 797.

MORICIENSIS, MORISENSIS → *Mauriciensis*.

MORTALAGIUM → *martallagium*.

MORTERIUM et -US « mortier » 1217, 1261. — FEW, VI/3, 149 a ; Duc. V, 524 c ; NG, tome M, 853.

MOSCATELLUM → *muscatellum*.

MOTA « pièce de fromage » 1790, 2480. — FEW, VI/3, 297 b.

MUCHA [sic ms.] « miche de pain » 3992. — Cacographie pour *micha* ; cf. FEW, VI/2, 73 b ; Duc. V, 374 c ; NG, tome M, 466 ; CHIAUDANO, III, 334 a ; FROLA, 753 a.

MUGNERIUS « meunier » 3258, 4419-25, 4581. — FEW, VI/3, 35 a ; Duc. V, 536 c ; CHIAUDANO, III, 335 a ; AHOKAS, 245.

MULATERIUS « muletier » 3241, 3513, 3515, T 3559, 3910, 4542. — FEW, VI/3, 212 a-b ; Duc. V, 537 b ; NG, tome M, 889 ; SELLA, *Em.*, 231 ; SELLA, *It.*, 376. → *somelerius*.

MULCERE « traire » 1261, 1878-79 = lat. *mulgere*. — FEW, VI/3, 198 b.

MUNITUS « muni, équipé, pourvu » 1731, 1770, 1913, 1924, 1938, 1965, 2151 ; « garni, orné » 1129-30, 1134, 1142, 1570,

(MUNITUS)
1606 ; « accompagné de, avec » 1375, 1388, 2061 ; « contenant » 1146. — *FEW*, VI/3, 222 a ; *BRUCHET*, 545 ; *NG*, tome M, 961 et 962.

muscade « noix de muscade » 2912. — *FEW*, XIX, 133 b ; cf. *Duc.* V, 555 b-c (*muscata*) ; *Comptes St-Ours* 1506/7 : una uncia garofilli et muscate (fo 25 ro) ; *Comptes GSB* 1502/3 : pro dimidia libra de muscatez [sic ms.], 1 fl. (p. 191).

MUSCATELL[UM] subst. ou adj. « muscat (vin) » 1448, 1792, 2228, 3192-99, 3212, 4505-20, 5011-21, MOSCATELL[UM] 3197, 4517. — *Duc.* V, 556 c, 529 c ; *ROSSI*, 177 a, 181 ; *SELLA*, *Em.*, 230, 232 ; *SELLA*, *It.*, 374, 378 ; cf. *FEW*, XIX, 133 a.

MUTO « béliér » 1710, 2257, 2452, « (viande de) mouton » 5496-99. — *FEW*, VI/3, 205 b ; *Duc.* V, 540 c, 562 b ; *NG*, tome M, 916 ; *BILLIET*, 424 ; *CHIAUDANO*, I, 48 ; *NIGRA*, 95.

NAGELLA « nacelle, petite barque » 2178. — *BRUCHET*, 335 ; *AHOKAS*, 247 ; cf. *FEW*, VII, 60 b.

NATIVITAS DOMINI « Noël » 3291, 4543. — *NG*, tome N, 1084 ; *FEW*, VII, 44 a.

NATURALIS (FILIUS) « fils illégitime ? légitime ? » 771. — *Duc.* V, 575 b ; *NG*, tome N, 1104 ; *FEW*, VII, 49 b.

NAVIS « nef d'une église » 2144. — *Duc.* V, 579 c ; *NG*, tome N, 1127 ; *FEW*, VII, 66 b.

ne me oblie mye « myosotis » 1598. — *FEW*, VII, 273 a.

NEBULA « oublie » 1459. — *Duc.* V, 581-582 ; *NG*, tome N, 1142 ; *CHIAUDANO*, III, 335 ; *ROSSI*, 69 ; *FEW*, VII, 70 a.

NECTAR « vin épicé » 3291, 5500, NEPTAR 4543. — *Duc.* V, 583 c ; *NG*, tome N, 1166 ; *Comptes GSB* 1502/3, p. 179, 189 ; cf. *BILLIET*, 424.

NEGOCIARE « accomplir une tâche, travailler » 3373. — *Duc.* V, 585 a.

NEMOREUS « en bois » 1426, 1564, 1580, 1589, 1726, 1748. — *Duc.* V, 586 b.

NEMUS « bois en tant que matière » 128, 353, 1201, 1207, 1261, 1298..., 1525..., 1729-30, 1982-83, 2646, 3037 n. 39, 3078-3079, 3520, 4997, 5155, 5244, 5763-64 et passim. — *Duc.* V, 586 b ; *NG*, tome N, 1201 ; *BRUCHET*, 546. → *facere*.

NEPTAR → *nectar*.

NOBILIS : titre 3141, 3189, 3711, 3882 et passim. — *Duc.* V, 595 c ; *NG*, tome N, 1285 ss. ; *FEW*, VII, 157 b.

NOMMULARIUS « personne chargée d'une

transaction financière ? » 5165, NUMMULIO 3006 = lat. *nummularius* T 5390.

NOTA s. f. coll. « notation musicale » 1610, 1612. — *Duc.* V, 609 c ; *NG*, tome N, 1393.

NOTARIUS « notaire » 1128, 1265, 5549, 5824. — *Duc.* V, 611 b ; *NG*, tome N, 1406 ; *CHIAUDANO*, III, 335 ; *FEW*, VII, 199 a. → *prothonotarius*.

NOTATUS « (livre liturgique) pourvu de notation musicale » 1336, 1610, 1612, 2075, 2076 (lire *quarnetum notatum*, sic ms.), 2077. — *Duc.* V, 609 c ; *NG*, tome N, 1423-24 ; *FEW*, VII, 196 b.

NOVICIUS « novice (en religion) » 681, 718, 2569..., 2583, 2971, 3320, 3322, 4455..., 4952, 4958, 5807, 5815-16, 5841, NOVISSIUS 5807 n. 2. — *Duc.* V, 617 a ; *NG*, tome N, 1448 ; *FEW*, VII, 209 b.

NOVISSIUS → *novicius*.

NOVO (DE) « récemment » 5714. — Cf. ancien frç. *de novel* « id. » ; *FEW*, VII, 202 b ; *TOBLER*, VI, 853.

NUMMULIO → *nummularius*.

NUNDENAE « foire » T 5363, T 5447, 5490 = lat. *nundinae*.

NUTRIRE « élever (un veau) » 2796, « engraisser un animal » 2470. — *FEW*, VII, 252 a ; *NG*, tome N, 1566.

OB[OLUS] « monnaie valant la moitié du denier » 886, 896, 2694, 3964-65, 3986, 4022..., 4766, 4937, 5486 ; OB. GR[OSSUS] (sic ?) 5477 ; OB. M[AURICIENSIS] 143..., 548, 605..., 879..., 963..., 2769, 2817, 2865, 4744 ? — *Duc.* VI, 17 a ; *NG*, tome O, 106 ; *FEW*, VII, 278 b ; *CHIAUDANO*, III, 22.

OCTABAE f. pl. « octave, huitième jour après une fête » 244. — *Duc.* VI, 27 c ; *NG*, tome O, 299 ; *FEW*, VII, 304 a.

OCTO VIGINTI → *viginti*.

OCTONINA, OCTONYNA → *otonina*.

OCTONUS → *autumnus*.

OCTUAGINTA « quatre-vingts » 4402 = lat. *octoginta*. — *NG*, tome O, 309.

OFFICIALIS s. m. « officiel, juge ecclésiastique » 297 (même personnage que 373). — *Duc.* VI, 35 b ; *CHIAUDANO*, III, 336 ; *FEW*, VII, 334 a.

OFFICIUM « office, cérémonie liturgique » 1339, 1629, 1633, 2075, 2077. — *Duc.* VI, 37 c ; *FEW*, VII, 336 a.

OLLA « marmite » 1368, en airain ou en cuivre 1355, 1495, 1736, 1826-30, 2046, 2113 ; « récipient servant à conserver l'huile » : en airain ou en cuivre 1246, 1547, en terre cuite 1789, 1880. — *FEW*, VII, 349 b ; *BRUCHET*, 608.

OLLETA « petite marmite » 1194. — *FEW*, VII, 350 a.

OMNIUM SANCTORUM (FESTUM) « Toussaint » 2078, 2639, 3050, 3374..., 3388, 4473..., 4500, 4970... — Duc. III, 459 b ; cf. *FEW*, XI, 150 b, 152 b.

oniz ou oviz pl. : nom d'une mesure de capacité, non identifiée 1831, 1891-92, 1975. Concerne St-Oyen.

ONUS « charge », sert de mesure pour le sel 2919..., 4393 ; pour le foin, la paille, etc. 1819, 1920. → *chargia*.

OPERARE [...] « ? » 2105. Concerne Meillerie. OPERARE « façonner (la cire) » 1441, 2333, 2519 ; « broder » 1591. — *FEW*, VII, 365 a-b.

ORDEUM (= lat. *hordeum*) → *bladum*.

ORDINARIUM « ordinaire (livre liturgique) » 1629. — Duc. VI, 57 b ; *FEW*, VII, 400 b.

ORDO « ordre religieux » 3882. — Duc. VI, 61 a ; ARNALDI, II, 442 ; *FEW*, VII, 406 b.

OREUM → *orreum*.

oriller « oreiller » 1662. — *FEW*, I, 179 b ; TOBLER, VI, 1237 ; GAY, II, 178 b.

ORREUM « grenier » 525, 1904, 5165, OREUM 4260 ; sert aussi de garde-robe 1242, 1264 = lat. *horreum*. → *grenerium*.

OTONINA (LANA) « (laine) provenant de la tonte d'automne » 867, OTTONINA 2613, OTTONNINA 246, OCTONINA 2353, OCTONYNA 3922, APTONINA 560. — Duc. I, 495 b (*autumninus*). → *mayenchia*.

OTTONINA, OTTONNINA → *otonina*.

oviz → *oniz*.

PACELLUS → *passellus*.

PALA « pale, carré de toile dont est recouvert le calice » 1160. — Duc. VI, 112 a.

PALANCHIA « barre (de fer), levier » 1860, PALANGA 1245, PALENGIA 1758. — *FEW*, VIII, 350 a ; PIERREHUMBERT, 404 ; Duc. VI, 97 a ; CHIAUDANO, I, 58 ; BRUCHET, 608 ; FROLA, 755 ; SELLA, *It.*, 397.

PALANGA → *palanchia*.

PALEAE → *pallea*.

PALENGIA → *palanchia*.

PALETA « spatule de cuisinier » 1505, PELETA 1215. — *FEW*, VII, 477 a-b ; Duc. VI, 109 a ; GONON, 551 b.

PALLA « pelle » 1529 = lat. *pala* 1061, etc.

PALLEA « paille » 3064 ; PALEAE, PALLEAE pl. coll. 2736, 2816, 3402, 3607, 4399, 4403, 5094 = lat. *palea* 1819.

paller s. m. « paillasse (ou sorte de couverture ?) » 2007. Concerne la Hte-Savoie. — *FEW*, VII, 503 a, cf. 507 a.

PALLMALLA « paumelle : protection de la main ? outil du cordonnier servant à

assouplir le cuir ? » 1232. — *FEW*, VII, 508 b.

PANIS s. m. « pan (de courtine) » 1161. — *FEW*, VII, 555 b ; cf. Duc. VI, 138 c.

pannaz « panne (poutre de la charpente) » 5230. — *FEW*, VIII, 6 a ; BRUCHET, 608 ; AHOKAS, 254 ; cf. Duc. VI, 137 b ; BILLIET, 425 ; CHIAUDANO, I, 90 (*pagna*).

PANNUS (var. PAGNUS 257, 483, 1007, 1285, 1286) « étoffe, drap » 257, 1222..., 5841 et saepe ; PANNUS ALBUS 2978-80, 4537, 5268 ; PANNUS BRUNETE → *bruneta* ; PANNUS de Damas → *damas* ; PANNUS GRISSEUS, P. GRISSUS → *griseus* ; PANNUS LINEUS 1657-58 ; PANNUS NIGER 2955, 3017, 3041, 3466 ; PANNUS PATRIE « drap du pays » 2087 ; PANNUS PAUPERUM T 483, 2737, 2817, T 2954, T 3465, 3701, 4536 ; PANNUS PINEROLI 2973 ; PANNUS RUBEUS 3364 ; PANNUS de velut → *velut* ; CAMERA PANNORUM « local où est conservé le linge » 1483-84, 1490. — Duc. VI, 138 c, 93 a ; CHIAUDANO, III, 336 ; GONON, 552 a ; SELLA, *Em.*, 248 ; SELLA, *It.*, 403.

PANOSSA « torchon » 1288. — *FEW*, VII, 554 b.

PAPIR[US] « papier (matière) » 328, 1072, 3530, 5252 ; « document, comptes » 2256, 2259, 3747-48, 3921, 4461. — Cf. conclusion des *Comptes St-Ours* 1486/87 : somma totalis huius *papiri* ... (fo 5 vo) ; *Comptes GSB* 1502/3 : prout in recepta *papiri* clavigeri continetur (p. 178). *FEW*, VII, 590 a et b ; Duc. VI, 146 b ; CHIAUDANO, II, 132-33 ; SELLA, *It.*, 413.

PARADISI (GRANA) → *grana*.

PARARE locutions : PARARE CANAPUM « séraner le chanvre » 1811 ; PARARE MOLENDINUM « retailler les meules » 1926 ; PARARE PANEM « former les miches de pain » 1929. — Cf. *FEW*, VII, 626.

PARCELLA « partie d'un tout » 2636, 2638, 3257, PARCELA 4901. — *FEW*, VII, 675 b ; Duc. VI, 166 c. Cf. lat. *particula* 2346.

pariout (CUTELLUS) « couteau à deux mains, outil de cordonnier » 1232. — *FEW*, VII, 623 b.

PAROCHIANUS → *parrochianus*.

PARROCHIA « paroisse » 2768, 3025..., T 5206 et saepe = lat. *parochia*. — Cf. Duc. VI, 178 c ; *FEW*, VII, 658 a.

PARROCHIANUS « paroissien » 2679, PAROCHIANUS 2205. — Duc. VI, 181 c ; *FEW*, VII, 658 b.

PASCA s. f. « Pâques » 2297, 2443, s. n. 2496, 3388 = lat. *Pascha* (voir index onomastique p. 313 b).

PASELLUS → *passellus*.

PASSELLUS « échalas » T 3493, 5151 (PASELLUS T 5151), 5153, PACELLUS 2636, 2825.

(PASSELLUS)

— Même forme dans les *Comptes GSB* 1502/3 : pro *Ilbus somatis passelorum* pro ... vinea (p. 208). *FEW*, VIII, 95 b ; Duc. VI, 197 c ; BRUCHET, 609. → *estum-beez*.

PASTURA « nourriture du bétail, fourrage » 4646, 5491. — *FEW*, VII, 764 b ; Duc. VI, 205 b.

PASTUS « repas » 3604, « nourriture du bétail » 3501. — *FEW*, VII, 697 b ; Duc. VI, 206 b. → *repastus*.

PATELLA → *peyla*.

PATER titre donné au prévôt du GSB 1128, 1278, 1332, 1424, 2869, à un archevêque 1424. — Duc. VI, 209 a ; cf. *FEW*, VIII, 9 a.

PATHENA « patène » 1594-99. — Duc. VI, 208 c ; GAY, II, 209 b ; *FEW*, VIII, 18 a.

PATRIA → *pannus*.

PATRONAGIUM « patronage, droit de nommer ou de proposer le détenteur d'un bénéfice ecclésiastique ; redevance due à celui qui possède ce droit » 234-36, 356, 548, 1002, 1042, 2691, 2862, 3122, 4640, 5007, cacographie PATRONOGIUM 3389. — Duc. VI, 221 a ; *FEW*, VIII, 25 b.

PATRONATUS « patronage (→ *patronagium*) » 3891. — Duc. VI, 220 c ; *FEW*, VIII, 27 a.

PATRONOGIUM → *patronagium*.

PAVILLON[IS] « dais de lit garni de tentures ? » 2041. Concerne la Hte-Savoie. — *FEW*, VII, 576 a ; GAY, II, 215 b ; Duc. VI, 223 c.

PECIA « pièce de fromage, de sérac » 1452, 1932 n. 43, 1934-36, 2274..., 3756-57 ; « pièce de bois » 1982-83, 3535, 5155, 5226 ; « morceau de viande » 1949. — *FEW*, VIII, 337 a, 336 b, 333 a ; cf. Duc. VI, 234 c ; FROLA, 756 ; SELLA, *It.*, 420.

PELETA → *paleta*.

PENA « peine, effort pénible » 2903. — *FEW*, VIII, 115 b.

PENCIO → *pensio*.

PENSIO (var. PENCIO 3709) « pension : prestation annuelle », spécialement « contribution due sur un bénéfice ecclésiastique » : en céréales 1689-92, 2838, 2845, 2874, 3709..., 4197..., 4344..., 5582-85 et saepe ; en fèves 3751 ; en vin 2755, 2852 ; en argent 2696, 2860, 3096..., 3888, 4192 ; — « nourriture, subsistance » 3772, 3818. — Duc. VI, 260 c ; *FEW*, VIII, 203 a.

PEOLETA « hachette » 1865. Concerne St-Oyen. — *FEW*, XVI, 146 a ; cf. FROLA, 756 b ; NIGRA, 107 (même cit. que Duc. VI, 329 a) ; BOSSHARD, 214.

PEPIMB[ER] (sic ms.) 1062 : cacographie pour *piper*, due à *gengimber* qui précède.

PERCICUS → *persicus*.

PERDRIX « perdrix » T 3288, T 5500. — *FEW*, VIII, 226 a ; *Cens Aoste* 1305, p. 168 ; *Comptes GSB* 1502/3, p. 189 ; Duc. VI, 269 b. → *pernix*.

PERGAMEN[UM] « parchemin » 1633. — Duc. VI, 273 a ; *FEW*, VIII, 239 a.

PERNIX « perdrix » 2760, 2809, 3288-89, 5502. — *FEW*, VIII, 228 a ; BRUCHET, 609 ; SELLA, *Em.*, 261 ; SELLA, *It.*, 428 ; cf. Duc. VI, 278 b (*pernicator*). → *perdrix*.

PERSICUS adj. « bleu foncé » 1639, 1667, PERCICUS 1672. — CHIAUDANO, III, 337 ; GONON, 555 a ; SELLA, *Em.*, 261 ; SELLA, *It.*, 428 ; cf. *FEW*, VIII, 277 a.

PERTIQUA 5156-57 = lat. *pertica* « perche ». *peu* « pieu » 1378. — *FEW*, VII, 524 a.

peyla « poêle à frire » 1196, PATELLA 1215 et → *frixoria* ; PATELLA PENDENS « poêle ou casserole avec anse » 1212, 1277, 1361, 1502, 2049, 2110. — *FEW*, VIII, 1 b, 2 a ; GONON, 553 b ; SELLA, *Em.*, 255 ; SELLA, *It.*, 419. → *cassa*, *cortésie*.

PHICHILLINUS → *fichellinus*.

PICHA → *piche*.

piche « pioche » 1757, PICHIA 1380 (*a bec*), 1861, 2000, 2119, PICHIA 5247. — *FEW*, VIII, 433 b ; PIERREHUMBERT, 429 ; Duc. VI, 309 a ; BRUCHET, 609. → *apyz*.

PICHIA → *piche*.

PIDANTIA « portion de nourriture, de victuailles » 387, PIDANCIA 3861, PIDENTIA 2473-74, PITANCIA 3863. — *FEW*, VIII, 440 a ; Duc. VI, 313 c ; CHIAUDANO, III, 338 ; BILLIET, 426 ; GONON, 556 a ; ROSSI, 188 ; SELLA, *Em.*, 264, 269.

PIDENTIA → *pidantia*.

PILARE « piler, concasser (du blé) » 2355 n. 20, 2358, PILLARE 5735. — Même terme dans les *Comptes GSB* 1502/3 : tam in farina quam in frumento *pillato* ... tempore quadragesime (p. 172). *FEW*, VIII, 489 b.

PIPAR [sic ms.] « poivre » 2906 = lat. *piper*. PISSIS « coffret, boîte » 1577, « pyxide, boîte pour l'Eucharistie » 1135 = lat. *pyxis*. — Duc. VI, 336 a. → *boeta*.

PITA → *poitevine*.

PITALPHUS « récipient en étain : broc ? vase à boire ? » 1209, 1370, PITARFUS 1187 ; autre récipient, en métal 1192-93, PITARFON [sic ms.] 5284. — Duc. VI, 337 c ; *Inv. Aymavilles* 1487 : 15 *pitarphi* d'étain (p. 137) ; BRUCHET, 609 ; GONON, 556 b ; SELLA, *Em.*, 269 ; SELLA, *It.*, 440 ; cf. *FEW*, VIII, 609 b.

PITANCIA → *pidantia*.

PITARFUS, PITARFON → *pitalphus*.

piton « pilon » 1220. — *FEW*, VIII, 598 b.

PLACITUM « redevance due pour la reprise d'un fief après la mort du seigneur ou du tenancier » 880. — *Duc.* VI, 346 b ; *CHIAUDANO*, III, 338 ; *BILLIET*, 426 ; *FEW*, IX, 6 b.

PLAN[US] → *florenus*.

plastre « plâtre » 2676. — *FEW*, III, 222 a.

PLATELLUS « grand plat » 1184. — *FEW*, IX, 47 a ; *Duc.* VI, 360 b ; *BRUCHET*, 610 ; *GONON*, 557 a.

PLEBANUS « curé » 3116, 3911, 4653. Concerne le Piémont. — *Duc.* VI, 364 b ; *ARNALDI*, II, 532 ; *FEW*, IX, 56 a, 57 a.

PLUMA sing. coll. « plumes, duvet pour un matelas de plume » 1970. — *FEW*, IX, 83 b. → *plumez*.

PLUMARE PORCOS « racler les soies des porcs » 1553, 1554. — *FEW*, IX, 88 b.

PLUMARIUM « coussin ? édreton ? » 1261. — *Duc.* VI, 375 b.

plumez (CULCITRAE) « matelas de plume ? » 1065 n. 65. → *pluma*.

PLUS DE MEDIO « plus de la moitié » 1378.

POCHIA « louche (plus petite que le *po-chonus* ?) » 1356. Concerne Pizy (Vaud). — *FEW*, IX, 176 a ; *GONON*, 557 b.

POCHONUS « louche » 1272 (et -is), 1356, 1510, 1547 (à huile), 1741, 1845 (à potage), 2126 ; POCHONUS PERFORATUS « écu-moire » 1846, 1890 (pour faire le sérac), 2125 ; POCHONUS FORATUS « id. ? » 1741. — *FEW*, IX, 176 b ; *PIERREHUMBERT*, 445 b.

POG. → *poysa*.

poit[evine] « monnaie valant la moitié de l'obole et le quart du denier » 606, 960, 966, 973, 976, 992-93, PITA 4020, 4028, 4034, 4054, 4082-83, 4130, 4138-42, 4170-4173, 4181, 4185, 4188, PUTA [sic] 4030. — *FEW*, IX, 124 b ; VIII, 613 a ; *Duc.* VI, 313 a ; *Cens Aoste* 1305, p. 179 ; *Revue hist. vaudoise*, LXXXII (1974), 60, 62 ; *CHIAUDANO*, I, 40-42 (impr. *pictavia* : exact ?) ; cf. *Rossi*, 187. → *poysa*.

POLAN[UM] ou POLARIUM « ? » 2015. Concerne Hte-Savoie. — Cf. *FEW*, IX, 541 b ; *Duc.* VI, 393 a.

POLLALIAE pl. « volaille » 2729, 2760, 2809, 2856. — *FEW*, IX, 540 a ; *Duc.* VI, 393 a ; *GONON*, 557 b ; *FROLA*, 757 a ; cf. *Rossi*, 77 ; *SELLA*, *It.*, 450.

POLLANUS → *pollenus*.

POLLENUS « poulain » 1417, 2943, 3055, POLLANUS 2269. — *FEW*, IX, 541 a ; *Duc.* VI, 394 a, 397 b, 562 b ; *GONON*, 557 b ; *SELLA*, *Em.*, 281 ; cf. *CHIAUDANO*, I, 358 (*pullinus*).

POMELLUS « pommeau placé au sommet d'un bourdon » 1606. → *bordon*. — *FEW*, IX, 152 a ; *Duc.* VI, 400 c ; *BRUCHET*, 610 ; *SELLA*, *Em.*, 275 ; *SELLA*, *It.*, 452.

POMUM « pomme chauffe-mains » 1600, POMON [sic] 1141. — *GAY*, II, 253 ; *Duc.* VI, 402 c ; *SELLA*, *It.*, 452 ; *FEW*, IX, 156 a.

PONDERARE v. intr. « peser, avoir le poids de ... » 1293, 1793, 1933... et passim. — Même emploi dans les *Comptes St-Ours* 1486/87 (fo 1^{re}, etc.). Latinisation du frç. *peser* ou de l'ital. *pesare*.

POND[US] « unité de quantité ou de poids (une livre ?), pour le chanvre » 3462. — Cf. *Duc.* VI, 404 c. → *libripendium*.

PONERE « mettre, fixer » 2665, 3598, 5157 ; « mettre dans... » 1964 (→ *interponere*) ; « utiliser, employer » ou « transformer » 2355 n. 20, 2359-60, 2414 (→ *exponere*), 4653 ; « compter » 2691, 2766 ; PONERE FIMUM « étendre le fumier » 3384. — Latinisation du frç. *mettre* ; *Duc.* VI, 405 a.

PORTARE v. tr. « amener, faire aller » 3254 ; v. intr. « être portante, d'une femelle » 1786, 1912. — *FEW*, IX, 204 b, 203 a.

PORTATIVUS « transportable, qu'un homme peut transporter facilement » 1457. — *FEW*, IX, 208 b.

PORTUS « transport » 323, 361, 1030, 2236, 2646, 2672..., 2991..., 3639..., 3703, 5101, 5390... et saepe. — *FEW*, IX, 205 b ; *TOBLER*, VII, 1571 ; *Duc.* VI, 428 a.

possis (nominatif) « poussif, d'un cheval » 2271, 2351, *pussiz* 1913. — *FEW*, IX, 556 a.

POSTIS « planche de bois » 1809, 1818, 2668-2669, dans la reliure d'un antiphonaire 1617. — *FEW*, IX, 249 b ; *Duc.* VI, 434 b ; *BRUCHET*, 610 ; *BILLIET*, 427 ; *GONON*, 558 a ; cf. *SELLA*, *It.*, 571 (*taula*).

POTAGIUM « potage aux légumes » 1845. — *FEW*, IX, 268 a ; *Duc.* VI, 436 a ; *GONON*, 558 b ; cf. *SELLA*, *It.*, 457.

POTUS « pot, broc » 1520, en étain 1274, 1519, 1733, 1871, 2054, 2098-99, 2101 ; « broc de cave, en bois » 1544 ; « récipient servant de bénitier » 2079 ; « récipient pour le beurre » 1416 (concerne Pizy) ; — « mesure de capacité pour liquides » 1370, 1520, 1733, 1830, 1872, 2099, 2114, 3705, 5455. — *FEW*, IX, 262 a ; *Duc.* VI, 442 c ; *BRUCHET*, 610 ; *BILLIET*, 427 ; *GONON*, 558 a.

poudran « jeune cheval » 1395. Concerne Pizy (Vaud). — *FEW*, IX, 530 a.

poudre fine « mélange d'épices, en poudre » 2907. — *TOBLER*, VII, 1662 ; *BRUCHET*, 316. Même expression dans les *Comptes GSB* 1502/3 : pro duabus libris

(poudre)
cum dimidia *pulveris finis*, IIII fl. II gr.
(p. 190). → *pulvis*.

poule ou *poula* « croupière ? avaloire ? du
bât » 405. — Même mot dans les *Comp-
tes GSB* 1502/3 : pro duabus *polles* pro
equis grangie Sti Heugendi VI gr. (p.
201) ; dans les *Comptes St-Ours* 1503/4 :
pro duabus *poles* seu croperes traditis F.
mulioni Sti Ursi ..., pro una alia crope-
ria eidem tradita pro mulis bastorum ...,
IX gr. III quartos (fo 26 ro). *FEW*, IX,
251 a ; BATTISTI-ALESSIO, 3035.

poysa « monnaie valant la moitié de l'obo-
le et le quart d'un denier » 4759, 4802,
4841, 4848, 4871-72, 4881, *puises* pl.
4753, *puysses* pl. 4755, POG[ESIA] 180,
214..., 619... — *FEW*, IX, 646 a (et VIII,
205 a) ; Duc. VI, 390 b ; CHIAUDANO, III,
338 b ; ROSSI, 77. → *poitevine*.

PRALEARIUS → *pralerius*.

PRALERIUS, PRALLERIUS « responsable des
soins à donner aux prés et des travaux
de fenaison » 314-15, 414, 427, 2370-76,
2429, 2473-74, 2594 (-ERYUS), 2596-2604,
3001-4, 3024, 3083-87, 3358-60, 3861,
PRALIERIUS 1057, PRALYERIUS 1050, 5769,
PRALEARIUS 4477. — Même terme dans
les *Comptes GSB* 1502/3 : *pralierio* [sic
ms.] d'Arc, custodiendo prata d'Arc (p.
195). Cf. *FEW*, IX, 334 b - 335 ; Duc.
VI, 478 a (*pratarius*) ; BAMBECK, 94 (id.) ;
FROLA, 757 (*praerius*). → *praticultor*.

PRALIERIUS, PRALLERIUS, PRALYERIUS → *pra-
lerius*.

PRATICULTOR « responsable des travaux des
prés » T 2594. → *pralerius*, *cultivare*.

PREBENDA « prébende, revenu attaché à cer-
tains offices ecclésiastiques » 708, 3732,
4217, 5536, 5741. — Duc. VI, 446 b ;
FEW, IX, 277 b (en bas).

PREBENDARIUS « prébendier, qui a droit à
une prébende » 2741. — Duc. VI, 449 a ;
FEW, IX, 277 a, 278 a.

PRELIBRATUS 4645 : cacographie pour PRELI-
BATUS « cité ci-dessus ». — Duc. VI,
460 b ; ARNALDI, II, 570 b.

PREPOSITURA « prévôté du GSB (institu-
tion) » 3882, T 4614. — Duc. VI, 462 b ;
ARNALDI, II, 572 b ; cf. *FEW*, IX, 303 b.

PREPOSITUS « prévôt du GSB » (cf. intro-
duction p. 3-4) 124, 1128, 1278, 2303,
3732, T 5447 et saepe (voir index ono-
mastique s. Saint-Bernard, Grand, pré-
vôts) ; autres prévôts : 3089, 3883-84,
5434-35 ; — « responsable, préposé »
3917. — BRUCHET, 336, 465, 503 ; Duc.
VI, 462 b ; *FEW*, IX, 303 a.

primavau « (blé) de printemps » 5737, *pri-
maveraz* 4575. Concerne V. d'Aoste. —

FEW, IX, 386 a (et cf. XIV, 272 a). Cf.
dans les *Comptes GSB* 1502/3 : de fru-
mento invertato et *primavere* in ipso an-
no recollecto (p. 172 ; autre mention p.
202).

primaveraz → *primavau*.

primevere « printemps » 2355 n. 20, 2360.
— *FEW*, XIV, 271 b.

primicie (PRIMICIE ?) « prémices » 524. —
FEW, IX, 380 et n. 1 ; Duc. VI, 499 a.

PRINCEPS « prince, souverain » : titre donné
au duc de Savoie 2189, 2242, 2253, 2312,
2365, 2446, 2453, 2656. — Duc. VI,
500 b ; *FEW*, IX, 389.

PRIOR « prieur » : supérieur local de l'Hos-
pice 434, 457, 566 n. 16, T 570, T 713, T
3559, et → *claustralis* ; — titulaire d'une
dépendance du GSB 247-48, 5776 et
passim, voir index onomastique s. Bourg-
St-Pierre, Lens, Martigny ; — autres
prieurs : voir ib. s. Montpreveyres, Sem-
sales, Sévaz, Aoste (St-Bénin, St-Jacqué-
me), Borgomasino, Candia, Cirie, Lau-
rasio, Verceil. — Duc. VI, 505 b ; *FEW*,
IX, 394 a.

PRIORATUS « prieuré (institution) » ou « char-
ge, dignité de prieur » : de Bourg-St-
Pierre 50, 517..., T 532, 558, 615, 697,
3740, 5581 ; de Martigny 5087 ; de Lens
3744, 4261, 5586 ; de St-Bénin d'Aoste
2992, 4215 ; de St-Jacquême d'Aoste
3710 ; de Cirie 4641 ; — « bâtiment du
prieuré » 1251. — Duc. VI, 506 a ; *FEW*,
IX, 394 a.

PROBI HOMINES « hommes experts, chargés
d'estimer la valeur de qch. » 1918, 2271,
PROBI VIRI 3767. — Latinisation de l'an-
cien frq. *preudome* ; *FEW*, IX, 419 a ;
cf. Duc. VI, 513 ; BRUCHET, 611.

PROCESSIONARIUS (LIBER) « processional »
1631 (mauvaise transcription dans LEI-
SIBACH, 153). — Duc. VI, 516 a ; *FEW*,
IX, 410 b.

PROCURATOR « procureur, mandataire char-
gé d'agir pour le GSB » 3053, 3390,
3772, 3833-34, 3870-71, 3878, 4502, 4963,
5715, 5795-96. — Duc. VI, 521 b ; *FEW*,
IX, 415 a.

PROCURATORIUM « (lettre de) procuration »
avant 3882 (p. 211 n. 1). — Duc. VI,
522 b ; cf. *FEW*, IX, 416 b.

PROPHAN[A] ou PROPHAN[UM] → *proven*.

PROSA « prose, texte liturgique chanté par-
fois avant l'Evangile de la messe » 1614.
— Duc. VI, 537 a ; *FEW*, IX, 463 a.

PROSERI[UM] « prosaire, livre liturgique
contenant les proses » 1176. — Duc. VI,
537 b (*prosaricus*) ; *FEW*, IX, 463 b ; Go-
non, 559 a.

PROTHONOTARIUS titre conféré par le pape 3882, T 5447. — BRUCHET, 465 ; DUC. V, 612 c ; FEW, IX, 199 b.

PROVANA ou PROVANUM → *proven*.

proven « proven », spécialement « fosse de provignage » 489, PROVANUM ou PROVANA 2636, PROPAN[UM] ou PROPAN[A] 2826, aussi lat. PROPAGO 3479. — FEW, IX, 446 b, 448 a ; BRUCHET, 611 ; NIGRA, 110 (*provana*) ; ROSSI, 79 (*proana*).

PROVISIO « approvisionnement » 1796, 3257, 3886, 3907-8, 5272, 5362, T 5372. — DUC. VI, 546 c ; FEW, IX, 487 b.

PSALINUM 1873 = lat. *salinum* « salière ».

puises → *poysa*.

PULVINALE → *pulvinar*.

PULVINAR « oreiller de lit » 1351, 1471-1490, 2041-42, 2086, PULVINALE 1221-1252, 1284, 1288, 1471 n. 13, 1772, 1969, 2006. — BRUCHET, 545 (en bas) ; GONON, 559 b ; BAMBECK, 157 ; SELLA, *It.*, 463 ; cf. FEW, IX, 561 a.

PULVIS « poudre : sorte d'épice ? poudre médicinale ? » 1429, 2305, 3302. — Cf. FEW, IX, 563 b, 568 b ; GAY, II, 270 ; DUC. VI, 568 b ; SELLA, *Em.*, 282. → *poudre*.

PURIFICATIO BEATE MARIE « Chandelier » 1307, 1328-29, 3355. — Cf. FEW, IX, 615 b.

pussiz → *possis*.

PUTA → *poitevine*.

PUTACIO → *putatio*.

PUTARE « tailler (la vigne) » 490, 1813, 3492. — FEW, IX, 621 a ; BRUCHET, 610 (s. *pouer*) ; CHIAUDANO, III, 339 ; FROLA, 757 (s. *podar*) ; SELLA, *It.*, 465.

PUTATIO « taille (de la vigne) » 2633, PUTACIO 5713. — FEW, IX, 621 b ; FROLA, 757 (s. *podar*).

puyses → *poysa*.

QUADRANS s. m. « quartier d'un animal tué » 1795, 1948, CADRANS 5499, QUADRENS 2682. — DUC. VI, 584 a ; BRUCHET, 545 ; CHIAUDANO, II, 12, 19 ; *Comptes GSB* 1502/3, p. 187.

QUADRENS → *quadrans*.

QUARNETUS → *quaternus*.

QUART. ou *quart.* : abréviation soit de → *quartana*, soit de → *quarteron*, soit de QUARTUS ou *quart(s)* « mesure de capacité » (cf. FEW, II, 1423 a ; BRUCHET, 611 ; CHIAUDANO, III, 339 b ; AHOKAS, 269 ; etc.), soit du lat. QUARTUM « le quart de qch. ». → *quartus* « monnaie ».

QUARTANA, QUARTHANA « mesure de capacité » 1781, 1783, 1834, 1876 ; — pour le

blé 108 n. 9, 828, 830, 846..., 1018, 1321..., 1714..., 2371 (?), 4212, 4242..., 5690, [mesure du GSB] 1324, [mesure de Bourg-St-Pierre] 4260, [mesure d'Orsières] 1319 (?), 2203 (?), 3748, 4277, 4287, [mesure de Sembrancher] 955 n. 41, 1701 (?), 1980 n. 44 (?), 2208, 2372-2373 (?), [mesure de Martigny] 1980 n. 44 (?), 2209, [mesure de Fully] 1980 n. 44 (?), 2211 (?), [mesure d'Aoste] 3724, 4345 ; — pour les fèves [mesure d'Aoste] 1804, 2222 (?), 2411 (?), 2419 (?) ; — pour les châtaignes 3585, [mesure d'Aoste] 1803 ; — pour les oignons 1956, 4610, [mesure d'Aoste] 2336 ; — pour les courges ou concombres 1953 ; — « mesure valdôtaine pour le sel » 2636 (?), 2638 (?), 2930, 3224, 4383, 5059 ; — « mesure pour la vente de poissons » 2543 (? → *quarteron*). La quartane vaut 1/4 setier. Equivalences : 1319, 1714, 1803, 2203..., 2371..., 3748, 4345. — FEW, II, 1424 a ; *Comptes GSB* 1502/3, p. 171, 176, 192 ; *Cens Aoste* 1305, p. 153, 186 ; *Blätter aus der Walliser Geschichte*, IV (1913), 7 ; CHIAUDANO, I, 27, 29 ; III, 342 ss. ; BILLIET, 428.

QUARTAN[UM] « récipient de bois : servant de mesure ? » 1261. — FEW, II, 1423-1424 ; CHIAUDANO, III, 340 a ; FROLA, 758 a ; DUC. VI, 598 c.

QUART[ERIUS] « quartier d'un animal tué » 2757, 2854. — FEW, II, 1424 a ; DUC. VI, 600 b ; CHIAUDANO, III, 340.

quarteron 65, 86, 93, 597 n. 7, 783, 1109, 1843, QUARTERONUS (var. QUARTERONIS spor., CARTERONUS 5107, 5500) « mesure de capacité » 1519, 1733, 1738, 1783, 1787, 1871, 1898-99, 2098, 2110, 2114, 2159 ; — pour le blé 65, 86, 93, 125, 783, 1108-9, 2147-48, 2176, 5602-4, 5608, 5664..., 5694 ; — pour les pois 3305 ; — pour grains de moutarde 4542 ; — pour le sel 597 n. 7, 1437, 1843 (récipient), 1958, 3221-22, 3234, 3239, 4374, 4389, 4392, 5053... ; — « mesure pour l'huile » 1415 (concerne Pizy, Vaud) ; — « mesure pour le vin épicé » 3291, 4543, 5500 ; — « unité de poids » pour le fromage 5107, 5766, pour le sérac 1933, pour la laine 868 ; — « mesure pour la vente de poissons » 3296, 3298 (cf. 2299 et → *quartana*). — Equivalences : 1437, 1958. — FEW, II, 1425 b ; PIERREHUMBERT, 467 ; AHOKAS, 122 ; DUC. VI, 601 a ; FROLA, 758 b ; SELLA, *Em.*, 285 ; SELLA, *It.*, 467.

QUARTERONUS, -IS → *quarteron*.

QUARTUS, généralement abrégé en QUART. ou *quart.* « monnaie valant le 1/4 du

(QUARTUS)

gros » 2346..., 2809, 3116, 3537, 4470, 4619, 5451 et saepe, CARTUS 2828 (= *cart* ?), 2862, 2868, 2877, 4661..., 4700, 4704. — *FEW*, II, 1422 b ; GONON, 561 a.

QUATERNUS, CATERNUS « un certain nombre de feuilles de papier » 3530, 5252 ; « cahier contenant des textes liturgiques » 2077-78, QUARNETUS, CARNETUS 2075-76, QUERNETUS 1179. — *DUC.* VI, 604 c ; *FEW*, II, 1437 b ; *Gloss.* III, 32 b (*cahier*) et 100 a (*carnet*) ; AHOKAS, 270 ; BILLIET, 407.

QUERNETUS → *quaternus*.

QUESSIA « chasse » 1144. — *Gloss.* III, 38 b ; *FEW*, II, 310 b, 312 ; *DUC.* II, 206 a ; VI, 588 c ; VIII, 443 a.

QUESTA « quête ; redevance ? collecte en faveur d'une institution religieuse ? » (cf. introduction p. 4, 6) T 2584 ; consiste en céréales 3, 2215, 2385, 2587-88, T 3728, T 4343, 5577 ; fèves 2224, 4353 ; fromage 2295, 2482, 2584-86, 3467, 4429, 5112, 5420 (cf. aussi 2589) ; huile d'olives 4356 (cf. aussi 5272) ; vin 380, 2756, 2853, 3759, 5751-56 ; chanvre cf. 479 ; en espèces 1059, 1781, 3089, 3119, 3883-3886, 4615, 4642. — *FEW*, II, 1409 a ; *DUC.* VI, 588 c ; BRUCHET, 281 ; CHIAUDANO, III, 340 ; ROSSI, 191 (*quista*) ; SELLA, *It.*, 468. → *convesta*.

QUESTANUS « collecteur de la *questa* » 816, 945, 1058. Concerne V. d'Aoste. — PIERREHUMBERT, 470 b ; GODEFROY, VI, 505 b ; *FEW*, II, 1409 b.

QUESTOR « collecteur de la *questa* » 327, 479, 1037, 1780, 2698, 3112, 3729, 3915, 4343, 4426, 5272. — *FEW*, II, 1409 a-b ; *DUC.* VI, 590 a ; GONON, 561 a.

QUICTANCIA « quittance » 3882, 3885, 3909, QUICTANTIA 4619, 4650. — *FEW*, II, 1471 b ; *DUC.* VI, 610 c.

QUINDENA → *quindenius*.

QUINDEN[US] (ou QUINDENA ?) cité toujours au pl. « même monnaie que → *quindensis* ? » 3097, 3105-9, 3116, 3911. Equivalence : 3116. Concerne le Piémont. — Cf. aussi GODEFROY, VI, 519 c ; *FEW*, II, 1479 a.

QUINDESINUS « monnaie milanaise valant 15 deniers » 3638. — D'après BATTISTIALESSIO, 3180 b. → *quindenius*.

QUITANUS [sic ms.] « ? » 1145.

QUOQUINA « cuisine » T 5268 = lat. *coquina* T 1354, etc.

QUOQUINUS « mendiant, gueux » 1285. — *Gloss.* IV, 301 a ; *FEW*, II, 862 b ; *DUC.* II, 556 c ; ROSSI, 216.

raclez m. sing. « racloir » 2171. — *FEW*, X, 80 a (en bas).

RAMIS PALMARUM (IN) « dimanche des Rameaux » 2559. — *FEW*, X, 48 a ; *DUC.* III, 167 c ; FROLA, 758.

RAPISTRUM « sorte de rave ? radis ? » 2820. RASTELLUS → *ratellus*.

RASTER s. m. « râteau » plutôt que « hoyau » 1767, 1896, 3463, 5248, RAUSTER 1540. — Le sens « râteau » est certain dans les *Comptes GSB* 1502/3 : pro XII pignos [« peignes »] *rastrorum* (p. 200). Cf. *DUC.* VII, 22 a, 32 a.

RATELLUS « râteau » 1071, RASTELLUS 333. — *FEW*, X, 94 a.

RATUS : DE RATO « selon les calculs » 2189, 2190.

RAUSTER → *raster*.

raysyn « raisin sec » 2916 (même contexte : 2518, 2557). — *FEW*, X, 11 b.

REALATUS « rayé, à rayures, d'une étoffe » 1649, 1663, 2042. — *FEW*, X, 218 b ; cf. *DUC.* VII, 101 b (*regulatus*) ; GONON, 562 a (id.).

REASUMPTIO « rétablissement du droit de propriété » 566 n. 16. — Cf. *DUC.* VII, 34 c.

RECEPTA s. f., souvent coll. « recette, entrée (argent) » T 143, T 960 (corriger : *sequitur*, sic ms.), 2689..., 5799, 5830 et saepe ; « entrée, réception (marchandises) » T 1, 125, T 189, T 369, 397, 2216, 2389, 2496, 2681..., T 5587, T 5650 et saepe. — *DUC.* VII, 40 c, 43 a ; BRUCHET, 512 ; *Comptes GSB* 1502/3, p. 178 et passim ; *Comptes St-Ours* 1494/95, fo 1 v^o et saepe ; *FEW*, X, 146 b. → *receptum*.

RECEPTIO « réception, accueil de voyageurs » 2253. — *FEW*, X, 147 b.

RECEPTOR « receveur » 3389, 5007, 5009, T 5447. — *DUC.* VII, 41 c ; *FEW*, X, 146 a.

RECEPTUM « entrée, réception (marchandise) » 2296 ? 2839 ? T 5508. → *recepta*.

RECEPT[UM] « local où on reçoit qqn ? » 2520. — Cf. *FEW*, X, 146 a.

RECEPTUS « réception, accueil de voyageurs » 2446, 2453. — Cf. *DUC.* VII, 42 a ; BILLIET, 429. → *receptio*.

RECHEVARE ou CHEVARE « creuser » 489. Concerne Bibian. — Même mot dans les *Comptes St-Ours* 1506/7 : pro tachio sibi dato ad faciendum unum murum ..., faciendo per eum lo descombro et *chaver* (fo 45 v^o). *FEW*, II, 550 b ; FROLA, 738 (*cavare*) ; SELLA, *It.*, 140 (*cavare*), 476 (*recavare*).

RECIA → *ressye*.

RECLUSIO FENI « engrangement du foin » 2623. — Cf. Duc. VII, 47 b ; *FEW*, X, 155 a.

RECOLECTIO FENI « ramassage du foin » 2595. — Dans les *Comptes GSB* 1502/3 : farcatio et *recollectio* pratorum (p. 206).

RECOLLIGERE FENUM « ramasser le foin d'un pré » 3358, RECOLIGERE... 4554, 5725 ; RECOLIGERE PRATUM « id. » 134, 344, 709, 1018, 3001-2 ; RECOL(L)IGERE absolument « id. » 3359, 4555, 5206, 5726 ; — « recueillir le produit d'une redevance » 2992, 4501, 5310. — *FEW*, II, 900 b ; 901 a ; Duc. VII, 50 c. → *colligere, recolectio*.

RECOMBLARE « combler, remplir (les fosses de provignage) » 489, 2826. — *FEW*, II, 1527 a. Cf. dans les *Comptes St-Ours* 1506/7 : precio ... qualibet tesia de *recomblo*, preparando sibi vites, unius viansensis (fo 46 vo). → *accumbiatio, excumbiator*.

RECOMMENDATA MISSA « messe dite à l'intention d'un donateur » 557. — *FEW*, II, 948 b, 950 b ; cf. Duc. VII, 51 a.

RECORD[US] → *recors*.

recors « regain » 497, 4565, *recours* 1820, 1919, RECORD[US] 2622. — Même mot dans les *Comptes GSB* 1502/3 : farcando in *recurso* videlicet in secundo feno (p. 203). *FEW*, II, 1183 a.

recours → *recors*.

RECTOR « recteur, desservant d'une chapelle » 650, 1074, 1695, 2197, 3095, 3123, 3725, 3890, 3896-97, 4192, 4344, 4626, 4652 ; autres ecclésiastiques exerçant une direction : 1266, 1697, 4194, 4641, 4888, 5396 ; « directeur, responsable d'un *hospital* » 1782, 3102, 3134, 3898, 4630, 4651, 5396 ; « responsable du domaine de Roche ? » 412, 2224, 3841, 3879. — Duc. VII, 61 a ; *FEW*, X, 162 b. → *magister*.

RECTORIA « dépendance dirigée par un recteur, office de recteur (ecclés.) » T 3629, 4194. Concerne Sion. — Même mot dans les *Comptes GSB* 1502/3 : pro *rectoria* Sedunensi (p. 184). Cf. Duc. VII, 61 a ; *FEW*, X, 102 b.

RECUPERARE « encaisser, toucher » 1037, T 5356, T 5367 ; « percevoir des redevances » 3468, 3699, 4472, 5424. — *FEW*, X, 165 b ; Duc. VII, 63 c.

RECUPERATOR « personne qui perçoit les redevances, collecteur » 189, 930. — Duc. VII, 64 a ; *FEW*, X, 166 b.

RECUPRA « perception des redevances » 3747. Faut-il émettre : *per papirum recupre* ? cf. 3748 (*in papiro ut supra*) et 3921. — PIERREHUMBERT, 500 ; *FEW*, X, 166 a.

RECUPRUM « perception des redevances » 3745, 3921. — Même mot dans les *Comptes St-Ours* 1494/95 : recepit ... ad causam *recupri* anualis dicti prioratus Sancti Ursi (fo 10 vo).

REDDITUS, REDDICTUS « revenu annuel, rente » en nature 381, 2744, 2755, 2845, 2852, 2992, T 3089, 3348, T 3760, 3771, 4218..., 5316 ; en argent 2690, 2766-67, 2860-61, 3162..., 3965..., T 4006..., 4730 et passim = lat. *reditus* « revenu ». — Duc. VII, 72 c ; CHIAUDANO, III, 341 ; cf. *FEW*, X, 173 b. → *renda*.

REDITA → *renda*.

REFECTORIUM « réfectoire, salle à manger » 1235-37. — Duc. VII, 75 b ; cf. *FEW*, X, 188 a.

REFORCIARE « renforcer, réparer » 1591. — *FEW*, III, 727 b et cf. 728 a ; Duc. VII, 80 b ; CHIAUDANO, 359 ; SELLA, *It.*, 477.

REGIMEN PRATORUM « entretien des prés » 2376, 2595. → *custodia, gubernatio*.

REGITATUS [sic] adj. « ? » 1245. — Cf. ancien frç. *rejeter* « déplacer » (*FEW*, V, 19 b), « abandonner » (TOBLER, VIII, 661) ; ancien frç. *reget* « barre, tringle » (GODEFROY, VI, 740 b).

REGULA « règle, constitution d'un ordre religieux » 1632. — Duc. VII, 99 c ; *FEW*, X, 220 a.

RELICTA « veuve » 59, 524, 646, 1088, 3443, 5698 et saepe, UXOR RELICTA 4318. — Duc. VII, 110 c ; *FEW*, X, 233 a.

RELICUS adj. « qui reste » 1782, 2495 ; RELICUM s. n. « reste, restant » 2435, 2514 = lat. *reliquus, -um*.

RELIGACIO « cerclage des tonneaux » T 3393.

RELIGARE « relier un livre » 1615, 1617 ; « cercler un tonneau ou un autre vase » 332, 494, 506, 3396, 5258... — *FEW*, V, 324 a ; Duc. VII, 111 a, 110 c.

RELIGIOSUS adj. « qui appartient à la communauté monastique du GSB (religieux, novice) » 1128, 1332, 1706, 2519, T 3844, 4444, 4945 ; s. m. 2286, T 2563, 2579, 2961, 3130, 3291, T 3309, 3366, 4543, 5238, 5500-03, T 5777, T 5803. — Duc. VII, 111 c ; *FEW*, X, 232 a.

RELIQUIARIUM « reliquaire » 1137-38, 1575-81, 1780, 1782. — Duc. VII, 114 c ; *FEW*, X, 233 b.

RELIQUIE f. pl. « reliques » 1142-43, 1278, 1281, 1577-82, 1589. — Duc. VII, 112 c ; *FEW*, X, 223 b.

REMANANCIA « reste, reliquat d'un compte » 1326, 1330, REMANENCIA 635. — *FEW*, X, 235 a ; CHIAUDANO, III, 341.

REMANDERE 1776 : cacographie pour REMENDARE « raccommo-der ». — *FEW*, III, 219 a ; cf. Duc. VII, 119 b.

REMANENCIA → *remanancia*.

REMANERE DEBENS → *restare*.

REMANSA → *remasa*.

REMASA « reste, reliquat d'un compte » 641, REMANS[A] 705. — Même terme dans les *Comptes St-Ours* 1494/95 : computat de restis et *remasis* annorum preceudentium (fo 1 ro). Cf. *FEW*, X, 235 b ; Duc. VII, 117 b.

REMUTARE « changer, remplacer (un fer à cheval) » 3670. — *FEW*, VI/3, 288 a ; Duc. VII, 122 b.

RENTA « rente : prestation annuelle ou revenu » en argent 558, REDITA T 532. — *FEW*, X, 173 b ; GONON, 562 a ; Duc. VII, 123 a, 66 c ; SELLA, *Em.*, 289 (*reddita*). → *redditus*.

REPARATIO PRATORUM « entretien des pâturages d'un alpage » 3216, 3814, REPARACIO 3828. — *FEW*, X, 260 b.

REPASTUS « nourriture des animaux » 3674 et 3678 (ou pour des personnes ?), *respas* 2736. — *FEW*, VII, 699 a ; Duc. VII, 128 b. → *pastus*.

respas → *repastus*.

RESPENSIO « caution ? » 1043, 5824. — Duc. VII, 150 c ; cf. *FEW*, X, 312 b.

ressye « scie » 1462, RECIA 2132. — *FEW*, X, 290 a ; cf. Duc. VII, 142 a, 152 c ; BRUCHET, 611 ; AHOKAS, 271 ; FROLA, 760 a.

RESTA « reste, reliquat » 424, 2802, 2838, 2997, 3006, 3032, 3034, 3042, 3540. — *FEW*, X, 317 b ; Duc. VII, 153 c.

RESTARE DEBENS « demeurer débiteur, avoir encore à payer, à livrer » 401, 1120, 1325, 2389, 2750, 2784, 2879, 2883, 5840. Cf. REMANERE DEBENS « id. » 124, 367, T 697, T 942, 2743. — Même expression dans les *Comptes St-Ours* 1494/95 : sic *restat debens* receptor (fo 9 vo). Cf. *FEW*, X, 317 b.

RETENT[UM] ou RETENT[A] « retenue » 182-183, 570, 661. — Cf. Duc. VII, 159-60.

REVERENDISSIMUS → *reverendus*.

REVERENDUS titre donné au prévôt du GSB 1128, 1278, 1332, 1424, 1698, 2213, 3390, 3882, 3925, 4217, 4347, 4963, T 5447, 5524, R[EVERENDISSI]MUS 2298, 2303, 2389 ; REVERENDUS titre donné au vicaire du GSB 2997, 3006, 3292, 3390, 4502, 4963 ; à un évêque commendataire 3288. — Duc. VII, 173 b ; *FEW*, X, 355 a.

RITA « filasse de première qualité » 1959. — Même mot dans *Inv. Aymavilles* 1487 : linteamina [impr. -aria] *rietae* ..., mantilia *riste* (p. 135). *FEW*, XVI, 728 b ; PIERREHUMBERT, 532 ; cf. Duc. VII, 195 c ; FROLA, 760.

RIVA → *rivus*.

RIVUS « bord d'un objet » 1599 (ou RIVA ?), 2113. — Cf. *FEW*, X, 411 a.

RIVUS « rigole ou canal d'irrigation » 1862, 2623, 3500, 5167. — Même mot dans *Cens Aoste* 1305 : pro *rivo* de Reppo (p. 177). *FEW*, X, 422 b.

rub → *rup*.

rublez pl. « mesure de poids » 1915. Concerne St-Oyen. — *FEW*, XIX, 147 a ; cf. BATTISTI-ALESSIO, 3291 ; Duc. VII, 229 b-c ; SELLA, *Em.*, 299 ; SELLA, *It.*, 492.

RUDER [sic ms.] « ? » 5251. — Cf. Duc. VII, 232 a (« fosse ») et c ; BOSSHARD, 245.

RULET[UM] « rouleau d'étoffe » 3701. — *FEW*, X, 513 b.

rup « mesure de poids » pour le chanvre 5132 ; *rub* pour la laine 3139, pour le thon 4609 (selon 4608, équivaldrait à env. 30 livres). — Même terme dans les *Comptes GSB* 1502/3 : XVIII coriorum vacharum pond[erantium] ad pondus Auguste XIII *rub* (p. 185). *FEW*, XIX, 147 a ; cf. Duc. VII, 231 a, 228 b-c ; FROLA, 761 ; ROSSI, 40 a, 194 ; SELLA, *It.* 492, 493, 673. → *rublez*.

RUYNIA « écroulement d'un bâtiment » 1979, T 5225 = lat. *ruina*.

SABBATI → *dies*.

SACCUS, SACUS, SACHUS « sac, mesure de capacité » : pour les céréales 2936, 2944, 3217, 3700, 3704, avant 3882 (p. 211 n. 1), 4345, 4727, 5392-96, 5708, 5720-24, 5740, [mesure de Sembrancher] 3816 ; pour les fèves et les pois 3304, 4352. Equivalence : 5708. — *FEW*, XI, 21 a ; Duc. VII, 252 c.

SACHONUS « petit sac » 1964. — *FEW*, XI, 23 a.

SACHUS → *saccus*.

SACRISTA « sacriste, chanoine chargé de la sacristie » 2964-65, 3844, 3950, 4447, 4946, 5777, 5818, 5822, 5825. — Duc. VII, 262 a ; cf. *FEW*, XI, 31 b.

SACRISTIA « office, charge du *sacrista* » 3312, 4946, OFFICIUM SACRISTIE 2964, 5818 ; SACRISTIA « sacristie (local) » 1302 n. 3, 1482, 1560, 1688. — Duc. VII, 262 c, 263 a ; cf. *FEW*, XI, 32 b.

SACUS → *saccus*.

saffran « safran » 1028. — *FEW*, XIX, 202 a.

SALARE « saler » 1555-56, 1825, 1881, 2175. — *FEW*, XI, 79 a ; Duc. VII, 279 b ; CHIAUDANO, III, 342 ; SELLA, *It.*, 497. → *sarsare*.

SALENIONUS → *salinionus*.

SALERIA → *saliere*.

saliera « salière » en étain 1522, 1735, 1873, *SALERIA* 1023, « boîte à sel » 1261. — *FEW*, XI, 88 a ; Duc. VII, 281 b ; GONON, 564 a ; SELLA, *It.*, 498.

SALIG[NIONUS] → *salinionus*.

SALINION[US] ou SALENION[US] « pain de sel », sert de mesure 5062, SALIG[NIONUS] 1989. — *FEW*, XI, 92 a ; Duc. VII, 282 c ; BRUCHET, 612 ; cf. CHIAUDANO, III, 342.

SALLA « tabouret, escabeau » 1261. — *FEW*, XI, 418 b.

SALLARIUM → *selarium*.

SALLILLON[US] « ? » 2134. Concerne Hte-Savoie.

SALLIX « rameau de saule, d'osier » 5260 = lat. *salix*.

SALSA « sauce » 1194, 1850, 2111. — *FEW*, XI, 108 b ; Duc. VII, 286 a ; SELLA, *It.*, 500.

SALTAGO « poêle à frire » 1196, 1261 = lat. *sartago*. — Cf. GONON, 564 b.

SALTOR « tailleur » 310, 4603 = lat. *sartor*. — Cf. *FEW*, XI, 236 b ; GONON, 564 b.

SALVUSCONDUCTUS « (lettre de) sauf-conduit » 5006. — *FEW*, II, 1026 a ; Duc. VII, 295 c.

SANAPIUM → *sinapium*.

sapin « (bois de) sapin » 1729. — *FEW*, XI, 214 b, 215 a.

saralie « serrure » 1069. — *FEW*, XI, 528 a.

SARCINA « charge », sert de mesure pour le sel 1437, 1958, 2562 ; pour le charbon, la terre ou le sable 2672-79. Equivalences : 1437, 1958. — Cf. Duc. VII, 309 c. → *chargia*.

SARGIA « serge, sorte d'étoffe » 1686, « couverture de lit » 1228. — *FEW*, XI, 511 b, 512 a ; Duc. VII, 311 b ; BRUCHET, 545 (« couverture ») ; GONON, 564 b (id.).

SARSARE « saler » 2899 ; aussi lat. *SALSARE* 1800, 2056-57, 2921 et spor. — Cf. Duc. VII, 286 b ; CHIAUDANO, III, 342 ; BRUCHET, 612 ; SELLA, *It.*, 500. → *salare*.

savoyin « (vin rouge) de Savoie » 2025. — *FEW*, XI, 256 b et n. 1.

SC. → *scutum*.

SCANNUM « banc mobile » 1261 = lat. *scannum* 1770, etc. — Duc. VII, 334 c ; BRUCHET, 612 ; GONON, 565 a ; SELLA, *It.*, 509.

SCISIO → *cissio*.

SCISSORIUM « tranchoir, plat de bois sur lequel est servie la viande » 1201, 1538, 1751, 1839, CISSORIUM 1276, 2127, CINSEORIUM 2657. — Duc. VII, 356 c ; II, 344 a ; BRUCHET, 612 ; AHOKAS, 139 ; GAY, II, 418 a. → *talliour*.

SCOFINUS « coffret » 1142, 1143, 1145. — Duc. VII, 359 b ; cf. *FEW*, II, 1153 b.

SCRIBPA « secrétaire » 5819 = lat. *scriba*. — Duc. VII, 367 a ; cf. *FEW*, XI, 330 a, 331 a.

SCUTELLA « écuelle » en étain 1185, 1270, 1369-70, 2094-95 et spor. ; en bois 1261, 1535, 1751, 1836, 2128, 2657 ; « seau à traire » 1261 ; au pl. « vaisselle » 1288, 1776. — *Gloss.* VI, 117 b ; *FEW*, XI, 350 b ; BRUCHET, 612 ; GONON, 565 b ; SELLA, *It.*, 521.

SCUTUM « écu (monnaie) » 875, 2902, abrégé en sc. 1065 n. 65, 2905... ; sc. AURI 574-75, 635, 870 ; sc. REGIS 244..., 258, 293, 555, 564 n. 15, 876. Equivalences : 875, 2902. — *FEW*, XI, 355 b ; Duc. VII, 381 c, 382 c ; dans les *Comptes GSB* 1502/3 : *scutum regis* (p. 183).

SECARE PRATA « faucher les prés » 3825, 4555-67. — *FEW*, XI, 363 b ; Duc. VII, 384 c ; BOSSHARD, 179 ; SELLA, *It.*, 523.

SECATOR « faucheur (de prés) » 1309. — Cf. Duc. VII, 384 c ; SELLA, *It.*, 523 ; *FEW*, XI, 365 a.

SECATORIUM « mesure de surface pour les prés » 3413, 4397, 4558-59, 5089. — Cf. *FEW*, XI, 380 b.

SECATURA « fauchage (du blé) » 2387. — Duc. VII, 384 c ; cf. *FEW*, XI, 365 a.

SECRETARIUS « secrétaire » 2836. — Duc. VII, 387 b ; *FEW*, XI, 373 b.

SECUNDUM FENUM « regain » 3414, 3806, 4557, 4566-67, 5194, T 5199, 5719 (cf. PRIMUM FENUM 5718). Concerne V. d'Aoste. — Même expression dans les *Comptes GSB* 1502/3 : pro IIII fassis feni, IIII fassis *secundi feni* (p. 192).

SELARARIUS → *celerarius*.

SELARIUM « salaire » 1048, SALLARIUM 2691, T 2981, T 4963 et spor. = lat. *salarium*. — Duc. VII, 401 b, 284 c ; BOSSHARD, 278 ; *Revue hist. vaudoise*, 1975, p. 80 ss.

SELLONUS « seau à traire » 1879. — *FEW*, XI, 666 a ; PIERREHUMBERT, 559 ; cf. Rossi, 91 a.

SENA → *cena*.

SENAPIUM → *sinapium*.

sengle « sangle de bât ou de selle » 3461. — *FEW*, II, 681 a.

SEPA → *cepa*.

SEPES « clôture, barrière » 2636 = lat. *sae-pes*.

SEPTEM VIGINTI → *viginti*.

SERASSIUM → *sirus*.

SERATUS « muni d'une serrure » 1515, 1904, 2030, 2081, 2174, SERRATUS 1580, 2080. — Cf. Duc. VII, 440 c ; *FEW*, XI, 497 a.

seriz « séran, peigne pour travailler le chanvre » 1811, *siryes* m. pl. 1206. — *FEW*, II, 594 b.

SERPA « serpe » 1383, 2142, ESSARPA 1381. — *FEW*, XI, 234 a ; cf. Duc. VII, 312 a.

SERRATURA « serrure » 1245. — *FEW*, XI, 497 b ; Duc. VII, 440 c.

SERRATUS → *seratus*.

SERVICIUM → *servitium*.

SERVIRE « servir (un mets) » 1845, 1849 ; « s'acquitter d'une redevance, payer » 5526-28, 5549. — *FEW*, XI, 536 b, 537 a ; Duc. VII, 448 b.

SERVITIUM, SERVICIUM « redevance féodale » 366 ? T 532, 558, 1040 ? 4026, 4080, 4086, 4105, 4107, 4355. — Duc. VII, 449 a ; CHIAUDANO, III, 343 ; BILLIET, 431 ; SELLA, *It.*, 529 ; *FEW*, XI, 545 b.

SEST. → *sestarius*.

SESTARIATA « mesure de superficie, surface qu'on peut ensemer avec un setier de blé » 1921-22, 3445-51, 4568-76, 5174, 5187-89. Concerne St-Oyen. — *FEW*, XI, 558 a ; Duc. VII, 459 b, 463 a ; *Cens Aoste* 1305, p. 159 ; GONON, 567 a.

SESTARIUS, SESTARIUM, souvent abrégé en SEST. « mesure de capacité pour matières sèches » : pour le blé 4..., 1321, 1450-51, 1807-8 et saepe, [mesure du GSB] 52, 124..., 135, 140, 512, 521, 941, 1328, [mesure de Bourg-St-Pierre] 517, 519, 1328, 4262, [mesure de Liddes] 516, [mesure d'Orsières] 520, 685, 1086..., 2748-49, 2785, 2844-46, 4267..., 4339-40, [mesure d'Aoste] 138, 1077-80, 2192..., 2356..., 2523, 2705-9, 2742..., 2780..., 2837..., 2879-2883, 3724, 3740..., 3827, 4345, 5581..., 5726-28 ; — pour le son 1974 ; — pour les fèves [mesure d'Evian] 1697 ; — pour les pois [mesure de Vevey] 2751, [mesure d'Aoste] 2787, 2847, 2885 ; — pour les oignons 1799, 2337, 2553, 4354, 5307, [mesure d'Aoste] 2335 ; — pour les noix 1791, 1802, 2218, 2341, 2711, 2849, 2888, 2948, 3523..., 4355, 4605, 4611, 5300..., [mesure d'Aoste] 474-75, 2219, 2395-98, 2525 ; — pour les amandes [mesure d'Aoste] 485 ; — pour les châtaignes 2402, 2788, 2886, 4354, [mesure d'Aoste] 477-78, 1803, 2220, 2710, 2848, [mesure de Verrès] 2752, [mesure de Vouvy] 1803, 2220 ; — pour les graines de chanvre 1798, 1955 ; — pour les graines de moutarde 5506 ; — pour le sel 504, 1330, 3226 ; — « mesure de capacité pour liquides » : 1737, 1833, 1893, 2013 ; — pour le vin 296..., 370..., 541, 727, 1054, 1726, 1729, 1792, 1940-1942, 1984, 2025-26, 2156, 2172, 2527..., 2755-56, 2790, 2852-53, 3193..., 3761-66,

4507-8, 4521, 4524, 5013..., 5741..., [mesure d'Aoste] 2232-34, 2421-33, 2681, 2714, 2892 ; — pour l'huile 481-82, 2150, 3753, 5411, 5825, [mesure de Lugrin] 2342, 2712, 2753, 2789, 2850, 2890-91, [mesure d'Aoste] 2753, 2789, 2850 ; — pour le vinaigre 1788, 2023, le verjus 2154. — D'après 1921/22, 2204/5..., 2370/71, 3740/41, 5581/82, le setier (valdôtain) à céréales correspond à 1/6 du muid ; d'après 4521/22, 4524, 5012/13, 5032/35, le setier à vin équivalait à 1/12 du muid. Autres équivalences : 1803, 1807, 2208..., 2220, 2368..., 3740, 5728 (exact ?). — *FEW*, XI, 557 b ; Duc. VII, 464 b ; CHIAUDANO, III, 343 b ; BILLIET, 431 ; FROLA, 763 ; SELLA, *It.*, 530.

SESTONUS « panier ou hotte pour transporter le fumier » 5240. Concerne V. d'Aoste. — CERLOGNE, 272 (*sèton* « hotte ») ; *FEW*, II, 715 b ; SELLA, *It.*, 155.

SETULA « seau à eau » 1878, 2055, « seau à traire » 1878, « baquet de vendangeur » 1722 ; — « mesure de capacité pour liquides » 1826-27, 1994, 2108-13 ; SITULA « seau de cuir ? » 2818. — *FEW*, XI, 665 a ou 660 b ; BRUCHET, 473 ; GONON, 566 b, 569 a ; Duc. VII, 499 a.

SETULATA « contenu d'une *setula* : mesure de capacité » 2052. — *FEW*, XI, 665 b ; PIERREHUMBERT, 559 ; cf. AHOKAS, 280 ; GONON, 567 b.

SEX VIGINTI → *viginti*.

SEXINUS → *sisinus*.

SIGILLIFER « garde du sceau » 460. — Duc. VII, 472 b ; SELLA, *It.*, 532.

SIGNAPIUM → *sinapium*.

SILIGO « seigle » 1..., 362-64, 510..., 1450, 1807, 2201..., T 5096 et saepissime, SILLIGO 3070, 3073. → *bladum*. — Duc. VII, 488 b ; *Cens Aoste* 1305, p. 153 ; FROLA, 764 ; SELLA, *It.*, 533.

SILLIGO — *siligo*.

SINAMOMUM → *cinamomum*.

SINAPIUM « moutarde en graines » 2733, 2813, 2953, SYNAPIUM 3265, 3572, SIGNAPIUM T après 4356, SYNAPIS 4542, SENAPIUM 320, 1070, SANAPIUM 5506. — Duc. VII, 411 a, 688 a ; *Comptes GSB* 1502/3, p. 191 ; cf. *FEW*, XI, 639 (s. m.).

SINDERE → *cindere*.

SINGULUS « ceinture (d'un officiant) » 1687 = lat. *cingulum*. — Cf. Duc. II, 332 a.

SIRICUM « soie » 1147, 1582, 1591, 1640-1645, 1656, 1662, CIRICUM 1643, 1666-1667, 1670, 1673, 1675, CYRICUM 2063. — Duc. VII, 496 b ; II, 342 b ; GONON, 567 a ; SELLA, *Em.*, 327 ; SELLA, *It.*, 534 ; cf. *FEW*, XI, 513.

SIRUS « sérac, fromage maigre obtenu par la coagulation du petit-lait » 2868, 2716, 2731, 2761, 2811, 2858, 2894-95, T 3754, 3755, 5110, 5115, CIRUS 1453, 1890, 1932 n. 43, 1933, 2275..., 3756-57, CYRUS 2053, 4430, SERASSI[UM] 424. — FEW, XI, 494 b ; *Comptes GSB* 1502/3, p. 180 (*sirus*), 215 (*cirus*) ; *Comptes St-Ours* 1494/95, fo 2^{ro} (*sirus*) ; AHOKAS, 139 (*cirus*, *sirus*) ; DUC. VII, 434 b (*seracium*) ; BRUCHET, 612 (*seraceus*) ; CHIAUDANO, III, 342 (*saraceum*, *ser-*) ; BILLIET, 430 (*seraceus*) ; *Cens Aoste* 1305, p. 167 (*seracium*).

siryes → seriz.

SISINUS « sizain (monnaie) » 4019, SEXINUS 5343-44, 5498. — FEW, XI, 554 b, cf. 392 a.

SISIO → cissio.

SITULA → setula.

SOCIBULUS → focibulus.

SOCIUS « personne qui tient une partie d'un fief subdivisé ? » 3935, 4003. → *comparticeps*, *consors*.

SOGLARDARIA « travail du garçon de cuisine » 3031. — FEW, XII, 62 b.

SOGLARDUS « garçon de cuisine, laveur de vaisselle » 2980. — Même terme dans les *Comptes GSB* 1502/3 : libavit duobus *solliardis* II fl. VI gr. (p. 194 ; traduction à rectifier p. 164, 168). FEW, XII, 62 a ; DUC. VII, 515 b ; BRUCHET, 612 ; SELLA, *It.*, 536.

SOLA « gouge » ou « serpe » 1408. → *goje*.

SOLANUM « plancher, sol » 5312, 5822. — Même mot dans les *Comptes GSB* 1502/3 : una pecia memoris ad sustinendum *solanum* grangie de Verbier (p. 201) ; dans les *Comptes St-Ours* 1506/7 : pro sex lapidibus dulcibus pro *solano* furni (fo 27^{vo}). FEW, XII, 43 a, 508 a ; cf. DUC. VII, 511 a ; BRUCHET, 612.

SOLIDUS « sou » 3974, 4104..., 4524 et spor., généralement abrégé en s. ou s. ; SOLIDUS MAURICIENSIS, s. m. ou s. m. 144..., 489..., 532..., 570..., 723..., 867..., 960..., 1303, 1326, 1330-31, 2598, 2643 ; s. AUGUSTE 536, 1043-44 ; s. JANN[UENSIS] 972 ? Le sou vaut 12 deniers. Autres équivalences : 535, 536, 1000, 4524. — FEW, XII, 49 b ; cf. DUC. VII, 518 c.

SOMATA « charge d'une bête de somme », sert de mesure pour le bois 3493, SOMATA 3499, SUMMATA 1822, 3494-95, 5151-5154. — FEW, XI, 64 a ; DUC. VII, 269 c, 270 c, 271 c, 655 a ; *Cens Aoste* 1305 (p. 168) ; *Comptes GSB* 1502/3 (p. 208) ; cf. CHIAUDANO, III, 343 ; BILLIET, 431 ; FROLA, 764.

SOMELARIUS → *somelerius*.

SOMELERIA « service de transport par bêtes de somme ; les hommes qui font partie de cette organisation » 405, 430, 734, 1032, SOMELLERIA 1242, SOMMELERIA 2981, SOMELLARIA 4461, SUMMELERIA 2281, SUMMELARIA 2461, SUMMULARIA 2409, 2641-2642 ; SOMELLERIA « bâtiment(s) qu'occupe ce service » 3398, SUMMELLARIA 5210.

SOMELERIUS « conducteur de bêtes de somme » 127-29, 296, 357-59, 384, 388, 397, 406, 414, 451, 735-42, SOMELLERIUS 3282, 3405, 3816, 3860, 3865, 3880, SOMELARIUS 1048-49, 2993, SOMELLARIUS 2994, 3054, 3078, T 3282, 3331, 3333, T 4461 et n. 81, 4998-5004, T 5221, 5711, SOMMELARIUS 711, SOMMELLARIUS 2822, 2925, T 2981, 2991, 2995-96, T 5308, 5311, 5720, 5763, 5767, 5770, SOMELLOR[IUS] 1234, SUMMELARIUS 2368-69, 2420, 2454, 2476, SUMMULARIUS 1447, 2227, 2505, 2643. — FEW, XI, 68 b ; DUC. VII, 270 c ; CHIAUDANO, III, 343-44 ; *Comptes GSB* 1502/3, p. 176.

SOMELLARIA, SOMELLERIA → *someleria*.

SOMELLARIUS, SOMELLERIUS → *somelerius*.

SOMMA « somme, total » 5507. — FEW, XII, 425 a ; cf. DUC. VII, 523 c. → *grossus*.

SOMMATA → *somata*.

SOMMELARIUS, SOMMELLARIUS → *somelerius*.

SOMMELERIA → *someleria*.

SOMMIARE [sic] « ? » 499. — Cacographie pour *seminare* ? pour *somarare* (cf. FEW, XI, 139-140) ?

SOROR « sœur converse » 1478-79, 2580-81, 3328-29. — DUC. VII, 531 b ; FEW, XII, 116 b.

SOTULARES m. pl. « souliers » 339, 406, 2628-2629, 2644, 3043, 5238, SUTULARES 3357 (et SUTT-), 4549, SUBTULARES 2956 et T. — DUC. VII, 639 b-640 ; BRUCHET, 612 ; CHIAUDANO, III, 344 ; ROSSI, 45 b, 199 a ; SELLA, *It.*, 561 ; FEW, XII, 362 b.

SPARRA → *esparra*.

SPARSIO « épandage (de fumier) » 2484 (cf. verbe 2377-79, 2432, etc.).

STANGNA → *estagnyes*.

STANGNUM « étain » 1335, 2101 = lat. *stagnum*, *stannum*.

STARE « être présent, rester, séjourner » 1048-49, 3604 ? 4973 et spor. ; dans les expressions STARE + gérondif 2429, 5259 et spor., STARE AD + gérondif 353, 5203 et spor. — FEW, XII, 238 b, 241 a ; DUC. VII, 584 b et c.

STOLA « étole, pièce de vêtement liturgique » 1148, 1155, 1348, 1666..., 2061. — DUC. VII, 603 a ; SELLA, *It.*, 555 ; cf. FEW, XII, 279 a.

STOMBELLUS → *estumbeez*.

STRIXERUNT ou STUX- [sic ms.] 501. — A comprendre *struxerunt* « ils entassèrent » ?

STUPA → *stupha*.

STUPHA « chambre ou salle chauffée » 1373-1374, 1516, 1548-49, T 2648, 2649-53, 2668..., 3530, 5251, 5253, STUPA 1223, 1247. — Duc. VII, 618 b ; BRUCHET, 468, 545 ; AHOKAS, 287 ; FEW, XIII/2, 457 a ; cf. aussi VIII, 201 a (*poêle*).

STUPHA « fourneau ? séchoir ? chaufferette ? » 1793. — FEW, XIII/2, 457 b.

SUTULARES → *sotulares*.

sucré s. m. « sucre » 2908, ZUCARA s. f. 1431, ZEUCARA 2307, 2499. — FEW, XIX, 161 b ; Duc. VIII, 434 a ; SELLA, *Em.*, 104 (s. *confectura*).

sueauge [sic] s. f. « ? » fabriqué par le cordier 3461. Concerne V. d'Aoste. — Cf. FEW, XII, 11.

SUFFERTA (HOMAGII) « redevance féodale payée par un roturier (à la place d'une prestation d'hommage) » 3985. — FEW, XII, 402 b ; PIERREHUMBERT, 574 ; Duc. VII, 648 b.

SUMMATA → *somata*.

SUMMELARIA, SUMMELERIA → *someleria*.

SUMMELARIUS → *somelerius*.

SUMMULARIA, SUMMULARIUS → *someleria*, *somelerius*.

SUPERLECTIL[IA n. pl.] « literie ? » 2835. — Duc. VII, 665 b ; cf. GONON, 568 b ; SELLA, *Em.*, 347 ; SELLA, *It.*, 563 ; FEW, V, 237 a. Cf. aussi lat. *supellectilis* s. f. « ustensiles, mobilier ».

SUPUM « suif » 1438, 1442, 1823, 1851, 1950, 2135. — Cf. FEW, XI, 358 b ; Duc. VII, 431 b (*sepum*).

SURCUS « soc de charruie » 1385. Concerne Pizy (Vaud). — Cacographie pour *sucus* ? FEW, XII, 381 b ; cf. Duc. VII, 504-5 (*soccus*).

SUTTULARES, SUTULARES → *sotulares*.

SYNOMOMUM → *cinamomum*.

SYNAPIUM → *sinapium*.

TABERNACULUM « reliquaire » 1146. — Duc. VIII, 3 b ; cf. FEW, XIII/1, 13 a.

TABIUM gén. f. pl. « ? » 1468-69, 2667. — Même mot dans les *Comptes GSB* 1502/3 : pro una libra cum dimidia *tabium* pro grangia Bibiani, I gr. II quart. (p. 195).

TABULARE « planche horizontale pour entreposer qch., rayon » 1894, 1930, 2169 ; sing. coll. « étagère, rayonnage » 1938. — FEW, XIII/1, 17 b ; BRUCHET, 613.

tache « gros clou » 5229. — Même mot dans les *Comptes GSB* 1502/3 : pro XII ma-

gnis *taches* pro dictis formis [stalles]... ; pro tribus libris de *taches* (p. 196). FEW, XXII/2, 91 a ; BRUCHET, 613 ; PIERREHUMBERT, 584 b.

TACHIA « sac » en cuir, pour la farine 1965. — FEW, XVII, 321 b ; cf. Duc. VIII, 37 b ; BILLIET, 432.

TACHIUM, THACHIUM « tâche, travail à forfait » 3479, T 5042, T 5209, T 5221, T 5225, 5713, 5717 ; AD TACHIUM « à forfait » 3409, 3414, 3420, 3770, 4555-59, 5096, T 5193, T 5208, T 5212 ? 5766, IN TACHIUM 2377. — FEW, XIII/1, 135 a. Dans les *Comptes GSB* 1502/3 : *ad tadium* [sic ms.] (p. 196, 200, 204-6). Var. fém. dans Duc. VIII, 11 b, 37 c ; CHIAUDANO, III, 345 a.

tacounure « soulier raccommodé ? soulier fait de bouts de cuir ? » 2628-29, « raccommodage ? » 2644, T 2648. — FEW, XVII, 301 b ; GODEFROY, VII, 622 b ; PIERREHUMBERT, 586 ; cf. GONON, 569 b, 90.

TACUNARE « rapiécer, raccommoder (des souliers) » 406. — FEW, XVII, 301 a ; Duc. VIII, 11 c ; cf. GONON, 569 b.

TALLIA « taille (impôt) » T 4006. — Duc. VIII, 20 a ; FEW, XIII/1, 51 b ; BILLIET, 432 ; CHIAUDANO, III, 344.

TALLIA « bâton ou autre bois sur lequel on inscrit qch. au moyen d'encoches » 2382. Concerne St-Oyen. — FEW, XIII/1, 51 a ; Duc. VIII, 16 b.

tallour « assiette ou plat de bois, tranchoir » 1299, *tallour* 1838. — FEW, XIII/1, 44 b ; GAY, II, 374 b, 418 a. → *scissorium*.

tallour → *tallour*.

tamys « tamis » ou « crible » 1261, 2182. — FEW, XIII/1, 73 a.

tavillon « bardeau » 2648. — FEW, XIII/1, 10 b. Dans les *Comptes GSB* 1502/3 : *tavellion* (p. 199).

TENEMENTARIUS « tenancier d'un fief ? » 3935. — Duc. VIII, 59 a ; CHIAUDANO, III, 345 ; BILLIET, 433 ; FROLA, 766 ; FEW, XIII/1, 220 b.

TENSA, TENXA → *tesia*.

TERRAGIUM « terrage (redevance féodale) » 812. — Duc. VIII, 72 c, 73 b ; CHIAUDANO, III, 345 ; BILLIET, 433 ; SELLA, *It.*, 577 ; FEW, XIII/1, 251 b.

tersany « béliet ? ovin de trois ans ? » 1250, 2799, 2800, *tresany* 445 (ou *ter-*), 2684.

TESIA « mesure de longueur » 3461, 5226, TENSA 1809 ; — TESIA « mesure pour le bois » 126, 254, 344 n. 38, 1016, 3082, TENSA 2591, 3520-21, 3534, 5722, 5764, TENXA 5168 ; — TESIA « mesure de superficie ou de longueur » pour les fosses de

(TESIA)

proviognage 489, TENSA 3479 ; pour murs, dalles TESIA 3064, 5212-18, TENSA 5212-5213 ; — TESIA « mesure de capacité » pour le foin 1051, TENSA 1705, 1820, 1918-19, 3399, 3404, avant 3882 (p. 211 n. 1), 4400-1, 4411-12, 4643, 5087-88. — Même emploi dans les *Comptes GSB* 1502/3 : pro cissura LXX *tensarum* nemorum (p. 177). FEW, XIII/1, 226 b ; PIERREHUMBERT, 603 b ; Duc. VIII, 45 b, 62 c, 82 c ; BRUCHET, 613 ; CHIAUDANO, III, 345 ; FROLA, 767 ; ROSSI, 204.

TEXTUS EUUANGELIORUM « évangiliaire » 1592, TESTUS EUUANGELII 1142. — Duc. VIII, 91 b, 89 a ; FEW, XIII/1, 295 b ; cf. SELLA, *Em.*, 358 (*testavangelium*) ; SELLA, *It.*, 579 (id.)

THACHIUM → *tachium*.

thaural → *toraul*.

THAURUS → *thorus*.

THESAURARIUS « trésorier du prévôt du GSB (cf. introduction p. 6) » 2698 et passim (voir index onomastique s. Saint-Bernard, Grand, trésoriers). — Duc. VIII, 98 c ; cf. FEW, XIII/1, 311 a.

THORUS « taureau » 2726, THAURUS 2857, 2898 = lat. *taurus*. → *torellus*.

TIBIA PORCI, TYBIA P. « jambon » 412, 1947, 3868-81. — Duc. VIII, 105 a ; BRUCHET, 545 ; CHIAUDANO, II, 298.

TINA, TYNA « cuve » : au pressoir ou à la cave 494, 1719, 2009-10, 2019, 2152, 3394 ; autres emplois 331, 1555-57, 1881, 1891-93, 1975, 2175. — FEW, XIII/1, 334 a ; Duc. VIII, 108 a ; BRUCHET, 614 ; BILLIET, 433 ; SELLA, *It.*, 581.

TINELLUS « récipient servant à faire le fromage » 1882. — FEW, XIII/1, 336 a ; Duc. VIII, 109 a ; SELLA, *It.*, 581.

TINETA « petite cuve », sert à échauder le porc 1553. — FEW, XIII/1, 335 a ; Duc. VIII, 109 b ; BRUCHET, 613.

toalle « essuie-mains, serviette » 1487. — FEW, XVII, 408 b ; BRUCHET, 457.

tochon « nom d'un employé d'alpage : aide berger ? conducteur de mulet ? » 2609. — FEW, XIII/2, 5 a.

TOLA « table sur laquelle on façonne les pains » 1929. — FEW, XIII/1, 16 b.

TONDUTUS « tondu » 246. — FEW, XIII/2, 27 a.

TONSOR OVIUM « tondeur de moutons » 329, 1985, T 3470, T 3471, T 4432, T 4441, T 5097. — Cf. GONON, 571 b.

TONYNA « thon salé » 5075-76, TUMINA 3297, 4608-9. — Même terme dans les *Comptes GSB* 1502/3 : pro XIX libris turturum recentium loco *tumine* [sic ms.] ... III fl. (p. 190) ; dans les *Comptes St-Ours* 1506/

7 : una libra *tumine*, quatuor alecibus albis pro cena et prandio (fo 30 ro). BAT-
TISTI-ALESSIO, 3819 (ital. *tonnina*) ; FEW, XIII/1, 318 b ; Duc. VIII, 122 c, 208 c, 209 c ; ROSSI, 205 ; SELLA, *It.*, 585, 599, 678.

TOPIA « treille » 3498, 5155, 5157, TUPPIA 3766. Concerne V. d'Aoste. — FEW, XIII/2, 36 a ; Duc. VIII, 124 c (sens erroné) ; ROSSI, 99 ; BOSSHARD, 303.

toraul [sic] « génisse ? vache non portante ? » 2682, *thaural* 2757, VACHA *thaur[al]* 2854 (autres lectures possibles : *thaur[aul]*, THAUR[A] → *tore*). — Même mot dans *Inv. Aymavilles* 1487 : 4 mogie sive *torales* (p. 136). Cf. FEW, XIII/1, 131, 132 b.

tore ou tora « génisse » 567. — FEW, XIII/1, 132 b, cf. 131 b. → *toraul*.

TORELLUS « jeune taureau » 2757, 2763, 2801, 2899. — FEW, XIII/1, 130 b ; cf. GONON, 571 b.

trabuchez pl. « tréteaux, supports de table » 1992, 2008, 2017, 2083. Concerne la Hte-Savoie. — FEW, XV/2, 5 a ; BRUCHET, 614.

traclaz → *triacle*.

tracz « coin de fer muni d'un anneau, pour traîner des billes de bois » 1867. — FEW, XIII/2, 148 a.

tragit « transport (de bois) » 2281, 2369, 2420, 2476, 3078, T 3405, 3860. → *tragitare*.

TRAGITARE « transporter (du bois) » 128, 344 n. 38. — Cf. contexte de n° 255 et dans les *Comptes GSB* 1502/3 : tempore quo (somelarii) transmutaverunt nemus a loco quo fuit cissum usque ad pedem montis de Ferrex (p. 181 ; autres mentions p. 177, 165). — GODEFROY, VIII, 50 c ; FEW, V, 21 a ; cf. aussi BATTISTI-ALESSIO, 3853-54 (*tragettare*, *tragittare*).

TRANSLACIO SANCTI NYCOLAI « office de la translation de s. N. » 1179, 1633, TRANSLATIO BEATI MARTINI « fête de la translation de s. M. » 1306. — Cf. FEW, XIII/2, 209 a.

TRAPA « trappe à souris » 1261. — FEW, XVII, 353 a ; Duc. VIII, 158 b.

TREGINA → *trigina*.

trein « fourche (à fumier ?) » 1061. — FEW, XIII/2, 268 a-b.

tresany → *tersany*.

triacle « thériaque », sert de remède contre les morsures de serpent 2914, *traclaz* 5249, TYRIACA 2620. — FEW, XIII/1, 308 a ; *Comptes GSB* 1502/3, p. 191 (*triacle*) ; Duc. VIII, 100 c, 221 a ; SELLA, *It.*, 582.

TRIBULUS « pilon » 1220, 1261, 1365, 1513, 1744, 1902. — Duc. VIII, 176 c ; GONON, 572 b ; cf. FEW, XIII/2, 251 b.

TRIGINA ou TREGINA « quantité de treize (moutons) ? trentaine ? » 871. — Contextes analogues dans CHIAUDANO, I, 99, 103 (*trezenarium*, *triscenarium*) ; BILLIET, 434 (*tricenarium* « trentaine »). Cf. aussi Duc. VIII, 180 a (*trigenarium*).

TRISCUPIS s. m. « trident, fourche ou croc à trois dents » 1465, 1765, 2121 ; s. f. 1866, 5287 (pour le fumier) = lat. *tricuspis* adj.

TRISPES « trépid de cuisine (en fer) » 5163 = lat. *tripēs*.

TRITORIUM « mortier » 1365, 1513, 1744, 1902, 2003. — Même mot dans *Inv. Ay-mavilles* 1487 : *trictoria* gallice mortiers (p. 137). GONON, 572 b ; cf. Duc. VIII, 189 a (« pilon ») ; ARNALDI, III, 307 (id.).

TRONCUS « tronc d'église » 251, TRONCHUS 2775, 2868, 3125, 3947-52, TRUNCUS 2346, TRUNCHUS 874, 2704, T 4708. — FEW, XIII/2, 340 a ; Duc. VIII, 193 c, 200 a.

TRUNCHUS, TRUNCUS → *troncus*.

truye « truie » 1400. — FEW, XIII/2, 314 b.

TUMINA → *tonyna*.

TUPIA → *topia*.

TURNUS « mesure de longueur » 1445-49, 1809, 2225-29. — FEW, XIII/2, 50 b ; BRUCHET, 614 ; AHOKAS, 300 ; Duc. VIII, 132 b (*tornus*) ; ROSSI, 205 (id.).

TURRIBULUM « encensoir » 1334, 1603 = lat. *thuribulum*.

TURTUR nom d'un poisson d'eau douce : probablement « truite » 2301, 2303, 2545, 3300, s. m. 5072. — Duc. VIII, 216 b ; *Comptes GSB* 1502/3, p. 190 ; BRUCHET, 316, 318, 503, 596 (s. *bisola*) ; AHOKAS, 301 ; *Bulletin du Gloss.* XI (1912), 31, 30 n. 4 ; FEW, XIII/2, 437 b.

TYBIA → *tibia*.

TYNA → *tina*.

TYNNUS 5226 = lat. *tignum* « poutre ». — Cf. FEW, XIII/1, 325 a.

tyre s. f. « file, rangée (de petits tas de fumier dans un pré) » 1815. — FEW, XVII, 325 b.

TYRIACA → *triacle*.

ULNA « aune, mesure de longueur pour tissus » 257, 2659-61, 3465-66, 5378 et passim, [mesure d'Aoste] 1773, [mesure de Genève] 5841. — Duc. VIII, 363 b ; cf. *Gloss.* II, 115 a ; FEW, XV/1, 13 b.

ULTIMATE « dernièrement, récemment » 2288. — Duc. VIII, 364 a.

UNCIA « once (poids) » : pour l'argent 1293, 2658 ; pour des épices 1028, 1602, 2498,

2522, 2549, [mesure de Genève] 1428-35, 2306-15. Equivalence : d'après 1429, l'once équivaut à 1/16 de la livre à Genève. — FEW, XIV, 27 a ; Duc. VIII, 366 b ; SELLA, *Em.*, 372 ; SELLA, *It.*, 602.

UNUS numéral : f. pl. UNAS « une paire de ? quelques ? » 1261. — FEW, XIV, 56 a.

USAGIUM « redevance due pour un droit d'usage » 143, 189, T 193, T 213, T 960, 2693-95, 2768-70, 2864-66. — FEW, XIV, 84 b et 85 a ; Duc. VIII, 386 a ; CHIAUDANO, III, 346 ; BILLIET, 435.

USUS « usé, détérioré par l'usage » 2090, 2092. Concerne la Hte-Savoie. — FEW, XIV, 71 b ; Duc. VIII, 391 c ; SELLA, *Em.*, 375.

VAGENA « gaine de couteau » 1297 = lat. *vagina*.

VAGERIA « location d'un terrain ? mise en gage ? » 23, EVAGERIA 534, 538, 861, 1001. Concerne St-Oyen. — Même terme dans les *Comptes St-Ours* 1494/95 : computat de exitu et vallore possessionum dicti prioratus in *vageriam* traditarum (f° 1 v°) ; de grangia de Basis non computa[t] quia data est in *vageriam* ..., de qua computat in pecuniis (f° 5 r°). Cf. aussi *Archivum Augustanum*, II (1969), 259. — Pourrait correspondre à l'ancien frç. *gagiere* « engagement, caution, bien engagé » (ou *gagerie* « fait de mettre en gage » ?) : DEAF, tome G, 29, 31 ; FEW, XVII, 442 a, 443 a ; cf. CHIAUDANO, III, 328-29.

VANNACIO « vannage du blé » T 3442. — Duc. VIII, 242 c.

VANNARE « vanner le blé » 3442, 4601. — FEW, XIV, 159 a ; Duc. VIII, 241 a.

varache s. f. « sorte de corde » 3461. Concerne V. d'Aoste. — Même mot dans les *Comptes St-Ours* 1500/1 : libravit ... in IIII *varachiis*, IIII fesses, IIII capistris pro mulis (f° 30 v°) ; 1503/4 : pro IIII cengles et duobus mas funium, IIII capistris et una *varachia* pro ducendo nemora insullarum Quartis (f° 24 v°) ; pro ... sex *varachiis* ad ligandum losas et nemora (f° 27 v°).

varrat « verrat » 1401. — FEW, XIV, 304 a.

VASTARE « blesser, mutiler » 2507. — FEW, XIV, 204 b ; Duc. VIII, 253 a.

velut « velours » 1638, *veluet* 1591. — FEW, XIV, 459 a.

VENERABILIS titre donné à un évêque 3297, 3389, à d'autres ecclésiastiques T 3070, 3947. — Duc. VIII, 269 c ; cf. FEW, XIV, 239 a.

- VENERIS → *dies*.
 VENIRE « devenir, équivaloir » 1328. — *FEW*, XIV, 240-41.
 veoge s. m. « serpe » 1383, 1761. — *FEW*, XIV, 434 a.
 verare « vératre » 2432. — *FEW*, XIV, 275 b.
 VERBERARE CANAPUM « passer le fil de chanvre au foulon » 1973. — Traduction de *battre*. Cf. SELLA, *It.* 302 (s. *lana*).
 VERJUTUM « verjus » 2101, 2154. — *FEW*, V, 84 b ; Duc. VIII, 282 a ; GONON, 575 b ; SELLA, *It.*, 617.
 veruelle « ferrure (d'un archebanc) : charnière ? sorte de verrou ? » 2652. — *FEW*, XIV, 321 b ; GAY, II, 469 b ; BRUCHET, 615.
 VESIVA adj. ou s. f. « (vache) qui n'a pas fait de veau, qui n'a pas de lait » 435. — *FEW*, XIV, 108 a ; PIERREHUMBERT, 632 b.
 VESTIARIUS « qui porte l'habit religieux ? » 1980 n. 44.
 VESTITURA « habillement, vêtements » 2632. — *FEW*, XIV, 352 b ; Duc. VIII, 296 b et c. Synonyme lat. *vestiarium* 313, 507, 3309 et spor.
 VETURA « transport » 260, 296, 337, 361 = lat. *vectura*. — Cf. *FEW*, XIV, 212 b.
 VIAGIUM « voyage » : d'une personne qui se déplace pour affaires 2830-34 ; transport, course effectuée avec des bêtes de somme 2822, 3345, 3822, 4993, 5724. — *FEW*, XIV, 381 a, 382 a ; Duc. VIII, 304 c ; GONON, 576 b ; SELLA, *It.*, 621.
 VICARIUS « vicaire du prévôt du GSB » 1332, 2272, 5499 et passim (voir index onomastique s. Saint-Bernard, Grand, vicaire) ; autres vicaires : 1694, 2936, 3580, 5020, 5061, 5371, 5398. — Duc. VIII, 310 c ; *FEW*, XIV, 407 b.
 VICE → *vices*.
 VICECASTELLANUS « vice-châtelain » 5009. Concerne Quart (Aoste).
 VICEDOMINUS « vidame, représentant temporel d'un seigneur ecclésiastique » 56, 103-104, 1087, VICEDOMPUS 4321-22. — Duc. VIII, 315 b ; CHIAUDANO, III, 347 ; *FEW*, III, 131 a.
 VIGILIA « jour qui précède une fête religieuse » 3266, 3269, 3291, 3673, VIGILLIA 5503. — *FEW*, XIV, 440 a ; Duc. VIII, 327 b.
 VICES pl. « fois » 322, 1068, 2541, 3046, 5067, 5283, VICE abl. sg. 3057 n. 45. — *FEW*, XIV, 410 b.
 VIGINTI, numération par vingt : IIIIXX « quatre-vingts » 457, 873, 1496, 2588, 2659, T 3089 n. 1* (* suivi d'un chiffre d'entre 10 et 19), 3105, 3511, 3707*, 4612* ; — SEX VIGINTI 1249*, VIXX 569, 1453*, 2348, 4657 ; — SEPTM VIGINTI 1235*, 1288, VIIIX 697, 706, 1709* ; — OCTO VIGINTI 1950, VIIIXX 2707 n. 4, 3465, 3754* ; — IXXX 1708, 1709*, 2259 ; — XIIIX 569*, 1243*. — *FEW*, XIV, 443 b - 444 a.
 VIGULTUS [sic] « ? » 3103, 3902. — A comprendre *virgultum* « verger » ? Duc. VIII, 350 a. → *viridarium*.
 VILLA « village » 361 (ou « ferme » ?), 365 et spor. — *FEW*, XIV, 450 a ; Duc. VIII, 329 c.
 VINDEMIATIO « action de vendanger » T 3503. — Duc. VIII, 340 a.
 VINDIMAE pl. « (temps des) vendanges » T 2991, T 3054, T 5048, 5275 = lat. *vinde-miae* 129, 3860 et saepe.
 VINDIM[ARE] « vendanger » 3014 = lat. *vinde-miare* 494, 1722, etc.
 VINUM « vendange, raisin récolté » 2991..., 3080-81, 3343..., 3518, 4469 et spor ; « moût » 1723.
 vire « virole, joint en fer servant à relier deux tuyaux de bois » 1466, 2663, vyre 5267. — Même mot dans les *Comptes GSB* 1502/3 : pro duodecim vires pro bornellis domus Sti Bernardi (p. 195). *FEW*, XIV, 505 b ; PIERREHUMBERT, 643 b.
 VIRIDARIUM « verger » 2774. — *FEW*, XIV, 506 a ; Duc. VIII, 351 a ; BOSSHARD, 171.
 VIRUM « ? » 1261.
 VITRUM « verre à boire » 2656, 3536 ? — *FEW*, XIV, 567 a ; Duc. VIII, 360 c ; CHIAUDANO, III, 348 ; *Cens Aoste* 1305, p. 186 ; SELLA, *It.*, 628.
 VITUALIA pl. « victuailles, vivres » 4997, 5087, 5405, 5407, 5724 = lat. *victualia*.
 viz « vis (du pressoir) » 1718, 1724. — *FEW*, XIV, 558 b.
 volant « faucille de moissonneur » 2143. Concerne la Hte-Savoie. — *FEW*, XIV, 597 a.
 VOLLALIA s. f. « volaille, oiseau de basse-cour » T 3288. — *FEW*, XIV, 609 b ; BAMBECK, 129.
 vyre → *vire*.
 vyry « vis (du pressoir) » 5265, 5266. — *FEW*, XIV, 385 a.
 YDRIA « aiguière, burette » à l'autel 1147, 1183, 1279, 1335, 1601, 2060 ; « cruche à eau » à la cuisine 1210, 1371, 1521, 2100 = lat. *hydria*. — Cf. *FEW*, IV, 523 a ; BRUCHET, 615 ; GONON, 577 b ; SELLA, *Em.*, 395.
 YEMS « hiver » 4475, YHIEMS 325 = lat. *hiems*.

YMNUS « hymne (chant liturgique) » 1617,
1624, 1629 (à comprendre *ymnos*) = lat.
hymnus 1625, 1626 (la transcription de
LEISIBACH, 153, est inexacte).

YS, gén. YRIS « airain, bronze » ou « cuivre »
1510, 1547, 1738, 1781, 1845, 1848-49. —
Pour le sens, voir *Gloss.* I, 227 b ; *FEW*,
XXIV, 227 b.

YVERNARE « hiverner (le bétail) » 438. —
FEW, IV, 420 b ; GONON, 577 b.

ZEUCARA, ZUCARA → *sucré*.

ZINZIBER → *gingimber*.